THE volumes of the University of Michigan Studies are published by authority of the Executive Board of the Graduate School of the University of Michigan. A list of the volumes thus far published or arranged for is given at the end of this volume.

University of Michigan Studies
HUMANISTIC SERIES
VOLUME XXI

THE MINOR PROPHETS IN THE FREER COLLECTION AND THE BERLIN FRAGMENT OF GENESIS

THE MACMILLAN COMPANY
NEW YORK · BOSTON · CHICAGO · DALLAS
ATLANTA · SAN FRANCISCO

MACMILLAN & CO., LIMITED
LONDON · BOMBAY · CALCUTTA
MELBOURNE

THE MACMILLAN CO. OF CANADA, LTD.
TORONTO

THE MINOR PROPHETS
IN THE
FREER COLLECTION
AND
THE BERLIN FRAGMENT OF GENESIS

BY
HENRY A. SANDERS
UNIVERSITY OF MICHIGAN
AND
CARL SCHMIDT
UNIVERSITY OF BERLIN

Bible. O.T. minor prophets. Greek

New York
THE MACMILLAN COMPANY
LONDON: MACMILLAN AND COMPANY
1927

All rights reserved
Freer Gallery of Art
Washington

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA

COPYRIGHT, 1927
BY HENRY A. SANDERS

Set up and electrotyped. Published October, 1927.

Norwood Press
J. S. Cushing Co. — Berwick & Smith Co.
Norwood, Mass., U.S.A.

08
M6R
v.21

PREFACE

THE cost of publishing this volume as well as of the Facsimile volume accompanying it has been paid from the income of the Freer Research and Publication Fund.

The Papyrus of the Minor Prophets in the Freer Collection has been edited by Mr. Sanders, but for the opportunity to use unpublished material on the different Versions in Coptic he is under special obligation to Professor Schmidt. The editor is also indebted to Professor Rahlfs and the Septuaginta-Unternehmen in Göttingen for the permission to use the extensive apparatus gathered there, to Professor Lake and Harvard University for the loan of photographs of Septuagint manuscripts, to Mr. A. M. Todd of Kalamazoo for the loan of his copy of the Complutensian Polyglot, and to the Vatican Library, the Staatsbibliotek in Berlin, the Biblioteque Nationale, the Library of the Escurial, and the Royal Library in Turin.

The publication of the Berlin Papyrus of Genesis has been made by both editors, yet with such division of work that Mr. Schmidt takes the final responsibility for the history of the manuscript and for the reprint of the text in so far as it is preserved in the Papyrus, while Mr. Sanders assumes responsibility for the remainder of the Introduction, for the filling out of the *lacunae* in the text, and for the Notes. This is however only a division of responsibility and the work of neither editor should be considered confined to the field of his allotment.

THE EDITORS

AUGUST 8, 1927

AN EXPLANATION

The Berlin Papyrus of Genesis was made use of to the fullest extent in the text of the edition of Genesis by Professor Rahlfs, which appeared in 1926, and even an extensive description given in the Introduction, p. 20ff. This was made possible by the use of photographs obtained in the following manner.

In 1923 complete photographs of the Papyrus had been made for Mr. Sanders at his expense and also the negatives were included for use in making the Facsimile. After the first draft of the text had been completed by him in 1924, a second set of prints was made from the negatives and sent to Professor Rahlfs at his request, but without the knowledge or consent of Professor Schmidt. This seemed to Mr. Sanders only a due return for the kindness with which the entire Septuagint apparatus at Göttingen had been placed at his service by Professor Rahlfs for use in the edition of the Papyrus of the Minor Prophets. No request was made for the privilege of prior publication and at that time the publication of the edition of the Septuagint by Rahlfs seemed financially impossible in Germany. Mr. Sanders also believed that he could rely on the fairness of Professor Rahlfs and that the special edition of the Berlin Genesis would appear within a short time.

Unfortunately our edition was considerably delayed through the union with the Minor Prophets, to which study extensive additions were made on the Coptic side from material obtained by Professor Schmidt, and through other unexpected hindrances both to editors and printers. Yet in spite of this delay the publication of the Rahlfs' Genesis was quite as surprising to Mr. Sanders as to his co-editor, for no announcement had been made to him by Professor Rahlfs of the anticipated publication and still less had permission been asked to make use of the photographs in a prior publication.

Furthermore scholars can hardly feel under special obligation for the prior publication of the Rahlfs' edition, since the text of the Papyrus has been very hastily and incompletely reproduced, as a comparison of the two publications will easily show. In the case of so old and fragmentary a papyrus photographs alone do not suffice and

Professor Rahlfs should in his own interest have awaited the complete publication. Neither had he personally any sufficient cause to complain of the inaccessibility of the evidence of the Berlin Genesis in spite of the long delay in its publication, for in 1908 he was offered the chance of joining with Professor Schmidt in an edition of this important Papyrus, but refused, though he had occasioned the offer by the request that the publication be entrusted to him.

On the other hand Professor Schmidt can hardly be blamed for wishing to share in the study of a manuscript which he had purchased. So his copy of the text of the Papyrus remained unused, as other publications and travels kept him employed until the outbreak of the World War, which caused the abandonment of all hope of an early publication. He was accordingly most pleased in 1922, when he learned of the projected publication of the Papyrus of the Minor Prophets by the University of Michigan, as this presented the opportunity of publishing the Berlin Genesis under the same auspices and would at the same time provide for the heavy cost of printing and reproduction.

Professor Rahlfs is therefore in error in his Introduction, p. 21, when he states that Professor Schmidt had at first wished to publish the Papyrus himself — a plan that had never existed — and that he had later entrusted this task to Professor Sanders. Such a publication was at no time under consideration, and Professor Rahlfs must have known from conversation with Mr. Sanders that the two editors were to carry out the work in common. There is accordingly no foundation for the later reproach, that Professor Schmidt had entrusted to an American a publication, which should naturally have fallen to the Septuaginta-Unternehmen.

THE EDITORS

CONTENTS

PART I. THE MINOR PROPHETS IN THE FREER COLLECTION

PAGE

I. History of the Manuscript 1

II. Palaeography:

1. Material, form, size of manuscript 7
2. Ink, writing, date 10
3. Abbreviations 12
4. Punctuation 13
5. Paragraph marks 13
6. Accents 14
7. Breathings 15
8. Other marks 16
9. Spelling and grammatical forms 17

III. The Subscription 19

IV. The Character of the Text:

1. Accommodation to the Hebrew 25
2. Comparison of W with the Uncials 29
3. Comparison of the W text with Minuscules 31
4. Manuscript groups 33
5. Comparison with the Versions 38
6. Unsupported readings 41

V. The Text Character of the Corrections in W 43

VI. Marginal Glosses 46

VII. The Reprint of the Text 49

Hosea 51
Amos 52
Micah 67
Joel 79
Obadiah 87
Jonah 90
Nahum 95
Habakkuk 100
Zephaniah 107
Haggai 114

PAGE

Zachariah 118
Malachi 143
Fragments 150

VIII. Notes 152
Hosea and Amos 153
Micah 165
Joel 175
Obadiah 180
Jonah 183
Nahum 188
Habakkuk 192
Zephaniah 198
Haggai 204
Zachariah 207
Malachi 224
Unplaced fragments 228

PART II. THE BERLIN FRAGMENT OF GENESIS

I. History of the Manuscript 233

II. Palaeography:
1. Material and form of manuscript, and writing . . . 236
2. Abbreviations 238
3. Paragraphs and diacritical marks 240
4. Spelling, grammatical forms, scribal errors 242
5. Other scribal errors 244
6. Abbreviations in the parent manuscript 246
7. Text corrections 248
8. The repetition of 15,4 to 16,2 248

III. The Character of the Text:
1. Relation to the Hebrew 252
2. Comparison of 911 with other manuscripts . . . 256
3. Conclusion 264

IV. The Reprint of the Text 267
Genesis 268

V. Notes:
Genesis 361
Mich. Pap. 2724. 430

Appendix:
Libraries containing the Facsimile of the Papyri of the Minor Prophets and of Genesis 431

Index 435

FACSIMILE PLATES

FOLLOWING PAGE

I. First Appearance of the Papyrus of the Minor Prophets . 2
II. Papyrus Fragments at Bottom of First Box 4
III. Second Box of Fragments 6
IV. Micah v, 8—vi, 10 10
V. Zachariah iii, 4—iv, 7 12
VI. The Papyrus Fragment of Genesis, xxix, 10–28 . . . 238
VII. The Papyrus Fragment of Genesis, xxxiv, 11–25 . . . 240

PART I

THE MINOR PROPHETS IN THE FREER COLLECTION

I. HISTORY OF THE MANUSCRIPT

THE Washington Manuscript of the Minor Prophets (Greek MS V[1] in the Freer Collection of the Smithsonian Institution) was bought in Cairo in 1916 from Maurice Nahman. It formed a part of a purchase of manuscripts, chiefly Coptic, which was made by Dr. David L. Askren, of Medînet el-Fayoum, for Mr. Charles L. Freer and the J. Pierpont Morgan Library. The draft sent in payment was lost on a steamer which was torpedoed in the Mediterranean; and on account of the hazardous state of transportation all the manuscripts were packed in a large tin box, which was sealed by the American consul and placed in the vault of a bank in Cairo.

There the manuscripts remained till the early spring of 1920, when the work of the first Near East Expedition of the University of Michigan brought Francis W. Kelsey to Cairo. The box containing the manuscripts was received and unpacked by him. On account of the extremely fragile condition of the papyrus of the Minor Prophets, however, he thought it best to refrain from disturbing the fragments, and showed them only to Professor Bernard Grenfell, who happened to be in Cairo and opened them up only enough to identify the contents. Mr. Kelsey took all the manuscripts immediately to Rome. Here the Coptic MSS, which belonged with the important collection acquired by Mr. J. Pierpont Morgan in 1911, were delivered to Professor H. Hyvernat, and the papyrus of the Minor Prophets was forwarded by the American Embassy to the Library of the University of Michigan.

At the time of purchase the fragments of the papyrus were packed in cotton in two small boxes, and these were sent to the United States without repacking. They were received at the Library of the University of Michigan in May, 1920, and were later opened by me in the

[1] For Greek MSS I–IV (I. Deuteronomy and Joshua, II. Psalms, III. The Four Gospels, IV. The Epistles of Paul) and the Coptic MSS of the Freer Collection see volumes VIII, IX and X of the Humanistic Series of University of Michigan Studies listed at the end of this volume. The Freer Collection is now in the Gallery erected by Mr. Charles L. Freer in Washington, D.C.

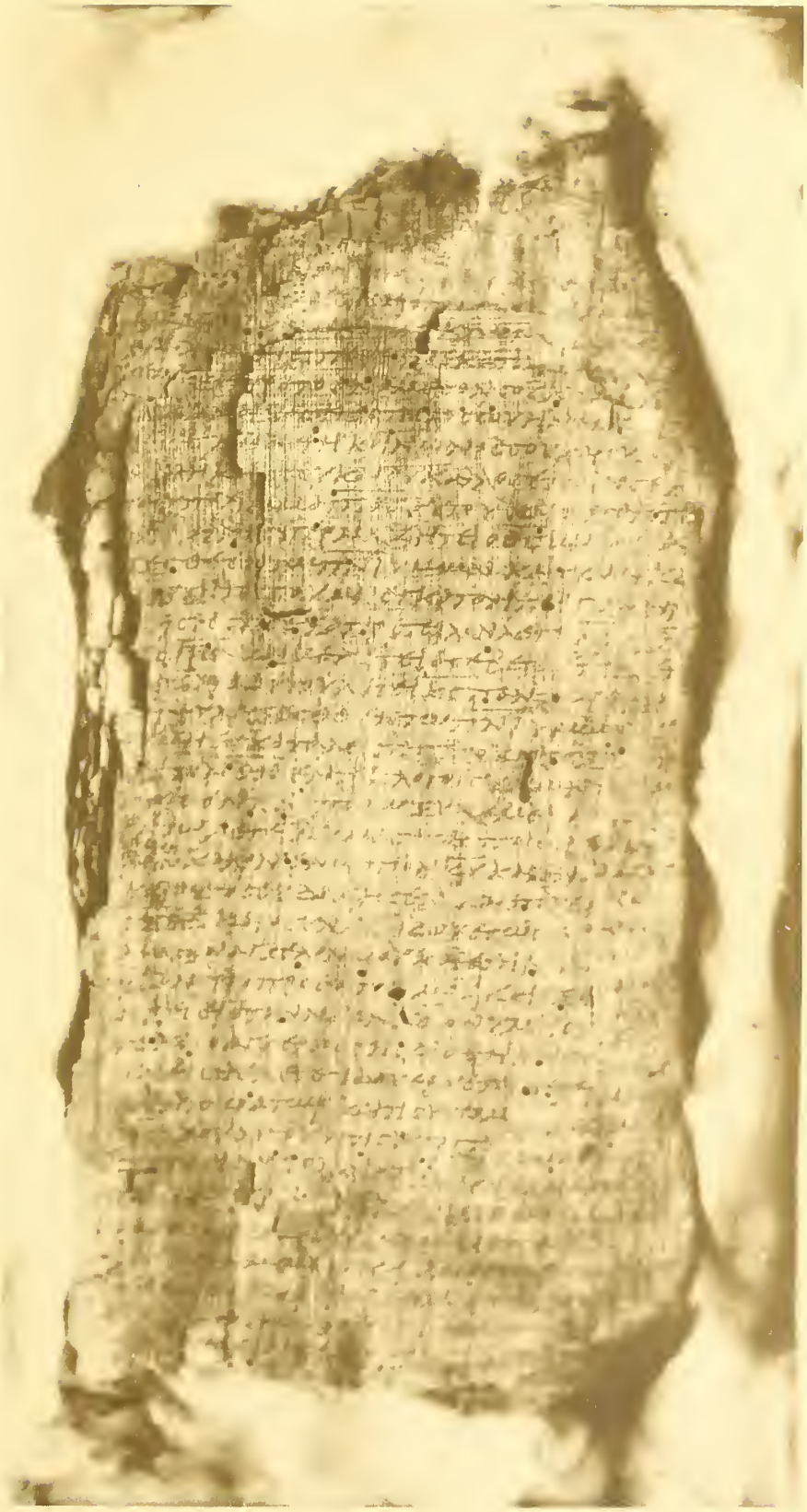
presence of the Librarian, William Warner Bishop. We merely assured ourselves that the fragments had come through without damage and closed the boxes again and placed them in the Library vault. It was thought best not to remove the fragile fragments from their original packing until we should be prepared to photograph each fragment upon its separation from the mass and make the best possible provision for permanent preservation.

As temporary retainers for the fragments we took sheets of blotting paper, 18 by 24 inches, and folded them in the middle. Sheets of glass 10 by 18 inches were provided both to support the folder and to cover the fragment or fragments within the folder. Large trays were secured on which several folders could be packed and carried away to the vault after the fragments had been placed within and photographed.

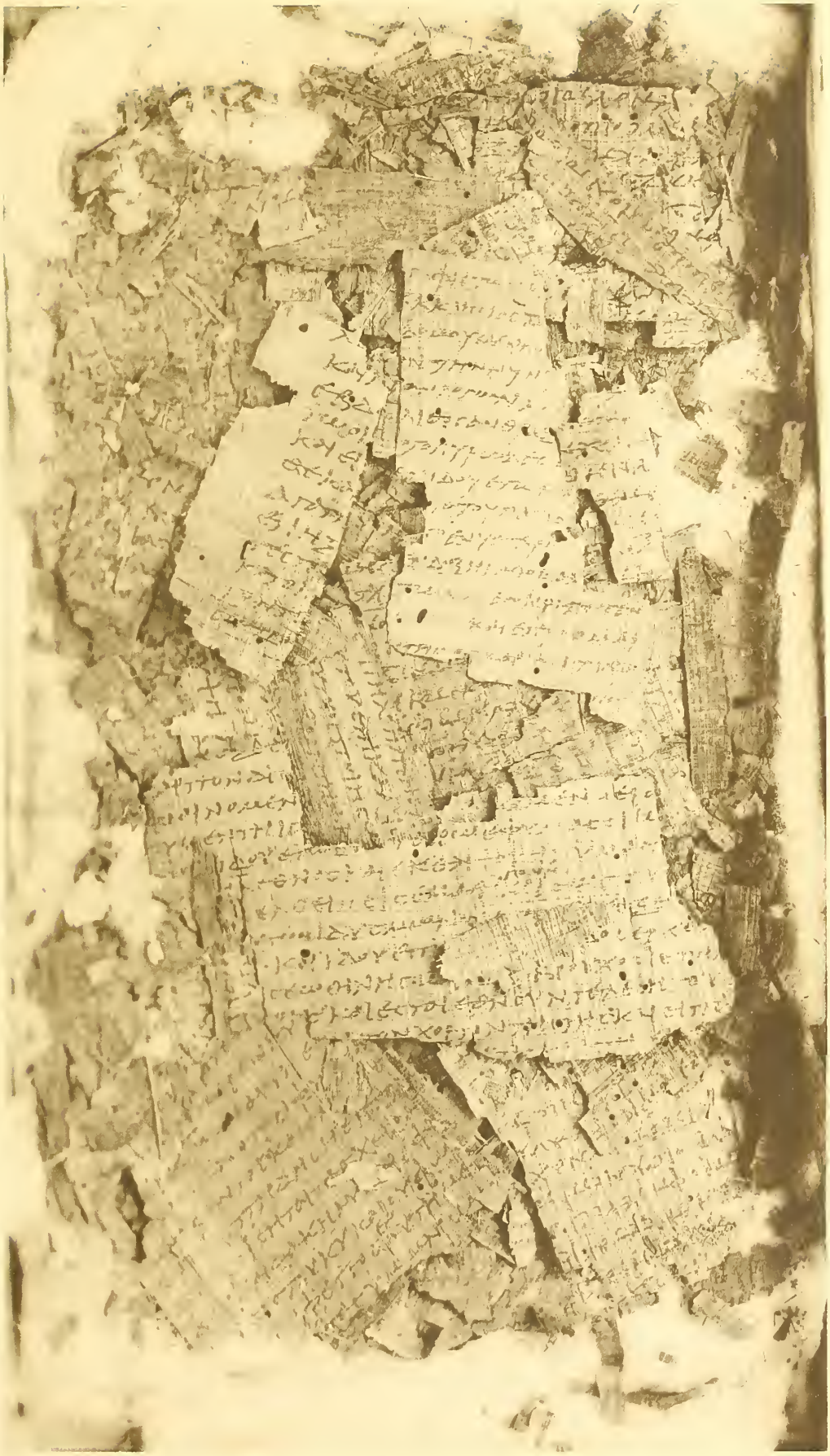
During November, 1920, the still cohering remnants of a papyrus book (Plate I) were separated into 28 fragments, each forming approximately three fourths of a leaf. It was not necessary to use moisture in order to separate the leaves, though they cohered considerably, especially on the decayed edges. The exposure of the papyrus to moist air had a slight tendency to make the leaves separate and curl at the edge. In separating the leaves a long, thin-bladed knife was inserted and the top leaf gradually raised along the edge. As the knife moved farther under the leaf a thin piece of card-board was pushed in behind it to serve as a support to the separated portion. In spite of the very fragile character of the papyrus, it was possible to raise without material damage each of the 28 leaves and to place them in the prepared folders. As soon as a leaf was laid in its folder, a sheet of glass of suitable size was placed over it, and the upper side of the leaf was photographed through the glass. Then the glass was removed; the folder of blotting paper was closed and sheets of glass were placed both under and above it. When these were pressed together, the papyrus in the blotter was held in place and the folder could be turned over, thus making it possible to photograph the under side of the leaf. Complete notation of leaf number, distinction of sides, position of fragments, etc. was made on the outside of the folders.[1]

[1] The leaves were numbered as taken off, 1 to 28, beginning in Malachi. The addition of one leaf at the end and five including fragments at the beginning causes facsimile pp. 65–66 to correspond to original leaf 1 and pp. 11–12 to former leaf 28.

PLATE I



FIRST APPEARANCE OF THE 28 PAPYRUS LEAVES.



Papyrus Fragments at Bottom of First Box.

When these 28 leaves were removed the bottom of the box was found full of small fragments (Plate II). The second box was also opened and found to contain similar fragments (Plate III). Photographing was abandoned at this point, as no arrangements had been made for preserving the small fragments.

At the meeting of the Archaeological Institute of America, in December, 1920, a preliminary report was made on the basis of the 28 leaves photographed, and a resumé of this report appeared in the Harvard Theological Review for April 1921 (vol. XIV, pp. 181–187). There I inferred from the inverted order of leaves 14 and 15 and the turning over of leaves 20 and 21, that there could have been no binding in ancient times. In this conclusion I relied on the statement that the leaves had not been disturbed, although leaves 14 and 15 seemed to have been separated from the mass at some time previous to my work. I did not however at first place much weight on this fact, as none of the leaves cohered to their neighbors very strongly.

Early in 1921 a special room in the University Library was set aside for my use, neither janitor nor watchman being able to enter. It was determined to continue with the system of blotters with glass covering the papyrus and to arrange the small fragments as far as possible in their original leaves before again photographing. It was immediately discovered that the second box contained fragments of the tops of the 28 leaves already separated and photographed. It was evident that some sharp instrument, as a spade, had cut through the MS while it was still embedded in the sand, and the tops of all the leaves had been taken out first and thereafter kept in a separate box after being separated from dirt. The finders had then carefully removed the sand from around the remainder of the MS and lifted out intact the mass of unbroken leaves. The smaller fragments were then gathered up and probably the surrounding dirt sifted for further fragments. All of these were put in the bottom of the larger box, naturally on cotton, and then the larger fragments laid on these.

Among the fragments from the tops of the leaves were found three clusters of 7, 4, and 3 leaves each. This assisted in locating these fragments. Also the four-leaf cluster still retained the binding edge, so as to form two double-leaf fragments and in the middle of these was a piece of the original binding thread. There was thus preserved the middle of an original quire. On locating the fragments with their

respective leaves it was found that they belonged to leaves 13 to 16, but that here the order was 13, 15, 14, 16. This is the correct order to correspond with the text, so that we are now certain that the finders accidentally or intentionally opened the mass of large fragments and took out leaves 14 and 15, the middle of the mass, and then returned them to the MS at the same place but with inverted order. My original assumption that the MS was made up of a mass of separate leaves was thus disproved and it only remained to explain the reversal of sides in the leaves 20 and 21. No additional evidence was gained from the tops of these, so we can not determine whether the turning took place before the burial of the MS or was due to the finders. What little evidence we have favors assigning the change to ancient times, for leaves 20 and 21 cohered to each other and to their neighbors quite as firmly as any other leaves. Yet we must remember that the MS had been closely packed and in a vault for four years after it was sold to our representative. If the change took place in ancient times, these two leaves must have been torn loose from the binding while the book was still in use.

By the aid of the concordance all the larger fragments were readily placed with their appropriate leaves, the two double-leaf fragments being cut apart on the binding edge after the exact order had been noted. The smaller the fragments the more difficult it was to locate them. Fragments were found belonging to the four leaves preceding and to one following the 28 nearly complete leaves. Certain other fragments seemed to be in a slightly different hand and manifestly did not belong to the Minor Prophets.

The number of folders was increased to 35, one for each leaf preserved in part, one for the unplaced fragments, and one for fragments of another MS. A careful copy was then made of each page, using the Swete text to supply all missing portions, but enclosing such *lacunae* in heavy brackets. The utmost care was taken to restore the original lines, where any evidence was preserved, and to approximate them, where evidence was lacking. As one side of the fragments was more easily legible than the other, that was kept the upper side in the five fragmentary leaves, and a copy made of that side only. I did not venture to turn the small fragments again and again, as would have been necessary, if I had tried to carry a copy of both sides. The small fragments were so light and fragile, that a breath of wind would have

scattered or destroyed them. Therefore the windows of the room were never opened and care even was taken to avoid coughing or sneezing near the fragments.

The small fragments were studied one at a time and usually allowed to rest on a small pasteboard card during the study. As the letters were always dim, it was necessary to try different angles of light and even to carry the papyrus near the window. As soon as a fragment was located, its position was marked on the dummy sheet of that page, so that I had at all times before me a text showing all missing portions. Naturally when a whole word or a distinguishable portion of a word was legible, the concordance could be used. Yet because of the frequent recurrence of the same words or even phrases, the concordance often gave only helpful hints. When parts of two or more lines were preserved, the position of letters in the dummy text was most helpful, and correspondingly the locating of each new fragment served to correct or to make more certain the line divisions in the more fragmentary portions. The dummy text was constantly changed to keep pace with increasing knowledge. This sometimes involved recopying pages that had been often reconstructed. Because of the strain on the eyes in working with such dim fragments I was seldom able to devote more than an hour and a half a day to this work. For this reason it was June, 1922, before I completed my first arrangement of the fragments. Naturally I had up to this time read but one side of the five more fragmentary leaves. By the method used in photographing, these leaves were then turned over without disturbing the position of the fragments, and the other side was read and a careful copy made of each page. In several cases this involved changing the position of fragments, which had been tentatively located from reading the upper side only. In the end this proved helpful, for the removal of such errors always enabled more fragments to be properly located.

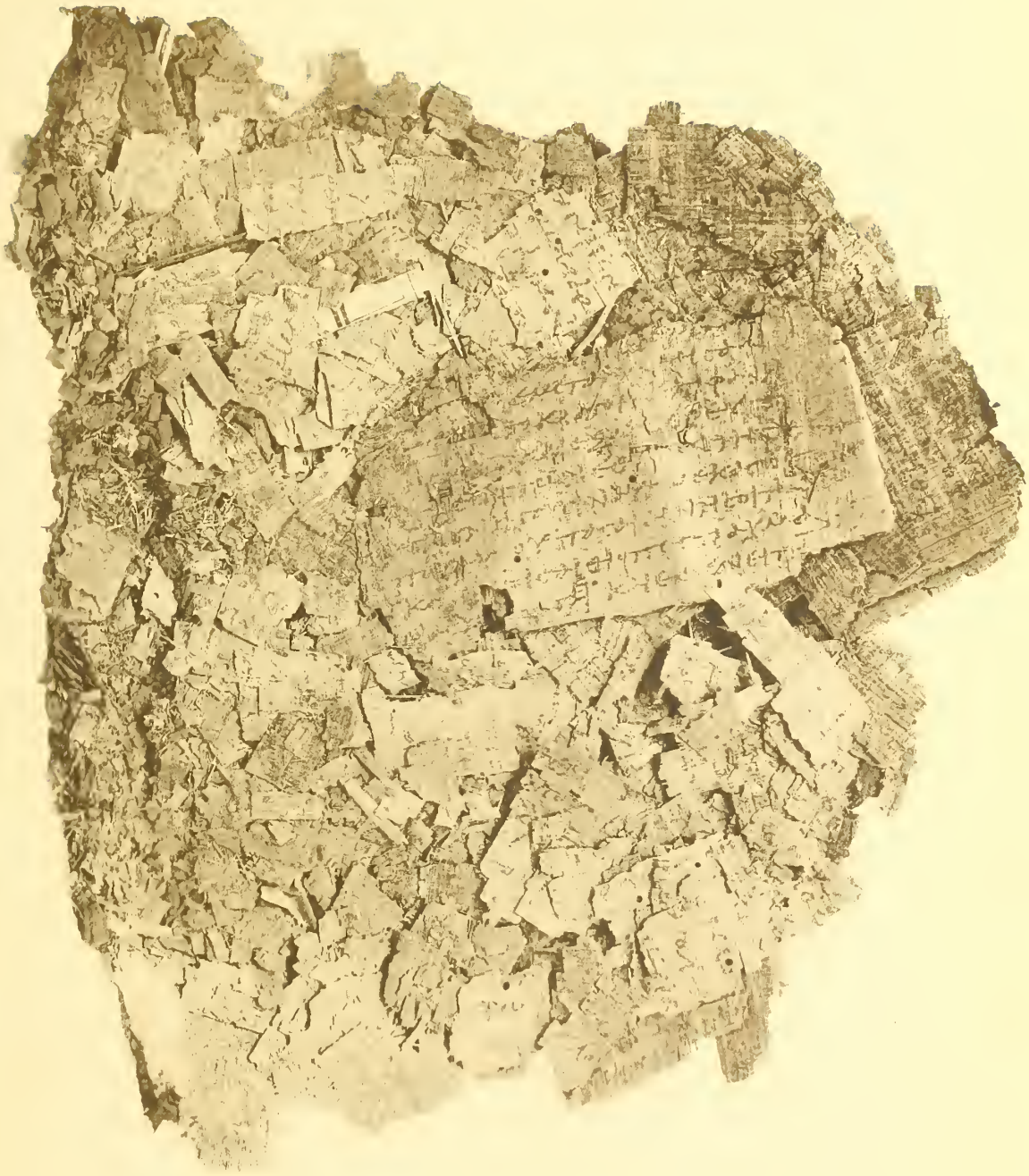
When all possible fragments had been located, I proceeded to mount the reconstructed leaves in permanent form. For this purpose I needed glass both thin and strong and without defects. This was furnished by the University Hospital in the form of large, used X-ray plates, which I had thoroughly cleaned and cut in the desired size, seven by thirteen inches. The large fragments were then taken out of the Library vault and united with their respective pages. The heavy glass under which I had kept the fragments while working was removed, and after seeing

that the fragments were placed as accurately as possible, one of the thin glass plates was carefully placed on a page after a little gelatine dissolved in warm water had been touched on the lower side of the glass to correspond with the smaller fragments. In spite of the utmost care the position of small fragments was in a few cases slightly changed by the movement of the air or the attraction of the glass. This slightly disturbs the alignment in a few places. Even before it dried the gelatine held the fragments in place, while the leaf firmly held between glass was turned over, the folder removed and a second plate of glass placed on the other side. On this glass no gelatine was used. I mounted thus not only the 33 leaves of the MS, which I had restored, but in a separate leaf all the unplaced fragments of the MS. All the fragments in a different handwriting, which seemed to belong to another MS, were mounted as a second extra leaf. Naturally in placing these small fragments nothing was attempted except to have them as legible as possible.

At this point I obtained a helper from the University Bindery, and while I held the leaf in a horizontal position firmly between the two plates of glass, she placed a binding about the entire edge. A strong cloth and special paste were used and each leaf was placed in a horizontal position under pressure until dried. The contraction of the binding cloth as it dried drew the glass plates closer together, so that all fragments were held in place, even if the slight application of gelatine should fail.

In September, 1922, experimental photographs were made of all pages and these were used for my studies in Europe during the winter of 1922–1923. In the fall of 1923 all were rephotographed, with the use of 1000-watt electric lights placed on each side at an angle of 45 degrees. These photographs seemed to be as good as could be expected from such dim and discolored fragments, and they have been used for the facsimile edition, which appears simultaneously with this volume. Most of my study of the MS has been made with the aid of the photographs, but the mounted papyrus leaves were retained in the Library vault and were consulted in all cases of doubt. Now that the edition is completed, the papyrus has been delivered to the Smithsonian Institution, Washington, D.C., where it will be preserved in the Freer Gallery. In this introduction it is referred to as W.

Plate III



Second Box of Fragments.

II. PALAEOGRAPHY

1. Material, Form, Size of MS

The papyrus is thin and was of excellent quality. Utmost attention is necessary in order to distinguish between recto and verso, since the papyrus was made under such pressure that both the perpendicular and horizontal grain caused by the fibers of the reed show on both sides. However, by carefully noting the points of contact of the different pieces making up a layer, and also all the damaged portions, especially the edges, it was possible to distinguish recto from verso in all cases.

In mounting the MS the pages were numbered from 1 to 68, but since pages 1 and 2 were used for the small unplaced fragments the first fragmentary leaf is now numbered pages 3 and 4. My examination showed that all the even numbers were recto and all the odd verso, up to and including pages 37–38. The rest of the leaves to the end of the MS were arranged in reverse order, all the odd pages being recto and the even verso.

This variation can not be due to chance, for the only four leaves found in part unbroken on the binding edge are the leaves formed by pages 35–36 joined to 41–42 and 37–38 to 39–40. Also between the top fragments of pages 38 and 39 I found a piece of binding thread still in position as already noted in regard to leaves 14 and 15, on page 3. The position of the binding thread and the two double leaves in the middle of the book, as well as the succession of recto and verso, indicates that there was only a single quire in the part of the book preserved.

Other papyrus books formed of a single quire are not exactly rare, but are mostly early. The first instance of this to be discussed was the fragment of St. John's Gospel, No. 208 in vol. II of the Oxyr. Pap. and No. 1781 in vol. XV, which must have contained approximately 25 sheets or 50 leaves in a single quire. This is dated in the third century. Four Coptic examples are reported by Schmidt, Texte u.

Untersuchung. XXXII, 1, p. 7, namely the First Epistle of Clement (Achmimic) with 41 written leaves and 3 blank at the end; the Sayings of Solomon[1] (Achmimic); a gnostic papyrus of 72 leaves, compare Sitzungsbericht. d. Preuss. Akad. 1896, 2, p. 839, all from the White Monastery near Sohag. These have been dated in the 4th or 5th century. Other Coptic examples are the Heidelberg Acta Pauli, edited by Schmidt in 1914, and the Epistula Apostolorum, originally 46 leaves, published in Texte und Untersuchung, vol. 43, pp. 4 ff. A good Greek example is the 3rd century Homer in the Morgan Library, 62 leaves; cf. Sitzungsber. d. Preuss. Akad. 1912, p. 1202 f.

We should probably class here also the Homer fragment, Pap. cxxvi, published in Classical Texts in Brit. Mus. Plate VI, though only 9 sheets, or 18 leaves, are preserved. These contain the Iliad, Book II, l. 101 to IV, l. 40. The sheets are written on the recto only and have 48 to 50 lines to the page. This seems to be the middle part of a book. If it originally contained four books of the Iliad, about 700 lines are lost at the beginning and 500 lines at the end, so 14 or 15 more leaves would have been needed at the beginning and 10 or 11 at the end. This would call for a book of some 44 written leaves and four blank at the end.

The Hermas Papyrus of the University of Michigan (Pap. 917) is still another example. This had at least 80 leaves (there were probably about 100) and it seems to have formed a single quire. We may also mention the Berlin Papyrus of Genesis, 16 double leaves, which is published in the second part of this volume. It had one blank leaf at the end.[2] The Coptic John, edited by Thompson, 1924, had once 50 leaves.

It is certain that the papyrus of the Minor Prophets, in so far as it is preserved, formed a single quire. If, however, the whole of Hosea was contained, as seems certain from the small fragments shown on pages 1–3 of the Facsimile, about 12 pages more of text once existed at the beginning. Therefore there would have been 48 pages, 24 leaves up to the middle of the binding and only 30 pages, 15 leaves, after that

[1] A letter from Schmidt gives the size as 81 leaves, while he estimates the fragmentary Acta Pauli at 60 leaves. Schubart, Das Buch bei den Griechen und Römern, p. 126, describes this as the earliest form of codex. Cf. as a late example Brit. Mus. Pap. 1419, a tax register after 716 A.D., 33 leaves in one fold, or quire.

[2] Though small, a third-century Stockholm Papyrus on Alchemy may be mentioned. It is complete in one quire of 14 leaves. It was published by O. Lagercrantz, Papyrus graecus Holmiensis, Leipzig, 1913. Similar is Pap. Leiden, x.

point. If on the other hand we assume that there were two quires, we must explain why the second had 30 leaves and the first only about 10. Also if we admit a small first quire, we must grant that the writer so folded his double leaves as to have recto on the outside and verso on the inside of each doubled leaf in that quire, though he placed the leaves with verso on the outside in the second quire. Furthermore we have the above cited examples of large quires constituting whole books, but we know no cases of quires larger than 12 leaves in books containing more than one quire.

On the whole, then, it seems best to assume one large quire in this book, though that means that some nine leaves at the end were not used for the Minor Prophets, nor in fact written by the same scribe. These leaves may have been used somewhat later for another work, as fragments in a slightly different hand, but of the same general date, were found in both boxes of fragments. The papyrus also is similar, but is too decayed to venture the assertion that it is the same. These fragments are shown on pages 69 and 70 of the Facsimile and have not thus far been identified, as they are both small and illegible. Aided by a suggestion of Dr. Rendel Harris I have recently read with certainty [ϵ]ζεκιηλ before βοα και λεγει, so it is probable that we have a citation or explanation of that Prophet. Many other legible words indicate that the work was Christian. If my assumption is right, the fragments should belong to the beginning of the lost work, the last six or seven leaves of which were perhaps lost, as also the first six of Hosea, before the papyrus was buried in the sand. If the whole manuscript formed a single quire, the farther the leaves were from the middle the more likely they were to be torn or worn off. This would explain the almost complete loss of Hosea and of whatever served to complete the manuscript. The extremely awkward shape of the book may even have caused the outer leaves to be cut apart on the binding edge, so that the leaves might lie flat. The awkward shape of such books was well shown by the bound Coptic books mentioned above. If leaves had become loose in ancient times, it would have been easy to turn or misplace them. This is the best explanation for the circumstance that pages 25–28 were found in the order 26, 25, 28, 27, when the manuscript was opened. On this question compare also pp. 3 and 4.

The largest leaves now measure $5\frac{1}{2}$ by $11\frac{1}{2}$ inches (140 by 295 mm.) and all leaves approximate 5 by 11 inches. The binding edge is five

eighths of an inch or 16 mm. wide on pages 35 to 42, where it is preserved entire.[1] The outer margin is preserved in some places to the width of an inch, 25 mm.; as the column of writing is $4\frac{1}{2}$ inches (108 mm.) wide, the original width of the leaf was not less than $5\frac{7}{8}$ inches (146 mm.). The top margin is in all cases lost, together with a part or all of the first line. The bottom is well preserved and in places reaches a width of $1\frac{1}{2}$ inches (38 mm.). As the written portion is $10\frac{3}{8}$ inches (263 mm.) long, we can hardly assume the length of the leaf to have been originally less than $13\frac{1}{2}$ inches (344 mm.). The original size of the papyrus sheets used for the double leaves was thus about $11\frac{3}{4}$ by $13\frac{1}{2}$ inches (300 by 344 mm.). This exceptional size is a further indication of the excellent quality of the papyrus. We may compare the above-mentioned Homer fragment, Brit. Mus. Pap. cxxvi, which measures 11 by $11\frac{3}{4}$ inches.

The writing is in one column with 46 to 49 lines to the page.[2] The lines average about 30 letters in length. There are very few lines with a marked excess, but the lines are infrequently a good deal shorter. Words were carefully divided at the ends of lines, and if much vacant space was left, a line filler (>) was sometimes used. As the ends of lines are often dim or defective, it is not possible to determine whether these marks were regularly used with shorter lines.

2. Ink, Writing, Date

The ink is dark brown and has faded little. There is little difference between the ink used by the first scribe and by the early correctors, although at times corrections seem paler. A later hand or hands used an ink that was distinctly darker.

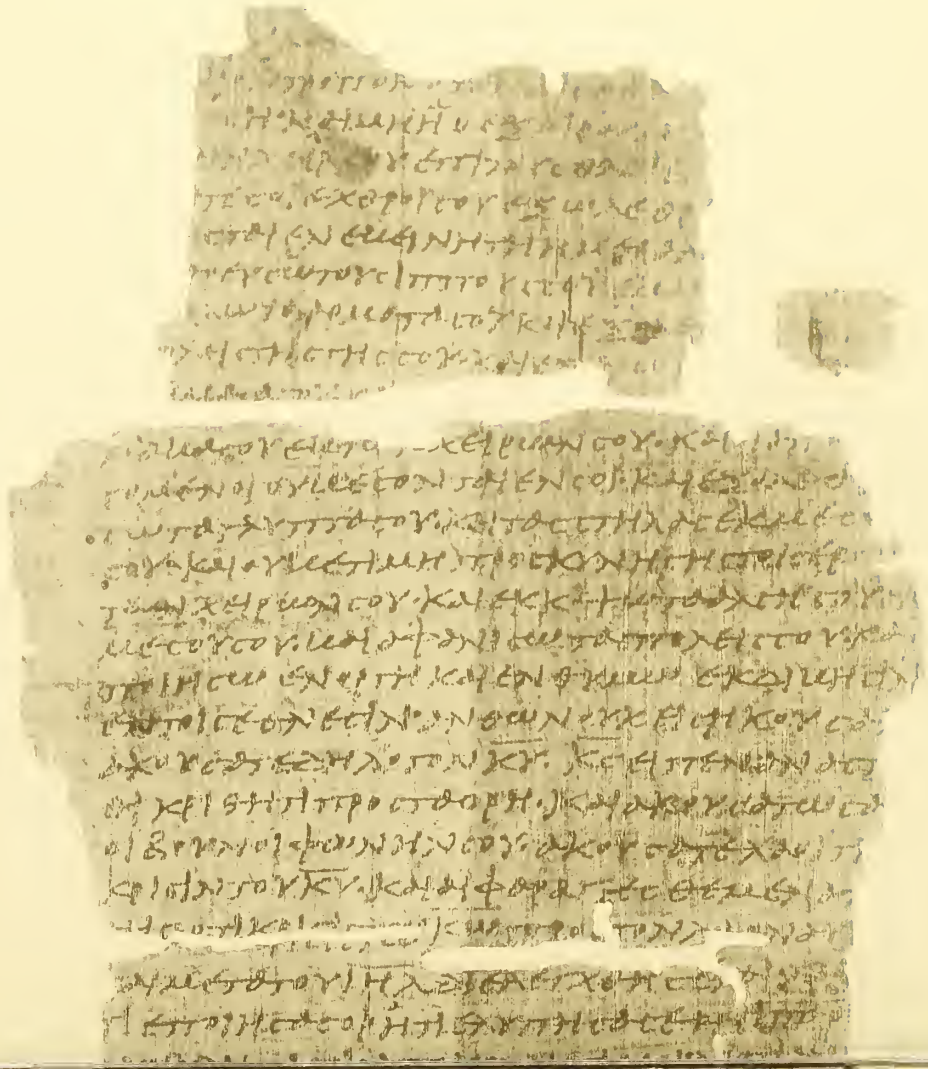
The writing is a sloping uncial of the oval type with a decided leaning to the cursive, especially in the linking of certain letters. Also at the ends of lines, when it was necessary to crowd a little, the scribe inclines more to cursive forms of letters. It is clear that he was more accustomed to cursive writing, but was striving to adapt his style to use for a book.

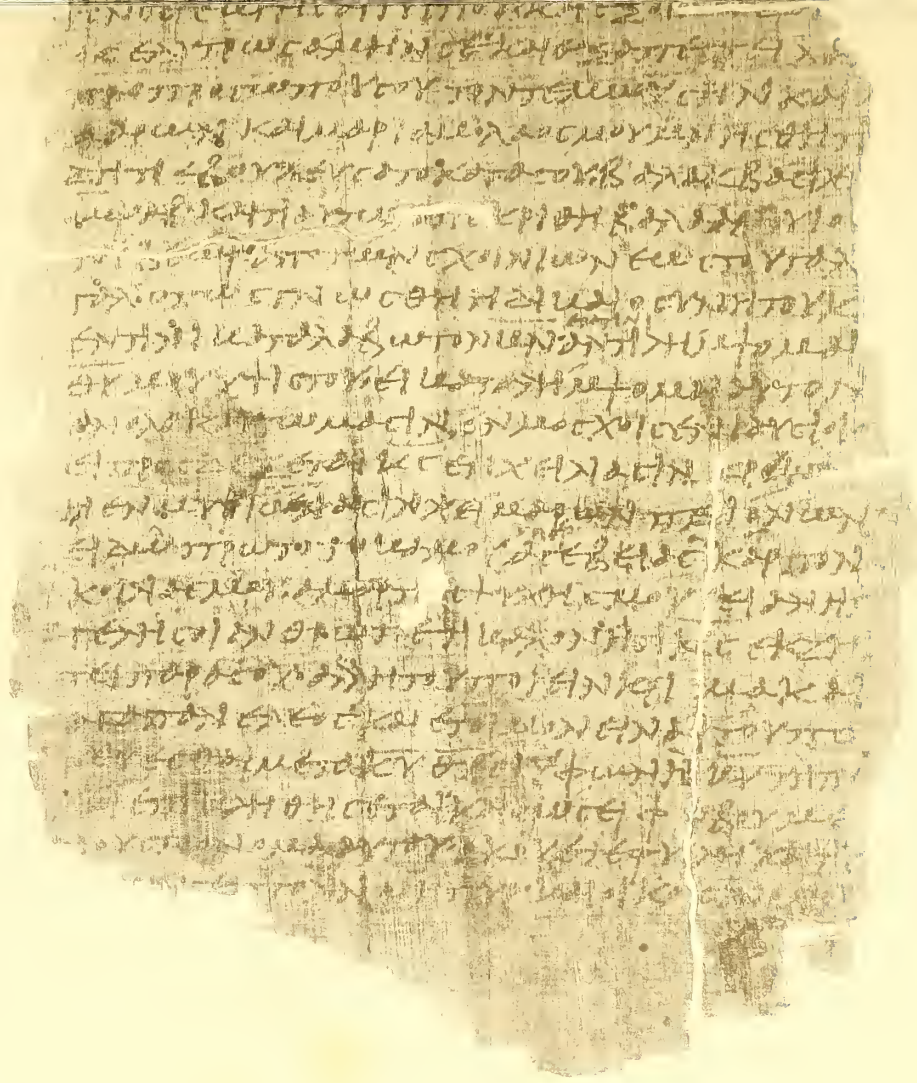
This sloping hand is now recognized as possible even for literary

[1] It is possible that a slightly wider inner margin was allowed for leaves farther from the middle, as pages 45 and 46 show three-fourths of an inch, 18 mm., inner margin. No other leaf shows an excess, so it is doubtful whether this was due to design or to carelessness. Cf. Schubart, op. cit., p. 127.

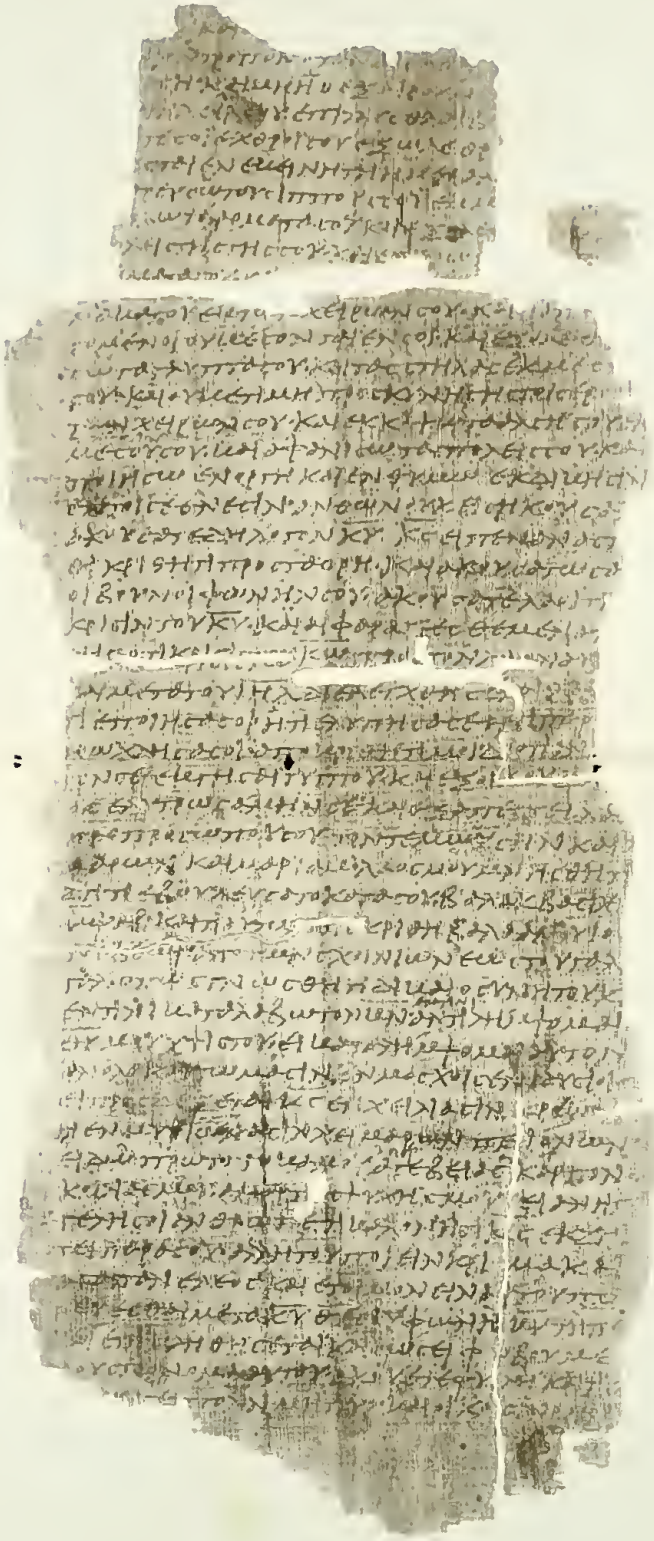
[2] Cf. Brit. Mus. Pap. cxxvi, which has 48 to 50 lines to the page.

PLATE IV





Page 19, Micah v, 8 – vi, 10.



Page 19, Micah v, 8 – vi, 10.

purposes from the first century A.D. on, but it is difficult to date exactly the purely literary types of it. We shall do better to make our comparison with the cursive hand of documents and letters, paying special attention to the more cursive forms in our manuscript. See Plates IV and V.

A good document to compare is No. 72 of Vol. II of the Amherst Papyri, Plate XVIII, which is dated in the year 246 A.D. To be sure, our papyrus does not use the cursive forms of most letters consistently, and at times it shows cursive forms not found in this short document, but there is frequent agreement in the more characteristic letters such as the small omicron, the flat-topped sigma, the flat-bottomed beta, and the mingling of literary and cursive forms of kappa.

Another document which offers good parallels is No. 114 of Vol. II of the Catalogue of Greek Papyri in the John Rylands Library, Plate 19, which is dated before 281 A.D. In this we may note particularly the awkward beta with open top and flat bottom, which is rarely found in our papyrus. It also agrees in the two forms of kappa (κ, ϗ) and two of omega (ω, ϖ), as well as in a rare form of upsilon (ϒ), which our papyrus shows three times (Micah, 5, 10; Obadiah, 1, 5; Zachariah, 6, 15), and in one of pi (ⲡ) found in Zach. 3, 8. With both of these documents our papyrus shows similarity in the way α, γ, δ, ϵ, η, cursive κ, λ, τ, and ω are linked to the following letters.

Good parallels to this hand are found also in many of the letters addressed to Heroninus, Papiri Greco-Egizi, Vol. II, which can be dated soon after 250 A.D. We may add that a flat-bottomed omega is used by the *diorthotes* in Habak. 3, 2 and 11, and once by the first hand, Zephaniah 1, 4, ϵξαρω, though it is there made with two strokes.

Of book hands we may compare British Museum, Pap. cxxvi (Plate VI of Classical Texts from Papyri in the Brit. Mus.), though that is distinctly older and less cursive. The Tryphon fragment on the verso of the Homer Papyrus (Plate IX of Class. Texts) is of the same sloping type and closer to our writing both in age and in cursive character. Kenyon, Pal. of Greek Pap. p. 105, notes that these must now be dated in the third century, though formerly placed in the fifth. This view is supported by Schubart, Einführung i. d. Papyruskunde (Berlin, 1918), p. 32. Cruder but similar in the slope and forms of some letters is one of the hands in the Marseilles Papyrus of Isocrates, Schoene in Mélanges Graux, p. 485, Plate II.

On the basis of these parallels we may assume that the date of the papyrus of the Minor Prophets was between the middle and end of the third century, A.D. Further evidence will be given later in the section on the subscription.

3. Abbreviations

The regular church abbreviations of Κύριος and Θεός occur in the singular ($\overline{\kappa\varsigma}$, $\overline{\kappa\upsilon}$, $\overline{\kappa\omega}$, $\overline{\kappa\nu}$, $\overline{\kappa\epsilon}$, $\overline{\theta\varsigma}$, $\overline{\theta\upsilon}$, $\overline{\theta\omega}$, $\overline{\theta\nu}$) but the plural is not abbreviated; cf. Zeph. 2, 11; Malachi, 2, 11, θεους. Ἄνθρωπος is always abbreviated except the vocative in Micah, 6, 8. The forms are $\overline{\alpha\nu\varsigma}$, $\overline{\alpha\nu\upsilon}$, $\overline{\alpha\nu\sigma\nu}$, $\overline{\alpha\nu\sigma\iota}$, $\overline{\alpha\nu\omega\nu}$, $\overline{\alpha\nu\sigma\iota\varsigma}$, $\overline{\alpha\nu\upsilon\varsigma}$; $\overline{\alpha\nu\omega}$ is not found in the preserved portion.

Πνεῦμα is found only in the singular and is always abbreviated, $\overline{\pi\nu\alpha}$, $\overline{\pi\nu\varsigma}$, $\overline{\pi\nu\iota}$, except possibly in Zachariah, 12, 1, where I have supplied [πνευμα], and in Micah, 2, 11. Ἰσραήλ is abbreviated $\overline{\iota\eta\lambda}$ very often; it is written in full in Amos, 9, 14 (?), Micah, 1, 15, and Malachi, 1, 1.

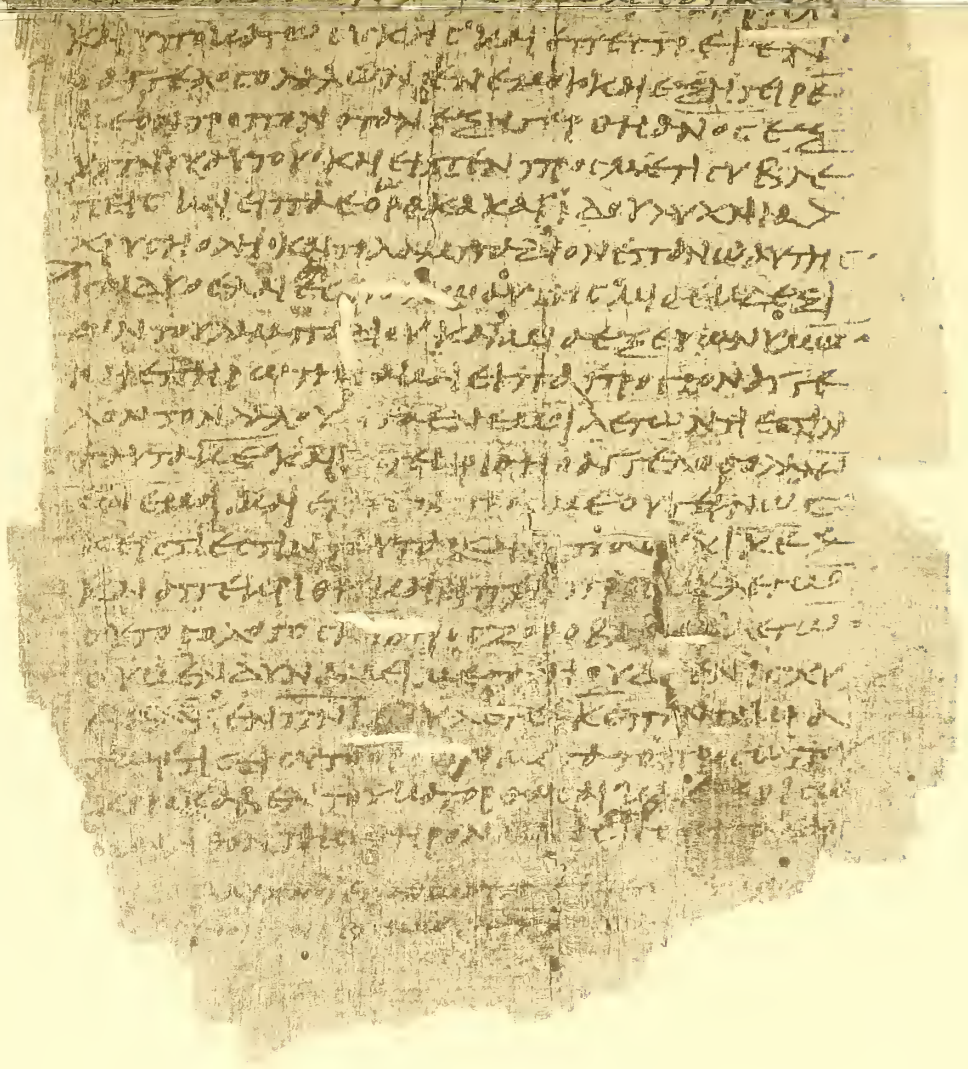
Ἰερουσαλήμ is not abbreviated before the ninth chapter of Zachariah, except for the doubtful case, Zach. 2, 4, where there is not room in the lacuna for the word in full. In Zach. 9, 10 the form is $\overline{\iota\eta\lambda\eta\mu}$; then we find eight cases of the word written in full in the twelfth chapter, but $\overline{\iota\lambda\eta\mu}$ in 14, 2 and 8. In 14, 10 the form is $\overline{\iota\eta\lambda\mu}$, but thereafter $\overline{\iota\lambda\eta\mu}$ occurs in all cases (7) to the end of Malachi.

There are also two cases of abbreviation by suspension, common in cursive documents: προφη$^{\tau}$ for προφήτου in Habakkuk, 3, 1 and διαψαλμα$^{\tau}$ for διαψάλματος in Hab. 3, 3. Two other cases are found in the subscription, which will be discussed later.

Πατήρ, μήτηρ, θυγάτηρ, and υἱός are not abbreviated. At the end of a line ν may be shown by a stroke over or a little after the preceding vowel; in 74 cases it is final ν and in 12 medial.

But one numeral occurs in the text and it is distinguished by a stroke above and by space before and after it; $\overline{\delta}$, Zach. 6, 5. Also in the titles the name is followed by the number each time (Amos in lacuna), but in the subscriptions the numeral is certainly omitted after Αμως, and probably after Ιωνας; two others, Ιωηλ and Αγγαι are in lacuna. Also after Αμβακουμ in the subscription the numeral has disappeared, but the position of the ornamental strokes shows the letter was written. In the other subscriptions the numeral is still found. Strokes appear both above and below the letters used as numerals, but

Plate V



Page 50, Zachariah iii, 4 – iv, 7.

Page 50, Zachariah iii, 4 – iv, 7.

are so similar to the ornamental strokes above and below the first letter of each title or subscription, that I have not felt that they could be distinguished as the regulation mark accompanying a numeral except in the cases of the two letters, ια and ιβ.

4. Punctuation

The common punctuation is a single dot in high position, though the height varies from near the middle of the preceding letter to well above it. It is very frequent and seems to represent both major and minor divisions. It can often be seen from its position, that it has been inserted after the manuscript was completed, since no proper space has been left for it. It is not impossible that all were inserted by later hands, but in that case the scribe must have used slight spaces sometimes, in order to show separation of phrases. A single dot in low position is rarely used and seems to mark a weaker division. The few exceptions to this may be due to a later hand, who was prevented from placing the point properly by the nearness of the letters. Two dots, placed as in a colon, are used 13 times, and all except one (Micah, 2, 11) are major divisions or paragraph ends, and so are sometimes accompanied by paragraph marks or line fillers. In Micah, 2, 11 it is possible that I have misread, for the lower dot is not exactly under the upper one, as it should be, if both were made by the same scribe. The lower dot may be a later addition or a mark caused by age. There are many such in the manuscript and sometimes it is hard to distinguish them from the ink marks. In Habakkuk, 3, 13, there seem to be double dots both before and after διάψαλμα. The second set was probably inserted because the scribe had written διάψαλμα in the middle of a line, as if it were a part of the text. At the end of Zachariah, 6, 8, a combination of three dots occurs (∴), perhaps not all from the same hand.

5. Paragraph Marks

Paragraph marks in an ornamental form (*coronis*) were placed at the end of each Prophet. They can still be distinguished in whole or in part after Micah, Obadiah, Jonah, Nahum, Habakkuk, Haggai, and Zachariah. We find also straight marks before and after the title of the prayer of Habakkuk, 3, 1. Also similar marks seem to show ends of paragraphs at Zephaniah, 3, 13, and Haggai, 1, 6. A different

shaped mark (>) is quite certainly a paragraph mark at the end of Habakkuk, 3, 13, διάψαλμα, and possibly after πρὸς μὲ λέγων, Zachariah, 6, 8, though this mark is elsewhere used to indicate an omission, which is supplied in the lower margin. In a large part of the manuscript the margin is too fragmentary, or too dim, for one to be positive that paragraph marks were not used, but they certainly were not frequent.

6. Accents

I have read, with a greater or less degree of certainty, 174 accents in the manuscript. Some are certainly in darker ink and so presumably from the third hand. Still others seem slightly paler and may be from the *diorthotes* or from an early reader. I have printed in the text every accent as I seem to see it, though recognizing that many cases are not free from doubt. Certain of the errors are perhaps not to be explained as accents, as ἡ, Amos, 2, 13; ἡ often takes a stroke in early manuscripts to set it off from its noun. Other errors, though sometimes too dim to base much argument on, are: κατὰξω, Amos, 9, 2; τὴ, Micah, 6, 9; μεγὰλη, Joel, 2, 25; οπὶσω, Nahum, 3, 5; σύμμεικτος, Nahum, 3, 17; ἴωσεδεκ, Haggai, 1, 14; ἔμον, Haggai, 2, 8. I now class ημερᾶι, Jonah, 3, 4, as a stroke over the iota; see on iota adscript below.

Excluding these obvious errors on the part of the scribe or in my reading, we find a system of accents closely parallel to the prevalent one in Greek. All three accents are used, but a grave on the ultima was not changed to an acute at the end of a phrase or sentence; also enclitics have no effect on the accent of a preceding word. An acute replaces circumflex on the penult in four cases: γλώσσα, Micah, 6, 12; δραμόυνται, Joel, 2, 7; βασανείτις,[1] Nahum, 1, 4; σκύλα, Zach. 14, 6. There are two cases of acute for circumflex on the ultima, ιππέις, Nahum, 2, 4, and ψυχής, Haggai, 2, 9.

On the ultima there are four cases of grave for circumflex: ιερεὶς, Joel, 1, 9; τραυματιὼν, Nahum, 3, 3; ψυχὴς, Jonah, 2, 6; ποὺ, Zach. 1, 5. Circumflex for grave appears in δᾶν, Amos, 8, 14, ουᾶι, Hab. 2, 15, and καθῶς, Zach. 1, 4; the grave accent is found over γὴ five times, never the circumflex.

Other errors are δοξά for δόξα, Micah, 1, 15; αλώνος for ἄλωνος, Micah, 4, 12; οψόνται for ὄψονται, Micah, 5, 4 (this is surely a later

[1] This accent is from the corrector, who crossed out the ε.

hand); τὶς for τίς, Micah, 6, 9. This is probably a text variant, the indefinite pronoun for the interrogative, as the acute accent is correctly placed over the interrogative in three other passages: Jonah, 4, 5; Nahum, 1, 6; 1, 9. A similar confusion gave αυτή for αὕτη in Zach. 5, 6.

We may further note that in the case of diphthongs the acute stands over the first vowel, but the grave over the second, except perhaps ληνὸι, Joel, 1, 17. The circumflex curves over both vowels in the three cases occurring.

In Zeph. 3, 10, μοὺ appears with grave accent. This is the only case of an enclitic affecting accent, but on analogy with the Bacchylides and Pindar papyri, Oxy. Pap. 841, and others it might indicate an acute on the preceding syllable. This system of accents has been discussed by Kenyon, Pal. of Greek Pap. pp. 29 f. In an incomplete form it was used in a good many papyri, mostly poetical, from the first century B.C. to the third century A.D. Our scribe or scribes certainly knew nothing of that system, yet there are a few other errors, which might point to a limited use of such a system of accentuation in their archetype: στασὶν, Nahum, 3, 11; αυτὴ for αὕτη, Hab. 1, 11; ειπὰ, Zach. 5, 6; and perhaps ενεκὲν, Jonah, 1, 8, and οὶ, Zach. 11, 5.

In three cases accents, all apparently from the third hand, seem slightly misplaced. I have printed them ἑξαιφνης, Micah, 2, 3; διεσκεδασται, Hab. 1, 4; and ἐμπαιξεται, Hab. 1, 10, but I might equally well have printed ἐξαιφνης, for the mark is entirely over ξ, though it points toward ε. Similarly we may read ἐμπαιξεται. I feel quite sure that these errors are due to careless placing rather than to false pronunciation.

7. Breathings

The rough breathing, generally in the form ⊢, but twice ⊢, is found 44 times, of which only three are incorrect: ⊢η for ἡ, Micah, 5, 8; ⊢ης for ἧς, Obadiah, 1, 11; and perhaps ⊢ανδρα, Micah, 2, 2, though I offer another explanation for this below. Of the cases of rough breathing 30 are over the relative pronoun or the article. The other words receiving it are: ⊢ως, ⊢εως, ⊢αγιος, ⊢οτε, and ⊢εις. Diphthongs take the breathing over the first vowel.

The smooth breathing is found only four times; ⊣δελφων, Micah, 5, 3, and ⊣η, Micah, 6, 3, and 6, 8, are correct. The last case, ⊣χοι,

Joel, 3, 14, is extremely doubtful. If it is the smooth breathing, it is made in the rounded form and the mark seems from a later hand. In general the breathings are from the original scribe or an early corrector, and in most cases it is impossible to distinguish with certainty. In a few cases the ink seems distinctly paler.

8. Other Marks

The double dot occurs frequently over initial iota. I have found 171 cases, and there were doubtless more, which can no longer be seen. A short stroke replaces the double dot in one case, Haggai, 1, 14. Double dots were found over initial υ only 23 times and a short stroke in four other cases. The marks occur most often over the forms of ὑμεῖς. Cases not initial are rare. I have noted πρωϊ, Amos, 5, 8; μωϋσην, Micah, 6, 4; νϊων, Joel, 3, 8; εξϊλασεται, Hab. 1, 11; πρωϊ, Zeph. 3, 3; 3, 5; κατϊσχυε, Haggai, 2, 4; πραϋς, Zach. 9, 9; πρωϊμον, Zach. 10, 1; ηνϋστρον, Malachi, 2, 3. When not initial, the dots were used to indicate that the vowel was not to be pronounced with the preceding vowel. The cases not covered by this rule may be explained as false division of words.

In all of these marks I have printed in the text and here consider only those that are reasonably certain. The manuscript surely had more originally. Only ι and υ receive these marks, unless we thus interpret the mark over ανδρα in Micah, 2, 2. The distinguishable mark over the α runs into the bottom of an iota from the line above, so that one can not be certain whether a stroke or a rough breathing was intended.

We find some cases of apostrophe at the ends of words, but they are often difficult to distinguish and probably more were written than can now be read. I have recorded 70 cases. The mark is generally found after foreign names ending in a consonant and perhaps should always be written there. Other cases are ουδ' and αλλ' twice each, and the following once each: ουχ', δι' (for δια), δ' (for δε), and μεθ' (μεθ υμων).

A short straight stroke occurs several times over iota adscript and in one case, Haggai, 2, 17, was misunderstood by a corrector, who punctuated before ῑ. There are 9 cases where the stroke is read with certainty, all except one of which are from the first hand. We may also mention here ημεραῑ of Jonah, 3, 4, though the iota is not adscript.

Word division at the ends of lines is on the whole carefully made. The rule is that all consonants, which might stand at the beginning of a word, are joined to the following vowel. Therefore in the various combinations of consonants we find double consonants separated. Also λ, ρ, μ, and ν are separated from a following consonant. Against the rule σ is more often separated from a following β, γ, θ, κ, μ, or τ; note especially εσ|ταιˊ; yet I found |στρ four times, |στ nine times, |σκ twice, and |σλ, |σμ, and |σπ once each. The combinations |στ and |στρ were mostly caused by the rule to divide compound words into their component parts. This rule may be followed even if it attaches a single consonant to a preceding vowel, as κατ|οικουσιν; yet the regular pronunciation rule at times prevails even in compounds and we find such divisions as κα|τοικουντες.

9. Spelling and Grammatical Forms

The manuscript is conservative in spelling and the more pronounced errors were corrected by the *diorthotes*. The general character can be seen from a comparison with the Swete text, which in the main represents Codex B. My comparison showed 118 cases of ει for ι, 50 of which were certainly corrected by a second hand. As the corrections are almost invariably paler than the ink of the text, many others have doubtless been obliterated by age, or could not be read with certainty. The opposite change, ι for ει, is found only 10 times, four of which were corrected by the second hand. To these we must add three cases in which the second hand changed a correct ει to ι. This is not surprising considering the number of times he corrected the error. Other variations from the common spelling are few: ε for αι 16 times (two by second hand), yet five of these were corrected by the second hand; αι for ε 11 times, four of which have been corrected by a later hand; ω for ο 15 times (two by the second hand), but one of the errors was corrected by the later hand; ο for ω 11 times, one of which was due to the second hand, which corrected two of the errors; υ for η is found five times and the opposite change twice, yet little importance can be attached to these changes as they concern ἡμεῖς and ὑμεῖς; η occurs for ει seven times and the opposite but once, and that corrected by the second hand. Other vowel interchanges are very rare.

There is a slight tendency to double consonants, particularly ρ and μ. I noted 14 cases, only one of which was corrected by the second

hand. Double consonants of the Swete text are represented by single ones only six times and two of these were corrected by the second hand.

In assimilation of consonants the similarity to the Swete text is close, the papyrus showing six additional cases of assimilation; but it fails to assimilate consonants in compounds in four instances, one of which was corrected by the second hand.

Before consonants ν movable appears in five cases omitted by Swete, but seems omitted once before a consonant and once before a vowel contrary to Swete. Εἴκοσι never takes ν; there are four cases. Similarly πασι is found in Amos, 4, 6, and Zach. 12, 3, but πασιν in Amos, 6, 8; 9, 9, and Micah, 2, 12. There are only four other cases of omitted ν in the preserved portion of the papyrus. The form ενεκεν is always found except in Haggai, 2, 14, which has ειενεκεν. Crasis does not seem to occur, even και εγω being written in full.

A few declined proper nouns are treated as indeclinable in some cases: ιωνα seven times for ιωναν and six times for ιωνας; two of each were corrected by the second hand. Also ιουδα for ιουδαν is found in Zach. 1, 19 and 21 and εζεκια for εζεκιου in Zeph. 1, 1.

Errors in declension were noted but three times, ιερεαν, Haggai, 2, 2, μνειαν, Zach. 13, 2, and ορον for ορος, Zeph. 3, 11, and all were corrected by the second hand. False gender occurs once, τον δροσον, Zach. 8, 12, but was corrected by second hand.

Iota adscript was written nine times by the first hand and added in eight other cases by the second hand. The first hand regularly placed a horizontal stroke over the iota adscript, the second hand does so but once.

The second aorist forms are retained eight times against the encroaching Alexandrine first aorist in α, but in seven other cases the α form is found contrary to Swete. The third person plural in οσαν is not found.

Other forms worthy of note are few: λημψομαι always occurs, yet εκλιπανον, Zach. 11, 16, for ἐκλίμπανον, which helps to explain the error in the Sinaitic. Also συνδεηθητε, though corrected by the *diorthotes*, is supported by the first corrector of the Sinaitic. The form κατηξαν for κατέαξαν is found in Zach. 1, 21. This might be considered the aorist of κατάγω, were it not corrected to κατηγαν by the third hand. The verb ἐξολεθρεύειν never changes the ε after λ to ο. One faulty compound was noted, αποέριψα, but it was corrected by the second hand. This evidence fully warrants the statement that the manuscript was written with care and corrected with exceptional care.

III. THE SUBSCRIPTION

The last page of W was assembled from many small fragments, but the position of each piece is fixed by the continuous text on the other side of the leaf. We read at the end first the regularly expected subscription [μαλ]αχιας $\overline{ιβ}$. Below in a larger hand with blacker ink is a second note of approximately the same date, of which the following only is read with certainty:

προφ̷ κ····· ει [
$\overline{\epsilon}$ ολοκ°

The first four letters are marked as an abbreviation by the slanting line through the bottom of the last letter and should stand for some case form of προφηται. As the work contains the Minor Prophets it seems reasonable to expect here a general designation or title for the whole work. The word which follows is very fragmentary and indistinct, and I had attempted at first to place the fragments so as to read and restore $\overline{ιβ}$ στειχοι but further study with a high-power microscope (ten diameters) has forced me to abandon that view, which I had already published in the Philological Quarterly, III, p. 161 ff. Without discussing further that error and its causes I will proceed with what I now see or seem to see. The microscope has not only shown more parts of letters but has assisted in arranging the fragment a little more accurately.

The abbreviation mark through the bottom of φ passes through the top of κ; there could have been no letter between them. The slight traces so interpreted have been found to be mere stains in the papyrus. After the κ on the next small fragment there are remnants of the tops of two letters; the first is merely the slightest bit of a curve and so could belong to β, ε, θ, ο, ρ, or σ; the second letter is almost certainly an υ, as the left and right curves, which alone remain, are so close together that they must have joined. The space between κ and υ is a little too broad for a single letter but not large enough for two letters.

However, the κ fragment is clearly misplaced as it is too low and slightly turned. To place it correctly forces the fragments a little farther apart. An examination of the other side where the text is continuous shows that the fragments must be separated a little more than would result from straightening the line of fragments. Therefore there must have been two letters between κ and υ. Looking now at the ολοκο fragment below we see two very slight marks just under the right limb of the κ in the first line and another just beyond the left limb; now it is not likely that both limbs of a κ would have extended so low, for we must remember that the κ fragment has to be raised slightly as well as turned. Furthermore the other lowest fragment must be moved to the right about the size of a letter. This would put its sole letter, ϵ, under the middle of its abbreviation stroke, which is entirely on the fragment above. An examination of the opposite side shows this change probable from the text there, as the scribe is spreading his letters especially near the line ends as he nears the end of the book. This examination further showed that the ολοκο fragment must be moved a little farther from the ϵ fragment, for we have to have space for ϵ]φυλαξαμ[ϵ]ν in one line and επορευθη[μ]ϵν in the other. We are dealing with broad letters somewhat spread.

It is clear from all this that the ολοκο fragment must be moved to the right more than the space of a letter. Therefore the slight mark under the left limb of the κ belongs to the right limb, which is often longer in cursive. This gives the relative position of the two fragments. The two slight marks under the right limb of the κ belong to the first and second letters after it. These letters must have reached somewhat farther below the line than all letters except ρ, υ, φ, ψ, and perhaps ι and η; φ runs too high to be considered as do ψ and often ι. The slight curve noted at the top before υ suggests that the second of these letters is ρ. Only a vowel could stand between initial κ and ρ. The choice seems to lie between η and ι. The second leg of η is sometimes longer and the mark here is so much nearer the bottom of the following letter than it is to the bottom of the κ, that only a double-stroke letter is possible. Naturally a ν or μ could have left similar traces, but are impossible, if κ and ρ are right.

In the next fragment ϵ and ι are legible. Furthermore the curve of the ϵ is so straight that there would be too much space between it and the preceding υ unless the fragments are moved closer together.

An examination of the continuous text on the other side of the leaf shows that part of a τ in one line and of a cursive κ in the other are missing, as well as whatever space might come at the ends of the words. That space was not reckoned upon in placing the fragments, as it occurs too irregularly. Yet the scribe seldom links the letters so as to combine two words, while he often leaves a space of varying size, though not often more than half the size of an average letter. There is one other line from which we may judge the spacing of these fragments. There the lacuna is larger but it falls in a single word, θελη[τ]η. This is a common combination of letters and they are regularly linked. The width of η and even τ varies a good deal in the manuscript and the fragments were here placed as closely as the most compact examples, since in the two lines below only a part of a letter was each time missing. In regard to this line also we can say that the fragments can not be placed nearer together, but they may be separated a little more. It seems certain therefore that in the subscription there is space for a letter between υ and ει or there is a word end there. It is doubtful if a broad letter could be crowded in, but as the size of the letters and their nearness to each other varies in the subscription, I think we may assume any letter except one of extreme breadth.

The restoration of the whole word following προϕ should contain the following letters, κηρυ[ ]ει[. For this I can conjecture only κηρυκεια, found in ecclesiastical Greek with the meaning "preaching." This is a possible designation of the contents of the book "The preaching of the Prophets," but I have not found any example of the word used in that connection. Whatever the meaning, this seems a designation of what preceded in the MS and not of what followed, though in one of the unplaced fragments in a related hand I have read [ε]ζεκιηλ βοα και λεγει (see p. 9).

Neither are we dealing with some chance note written in the MS and having no relation to its contents. The margins of the MS have many notes, contemporary and later, in uncials, in cursive, and in Coptic, but every legible one deals with the content of the MS. This fact combined with the natural expansion of προϕ into a form of προφηται convinces me that we are here dealing with some designation of the book or its contents, but the exact form of the designation will probably always remain doubtful. I shall show below that the MS probably arose in a Coptic community, but the script looks like that of a regular

Greek scriptorium. The name of the MS may thus have come from the pagan scriptorium rather than from the Christian owners.

As there is a second line to the subscription it is probable that the first line reached across the page. That would leave room enough for the mention of the number of στιχοι in the book or for the name of the person who ordered the writing. Nicephorus (Migne, Patr. Gr. vol. 100, col. 1058) gives the number of στιχοι in the Twelve Prophets as 3000, but it is to be noted that he disregards the hundreds in his whole list. According to Galen, quoted by Harris, Amer. Jour. Phil. vol. V, p. 139, the στιχος was reckoned at 16 syllables in prose. On this basis there should be above 3500 στιχοι in the Minor Prophets, but less than 4000. The numbers given in the Lucianic MS 763 (Vatopedi 514) supported in part by MSS Y and 22 total 3681, which must be very nearly correct.

In the last line of the subscription is found what I explain as the price, either cost of writing or sale price, of the manuscript. The first letter $\bar{\epsilon}$ is shown by the stroke above it to be a numeral, while the word ολοκ° follows. The way in which the last letter is written indicates an abbreviation, which was first read as ολοκοττινος by Professor Rahlfs. This reading I have accepted, though there have been other suggestions, and in my article cited above I discussed briefly the value of the coin. There is need of a special study.

The derivation and meaning of *holocottinus* as full-weight coin of pure metal was given by Erman, Aegypt. Zeitsch. vol. 18 (1880, p. 60), and supported by Lemm, Bull. de l'Acad. Imp. des Sciences de St. Petersburg, 1913, Kopt. Misc. p. 629. Spiegelberg, Kopt. Handwoerterbuch, p. 50 (ΛΟΥΚΟΤΤΙΝ), appears to accept at least the meaning. All assume that the full-weight coin was gold. Yet it is wrong to dismiss the definition, *denarius*, in Sophocles' Lexicon, without discussion, as is done in the Cat. of Greek Pap. in the Brit. Mus. vol. III, p. 242, for Suidas, *s. v. denarius*, is the authority, and he is known to have used old sources.

There seems little doubt that from the late fourth century on the coin is regularly of gold, though the designation "of gold" or "in gold" is often added, especially in the earlier period in both Greek and Coptic.

In the time of Diocletian and before, at least as long as undepreciated silver coins still existed, Suidas' definition may well be correct.

Thus in Pap. 1366 of the Univ. of Mich. the writer of a letter sends three *holocottinoi* to buy anklets and trimmings for a chiton and himation. This is one of a series of letters written by a soldier in humble circumstances. They are from the time of Diocletian. Yet Professor John G. Winter, who is editing the series, holds that gold coins must be meant.

In Coptic, especially in legends that go back to the times of persecution, the *holocottinus* is a small coin, preferably silver, though Budge, Coptic Martyrdoms in the Dialect of Upper Egypt, translates every time "obols." A good example is page 189, where 100 *holocottinoi* are given to a boy by his parents, that he may entertain his schoolmates; and page 190, where he gives the same 100 *holocottinoi* to the captain of a ship as passage money for himself and another to a monastery. In another example *holocottinoi* ϵNNOYB (in gold) are plainly gold coins. Yet the words N̄ NOYB are not always decisive, for in Worrell's Coptic MSS, Univ. of Mich. Stud. vol. X, p. 166, N̄ NOYB means money, not gold, as Crum by letter confirms. There 700 *holocottinoi* are loaned to a poor man who asks for a little "money."

Cases where *holocottinus* means *drachma* are not rare in earlier Coptic, yet most citations are not free from doubt, however they may be interpreted by the editors. It is the same case with *νομισμα* in Greek and *nummus* in Latin. It is hopeless to try to reconcile with a definite value every instance even in a single author.

In early times the taxes were paid in silver *drachmae* and later in depreciated *drachmae;* see *ρυπαρας δραχμας* in Wilchen's Ostraka, *passim.* The latest instance I have found of this is in 261 A.D. Later the tax payments are reckoned in gold. An excellent instance from the fourth century is Pap. 985 of the Brit. Mus., where 30 *holocottinoi* are defined as *χρυσου νομισματα απλα ενσταθμα τριακοντα,* that is, 30 coins of gold simple (without alloy) and of full weight. This seems an excellent confirmation of Erman's interpretation of *holocottinus,* but not necessarily of its derivation.

To return to our subscription, if we interprete ϵ̄ ολοκ° as five *holocottinoi,* as I am inclined to do, it seems necessary to connect it with the "book of the Prophets," either as price of writing or of the completed book. In that case the *holocottinoi* must equal *denarii,* as I have shown in the article cited above. Yet silver *denarii* must have practically disappeared before the time of Diocletian, and it is not likely that the

term even in the form *holocottinoi*, "pure coins of full weight," would be used long after the coin ceased to be in circulation. This interpretation of the subscription practically forces us to date the MS before 270 A.D., if not before 260, a dating well supported by the writing and the character of the text.

IV. THE CHARACTER OF THE TEXT

1. Accommodation to the Hebrew

In so old a manuscript as this papyrus one may safely assume freedom from the influence of Origen as well as from the later editions, and this assumption is supported by the examination of the text. Even in the cases where the manuscript inclines toward the Hebrew in opposition to many of the Septuagint manuscripts, the type of text is almost never in accord with that reported for the Hexapla of Origen. In most such agreements we either have no evidence for the forms used by Aquila, Theodotion, and Symmachus, or they have forms differing from our papyrus.

Confining our attention to those readings, in which the first hand of W has little or no other Greek support, we find 33 instances of rather definite accommodation to the Hebrew text, while in this list the only semblances of support found in Aquila, Symmachus, or Theodotion are the following:

(1) In Habakkuk, 3, 1, W (ωδης) + υπερ των αγνοιων, Hieronymus quotes Aquila, Symmachus, and Quinta for + ὑπὲρ τῶν ἀγνοημάτων and Theodotion for + ὑπὲρ τῶν ἐκουσιασμῶν (read ἀκουσιασμῶν from ἀκουσιάζομαι). The addition in W seems to be derived from Symmachus or Quinta.

(2) In Zephaniah, 3, 10, the first hand of W wrote δεομενοι μου εν τοις διεσκορπισμενοις for προσδέξομαι ἐν διεσπαρμένοις μου, but it was deleted by dots over most of the letters, which is the common method used by the *diorthotes*. The accepted text, προσδέξομαι ἐν διεσπαρμένοις μου, is omitted by A Q, 26, 49, 106, 130, 153, 198, 233, 239, 311, and others, and is marked with an asterisk in Syro-Hex and ms 22. It seems to be from Theodotion. Theodoretus quotes Symmachus for the addition ἱκετεύοντά με τέκνα τῶν διεσκορπισμένων ὑπ᾽ ἐμοῦ ἐνέγκωσι δῶρον ἐμοί. As Aquila is not quoted for the passage there is the possibility that he was the source of W, but no great

probability when we consider the greater number of cases of direct influence of the Hebrew.

(3) In Nahum, 3, 18, the first hand of W doubtless wrote ο εκδεχομενο[ς και ο συν]αγων. The second hand deleted ο εκδεχομενος and so probably the following και. The W text gives two translations of a single Hebrew word and ο συναγων seems the better of the two. Yet a *scholium* in Flaminius Nobilius, which refers this reading to οἱ λοιποι, is the only authority for it.

The rest of the 30 apparent accommodations to the Hebrew find no semblance of parallels in the other translations.[1] There is however a little direct testimony on the relationship to the other translations in passages where the Greek forms vary from each other rather than from the Hebrew original. In Amos, 4, 4, W reads εις την τριτην ημεραν in agreement with Symmachus (Syro-Hex and MS 86^{mg}), while Aquila had εἰς τρεῖς ἡμέρας and Theodotion ἐν τρισὶν ἡμέραις. The regular Septuagint is εἰς τὴν τριημερίαν. To this we may add ουαι for ω in Habakkuk, 2, 9, which MS 86 refers to Symmachus. And finally in Jonah, 4, 1, συνεθυμησεν for συνεχυθη by the first hand of W is probably due to direct Hebrew influence, but the second hand correction to ηθυμησεν seems to be from Symmachus, quoted only by Syro-Hex. Symmachus seems the source therefore of four or perhaps five otherwise unsupported readings of W.

One agreement with Aquila seems certain, Amos, 8, 3, ολυλυξουσιν αι στροφιγγες και for ὀλυλύξει (τὰ φατνώματα). Manuscript 86 quotes only αἱ στρόφιγγες for Aquila, but the verb may be assumed, as ὀλυλύξουσιν αἱ ὠδαί is referred to Symmachus and τὰ ἐπάνωθεν to Theodotion. Furthermore the fact that the Aquila reading is added to the regular text rather than a substitute for it suggests that it crept into the text through a gloss written above rather than through an intentional change. A similar case is found in Obadiah, 1, 19, where W reads εν τη πεδινη σεφιλα. Syro-Hex gives Aquila καὶ ἡ πεδίνη for καὶ οἱ ἐν τῇ σεφηλά. Therefore W has a doublet made up of Aquila and the regular text, and here also it may well have crept in through an explanatory gloss.

No agreement with Theodotion alone was noted except the doubtful one in Micah, 1, 16, where the first hand reading χηρειαν was erased and ξυρησιν written over it by the second hand. There is always some

[1] The cases are all treated in the Notes.

doubt attaching to a second-hand reading, and that is increased here by the fact that the *diorthotes* does not regularly erase. Yet the correction is in a lighter ink and fairly well written, so I have assigned it to the second hand, though recognizing that it may well have been written by an early reader. In this passage MS 86 gives φαλάκρωσιν as the reading of Aquila and Symmachus, while "rasuram" is referred to Theodotion on the evidence of Syro-Hex. Therefore the correction in W may have come from Theodotion but equally well from the original Hebrew. In Zachariah, 14, 17, the case is a little different. W adds και ουκ εσται επ αυτοις υετος after και ουτοι εκεινοις προστεθησονται. This is a doublet and the added phrase is referred to Aquila, Symmachus, and Theodotion by Hieronymus, who gives only the Latin, *et non erit super eos imber*. Greek MSS 97 and 407 agree exactly with W, and except for the omission of και also MSS 68, 87^{mg}, 106, and the Aldine edition. The same addition, but with αυτους for αυτοις, is found in MSS 22, 36, 48, 51, 62, 86, 87^{c}, 106^{c}, 147, 228, 231, 711, and probably Y; MS 310 has αὐτῶ. Field has pointed out that Aquila regularly uses ὄμβρος, not ὑετός. As there are five other fairly probable cases where W has followed Symmachus, it seems best to refer the form in W, *i.e.* with αυτοις, to him as source, in which case the form with αυτους would naturally fall to Theodotion and the Hexapla. The more abundant MS evidence for αυτους serves to support this view.

In Joel, 3, 4, W has και γε for και, an addition found elsewhere only in MS 40 and the Complutensian edition. This may be derived from Aquila or Theodotion on the evidence of Syro-Hex, but also from the original Hebrew. A different connective is reported for Symmachus.

When we consider the place which Theodotion's translation held among the Christians, it seems wiser to assume no indebtedness on the part of W than to refer these two or three cases, all doubtful, to his influence. Further we have certain proof of the direct influence of the original Hebrew on W as well as a sparing use of the translations of Symmachus and Aquila. These sources are sufficient to account for all of the peculiarities of W without having recourse to Theodotion as a source.

The tendency on the part of the scribe of W to combine these variants with the regular Septuagint text together with the deletion of one of the alternatives by the *diorthotes* indicates that some of these

direct or indirect accommodations to the Hebrew were glosses in the parent manuscript.

Another instance of this, which I have not ventured to class with the certain cases of Hebrew influence because of the uncertainty of the text, is found in Zach. 3, 5, where I read επιθη[τε μιτραν κιδαρ]ιν καθαραν επι την κε[φαλην αυτου κ]αι π[ερι]εβαλον αυτον ιματιω̄ [και επεθηκ]αν μι[τρα]ν κιδαριν καθαραν, etc., but κιδαριν^{2} is deleted by dots over each letter and so probably κιδαριν^{1} or μιτραν^{1}. In one or both cases the form μίτραν καὶ κίδαριν is found in MSS 22, 36, 46, 48, 49, 51, 62, 68, 86, 87, 95, 97, 114, 147, 185, 228, 238, 711, and Ald. There does not seem to be room for και in either case in W. That the combined form is only a doublet from the Hebrew is shown by Hieronymus, "*Pro cidari in Hebraeo legimus* SANIPH, *quae mitra a plerisque dicitur*." The origin of the doublet as a gloss is more apparent in W than in the Lucianic MSS or their probable forerunners, MSS 46–711, 86, 62–147.

Further evidence of the way in which these accommodations to the Hebrew crept into the early Septuagint text is furnished by the third hand or hands of W, for in Habakkuk alone we find over a dozen such glosses written between the lines, usually with careless deletion of the original text. These are plainly from a hand later than the original scribe. None of these glosses can be correlated with any of the known translations. Therefore it seems clear that some ancient reader knew Hebrew and corrected certain portions of the text to the Hebrew form known to him. All of the corrections by later hands will be discussed more fully later.

For the present, sufficient of Hebrew adaptation has been shown to make it clear that Origen is not alone to be blamed for the appearance of this kind of corruption in the Septuagint text. We may be sure that our papyrus is a fair sample of many that circulated among the Jews and early Christians. In all periods the Greek text was being re-adapted to the Hebrew and after the appearance of the later translations their influence was sure to be felt. The fact that Theodotion had little or no influence on W should not be considered as a proof that he did not influence other manuscripts before Origen. Among the Christians the translation by Theodotion was much more popular than the others, so its influence was probably greater from the first.

At first glance this evidence would seem to render the text problem

of the Septuagint more complicated, for the certainty of correctness in the pre-Hexaplaric text has been decidedly diminished. Yet the fact that the problem has become more complicated is no proof that it is essentially more difficult. We must still follow the outline of Lagarde and try to classify the Lucianic, Hesychian, Eusebian, and Hexaplaric MSS so far as possible. But we have gained in the ability to classify especially the earlier MSS, for we now know that a limited accommodation to the Hebrew does not necessarily imply Hexaplaric influence. This will tend to increase the number of manuscripts which may be thought to represent in some measure the pre-Origen text, and careful study and comparison with this and with other old papyri should enable us to begin to divide the pre-Hexaplaric class of manuscripts into subclasses, which will finally have to be our chief guides for the restoration of the Septuagint text.

2. Comparison of W with the Uncials

The standard by which the excellence of newly discovered manuscripts has usually been tested in recent years is the closeness of agreement with the uncials; so we will try that measure first, even though we may be measuring the excellence of the different uncials rather than that of W.

In Amos and Micah the only uncials available in the Swete edition are A, B, and Q. The numbers of agreements with W are as follows in the 526 readings considered:[1]

W A Q	119	22%	W B	69	13%
W A B	56	10%	W A	24	4½%
W B Q	86	16%	W Q	20	3.8%
A B Q	152	29%			

At first glance it may seem that B stands nearest to W, but that is only apparent. As A Q stand nearer together than either B Q or A B the single agreements of W with A and Q must be less, just as the agreements with A Q combined are more. In fact the total of agreements W A Q, W B Q, and W Q (225) is greater than either W B Q, W A B, and W B (211), or W A Q, W A B, and W A (199). Q is the more conserva-

[1] All variants were counted except interchanges of ει and ι, on which we have seen above that W is not very reliable.

tive manuscript and stands somewhat between A and B. Therefore it is nearer to W and so perhaps to the original text. The same inference can be drawn from the column of triple agreements. Each of these three shows the number of times that the manuscript not included stands alone. Therefore Q stands alone less often than any of the others. Yet doubt is cast on these results by the fact that W is alone 152 times, far more than any of the others, and this doubt is intensified when we note that in 63 cases it finds support in later manuscripts or Versions.

In spite of this doubt let us continue the comparison in the remaining Prophets, where MS ℵ is extant, so that we have the agreements with four rather than with three uncials to consider. The table of agreements in 1591 variants follows:

W ℵ A Q	86	5.4%	W A Q	194	12%	W B	29	1.8%
W ℵ A B	129	8.1%	W A B	16	1%	W A	28	1.7%
W ℵ B Q	255	16%	W B Q	25	1.6%	W Q	35	2.2%
W A B Q	308	19%	W ℵ B	98	6.1%	W ℵ	20	1.25%
ℵ A B Q	348	21.9%	W ℵ A	14	.9%			
			W ℵ Q	8	.5%			

Here B seems to have assumed the rôle of most conservative manuscript, undoubtedly in part because of its close relationship to ℵ. The outstanding feature of the agreements is the relationship of the two groups W A Q and W ℵ B. A Q is decidedly nearer to the papyrus text than ℵ B, but agreement in only 12% of the readings considered is far from harmony. Again in the agreement of single manuscripts with W we find that Q stands a little nearer, though the excess is not noteworthy.

When we turn to the first column a much greater discrepancy is found than in Amos and Micah. The inclusion of ℵ has greatly reduced the number of independent readings in each of the other manuscripts except A, which remains unchanged at 16%. The 19% of special readings in ℵ is easily understood from the ignorance and carelessness of the scribe, but the huge total for W is truly remarkable, for 171 of the 348 readings not supported by the uncials are found in the minuscules or the Versions. It is evident that there is a very important element in this old papyrus text, which is not represented in the highly esteemed uncials.

3. The Comparison of the W Text with the Minuscules

In this section I shall try to extend our view so as to include the later manuscripts reported by Holmes and Parsons, supplemented by those contained in the Goettingen Apparatus, which was kindly made accessible to me by Professor Rahlfs, together with a few which I photographed and studied during the year 1922–1923. By disregarding obvious errors the total number of readings considered was reduced to 1230. In the case of manuscripts reported only by Holmes and Parsons a certain margin of error must be allowed, but more careful collations might sometimes show such manuscripts even nearer to W, as has been the case in certain of those recollated by Professor Rahlfs and his co-workers.

The manuscripts with the number of agreements with W in order of nearness are as follows:

1	MS 407	779	agreements
2	" 198	753	"
3	" 233	728	"
4	" 534	726	"
5	" 410	724	"
6	" Q	724	" (+ 82 from corr.)
7	" B	717	" (+ 5 " ")
8	Comp. edit.	697	"
9	MS 26	664	"
10	" 49	663	"
11	" 710	660	"
12	" 40	658	"
13	" 538	649	"
14	" 106	648	"
15	" 114	644	"
16	" 240	642	"
17	" 153	641	"
18	" 239	631	"
19	" 711	625	"
20	" A	620	"
21	" 68	596	"
22	" 46	595	"
23	" V	594	"

24	MS 95	588	agreements
25	" 86	585	" (+ 86 from corr.)
26	" 185	583	"
27	" 490	580	"
28	" 311	576	"
29	" 36	576	"
30	" 42	576	"
31	" 130	573	"
32	" 48	572	"
33	" 62	553	"
34	" 147	540	"
35	" 91	540	"
36	" 87	534	"
37	" ℵ	513	" (missing in Amos and Micah)

We find here five minuscules which stand nearer to W than do any of the uncials, and this in spite of the fact that the totals for the older uncials are somewhat increased by the inclusion of linguistic peculiarities. Not only are the numbers of agreements greater for these minuscules but there are fewer textually unimportant variants included. I may add also that for MSS 49, 40, 114, 240, 153, 68, 95, 185, and 42 I had only the Holmes-Parsons edition. Some of these might well be placed higher in the list, if more careful collations were available.

It is noteworthy that the great majority of the minuscules listed above have already been recognized as representatives of the pre-Hexaplaric text. As was to be expected Q and B stand the nearest of the uncials, but A, V, and ℵ are surprisingly low in the list. To be sure ℵ is missing in Amos and Micah, in which I considered 375 readings, or about 30% of the whole. If ℵ is assumed to have the proportionate number of agreements in those two books, its total would be 732, but that number is somewhat padded, for in the case of ℵ I had included all 2nd and 3rd hand corrections, though I had not included them in any other MS. There are 78 of these, so that ℵ^{1} should have a total of about 620 agreements, if reckoned in the same manner as all the other MSS. This is exactly the total of A. Two other incomplete MSS are deserving of mention, MS 449 with 217 agreements in Zachariah and Malachi and MS 544 with 211 agreements. In these two Prophets 370 readings were considered. The 82 agreements with W on the part of

the correctors of Q are noteworthy, yet we must remember that the number of corrections and marginal glosses in that MS is very large. Relatively W agrees with Q oftener than with the correctors of Q, yet the corrections also came from a MS or MSS of closely related type. Attention must also be called to the 86 agreements of W with the correctors of MS 86; here it would seem as if the first corrector had access to a MS nearer related to W than the MS he was correcting.

The frequency of agreements between W and the correctors of Q and 86 may however be otherwise explained. We have seen that in a few cases the scribe of W had made additions to the text, which were recognized as glosses by the *diorthotes* and deleted. These are either adaptations to the Hebrew or borrowings from the other translations. Therefore it would seem that the parent of W had corrections or glosses, which the copyist was expected to disregard. That MS may accordingly have been like Q and 86 in its corrections and marginal glosses. If this be the proper explanation, we should think of these MSS as products of a type of tradition or early edition of the Septuagint, which represented the pre-Hexaplaric scholarship on the Greek text of the Old Testament.

I included the Complutensian Edition in the comparison for reasons to be given later. It ranks relatively high because many of its special peculiarities were not considered in the count.

4. Manuscript Groups

It remains to be seen if any tentative groupings of the pre-Hexaplaric MSS can be discovered, for this must be the first step in the reconstruction of the original text. Such relationships can be more easily discovered by a consideration of readings lacking the support of the great majority of the MSS. I accordingly made a list of all the readings in which W is supported by not more than two or three MSS or groups of MSS. This list, which includes 300 readings, it is not necessary to print here, as they can be easily gathered from the Notes which will follow the Text. The numbers of agreements with W are as follows:

Rank	Rank in Former List	MS	No. of Agreements	Agreements with W Alone
1	1	407	72	7
2	5	410	56	6
3	8	Complutensian	56	14

Rank	Rank in Former List	MS	No. of Agreements	Agreements with W Alone
4	7	B	54	2
5	6	Q	52	4
6	37	ℵ	48	6
7	25	86	44	
8	12	40	33	
9	20	A	31	2
10	23	V	29	1
11	18	239	28	1
12	28	311	26	
13	14	106	26	
14	9	26	25	4
15	16	240	24	
16	30	42	23	1
17	31	130	22	
18	34	147	22	
19	15	114	21	
20	22	46	19	
21	35	91	19	3
22	4	534	18	3
23	3	233	18	
24	33	62	17	
25	17	153	17	
26	19	711	16	
27	2	198	16	
28	10	49	15	
29	21	68	15	
30	26	185	14	
31	29	36	14	
32	36	87	13	
33	11	710	13	
34	incomplete	544	12	3
35	32	48	12	1
36	27	490	12	
37	24	95	12	
38	incomplete	449	10	
39		310	10	
40		228	10	

Rank	Rank in Former List	MS	No. of Agreements	Agreements with W Alone
41		97	10	
42		22	10	
43		Aldine	10	
44	12	538	9	1

Mss 198, 233, 534, 49, 710, and 538, though closely related to W on the basis of the complete list, stand relatively low in this list of selected readings. The natural explanation is that they belong to a larger group or groups, which by their numbers and consistency have generally excluded their special agreements from this selected list. And it is true that mss 198, 233, 534, 538, and 710 together with the fragmentary mss 449 and 544 are found united in support of noteworthy readings often enough to warrant the assumption that they belong to the same group. On the other hand ms 49 is more often associated with mss 26 and 106, as well as with A and Q, which usually have a rather large following.

Equally noteworthy is the relatively higher position of mss ℵ, 86, A, V, 239, 311, 42, 130, 147, and 62. They seem to show a mixed text, which may be explained as an old base overlaid by a later corrected or edited text. In the case of ms 86 this explanation is practically certain, for 18 of the 44 cases of agreement are found in the corrections and marginal notes. In like manner we must assign 7 of the agreements of ℵ and 4 of those of Q to the 2nd hand.

Considering now all the mss that rank high in this selected list we may point out a few relationships. Mss 407 and 410 are a closely related pair. In Amos and Micah ms 407 is much the better, as is to be expected because of its greater age, but in the last nine Prophets ms 410 is of equal worth. The closeness of this pair to W is shown by 407, being the sole Greek support for W in 7 readings, 410 in 7 readings, and both in 7 other readings. These 21 readings are the following:

Micah, I, 1, ιωθαμ (for ιωαθαμ) = W 407
VII, 16, επιθησουσιν τας χειρας = W 407
Joel, I, 6, αυτων (for αυτου) = W 407
III, 8, + τας (χειρας) = W 407, 410; cf. Boh.
Obadiah, I, 17, (σωτηρια) + σου = W 410
Jonah, I, 8, (χωρας) συ ει = W (407), 410

Jonah, IV, 6, − τηϛ = W 407, 410; cf. Ach. Boh.
Habakkuk, II, 15, ουαι (for ω) = W 410; cf. 106^{c}, Ach. Boh.
III, 6, εστησαν (for έστη) = W* 410 OL$^{moz\ brev}$
III, 19 καταξει (for ταξει) = W 407
Zephaniah, III, 11, − οτι = W 407, 410.
Zachariah, III, 6, ιματιον (for ιματια) = W 410
V, 11, αυτης (for αυτου) = W 407, 410
IX, 17 νεανισκων (for νεανισκοις) = W 410
XI, 13, απεδοκιμασθην (for εδοκιμασθην) = W 407
XIII, 2, εκκαυσω (for εξαρω) = W 407, 410; cf. Boh.
XIV, 7, (εκεινη) + εσται = W^{2} 407
Malachi, I, 2, − λεγει Κυριος = W 410
II, 6, εξ (for απο) = W 407, 410
II, 17, + και (αυτης) = W 407
III, 10, τον θησαυρον (for τους θησαυρους) = W 410; cf. Mass. Vulg.

Remarkable as this showing is, MSS 407 and 410 have a further claim to distinction, for when they differ from W, they are often in agreement with ℵ and B, and that even in rare and old readings. It is certain that their parent contained a pre-Hexaplaric Egyptian text. This parent text has been worked over and accommodated to later texts somewhat in each of the descendants, which apparently suffered correction in the same manner that Old Latin MSS were adapted to the Vulgate. MS 410 even suffered an extra revision, but fortunately it did not extend beyond Micah.

MSS 40 and 42 form another pair and both are now lost, so that we have to rely on the Holmes-Parsons report. MS 40 is much the better of the two, or is better reported. It seems that a third member of this group was used as the chief source of this portion of the Complutensian edition. But as that MS is either lost or not known, the Complutensian will have value in restoring this old base. In these special readings it is much the best member of the group. It has been generally assumed that the Complutensian was based on Vatican MSS (Nos. 108, 248) and a Venice MS (68), but we now find the honesty of the editors confirmed, for on page 4 of the Prologus, after referring to the Vatican and Venice MSS, they say: *partem ipsi magnis laboribus et expensis undique conquisivimus, ut copia emendatorum codicum abunde superesset.* It seems that an Egyptian MS, or one containing a relatively pure Egyptian text,

was among those secured. The 21 readings in which W alone goes with members of this group follow:

Amos, IV, 4, − το (πρωι) = W 40, Compl.
V, 15, − του (ιωσηφ) = W Compl.
VII, 1, ερχομενης εωθινης (for ερχομενη εωθινη) = W Compl.
VIII, 10, θρηνους (for θρηνον) = W 40, 42 Compl. (86^{mg})
IX, 2, − και = W Compl.
Micah, I, 15, (κληρονομια) + σου = W 40, 42 Compl.
IV, 7, απερριμενην (for απωσμενην) = W Compl.
V, 2, tr. οικος before βαιθλεεμ = W Compl. (Ach)
V, 2, + του (βαιθλεεμ) = W Compl.; cf. Ach.
Joel, II, 9, + των (θυριδων) = W Compl.; cf. Ach. Boh.
II, 14, + και (θυσιαν) = W 40, 42 Compl. (also 68, 114, 240 *ex silentio* H. & P.)
III, 4, (και) + γε = W 40 Compl.
Habakkuk, III, 2, − εν οργη = W^{3} Compl.
III, 10, ιδο[ν σε] (for οψονται σε) = W^{2} Compl. (ειδον σε); cf. OL Vulg.
Zephaniah, I, 1, νιου (for νιον) = W Compl.
I, 13, − εν αυταις = W Compl.; cf. Mass Vulg.
III, 9, διοτι (for οτι) = W Compl.
III, 18, διεσκορπισμενους (for συντετριμμενους) = W Compl.
Zachariah, II, 9, εξαπεσταλκεν (for απεσταλκεν) = W 40, 42 Compl.
VIII, 21, − πεντε = W Compl.; cf. OL Hier.
IX, 7, + των (οδοντων) = W 42

This group is closely allied to 407–410 and is less good, though its best member, Compl., is not inferior in special readings.

Another pair of MSS rather closely related is 46 and 711, and these are not only often associated with MS 86, but through it with another notable pair, MSS 62 and 147. This last pair has been worked over more than the previous two but still retains a large amount of the original text. I add a few samples of the readings illustrating the interlocking of these groups with W.

Amos, II, 3, − αυτης^{2} = W 147 (40, 153?)
II, 11, + οι (νιοι) = W 62, 147 Boh
Micah, VII, 10 + οτι (οι οφθαλμοι) = W^{2} 62, 147

Jonah, III, 6, σποδον (for σποδου) = W 46, 86*, 711 OL^{w}
Habakkuk, I, 15, ανειλκυσεν (for ειλκυσε) = W 46, 711, (62), 147
III, 3, μεταβολη διαψαλματ(ος) (for διαψαλμα) = W 62, 147, 86^{mg} (Ach^{Schmidt})
III, 3, ουρανον (for ουρανους) = W; cf. ο ουρανος = 62, 147, 86^{mg}
Zephaniah, I, 5, του βασιλεως αυτων (for του $\overline{κυ}$) = W 86^{mg}, 147^{2}
III, 13, — του= W 46, 711
Zachariah, VII, 11, νωτα (for νωτον) = W 46
XI, 2, — ο (δρυμος) = W 46–711, 62–147, 86

Manuscripts 130 and 311 have long been recognized as a pair and have even been classified as Lucianic. We now see that their union antedated the adaptation to the Lucianic text, and that in so far as they have escaped revision they give us another glimpse at an old Egyptian text. I add a few of the noteworthy readings:

Joel, II, 19, tr τω λαω αυτου και ειπεν = W 130, 311
Obadiah, I, 18–19, — διοτι $\overline{κς}$ . . . . . ησαυ = W* 130, 311
I, 19, σεφιλα (for σεφηλα) = W 130, 311
Haggai, II, 10, του δευτερου ετους (for ετους δευτερου) = W; cf. 130 (του πεμπτου ετους δευτερου) (311)
II, 23, — λεγει $\overline{κς}^{2}$ = W 130, 311, 410, Arm OL
Zachariah, I, 9, tr σοι δειξω = W V 130, 311 Compl.

With all these groups, as also with W, we must guard ourselves against overvaluation. The pre-Origen text of the Septuagint had had centuries of life and development. There may even have been earlier editions and there were certainly distinct family groupings. Ordinary corruption, scholarly correction and adaptation to the Hebrew had brought changes into all the families. Therefore the task of the future editor will be to establish as many of these pre-Origen MS families as possible and then with impartial judgment to determine the text on the basis of all. The uncial groups ℵ — B and A — Q will be of great value but, if we may rely on the evidence of W, several of the minuscule groups will equal and one will even outweigh them in value.

5. Comparison with the Versions

Further light may be thrown on the text character of W and of these groups of manuscripts by a comparison with the early Versions, but in

most cases the evidence is so fragmentary, or so unevenly reported, that I do not venture to compare totals.

In the special readings just discussed I find the Achmimic supporting W 102 times and in 15 of these cases it is the sole support. The Bohairic supports 84 times, 12 of which are not found elsewhere. The small fragments of the Sahidic agree 22 times, in two of which it is the sole support. It is plain that we are dealing with a Version or Versions that came from the immediate home of W. Achmimic is much the nearest of the three, for its big total of agreements is obtained in spite of large lacunae in the only MS preserving the text. Sahidic should seemingly be ranked as a close second, though the fragments are too meager for one to be positive, while Bohairic shows frequent signs of having been adapted to the later Greek text. Yet even there the total of agreements is most impressive and in the large *lacunae* of Achmimic it is our sole Coptic witness. This is the more important as the Coptic Versions show many signs of a common origin.

I have included in this Coptic evidence some cases where the agreement is disputable, as for example, the addition or omission of the definite article and cases of word order. I recognize that in most, if not all, of these cases, the form in Coptic is determined by the idiom of that language, yet when W is the sole support, or nearly so, for the similar form in Greek, one is forced to see relationship. Obviously it it is not the influence of W on the Coptic in many of these cases, but of the Coptic on W and its allies. This may mean the direct influence of the earliest Coptic Version, which would thus have to be earlier than the middle of the third century, but I am of the opinion that most, if not all, of these agreements can be equally well explained as due to errors made by Coptic scribes, and even more to the glosses written in by Coptic readers of the Greek. This influence may well have preceded the formal translation into Coptic. Furthermore we have some notable examples of corrections or glosses of this sort by a later hand in parts of W, while in the badly decayed margins there are fairly frequent illegible or nearly illegible Coptic words, or parts of words. These will be discussed below. The affiliations of W with the Coptic were thus fairly close, but the exact form in which the influence was exerted I do not venture to decide. That question should be handled by one who is more conversant with the Coptic than I am, and he should take under consideration not alone the agreements of the Coptic

Versions with W but also with the allied groups discussed above, especially 407–410, Compl–40–42, 62–147, as well as ℵ–B and A–Q. In particular the corrections and marginal notes of Q and 86 will be important. I do not think that Greek influence on the Coptic can explain all the parallels.

No other Version shows even an approximation of such relationship as the Coptic. In the OL I have noted 47 agreements with W in the special list, but many of these are drawn from Sabatier, who gives the readings of two Roman MSS much accommodated to the Vulgate. The pure OL is too fragmentary for us to draw conclusions from numbers, and the evidence of Sabatier's MSS, while at times valuable, is too often injured by agreement with the Vulgate.

If we confine our attention to the few fragments of the true Old Latin text and to citations from the earlier Church Fathers, W shows fewer agreements, but some are noteworthy. A list of 17 with scanty support follows:

Joel, I, 6, tr ανεβη εθνος = W Ach Boh OL^{W} (OL^{spec} om εθνος)
I, 12, μηλα (for μηλον) = W OL^{W} (MS reads *malae*, but corr *mala et;* cf. και)
II, 3, πεδια (for πεδιον) = W 407 Compl Ach OL^{W} (*campi*)
II, 29, – μου= ℵ* V W Compl Ach OL^{Tert}
Micah, IV, 13, – θησομαι^{2} = W Arm OL^{W}
V, 4, στησονται ..... οψονται = W Ach OL^{W}
VI, 7, – υπερ = W OL^{Cyp} (yet W αμαρτιας, OL^{Cyp} *peccatum*)
Habakkuk, III, 6, εστησαν (for εστη) = W* 410 $OL^{moz\ brev}$
Zephaniah, I, 11, (αργυριω) + και χρυσιω = W Ach OL^{spec}
I, 13, – εν αυταις = W Compl OL^{Cyp} (Mass Vulg)
III, 1, – αυτη = W Ach OL^{Tyc}
Haggai, I, 11, – και επι τα ορη = W 26, 49, 130–311 Ach Arm $OL^{Cyp\ spec}$
I, 12, –o $\overline{\theta\varsigma}$ αυτων = W OL^{Cyp}
II, 23, – λεγει $\overline{\kappa\varsigma}$ = W 130–311, 410 Arm OL^{Tyc} OL^{Sab}
Zachariah, III, 9, (ανατολην) + ονομα = W^{2}; cf. OL^{Cyp} *nomen ei est* (=ονομα αυτω, 22, 97, 228); ονομα αυτου = 36, 48^{c}, 407 Ach
XIII, 7, εκσπασατε (διασκορπισθησονται, A, etc.) = ℵ B V W 410 OL^{Tert}
Malachi, III, 1, – εαυτου = Q* W $OL^{moz\ brev}$

In only three cases do W and OL stand alone together. The most frequent supporter is the Achmimic, but ℵ–B V 407–410, 130–311, Compl Q Boh Arm, 26 and 49 are found. These witnesses also agree with Old Latin, when W is opposed, and as might be expected, we find the groups A–106, 62–147, Compl–40–42, 95–185, as well as some Lucianic MSS, in agreement even oftener than W, 407–410, or the Coptic Versions.

Here I may mention W's 13 special agreements with the Armenian as reported by Holmes and Parsons, one of which finds no other support. It is possible that a renewed study of Armenian in better MSS would give results.

In the same list of special readings W is found in agreement with the Vulgate 44 times. In 33 of these readings the Massoretic also agrees, so the general source of the relationship is plain. Yet it must be noted that in 4 of the 11 cases disagreeing with Massoretic the Vulgate, or Vulgate and Hieronymus, are the only support for the W text. Hieronymus may have been slightly influenced in his translation by a Greek text from Egypt, or his Hebrew text may have had a few older variants. In either case he shows a relationship to an Egyptian type of text.

We can thus begin to see a little light regarding the relationship of the groups of Greek MSS and the Versions. The W text came from the upper Nile or the Fayûm and is most closely affiliated with the Achmimic Version. The Old Latin came presumably from Alexandria and stands nearer to B, V, A, 62–147, 95–185, and even 130–311. When ℵ differs from B, or Q differs from A, they incline towards W and the Achmimic, yet in all these groups we are dealing with the basic Egyptian text, which shows innumerable cross-currents of relationship.

6. Unsupported Readings

Many of the unsupported readings of W are interesting and all will be discussed in the Notes. If itacisms and plain cases of influence of the Hebrew are left out of consideration, there are 216 unsupported variants of the first hand. Of these 45 are misspellings and 39 more are interchanges of inflectional forms. A few of these 39 are perhaps only misspellings, but the majority must be reckoned with the 27 cases, which involve the interchange of words. In all of these cases one must

admit the possibility of influence of the original Hebrew, or of other translations, even though the texts preserved do not give the needed parallel. The largest class of the unsupported variants are the additions, which number 57, and these consist in most cases of but one or two words; only two are plain dittographies. Several look like explanatory glosses, that have crept into the text, but the majority are plain additions, which agree with the general sense of the passages. These also seem to point to the influence of the Hebrew or of other translations.

There are only four unsupported transpositions; that was not a characteristic fault of our scribe any more than the dittography just referred to.

There are 44 omissions, of which 9 are long and involve like endings of phrases. The others are all brief, usually one word, rarely two, and seem to point to a characteristic error of the scribe. Seldom does the omission admit of a sensible interpretation of the passage. Omissions and misspellings are the special faults of the scribe, and if we add the itacisms, the number becomes fairly large, but many of the latter have been corrected by the *diorthotes*.

V. THE TEXT CHARACTER OF THE CORRECTIONS IN W

I HAVE remarked in a previous section that it is often difficult to distinguish between the hands of the different correctors, but it may nevertheless be helpful to determine the textual character of the corrections, which appear to be contemporary, or nearly so, and those which are shown by the ink to be distinctly later. There are 274 of the first kind, of which the majority are corrections of itacistic and other obvious errors. There remain 80 cases which may be expected to show text affiliation, but of these 12 are unsupported. Yet even these show the general accuracy, for seven are really text variants, two variants in form without difference in meaning, two appear to be glosses, and only one is an obvious error. Among the 68 remaining readings those supported by Achmimic occur oftenest, 21 times, in three of which Achmimic is the sole support. The other frequent supporters are as follows:

Compl–40–42	18 times	(2 sole)
62–147	16 "	(1 sole)
407–410	13 "	
Hebrew	13 "	(1 sole)
Lucianic MSS	13 "	
A–106	13 "	
Q	13 "	
95–185	11 "	
86–86^{mg}	11 "	(1 sole)
198–233–534 etc.	9 "	
46–711	9 "	
Bohairic	8 "	
B	7 "	
239	6 "	(1 sole)
ℵ	5 "	(1 sole)
153	5 "	(1 sole)
Sahidic	5 "	(1 sole)
Armenian	4 "	(1 sole).

In general it may be said that the corrector is following a similar type of text to that used by the first hand, though it is rather nearer to the Achmimic, and less near to 407–410, which seems the best of the Egyptian groups. Whether it was derived from another MS or from the corrections and margins of the parent of W, it is quite plainly a somewhat more advanced type of the same kind of text development. Therefore it may well be that most of these corrections were made on the basis of the parent MS, which would certainly have been quite sufficient as a guide in correcting the much larger number of obvious errors. It has already been suggested, on the basis of the relationship to Q and 86, that the parent of W had many corrections and marginal notes. This view is further strengthened by the fact that the corrector deletes two manifest glosses, which had been put in the text by the first scribe, and yet adds two other glosses. Likewise the correction in Jonah, 4, 1 of the unsupported συνεθυμησεν to ηθυμησεν in agreement with Symmachus (cf. Syro-Hex) points to the use of marginal additions in the parent MS rather than to another Septuagint MS.

There are some 60 corrections in a slightly darker ink and cruder script. These I class as the third hand, though in some cases doubtfully; further I recognize that there were more than one later reader of the MS, who made corrections and notes, though I have not been able to distinguish between them. The most numerous corrections are found in Habakkuk, especially the third chapter, and these may well come from one corrector. To judge from the crudeness of his script he was at least a century later than the first scribe.

Of these 60 corrections a dozen correct obvious errors and as many more are absolutely unsupported, two at least being nothing more than glosses, while two more are later or erroneous spellings. One error, + $\overline{\kappa\upsilon}$ ι, Zach. 3, 9, is more interesting. There is no reason for adding $\overline{\kappa\upsilon}$ at this point but Achmimic adds ΑΟΥ = και. If these two readings are to be connected, we must assume that και inserted in some Greek MS was misread by our corrector. Of the remaining third hand corrections 13 are more or less close adaptations to the Hebrew, nothing similar being found elsewhere except in the Vulgate. In nine other cases we find the same relationship to the Hebrew, but with Achmimic also agreeing. An early Coptic Version may have served as intermediary in some cases. There remain ten corrections which have some Greek support, such as the Lucianic MSS, 62–147, 130–311,

Compl–40–42, B, Q, or 407, but in all except one of these cases there is agreement with the Hebrew or with one of the Coptic Versions; and in three cases the Coptic is the sole support. It seems clear that no other Greek MS was available for these later corrections, except possibly for the 10 just mentioned. In all the other late corrections, and probably in some of these ten, the corrections were made direct from the Massoretic Hebrew or from an early Coptic Version, one or both of which influenced the later correctors. The direct influence of the Hebrew is the more extensive, and so the more certain.

VI. MARGINAL GLOSSES

On page 30 there is a long gloss on the right-hand margin just opposite Jonah 2, 6. It is in Greek and the following letters are read, though with doubt in the case of some:]αι /] κυκλω /] ηντην /] κεφαλην. We do not know exactly how broad the margin was originally nor how fully it was covered by the gloss; so it seems useless to attempt to restore it. The text opposite which it stands reads αβυσσος εκυκλωσεν με εσχατη· εδυ η κεφαλη μου. With two of these words apparently repeated in the gloss, though with different construction, it is safe to assume that the gloss was a parallel to the text. If so, it is in accord with what we have already proved several times for the parent of W, namely, a parallel drawn from the Hebrew or from one of the early Versions, which had been inserted in the margin or between the lines and from there had crept into the text. We have several other instances of this same sort of connection with the Hebrew or with the other translations in corrections by the second and third hands, which have just been discussed. This gloss is by a different scribe and in a much more cursive hand, but its origin was probably the same.

On the left-hand margin of page 16 there are traces of several letters, but only one is legible, η. Twelve lines below a very cursive ω or μ is seen, while at the bottom one reads plainly ουκ, though no connection with the text is indicated. These seem Greek glosses, but just to the left of ουκ there are remnants of Coptic letters]ⲛⲱ ⲉⲣⲟⲩ. These are unintelligible and nearly the same may be said of the fragmentary Coptic words on 13 other pages. As tentatively read they are as follows:

p. 14 left-hand margin near middle:]ⲩⲁⲃⲩ̄ |]ⲣ̄ⲡⲉ |]ⲭⲛ̄ⲙⲙⲁ |]ⲭⲟⲥⲉ |]ⲧ̄ⲩ̄;

p. 18 left near bottom:]ⲃⲟⲗ;

p. 20 left near bottom: ⲱⲡⲟ̄; on lower margin: ⲉⲧⲛⲁⲩⲙⲁⲣⲟ··;

p. 22 left above middle: ⲁ ⲁ |] ⲁ ⲉ |] ⲭ ⲁ |] ⲙⲛ |] ⲱⲗ̄ |] ⲫ ;
left nearer bottom:] ⲱⲓ |] ⲗⲟ ;

p. 24 left above middle:] ⲁ ⲙ |] ⲁ ⲩ ;
lower on same side:] ⲩ |] ⲏ |] ⲧⲫ ;

p. 28 left above middle:] ⲩⲗ |] ⲟⲡⲱ |] ⲭ | ⲓⲕⲱⲥ | ⲁ ⲩⲥ ;

p. 32 whole left margin:] ⲭ |] ⲙ |] ⲕⲛⲗ |] ⲕ |] ⲧⲟⲫ |] ⲧⲡⲉ |
] ⲓ |] ⲉⲗⲟⲗ | ⁘ | ⁘ |] ⲙ |] ⲩ |] ⲁ ⲕⲣⲍ |] ⲗⲓ | ⁘ | ⁘ |
ⲁ |] ⲫ |] ⲱⲓⲙⲥ |] ⲙⲱⲟ | ⁘ |] ⲉⲛⲉⲣ |] ⲱⲱⲫ |] ⲗⲙ |] ⲛⲕⲱ |
] ⲉ /] ⲓⲛⲕ ⲉ /] ⲱ | ⁘ ;

p. 34 upper left margin:] ⲫ ;

p. 39 left margin near top: ⲕⲛⲗ ;
left below middle: ⲁⲫⲛⲟ ⲭⲫ ⲉⲃⲟⲗ ;

p. 42 right margin below middle:] ⲭⲁⲛ ;

p. 46 left margin middle:] ⲭⲟⲍⲙ | ⁘ |] ⲫⲣⲏⲟ |] ⲍⲟⲩ |] ⲡ |
] ⲩ |] ⲣⲱⲥ | ⲡⲥ |] ⲉ ;

p. 48 left margin above middle:] ⲱ |] ⲱⲏ ;

p. 50 left margin above middle:] ⲉⲣⲟⲫ |] ⲱⲗ ;

Of all these only two or three are read with any degree of certainty and from these we get only detached words. On page 14] ⲡ̄ⲡⲉ] ⲭⲛ̄ⲙⲙⲁ] ⲭⲟⲥⲉ] ⲧⲫ̄ may be completed with the aid of the Sahidic Version, [ⲡⲉⲫ] ⲡ̄ⲡⲉ [ⲉ] ⲭⲛ̄ⲙⲙⲁ [ⲉⲧ] ⲭⲟⲥⲉ [ⲍⲁⲣⲗ] ⲧⲫ̄ and directly opposite in the Greek text stands . . . εκ του τοπου . . . . επι τα υψη . . . . . υποκατωθεν αυτου. The Coptic is either a variant from this or an interpretation of it.

On page 39 I have read ⲁⲫⲛⲟⲭⲫ ⲉⲃⲟⲗ "he has sent out," while opposite stands the Greek εξελιπον απο βρωσεως προβατα "the flocks shall leave off from feeding." The verb is singular in most Greek MSS and variation in tense is found, so there is a possibility that the Coptic gloss here referred to the text near it.

On page 46 ⲭⲟⲍⲙ is read with certainty; it means "are polluted" and μιανθησεται stands in the Greek text directly opposite. This seems a certain case of a marginal translation.

On page 50]ϵροϥ |]ϣⲗ is clearly read, from which Professor Schmidt has suggested [ϯϵιnϵ] | ϵροϥ [ⲙⲡⲙⲁⲛ]ϣⲗ. This corresponds to the Greek text opposite, εγω (+ επαγω man 2) επι τον δουλον μου ανατολη, "I lead in to my servant the east (rising)," for it calls attention to the false interpretation of the Hebrew.

This is all that I have been able to explain from the Coptic glosses and it is too little to support definite conclusions, but it at least suggests their character. They were apparently notes and interpretations written by a Copt, who did not know Greek well, and the object was to enable him to interpret the text orally, probably in a sermon after he had read it. It is not likely that much of value would be obtained from such glosses, even if longer examination should restore a few words more. The important fact to be derived is that the home of the MS was in Sahidic territory or in that of some closely allied dialect. Neither is the fact that both Greek and Coptic notes are found on the margins of W a proof that the MS changed its home. Everything in the Greek text and Greek glosses of W tends to ally the MS with the Achmimic and Sahidic traditions. The monastery where it was preserved and for which it was probably written was either Coptic or affiliated with the Copts. With the waning of the Greek influence in the country districts during the fourth and fifth centuries Copts replaced the Greeks in some monasteries and in still more there ceased to be Greek speaking Copts. That is probably what happened in the ancient home of W.

VII. THE REPRINT OF THE TEXT

In the following pages the text of the Papyrus is printed in full, preserving the few abbreviations and with the retention of such punctuation, accents, breathings, apostrophes, and other marks as seem to have been original, or practically contemporary with the writing of the manuscript. Words have been separated and capitals used for titles contrary to the style of the manuscript.

The text attempts to reproduce the work of the first scribe as he left it. Errors by the first scribe, when immediately corrected, and all corrections by the *diorthotes* and later correctors are given in the footnotes.

All the smaller *lacunae* have been supplied from the Swete text unless the space or context prevented and another variant or emendation exactly filling the space was found. All such additions are enclosed in square brackets. In a few cases I have indicated by dots a *lacuna*, which I had not been able to supply with any degree of certainty.

In the fragmentary or indistinct portions I have printed as certain all letters of which a characteristic portion is visible. Dots have been placed under certain letters because the visible remains agree with similar parts of other letters, as well as with the one printed in the text.

The original lines have been preserved or restored so far as possible. The page numbers of the Papyrus are given on the left-hand margin of the page. For ease in reference the verse numbers are added on the left-hand margin and the chapter numbers on the right-hand.

The fragments tentatively assigned to the earlier chapters of Hosea have been placed first without the indication of lacunae between them, as the chapter and verse numbers appended are sufficient to show the points of separation of the fragments. The rather long *lacuna* at the end of Hosea and the beginning of Amos is indicated by bracketed dots and titles.

The rest of the fragments shown on pages 1 and 2 of the Facsimile Edition have been printed at the end of Malachi, as I was not able to place them even tentatively. The reading is often uncertain on one side or the other, yet a sufficient number of letters is in most cases preserved, so that the fragments could have been tentatively placed, if I had been able to find a corresponding text. Therefore most of them either represent unusual variants or are from Hosea, which I searched with less care.

In the residue of bits of papyrus and dirt from the two boxes of fragments, which are now preserved in a separate tray with the manuscript, there are a few fragments showing individual letters. These were neither mounted nor photographed, as there was no hope of placing them correctly nor establishing any doubtful reading through their agency.

HOSEA

Doubtful Fragments

p. 1–2

1) 10 [κλη]θησ[ονται και ουτοι υιοι $\overline{\theta υ}$ ζωντος] I
11 [και σ]υνα[χθησονται οι υιοι ιουδα και]
[θησο]νται[ι εαυτοις αρχην μιαν]
12]ασ[II
]τιο[
πετε]ινα[

2) 6 [εξελευσ]εται[ι διοτι ελεος θελω η θυ] VI
[σιαν και] επι[γνωσιν $\overline{\theta υ}$ η ολοκαυτω]
[ματα αυ]τοι [δε εισιν]
13 [δειλαιοι] εισ[ιν οτι ησεβησαν εις εμε] VII
[εγω δε ελυτρ]ωσα[μην αυτους αυτοι δε κα]
[τελαλησαν κ]ατ ε[μου ψευδη.]

3) 5 [ζυμωθηναι α]υτο [ημεραι των βασιλεων υμων] VII
[ηρξαντο οι] αρχ[οντες θυμουσθαι εξ]
[οινου εξε]τει[νεν την χειρα αυτου]
5]εω[ς τινος ου μη δυνωνται] VIII
6 [καθαρισθη]ναι [εν τω ισραηλ και αυτο]
[τεκτων εποιη]σε κ[αι ου $\overline{\theta ς}$ εστιν]

p. 3

7 ως ε]λαι[α κατα] XIV
[καρπος και η οσφρασ]ια αυτου ως λ[ιβανου]
8 [επιστρεψουσιν και κ]αθιουνται υπ[ο την]
[σκεπην αυτου και ζ]ησονται και με[θυσθη]

[σονται σιτω και εξ]ανθ[ησ]ει ως α[μπελος]
9 [το μνημο]συνον α[υτου ως οινος λιβανου τω ε]
[φραιμ τι α]υτω ετ[ι και ειδωλοις εγω εταπει]
[νωσα αυ]τον και εγ[ω κ]ατ[ισχυσω αυτον ως]
[αρκευθος π]υκαζ[ο]υσα [εξ εμου ο καρπος]
10 [σου ευρηται τις σοφος] και [συνησει ταυτα]
[η συνετος και επιγνω]σετα[ι αυτα διοτι]
[ευθειαι αι οδοι του κυ] και [δικαιοι πορευ]
[σονται εν αυταις . . . . . .]

[ΩΣΗΕ Α]

[ΑΜΩΣ Β]

1 [. . . . .] I
[ημεραις οζειου] βασι[λεως ιουδα και εν]
[ημεραις ιεροβο]αμ του [ιω]ας βασιλεω[ς]
2 ιη[λ προ δυο ετω]ν του σεισμ[ου] και ειπεν κ[ς]
εκ σι[ων εφθεγ]ξατο· και εξ ϊ[ερ]ουσ[αλημ ε]
δωκ[εν την φω]νην αυτου. και επ[ενθησαν αι]
[νομαι των π]οιμενων. και εξη[ρανθη η κορυ]
3 [φη του καρ]μηλου· και ειπεν κς [επι ταις τρι]
[σιν ασ]εβ[εια]ις δαμασκου κα[ι επι ταις τεσ]
[σαρσι]ν ουκ α[ποσ]τραφησομαι αυτον [ανθ ων ε]
[πριζ]ον πρ[ιοσ]ιν σιδηροις τας ε[ν γαστρι ε]χου
4 [σας] των ε[ν γ]αλααδ' και εξαπ[οστελω πυρ εις]
[το]ν οικο[ν] αζαηλ και καταφ[αγεται θεμελια]
5 [υιου α]δερ και συντριψ[ω μοχλους δαμ]ασκο[υ]
[και] εξο[λ]εθρευσ[ω κατοικουντ]ας ε[κ]
lacuna

p. 4

10 [εξαποστε]λω πυ[ρ] επ[ι τα τειχη τυρου και κατα]
11 [φαγεται] τα θεμελια α[υτης ταδε λεγει κς επι]
[ταις τ]ρισιν ασεβειαις [της ιδουμαιας και επι]
[ταις τε]σσαρσιν ουκ απ[οστραφησομαι αυτους]
[ενεκα του διωξαι αυτους] εν ρομφ[αια τον α]
[δελφον αυτου και ελυμηνατ]ο μητραν [επι της]

[γης και ηρπασεν εις μαρ]τ[υ]ριον φρε[ικην]
[αυτου και το ορμημα ε]φ[υ]λαξεν ε[ις νικος]
12 [και εξαποστελω] πυρ ει[ς θ]αιμ[αν και κατα]
13 [φαγεται θεμελια τε]ιχεω[ν αυτης ταδε λεγει]
[κς επι ταις τρισιν α]σεβ[ειαις υιων αμμων]
lacuna [αυ]
15 [της] και πορε[υσο]νται οι β[ασιλεις αυτη]ς εν
[α]ιχμαλωσια [ο]ι ιερεις αυτ[ων και οι αρ]χοντ
1 [ε]ς αυτων επι [τ]ο αυτο λεγει κ[ς ταδε λ]εγει II
[κ]ς επι [ταις] τρισιν ημεραις μωα[β και επι τεσ]
[σαρσιν ουκ] αποστραφησομαι α[υτον ανθ]
[ων κατεκαυσ]αν τα οστα βασιλεω[ς τ]ης ιδ[ο]υ
2 [μαιας εις κονια]ν. και εξαποστ[ελ]ω πυρ
επι μ[ωαβ και κα]ταφαγεται θεμελ[ια τ]ων πολ
[εων αυτης και] αποθανειται εν [τη] αδυνα
[μεια μωαβ μετ]α κραυγης και μετ[α φ]ων[ης]
3 [σαλπιγγος εξ]ολεθρευσω κριτη[ν] εξ α[υτης]
[και πα]ντ[ας τους αρχον]τας αποκτ[εν]ω μετ
4 [αυτου] λεγ[ει κς ταδε λεγει] κς επι τ[αις] τρι

p. 5

[σιν ασεβειαις υιων ιουδα και επι ταις]
[τ]εσσαρ[σι]ν ουκ αποστ[ραφησομαι αυτον ενε]
[κ]α του απωσασθαι α[υτους τον νομον του κυ]
και τα προσταγματ[α αυτου ουκ εφυλαξαν]
το· και επλανησεν [αυτους τα ματαια αυτων]
α εποιησαν· οις εξ[ηκολουθησαν οι πατε]
5 ρες αυτων οπισω α[υτων και εξαποστελω]
πυρ επι ϊουδαν· κ[αι καταφαγεται θεμελια]
6 [ιερουσαλημ ταδε λεγει κς επι ταις τρι]
[σιν ασεβειαις ιηλ και επι τ]αις τεσ[σαρ]
[σιν ο]υκ α[ποστραφησο]μαι [αυτο]ν ανθ [ων]
απ[εδο]ν[το α]ργυρ[ιου] δικαι[ον] και πε[νητα]
7 ενεκεν υποδημ[ατ]ων τ[α π]ατουν[τα επι]
τον χουν της γης [κα]ι εκο[νδ]υλιζο[ν εις κε]

φαλας πτωχων [και οδον ταπεινων]
εξεκλ[ειν]αν· και υιος [και πατηρ εισεπο]
ρευονται[ο π]ρος την αυ[την παιδισκην]
[ο]πως β[εβ]ηλωσω[σιν το ον]ομα τ[ου θυ]
8 [αυ]των· και τα ϊματι[α αυτω]ν δεσμε[υον]
[τ]ες σχοινιοις παραπετ[ασμα]τα επο[ιουν]
εχομενα του θυσιαστη[ριου κα]ι οινο[ν εκ]
συκοφαντιων επεινο[ν εν τω οικω του]
9 [θυ α]υτων· εγω δε εξη[ρα τον αμορραιον]
[ε]κ προσωπου αυτων· ο[υ ην καθως υψος]
[κ]εδρου το υψος αυτου· και [ισχυρος ην ως]
[δ]ρυς· και εξηρανα τον κα[ρπον αυτου επα]
[νωθε]ν και τας ριζας αυ[του υποκατωθεν]
10 [και εγω α]νη[γ]αγον υμας [εκ γης αιγυπτου]
[και] περιηγαγον ημας εν [τη] ερημω τε[σ]
[σερ]ακοντα ετη του κατακλ[ηρ]ονομησα[ι]
11 [την] γην τ[ω]ν [α]μορραιων [κ]αι ελαβον ε[κ]
[των υιω]ν υμων ει[ς] προφητας· και εκ
[τ]ων νεανισκων υμων εις αγιασμον
[μ]η ουκ έστιν ταυτα οι υιοι ιηλ̄ λεγει κ̄ς̄
12 [κ]αι εποτιζετε τους ηγιασμένους οινον
[κ]αι τοις προφήταις ενετελλεσθαι λεγον
13 [τ]ες ου μη προφητευσητε· δια τουτο ι[δου]
[εγ]ω κυκλειω υποκατω υμων [ο]ν τρ[ο]
[π]ον κυλειετε ή άμα[ξα] η [γ]εμουσα>
14 [κ]αλαμης· και απολειται φ[υγη ε]κ δρομε
ως· και ο κραταιος ου μη κρ[ατηση] της ισχυ
ος αυτου. και ο μαχητ[η]ς ου μ[η σ]ωση την
15 ψυχην αυτου· και ο τοξοτη[ς ου] μη υποστη
[κα]ι ο οξυς τοις ποσιν αυτου ου μη [διασω]
[θ]η ουδε ο ιππευς ου μ[η σωσε]ι την [ψυχην]
16 [αυ]του· και ευρ[ησει] την [καρδια]ν αυ[του εν]
[δυν]αστειαις· ο [γυμνος διωξε]ται [. . . . . .]

II, **10** ημας corr υμας man 3
13 κυκλειω (dele κ² man 2) | κυλειετε (αι pro ε³ man 2)

p. 6

[. . . . .] ε]ν εκεινη τ[η η]μερ[α]

1 [λεγει κς ακουσατε το]ν λογον τουτον ον [ελα] III
[λησεν κς εφ υμας οικο]ς ιηλ και κατα πασης
[φυλης ης ανηγαγον ε]κ γης αιγυπτου λεγων
2 [πλην υμας εγνων εκ] πασων φυλων της
[γης δια τουτο εκδικη]σω εφ υμας πασας [τας]
3 [αμαρτιας υμων ει πο]ρευσονται δυο επι [το]
[αυτο καθολου εαν μη γν]ωρισω[σ]ιν ε[αυ]
4 [του]ς ει ερ[ευξεται λεων εκ του δρυμου αυ]
[του] θηραν [ουκ εχων ει δωσει σ]κυ[μνος]
[φω]νην α[υτο]υ εκ τη[ς μα]νδ[ρας α]υτο[υ καθ]
5 [ολου] εαν μ[η α]ρπασ[η τι] ει πε[σε]ιται ορνεο[ν]
[επι τ]ην γην [α]νευ ϊ[ξε]υτου: [ε]ι σχασθησεται
[παγις] επι τ[ης] γης α[νευ] του συλλαβειν τι ει
6 [φωνησει σαλπιγξ εν πολ]ει κα[ι λα]ος ου πτω
[ηθησεται ει εσται] κακια εν πο[λει] ην κς ουκ
7 [εποιησεν διοτι ου] μη ποιηση [κς ο] θς πρα
[γμα ε]αν μη [αποκαλ]υψη παιδειαν προς [τους]
8 [δο]υλους αυ[του τους] προφητας λεων ε[ρευ]
[ξε]ται και τι[ς ου φ]οβηθησεται· κς ο θς ελ[α]
9 [λη]σεν κ[αι τις ου] προφητευσει· απαγγειλ[α]
[τε χωραις εν ασ]συριοις· και επι τας χ[ωρας]
[της αιγυπτου και] ειπατε συναχθητε [επι]
[το ορος σαμαρειας] και ϊδετε θαυμαστα π[ολ]
[λα εν μεσω αυ]της και την καταδυνασ[τει]
10 [αν την εν αυτ]η· και ουκ εγνω α εσται εν[αν]
[τιον αυτης λεγ]ει κς οι θησαυριζοντες [αδι]
[κιαν και ταλαι]πωριαν εν ταις χωραις α[υ]
11 των· δια το[υτ]ο ταδε λεγει κς ο θς τυρο[ς]
κυκλοθεν η γη σου ερημωθησετ[αι και]
καταξει εκ σου την ισχυν σου [και δια πα]
12 γησονται αι χωρ[αι] σου ταδε λεγει κς [ον]
τροπον οταν εκσπαση ο ποιμην εκ [στο]
ματος του λεοντος δυο σκελη η λωβον

ωτιου. ουτως εκσπασθησονται οι υιο[ι ιηλ]
οι κατοικουντες εν σαμαρειαι. κατεν[αν]
13 [τ]ι φυλης εν δαμασκω ιερευς ακουσατ[ε και]
[επιμ]αρτυρασθε τω οικω ιακωβ λεγει [κς]
14 ο θς ο παντοκ[ρατ]ωρ διοτι εν τη ημερα [οταν]
εκδικω [ασε]βειας του ιηλ επ αυτον κα[ι εκ]
δικησ[ω επι τ]α θυσιαστηρια βαιθηλ· και κ[α]
τασκαφη[σετα]ι τα κ[ερ]ατα του θυσιαστηριου
15 και πεσο[υνται] επι την γην συγχεω και π[α]
ταξ[ω] τον οικον τον περιπτερον επι τ[ον]
[οικον] τον θερινον· και απολουνται οικ[οι]
[οι ελ]εφαν[τινοι και] πρ[οστεθ]ησονται οι[κοι]
1 [ετε]ροι πο[λλοι λεγει] κς [ο θς] ακουσατ[ε τον] IV

p. 7

[λογον τουτον] δαμαλει[ς της βασανιτιδος]
[αι ε]ν τω ορει της σαμαρ[ειας αι καταδυνα]
[στε]υουσαι πτωχους· κα[ι καταπατουσαι]
[πεν]ητας αι λεγουσαι τοι[ς κυριοις αυτων]
2 [επιδ]οτε ημιν οπως πιω[μεν ομνυει κς]
[ο θς κ]ατα των αγιων αυτ[ου διο]τι ιδ[ου ημε]
[ραι ε]ρχονται εφ υμας και λ[ημψο]νται υ[μας]
[εν ο]πλοις· και τους μεθ υ[μων εις λεβη]
[τας υ]ποκεομενο[υς εμβαλουσιν εμπυ]
3 [ποι λοιμοι και εξενεχθησεσθε γυμναι]
κατ[ενα]ντι αλληλων [και αποριφησεσθε]
4 εις τ[ο ορ]ος το ραμμαν [λεγει κς ο θς εισηλ]
θατε εις βεθηλ και η[νομησατε και εις]
γαλγαλα επληθυνατ[ε του ασεβησαι και]
ηνεγκατε εις πρω[ι θυσιας υμων εις]
[τη]ν τριτην ημερα[ν] τα επιδεκατα υμω[ν]
5 και ανεγνωσαν ε[ξ]ω νομον· και επεκ[αλε]

III. **12** *ιερευς* corr *ιερεις* man 2
IV, **1** *ημιν* add supra *οινον* man 2
2 *υποκεομενους* (corr *αι* pro ϵ^1 man 2)

σαντο ομολογιας· απα[γγ]ειλατ[ε οτι ταυ]
6 τα ιμησατε· υιοι ιηλ̄ λεγει κς̄ ο θς̄· κα[ι]
εγω δωσω υμιν γομφιασμον οδοντων
εν πασαις ταις πολεσιν υμ[ων] και ενδει
αν αρτων [εν] πασι τοις τοπ[οις υμω]ν και
7 [ουκ ε]πεστρεψατε προς με [λεγει] κς̄ και
[εγω α]νεσχον εξ̓ υμων τ[ον υετ]ον προ
[τριω]ν μηνων του τρυγη[του κα]ι βρεξ̓[ω]
[επ]ι πολιν μιαν επι δε πολ[ι]ν μιαν [ου βρεξω]
[μ]ερις μια βραχησεται· και μερις ε[φ η]ν ου
8 [β]ρεξω ξηρανθησονται· κα[ι συ]ναθροισθη
σονται δυο και τρεις πολεις [ει]ς πολιν μια[ν]
του πιειν υδωρ και ου μη ε[μ]πλησθωσιν
9 και ουκ επ[ιστρεψ]ετε προς μ[ε λ]εγει κς̄· επ[α]
[ταξα υμας εν] πυρωσει [και ε]ν ικτερω·>
επληθυνατε κηπους υ[μ]ων αμπελω
νας υμων και συκωνας υμων· και ελ[αι]
ωνας υμων κατεφαγεν η καμπη. και
ουδ̓ ως̄ επεστρεψα[τε προ]ς με λεγει κς̄
10 [εξ̓]απεστειλα εις υμ[ας θ]ανατον εν οδω
[αιγ]υπτου· και απεκτ[εινα] εν ρο[μφαι]α τους
[νε]ανισκους υμων [μ]ετα αι[χμαλωσιας]
[ιπ]πων υμων και [α]νηγαγ[ον ε]ν πυρι τας
[πα]ρεμβολας υμων εν τη ο[ργη] υμων· κα[ι]
[ου]δ̓ ως επεστρεψ[α]τε πρ[ος με] λεγει κς̄
11 [κατ]εστρεψα υμας κ[αθως κατεστ]ρεψεν
[ο θ̄]ς̄ σοδομα και [γ]ομο[ρρα και εγε]νεσθε
[ως] δαλος εξεσπ[α]σμεν[ος εκ πυρ]ος· κα[ι]
12 [ουδ] ως επεστ[ρεψα]τε π[ρος με λεγει κ]ς̄· δι[α]

p. 3

[τουτο ουτως ποιησ]ω σοι ιηλ̄ πλην οτι ο[υτως]
[ποιησω σοι ετοιμα]ζου του επικαλεισθ[αι]
[τον θ̄ν σου ιηλ̄ πλην] οτι ουτως ποιησω σ[οι]

5 [ταυ]τα (τα dele man 2 aut 3) | ιμησατε corr ηγαπησατε man 2

13 [διοτι ιδου εγω στερ]εων βροντην. και κ[τι]
[ζων πνευμα και απα]γγελλων εις ανους το[ν χρι]
[στον α]υτου π[οιων ο]ρθρον και ομιχλην κ[αι]
[επιβα]ινων [επι τα] ὑψη της γης κς ο θς [ο]
1 [παντοκρατωρ ον]ομα αυτω: ακουσα[τε τον] V
[λογον κυ τουτον ον εγω λαμβανω εφ υμας]
2 [θρηνον οικος του ιηλ επεσεν ουκετι μη]
[προσθη του ανασ]τηναι παρθεν[ος τ]ου ιηλ
[εσφαλεν επι της] γης αυτης· ουκ ε[στ]ιν ο
3 [αναστησων αυτη]ν· διοτι ταδε λεγει κς
[κς η πολις εξ ης εξε]πορευοντο χειλιοι υπο
[λειφθησονται εκα]τον και εξ ης εξεπ[ο]ρε[υ]
ονται εκατον υπολ[ει]φθησονται δεκα τ[ω]
4 οικω ιηλ· διοτι ταδ[ε] λεγει κς προς τον οικον
5 ιηλ [εκζητ]ησατε με και ζησατε· και μη
εκζητειτε βαιθηλ. και εις γαλγαλα μη εισ
[π]ορευεσθε και επι το φρεαρ του ορκου μη
αναβαινετε οτι γαλγαλα αιχ[μ]αλωτευομε
νη αιχμ[αλω]τευθησεται· κα[ι β]αιθηλ [ε]σται
6 ουχ υ[παρχουσ]α· εκζητησατε τον [κν]
και ζη[σατ]ε· οπως μη αναλαμψη [ως]
πυρ ο οι[κος ι]ωσηφ' και καταφαγετα[ι αυτον]
7 [κ]αι ουκ [εσται ο σ]βεσων τω οικω ιη[λ ο ποι]
[ω]ν εις υψος κριμα· και δικαιοσυνην ει[ς]
8 γη[ν ε]θηκεν ποιων παντα και μετασ[κευ]
αζ[ω]ν· και εκτρεπων εις το πρωϊ σκια[ν]
θανατου κ[α]ι ημεραν εις νυκτα συσκοτα
ζων· ο προ[σ]καλουμεν[ος το υδ]ωρ της θα
λασσης κα[ι ε]κχεων αυτο [επι προσ]ω[πον]
πασης της [γ]ης κς ο θς ο παντοκρατω[ρ]
9 ονομα αυτ[ω ο] διαιρων συντριμμον επ
ισχυν· και ταλαιπωριαν επι οχυρωμα>
10 επαγων· εμεισησαν εν πυλαις ελεγχω
11 τα· και λογον οσ[ιον ε]βδελυξαντο· δια τ[ου]

V, 4 ζησατε corr ζησετε man 2 aut 3

το ανθ ὧν κατε[κον]δυλιζον εις κεφαλ[ας]
πτωχων· και δ[ωρα] εκλεκτα εκδεξα[σθε]
παρ [αυτω]ν· οικο[υς ξε]στους οικοδομη[σετε]
[και ου μη κα]τοικη[ση]τε εν αυτοις· και [αμ]
πελων[ας ε]πιθυμ[η]τους φυτευσετε κ[αι]
12 ου μη π[ιητε] οινον εξ αυτων· οτι εγνω[ν]
πολλας [ασεβεια]ς υμ[ω]ν· και ἰσχυραι α[ι]
αμα[ρτιαι υμων κα]ταπατουσαι δικα[ιον]
λαμ[βανοντε]ς αλλαγματα και πεν[η]
13 τας ε[ν πυλαις ε]κκλει[ν]οντες· δια τουτο [ο]
συνι[ων εν τω κ]αιρω [ε]κεινω σιωπ[ησε]
14 τα[ι] [οτι καιρος π]ονη[ρος εσ]τιν· εκζη[τησατε]

p. 9

τ[ο κα]λον και μη [πονηρον οπως ζηση]τε [και]
εσται ουτως μεθ υμων [κς ο θς ο παν]το[κρα]
15 τωρ· ὃν τροπον ειπατε μ[εμισηκαμε]ν [τα]
πονηρα και ηγαπηκαμεν [τα καλα και αποκα]
ταστησατε εν πυλαις κρι[μα οπως ελεηση]
υμας κς ο θς ο παντοκ[ρατωρ περ]ιλο[ιπους]
16 αυτους ἰωσηφ δια το[υτο ταδε] λεγ[ει κς ο θς ο]
παντοκρατωρ εν πα[σαις πλατειαις κοπε]
[τος] και εν πασαις οδο[ις ρηθησεται ουαι]
[κληθησεται γεωρ]γος εις [πενθος και κο]
17 [πετον και εις ειδ]οτας θρηνον κ[αι εν πα]
[σαις] οδοις κ[οπετος] διοτι διελευσο[μαι δια]
18 [με]σου σου ειπεν κς ουαι οι ε[πιθυμουν]
[τες] την ημεραν κυ· και ινα τι αυ[τη υμιν η]
[ημ]ερα κυ· και αυτη εστι[ν] σκοτος και ου [φως]
19 [ο]ν τροπον οταν φυγη [α]νος εκ προσωπ[ου]
του λεοντος· και εμπ[εσ]η αυτω η αρκο[ς]
και εισπηδηση εις τον οικον αυτου κ[αι]
απερείσηται τας χειρας αυτου επι τον τοι
20 χον και δακη αυτον οφις· ουχι σκοτος η

11 εκδεξασθε (dele κ man 2)

ημερα του κυ και ου φως· και γνοφος ουκ
21 [εχ]ων φεγγος αυτη· μεμεισηκα απωσο
[μαι] εορτας υμων· και ου μη οσφρανθω
22 [εν ταις πανηγυρεσιν] υμων διοτι και εαν
[ενεγκητε μοι τα ολοκα]υτω[ματα και θυ]
[σιας υμων ου προσδεξομαι και σωτηρι]
[ους επιφανειας υ]μω[ν] ουκ επ[ιβλεψο]
23 [μαι μεταστησον απ] εμο[υ] ηχον [ωδων σου]
[και ψαλμον οργ]ανω[ν] σου [ουκ ακουσο]
24 [μαι και κυλισθ]ησεται [ως υ]δωρ κριμ[α]
[και δικαιοσυνη ω]ς χειμ[αρρ]ους αββατος
25 [μ]η σφαγια κα[ι θυ]σιας πρ[οσ]ηνεγκατε μο[ι]
26 [τε]σσερακοντα ετη οικος ιηλ· και ανελαβε
[τε] την σκηνην του μολοχ και το αστρον
[το]υ θυ υμων ραιφαν και τους τυπους [αυ]
27 [τ]ων ους εποιησατε εαυτοις και μετο[ι]
[κ]ιω υμας επεκεινα δαμασκου λεγ[ει]
1 κς ο θς ο παντοκρατωρ ονομα αυτω ου VI
αι τοις εξουθενουσιν σειων· και τοις πε
ποιθοσιν επι το ορος σαμαριας απετρυγη
[σ]αν αρχας εθνων και εισηλθον αυτοι>
2 [οικ]ος του ιηλ· διαβητε παντες εις χαλαν
ην και ιδετε· και διελθετε εκειθεν εις η
μαθ ραββα και διελθετε εκειθεν εις γεθ
αλλοφυλων τας κρ[ατισ]τας εκ πασων των
βασιλειων τουτ[ων] ει πλειονα τα ορια αυ
3 των εστιν των υμετερων ορι[ων οι ερ]χομε
[νοι] εις ημε[ρ]αν κακην οι ε[γγιζοντες]

p. 10

4 [κα]ι [εφαπτομενοι σαβ]βατων ψευδων [οι]
[κ]αθε[υδοντες επι] κλεινων ελεφαντινων [και]
[κ]ατ[ασπαταλω]ντες επι ταις στρωμναι[ς]

20 *αυτη* praepon *εν* supra man 2
21 *μεμεισηκα* (dele ϵ^2 man 2)

[αυ]τ[ων και εσθο]ντες εριφους εκ ποιμνιω[ν]
[και μοσχαρια ε]κ μεσου βουκολιων γαλαθ[η]
5 [να οι επικροτου]ντες προς την φωνην
[των οργαν]ων [ως εσ]τωτα ελογισαντο και
6 [ουχ ως φευγοντα οι πινο]ντες τον διυλισμεν
[ον οινον και τα πρωτ]α μυρα χρειομενοι κ[αι]
[ουκ επασχον ουδε]ν επι τ[η συντριβη ιωσηφ]
7 [δια τουτο νυν α]ιχμαλωτ[οι εσοντ]αι απ [αρ]
[χης δυναστ]ων. και εξαρθη[σεται χρ]εμετ[ι]
8 [σμος ιππων εξ ε]φραιμ διοτι ομωσεν κς [ο]
[παντοκρατωρ] καθ εαυτου διοτι βδελυσ[σο]
[μαι εγ]ω πασαν την υβριν ιακωβ· και [τας]
[χ]ωρας αυτου μεμησηκα και εξαρω πο[λιν]
9 [σ]υν πασιν τοις κα[το]ικουσιν αυτην. και εσ
[τ]αι εαν υπολειφθωσιν δεκα εν οικια μια>
και αποθανουνται· και υπολειφθησονται
10 οι καταλοιποι και λημψονται οι οικειοι αυ
των και παραβιωνται του εξενεγκαι τ[α]
οστα αυτων εκ του οικου· και ερει τοις [προ]
εστηκοσι [τ]ης οικιας. ει ετι υπαρχει [παρα]
σοι· και ερει ουκ ετι· και ερ[ει σιγα ενεκα του]
11 μη ονομασαι το ονομ[α κυ διοτι ιδου κς]
[εντελλεται και πα]τα[ξει τον οικον τον με]
[γαν θλασμασιν] και τ[ον οικον τον μικρον]
12 [ραγμασι]ν ει διωξον[ται εν πετραις ιπποι]
[ει παρασ]ιωπη[σ]ον[τ]αι εν θηλειαις οτι]
[υμεις εξ]εστ[ρεψ]ατε ε[ις θυμον κριμα και]
13 καρπον δικ[αιο]συνης [εις πικριαν οι ευ]
φραινομεν[οι ε]π ουδεν[ι λογω οι λεγοντες]
ουκ εν τη ισ[χυι] ημων [εσ]χομεν κερα[τα]
14 διοτι ιδου εγω επεγε[ι]ρω εφ υμας οικ[ος]
του ιηλ εθνος και εκθλιψουσιν υμας [του]
[μ]η εισελθειν εις εμαθ και εως του [χει]

VI, **12** ει (prim scr εα, corr man 1)
14 post εμαθ scr πολιν supra man 2

VII

1 μαρρου των δυσμων· ουτως εδειξε[ν]
μοι κς· και ιδου επιγονη ακριδος ερχο
μενης εωθινης· και ιδου βρουχος εις γωγ
2 ο βασιλευς· και εσται εαν συντελεση του
καταφαγειν τον χορτον της γης· και ειπα
κε κε ειλεως γεν[ο]υ τις αναστησει [τον]
3 ιακωβ. οτι ολιγοστος εστιν· μετανοη[σο]ν
κε επι τουτω και τουτο ουκ εσται λεγει κς
4 ουτως εδειξεν μοι κς και ιδου εκαλεσε[ν]
την δικην εν π[υρι κς] και κατεφαγεν την
αβυσσον την πολλ[ην κ]αι κατεφαγεν την
5 μεριδα κα[ι ει]πα κε κε κοπησον δη τις
αν[αστη]σει τον ιακωβ οτι ολιγοστ[ος]

p. 11

6 [εστιν με]τα[νοησον κε επι τουτω και τουτο]
7 [ου] μη γενηται λεγει κς· ο[υτως εδειξεν]
[μο]ι κς· και ιδου ανηρ εστη[κως επι τει]
[χο]υς αδαμαντεινου· και εν [τη χειρι αυτου]
8 [α]δαμας· και ειπεν κς προς [με τι συ ορας]
[α]μως· και ειπα αδαμαντα και [ειπεν κς]
[π]ρος με εδου εντασσω αδαμαν[τα εν με]
[σ]ω λαου μου ιηλ· ουκετι μη προσ[θω του]
9 παρελθειν αυτον και [αφανισθησονται]
βωμοι του γελ[ωτος και αι τελεται του ιηλ]
και εξερημωθησονται και αν[αστησομαι]
10 επι τον οικον ϊεροβοαμ εν ρομφαια· κ[αι εξ]
απέστειλεν αμασιας ο ϊερευς βαιθηλ π[ρος]
ϊεροβοαμ βασιλεα ιηλ λεγων συστροφας
ποιειται κατα σου αμως εν μεσω οικου
ιηλ· ου μη δυνηται η γη υπενεγκειν απα[ν]
11 τας τους λογους αυτου· διοτι ταδε λεγει αμω[ς]
εν ρομφαια τελευτησει ϊεροβααμ· ο δε

VII, **1** εις (ε supra sed man 1)
8 εδου (ι pro ε man 2)

ιηλ αιχμαλωτος αχθησεται απο της γης
12 αυτου· και ειπεν αμασιας προς αμως>
ο ορων βαδιζε εκχωρησον εις γην
ϊουδα· και εκει καταβιου· και εκει προ
13 φητευσεις· εις δε βαιθηλ ουκετι μη>
προσθης του προφητευσαι· οτι αγιασμα
βασιλεως εστιν. και οικος βασιλειας [εστ]ι[ν]
14 και απεκρειθη αμως και ειπεν προ[ς αμα]
σιαν. ουκ ημην προφητης εγω ουδε υιο[ς]
προφητου αλλ' αιπολος ημην και κνιζων
15 συκαμεινα· και ανελαβεν με κς εκ των
προβατων· και ειπεν κς προς εμε βαδι
ζε προφητευσον επι τον λαον μου ιηλ
16 και νυν ακουε λογον κυ. συ λεγεις μη
προφητευσης επι τον ιηλ και ου μη οχλ[α]
17 γωγησης επι τον οικον ϊακωβ· δια τουτ[ο]
ταδε λεγει κς η γυνη σου εν τη πολει
πορνευσει· και οι υιοι σου και αι θυγατερε[ς]
[σ]ου εν ρομφαια πεσουνται· και η γη σου
εν σχοινιω καταμετρηθησεται και συ
εν γη ακαθαρτω τελευτησεις ο δε ιηλ
αιχμαλωτος αχθησεται απο της γης αυ
1 του ουτω[ς εδειξε]ν μοι κς· και ιδου αγ VIII
2 [γος ιξε]υτ[ου] κ[αι] ειπεν κς προς με
[ηκε]ι το περας επι τον λαον μου τον ιηλ
[ου]κετι μη προσθω του μη παρελθειν
3 [αυτ]ον· και ολολυξουσιν αι στροφιγγες και
[τα φ]ατνωματα του ναου εν εκεινη τη
[ημ]ερα λεγει κς· πολυς ο πεπτωκως εν πα[ν]
4 [τι το]πω επιριψω σιωπην ακουσατε δη

p. 12

[ταυτα οι εκτριβον]τες εις το πρωι πενητ[α]

13 προσθης (θης in ras man 1 : fortasse prim scr θησεις) | βασιλειας (dele ε man 2)
14 απεκρειθη (dele ε² man 2) | συκαμεινα (dele ε man 2)

[και καταδυνα]στευοντες πτωχους απο τ[ης]
5 [γης λεγον]τες ποτε διελευσεται ο μη[ν]
[και εμπολ]ησομεν· και τα σαββατα κ[αι]
[ανοιξομεν] θησαυρους του ποιησαι μικ[ρον]
[μετρο]ν και του μεγαλυναι σταθμια· κα[ι]
6 [ποιησα]ι ζυγον αδικον του κτασθαι εν αργ[υρ
[ω και π]τωχους και ταπεινους αντι υποδ[η]
[ματων και απο παντος γε]νηματος εμπ[ο]
7 [ρευσομεθα] ομνυ[ει κς κ]αθ υπερηφανει
[ας ιακω]β· ει επιλησθησεται εις νεικος παν
8 [τ]α τα εργα ὑμων· και επι τουτοις ου ταρα>
[χ]θησεται η γη· και πενθησει πας ο κατοι
κων εν αυτη· και αναβησεται ως ποταμος
9 συντέλεια· και καταβησεται ως ποταμος
αιγυπτου· και εσται εν εκεινη τη ημερα λε
γει κς ο θς· και δυσεται ο ηλιος μεσημβριας
και συσκοτασει επι της γης εν ημερα το φῶ[ς]
10 και μεταστρεψω τας εορτας υμων εις πεν
θος· και εις πασας τας ωδας ὑμων εις θρη
νους· και αναβιβω επι πασαν οσφυν σακ
κον· και επι πασαν κεφαλην φαλακρω
μα και θησομαι αυτον ως πενθος αγαπη
του. και τους μετ αυτου ως ημεραν οδυνης
11 ιδου αι ημεραι ερχονται λεγει κς και εξ
[α]ποστελλω λειμον επι την γην· ου λειμ[ον]
αρτου ουδε δειψαν υδατος· αλλα λειμον του
12 ακουσαι λογον κυ· και σαλευθησονται[ι]
υδατα εως θαλασσης· και απο βορρα. εως
ανατολων περιδραμουνται ζητουντες
13 τον λογον κυ και ου μη ευρωσιν εν τη>
ημερα εκεινη εκλειψουσιν αι παρθενοι
14 αι καλαι· και οι νεανισκοι εν διψει· οι ομνυο

VIII, **7** υπερηφανιας man 2
11 εξαποστελω man 2 | διψαν man 2
13 ημερα εκεινη add iota adscr man 2 (ημεραι εκεινηι)

τες κατα του αγιου ειλασμου σαμαρειας
οι λεγοντες ζη ο θ̄ς̄ σου δα̂ν και ζη ο θ̄ς̄
σου βηρσαβεες και πεσουνται και ου μ̣[η]
1 αναστωσιν ουκετι: ειδον τον κ̄ν̄ εφ[εσ] IX
τωτα επι του θυσιαστηριου και ειπεν π̣[α]
ταξον επι το ιλαστηριον και σεισθησοντ̣[αι]
τα προπυλα· και διακοψον εις κεφ̣α̣λ̣α̣ς̣
παντων· και του[ς καταλοιπο]υ̣ς̣ αυτω̣ν̣
εν ρομφαια αποκτ̣[ενω ου μη διαφυγη]
εξ αυτων φευγων ου μη διασω̣[θη]
2 εξ αυτων ανασωζομενος: εαν κ[ατ]
ορυγωσιν εις αδου εκειθεν η χειρ μ̣[ου]
ανασπασει αυτους εαν αναβωσιν̣ [εις]
τον ουρανον εκειθεν κατὰξω αυτ[ους]
3 εαν ενκρυβωσιν εις την κορυφην [του]
καρμηλου εκειθεν εξερευνησω̣ [και κα]

p. 13

[τα]λημψομ̣[αι] αυτους και [εαν καταδυσω]
σιν εξ οφθαλμων μου εις τ̣α̣ β̣α̣[θη της θα]
λασσης. εκει εντελουμαι τω δρα[κοντι και]
4 δηξεται αυτους· και εαν πορευθ[ωσιν εν]
[α]ιχμαλωσιαι προ προσωπου των [εχθρων]
αυτων εκει εντελουμαι τη ρομφα̣[ια και]
αποκτενει αυτους· και στηριω του[ς οφθαλ]
μους μου επ αυτους εις κακα· και [ουκ εις]
5 αγαθα· και κ̄ς̄ κ̄ς̄ ο θ̄ς̄ [ο] π̣α̣[ν]τ̣ο̣κ̣[ρατωρ]
ο εφαπτομενος πασης της γης και̣ [σαλευ]
ων αυτην· και πεινθησουσιν παν[τες οι]
κατοικουντες αυτην· και αναβησετ[αι]
ως ποταμος συντέλεια αυτης· και κατα̣[βη]
6 σεται ως ποταμος αιγυπτου· ο οικοδομω̄
εις τον ουρανον αναβασιν αυτου· και την
επαγγελιαν αυτης επι της γης θεμελιω̄

14 *ιλασμου* man 2 | *βηρσαβεε* man 2
IX, **5** *πεινθησουσιν* (*ειν* in ras man 1)
6 *αυτης* corr *ου* sup *ης* man 2

ο προσκαλουμενος το υδωρ της θαλασσης
και εκχεων αυτο επι προσωπον της γης
7 κς παντοκρατωρ ονομα αυτωι· ουχ ως οι
υιοι αιθιοπων υμεις εστε εμοι· υιοὶ ιηλ
λεγει κς: ου τον ιηλ ανηγαγον εκ γης αι
γυπτου· και τους αλλοφυλους εκ καπαδοκι
8 ας· και τους συρους εκ βοθρου ϊδου οι οφθ[αλ]
μοι κυ του θυ επι την βασιλειαν των αμαρ
τωλων· και εξαρω αυτην απο προσωπ[ου]
της γης πλην οτι ουκ εις τελος εξαρω [τον]
9 οικον ιηλ λεγει κς διοτι ιδου εγω εντε[λ]
λομαι και λικμιω εν πασιν τοις εθνεσ[ιν]
τον οικον του ιηλ· ον τροπον λικνιζετα[ι]
εν τω λικνω πυρω τα πεπτωκοτα αυτη̣[ς]
και τα κατεσκαμμενα αυτης αναστησω
και ανοικοδομησω και ου μη πεση συ
10 τριμμα επι την γην εν ρομφαια τελευτη
σουσιν παντες αμαρτωλοι λαου μου· οι λ[ε]
γοντες ου μη εγγιση ουδ' ου μη γ̣νηται[ι]
11 εφ ημας τα κακα· εν τη ημερα εκεινη
αναστησω την σκηνην δαυειδ' την κα
ταπεπτωκυιαν· και ανοικοδομησω αυ
την τα πεπτωκοτα αυτης και τα κατε
σκαμμένα αυτης αναστησω· και ανοι
κοδομησω αυτην καθως αι ημεραι του
12 [αιωνος οπ]ως εκζητησουσιν οι καταλοι
[π]οι των ανων και παντα τα εθνη εφ ους
επικεκληται το ονομα μου επ αυτους λεγει
13 κς ο θς· ο ποιων ταυτα· ϊδου ημεραι ερχο
ται λεγει κς και καταλημψεται ο αμητος
[τ]ον τρυγητον· και περκασει η σταφυλὴ εν
[τω] σπορω· και αποσταλαξει τα ὀρη γλυκασ

7 καππαδοκιας man 2

9 λικνιζεται (super νιζε scr μα man 2) | λικνω (post ν scr ι man 2) | πυρω aut πυρω partim eras partim delet man 1 aut 2 | τα πεπτωκοτα . . . . . ανοικοδομησω uncis includ man 3

p. 14

[μον και παν]τες βουνοι συμφυτοι εσο[ν]
14 [ται και επ]ισ[τρ]εψω την αιχμαλωσιαν λ[α]
[ου μου ισρα]ηλ και οικοδομησουσιν πολε[ις]
[τας ηφ]ανισμενας· και κατοικησουσιν κ[αι]
[καταφ]υτευσουσιν αμπελωνας και πιο[ν]
[ται τον] οινον αυτων· και φυτευσουσιν κ[η]
15 [πους κ]αι φαγονται τους καρπους αυτων
[και κατ]αφυτευσω αυτους επι της γης αυτω[ν]
[και ου μ]η εκ[σ]π[ασ]θωσιν ουκετι απο της
[γης ης] εδωκα αυτοις λεγει κς ο θς ο παν
[τοκρα]τωρ·

ΑΜΩΣ

ΜΕΙΧΑΙΑΣ Γ

1 και εγενετο λογος κυ προς μειχεαν τον του
μωραθει· εν ημεραις ϊωθαμ' και αχαζ'
και εζεκιου βασιλεων ϊουδα· υπερ ων ιδε
2 περι σαμαρειας και ϊερουσαλημ· ακουσατε
λαοι λογους· και προσεχετω η γη και παν>
τες οι εν αυτη· και εσται κς εν υμιν εις μαρ
3 τυριον κς εξ οικου αγιου αυτου· διοτι ϊδου
κς εκπορευεται εκ του τοπου αυτου. και κα
ταβησεται και επιβησεται επι τα υψη της
4 γης· και σαλευθησεται τα ὀρη υποκατωθε
αυτου και αι κοιλαδες τακησονται ως κη
ρος απο προσωπου πυρος· και ως υδωρ κα
5 [τ]αφερομενον εν καταβασει· δια ασεβει
αν ιακωβ πάντα ταυτα και δια μαρτυρ[ι]
αν οικου ιηλ· τις η ασεβεια του ϊακωβ ο[υ]
σαμαρεια· και τις η αμαρτια οικου ϊουδα
6 ουχι ϊερουσαλημ· και θησομαι σαμαριαν

I, **1** *μιχεαν* man 2
3 *υψη* add *λα* man 2
5 *δια μαρτυριαν* corr *δι αμαρτιαν* man 2 | *ουχει* dele *ε* man 2
6 *σαμαρειαν* man 2

εις οπωροφυλακιον αγρου· και εις φυτιαν
αμπελωνας· και κατασπασω εις χαος του[ς]
λιθους αυτης· και τα θεμέλια αυτης απο
7 καλυψω· και παντα τα γλυπτα αυτης κατα
κοψουσιν· και παντα τα μισθωματα αυτης
εμπρησουσιν εν πυρι· και παντα τα ειδω
λα αυτης θησομαι εις αφανισμον· διοτι ε[κ]
μισθωματων πορνειας συνηγαγεν· κ[αι]
εκ μισθωματων πορνειας συνεστρεψε[ν]
8 ενεκεν τουτου κοψεται και θρηνησει
π[ορε]υ̣σεται ανυπ[οδ]ε̣τος και γυμνη·
ποιησεται κοπετον ω̣ς δρα̣[κοντων και]
πενθος ωσει θυγατερων σειρη[νων]
9 οτι κατεκρατησεν η πληγη αυτης δ̣[ιοτι]
ηλθεν εως ιουδα και ηψατο εως πυλ[ης]
10 του λαου μου· εως ιερουσαλημ οι εν γεθ
μη μεγαλυνεσθε οι εν ακειμ· μη αν
οικοδομειτε εξ̣ οικου καταγελωτα
11 καταπασασθε καταγελωτα υμω[ν κατ]

p. 15

[οικ]ουσα καλ̣[ως καθελω τας πολεις αυτης]
ουκ εξ̣ηλθεν α̣φ̣ [υμω]ν κατο[ικουσα σενναα̣ρ]
κοψασθε οικον εχομενον αυτης [λημψεται]
12 εξ̣ υμων πληγην και οδυνης τις η[ρξατο εις]
αγαθα κατοικουση οδυνας· οτι κα̣τ̣[εβη κα]
13 κὰ παρα κῡ επι πυλας ϊερουσαλημ ψο̣[φος αρμα]
των και ιππευοντων· κατοικουσ[α λαχεις αρ]
χηγος αμαρτιας αυτης εστιν τη θ[υγατρι σει]
ων· οτι εν σοι ευρεθησαν α̣[σεβειαι του ιηλ]
14 δια του̣[το δωσει ε]ξ̣α̣π̣ο̣σ̣τ̣ελλ̣ομε[νους εως]
κληρονομιας γεθ' οικους ματαιους εις [κε]

6 εις[1] superscr ως man 2
10 ante καταπασασθε add γην in marg man 2
11 και, dele man 2

15 να εγενετο τοις βασιλευσιν ισραηλ εω[ς]
τους κληρονομους αγάγωσιν κατοικ[ουσα]
λαχεις· κληρονομια σου εως οδολλαμ ηξει
16 η δοξά της θυγατρος ιηλ· ξυρησαι και κειραι
επι τα τεκνα τα τρυφερα σου· επλατυνον τη
χηριαν σου ως αετος οτι ηχμαλωτευθη
1 σαν απο σου· εγενοντο λογιζομενοι κοπους· II
και οι εργαζομενοι κακα εν ταις κοιταις αυ
των· και αμα τη ημερα συνετέλουν αυτα·
διοτι ουκ ηραν προς τον θν τας χειρας αυ
2 των· και επεθυμουν αγρους. και διηρπαζο
ορφανους και οικους κατεδυναστευον και
διηρπαζον ἄνδρα και τον οικον αυτου· αν
3 δρα και την κληρονομιαν αυτου. δια τουτο
ταδε λεγει κς ϊδου εγω λογίζομαι επι την
φυλην ταυτην κακα· εξ ων ου μη αρη[τε]
τους τραχηλους υμων· και μη πορευθητε
ορθοι έξαιφνης· οτι καιρος πονηρος εστιν
4 εν τη ημερα εκεινη. λημφθησεται εφ υμα[ς]
παραβολη· και θρηνηθησεται θρηνος εν
μερι λεγων ταλαιπωρια εταλαιπωρησα
μεν· μεριs λαου μου κατεμετρηθη εν σχο[ι]
νιω· και ουκ η ο κολυσων αυτον του απο
5 στρεψαι· οι αγροι υμων διεμερισθησαν· δι[α]
τουτο ουκ εσται σοι βαλλων σχοινιον εν κλη
6 [ρ]ω εν εκκλησια κυ· μη κλαιετε δακρυσιν
μηδε δακρυετωσαν επι τουτοις ου γαρ>
7 απώσεται ονειδη· ο λέγων οικος ϊακωβ
παρωργισεν πνα κυ· ει ταυτα τα επιτηδευ

14 εγενετο corr εγενοντο man 2 | ισραηλ in ras man 1 (prim scr ιλημ) **15** ιηλ dele man 3
16 κειραι add in marg σαι man 2 (fortasse pro κερσαι) | εμπλατυνον man 2 | χηριαν eras et scr ξυρησιν man 2
II, **1** ημερα add iota adscr man 2
3 ante μη² add ου man 2
4 μερι corr μελει man 2 | λεγων corr λεγοντων man 2 | η corr ην man 2 | κολυσων scr ω super ο man 2
6 τουτοις add οι οφθαλμοι man 2 supra

ματα αυτοις εστιν ουχ᾽ οι λογοι αυτου εισιν
καλοι μετ αυτου και ορθοι πεπόρευνται·
8 και εμπροσθεν ο λαὸς μου αντεστη εις εκ
χθραν κατεναντι της ειρηνης αυτου· την
δορὰν αυτου εξεδειραν του αφελεσθαι ελ
9 πιδα συντριμμὸν πολεμου· δια τουτο ηγου
μενοι λαου μου. απορριφησονται εκ τῶν
οικων τρυφῆς αυτων· δια τα πονηρα επι
[τηδε]υματα αυτων εξωσθησαν: εγγισα[τε]

p. 16

10 [ορεσιν αιωνιοις αναστηθι και] πορευ[ου οτι ουκ]
[εστιν σοι αυτ]η ἀναπαυσις ενεκεν ακαθ[α]ρσι
11 [ας διεφθα]ρητε φθορα κατεδιωχθητε ουδε
[νος διω]κοντος πνευμα εστησεν ψευδες εστα
[λαξεν σ]οι εις οινον: και μεθυσμα· και εσται
12 [εκ της στ]αγονος του λαου τουτου συναγομενος
[συναχθ]ησεται ϊακωβ συν πασιν εκδεχομε
[νος εκδε]ξομαι αυτους τους καταλοιπους του
[ιηλ επι το αυ]το θησομαι την αποστροφην
[αυτων ως προβατα εν θλι]ψ[ε]ι ως ποιμνιον
[εν μ]εσω κοιτης αυτων· εξ[α]λουνται εξ ανων
13 [δια τ]ης διακοπης προ προσωπου αυτων·
[δι]εκοψαν· και διηλθον πυλην· και εξηλθε
δι αυτης· και εξηλθεν ο βασιλευς αυτων
προ προσωπου αυτων· ο δε κς ηγησεται
1 αυτων· και ερει ακουσατε δη ταυτα αι αρ> III
χαι οικου ϊακωβ· και οι καταλοιποι οικου ιηλ᾽
2 ουκ υμιν εστιν του γνωναι το κριμα· οι μει
σουντες τα καλα· και ζητουντες τα πονηρα·
αρπαζοντες τα δερματα απ αυτων· και τας
σαρκας αυτων απο των οστεων αυτων·
3 ον τροπον κατεφαγον τας σαρκας του λαου
μου. και τα δερματα αυτων απο των οστω
αυτων εξεδειραν· και τα οστα αυτων συν

εθλασαν· και εμερισαν ως σαρκας εις λεβη
4 τα· και ως κρεα εις χυτραν· ουτως κεκρα
ξονται προς κν̄· και ουκ εισακουσεται αυτω̄
και αποστρεψει το προσωπον αυτου απ αυ
των εν τω καιρω εκεινω· ανθ ων̄ επο
νηρευσαντο εν τοις επιτηδευμασιν αυ
5 των επ αυτους· ταδε λεγει κς̄ επι τους>
προφητας τους πλανωντας τον λαον μου
τους δακνοντας εν τοις οδουσιν αυτων
και κηρυσσοντας επ αυτον ειρηνην
και ουκ εδοθη εις το στομα αυτων. ηγειρᾱ
6 επ αυτον πολεμον· δια τουτο νυξ υμιν>
εστιν εκ ματιας και δυσεται η ολιος επι
τους προφητας· και συσκοτασει επ αυτου[ς]
7 η ημερα· και κατεσχυνθησονται οι ορων
τες τα ενυπνια ψευδη. και καταγελασθη
σονται οι μαντεις· και καταλαλησουσιν
κατ αυτων παντες αυτοι· διοτι ουκ εσται
8 ο εισακουων αυτων· εαν μη εγω εμ
πλησω ισχυν εν πνῑ κῡ· και κριματος
και δυναστειας· του απαγγειλαι τω ιακωβ
ασεβειας αυτου· και τω ιηλ̄ αμαρτιας αυ
9 του· ακουσατε δη ταυτα οι ηγούμενοι
οικου ιακωβ· και οι καταλοιποι οικου ιη[λ]
οι βδελυσσομενοι κριμα· και παντ[α τα ορ]

p. 17

10 [θα δι]αστρε[φοντες οι οικοδομουντες σει]
[ων ε]ν αιμασιν· και ιερ[ουσαλημ εν αδικιαις]
11 [οι ηγ]ουμενοι αυτης μετα δωρ[ων εκρινον]
και οι ιερεις αυτης. μετα μισθου [απεκρινον]
το και οι προφηται αυτης μετα α[ργυριου εμαν]

III, 5 κηρυσσοντας corr κηρυσσαντας man 2
6 post υμιν add man 2 in marg inferiore [εσται ε]ξ ορασεως και σκοτια υμιν [εσται εκ μαντειας] | εστιν εκ ματως dele man 2 | η ολιος corr ο ηλιος man 2 | κατεσχυνθησονται (super ε scr α man 2)

τευοντο· και επι τον κν επανεπ[αυοντο λεγον]
τες ουχι κς εν ημιν εστιν ου μ[η επελθη]
12 εφ ημας κακα· δια τουτο δι' υμα[ς σειων ως]
αγρος αροτριαθησεται· και ιερο[υσαλημ ως]
[οπ]ωροφυλακιον ε[σται και το ορος του οικου]
1 ως αλσος δρυμου· και εσται επ ε̣σ̣χ̣α̣[των των] IV
ημερων εμφανες το ορος του κυ ετοιμ[ον]
επι τας κορυφας των ορεων· και μετεωρ[ισ]
θησεται υπερανω των βουνων. και σπ[ευ]
2 σουσιν προς αυτον λαοι και πορευσοντ[αι]
επ αυτο εθνη πολλα. και ερουσιν δευτε
αναβωμεν εις το ορος κυ και εις τον οι
κον του θυ ϊακωβ· και δειξουσιν ημιν τη[ν]
την οδον αυτου και πορευσομεθα εν ταις
τριβοις αυτου. οτι εκ σειων εξελευσεται ν[ο]
3 μος· και λογος θυ εξ ιερουσαλημ'. και κρινε[ι]
ανα μεσον λαων πολλων. και ελεγξει εθν[η]
[ι]σχυρα ως εις γην μακραν· και κατακοψο[υ]
σιν τας ρομφαιας αυτων επ αροτρα και τας
ζιβυνας αυτων εις δρεπανα· και ουκετ[ι]
μη ανθ άρη εθνος επ εθνος ρομφαιαν
4 και ουκετι μη μαθωσιν πολεμειν. κα[ι]
αναπαυσεται εκαστος υποκατω αμπελ[ου]
αυτου και εκαστος υποκατω συκης αυτου
και ουκ εσται ο εκφοβων· διοτι το στομα
5 κυ παντοκρατορος ελαλησεν ταυτα· οτι
παντες οι λαοι πορευσονται εκαστος την
οδον αυτου· ημεις δε πορευσομεθα εν
ονοματι κυ θυ ημων εις τον αιωνα και
6 επεκεινα· εν τη ημερα εκεινη λεγει κς
συναξω την συντετριμμενην. και την
εξωσμενην εισδεξομαι· και ους απω
7 σαμην· και θησομαι την συντετριμμε>
νην εις υπολιμμα· και την απερριμμε

11 επι (ι corr ex ε man 1)

νην εις εθνος δυνατον· και βασιλευσει
κς επ αυτους εν ορει σειων· απο του νυν
8 και εως εις τον αιωνα· και συ πυργος προ
μνιου αυχμωδης θυγατηρ σειων· επι σε
ηξει και εισελευσεται η αρχη η πρωτη
βασιλεια εκ βαβυλωνος τη θυγατρι ιερου
9 σαλημ· και νυν ινα τι εγνως κακα· μη βα
σιλευς ουκ ην σοι· η η βουλη σου απωλετο
[οτ]ι κατεκρατησαν σου ωδινες ως τικτου

p. 18

10 [σης ωδινε και ανδ]ριζου και εγγιζ[ε θυ]
[γατηρ σειων ω]ς τικτουσα· διοτι νυν εξελ[ευ]
[ση εκ της πολε]ως και κατασκηνωσεις ε[ν]
[πεδιω και ηξ]εις εως βαβυλωνος· εκειθεν
[ρυσεται σε] κς ο θς σου. εκ χειρος εχθρων σου·
11 [και νυν επ]ισυναχθη επι σε εθνη πολλα·
[λεγοντες] επιχαιρουμεθα και εποψον
12 [ται επι σει]ων οι οφθαλμοι ημων· αυτοι
[δε ουκ εγν]ωσαν τον λογισμον κυ· και ου
[συνηκαν τ]ην βουλην αυτ[ου ο]τι συνηγα
13 [γε]ν αυτους ως δραγματα αλώνος· ανα
[σ]τηθι και αλόα αυτους θυγατερ σειων
[ο]τι τα κέρατα σου θησομαι σιδηρα· και τας
[ο]πλας σου χαλκας· και κατατηξει εν αυ
τοις εθνη· και λεπτυνεις λαους πολλους·
1 και αναθησεις τω κω πασης της γης· νυν
εμφραχθησεται θυγατηρ εφρεμ'· ενφραγμω
πληθος συνοχην εταξεν εφ υμας· εν δε
ραβδω πατάξει επι σιαγονα τας φυλας του
2 ιηλ' και συ οικος του βαιθλεεμ. του εφραθα·

IV, **9** ωδινες man 2
10 κατασκηνωσεις (κ^1 rescr man 2)
11 επισυναχθη (super α scr η man 2)
13 κατατηξει add ς man 2 | super τω κω scr το πληθος σου man 2
V, **1** εφρεμ super ϵ^2 scr αι man 2

ολιγοστος ει του ειναι εν χειλιασιν ιουδα·
εκ σου μοι εξελέυσεται του ειναι εις αρχο̄
τα εν τω̣ ιηλ̄· και αι εξοδοι αυτου απ αρχης
3 εξ ημερων αιωνος· δια τουτο δωσεις αυ
τους εως καιρου τικτουσης τεξεται· και
οι επιλοιποι των ἀδελφων αυτων επι
4 [στ]ρεψουσιν επι τους υιους ιηλ̄· και στησον
ται και οψόνται· και ποιμανει το ποιμνι
ον αυτου εν ισχυει κῡ. και εν τη δοξη του
ονοματος κῡ του θῡ αυτων υπάρξουσι
διοτι νυν μεγαλυνθησεται εως ακρων
5 της γης· και εσται αυτη ειρηνη· οταν ασ
συριος επελθη επι την γην ὑμων· και
οταν επιβη επι την χωραν ὑμων.>
και επεργεθησονται επ αυτον επτὰ ποι
6 μενες· και οκτω δηγματα ανων̄· και ποι
μανουσιν τον ασσουρ εν ρομφαια· και τη̄
γην του νεβρωδ' εν τη ταφρω αυτης·
και ρυσεται εκ του ασσουρ. οταν επελθη
επι την γην υμων. και οταν επιβη επι
7 τα ορια ὑμων· και εσται το υπολειμμα
του ἰακωβ εν τοις εθνησιν εν μεσω
λαων πολλων ὡς δροσος παρα κῡ πει
πτουσιν και ως αρνες επ αγρωστιν· οπως
μη συναχθη· μηδεις μηδε υποστη εν
8 υιοις ανων̄· και εσται το υπολειμμα του
ἰακωβ εν τοις εθνησιν εν μεσω λαων
πολλων ως λεων εν κτηνεσιν εν τ[ω]

p. 19

[δρυμ]ω̣· και ω̣[ς σκυμνος εν ποιμνιοις προβα]
[τω]ν ον τροπον οταν διελθη κ[αι διαστειλας]

4 *ισχυει* dele ε man 2
5 *επεργεθησονται* corr *επεγερθησονται* man 2
7 *υπολειμμα* dele ε man 2 | *πειπτουσιν* pro *ιν* corr *α* man 2
8 *υπολειμμα* dele ε man 2

9 [αρ]πασῃ· και μη η̄ ο εξαιρουμεν[ος υψωθη]
[σετ]αι η χειρ σου επι τους θλειβον[τας σε και]
[παν]τες οι εχθροι σου εξωλεθρ[ευθησονται]
10 [και] εσται εν εκεινη τη ημερα λ[εγει κ̄ς̄ εξο]
[λε]θρευσω τους ιππους σου εκ μ[εσο]υ σου· και
11 [απ]ολω τα αρματα σου και εξολεθρ[ευσ]ω τας
[π]ολεις της γης σου· και εξαρω π[αντα τα οχυ]
12 [ρ]ωματα σου κα[ι εξολεθρευσω παντα τα φαρ]
μακα σου εκ των χειρων σου. και οι απο[φθεγ]
13 γομενοι ουκ έσονται εν σοι. και εξολεθ[ρευ]
σω τα γλυπτα σου. και τας στηλας εκ μεσο[υ]
σου· και ουκετι μη προσκυνησης τοις εργοι[ς]
14 των χειρων σου· και εκκοψω τα αλση σου εκ
15 μεσου σου. και αφανισω τας πολεις σου. και
ποιησω εν οργη και εν θυμω εκδικησιν
εν τοις εθνησιν· ανθ ων ουκ εισηκουσα[ν]
1 ακουσατε δη λογον κ̄ῡ. κ̄ς̄ ειπεν. αναστ[η] VI
θι κριθητι προς τα ορη. και ακουσατωσα[ν]
2 οι βουνοι φωνην σου. ακουσατε λαοι τη[ν]
κρισιν του κ̄ῡ. και αι φαραγγες θεμελια τ[ης]
γης· οτι κρισις τω κ̄ω̄ προς τον λαον αυ[του]
3 και μετα του ι̅η̅λ̅ διελεγχθησεται· λαος [μου]
τι εποιησα σοι· η̄ τι ελυπησα σε η τι παρ[η]
4 νωχλησα σοι· αποκριθητι μοι· διοτι ανη[γα]
γον σε εκ γης αιγυπτου. και εξ οικου δου[λι]
ας ελυτρωσάμην σε· και εξαπεστειλα
προ προσωπου σου τον τε μωϋσην και
5 ααρων και μαριαμ· λαος μου μνησθητι
δη τι εβουλευσατο κατα σου. βαλακ βασιλευ[ς]
μωαβ᾽ και τι αυτω απεκριθη βαλααμ υιο[ς]
του βεωρ᾽ απο των σχοινιων εως του γαλ
γαλ. οπως γνωσθη η δικαιοσυνη του κ[υ]
6 εν τινι καταλαβω τον κ̄ν̄· αντιλημψομαι

VI, **4** *μωϋσην* dele *υ* man 2
6 post *κν* add *εν τινι* man 2

θῡ μου υψιστου. ει καταλήμψομαι αυτον
εν ολοκαυτωμασιν εν μοσχοις ενιαυσιοις
7 ει προσδεξεται κ̄ς̄ εν χειλιασιν κρειων
η εν μυριασιν χειμαρων πειόνων·
ει δῶ πρωτοτοκα μου ασεβειας· καρπον
8 κοιλιας μου. αμαρτιας ψυχης μου· ει ανηγ
γελη σοι ανθρωπε τι καλον· ἡ τι κ̄ς̄ εκζη
τει παρα σου· αλλ' η του ποιειν κριμα και
αγαπαν ελεος και ετοιμον ειναι του πο
9 ρευεσθαι μετα κ̄ῡ θ̄ῡ σου· φωνὴ κ̄ῡ τὴ πο
λει επικληθησεται· και σώσει φοβουμε
νους το ονομα αυτου· ακουετε φυλη· και τὶς
10 [κοσμ]ησει πολιν μη πυρ· και οικος ανομου·

p. 20

[θησαυριζων θησαυρους ανο]μους κ[αι μετα]
11 [υβρεως αδι]κιας και ει δικαιωθησεται εν [ζυ]
[γω ανομος] και εν μαρσιππω σταθμι[α δο]
12 [λου εξ ων] τον πλουτον αυτων ασεβε[ιας]
[επλησαν] και οι κατοικουντες αυτην [ελα]
[λουν ψευδ]η· και η γλώσσα αυτων. υψω[θη]
13 εν τω [στο]ματι αυτων· και εγω αρξομ[αι]
του πα[ταξ]αι σε αφανιω σε επι ταις αμαρ[τι]
14 [αις σου συ φ]αγεσαι και ου μη επλησθη[ς]
[και σκοτα]σει εν σ[ο]ι [και εκν]ευσει και [ου]
[μ]η διασωθης· και οσοι εαν διασωθωσιν
15 [ε]ις ρομφαιαν παραδοθησονται· συ σπε
[ρ]εις και ου μη αμησεις συ πιεσεις ελαι
αν. και ου μη αλειψη ελαιον και οινον
ου μη πειητε· και αφανισθησεται νομι
16 μα λαου μου. και εφυλαξα τα δικαιωματα

7 κρειων dele ε man 2 | μυριασιν (μυριωνασιν prim scr et ων dele man 1) | πειονων dele ε man 2 | ante ασεβειας add υπερ man 2
14 sub εις ρομφαιαν aut super σπειρεις scr μοι man 2 aut 3
15 αμησεις (pro ε prim scr ι, corr man 1) | πειητε dele ε[1] man 2
16 εφυλαξα add ς man 3

αμβρει· και παντα τα εργα οικου αχααβ' και
επορευθητε εν ταις βουλαις αυτων· οπως
παραδω σε εις αφανισμον· και τους κατοι
κουντας αυτην· εις συγισμον· και ονειδη
1 λαων λημψεσθε: οιμμοι οτι εγενηθην VII
ως συναγων καλαμην εν αμητω· και ω[ς]
[ε]πιφυλλιδα εν τρυγητω· ουχ υπαρχο[ντος]
[β]οτρυος του φαγειν τα πρωτογονα· οιμμ[οι]
2 [ψ]υχη. οτι απολωλεν ευλαβης απο της γη[ς]
[κ]αι ο κατορθων εν $\overline{\text{ανοις}}$ ουχ υπαρχει·
[π]αντες εις αιματα δικαζονται· εκαστος
τον πλησιον αυτου εκθλειβουσιν εκθλει
3 βη· επι το κακον τας χειρας αυτων ετοι
μάζοντες ο αρχων αιτει και ο κριτης λαμ
βανει· ειρηνικους λογους ελαλησεν· $\breve{\text{ο}}$ αδρος
ελαλησεν το καταθυμιον ψυχης αυτου εσ
4 τιν· και εξελουμαι τα αγαθα αυτων ως σης
εκτρωγων· και βαδιζων επι κανονος εν
ημεραῖ σκοπιας· ουαι ουαι αι εκδικησεις
σου ηκασιν νυν εσονται κλαυθμος αυτ$\overline{\omega}$
5 μη καταπιστευετε εν φιλοις· μηδε ελπι
ζετε επι ηγουμενοις υμων· απο της συν
κοιτου σου φυλαξαι του αναθεσθαι τι αυ
6 τη· διοτι υιος ατιμαζει πατερα· θυγατηρ
επαναστησεται επι τ[η]ν μητερα αυτης
νυμφη επι την πενθεραν αυτης εχθροι
παντες οι ανδρες οι εν τω οικω αυτου·
7 εγω δε επι τον $\overline{\text{κν}}$ επιβλεψομαι υπομε
νω επι τω $\overline{\theta\omega}$ τω σωτηρι μου· εισακουσε
8 ται μου ο $\overline{\theta\text{ς}}$ μου μη επιχαιρε μου $\breve{\eta}$>
εχθρα μου οτι πεπτωκα και αναστησο

16 συγισμον corr ρ pro γ man 2
VII, **2** εκθλιβουσιν εκθλιβη man 2
4 κλαυθμος super ς scr ι man 2
8 μου[1] corr μοι man 2

μαι· διοτι εαν καθισω εν τω σκοτει κ̄[ς]
9 φωτιει μοι· οργὴν κ̄ῡ υποισ[ω οτι η]

p. 21

[μ]αρτον αυτ[ω εως του δικαιωσαι αυτον]
[τη]ν δικην μου [κ]αι π[οι]ησ[ει] το [κριμα μου]
και εξάξει με εις το φως εγ[ω οψομαι τη]ν
10 δικαιοσυνην αυτου. και οψεται [η εχθρα μ]ου
και περιβαλειται αισχυνην· η [λεγουσα προς]
με που κ̄ς̄ ο θ̄ς̄ σου οι οφθαλμοι μ[ου εποψον]
ται αυτην· νυν εσται εις καταπα[τημα]
11 [ω]ς πηλος εν ταις οδοις ημεραν [αλοιφης]
[π]λινθου. εξαλειψις σου η ημε[ρα εκεινη]
και αποτριψ[ε]τ[αι νομιμ]α σου η ημερ[α εκεινη]
12 και αι πολεις σου ηξουσιν εις ομαλ[ισμον]
και εις διαμερισμον απο τυρου εως του [πο]
ταμου συριας· ημερα υδατος και θορυ[β]ου
13 και εσται η γη εις αφανισμον συν τοι[ς] κατ
οικουσιν αυτην εκ καρπων πονηριας>
14 επιτηδευματων αυτων· ποιμαινε λαον
σου εν ραβδω φυλην σου προβατα κληρονο
μιας σου. κατασκηνουντας καθ εαυτους
δρυμον εν μεσω του καρμηλου νεμή
σονται την βασανειτιν και την γαλααδ
15 δειτιν καθως αι ημεραι του αιωνος και κα
τα τας ημερας εξοδιας σου εξ αιγυπτου
16 οψεσθε θαυμαστα· οψονται εθνη και κα
ταισχυνθησονται εκ πασης της ισχυος
αυτων· επιθησουσιν τας χειρας επι το στο
μα αυτων τα ωτα αυτων αποκωφωθη
17 σονται· λιξουσιν χουν ως οφις συροντ[ες]
γην συγχυθησονται εν συγκλισμω αυ

10 *σου* add *οτι* supra man 2
14 *βασανειτιν* (dele *ε* man 2) | *γαλααδιδιτιν* man 2 sed dele *δα* man 2
16 prim scr *οι* ante *οψονται* sed dele man 1
17 *οφις* corr *οφεις* man 2

των· επι τω θ̄ω̄ κ̄ω̄ ὑμων εκστήσονται
18 και φοβηθησονται απο σου. τις θ̄ς̄ ωσ
περ συ· εξαιρων αδικιαις· και υπερβαι>
νων ασεβειας τοις καταλοιποις της κλη
ρονομιας αυτου· και ου συνεσχεν εις μαρ
τυριον οργὴν αυτου. οτι θελητὴς ελαιους
19 εστιν· αυτὸς επιστρεψει και οικτειρηση
ημας· και καταδυσει τας αδικιας ημων·
και απορριφησονται εις τα βαθη της θα
20 λασσης πασας τας αμαρτιας ημων· δω
σεις εις αληθειαν τω ἰακωβ· ελαιον τω
αβρααμ'· καθοτι ωμοσας τοις πατρασῑ
ημων κατα τας ημερας τας εμπροσθεν

ΜΕΙΧΑΙΑΣ Γ

ΙΩΗΛ Δ

1 λογος κ̄ῡ ος εγενεθη προς ιωηλ τον I
2 του βαθουηλ· ακουσατε δη ταυτα οι πρεσ
[βυ]τεροι· και ενωτισασθε παντες οι κα
[τοικουντες] την γην· ει γεγονεν τοιαυτα

p. 22

εν [ταις ημεραις υμων η εν τ]αις ημεραις [των]
3 πατ[ερων υμων υπερ] αυτ[ω]ν τοις τεκνο[ις]
υμ[ων διηγη]σασθε· και τα τεκνα υμων τοις
[τεκνοις αυτ]ων· και τα τεκνα αυτων εις γενεαν
4 [ετεραν τα κα]ταλοιπα της καμπης. κατεφαγεν
[η ακρις κ]αι τα καταλοιπα της ακριδος κατεφα
[γεν ο βρο]υχος· και τα καταλοιπα του βρουχου
5 [κατεφαγ]εν η ερυσειβη· εκνήψατε οι μ[ε]

17 υμων scr η super υ man 2
18 αδικιαις dele ι³ man 2 | ελαιους (ε pro αι man 2)
20 ελαιον (ε pro αι man 2)
I, 1 εγενεθη (η pro ε³ man 2)
2 ημεραις ² corr man 1 (prim scr πατερων)
5 ερυσειβη dele ε² man 2 | εκνηψατε (κ rescr man 2)

[θυοντες] ἐξ οινου αυτων· και κλαυσατε>
[θρηνησατε παντες οι πινο]ντες οινον ει[ς]
[μεθην] οτι ἐξηρται ἐκ στοματος υμων ευ
6 [φροσ]υνη και χαρα· οτι ανεβη ἐθνος επι την
γην μου ισχυρον και αναριθμητον οι οδον
τ[ες] αυτου οδοντες λεοντες· και αι μυλαι αυτω̄
7 σ[κυ]μνου· ἐθετο την αμπελον μου εις αφα
νισμον· και τας συκας μου εις συνκλασμον
ερευνων ἐξηρευνησεν· και ερριψεν· ελευ
8 κανεν κληματα αυτης· θρηνησον προς με
υπερ νυμφην περιεζωσμενην σακκο̄
επι τον ανδρα αυτης τον παρθενικον·>
9 ἐξηρται θυσιαι και σπονδαι ἐξ οικου κῡ.
πενθειτε οι ιερεὶς οι λειτουργουντες
10 θυσιαστηριω· οτι τεταλαιπωρηκεν τα
πεδια· πενθειτω η γὴ. οτι τεταλαιπω
ρηκεν σιτος· ἐξηρανθη οινος· ολιγω
11 θη ελαιον· ἐξηράνθησαν οι γεωργοι·
θρηνειτε κτηματα υπερ πυρου και κρι
θης· οτι απολωλεν τρυγητὸς ἐξ αγρου·
12 η αμπελος ἐξηρανθη και αι συκαι ολιγω
θησαν· ροα και φοινιξ̣ και μηλα και πᾱ
τα τα ξυλα του αγρου ἐξηρανθησαν οτι
κατησχυναν χαραν οι υιοι των ανων̄·
13 περιζώσασθε και κοψατε οι ἱερεις θρη
νειτε οι λειτουργουντες θυσιαστηριω·
εισελθετε υπνωσατε εν σακκοις· λει
τουργουντες θω̄· οτι απεσχηκεν ἐξ οι
14 κου θῡ υμων θυσια και σπονδη· αγιασα
τε νηστειαν κηρυξατε θεραπειαν
συναγαγετε πρεσβυτερους παντας κατ
οικουντας γην εις οικον θῡ υμων
15 και κραξατε προς κν̄ εκτενως οιμμοι

6 λεοντες (ο pro ϵ^2 man 2)
9 θυσιαι corr θυσια man 2 | σπονδαι corr σπονδη man 2

οιμμοι οιμμοι εις ημεραν· οτι εγγυς
ημερα κυ· και ως ταλαιπωρια εκ ταλαι
16 πωριας ήξει· κατεναντι των οφθαλ
μων υμων· βρωματα εξωλεθρευθη·
εξ οικου θυ υμων· ευφροσυνη· εξεψυ
17 ξεν υποκατω αλοιφων· εσκιρτησαν
δαμαλεις επι ταις φατναις [αυτων ηφα]

p. 23

[νισ]θησαν θη[σα]υρ[οι αυτων κατεσκαφη]
18 σαν ληνοὶ· οτι εξηρ[ανθ]η σ[ιτος τι αποθησο]
μεν εαυτοις· εκλαυσαν βου[κολια βοων]
οτι ουχ υπηρχεν νομη αυτοις [και τα ποιμνια]
19 των προβατων ηφανισθησ[αν προς σε κε]
βοησομαι οτι πυρ ανηλωσεν τ[α ωραια της]
ερημου. και φλὸξ ανηψεν πα[ντα τα ξυλα]
20 του αγρου. και τα κτηνη του πεδ[ιου ανεβλε]
[ψ]αν προς σε· οτι εξ[ηραν]θησαν [αφεσεις]
υδατων [και] πυρ κατεφαγεν τα [ωραια της]
1 ερημου: σαλπεισατε σαλπιγγι εν [σειων] II
κηρυξατε εν ορει αγιω μου. και συνχυθη[τω]
σαν παντες οι κατοικουντες την γην διο
2 τι παρεστιν η ημερα του κυ. οτι εγγυς ημε
ρα σκοτους· και γνοφου ημερα νεφελης και
ομιχλης· ως ορθρος χυθήσεται επι τα ορη
λαος πολυς και ϊσχυρος· ομοιος αυτω ου γε
γονεν απο του αιωνος· και μετ αυτον ου
προστεθησεται εως ετων εις γενεας
3 γενεων· τα έμπροσθεν αυτου πυρ αναλισ
κον· και τα οπισω αυτου αναπτομενη φλοξ·
ως παραδεισος τρυφης η γὴ προ προσωπου
αυτου· και τα οπισθεν αυτου πεδια αφα
νισμου. και ανασωζομενος ουκ εσται αυ

15 super οτι scr και man 2
16 υποκατω αλοιφων uncis includ man 3
II, **1** σαλπεισατε dele ϵ^1 man 2

4 τω· ως ορασις ϊππων η οψις αυτων· και
5 ως ιππεις ουτως καταδιώξονται. ως
φωνη αρματων επι τας κορυφας τω[ν]
ορεων εξαλουνται· και ως φωνη φλογος
πυρος κατεσθιουσης καλαμην· και ως
λαος πολυς και ϊσχυρος παρατασσομενος
6 εις πολεμον· απο προσωπου αυτου συν
τριβησονται λαοὶ· παν πρόσωπον ως προσ
7 καυμα χυτρας: ως μαχηται δραμόυνται
και ως ανδρες πολεμισται αναβησονται
επι τα τειχη· και εκαστος εν τη οδω αυτου
πορευσεται· και ου μη εκκλεινωσι τους τρει
8 βους αυτων· και εκαστος απο του αδελφου αυ
του ουκ αφεξεται· καταβαρυνομενοι εν τοις
οπλοις αυτων πορε[υσον]ται και εν τοις βελε
σιν· αυτων πεσουνται. και ου μη συντελεσω
9 σιν της πολεως επιλημψονται. και επι των
τειχεων δραμουνται· και επι τας οικιας ανα
βήσονται· και δια των θυριδων εισελευσον
10 ται ως κλεπται· προ προσωπου αυτων συν
χυθήσεται η γη και σεισθησεται ο ουρανὸς
[ο] ηλιος και η σεληνη συσκοτασουσιν και τα
11 [αστρ]α δυσο[υσ]ιν το φεγγος αυτων· και κς̄

p. 24

[δωσει φωνην αυτου π]ρο προσωπου δυ[να]
[μεως αυτου οτι] πο̣λ[λη εσ]τιν σφοδρα η παρεμ
[βολη αυτου οτ]ι ισχυρα εργα λογων αυτου διοτι
[μεγαλη η η]μερα του κῡ· μεγαλη και επιφα
12 [νης σφοδρα] και τις εσται ϊκανος αυτη: και νῡ
[λεγει κς̄ ο] θ̄ς̄ υμων επιστράφητε προς με
[εξ ολης κα]ρδιας υμων και εν νηστεια και

7 τους τρειβους corr τας τριβους man 2
8 συντελεσωσιν (ω in ras prim scr ου) corr συντελεσθησονται man 2
10 αστρα add σου man 2

13 [εν κλαυθ]μω και εν κοπετω· και διαρρηξα
[τε τας καρδιας υμων και μη] τα ἱματια υμω[ν]
[και επιστρ]ε̣ψατε προς κν̄ τον θ̄ν̄ υ[μ]ων ο̣τ̣ι
[ελ]ε̣ημων και οικτειρμων εστιν μακρο
[θ]υμος και πολυελεος και μετανοων επι>
14 ταις κακιαις· τις οιδεν· ει επιστρεψει και μετα
νοησει και υπολειψεται οπισω αυτου ευλογι
αν· και θυσιαν· και σπονδην κ̄ω̄ τω θ̄ω̄ ημ̄ω̄:
15 σαλπισατε σαλπιγγι εν σειων αγιασατε>
16 νηστειαν· κηρυξατε θεραπειαν· συναγα>
γετε λαον· αγιασατε εκκλησιαν· εκλεξασ
θε πρεσβυτερους· συναγαγετε νηπια θη
λαζοντα μαστους· εξελθετω νυμφιος εκ
του κοιτωνος αυτου· και νυμφη εκ του πασ
17 του αυτης· ανα μεσον της κρηπειδος του
θυσιαστηριου· κλαυσονται οι ἱερεις οι λει>
τουργουντες κ̄ω̄· και ερουσιν φεισαι κ̄ε
του λαου σου· και μη δως την κληρονομιαν
σ̣ο̣υ̣ ει̣ς̣ ο̣ν̣ε̣ι̣δ̣ο̣ς̣ τ̣ο̣υ̣ κ̣α̣τ̣α̣ρ̣ξ̣α̣ι̣ α̣υ̣τ̣ω̣ν̣ ε̣θ̣ν̣η
ο̣π̣ω̣ς̣ μ̣η̣ ε̣ι̣π̣ω̣σ̣ι̣ν̣ ε̣ν̣ τ̣ο̣ι̣ς̣ ε̣θ̣ν̣ε̣σ̣ι̣ν̣ π̣ο̣υ̣
18 ε̣σ̣τ̣ι̣ν̣ ο̣ θ̄ς̄ α̣υ̣τ̣ω̣ν̣ κ̣α̣ι̣ ε̣ζ̣η̣λ̣ω̣σ̣ε̣ν̣ κ̄ς̄ τ̣η̣ν̣
γ̣η̣ν̣ α̣υ̣τ̣ο̣υ̣· κ̣α̣ι̣ ε̣φ̣ε̣ι̣σ̣α̣τ̣ο̣ τ̣ο̣υ̣ λ̣α̣ο̣υ̣ α̣υ̣τ̣ο̣υ̣·>
19 και απεκριθη κ̄ς̄ τω λαω αυτου και ειπεν
ιδου εγω εξαποστελλω υμιν τον σιτον
και τον οινον και το ελαιον· και εμπλησ
θησεσθε αυτων· και ου δωσω υμας ουκ
20 ετι εις ονειδισμον εν τοις εθνεσιν· και
τον απο βορρα εκδιωξω αφ υμων· και εξω
σω αυτον εις γην ανυδρον· και αφανιω
το προσωπον αυτου εις την θαλασσην
την εσχατην· και αναβησεται η σαπρια
αυτου. και αναβησεται ο βρόμος αυτου. οτι
21 εμεγαλυνεν τ̣α̣ ε̣ρ̣γ̣[α] α̣υ̣τ̣ο̣υ̣· θαρσει γὴ χαι

17 *κρηπειδος* dele ε man 2
20 *θαλασσην* corr α pro η man 2

ρε και ευφραινου. οτι [ε]μεγαλυνεν κς του
22 ποιησαι· θαρσειτε κτηνη του πεδιου οτι
βεβλαστηκεν παιδια της ερημου· οτι ξυ
λον ηνεγκεν τον καρπον αυτου· αμπε
λος και συκη εδωκαν την ισχυν αυτω
23 και τα τεκνα σειων χαιρετε και ευφρε
νεσθε επι τω κω θω υμων διοτι>

p. 25

[εδω]κεν υμιν τα βρωμ[ατα εις δικαιοσυνην]
και [β]ρεξει υμιν υετον [προιμον και οψιμον]
24 κα[θ]ως εμπροσθεν και πλησθ[ησονται αι αλω]
νε[ς σ]ιτου και υπερχυθησονται[ι αι ληνοι οινου]
25 κα[ι] ελαιου· και ανταποδωσω υμι[ν αντι των]
ετων ων κατεφαγεν η ακρις κ[αι ο βρουχος]
κ[α]ι η ερυσειβη και η καμπη η [δυναμις]
μ[ο]υ η μεγαλη ην εξαπεστειλ[α εις υμας]
26 [κα]ι φαγεσθε [εσ]θ[ιοντες και εμπλησθησεσθε]
αυτων· και ενεσετε το ονομα κ[υ του θυ υμων]
ᾱ εποιησεν μεθ υμων εις θαυμα[σια και]
ου μη καταισχυνθη ο λαος μου εις τον αιω
27 να· και επιγνωσεσθε οτι εν μεσω του ιηλ
εγω ειμι· και εγω κς ο θς υμων· και ουκ
εστιν ετι πλην εμου. και ου μη καταισχυν
θωσιν ουκετι πας ο λαος μου εις τον αιω
28 να· και εσται μετα ταυτα εκχεω απο του
πνς μου επι πασαν σαρκα· και προφητευ
σουσιν οι ϋιοι υμων· και αι θυγατερες υμω[ν]
και οι πρεσβυτεροι υμων ενυπνια ενυπ[νι]
ασθησονται· και οι νεανισκοι υμων ορασε[ις]
29 οψονται· και επι τους δουλους και επι τα[ς]
δουλας εν ταις ημεραις εκειναις εκχε[ω]
30 απο του πνς μου. και δωσω τερατα εν τ[ω]

23 ευφρενεσθε corr αι pro ε² man 2
26 ενεσετε corr αι pro ε¹ man 2
29 και¹ add γε man 2

ουρανω και επι της γης κατω· αιμα και π̣[υρ]
31 και ατμειδα καπνου· ο ηλιος μεταστραφ[η]
σεται εις σκοτος· και η σεληνη εις αιμα π[ριν]
ελθειν ημεραν κῡ την μεγαλην και επι
32 φανη· και εσται πας ὃς αν επικαλεσηται
το ονομα κῡ σωθησεται· οτι εν τω ορει>
σειων και ἰερουσαλημ᾽ ἑσται ανασωζο
μενος· καθοτι ειπεν κ̄ς̄· και οι ευαγγελι
1 ζομενοι οὗς κ̄ς̄ προσκεκληται· διοτι> III
ιδου εγω εν ταις ημεραις εκειναις και
εν τω καιρω εκεινω οταν επιστρεψω
την αιχμαλωσιαν ἰουδα και ἰερουσαλημ
2 και συναξω παντα τα εθνη και καταξω
αυτα εις την κοιλαδα ἰωσαφατ και δια
κριθησομαι προς αυτους εκει· υπερ του
λαου μου και της κληρονομιας μου του ιηλ̄·
οι διεσπαρησαν εν τοις εθνεσιν· και την
3 γην μου καταδιειλαντο· και επι τον λα
ον μου εβαλον κληρους· και εδωκαν τα
παιδαρια πορναις· και τα κορασια επωλοῦ
4 αντι οινου· και επεινον· καιγε τι και ὑμεις
εμοι τυρος και σειδων και πασα γαλιλαια
[αλλ]οφυλων μη ανταποδομα υμεις αντα

p. 26

[ποδιδοτε μοι η μνη]σικακειτε υμεις [επ ε]
[μοι οξεως και ταχ]ε̣ως ανταποδωσω [το] αν
5 [ταποδομα υμ]ων εις κεφαλας υμων· αν[θ] ων
[το αργυριον μ]ου και το χρυσιον μου ελαβ[ε]τε
[και τα επιλ]εκτα μου και τα καλα εισην[εγκ]ατε
6 [εις τους να]ους υμων· και τους υιους ἰουδ[α] και
[τους υιους] ιερουσαλημ᾽ απεδοσθε τοις υιοις
[των ελλην]ων· οπως εξωσητε αυτους εκ
7 [των οριων] αυτων ιδου ε[γ]ω εξεγειρω

30 ατμειδα dele ε man 2

[αυτους ε]κ του τοπου ὃυ απεδοσθε αυτους εκει ....
[και] ανταποδωσω το ανταποδομα ὑμων
8 εις κεφαλας υμων· και αποδωσομαι τους>
υιους ὑμων και τας θυγατερας ὑμων εις τας
χειρας υἱων ἰουδαιων. και αποδωσονται
αυτους εις αιχμαλωσιαν· εις εθνος μακραν
9 απεχον· οτι κς ελαλησεν· κηρυξατε ταυτα
εν τοις εθνεσιν· αγιασατε πολεμον· εξεγει
ρετε τους μαχητας· και προσαγαγετε και ανα
10 βαινετε παντες ανδρες πολεμισται· συγ
κοψατε αροτρα υμων εις ρομφαιας· και τα
δραιπανα ὑμων εις σειρομαστας· ο αδυνα
11 τος λεγετω οτι ισχυω εγω· συναθροιζεσ
θε· και εισπορευεσθε παντα τα εθνη κυ
[κ]λοθεν· και συναχθητε εκει· ο πραὺς εστω
12 [μ]αχητης· εξεγειρεσθωσαν και αναβαι>
νετωσαν παντα τα εθνη εις την κοιλαδα
ιωσαφατ᾽ διοτι εκει καθιω του διακρει
13 [να]ι παντα τα εθνη κυκλοθεν· εξαπο
στειλατε δρεπανα οτι παρεστηκεν τρυ
γητος· εισπορευεσθε πατειτε· διοτι πλη
ρης η ληνος· υπερεκχειται τα υπολημια
14 οτι πεπληθυνται τα κακα αυτων· ἤχοι
εξηχη[σ]αν εν τη κοιλαδι της δικης· οτι
εγγυς ημερα κυ εν τη κοιλαδι της δικης
15 ο ηλιος και η σεληνη συσκοτασουσιν· και
16 οι αστερες δυσουσιν φεγγος αυτων· ο δε κς
εκ σειων ανακραξεται και εξ ἱερουσαλημ
δωσει φωνην αυτου· και σεισθησεται ο ου
ρανος και η γη. ο δε κς φεισεται του λαου
17 αυτου. και ενισχυσει κς τους υιους ιηλ· και
επιγνωσεσθε διοτι εγω κς ο θς υμων
ο κατασκηνων εν σειων εν ορει αγιω μου

III. 8 *ιουδαιων* dele *ιων* man 2
14 *ἤχοι* accent et spirit man 3
15 *αστερες* add *ου* man 2

και εσται ϊερουσαλημ πολις αγια· και αλλογε
18 νεις ου διελευσονται δι αυτης ουκετι· και εσ
ται εν τη ημερα εκεινη αποσταλαξει τα ορη
γλυκασμον· και οι βουνοι ρυησονται γαλα· και
πασαι αι αφεσεις ϊουδα ρυησονται υδατ[α]
και πηγη εξ οικου κῡ εξελ[ε]υσετα[ι και]

p. 27

19 [ποτιε]ι [τον χειμαρρουν των σχοινων αιγυ]
πτος εις αφανισμον ε[σ]τ[α]ι [και η ιδουμαια]
εις πεδιον αφανισμου εσται [εξ αδικιων υιων]
ϊουδα ανθ ων εξεχεαν αιμ[α δικαιον εν τη]
20 γη αυτων· η δε ϊουδαια εις τ[ον αιωνα κατ]
οικηθησεται· και ϊερουσαλη[μ εις γενεας]
21 γ[ε]νεων· και εκδικησω το [αιμα αυτων]
[κ]αι ου μη αθωωσω· και κ̄ς̄ [κατασκηνω]
[σ]ει εν σειων.>> [ΙΩΗΛ Δ]

ΑΒΔΕΙΟΥ Ε

1 ορασις αβδειου ταδε λεγει κ̄ς̄ ο θ̄ς̄ τη ιδ[ου] I
μαιαΐ· ακοην ήκουσα παρα του κῡ και περι
οχην εις τα εθνη εξαπέστειλεν: αναστη
τε και εξαναστωμεν επ αυτην εις πολεμο̄
2 ϊδου ολιγοστον δέδωκας σε εν τοις εθνεσιν
3 ητιμωμενος σὺ ει σφοδρα· υπερηφανια
της καρδιας σου επηρεν σε κατασκηνουν
τα εν ταις οπαις των πετρων· υψων κατοι
κιαν αυτου· λεγων εν καρδια αυτου τις με κα
4 ταξει επι την γην· εαν μετεωρισθης ως
αετος· και εαν ανα μεσον των αστρων θης
νοσσιαν σου. εκειθεν καταξω σε λεγει κ̄ς̄
5 ει κλεπται ηλθον προς σε· η λησται νυκτ[ο]ς
που αν απεριφης· ουκ αν εκλεψαν τα ικα>

I, 2 δεδωκας σε (aut γε) videtur man 3 scr δεδωκα συ γε

να· και ει τρυγηται εισηλθον προς σε ουκ $\bar{\alpha}$
6 υπελιποντο επιφυλλιδα πως εξηρ[ε]υ̣
νηθη ησαυ· και κατελημφθη αυτου τα κε
7 κρυμμένα· εως των οριων σου εξαπε
στειλαν σε παντες οι ανδρες της διαθηκης
σου αντέστησαν σοι· ηδυνασθησαν προς
σε ανδρες ειρηνικοι· επολεμησαν με:
εθηκαν ενεδρα ὑποκατω σου ουκ εστ$\bar{ι}$
8 και σύνεσεις αυτοις εν εκεινη τη ημερα
λεγει $\overline{κς}$· απολω σοφους εκ της ιδουμαι
9 ας· και συνεσιν εξ ορους ησαυ. και πτοη
θησονται οι μαχηται σου. οι εκ θαιμα̣[ν]
10 οπως εξαρχη $\overline{ανος}$ εξ ορους ησαυ δια την
σφαγην και την ασεβειαν την εις τον αδελ
φον σου ϊακωβ· κ[αι] καλυψει σε αισχυνη
11 και εξαρθηση εις̣ τον αιωνα· αφ ημερας
αντεστη εξ εναντιας εν ημερα αιχμαλω
σιας τευοντων αλλογενῶν δυναμιν αυτου
και αλλοτριοι εισηλθον εις πυλας αυτου· κα[ι]
επι ϊερουσαλημ έβαλον κληρους· και συ
12 $\bar{ης}$ $\bar{ως}$ εις εξ̣ αυτων· και μη επιδης ημε̣
ρα̣ν αδελφου σου εν ημερα αλλοτριων κ̣[αι]

p. 28

[μη επιχαρης επι τους υιους ιουδα εν ημε]
[ρα απωλιας αυτ]ω̣ν̣ και μη μεγαλορημονης
13 [εν ημερα θλ]ιψεως· μηδε εισελθης εις
[πυλας λαων ε]ν ημερα πονων αυτων μηδε
[επιδης και συ] την συναγωγην αυτων εν η
[μερα ολεθρου] α̣υτων· μηδε συνεπιθη επι
[την δυναμιν] αυτων εν ημερα απωλειας
14 [αυτων μηδ]ε̣ επιστησης επι τας διεκβο

7 με scr σ super μ man 2 | και συνεσεις dele και et corr ι pro ει man 2
11 ante ημερας scr ης man 2 | αντεστη add ς man 2 | ante τευοντων add αιχμαλω supra man 2

[λας αυτων εξολεθρε]υσαι τους ανασωζομ[ε]
[νους αυτου μηδε συγκ]λεισης του[ς φευγον]
15 [τας εξ αυτω]ν ἐν ημερα θλειψεως διοτι
[εγ]γυς ημερα κῡ επι παντα τα εθνη· ὃν τρο
[π]ον εποιησας ουτως εσται σοι· το ανταπο
δομα σου ανταποδοθησεται εις κεφαλην
16 σου· διοτι ον τροπον ἐπιες επι το ορος το
αγιον μου. πιονται παντα τα εθνη οινον·
πιονται και καταβησονται και εσονται και
17 καθως ουχ υπαρχοντες· εν δε τω ορει σει
ων εσται η σωτηρία σου. και εσται αγιον· και
κατακληρονομήσουσιν ο οικος ϊακωβ>
18 τους κατακληρονομησαντας αυτους· και εσ
ται ο οικος ϊακωβ πυρ· ο δε οικος ϊωσηφ>
φλοξ· ο δε οικος ησαυ εις καλαμην· και εκ
καυθησεται εις αυτους· και καταφαγονται
αυτους. και ουκ εσται πυροφορος εν τω οι>
19 κω ησαυ και οι εν τη πεδινη σεφιλα τους
αλλοφυλους κατακληρονομησουσιν το ορος
το εφραιμ· και το πεδιον σαμαρειας· και τη̄
20 βενιαμειν· και την γαλααδδειτιν και>
της μετοικεσιας η αρχὴ αυτη τοις υιοις>
ιηλ̄ η γη των χαναναιων εως και εως
σαρεπτων· και η μετοικεια ϊερουσαλημ̓
εως εφραθα· και κληρονομημουσιν
21 τας πολεις του ναγεβ· και αναβησονται
ανδρες σεσωσμενοι εξ ορους σειων.
του εκδικησαι το ορος το ησαυ. και εσται
τω κω̄ η βασιλεια.> ΑΒΔΕΙΟΥ

14 θλειψεως dele ϵ^1 man 2
18 ante πυρ add ως man 2
18–19 add in marg man 2 διοτι κς̄ ελαλησεν και κατ [.....]ν ναγεβ το ορος ησαυ **19** σεφιλα corr σεφηλι aut σεφηλαι man 3 | αλλοφυλους add και man 2
20 dele εως^1 man 2 | μετοικεια dele ϵ^2 man 2 | κληρονομημουσιν scr σ super μ^2 man 2

ΙΩΝΑΣ ς

1 και εγενετο λογος κυ προς ιωνα τον του > I
2 αμαθει λεγων ανα[σ]τηθι και πορευθητι
εις νινευη την πολιν την μεγαλην και >
κηρυξον εν αυτη οτι ανεβη η κραυγη της
3 κακιας αυτης προς με. και ανεστη ϊω
να του φυγειν εις θαρσεις και εδωκεν το
ναυλον αυτου και ανεβη εις αυτο του πλευ
σαι μετ αυτων εις θαρσεις εκ προσωπου
4 κυ· και κς εξηγειρεν πνα εις την θαλ[ασ]

p. 29

[σα]ν κ[αι] εγενετ[ο κλυδων μεγας εν τη θαλασ]
[σ]η· και το πλοιον ε[κιν]δυνευ[εν συντριβηναι]
5 [κ]αι εφοβηθησαν οι ναυτικοι κ[αι ανεβοων]
εκαστος προς τον θν αυτων· [και εκβολην]
εποιησαντο των σκευων τω[ν εν τω πλοιω]
εις την θαλασσαν του κου[φι]σθηνα[ι απ αυτων]
ϊωνας δε κατεβη εις τ[ην] κοιλην [του πλοι]
6 ου και εκαθευδεν κ[α]ι ερ[εγ]χεν· και
προσηλθεν προς αυτ[ον ο] πρωρευς [και]
ειπεν αυτω τι συ ρεγχεις αναστα [και επι]
καλου τον θν σου· οπως διασωση ο [θς ημας]
7 και μη απολωμεθα· και ειπαν εκαστ[ος]
προς τον πλησιον αυτου δευτε βαλωμεν
κληρους και επιγνωμεν τινος ενεκεν
η κακια αυτη εστιν εν ημιν· και εβαλον
κληρους· και επεσεν ο κληρος επι ϊωνα·
8 και ειπαν προς αυτον απαγγειλον ημιν
τινος ενεκὲν η κακια· αυτη τις σου η ερ
γασια εστιν και ποθεν ερχη και εκ ποιας
9 χωρας συ ει και εκ ποιου λαου συ ει και ει
πεν προς αυτους· δουλος κυ εγω ειμι και

I, 3 ιωνα add ς man 2 | το ναυλον eras το ναυ et corr διαπλον man 3

τον κν̄ θν̄ του ουρανου εγω σεβομαι ος
εποιησεν την θαλασσαν και την ξηραν
10 και εφοβηθησαν οι ανδρες φοβον μεγᾱ
και ειπαν προς αυτον τι τουτο εποιησας
διοτι επεγνωσαν οι ανδρες οτι εκ προ
σωπου κῡ̄ ην φευγων· οτι απηγγειλεν
11 αυτοις και ειπαν προς αυτον τι σοι ποιη
σομεν και κοπασει η θαλασσα αφ ημῶ
οτι η θαλασσα επωρευετο και εξηγει
12 ρεν μαλλον κλυδωνα· και ειπεν ϊωνᾶ
προς αυτους αρατε με και εμβαλετε με
εις την θαλασσαν· και κοπασει η θαλασ
σα αφ υμων· διοτι εγνωκα εγω οτι δι>
εμε ο κλυδων μεγας ουτος εφ υμας εστῑ·
13 και παρεβιαζοντο οι ανδρες του επιστρε
ψαι προς την γην· και ουκ ηδυναντο:
οτι η θαλασσα επορευετο και εξηγειρε
14 το μαλλον επ αυτους: και ανεβοησαν>
προς κν̄ και ειπαν· μηδαμως κε̄ μη>
απολωμεθα· ενεκεν της ψυχης του
ανου̅ τουτου· και μη δως εφ ημας αιμα
δικαιον· οτι συ κε̄ ον τροπον εβουλου>
15 πεποιηκας· και ελαβον τον ϊωνα και εξ
εβαλον αυτον εις την θαλασσαν και εστη
16 η θαλασσα εκ του σαλου αυτης· και εφοβη
θησαν οι ανδρες φοβω μεγαλω τον κν̄
[κ]αι εθυσαν θυσιαν τω κω̄ και ηυξαντο

p. 30

1 [ευχας και προσε]ταξεν κ̄ς̄ [κητει μεγαλω] II
[καταπιει]ν τον ϊω[ν]α· και ην ιωνα ε[ν]
[τη κοιλια του] κητους τρεις ημερας και τρει[ς]

11 ποιησομεν (ω super o² man 2 sed dele man 3) | επωρευετο (ε² dele man 2)
12 ante μεγας add o man 2
13 επορευετο corr επωρυετο man 2

2 [νυκτας και] προσηυξατο ιωνα προς κν̄ τον [θν̄]
3 [αυτου εκ] της κοιλιας του κητους και ειπ[εν]
[εβοησα] εν θλ[ιψει] προς κν̄ τον θν̄ μου. και
[ηκ]ουσεν μο[υ ε]κ κοιλιας αδου κραυγης
4 [μου] και ηκουσας φωνης μου· απερριψας
[με εις] βαθη καρ[δ]ιας θαλασσης· και ποταμοι
[με εκυ]κλωσαν παντες οι μετεωρισμοι σου
5 [και τα κ]υματα σου. επ εμε διηλθον· και εγω
ειπα απωσμαι εξ οφθαλμων σου· αρα προσ
θησω του επιβλεψαι προς τον ναον τον αγιο̄
6 σου περιεχυθη ὕδωρ μοι εως ψυχῆς α
βυσσος εκυκλωσεν με εσχατη· εδυ ἡ κε
7 φαλη μου εις σχισμας ορεων· κατεβην· εις
γην ἣς ὃι μοχλοι αυτης κατοχοι αιωνιοι·
και αναβητω φθορα ζωης μου κε̄ ο θ̄ς
8 μου εν τω εκλιπειν απ εμου την ψυχ̄ν.
μου του κῡ εμνησθην· και ελθοι προς
9 σε η προσευχη μου εις ναον αλιον σου· φυ
λασσομενοι ματαια· και ψευδη. ελεος αυ
10 των εγκατελιπον· εγω δε μετα φωνης
δεησεως. και εξομολογησεως. θυσω σοι
οσα ηυξαμην· αποδωσω σοι εις σωτηρι
11 αν μου τω κω̄: και προσεταγη τω κη
τει και εξεβαλεν τον ἰωνα επι την ξη
1 ραν· και εγενετο λογος κῡ εκ δετου προς III
2 ἰωνα λεγων· αναστηθι και πορευθητι
εις νινευη την πολιν την μεγαλην· και
κηρυξον εν αυτη κατα το κηρυγμα το
εμπροσθεν ὁ εγω ελαλησα προς σε>
3 και ανεστη ἰωνας και επορευθη εις νι
νευη. καθως ελαλησεν κς̄· η δε νινευη
ην πολις μεγαλη τω θω̄ ωσει πορειας

II, 6 εσχατη add οτι man 3
7 φθορα ζωης corr εις σε εκ φθορας την ζωην man 2
III, 1 δετου corr δευτεου man 2
3 θω̄ corr κω̄ man 2

4 οδου ημερων τριων· και ηρξατο ϊωνας
του εισελθειν εις την πολιν ωσει πορι
αν ημερας μιας· και εκηρυξεν ετι τρεις
ημεραι και νινευη καταστραφησεται·
5 και ενεπιστευσαν οι ανδρες νινευη τω
θω και εκηρυξαν νηστειαν και ενε
δυσαντο σακκους απο μεγαλου αυτων
6 εως μεικρου αυτων· και ηγγισεν ο λο
γος προς τον βασιλεα της νινευη· και
εξανεστη απο του θρονου αυτου και πε
ριειλατο την στολην αυτου αφ εαυτου>
και περιεβαλετο σακκον· και εκαθισε[ν]
7 επι σποδον· και ερρεθη και εκηρυχθ[η]

p. 31

[εν] τη νινευ[η π]αρα τ[ου βα]σιλε[ως και παρα των]
μεγιστανων αυτου λεγων ο[ι ανοι και τα κτη]
[ν]η και αι βοες· και τα προβατα [μη γευσασθω]
[σ]αν μηδεν μηδε νεμεσθω[σαν μηδεν μη]
8 [δε] υδωρ πιετω[σ]αν· και περιεβα[λοντο σακκους]
[οι α]νοι· και τα κτηνη· κ[α]ι ανεβοη[σαν προς τον]
[θν] εκτενως· και απεστρεψαν εκαστος απ[ο]
[τη]ς οδου αυτου της πονηρας και απο της
[α]δικιας της εν ταις χερσιν αυτων· λεγον
9 [τ]ες τις οιδεν ει μετανοησει ο θ[ς και απο]
στρεψει εξ οργης θυμου αυτου και ου μη [απο]
10 λωμεθα· και ειδεν ο θς τα εργα αυτων [οτι]
απεστρεψαν εκαστος απο των οδων αυ
των· των πονηρων· και μετενοησεν
ο θς επι τα κακα α ελαλησεν του ποιη
1 σαι αυτοις· και ουκ εποιησεν· και ελυπη IV
θη ϊωνα λυπην μεγαλην· και συνεθυ

5 *ενεπιστευσαν* dele *εν* man 2 | *μεικρου* dele *ε* man 2
7 *μηδεν* punctis dele man 2 aut 1
IV, **1** *ωνα* add *ς* man 2 | *συνεθυμησεν* corr *ηθυμησεν* man 2

2 μησεν· και προσευξατο και ειπεν προς
κν και ειπεν ω κε ουχ ουτοι οι λογοι>
μου· ετι οντος μου εν τη γη μου· δια τουτο
προεφθασα του φυγειν εις θαρσεις διο
τι εγνων οτι συ ει ελεημων και οικτειρ
μων μακροθυμος και πολυελεος και με
3 τανοων επι ταις κακιαις· και νυν δεσπο
τα κε λαβε την ψυχην μου απ εμου οτι
4 καλον το αποθανειν η ζην με· και ειπε
κς προς ϊωνα· ει σφοδρα λελυπησαι συ·
5 και εξηλθεν ϊωνας εκ της πολεως και
εκαθισεν απεναντι της πολεως και>
εποιησεν εαυτω εκει σκηνην και εκα
θητο υποκατω αυτης· εν σκιαι εως ου
6 αφίδη τί εσται τη πολει· και προσεταξεν
κς ο θς κολοκυνθη· και ανεβη υπερ κε
φαλης του ϊωνα του ειναι σκιαν υπερ
ανω κεφαλης αυτου του σκια[ζ]ειν αυτω
απο των κακων αυτου· και εχαρη· ϊωνα
7 επι τη κολοκυνθη χαραν μεγαλην· και
προσεταξεν ο θς σκωληκι εωθινη τη
επαυριον και επαταξεν την κολοκυνθαν
8 και απεξηρανθη· και εγενετο αμα τω ανα
τειλαι τον ηλιον και προσεταξεν κς ο θς
πνι καυσωνος συνκαιοντι· και επαταξε
ο ηλιος επι την κεφαλην ϊωνα και ωλι
γοψυχη[σ]εν· και απελεγετο την ψυχην
αυτου· και ειπεν καλον μοι αποθανειν
9 η ζην· και ειπεν ο θς προς ϊωνα ει σφο
[δρα λελυπη]σαι συ επι τη κολοκυνθη κ[αι]

2 *και ειπεν* [1] dele man 2
4 *ϊωνα* add *ν* supra man 2
5 *αφιδη* corr *π* pro *φ* man 2
6 *κολοκυνθη* add iota adscr man 2
9 *ιωνα* add *ν* man 2

p. 32

[ειπεν σφο]δρα [λελυπημαι] εγω εως θ[ανατου]
10 [και ειπ]εν κς̄ συ εφεισω υπερ της κ[ολο]
[κυνθης] υπερ ης ουκ εκακοπαθησ[ας επ]
[αυτην] και ουκ εξεθρεψας αυτην· η [εγε]
11 [νηθη] υπο νυκτα απω[λ]ετο εγω δε [ου]
[φεισομαι] υπερ νινευη της πολεω[ς της]
μεγαλης εν η κατοικουσιν πλειου[ς η]
δωδεκα μυριαδες ανων̄ οιτινες ο[υκ]
εγνωσαν αριστεραν αυτων η δεξι[αν αυ]
των και κτηνη π[ο]λλα — ΙΩΝΑΣ

ΝΑΟΥΜ Ζ

1 λημμα νινευη· βιβλιον ορασεως ναουμ· I
2 του ελκαισαιου· θς̄ ζηλωτης και εκδικω̄
κς̄· μετα θυμου εκδικων κς̄ τους υπε
ναντιους αυτου. και εξαιρων αυτος τους
3 εχθρους αυτου. κς̄ μακροθυμος. και μεγαλη
η ισχυς αυτου· και αθωον ουκ αθωωσει· κς̄.
εν συντελειαϊ και εν συσσεισμω ῆ οδὸς
αυτου· και νεφέλαι κονιορτος ποδων
4 αυτου· απειλων θαλασση και ξηραινω̄
αυτην· και παντας τους ποταμους εξερη
μων· ωλιγωθη η βασανείτις και ο καρ
μηλος· και τα εξανθουντα του λιβανου
5 εξελιπεν· τα ὀρη εσεισθησαν απ αυτου
και οι βουνοι εσαλευθησαν· και ανεστα
λη η γὴ απο προσωπου αυτου· η συμπα
σα και παντες οι κατοικουντες εν αυτη
6 απο προσωπου οργης αυτου. τίς υποστησε
ται και τις αντιστησεται εν οργη θυμου αυ

I, 1 ελκαισαιου corr ε pro αι[1] man 2
3 συσσεισμω corr συνσισμω man 2 aut 3
4 βασανειτις dele ε man 2

του ο θυμος αυτου τηκει αρχας· και πε
7 τραι διεθρυβησαν απ αυτου· χρηστος κς
τοις υπομενουσιν αυτον εν ημερα θλει
ψεως· και γινωσκων τους ευλαβουμε
8 νους αυτον. και εν κατακλυσμω· πορει
ας συντελειαν ποιησεται τους επεγει
ρομε[ν]ους και τους εχθροὺς αυτου. διω
9 ξεται σκοτος· τί λογιζεσθε επι τον κν
συντεδειαν αυτος ποιησεται· ουκ εκδι
10 κησει δις επι το αυτο εν θλειψει· οτι εως
θεμελιου αυτων. χερσωθησεται· και
ως σμειλαξ περιπλεκομενη βρωθή
σεται· και ως καλάμη ξηρασιας μεστη·
11 εκ σου εξελευσεται λογισμο[ς] κατα του
κυ· πονηρα λογιζομενος εναντια·>
12 ταδε λεγει κς καταρχων υδ[α]των πολ
λων· και ουτως διασταλησονται· και ῆ
13 ακοη σου ουκ ενακουσθ[ησε]ται· ετι και
νυν συντρειψω την ραβ[δον αυτου]

P. 33

[α]πο σου και τους δεσμ[ους σου διαρρηξω]
14 και εντελειται υπερ σου κς [ου σπαρησεται]
εκ του ονοματος σου ετι εξ οι[κου θυ σου εξο]
λεθρευσω τα γλυπτα και χων[ενται θησο]
15 μ[α]ι ταφην [σου] οτι ταχεις ιδο[υ επι τα]
ορη οι ποδες ευαγγελι[ζομενου και]
απαγγελλοντος ειρην[ην] εορτα[ζε ιουδα]
τ[α]ς εορτας σου· αποδο[ς τα]ς ευχας σου δ[ιοτι]
[ου μη] προσθωσ[ιν ετι του] διελθ[ειν εις πα]
1 [λ]αιωσιν συντετ[ελ]εσται εξηρ[ται ανεβη] II

7 θλειψεως dele ϵ^1 man 2
8 ποιησεται add επι man 2
9 θλειψει dele ϵ^1 man 2
10 σμειλαξ dele ε man 2
13 συντρειψω dele ε man 2
14 υπερ superscr περι man 2

2 εμφυσων εις προσωπον σου εξαι[ρουμε]
νος εκ θλειψεως σκοπευσον οδ[ον κρα]
τησον οσφυος ανδρισαι τη ισχυι σ[φοδρα]
3 διοτι απεστρεψεν κς την υβριν ιακωβ
καθως υβριν του ιηλ διοτι εκτι[να]σσο[ν]
τες εξετιναξαν αυτους και τα [κλη]μα
4 τα αυτων διεφθειραν οπλα δυναστ[ειας]
αυτων εξ ανων ανδρας δυνατους εμ
παιζοντας εν πυρι αι ηνιαι των αρ[μα]
των αυτων εν ημερα ετοιμασιας [αυτου]
5 και οι ιππέις θολυβηθησονται [εν ταις]
οδοις και συγχυθησονται τα αρματ[α και]
συνπλακησονται εν ταις πλατεια[ις]
η ορασις αυτων ως λαμπαδες πυ[ρος]
6 και ως αστραπαι διατρεχου[σαι και μνησ]
θησονται οι μεγιστανες αυτων [και φευ]
ξονται ημερας· και ασθενησουσ[ιν εν]
τη πορεια αυτων και σπευσουσι[ν επι]
τα τειχη. και ετοιμασουσιν τας π[ροφυ]
7 λακας αυτων πυλαι των πολεω[ν . . . . .]
διηνοιχθησαν και τα βασιλεια [διεπε]
8 σεν· και η υποστασις απεκαλυφθ[η και]
αυτη ανεβαινεν και αι δουλ[αι αυτης]
ηγοντο καθως περιστέραι [φθεγγομε]
9 ναι εν καρδι[α]ις αυτων. και νιν[ευη ως]
κολυμβηθρα υδατος τα υδ[ατα αυτης]
και αυτοι φευγοντες ουκ εστη[σαν και ουκ]
10 ην ο επιβλεπων διηρπαζον το αργυ[ριον δι]
ηρπαζον το χρυσιον και ουκ ην π[ερας]
του κ[οσ]μου αυτης βεβαρυνται υπ[ερ]
παν[τ]α τα σκευη τα επιθυμητα αυ[της]

ii, 2 *θλειψεως* dele ϵ^1 man 2

4 *αυτων*^{1} scr *ης* super *ων* man 2 | *εξ* superscr *εκ των* man 2 | sub *εν πυρι* scr *ως εν πυρι* man 3

5 *θολυβηθησονται* (dele *θολυβη* et superscr *ετα[ρ]αχ* man 3) | *συνχυθησονται* corr *συναχθησονται* man 3

11 εκτινα[γ]μος και ανατιναγμος και εκβ[ρασ]
μος και καρδιας θραυσμος και υπολυ
σις γονατων και ωδινες επι πασα[ν]
οσφυν και το προσωπον παντων ως
12 [προσκαυμ]α χυτρας που εσ[τιν τ]ο κατοικη

p. 34

[τηριον των λεοντ]ων και η νομη η ουσα
[τοις σκυμν]οις· που επορευθη λεων του
[εισελθειν] εκει σκυμνος λεοντος. και ουκ
13 [ην ο εκφοβ]ων· λεων ηρπασεν τα ϊκανα
[τοις σκυμνοις] αυτου· και ε[π]επνιξεν
[τοις λεου]σιν αυ[το]υ· και επλησεν θηρας
[νοσσια]ν αυτου [κ]αι το κατοικητηριον αυ
14 [του αρπ]αγης· ιδ[ου] εγω επι σε λεγει κς>
[παντο]κρατω[ρ κ]αι εκκάυσω εν καπ[ν]ω
[πληθος] σου. και τους λ[εο]ντας σου κ[α]ταφ[α]
[γεται] ρομφαια· εξολεθρευσω εκ της γης
[την] θηραν σου. και ου μη ακουσθη ουκ>
1 [ε]τι τα ε[ρ]γα σου ω πολις αιματων· ολης III
ψευδης αδικιας πληρης ου ψηλαφηθη
2 σεται θηρα φωνὴ μαστειγων· και φωνη
σεισμου τροχων· και ιππου διωκοντος
3 και αρματος αναβρασσοντος· και ιππεως
αναβαινοντος· και στιλβουσης ρομφαιας·
και εξαστραπτοντων οπλων· και πλη
[θ]ους τραυματιὼν· και βαρειας πτωσεως·
[και] ουκ ην περας τοις εθνεσι αυτης· και
[ασθ]ενήσουσιν εν τοις σωμασιν αυτων·
4 [απο] πληθους πορνειας· πορνη καλη>
[και] επιχαρης· ηγουμενη φαρμακων·
[η] πωλουσα εθνη εν τη πορνεια αυτης

14 κς add o sup man 2

III, **1** ολης dele ς man 2 aut 3 | *θηρα* praepon η et add *σου* man 2 | *μαστειγων* dele ε man 2 **2** *σεισμου* dele ε man 2

5 [κα]ι [λαους] εν τοις φαρμακοις αυτης· ιδου
[εγω επι] σε λεγει κς ο θς ο παντοκρατωρ
[και α]ποκαλυψω τα οπισω επι το προσω>
[που] σου. και δειξω εθνεσιν την αισχυνη
6 [σου] και βασιλειαις την ατιμειαν σου. και
[επι]ριψω επι σε βδελυγμον κατα τας ακα
[θαρ]σιας σου· και θησομαι σε εις παραδει
7 [γμα] και εσται πας ο ορων σε αποπηδησε
[ται] απο σου· και ερει δειλια νινευη τις στ[ε]
[ναξει αυ]την· ποθεν ζητησω παρακλη[σιν]
8 [αυτη ετο]ιμασαι μεριδα αρμοσαι χορ
[δην ε]τοιμασαι μεριδα αμμων η κατοι
[κουσα εν] ποταμοις υδωρ κυκλω αυτης·
[ης η αρχη] θαλασσα· και υδωρ τα τειχη αυ
9 [της] και αιθιοπεια η ισχυς αυτης και αι
[γυ]πτος και ουκ εστιν περας της φυγης και λι
10 [βυ]ες εγενοντο βοηθοι αυτης [κ]αι αυ[τ]η
[ε]ις μετοικησιαν πορευσεται αιχμαλω
τος· και τα νήπια αυτης εδαφιουσιν επ αρ
χας πασων των οδων αυτης και επι πα
τα τα ενδοξα αυτης· βαλο[υ]σιν κληρους
και παντες οι μεγιστανες αυτ[ης δεθησον]

p. 35

11 ται [χε]ιροπεδαις και συ με[θυσθηση και]
εση υπερεωραμενη· και συ [ζητησεις σε]
12 αυτη στασιν εξ εχθρων· πα[ντα τα οχυρω]
ματα σου ως συκαι σκοπους [εχουσαι εαν σα]
λευθωσιν και πεσουνται [εις] στο[μα εσθον]
13 τος· ϊδου ο λαος σου ως γυναικες εν [σοι τοις]
εχθροις σου ανοιγομεναι ανοιχθη[σονται]
πυλαι της γης σου. και καταφαγετ[αι πυρ]
14 [τους] μοχλους σου υδ[ωρ περι]οχης [επισπα]

5 *ατιμειαν* dele *ε* man 2
8 *αρχη* add *αυτης* man 2
9 *αιθιοπεια* scr *η* pro *ει* man 3

[σαι σεαυτη και κατακρα]τησον των [οχυρωμα]
των σου· εμβηθι· εις πηλον και συμ[πατη]
θητι εν αχυραις· κατακρατησον υπερ π̣λ̣[ιν]
15 θον· εκει καταφαγεται σε πυρ εξολεθρευ
σει σε εν ρομφαια· καταφαγεται σε ως>
16 ακρις· και βαρυνθηση ως βρουχος· επλη
θυνας τας εμποριας σου υπερ τα αστρα
του ουρανου· βρουχος ωρμησεν και εξ
17 επετασθη· οι ηγουμενοι σου εξηλατ[ο]
ως αττελεβος· ο σύμμεικτος σου ως
ακρις επιβεβηκυϊα επι φραγμον ε[ν]
ημεραις παγους· ο ηλιος ανετειλεν [και]
αφηλατο· και ουκ εγνω τον τοπ[ον αυτης]
18 ουαι αυτοις ενυσταξαν οι ποιμε[νες]
σου· βασιλευς ασσυριος εκοιμισεν τ[ους]
δυναστας σου· απηρεν ο λαος σ̣[ου] επι [τα]
ορη· και ουκ ην ο εκδεχομενο[ς και ο συν]
19 αγων· ουκ εστιν· ιασις εν τηι συν̣[τριβη]
σου εφλεγμανεν η πληγη σου· πα̣[ντες]
οι ακουοντες την τ̣ην αγγελιαν σου [κρα]
τησουσιν χειρας επι σε· διοτι επι τ̣[ινα]
ουκ επηλθεν η κακια σου δια παν̣[τος]

NAOYM Z

AMBAKOYM H

1 το λημμα ο ειδ̣εν αμβακουμ ο π[ροφη] I
2 της· εως τινος κε̄ κεκραξομαι και [ου μη]
εισακουσης· βοησομαι προς σ[ε αδικου]
3 μενος. και ου σωσεις· ινα τ̣ι [εδειξας μοι]
κοπους και πονους επιβλεπειν [τ]αλαιπ̣[ω]
ριαν και ασεβειαν· εξ εναντιας μου γεγ[ο]

14 αχυραις scr ο pro α^2 man 2 17 εξηλατο corr εξηλᾶτο man 2
18 ο εκδεχομενος dele man 3
19 την^2 eras man 1 aut 2 | αγγελιαν superscr ακοην man 3

4 νεν κρίσις και ο κριτης λαμβανει δια το[υ]
το διεσκεδασται νομος· και ου διεξαγε[ται]
εις τελος κριμα· οτι ο ασεβης καταδυνα[σ]
τευει τον δικαιον· ενεκεν τουτου εξ
5 ελευσεται το κριμα διεστραμμενον ιδ[ε]
τε οι καταφρονηται και επιβλεψατε [και]
θαυμασατε θαυμασια και αφανισθητε [δι]
[οτι εργ]ον εγω εργαζ[ομαι ε]ν τα[ις η]μερα[ις]

p. 36

[υμων ο ου] μη πι[στευσητε] εαν τι[ς εκδ]ιη
6 [γηται διοτι] ιδου εγω εξεγειρω ἐφ υ[μ]ας
[τους χαλδαι]ους τους μαχητας το εθνος
[το πικρον κ]αι το ταχινον το εξπορευ
[ομενον] ε[π]ι τα πλατη της γης του κατα
[κληρον]ομησαι σκηνωματα ουκ αυτου·
7 [φοβερο]ς και επιφανης εστιν· εξ αυτου >
[το κριμ]α αυτου εσται· και το λημμα αυτου
8 [εξελε]υσεται και εξαλουνται υπερ παρδα
[λεις οι ιπ]ποι αυτ[ου και οξυτεροι υπερ τους]
[λυκ]ους της αραβιας· και εξιππασονται
[οι ι]ππεις αυτου εκαι ορμησουσιν μακρο
θεν. και πετασθησονται ως αετος προ
9 θυμος εις το φαγειν· συντέλεια εις ασε
βεις ηξει· ανθεστηκοτας προσωποις
αυτων εξ εναντιας· και συναξει ως
10 αμμον αιχμαλωσιαν· και αυτὸς ὡς εν
βασιλευσιν εντρυφησει· και τυραννοι
παιγνια αυτου· και αυτος εις παν οχυ >
ρωμα ἐμπαιξεται· και βαλει χωμα και
11 [κρ]ατησει αυτου· τοτε μεταβαλει το πνα
[και] διελευσεται και εξϊλασεται αυτὴ

6 *και το ταχινον το εξπορευ* vid in ras
8 *εκαι* dele ε man 1 aut 2
11 *μεταβαλει* corr *μεταλαξει* man 3

12 [η ισ]χυς τω $\bar{\theta\omega}$ μου· ουχι συ απ αρχης
[$\bar{\kappa\epsilon}$] ο $\bar{\theta\varsigma}$ ο αγιος μου· και ου μη αποθανω
[μ]εν· $\bar{\kappa\epsilon}$ εις κριμα τεταχας αυτον· και
[ε]πλ[ασε]ν με του ελεγχειν παιδειαν
13 [αυτου] καθαρος οφθαλμος του μη ορᾶ
[πο]νηρα· και επιβλεπειν επι πονους
[ου δ]υνηση ϊνα τι επιβλεπης επι κα
[τα]φρονουντας· παρασιωπηση εν τω
14 [κα]ταπινειν ασεβη τον δικαιον· και
[πο]ιησεις τους $\overline{\text{ανους}}$ ως τους ιχθυας
[της] θαλασσης· και ως τα ερπετα τα
15 [ου]κ εχοντα ηγουμενον· συντελει[αν]
[ε]ν αγκιστρω ανεσπασεν· και α[ν]
[ειλκ]υσεν αυτον εν αμφιβληστρω· και
[συ]νηγαγεν αυτον εν ταις σαγηναις
16 [αυτου ε]νεκεν τουτου ευφρανθησε
[ται κ]αι χαρειται η καρδια αυτου· ενε
κεν τουτου θυσει τω αμφιβληστρω
αυτου και θυμιασει τη σαγηνη αυτου·
οτι εν αυτοις ελιπανεν μεριδα αυτου·
17 και τα βρωματα αυτου εκλεκτα· δια του
το αμφιβαλει $\bar{\kappa\varsigma}$ το αμφιβληστρον αυ
του· και δια παντος αποκτενει εθνη
1 ου φείσεται· επι της φυλακης μου στη
σομαι και επιβησομαι επι πετραν· κ[αι]

p. 37

[αποσ]κοπ[ευσω του ιδει]ν τι λ[αλησει εν]
εμ[ο]ι· και τι αποκριθω επι το[ν ελεγχον μου]
2 και απεκριθη προς με $\bar{\kappa\varsigma}$ και [ειπεν γρα]
ψον ορασιν σαφως επι πυξι[ον οπως]
3 διωκη ο αναγινωσκων αυ[τα διοτι ετι]

12 με superscr αυτον man 3
13 επιβλεπης corr ει pro η man 2
16 ελιπανεν corr ελιπανθει man 2 | μεριδα scr ς super δα man 2

ὁρασεις εις καιρον· και ανετ[ειλε εις πε]
ρας· και ουκ εις καινον· εαν̣ υστερ̣[ηση υπο]
μεινον αυτον· οτι ερχομενος ηξ̣[ει και ου]
4 μη̣ χρονιση· εαν̣ υ̣π̣[οστει]λ̣ηται ο[υκ ευδο]
κει η ψ̣υ̣χη μου εν αυτω ο δε δ[ικαιος εκ]
5 πιστεως μου ζησεται· ο δε κατοιομε[νος]
και καταφρονητης ανηρ. και ο αλαζ[ων]
ουδεν μη περανη· ὃς επλατυνεν κα
θως ο αδης την ψυχην αυτου. και ουτος
ως θανατος ουκ εμπιπλαμενος· >
και επισυνάξει επ αυτον παντα τα >
εθνη· και εισδεξεται προς αυτον παν
6 τας τους λαους· ουχι ταυτα παντα παρ[α]
βολην κατ αυτου λημψονται· και προβ[λη]
μα εις διηγησιν αυτου· και ερο͡υ̣[σιν ουαι]
ο πληθυνων εαυτω τα ουκ ον̣[τα αυ]
του· εως τινος και βαρυνων τ̣ο̣[ν κλοι]
7 ον αυτου στιβαρως· οτι εξεφνη[ς ανα]
στησονται δακνοντες αυτον κ[αι εκ]
νήψονται οι επιβουλοι σου [και εση εις]
8 διαρπαγην αυτοις· διοτι συ [εσκυλευ]
σας εθνη πολλ[α] σκυλευσουσι[ν σε παν]
τες οι υπολελιμμενοι λαοι· δι αι[ματα]
ανω̄ν̄ και ασεβεια γης και πολε[ως και]
παντων των κατοικουντων [αυτην]
9 ουαι ο πλεονεκτων πλεονεξια[ν κα]
κην τω οικω αυτου· του ταξαι [εις υψος]
νοσειαν αυτου. του εκσπασθην[αι εκ]
10 [χ]ε̣ιρος κακων· εβουλευσω β[ουλην]
πονηραν αισχυνην τω οικω [σου]

II, **3** *ορασεις* dele ε man 2 | *καινον* scr ε super *αι* man 3
4 *μου*² dele man 3
5 *επ* superscr *προς* man 2
6 *ουχι* praepon *και* man 2
7 *εξεφνης* scr *αι* super ε² man 3 | *αυτον* superscr *σε* man 3
9 *νοσειαν* corr *νοσσιαν* man 2

της οψας συνεσπερα λαους πο[λλους]
11 και εξημαρτεν η ψυχη σου [διοτι λιθος]
εκ τοιχου βοησεται· και κανθαρ[ος εκ ξυλου]
12 φθεγξεται αυτα: ουαι ο οικοδομων πο
λιν εν αιμασιν· και ετοιμαζων εν αδι
13 κιαις· ου ταυτα εστιν παρα κῡ παντοκρα
τωρος· και εξελιπον λαοι ικανοι εν πυρι
14 και εθνη πολλα ωλιγοψυχησαν· οτι ενε
πλησθη η συμπασα γη του γνωναι τ[ην]
δοξαν κῡ ως υδωρ πολυ κατακαλ[υ]
15 ψει αυτους· ουαὶ ο ποτιζων τον πλησι[ον]

p. 38

[αυτου ανατροπ]η θολερ[α] και μεθυσκ[ων]
[οπως επιβλ]επη επι τα σπηλαια αυτων
16 [πλησμονη]ν ατιμια ας εκ δοξης· πιε και
[συ καρδια σ]αλευθητι και σεισθητι εκυκλω
[σεν επι σε] ποτηριον δεξιας κῡ: και συνηχθη
17 [ατιμια επ]ι την δοξαν σου· διοτι ασεβεια
[του λιβανο]υ καλυψει σε· και ταλαιπωρια
[θηριω]ν πτοησει σε δια αιματα ανων· και
[ασεβει]ας γης [και πο]λ[ε]ως και παντω[ν]
18 [των κατ]οικουντων αυτην· τι ωφελει
[γλυ]πτον οτι εγλυψαν αυτο· επλασαν αυτο
[χω]νευμα φαντασιαν ψευδη· οτι πέποι
θεν ο πλασας επι το πλασμα αυτου του
19 ποιησαι ειδωλα κωφα· ουαι ο λεγων
τω ξυλω εκνηψον εξεγερθητι και τω
λιθω υψωθητι και αυτος εστιν φαντασ
μα· τουτο δε εστιν ελασμα χρυσιου και
αργυριου και παν πνα ουκ εστιν εν αυτω

10 της οψας punctis dele man 1 aut 2 | συνεσπερα corr συνεσπειρας man 2
13 ωλιγοψυχησαν corr o pro ω man 2
14 ενεπλησθη corr εμπλησθησεται man 3
15 επι τα σπηλαια αυτων uncis includ man 3
16 ας scr o super a man 3

20 ο δε κς εν ναω αγιω αυτου ευλαβεισ
[θω] απο προσωπου αυτου πασα η γη. >

1 προσευχη αμβακουμ του III
προφητ(ου) μετα ωδης υπερ των
αγνοιῶν

2 [κε ει]σακηκοα την ακοην σου και εφο
[βηθ]ην κατενοησα τα εργα σου και εξεσ
[την εν μ]εσω δυο ζωων γνωσθησῃ.
[εν τω ε]γγιζειν τα [ετ]η επιγνωσθησῃ·
[εν τ]ω παρειναι τον καιρον αναδειχθη
[σῃ ε]ν τω ταραχθηναι [τ]ην ψυχην μου
3 [εν ορ]γη ελαιους μνησθησῃ· ο θς εκ θαι
[μα]ν ηξει· και ο ἁγιος εξ ορους φαραν
[κα]τασκιου δασεος: > > >
μεταβολη διαψαλματ(ος)
[εκαλ]υψεν ουρανον η αρετη αυτου κ[αι]
4 [αινεσ]εως αυτου πληρης η γη· και φεγ
[γος αυτο]υ ως φως εσται· κερατα εν χερσ[ιν]
[αυτο]υ και εθετο αγαπησιν κραταιαν >
5 [ισχυος αυ]του προ προσωπου αυτου πο
[ρευσετ]αι λογος και εξελευσεται εν πε
6 δαις οι ποδες αυτου εστησαν και εσα
λευθη η γη· επεβλεψεν και διετακη
εθνη· διεθρυβη τα ὀρη βια· ετακησᾶ
βαυνοι αιωνιοι· πορειας αιωνιας αυ
7 του αντι κοπων ειδον σκηνωματα
αιθιοπων· πτοηθησονται και αι σκη
8 ναι της μαδιαμ· μη εν ποταμοις ορ
γισθης κε· η εν ποταμοις ο θυμος σου
...

III, **2** *ακοην* super *ακο* scr *φων* man 3 | *ελαιους* super *αι* scr *ε* man 2 | *εν οργη ελαιους* dele *εν οργη* man 3

5 *εν πεδαις* scr *πετη* [. . .] man 3 (dele *εν* et *δαις*, scr *τη* in marg et aliquid supra) confer *πετεινον* Σ Θ E aut *των πετεινων* alius: rescr in marg inferiore *και εξελευσεται εν πεδιλω οι ποδ[ες]* man 3 aut 4 (*πεδιλω* super *ι* scr *ε* man eadem)

6 *εστησαν* dele *σαν* man 2 et 3 | *διεθρυβη τα* dele *τα* superscr *σαν* man 3 | *αυτου* dele *του* superscr *των* man 3

7 *της* corr *γης* man 2 | *της μαδιαμ* uncis includ man 3

P· 39

η εν θαλασση το ορμημ[α σου οτι επι]
βηση επι τους ιππους σ[ου και η ιππασια]
9 σου σωτηρια· εντεινω[ν εντενεις τοξον]
σου επι τα σκηπτρα λεγε[ι κς διαψαλμα ποτα]
10 μων ραγησεται γη· οψον[ται σε και ωδι]
νησουσιν λαοι: σκορπιζω[ν υδατα πορει]
ας αυτου· εδωκεν η αβ[υσσος φωνην αυ]
11 της υψος φαντ[ασιας αυτης επηρθη ο η]
λιος και η σ̣ελ̣ηνη εστη εν τ̣η̣ [ταξει αυτης]
εις φως βολιδες σου πορ̣ε̣ύσονται εις φ̣[εγ]
12 γος αστραπης οπλων σου· εν αγγειλη ολ[ιγω]
σει γην· και εν θυμω καταξεις εθν[η]
13 εξηλθεν εις σωτηριαν λαου σου· του σω
σαι τους χρειστους σου εβαλες εις κεφαλας
ανομων θανατον εξηγειρας δεσμους
14 σου εως τραχηλου: διαψαλμα: διεκ[ο]

ψας εν εκστασει κεφαλας δυναστων
σει[σθ]ησονται εν αυτη· διανοιξουσιν
χαλεινους αυτων ως εσθων π̣[τωχος]
15 λαθρα· και επεβιβασας εις θ[αλασσαν]
τους ιππους σου· ταρασσοντα[ς υδωρ πο]
16 λυ· εφυλαξαμην· και επτοηθη̣ [η κοιλια]
μου· και εισηλθεν τρομος εις τ̣α̣ [οστα μου]
και υποκατωθεν μου εταραχθ[η η εξις]
μου αναπ̣άυσομαι εν ημερα [θλιψεως]
του αναβηναι εις̣ λαον παροικ̣[ιας μου]
17 διοτι συκη ου καρποφορησει· κ[αι ουκ εσ]

9 ποταμων ραγησεται γη corr ποταμους ρηξεις γης man 3
10 οψονται superscr ϊδο[ν] man 2 | φαντασιας superscr χειρων man 3
11 βολιδες (man 3 dele ολιδες et superscr ελων)
12 αγγειλη dele γγει superscr πει man 2 | ολιγωσει add ς supra man 2
13 εξηλθεν corr ς pro ν man 3 | εβαλες εις dele et superscr συνεθλας man 3 | θανατον dele man 3
14 χαλεινους dele ε man 2
16 εφυλαξαμην dele et superscr man 3 ηκουον

ται γενηματα εν τοις αμπελοις· ψ[ευσεται]
εργον ελαιας και τα πεδια ου ποιη[σει βρωσιν]
εξελιπον απο βρωσεως προβα[τα και ουχ]
υπαρχουσιν βόες επι φατνης εξ[ιλασεως]
18 αυτων· εγω δε εν τω κω̄ αγαλλι[ασομαι]
19 χαρησομαι επι τω θω̄ τω σωτηρ[ι μου κς̄]
[ο] θς̄ δυναμις μου· και καταξει το[υς ποδας]
[μου εις συν]τελειαν επι τα υψηλα [επιβιβα]
με του ν[ικησ]αι εν τη οδω αυ[του]

AMBAKOYM [H]

ΣΟΦΟΝΙΑΣ Θ

1 λογος κῡ ος εγενηθη προς σοφονιαν τον το[υ] I
χουσει. υιου γοδολειου του αμορειου υι[ου]
εζεκια εν ημεραις ϊωσειου βασιλεω[ς]
2 ιουδα· εκλειψει εκλιπετω παντα απ[ο προ]
3 σωπου της γης λεγει κς̄· εκλιπετω αν̄[ος̄]
και κτηνη· εκλιπετω τα πετεινα του [ουρανου]
και οι ϊχθυες της θαλασσης· και σκανδαλ[α]

p. 40

[τοις ασεβεσιν] και εξαρω τους ανομους
4 [απο προσωπο]υ της γης· και εκτενω τη̄
[χειρα μου επι] ιουδαν και επι παντας >
[τους κατοικουν]τας ιερουσαλημ. και εξαρω
[εκ του τοπο]υ τουτου τα ονοματα της βα
5 [αλ και τα ονο]ματα των ιερεων· και τους
[προσκυνουν]τας επι τα δωματα τη στρα
[τια του ουρανου] και τους ομνυοντας κα

17 τοις corr α pro ο man 3 | βρωσεως προβατα superscr man 3 μανδρας ποιμνι[α] | επι φατνης corr εν φατνη man 3
19 εις συντελειαν dele et superscr man 3 ως ελαφων | υψηλα dele λα superscr μ[ου] man 3
I, **1** ιωσειου dele ε man 2
3 και σκανδαλα τοις ασεβεσιν punctis dele man 1 aut 2

[τα του βασιλεως αυτω]ν· και τους ομνυ
6 [οντας κατα] κῡ αυτων και τους εκκλεινον
[τας] απο του κῡ και τους μη ζητησαντας
τον κῡ και τους μη αντεχομενους του
7 κῡ ευλαβεισθε πασα σαρξ απο προσω
που κῡ του θῡ διοτι εγγυς ημερα του
κῡ οτι ητοιμακεν κς την θυσιαν αυτου
8 ηγιακεν τους κλητους αυτου· και εσται
εν ημεραι θυσιας κῡ και εκδικησω
επι τους αρχοντας και επι τον οικ[ο]ν του
βασιλεως και επι παντας τους ενδεδυ
9 [μενου]ς ενδυματα αλλοτρια· και εκδικη
[σω επ]ι παντας εμφανως επι τα προπυ
[λα εν εκ]ειν̣η τη ημερα τους πληρουντας
[τον οικ]ον κῡ θῡ αυτων ασεβειας και δο
10 [λου κ]αι εσται εν τη ημερα εκεινη λεγει
[κς φω]νη κραυγης απο πυλης αποκεν
[τουντ]ων και ολολυγμος απο της δευτε
[ρας κ]αι συντρειμμος μεγας απο των
11 [βου]νω[ν] θρησατε ο[ι] κατοικουντες την
[κα]τακε[κ]ομμενην· οτι ομοιωθη πας
[ο λα]ος χαναανˑ εξωλεθρευθησαν πᾱ
[τες ο]ι επηρμενοι αργυριω και χρυσιω·
12 [κα]ι εσται εν τη ημεραι εκείνη εξερευ
[νησ]ω την ϊερουσαλημ μετα λυχνου
[και] εκδικησω επι τους ανδρας τους [κα]
[τα]φρονουντας επι τα φυλαγματα α[υτων]
[οι λε]γοντες εν ταις καρδια[ις αυτω]ν ου μη
[αγα]θοποιηση κς· ουδ' ου μη κακωση·>
13 [και εσται η] δυναμις αυτων εις διαρπαγη·
[και οι οι]κοι αυτων εις αφανισμον· και οικο

6 εκκλεινοντας dele ϵ^2 man 2
10 συντρειμμος dele ε man 2
11 θρησατε corr θρηνησατε man 2 | ομοιωθη scr ω super o^1 man 2 | χανααν superscr αυτης man 3
12 αγαθοποιηση prim scr ν pro η^1 sed corr man 1

δομησουσιν οικιας και ου μη κατοικησου
σιν και καταφυτευσουσιν αμπελωνας
14 και ου μη πιωσιν τον οινον αυτων· οτι
εγγυς ημερα κῡ η μεγαλη· εγγὺς και τα
χεια σφοδρα· φωνη ημερας κῡ πικρα και
15 σκληρα τετακται δυνατη· ημερα οργης
η ημερα εκεινη ημερα θλειψεως και
[α]ναγκης ημερα αωριας και αφαν[ισμου η]

p. 41

16 μερα νεφελης και [ομιχλης ημερα σαλπιγ]
γος και κραυγης· επι [τας] πολ[εις τας οχυρας]
17 και επι τας γωνιας τας υψηλας [και εκθλιψω]
τους ανους και πορευσονται ω[ς τυφλοι]
οτι τω κω εξημαρτον· και εκχε[ει το αιμα]
αυτων ως χουν· και τας σαρκα[ς αυτων]
18 ως βολβιτα· και το αργυριον αυτ[ων και το]
χρυσιον αυτων ου μη δυνητ[αι εξελεσθαι]
αυτους εν ημερα οργη[ς] κῡ [και εν πυρι ζη]
λους αυτου· καταναλωθησεται πα[σα η γη]
διοτι συντελειαν και σπουδην ποιησει
επι παντας τους κατοικουν[τ]ας την γην
1 συναχθητε και συνδεηθητε το εθνος II
2 το απαιδευτον· προ του γενεσθαι υμας
ως ανθος παραπορευομενον προ του >
επελθειν εφ υμας οργην κῡ προ του >
επελθειν εφ υμας ημεραν θυμου κῡ·
3 ζητησατε τον κν παντες ταπεινοι γη[ς]
κριμα εργαζεσθε και δικαιοσυνην ζη
τησατε πραϋτητα· και αποκρειν[εσθε αυ]
τα· οπως σκεπασθητε εν ημ[ερα οργης]
4 κυ· διοτι γάζα διηρπασμεν[η εσται και]
ασκαλων εσται εις αφανισμο[ν και αζω]

15 θλειψεως dele ϵ^1 man 2 | in marg inferiore leg]μερω̄
II, 1 συνδεηθητε dele η^1 man 2 et 3

τος [με]σημβριας εκκριφησε[ται και ακ]
καρων εκριζωθησεται· ουαι οι [κατοικουν]
τες το σχοινισμα της θαλασσης παρ[οικοι]
κρητων· λογος κῡ εφ υ[μ]ας χαναα[ν γη]
αλλοφυλων· και απολω υμας εκ κατ[οικι]
6 ας· και εσται κρητη νομη ποιμνιων
7 και μανδρα προβατων· και εσται το [σχοινισ]
μα της θαλασσης τοις καταλοιπο[ις] οι
κου ιουδα επ αυτους νεμησονται εν
τοις οικοις ασκαλωνος· δειλης καταλυ
[σ]ουσιν απο προσωπου υιων ιουδα [οτι]
8 [ε]πεσκ[ε]πται αυ[τ]ους κ̄ς̄ ο θ̄ς̄ αυτ[ων ηκου]
[σα ονειδισμο]υς μωαβ· και κονδυλισ[μους]
υιων αμμων· εν οις ωνει[διζον τον]
λαον μου· και εμεγαλυνον[το επι] τα ο[ρ]ια
9 αυτων· δια τουτο ζω εγω λεγει κ̄ς̄ των
δυναμεων ο θ̄ς̄ ιηλ̄· διοτι μωαβ ως
σοδομα εσται· και οι υιοι αμμων ως
γομορρα· και δαμασκος εκλελιμμενη
ως θειμωνια λωνος και ηφανισμενη
εις τον αιωνα· και οι καταλοιποι λαου
μου διαρπωνται αυτους και οι καταλο[ι]
ποι εθνους μου κληρονομησους[ιν αυ]

p. 42

10 [τους αυτη αυτοις αντι της] υβρεως αυτ[ων]
[διοτι ωνειδισαν και]ι εμεγαλυνθησαν
11 [επι τον κ̄ν̄ τον παν]τοκρατορα επιφανη
[σεται κ̄ς̄] επ αυτους· και εξολεθρευσει
[παντας τ]ους θεους των εθνων της
[γης και] προσκυνησουσιν αυτω εκαστος
[εκ του] τοπου αυτου πασαι αι νησοι τ̄ω̄
12 [εθνω]ν· και υ[μ]εις αιθιοπες τραυμα

9 λωνος praepon α supra man 2 | και[3] dele man 3 | και οι καταλοιποι λαου μου διαρπωνται αυτους puncta super plurimas litt pos man 1 aut 2

13 [τιαι ρομφ]αιας μ[ο]υ εσται· και εκτενει τη̄
[χειρα α]υτου επι βορραν και απολει τον
[ασσυ]ριον· και θησει την νινευη εις
14 [αφα]νισμον ανυδρον ως ερημον· και
νεμησονται εν μεσω αυτης ποιμνια
και παντα τα θηρια της γης· και χαμαι
λεοντες και εχεινοι εν τοις φατνω
μασιν αυτης κοιτασθησονται· και θη
ρια φωνησει εν τοις διωρυγμασῑ αυ
της κορακες εν τοις πυλωσιν αυτης·
1 διοτι κεδρος το αναστημα αυτ[η]ς η πο III
λις η φαυλιστρια η κατοικουσα επ ελπι
[δι η λε]γουσα εν τη καρδια αυτης εγω ει
[μι και] ουκ εστιν μετ εμε ετι· πως εγε
[νηθη] εις αφανισμον νομη θηριων·
[πας ο] διαπορευομενος δι αυτης συριει
2 [και κι]νησει τας χειρας αυτου [ω] η επι
[φαν]ης και η απολελυτρωμενη η πο
[λι]ς η περιστερα· και ουκ εισηκουσεν φω
νης ουκ ε[δε]ξατ[ο] παιδειαν· επι τω
κω̄ ουκ επεποιθει· και προς τον θν̄
3 αυτης ουκ ηγγισεν· οι αρχοντες αυτης
εν αυτη ως λεοντες ωρυομενοι >
οι κριται αυτης ως λυκοι της αραβιας
ουχ υπελειποντο στων εις το πρωϊ·
4 οι προφηται αυτης πνευματοφοροι αν
δ[ρ]ες καταφρονηται [ο]ι ϊερεις αυτης β[ε]
[βη]λουσιν τα αγια και α[σ]εβουσ[ιν] νο̣μ̣[ον]
5 ο δε κς̄ δικαιος εν με[σω αυτη]ς· και
ο[υ] μη ποιηση αδικον πρωι πρωϊ δω
σει [κριμ]α αυτου εις φως· και ουκ εις

12 εσται corr ε pro αι man 2
14 διωρυγμασῑ scr ο pro ω man 2 | ante κεδρος add ως man 2
III, **1** εγενηθη scr in marg εγεννη̣[θη] man 2
2 η πολις dele η man 3
3 στων praepon ο man 2

6 νεικ[ο]ς αδικιαν εν διαφθορα· κατεσπα
σα υπερηφανους· ηφανισθησαν γω
νιαι αυτων· εξερημωσω εξοδους αυ
των το παραπαν του μη διοδευειν·
εξελειπον αι πολεις αυτων παρα το
μηδενα υπαρχειν· μηδε κατοικειν·
7 ειπα πλην φοβεισθε με και δεξα[σ]
[θε] παιδιαν και ου μη εξολεθρευθητ[ε]

p. 43

[εξ οφθαλμων αυτης κατα παντα οσα εξε]
δ[ικησα επ αυτην ετοιμαζου ορθρισον]
δ[ιεφθαρται πασα η επιφυλλις αυτων]
8 δια το[υτο υπομεινον με λεγει κς εις ημε]
ραν αν[αστασεως μου εις μαρτυριον διοτι]
το κρι[μα μου εις συναγωγας εθνων]
του εισ[δεξασθαι βασιλεις του εκχεαι]
επ αυτο[υς πασαν οργην θυμου μου διοτι]
εν πυρ[ι ζ]ηλου μου κα[ταναλωθησεται]
9 πασα η [γ]η διοτι τοτε μεταστρ[εψω επι λα]
ους γλωσσαν εις γενεαν αυτης [του επι]
καλεισθαι παντας το ονομα κυ τ[ου δου]
10 λευειν [α]υτω υπο ζυγον ενα εκ περατ[ων]
ποταμων αιθοπιας· δεόμενοι μοὺ εν
τοις διεσκορπισμενοις οισουσιν θυσιας
11 μοι εν τη ημερα εκεινη· ου μη καταισχυ
θης εκ παντων των επιτηδευματων
[σ]ου ων ησεβησας εμε· τοτε περιελω
απ[ο σο]υ τα φαυλισματα της υβρεως
σου· και ουκετι μη προσθης του μεγαλ
12 αυχησαι επι το ορον το αγιον μου· και
υπολειψομαι εν σοι λαον πραυν και τα

9 γενεαν αυτης add in marg man 3 εκλεκτην
10 δεομενοι μου εν τοις διεσκορπισμενοις puncta super omn litt pos man 1 aut 2
11 ante εμε add εις man 2 | μεγαλαυχησαι scr ε pro α^2 man 3 | επι το ορον corr ετι το ορος man 2

πεινον· και ευλαβηθησονται απο του
13 ονοματος κυ οι καταλοιποι ιηλ και ου
μη [πο]ιησουσιν αδικιαν και ου λα
λησουσιν ψευδεις ματαια· ουδ ου μη
ευρεθη εν τω στοματι αυτων γλωσσα
δολια· διοτι αυτοι νεμησονται και κοιτασ
θησονται και ουκ εσται ο εκφοβων αυτου[ς]

14 χαιρε σφοδρα χαιρε σφοδρα θυγατερ σειω
κηρυσσε θυγατερ ιερουσαλημ· ευφραινου
και κατατερπου εξ ολης της καρδιας σου
15 θυγατερ ιερουσαλημ· περιειλεν κς τα αδι
κηματα σου· λελυτρωται σε κς εκ χειρ[ος]
[ε]χθρων σου· βασιλευσει κς εν μεσω
16 σου ουκ οψη κακα ουκέτι εν τω και>
ρω εκεινω ερει κς τη ιερουσαλημ
θαρσει σειων μη βαρισθωσαν αι χειρ[ες]
17 σου· κς ο θς σου εν σοι δυνατος σωσει σε
επαξει επι σε ευφροσυνην· και ανα
καινιει σε εν τη αγαπησει αυτου· ευφρᾱ
θησεται επι σε εν τερψει ως εν ημερα
18 εορτης και συναξω τους διεσκορπισμε
νους· ουαι τις ελαβεν επ αυτην ονει
19 δ[ισ]μον ιδου εγω ποιω εν σοι· ενεκεν
σου εν τω καιρω εκεινω λεγει κς κ[αι]

p. 44

[σωσω την εκπεπιεσμενην και την απωσ]
[μενην εισδεξομαι και θησομαι αυτους]
[εις καυχημα και ονομαστους εν παση τη]
20 [γη και καταισχυνθησονται εν τω και]ρω
[εκεινω οταν καλως υμιν ποιη]σω· και
[εν τω καιρω οταν εισδεχωμαι] υμας
[διοτι δωσω υμας ονομαστους] και εις
[καυχημα εν πασιν τοις λαοις της] γης εν

16 *βαρισθωσαν* corr ει pro ι man 2

[τω επιστρεφειν με τ]ην αιχμ[αλ]ωσιαν
[υμων ενωπιον] υμων λεγ[ει] κς

ΣΟΦΟΝΙΑΣ Θ

ΑΓΓΑΙΟΣ Ι

1 εν τ[ω] δευτερω ετει επι δαρει[ου] του βασιλε I
ως εν τω μηνι τω εκτω μια τ[ο]υ μηνος·
εγενετο λογος κυ εν χειρι αγγαιου του προ
φητου λεγων ειπον δη προς ζοροβαβελ'
τον του σαλαθιηλ' εκ φυλης ϊουδα και>
προς ιησουν τον του ϊωσεδεκ τον ιερ[εα]
2 τον μεγαν λεγων ταδε λεγει κς [παν]το
κρατωρ λεγων ο λαος ουτος λεγουσιν
ουχ ηκει ο καιρος. του οικοδομησαι τον
3 οικον του κυ· και εγενετο λογος κυ εν χει
4 ρι αγγαιου του προφητου λεγων ει καιρος
υμιν [μ]εν εστιν του οικειν εν οικοις>
υμων κοιλοσταθμοις ο δε οικος [ο]υτος
5 εξηρημωται: και νυν ταδε λεγει κς>
παντ[ο]κρατωρ ταξατε δη τας καρδιας>
6 υμων εις τας οδους ϋμων εσπειρατε
πολλα και εισηνεγκατε ολιγα εφαγετε
και ουκ εις πλησμονην· επιετε και ουκ
εις μεθην περιεβαλεσθε και ουκ εθερ
μανθητε εν αυτοις· και ο τους μισθους
συναγων συνηγαγεν εις δεσμον τε
7 τρυπημενον: ταδε λεγει κς παντοκρα
τωρ· θεσθε τας καρδιας υμων εις τας
8 οδους υμων· αναβητε επι το ορος και κ[ο]
ψετε ξυλα και οικοδομησετε τον οικον
και ευδοκησω εν αυτω· και ενδεξασθη

I, 4 *ουτος* superscr *σου* man 2
6 post *εσπειρατε* partim scr *π* et eras man 1
8 *ενδεξασθησομαι* corr *ο* pro *ε*² man 2

9 σ[ομ]αι ειπεν κ̄ς̄· εβλεψατε εις πολλα
και εγενετο ολιγα· και εισηνεχθη εις
τον οικον· και εξεφυσησα αυτα· δια του
το ταδε λεγει κ̄ς̄ παντοκρατωρ ανθ ων
ο οικος μ[ο]υ εστιν ερημος. υμεις δε διω
10 κετε εκαστος εις τον οικον αυτου· δια του
το αναξει ο ουρανος απο δροσου· και η γη
11 υποστελειται τα εκφορια αυτης· και επα
ξω ρομφαιαν επι την γην και επι τον

p. 45

[σιτον και επι τον οινον και επι το ελαιον]
και οσα εκφερει η γη [και επι τους ανους̄ και]
επι τα κτηνη και ε[πι παντας τους πονους]
12 των χειρων αυτων και ηκου[σεν ζοροβα]
βελ ο του σαλαθιηλ εκ φυλης [ιουδα και]
ιησους ο του ιωσεδεκ᾽ ο ἱερευ[ς ο μεγας]
και παντες οι καταλοιποι του [λαου της]
φωνης κ̄ῡ του θ̄ῡ αυτων και τω[ν λογων]
αγγαιου του προφητου· καθοτ[ι εξαπε]
στειλεν αυτον κ̄ς̄ προς αυτο[υς και εφοβη]
13 θη ο λαος απο προσωπου κ̄ῡ· και [ειπεν]
αγγαιος ο αγγελος κ̄ῡ τω λαω εγω [ειμι]
14 μεθ υμων λεγει κ̄ς̄· και εξηγειρεν κ̄ς̄
το π̄ν̄ᾱ ζοροβαβελ του σαλαθιηλ εκ φυ
λης ιουδα· και το π̄ν̄ᾱ ἰησου του ῾ἰωσεδεκ᾽
του ἱερεως του μεγαλου και το π̄ν̄ᾱ των
καταλοιπων παντος του λαου και εισηλ
θεν και εποιουν εργα εν τω οικω κ̄ῡ>
1 παν[το]κρατορος· τη τετραδι και εικαδι> II
του μηνος του εκτου τω δευτερω ετει
επι δαρειου του βασιλεως· τω εβδομω
μηνι μια και εικαδι του μηνος· ελαλη

13 αγγαιος corr αγγαιωι man 2
14 εισηλθεν scr ο super ϵ^2 man 2
II, **1** εκτου corr εξειτου man 3

σεν κ̄ς̄ εν χειρι αγγαιου του προφητου
2 λεγων ειπον δη προς ζοροβαβελ' τον
του σαλαθιηλ' εκ φυλης ϊουδα και προς
ϊησου[ν το]ν του ϊωσεδεκ' τον ϊερεαν
τον μεγαν· και προς παντας τους κατα
3 λοιπους του λαου λεγων· τις εξ ημων
ος ειδεν τον οικον τουτον εν τη δοξη αυ
του τη εμπροσθεν· και πως ὑμεις βλε
πετε αυτον νυν. καθως ουχ υπαρχον
4 τα ενωπιον υμων· και νυν κατισχυε
ζοροβαβελ' λεγει κ̄ς̄ και κατϊσχυε ϊη
σους ο ϊερευς και κατισχυετω πας ο λα
ος της γης λεγει κ̄ς̄· και ποιειτε διοτι >
μεθ υμων εγω ειμι λεγει κ̄ς̄ παντοκρα
5 τωρ και π̄ν̄α̅ μου εφεστηκεν εν μεσω
6 υμων· θαρσειτε διοτι ταδε λεγει κ̄ς̄
παντοκρατωρ· ετι παξ εγω σεισω τον
ουρανον· και την γην και την θαλασσαν
7 και την ξηραν· και συνσεισω παντα τα
εθνη· και ηξει τα εκλεκ[τ]α παντων τ̄ω̄
εθνων· και πλησω τον οικον τουτον
8 δοξης λεγει κ̄ς̄ κ̄ς̄ παντοκρατωρ έμον
το αργυριον και εμον το χρυσιον λεγει κ̄ς̄
9 παντοκρατωρ: διοτι μεγαλη εσται η δο
ξα του οικου τουτου η εσχατη υπερ [την]

p. 46

[πρωτην λεγει κ̄ς̄ παντοκρατωρ και εν]
[τω τοπω τουτω δωσ]ω ειρηνην λεγει κ̄ς̄
[παντοκρατωρ και ειρ]ηνην ψυχής εις περι
[ποιησιν π]αντι [τω κτ]ιζοντι του αναστηναι

2 *ιερεαν* dele *ν* man 2
3 *ημων* corr *υ* pro *η* man 2 | *τη* add iota adscr man 2
5 *και* scr *χ* pro *κ* man 3
6 *παξ* praepos *α* man 2 | *σεισω* dele *ε* man 2 — **7** *κ̄ς̄* ² eras man 1 aut 2
9 in ima pagina vid rescr man 2 [*διο*]*τι μεγαλη εσται δοξα του οικου τουτου* [. . . . .]*ατη υπερ την πρωτην λεγει κ̄ς̄* [. . . .]

10 [τον ναον] τουτον τετραδι και εικαδι του ενα
[του μην]ος του δευτερου ετους επι δαρειου.
[εγενετο] λογος κῡ προς αγγαιον τον προφη
11 [την λεγ]ων· ταδε λεγει κς παντοκρατωρ·
[επερωτ]ησον τους ϊερεις νομον λεγων
12 [εαν λαβη] ανος κ[ρε]ας αγιον εν τω ακρω
[του ιμα]τιου αυτου αρτου. η εψεματος η οινου
[η ελαι]ου η παντος βρωματος ει αγιασθησε
ται. και απεκριθησαν οι ϊερεις και ειπαν
13 ου· και ειπεν αγγαιος. εαν αψηται μεμιαμ
μενος η ακαθαρτος ψυχη επι ψυχη απο
παντος τουτων ει μιανθησεται· και απεκρι
θησαν οι ιερεις και ειπαν μιανθησεται·
14 και απεκριθη αγγαιος και ειπεν ουτως ο λα
ος ουτος· και ουτως το εθνος τουτο ενωπιον
εμου λεγει κς· και ουτως παντα τα εργα τῶ
χειρων αυτων· και ὃς αν εγγιση εκει· μιαν
θησεται· ενεκεν των λημματων αυτῶ
των ορθρινων· οδυνηθήσονται απο προ
σωπου πόνων αυτων· και εμεισειτε εν
15 πυλαις ελεγχοντας· και νυν θεσθε δη εις
τας καρδιας ϋμων απο της ημερας ταυτης
και υπερανω. προ του θειν[αι λιθ]ον επι
16 λιθον εν τω ναω κῡ. τινες ητε οτε εισ
ιοντες ενεβαλλετε εις κυψελην κριθης
εικοσι σάτα και εγεινετο κριθης δεκα σα
τα· και εισεπορευεσθε εις το ῡπολημιον
εξαντλησαι. πεντηκοντα μετρητας και
17 εγενετο εις εικοσι· επαταξα ϋμας εν αφο
ρια και εν ανεμοφθορια· ῑ και εν χαλαζη
παντα τα εργα των χειρων υμων και ουκ
18 επεστρεψατε προς με λεγει κς· ῡποταξατε

13 *ακαθαρτος ψυχη επι* puncta super litt pos man 2 | *απο* corr *επι* man 2
14 *πονων* scr [*πον*]*ηριω* in marg man 3
16 *κυψελην* (*ψ* rescr man 3) | *μετρητας* dele *ς* man 2 et 3
17 *ανεμοφθορια· ῑ* (*ῑ* est iota adscr: male interpung man 2)

δη τας καρδιας υμων απο της ημερας ταυ
της και επεκεινα· απὸ της τετραδος και εικαδος
του ενιαυτου μηνος· και απο της ημερας ῆς>
εθεμελιωθη ο ναος κῡ· θεσθε εν ταις καρ
19 διαις υμων ει ετι επιγνωσθησεται επι της
αλω· και ει ετι η αμπελος και η συκη και>
η ροα και τα ξυλα της ελαιας τα ου φεροντα
καρπον απο της ημερας ταυτης ευλογησω·
20 και εγενετο λογος κῡ εκ δευτερου προς αγγαιο
τον προφητην τετραδι και εικαδι του μη
21 νος λεγων ειπον προς ζοροβαβελ' τον
του σαλαθιηλ' εκ φυλης ϊουδα λεγων εγω
σειω τον ουρανον και την γην και την θα

p. 47

22 [λασσαν και την ξηραν και καταστρεψω θρονους]
[βασιλεων και ολεθρευσω δυναμιν βασιλε]
ων των εθνων [και καταστρεψω αρματα και]
αναβατας και καταβ[ησονται ιπποι και ανα]
βαται αυτων εκαστος ε[ν ρομφαια προς τον]
23 αδελφον αυτου εν τ[η η]μερ[α εκεινη λεγει κς]
παντοκρατωρ λημ[ψο]μαι ζοροβ[αβελ'>]
τον του σαλαθιηλ [το]ν δουλο[ν μου και θησο]
μαι σε ως σφραγειδα [δι]οτι σε ηρ[ετισα λεγει]
κς παντοκρατωρ.>

ΑΓΓ[ΑΙΟΣ Ι]

ΖΑΧΑΡΙ[ΑΣ] ΙΑ

1 εν τω ογδοω μηνι ετους δευτερου [επι δαρειου]
εγενετο λογος κῡ προς ζαχαριαν τον το[υ βα]
ραχειου υιόν αδω τον προφητην λεγων
2 ωργισθη κς επι τους πατερας υμων οργην

18 ενιαυτου superscr εννατου man 2
23 σφραγειδα dele ε man 2
I, **1** βαραχειου dele ε man 2 | αδω superscr δ man 2

3 μεγαλην· και ερεις προς αυτους ταδε λεγει
κς παντοκρατωρ επιστρεψατε προς με· και
4 επιστραφησομαι προς υμας λεγει κς και μη
γεινεσθε καθως οι πατερες υμων οτι ενε
καλεσαν αυτοις οι προφηται οι εμπροσθεν
λεγοντες· ταδε λεγει κς παντοκρατωρ
αποστρεψατε απο των οδων υμων των
πονηρων και απο των επιτηδευματω[ν]
υμων των πονηρων· και ου προσεσχο[ν]
5 του εισακουσαι μου λεγει κς οι πατερες υμ[ων]
ποὺ εισιν και οι προφηται μη τον αιωνα
6 ζησον[τα]ι· πλην τους λογους μου και τα νομι
μα μου δεχεσθαι οσα εγω εντελλομαι εν
πνευματι μου τοις δουλοις μου τοις προφη
ταις οι κατελαβοσαν τους πατερας υμων
και απεκριθησαν και ειπαν καθως παρ[α]
τετακται κς παντοκρατωρ του ποιησαι κ[α]
τα τας οδους υμων και κατα τα επιτηδευ
7 ματα υμων ουτως εποιησεν υμιν· τη τε[τρα]
δι. και ειδατι τω ενδεκατω μηνι ουτος εσ[τιν]
ο μην σαβὰτ' εν τω δευτερω ετει επι δαρ[ει]
ου εγενετο λογος κυ προς ζαχαριαν τον του
βαραχιου υιον αδω τον προφητην λεγων
8 εορακα την νυκτα και ἰδου ανηρ επιβεβη
κως επι ἱππον πυρρον· και ουτος ἱστηκει
ανα μεσον των δυο ορεων των κατασκιω
και οπισω αυτου ἱπποι πυρροι και ψαροι και
9 ποικιλοι· και λευκοι· και ειπα τι ουτοι κε και
ειπεν προς με ο αγγελος ο λαλων εν εμο[ι]
10 εγω σοι δειξω τι εστιν ταυτα και απεκρι
θη ο ανηρ ο εφεστηκως ανα μεσον των [ορε]

4 γεινεσθε dele ε[1] man 2
5 μη add εις man 2
6 δεχεσθαι corr ε pro αι man 2
7 ειδατι super δατι scr καδι man 2 | αδω superscr δ man 2
8 εορακα scr ω super ο man 2

ων και ειπεν προς με ουτοι εισιν ὃ[υς εξ]
απεσταλκεν κ̄ς̄ του περιοδευσαι την γ[ην]

p. 48

11 [και απεκριθησαν τω αγγελω] κ̄ῡ̄ [τω εφε]
[στωτι ανα μεσον των] ορεων και ειπον
[. . . . . περιω]δευκαμεν πασαν την
[γην και ιδου πασα] η γη κατοικειται ησυκα
12 [ζει και απ]εκριθη ο α[γ]γελος κ̄ῡ̄ και ειπεν κ̄ε̄
[παντοκ]ρατωρ εω[ς τι]νος ου μη ελεησης
[την ιε]ρουσαλημ [κα]ι τας πολεις ιουδα ας
13 [υπερει]δες τουτ[ο ε]βδομηκοστον ετος και
[απεκριθη] κ̄ς̄ πα[ντ]οκρατωρ τω αγγελω τω
[λαλουντι ε]ν εμοι [ρ]ηματ[α καλα] και λογους
14 [παρακλη]τικους· και ειπεν προς με ο αγγε
[λος] ο λαλων εν εμοι ανακραγε λεγων: >
ταδε λεγει κ̄ς̄ παντοκρατωρ εζηλωκα
την ιερουσαλημ και την σειων ζηλον
15 μεγαν· και οργην μεγαλην εγω οργιζο
μαι επι τα εθνη τα συνεπιτιθεμενα
ανθ ων εγω μεν οργισθην ολιγα αυτοι
16 δε συνεπεθετο εις κακα δια τουτο ταδε
λεγει κ̄ς̄ επιστρεψω επι ιερουσαλημ εν
οικτειρμω. και ο οικος μου ανοικοδομη
θησεται λεγει κ̄ς̄ παντοκρατωρ και μετρο̄
17 εκταθησεται επι ιερουσαλημ ετι· και
ειπεν προς με ο αγγελος ο λαλων εν
εμοι ανακραγε λεγων ταδε λεγει κ̄ς̄ παν
τοκρατωρ ετι διαχυθησονται πολεις
εν αγαθοις· και ελεησει κ̄ς̄ ε[τι] την σει
ων. και ερετιει ετι την ιερουσαλημ >
18 και ηρα τους οφθαλμους μου και ειδον
19 και ἰδου τεσσερα κερατα· και ειπα προς

11 ειπον scr α super ο man 2
15 συνεπεθετο corr συνεπεθοντο man 2
18 τεσσερα scr α super ε² man 2

τον αγγελον τον λαλουντα εν εμοι τι>
εστιν ταυτα κε· και ειπεν προς με ταυ
τα τα κερατα τα διασκορπισαντα τον>
20 ιουδα· και τον ιηλ· και εδειξεν μοι κς
21 τεσσαρας τεκτονας· και ειπα τι ουτοι ερ
χονται ποιησαι· και ειπεν προς με ταυ
τα τα κερατα τα διασκορπισαντα τον ϊου
δα και τον ιηλ κατηξαν και ουδεις αυ
των ηρεν κεφαλην· και εισηλθον ου
τοι του οξυναι αυτα εις χειρας αυτων>
τα τεσσαρα κερατα τα εθνη τα επερομε
να κερας επι την γην κυ του διασκορπι
1 σαι αυτην και ηρα τους οφθαλμους μου> II
και ειδον και ϊδου ανηρ και εν τη χειρι αυ
2 του σχοινιον γεομετρικον και ειπα προς
αυτον που συ πορευη· και ειπεν προς
με διαμετρησαι την ιερουσαλημ᾽ του
ϊδειν πηλικον το πλατος αυτης εστιν

p. 49

3 [και πηλικον το μηκος και ιδου ο αγγελος]
ο λαλων εν [εμοι ιστηκει και αγγελος ετερος]
4 εξεπορευετο [εις] συν[αντησιν αυτω και ει]
πεν προς αυτον λεγ[ων δραμε και λαλησον]
προς τον νεανιαν εκε[ινον λεγων κατα]
καρπως κατοικη[θ]ησ[εται ιλημ απο πλη]
θους ανων. και κτη[ν]ων εν [μεσω αυτης]
5 και εγω εσομαι αυτ[η λ]εγει κ[ς τειχος πυ]
ρος κυκλοθεν· και ε[ις δοξαν εσομαι εν]
6 μεσω αυτης ω ω ω φευγετε [απο γης]
βορρα λεγει κς· διοτι εκ των τεσσ[αρων]
ανεμων του ουρανου. συναξω υμας λε[γει]
7 κς· εις σειων ανασωζεσθε οι κατοικου[ν]
8 τες θυγατερα βαβυλωνος· διοτι ταδε λε

21 κατηξαν scr γ super ξ man 3

γει κς παντοκρατωρ᾽ οπισω δοξης απε
σταλκεν με επι τα εθνη τα σκυλευσαν
τα ὑμας· διοτι ο απτομενος ὑμων ως
απτομενος της κορης του οφθαλμου
9 μου· διοτι ἰδου εγω επιφερω την χειρα
μου επ αυτους· και εσονται σκυλα τοις >
δουλευουσιν αυτοις· και γνωσεσθε διοτι
10 κς παντοκρατωρ εξαπεσταλκεν με τερ
που και ευφραινου θυγατερ σειων· διοτι
ἰδου εγω ερχομαι και κατασκηνωσω
11 εν μεσω σου λεγει κς και καταφευξον
ται εθνη πολλα επι τον κν εν τη ημερα
εκεινη· και εσονται αυτω εις λαον και
κατασκηνωσουσιν εν μεσω σου· και επι
γνωση οτι κς παντοκρατωρ εξαπεσταλ
12 κεν με προς σε· και κατακληρονομησε[ι]
κς τον ἰουδαν την μεριδα αυτου επι τη[ν]
γην την αγιαν. και αιρετιεῖ ετι την ἰε
13 ρουσαλημ᾽. ευλαβει[σ]θω πασα σαρξ απο
προσωπου κυ διοτι εξεγηγερται εκ νε
1 φελων αυτου· και εδειξεν μοι ἰησουν III
τον ἱερεα τον μεγαν εστωτα προ προσω
που αγγελου κυ. και ο διαβολος ἱστηκει
εκ δεξιων αυτου του αντικεισθαι αυ
2 τω· και ειπεν κς προς τον διαβολον >
επιτειμησαι κς εν σοι διαβολε και επι
τειμησαι κς εν σοι ο εκλεξαμενος τῆ
ἱερουσαλημ᾽· ουχ ἰδου τουτο ως δαλος
3 εξεσπασμενος εκ πυρος· και ἰησους
ην ενδεδυμενος ἱματια ρυπαρα. και
ιστηκει προ προσωπου του αγγελου κυ
4 και απεκριθη και ειπεν προς τους εστηκ[ο]
[τας προ προσωπου αυτου λεγων αφελετε]

II, **12** *αιρετιει* scr ε super αι man 2
III, **2** *επιτιμησαι* bis man 2

p. 50

[τα ιματια τα ρυπαρα απ αυτ]ου και ειπε
[προς αυτον ιδου αφηρ]ηκ[α τας] ανομιας σου·
5 [και ενδυσατε αυτο]ν ποδηρη· και επιθη
[τε μιτραν κιδαρ]ιν καθαραν επι την κε
[φαλην αυτου κ]αι π[ερι]εβαλον αυτον ιματιο
[και επεθηκ]αν μι[τρα]ν κιδαριν καθαραν
[επι την κε]φαλην [α]υτου· και ο αγγελος κυ
6 [ιστηκει κα]ι διε[μαρτ]υρατο ο αγγελος κυ >
7 [προς ιησουν] λεγων ταδε λεγει κς παν
[τοκρατ]ωρ εαν εν ταις οδοις μου πορευη
[και] εν τοις προσταγμασιν μου φυλασση
και συ διακρινεις τον οικον μου και εαν δια
φυλαξης καιγε την αυλην μου και δωσω
σοι αναστρεφομενους εν μεσω των εστη
8 κοτων τουτων· ακουε δη ιησου ο ϊερευς
συ και οι πλησιον σου οι καθημενοι προ
προσωπου σου. διοτι ανδρες τερατοσκοποι
εισιν· διοτι ιδου εγω επι τον δουλον μου
9 ανατολην διοτι ο λιθος ον εδωκα προ
προσωπου ϊησου επι τον λιθον τον ενα
επτα οφθαλμοι εισιν· ϊδου εγω ορυσσω
βοθρον λεγει κς παντοκρατωρ και ψηλα
φησω πασαν αδικιαν της γης εκεινης
10 εν ημεραι μια: εν τη ημερα εκεινη λε
γει κς παντοκρατωρ συγκαλεσατε εκασ
τος τον πλησιον αυτου. ϋποκατω αμπελου
1 και υποκατω συκης· και επεστρεψεν IV
ο αγγελος ο λαλων εν εμοι· και εξηγειρε
με ον τροπον οταν εξεγερθη ανος εξ
2 υπνου αυτου· και ειπεν προς με τι συ βλε

5 κιδαριν 2 punctis dele man 1 aut 2
7 καιγε dele και vel καιγε man 3
8 super εγω add επαγω man 2
9 super διοτι add ονομα man 2 | super ιδου add κυ ι man 3 | πασαν add την man 2

πεις και ειπα εορακα και ἰδου λυχνια >
χρυση ολη· και το λαμπαδιον επανω αυτης
3 και δυο ελαιε επανω αυτης· μια εκ δεξι
ων του λαμπαδιου και μια εξ ευωνυμ$\bar{ω}$·
4 και επηρωτησα και ειπα προς τον αγγε
λον τον λαλουντα εν εμοι λεγων τι εστιν
5 ταυτα $\bar{κε}$· και απεκριθη ο αγγελος ο λαλ$\bar{ω}$
εν εμοι και ειπεν προς με ου γεινωσ
κεις τι εστιν ταυτα· και ειπα ουχι $\bar{κε}$ >
6 και απεκριθη και ειπεν προς με λεγ$\bar{ω}$
ουτος ο λογος $\bar{κυ}$ προς ζοροβαβελ᾽ λεγ$\bar{ω}$
ουκ εν δυναμει μεγαλη ουδ[ε] εν ἰσχυ
ει αλλ η εν $\bar{πνι}$ μου λεγει $\bar{κς}$ παντοκρα
7 τωρ· τις ει συ το οροs [τ]ο μεγα το προσωπου
ζοροβαβελ᾽ του κατορθωσαι· και εξοισω
τον λιθον της κληρονομιας ισοτητα χαρι

p. 51

8 [τος] χα[ριτα αυτης και εγενετο λογος $\bar{κυ}$ προς]
9 με λεγων αι χειρ[ες ζο]ρ[οβαβελ εθεμελιω]
σαν τον οικον τουτον· και α[ι χειρες αυτου επι]
τελεσουσιν αυτον· και επιγν[ωση διοτι $\bar{κς}$]
παντοκρατωρ εξαπεσταλκε[ν με προς σε]
10 διοτι τις εξουδενωσεν εις ημ[ερας μικρας]
και χαρουνται και οψονται τον λ[ιθον τον]
κασσιτερινον εν χειρι ζοροβαβ[ελ επτα]
ουτοι οφθαλμοι $\bar{κυ}$ εισιν οι επιβ[λεποντες]
11 επι πασαν την γην· και απεκρ[ιθην και ει]
πα προς αυτον τι αι δυο ελαιαι α[υται αι εκ δε]
ξιων της λυχνιας και εξ ευω[νυμων . . .]

IV, **2** εορακα scr ω super ο man 2 | αυτης add notam in marg et infra [και ε]πτα λυχνοι επανω αυτης και επτα επαρυστριδες τοις λυχνοις τοις επανω αυτης
3 ελαιε scr αι super ε^2 man 2
5 γεινωσκεις dele ει^1 superscr ι man 3
7 κληρονομιας add σου man 2
11 post ευωνυμων spatium pro verb aut υμων aut αυτης

12 και επηρωτησα εκ δευτερου κ̣[αι ε]ιπα π̣[ρος]
αυτον· τι οι δυο κλαδοι των ελαιων οι εν
ταις χερσιν των δυο μυξωτηρων των
χρυσων των επιχεοντων· και επαναγον
13 των τας επαρυστριδας τας χρυσας και ει
πεν προς με ουκ οιδας τι εστιν ταυτα και
14 [ε]ιπα ουχι κ̄ε̄· και ειπεν ουτοι οι δυο υιοι
της πιοτητος παρεστηκασιν τω κ̄ω̄ πα
1 σης της γης· και επεστρεψα και ηρα τους V
οφθαλμους μου· και ειδον και ἰδου δρεπα
2 [ν]ον πετομενον· μηκος πηχεων εικοσι
και πλατος πηχεων δεκα· και ειπεν προς
με τι συ βλεπεις και ειπα εγω ορω δρε̣[πα]
νον̣ [π]ετομενον μηκος πηχεων εικοσι
3 και̣ [π]λατος πηχεων δεκα· και ειπεν προς
με̣ αυτη η αρα εκπορευομενη επι προ
σωπον πασης της γης· διοτι πας ο κλεπτης̣
εκ τουτου εως θανατου εκδικηθησετα̣[ι]
και πας ο επιορκος εκ τουτου εως θανα
4 του εκδικηθησεται· και εξοισω αυτο
λεγει κ̄ς̄ παντοκρατωρ· και εισελευσετα̣[ι]
εις τον οικον του κλεπτου· και εις τον̣ οικ[ον]
του ομνυοντος τω ονοματι μου επι ψευδ[ει]
και καταλυ̣σει. εν μεσω του οικου αυτου κ[αι]
συντελεσει αυτον και τα ξυλα αυτου κα[ι]
5 τους λιθους αυτου· και εξ̣ηλθεν ο αγγελ̣[ος]
ο λαλων εν εμοι και ειπεν προς με ανα
βλεψον τοις οφθαλμοις σου και ἰδε το εκ
6 πορευομενον τουτο· και ειπὰ τι εστιν και
ειπεν τουτο το μετρον το εκπορευομενο̄
και ειπεν αυτή η αδικια αυτω̣[ν εν] πα̣σ̣[η]
7 τη γη και ιδου ταλαντον μολι[βο]υ εξ̣[αιρο]
μενον· και ιδου μια γυνη εκαθ[η]το εν [με]

V, 5 σου (prim scr μου sed corr man 1)

8 σω του μετρου· και ειπεν αυτη ε[σ]τιν [η]
ανομια και ερριψεν αυτην εν μ[εσω του]

p. 52

[μετρου και ερριψεν τον λιθον] του μ[ολι]
9 [βου εις το στομα] αυτης· και ηρα τους οφθαλ
[μους μου κα]ι ειδον και ιδου γυναικες εκπο
[ρευομεναι] και πνα̅ εν ταις πτερυξιν αυτω̄
[και αυται ει]χαν πτερυγας εποπος· και ανελα
[βον το] μετρον ανα μεσον της γης και ανα
10 [μεσον τ]ου ουρανου· και ειπα προς τον αγγελο̄
[τον λαλ]ουντα εν εμοι που αυται αποφερου
11 [σιν το μ]ετρον· και ειπεν προς με οικοδο
[μησαι αυτω οικιαν εν] γη βαβυλωνος >
[και ετοιμ]ασαι και θησουσιν αυτο εκει >
1 [επι την] ετοιμασιαν αυτης: και επεστρε VI
[ψα] και [η]ρα τους οφθαλμους μου και ειδον
και ϊδο[υ] τεσσαρα αρματα εκπορευομενα
εκ μεσου δυο ορεων και τα ορη ην ορη
2 χαλκα· και εν τω αρματι τω πρωτω ϊπποι
πυρροι· και εν τω αρματι τω δευτερω. ιπ
3 ποι μελανες· και τω αρματι τω τριτω ιπ
ποι λευκοι· και εν τω αρματι τω τεταρτω
4 ιπποι ποικιλοι ψαροι· και απεκριθην και
ειπα προς τον αγγελον τον λαλουντα εν
5 εμοι τι εστιν ταυτα κε̅· και απεκριθη ο αγ
γελος ο λαλων εν εμοι και ειπεν ταυτα
εστιν οι δ̄ ανεμοι του ουρανου εκπο
ρευονται παραστηναι τω κω̄ πασης της
6 γης· εν ω ησαν οι ιπποι οι μελανες εξ
επορευοντο επι γην βορρα· και οι λ[ευ]κοι
εξεπορευοντο κατοπισθεν αυτων και
οι ποικιλοι εξεπορευοντο επι γην νοτου·
7 και οι ψαροι εξεπορευοντο και επεβλε

9 super γυναικες notam posuit man 2 (fortasse δυο amissum in marg)

πον του πορευεσθαι του περιοδευσαι
την γην· και ειπεν πορευεσθε και πε
ριοδευσατε την γην· και περιωδευσᾱ
8 την γην· και ανεβοησεν και ελαλησεν
προς με λεγων· ἴδου οι εκπορευομενοι

επι γην βορρα και ανεπαυσαν τον θυμο̄
9 μου εν γη βο[ρ]ρα·: και εγενετο λογος κῡ
10 προς με λεγων λαβε τα εκ της αιχμα
λωσιας παρα των αρχοντων και παρα
των χρησιμων αυτης και παρα των
επ[ε]γνωκοτων αυτην· και εισελευση
συ εν τη ημερα εκεινη εις τον οικον
ιω[σε]ιου του σοφονιου του ηκοντος εκ
11 βαβυ[λ]ωνος· και λημψη αργυριον και χρυ
σιον [κ]αι ποιησεις στεφανους και επιθη
σει[ς ε]πι την κεφαλην ἰησου του ἰωσε
12 [δεκ] του ἱερεως του μεγαλου και ερεις

p. 53

[προς] αυτ[ον ταδε λεγει κ̄ς̄ παντοκρατωρ]
ιδου ανηρ ανατολη ονο[μα αυτω και υποκα]
τωθεν αυτου ανατελει. και οι[κοδομησει τον]
13 οικον κῡ· και αυτος λημψεται αρ[ετην και κα]
θιεται και κατάρξει επι του θρον[ου αυτου]
και εσται ο ἱερευς εκ δεξιων αυ[του και βου]
λη ειρηνικη εσται ανα μεσον α[μφοτερων]
14 ο δε στεφανος εσται τοις υπομε[νουσιν]
και τοις χρησιμοις αυτης και τοι[ς επεγνω]
κ[ο]σιν αυτη[ν] και εις χαριτα υι[ου σοφο]
15 νιου και εις ψαλμον εν οικω κῡ [και οι μα]
κραν απ αυτων ηξουσιν. και οικοδομ[η]
σουσιν εν οικω. και γνωσεσθε οτι κ̄ς̄
παντοκρατωρ εξαπεσταλκεν με προ[ς]
υμας· και εσται εαν εισακουσαντες ει[σ]

VI **15** οικω add κυ man 2

ακουσητε της φωνης κῡ του θῡ υμων
1 και εγενετο εν τω τεταρτω ετει επι δαρε[ι] VII
[ο]υ του βασιλεως εγενετο λογος κῡ προς
ζαχαριαν τετραδι του μηνος του ενατο[υ]
2 ος εστιν χασελευ· και εξαπεστειλεν εις
βαιθηλ σαρασααρ και αρβεσεερε ο βασι
λευς· και οι ανδρες αυτου του εξειλασεσ
3 θ[α]ι τον κῡ λεγων προς τους ϊερεις τους
εν τω οικω κῡ παντοκρατορος· και προς
[το]υς προφητας λεγων· εισεληλυθεν >
ωδε εν τω μηνι τω πεμπτω το αγίασμα
4 καθοτι εποιησαν ηδη ϊκανα ετη: και εγε
νετο λογος κῡ των δυναμεων προς με
5 λεγων ειπον προς τον λαον της γης κα[ι]
προς τους ϊερεις λεγων εαν νηστευσητε
η κοψησθε εν ταις πέμπταις η εν ταις
εβδομαις· και ϊδου εβδομηκοντα ετη
6 μη νηστειαν νενηστευκατε μοι· και εαν
φαγητε η πιητε. ουχ ὑμεις εσθετε και >
7 υμεις πεινετε· ουχ ουτοι οι λογοι εισιν
[ου]ς ελαλησεν κς εν χερσιν των προφητω̄
[τ]ων εμπροσθεν ὅτε ην ϊερουσαλημ᾽ κα
τοικουμενη· και ευθηνουσα· και αι πολεις
αυτης κυκλοθεν. και η ορινη και η πεδει
8 νη κατοικειτο· και εγενετο λογος κῡ προς
9 ζαχαριαν λεγων ταδε λεγει κς παντοκρα
τωρ κριμα δικαιον κρεινατε και ελεος
και οικτειρμον ποιειτε εκαστος προς τον
10 αδελφον αυτου· και χηραν και ορφανον
και προσηλυτον και πενητα· μη καταδ[υ]
ναστευετε· και κακιαν εκαστος του αδ[ελ]

VII, **2** αρβεσεερε corr αρβεσσεε man 2 | εξειλασεσθαι dele ϵ^2 man 2
6 πεινετε dele ϵ^1 man 2
7 ορινη corr ορεινη man 2 | πεδεινη dele ϵ^2 man 2
9 κρεινατε dele ϵ^1 man 2 | οικτειρμον dele ϵ man 2

p. 54

[φου αυτου μη μνησικακειτω εν] ταις καρ[
11 [διαις υμων και η]πειθησαν του προσεχει[ν
[και εδωκαν] νωτα παραφρονουντα και
[τα ωτα αυτ]ων εβαρυναν του μη εισακου
12 [ειν και τη]ν καρδιαν αυτων εταξαν απει
[θη του μ]η εισακουειν του νομου μου και
[τους λογο]υς ους εξαπεσταλκεν κς̄ παντο
[κρατωρ] εν πνῑ αυτου εν χερσιν των προ
[φητων] των εμπροσθεν· και εγενετο ορ
13 [γη μεγαλη παρα κῡ] παντοκ[ρ]ατορος και εσται
[ον τροπο]ν ειπεν και ουκ εισηκουσαν αυ
[του ουτ]ω κεκραξονται και ου μη εισακου
14 σω λεγει κς̄ παντοκρατωρ· και εκβαλω αυ
τους εις παντα τα εθνη ἃ ουκ εγνωσαν·
και η γη αφανισθησεται κατοπισθεν αυ
των· εκ διοδευοντος και εξ αναστρεφο̄
τος· και εταξαν την εκλεκτην εις αφα
1 νισμον· και εγενετο λογος κῡ παντοκρα VIII
2 τορος λεγων ταδε λεγει κς̄ παντοκρατωρ
εζηλωσα την ἱερουσαλημ· και την σει
ων ζηλον μεγαν και θυμω μεγαλω
3 εζηλωσα αυτην ταδε λεγει κς̄ και επι
στρεψω επι σειων και κατασκηνω[σω]
εν μεσω ἱερουσαλημ· και κληθησεται
η ιερουσαλημ πολις η αληθινη και το ορος
4 κῡ παντοκρατορος ορος αγιον· ταδε λεγει
κς̄ παντοκρατωρ ετι καθησονται πρεσ
βυτεροι και πρεσβυτεραι εν ταις πλατει
αις ἱερουσαλημ· εκαστον την ραβδον αυ
του εχων εν τη χειρι αυτου απο πληθους
5 ημερων και πλατειαι της πολεως πλη
σθησονται παιδαριων και κορασιων
παιζοντων εν ταις πλατειαις αυτης

14 sub *κατοπισθεν* scr *πιν* man 2, quod legitur *κατοπιν*

6 ταδε λεγει κς παντοκρατωρ διοτι ει
αδυνατησει ενωπιον των καταλο[ι]πω̄
του λαου τουτου εν ταις ημεραις εκειναις
μη και ενωπιον εμου αδυνατησει λεγ[ει]
7 κς παντοκρατωρ· ταδε λεγει κς παντο
κρατωρ᾽ ἰδου εγω ανασωζω τον λαον
μου απο γης ανατολων και απο γης δυσ
8 μων. και εισαξω αυτους και κατασκη
νωσω εν μεσω ἰερουσαλημ᾽ και εσον
ται μοι εις λαον και εγω εσομαι αυτοις
εις θν̄ εν αληθεια και εν δικαιοσυνη
9 ταδε λεγει κς παντοκρατωρ κατισχυε
τωσαν αι χειρες υμων των ακουοντω̄
εν ταις ημεραις ταυταις τους λογους του
τους εκ στοματος των προφητων >

p. 55

[αφ ης] ημε[ρας τεθεμελιωται ο οικος κῡ παν]
τ[ο]κρατορος [και ο ναος αφ ου ωκοδομηται]
10 διοτι προ των ημερων εκει[νων ο μισθος]
των ανων̄ ουκ εσται εις ονη[σιν και ο μισ]
θος των κτηνων ουχ υπαρξε[ι και τω εισ]
πορευομενω και τω εκπορευ[ομενω . . . .]
ουκ εσται ειρηνη απο της θλει[ψεως και]
εξαποστελω παντας τους ανους̄ [εκαστον]
11 επι τον πλησιον αυτου και νυν [ου κατα τας]
[η]μερας τα[ς] εμπροσ[θεν εγ]ω [ποιω τοις]
καταλοιποις του λαου τουτου λε[γει κς παν]
12 τοκρατωρ αλλ η δειξω ειρηνη[ν η αμπε]
λος δωσει τον καρπον αυτης και η [γη]
δωσει τα γενηματα αυτης και ουρανος
δωσει τον δροσον αυτου και κατακληρο
νομησω τους καταλοιπους του λαου μου
13 παντα ταυτα και εσται ον τροπον ητε εν

VIII **10** θλειψεως dele ϵ^1 man 2
12 τον δροσον corr την δροσον man 2

καταρα εν τοις εθνεσιν ο οικος ϊουδα και
[ο]ικος ιηλ̄ ουτως διασωσω υμας και εσεσ
θε εν ευλογια θαρσειτε και κατισχυετε
14 εν ταις χερσιν υμων διοτι ταδε λεγει κς̄
παντορκατωρ ον τροπον διενοηθην >
[το]υ κακωσαι υμας εν τω παροργισαι με
[το]υς πατερας υμων λεγει κς̄ παντοκρατωρ
15 και ου μετανοησα ουτως παρατεταγμαι και
[..]διανενοημαι εν ταις ημεραις ταυταις
του καλως ποιησαι την ϊερουσαλημ᾽ και το̄
16 οικον ϊουδα θαρσειτε· ουτοι οι λογοι ους ποι
ησετε λαλειτε αληθειαν εκαστος προς τον
πλησιον αυτου και κρειμα ειρηνικον κρ[ι]
17 νατε εν ταις πυλαις υμων· και εκαστος τη[ν]
κ[ακ]ιαν του πλησιου αυτου μη λογιζησθε
εν ταις καρδιαις υμων και ορκον ψευδη μ[η]
αγαπατε διοτι ταυτα παντα εμεισησα λε
18 γει κς̄ παντοκρατωρ᾽. και εγενετο λογο[ς]
κῡ παντοκρατορος προς με λεγων· ταδ[ε]
19 λε[γε]ι κς̄ παντοκρατωρ νηστια η τετρας
και νηστεια η πεμπτη και νηστεια η
εβδομη και νηστεια η δεκατη εσονται
τω οικω ϊουδα εις χαραν και ευφροσυνη[ν]
και εις εορτας αγαθας και ευφρανθησεσ
θε και την αληθειαν και την ειρηνην
20 αγαπησατε ταδε λεγει κς̄ παντοκρατωρ
ετι ηξουσιν λαοι πολλοι και κατοικουν
21 τες πολεις πολλας και συνελευσονται
κατοικουντες πολεις εις μιαν πολιν λ[ε]
γοντες πορευθωμεν δεηθηναι του π[ρο]
σωπου κῡ παντοκρατορος και εκζητ[ησαι]

13 ευλογια add iota adscr man 2
14 μετανοησα scr ε super α[1] man 2
16 κρειμι dele ε man 2
17 λογιζησθε scr ε super η man 2 | εμεισησα dele ε[2] man 2
19 νηστια corr νηστεια man 2

p. 56

[το προσωπον κῡ παντοκρατορος] εν [ιερου]
22 [σαλημ πορευσομαι καγω] και ηξ[ο]υσιν λαοι
[πολλοι και ε]θνη πολλα εκζητησαι το
[προσωπον] κῡ παντοκρατορος εν ιερου
[σαλημ κ]αι του εξειλασκεσθαι το προ
23 [σωπον κ]ῡ ταδε λεγει κς παντοκρατωρ
[εν ταις η]μεραις εκειναις εαν επιλαβων
[ται δεκα] ανδρες εκ πασων των γλωσσω̄
[των εθν]ων και επιλαβωνται του κρασ
[πεδου ανδρος ιουδ]αιου λ[εγο]ντες πο
[ρευσομεθ]α μετα σου διοτι ακηκοαμεν
1 [οτι ο θς με]θ υμων εστιν: λημμα λογου IX
[κῡ] εν γη σεδραχ και δαμασκου θυσια αυ
του διοτι κς εφορα ανους και πασας φυ
2 λας του ιηλ και υμας εν τοις οριοις αυτης
τυρος και σειδων διοτι εφρονησαν σφο
3 δρα και ωκοδομησεν τυρος ωχυρωματα
εαυτη και εθησαυρισεν αργυριον ως χου
και συνηγαγεν χρυσιον ως πηλον οδω[ν]
4 δια τουτο κς κληρονομησει αυτην και κα
ταξει εις θαλασσαν δυναμιν αυτης και
5 αυτη εν πυρι καταναλωθησεται· οψε[τ]αι
ασκαλων και φοβηθησεται και γαζ[α]
και οδυνηθησεται σφοδρα και ακκαρω[ν]
οτι ησχυνθη επι τω παραπτωματι αυ
της και απολειται βασιλευς εκ γαζης
6 και ασκαλων ου μη κατοικηθη και κατ
οικησουσιν αλλογενεις εν αζωτω και
7 καθελω υβριν αλλοφυλων και εξαρω
το αιμα αυτων εκ στοματος αυτων και
τα βδελυγματα αυτων εκ μεσου των >
οδοντων αυτων και υπολειφθησεται

22 εξειλασκεσθαι dele ϵ^2 man 2
IX, **2** σειδων dele ε man 2
3 ωχυρωματα scr ω super ο man 2 | εαυτη add iota adscr man 2

και ουτος τω $\overline{\theta\omega}$ ημων και εσονται
ως χειλιαρχος εν ϊουδα και ακκαρ$\overline{\omega}$
8 ως ο ϊεβουσαιος και υποστησομαι
τω οικω μου αναστημα του μη διαπο
ρευεσθαι μηδε ανακαμπτειν κ[α]ι ου
μη επελθη επ αυτους ουκετι εξελαυ
νων διοτι νυν εορακα εν τοις οφθαλ
9 μοις μου: χαιρε σφοδρ[α] θυγατερ σει$\overline{\omega}$
κηρυσσε θυγατερ ϊερουσαλημ ιδου
ο βασιλευς σου ερχεται σοι δικαιος και
σωζων αυτος πραϋς και επιβεβη
κως επι υποζυγιον και πωλον νε$\overline{ο}$
10 και εξολεθρευση αρματα εξ εφραιμ
και ιππον εξ $\overline{\text{ιηλημ}}$ και εξολεθρευ
θησεται τοξον πολεμικον και πληθος

p. 57

[ειρ]ηνη [εξ εθνων και καταρξει υδατων]
[ε]ως θαλασσης [και ποταμων διεκβολας]
11 [γ]ης και συ εν αιματι διαθηκης [εξαπεστει]
λας δεσμιους σου εκ λακκου ου[κ εχοντος]
12 υδωρ καθησεσθε εν οχυρωμα[σιν δεσμιοι]
της συναγωγης και αντι μιας [ημερας παρ]
13 οικεσιας σου διπλα ανταποδω[σω σοι διοτι]
ενετεινα σε ϊουδα εμαυτω τοξο[ν επλησα]
τον εφραιμ και επεγερω τα τεκ[να σου]
σειω[ν επ]ι τ[α] τεκνα [των ελληνων και ψη]
14 λαφησω σε ως ρομφαιαν [μαχητου και $\overline{\text{κς}}$ εσ]
ται επ αυτους και εξελευσεται ως [αστραπη]
βολις και $\overline{\theta\text{ς}}$ $\overline{\text{κς}}$ παντοκρατωρ εν σαλπι[γ]
γι σαλπιει και πορευσεται εν σαλω απει
15 λης αυτου $\overline{\text{κς}}$ παντοκρατωρ υπερασπιει
αυτων και καταναλωσουσιν αυτους εν

8 αναστημα corr ε pro η man 3
10 εξολεθρευση scr ει super η man 2 | $\overline{\text{ιηλημ}}$ dele η^1 man 2 aut 3

λιθοις σφενδονης και εκπιοντες αυτους
[ω]ς οινον και πλησουσιν ως ελαιας θυσια
16 στηριον και σωσει αυτους κς εν τη ημερα
εκεινη ως προβατα λαον αυτου διοτι
λιθοι αγιοι κυλειονται επι της γης αυτου
17 [οτι] ει τι αγαθον αυτου. και ει τι καλον παρ
[αυτ]ου σιτος νεανισκων και οινος ευω
1 διαζων εις παρθενους αιτεισθε υετο̄ X
[πα]ρα κῡ καθ ωραν πρωϊμον και οψιμο̄
[κ]ς εποιησεν φαντασιας· και υετον χει
[μερινον δ]ωσει αυτοις εκαστω βοτανη̄
2 [εν αγρ]ω διοτι οι αποφθεγγομενοι ελα
[λ]ησαν κοπους· και οι μαντεις ορασεις
ψευδεις και τα ενυπνια ψευδη ελαλουν
ματαια παρεκαλουν δια τουτο εξηρανθη
σαν ως προβατα και εκακωθησαν διοτι
3 ουκ ην ϊασις επι τους ποιμενας παρ
ωξυνθη ο θυμος μου και επι τους
αμνους επισκεψομαι και επισκεψε
τε κς ο θς ο παντοκρατωρ το ποιμνιον
αυτου τον οικον ϊουδα και ταξει αυτους
ως ιππον ευπρεπη αυτου εν πολεμω
4 και εξ αυτου επεβλεψεν και εξ αυτου
εταξεν· και εξ αυτου τοξον εν θυμω εξ
αυτου εξελευσεται και πας φορολογων
5 εξελαυνων εν τω αυτω· και εσονται
ως μαχηται πατουντες πηλον εν ταις
οδοις εν πολεμω και παραταξονται διο
τι [κς μ]ετ αυτων και καταισχυνθησον >
6 [ται α]ναβαται ιππων και κατισχυσω >

p. 58

[τον οικον ιουδα και τον οικον ιωσηφ]
[σωσω και κατοικιω αυτους οτι η]γαπ[ηκα]

16 κυλειονται dele ε man 2
X, 3 επισκεψετε scr αι super ε⁴ man 2

[αυτους και εσται] ον τροπον ουκ απεστρ[ε]
[ψαμην αυτους] διοτι εγω κς ο θς αυτων
7 [και εισακ]ουσομαι αυτοις και εσονται ως
[μακηται] του εφραιμ και χαρησεται ⸗η
[καρδια α]υτων ως εν οινω και τα τεκνα
[αυτων ο]ψονται και ευφρανθησεται και>
8 [χαρειτ]αι η καρδια αυτων επι τω κω ση
[μανω αυ]τοις και εισδεξομαι αυτους
[διοτι λυτρωσο]μαι αυ[τους] και πληθυν
9 [θησονται κα]θοτι ησαν πολλοι και σπε
[ρω α]υτους εν λαοις και οι μακραν μνησ
θησονται μου εκθρεψουσιν τα τεκνα
10 αυτων και επιστρεψουσιν και αποστρε
ψω αυτους εκ γης αιγυπτου· και εξ ασσυ
ριων· εισδεξομαι αυτους και εις την>
γαλααδειτιν και εις τον λιβανον και
εισαξω αυτους· και ου μη υπολειφθη
11 εξ αυτων ουδε εις και διελευσονται[ι]
εν θαλασση στενη και παταξουσιν
εν θαλασση κυματα και ξηρανθησε
ται παντα τα βαθη ποταμων και α[φαι]
ρεθησεται πασα υβρις ασσυριων [και]
σκηπτρον αιγυπτου περιαιρεθησετ[αι]
12 και κατισχυσω αυτους εν κω θω αυ[των]
και εν τω ονοματι αυτου κατακαυθη
1 σονται λεγει κς διανοι[ξον ο λιβανος] XI
τας θυρας σου και καταφαγετω π[υρ]
2 τας κεδρους σου ολολυξατω πιτυ[ς]
διοτι πεπτωκεν κεδρος οτι μεγαλω[ς]
μεγιστανες εταλαιπωρησαν ολολυξα
τε δρυες της βασανειτιδος οτι κατε
3 σπαθη δρυμος ο συμφυτος φωνη
θρηνουντων ποιμενων οτι τετα

10 *και*^{5} dele man 2
11 *θαλασση στενη* add iota adscr bis man 2

λαιπωρηκεν η μεγαλωσυνη αυτ$\bar{ω}$
φωνη ωρυομενων λεοντων οτι
τεταλαιπωρηκεν το φρυαγμα του ϊορ
4 δανου ταδε λεγει $\bar{κ\varsigma}$ παντοκρατωρ
ποιμαινετε τα προβατα της σφαγης
5 $\bar{α}$ οι κτησαμενοι κατεσφαζον και ου
μετεμελοντο και οι πωλουντες αυτα
ελεγον ευλογημενος $\bar{κ\varsigma}$ και πεπλου
τηκαμεν και οὶ ποιμενες αυτων ουκ
6 επασχον ουδεν επ αυτοις δια τουτο
ου φεισεται ουκετι επι τους κ[ατοι]κου$\bar{}$
τας την γην λεγει $\bar{κ\varsigma}$ και ϊδου ε[γω]

p. 59

[παραδιδωμι τους $\overline{ανους}$ εκαστον εις χειρας]
[του] πλησιον αυτου και ει[ς χειρας βασιλεως]
[α]υτου και κατακοψουσιν τ[ην γην και ου μη]
7 εξελωμαι εκ χειρος αυτων κ[αι ποιμανω]
τα προβατα της σφαγης εις την [χαναανιτιν]
και λημψομαι εμαυτω δυο ραβ[δους την μεν]
μιαν επεκαλεσα σχοινισμα κα[ι ποιμανω]
8 τα προβατα και εξαρω τους τρει[ς ποιμενας]
εν μηνι ενι και βαρυνθησεται[ι η ψυχη]
[μ]ου επ αυτους και γ[αρ αι ψυχαι αυτων επω]
9 ρυομεν επ εμε και ει[πα ου ποιμανω υμας]
το αποθνησκον αποθνησκετ[ω κα]ι το [εκλι]
πον εκλειπετω και τα καταλοιπα κατεσθ[ι]
ετωσαν εκαστος τας σαρκας του πλησιον
10 αυτου και λημψομαι την ραβδον μου την
καλην και απορειψω αυτην του διασκεδα
σαι την διαθηκην μου ην διεθεμην προ[ς]
11 παντας τους λαους και διασκεδασθησεται
εν τη ημερα εκεινη και γνωσονται οι χα

XI, **6** *φεισεται* corr *ομαι* pro *εται* man **2**
10 *απορειψω* dele *ε* man 2

ναναιοι τα προβατα φυλασσομενα διοτι
12 λογος κῡ εστιν και ερω προς αυτους ει κα
λον ενωπιον υμων εστιν δοτε στησαν
τες τον μισθον μου η απειπασθε και εσ
τησαν τον μισθον μου τριακοντα αργυρους
13 [και] ειπεν κ̄ς̄ προς με καθες αυτους εις τ[ο]
[χ]ωνευτηριον και σκεψαι ει δοκιμειον
εστιν [ον] τροπον απεδοκιμασθην υπερ
αυτους και ελαβον τους τριακοντα αργυρους
και καθηκα και ενελαβον αυτους εις τον
14 οικον κῡ εις το χωνευτηριον και αποερι
ψα την ραβδον την δευτεραν το σχοινισμα
του διασκεδασαι την κατασχεσιν ανα με
15 σον ιουδα και ανα μεσον του ιηλ̄ και ειπε
κ̄ς̄ προς με ετι λαβε σεαυτω σκευη ποι
16 μενικα διοτι ἰδου εγω εξεγειρω ποιμε
να επι την γην το εκλιπανον ου μη επι
σκεψηται και το διεσκορπισμενον ου
μη ζητηση και το συντετριμμενον
ου μη ἰασηται και το ολοκληρον ου μη
κατευθυνη και τα κρεα των εκλεκτων
καταφαγεται και τους αστραγαλους αυτων
17 εκστρεψει ω οι ποιμενοντες τα ματαια
και οι καταλελοιποτες τα προβατα μαχαι
ρα επι του βραχειονος αυτου και επι τον
οφθαλμον τον δεξιον αυτου ο βραχει
[ω]ν αυτου ξηραινομενος ξηρανθη[σε]

p. 60

[ται και οφθαλμος ο δεξιος αυτου εκ]
1 [τυφλουμενος εκτυφλωθησετ]αι λη[μμα] XII
[λογου κῡ επι τ]ον ιηλ̄ λεγει κ̄ς̄ εκτεινω[ν]
[ουρανον και θε]μελιων γην και πλασσων

14 αποεριψα (o partim eras man 1 aut 2)
17 ποιμενοντες dele ϵ^1 superscr αι man 2

2 [πνευμα $\overline{\text{ανου}}$] εν αυτω· ϊδου εγω τιθημι την
[ιερουσαλη]μ ως προπυλα θυρα σαλευομε
[να πασι το]ις λαοις κυκλω και εν τη ϊουδαια
3 [εσται περι]οχη επι ιερουσαλημ· και εσται
[εν τη ημ]ερα εκεινη θησομαι την ιερουσα
[λημ λιθο]ν καταπατουμενον πασι τοις
[εθνεσιν πας ο καταπατ]ων αυτην εμπαι
[ζων εμπαιξεται]ι κ[α]ι επισυναχθη
[σονται επ α]υτην παντα τα εθνη της γης
4 εν τη ημερα εκεινη λεγει $\overline{\text{κς}}$ παντοκρατωρ
παταξω παντα ιππον εν εκστασι και τον
αναβατην αυτου εν παραφρονησει επι
δε τον οικον ϊουδα διανοιξω τους οφθαλ
μους μου και παντας τους ιππους των
5 λαων παταξω αποτυφλωσει και ερουσι
παντες οι χειλιαρχοι ιουδα εν ταις καρδιαις
αυτων ευρησομεν εαυτοις τους κατοικου
τας ιερουσαλημ' εν $\overline{\text{κω}}$ παντοκρατορι $\overline{\theta\omega}$
6 αυτων: εν τη ημερα εκεινη θησομαι τους
χειλιαρχους ϊουδα ως δαλον πυρος εν ξυ
λοις και ως λαμπαδα πυρος εν καλαμη κ[α]ι
καταφαγονται εκ δεξιων και εξ ευωνυ
μων παντας τους λαους κυκλοθεν κ[αι κα]
7 τοικησει ϊερουσαλημ' ετι καθ εαυτη[ν και]
σωσει $\overline{\text{κς}}$ τα σκηνωματα ϊ[ουδα κ]αθως
απ αρχης οπως μη μεγαλα γενητε καυχη
μα οικου δαυειδ' και επαρσις των κατοι
κουντων ϊερουσαλημ' επι τον ιουδαν:
8 και εσται εν τη ημερα εκεινη υπερασπιει
$\overline{\text{κς}}$ υπερ των κατοικουντων ϊερουσαλημ
και εσται ο ασθενων εν αυτοις εν εκεινη
τη ημερα ως ο οικος δαυειδ' ο δε οικος

XII, **3** *πασι* add *ν* man 2

4 *παντα* super *αντα* scr non nullas litt fortasse *ασαν* man 2 | ante *αποτυφλωσει* superscr *εν* man 2

7 *μεγαλα γενητε* corr *μεγαλυνηται* man 2

δαυειδ' ως οικος θῡ ως αγγελου κῡ ενω
9 πιον αυτων και εσται εν τη ημερα εκεινη
ζητησω του εξαραι παντα τα εθνη τα επερ
10 χομενα επι ιερουσαλημ' και εκχεω επι
τον οικον δαυειδ' και επι τους κατοικοῡ
τας ιερουσαλημ' πνᾱ χαριτος και οικτειρ>
μου και επιβλεπονται προς με ανθ ων
κατηχησαντο και κοψονται επ αυτους
κοπετον ως επ αγαπητον και οδυνη
θησονται οδυνην ως επι πρωτοτοκω̄
11 εν τη ημερα εκεινη μεγαλυνθησεται
ο κοπετος εν ϊερουσαλημ' ως κοπετος
ροῶνος εν πεδιω εκκοπτομεν[ου]

p. 61

12 [και κοψεται η γη κατα φυλας φυλας φυλη καθ]
[εαυτ]ην κ[αι αι γυναικες αυτων καθ εαυτας]
[φ]υλη οικου δαυειδ καθ εα[υτην και αι γυναι]
[κ]ες αυτων καθ εαυτας φυλη ο[ικου ναθαν]
[κ]αθ εαυτην και αι γυναικες αυτ[ων καθ εαυ]
13 [τ]ας φυλη οικου λευει καθ εαυτ[ην και αι]
[γ]υναικες αυτων καθ εαυτας [φυλη του συ]
μεων καθ εαυτην και αι γυναικ[ες αυτων]
14 καθ εαυτας πασαι φυλαι υπολελ[ιμμεναι]
φυλη καθ εαυτην και [αι γυναικες αυτων]
1 καθ εαυτας [εν τη ημερα εκεινη εσται πας] XIII
τοπο[ς] διανοιγομενος εν τω οικω [δαυειδ]
2 και ε[στ]αι εν τη ημερα εκεινη εξολεθρ[ευ]
σει κς̄ τα ονοματα των ειδωλων απο τη[ς]
γης και ουκετι εσται αυτων μνειαν και
τους ψευδοπροφητας και το πνᾱ το ακαθαρ
3 τον εκκαυσω απο της γης και εσται εαν
προφητευση ανος̄ ετι και ερει προς αυτον

10 οικτειρμου dele ε man 2 | επιβλεπονται super π scr ψ man 2
XIII, **2** ουκετι εσται (ετι ε in ras man 1, prim scr εστα) | μνειαν dele ν² man 2

ο πατηρ αυτου και η μητηρ αυτου οι γεννη
σαντες αυτον ου ζηση οτι ψευδη ελαλησα[ς]
επ ονοματι κυ και συμποδιουσιν αυτον ο
πατηρ αυτου και η μητηρ αυτου οι γεννη
σαντες αυτον εν τω προφητευειν αυτον
4 [κ]αι εσται εν τη ημερα εκεινη καταισχυν
[θ]ησονται οι προφηται εκαστος εκ της ορα
[σ]εως αυτου εν τω προφητευειν αυτον
[κ]αι ενδυσονται δερριν τριχινην ανθ ων
5 εψευσαντο και ερει ουκ ειμι προφητης
εγω διοτι ανος εγεννησεν με εκ νεο
6 τητος μου και ερω προς αυτον τι αι πληγαι
αυται ανα μεσον των χειρων σου και ερει
ας επληγην εν τω οικω τω αγαπητω
7 μου ρομφαια εξεγερθητι επι τους ποιμε
νας και επει ανδρα πολιτην αυτου λεγει
κς παντοκρατωρ παταξατε τους ποιμενας
και εκσπασατε τα προβατα και επαξω τη
8 χειρα μου επι τους ποιμενας: και εσται εν
παση τη γη λεγει κς τα δυο μερη εξολεθρευ
θησεται και εκλιψει το δε τριτον υπολειφθη
9 σεται εν αυτη και διαξω το τριτον δια πυ
ρος και πυρωσω αυτους ως πυρουται το αρ
γυριον και δοκιμω αυτους ως δοκιμαζε
ται το χρυσιον αυτος επικαλεσεται το ονο
μα μου και εγω επακουσομαι αυτω και >
ερω λαος μου ουτος εστιν και αυτος ερει
1 κς ο θς μου ἴδου ημεραι ερχονται του κυ XIV
και διαμερισθησεται τα σκύλα σου εν σ[οι]
2 και επισυναξω παντα τα εθνη επι ιλ[ημ]

p. 62

[εις πολεμον και αλωσεται η πολις και διαρ]
[παγησονται αι οικιαι και αι γυν]αικες μο

8 υπολειφθησεται dele ε 1 man 2

[λυνθησονται] και εξελευσεται το ημισ[υ]
[της πολεω]ς εν αιχμαλωσια οι δε καταλοι
[ποι του λαο]υ μου ου μη εξολεθρευθωσιν
3 [εκ της πολ]εως και εξελευσεται κς και πα
[ραταξεται] εν τοις εθνεσιν εκεινοις κα
[θως ημε]ρας παραταξεως αυτου εν ημε
4 [ρα πολεμ]ου και στησονται οι ποδες αυτου
[εν τη ημερα εκεινη] επι το ορος των ελαι
[ων το κατεναντι ιερουσ]αλημ εξ α[να]το
[λων κα]ι [σ]χισθησεται το ορος των ε[λ]αιω
[το ημισ]υ αυτου προς ανατολας και το ημι
συ αυτου προς θαλασσαν χαος μεγα σφοδρα
και κλινει το ημισυ του ορους προς βορραν
5 και το ημισυ αυτου προς νοτον και εμφρα
χθησεται φαραγξ ορεων εως ιασοδ' κα
θως ενεφραγη εν ταις ημεραις του σει
σμου εν ημεραις οζειου βασιλεως ιου
δα και ηξει κς ο θς μου και παντες οι >
6 αγιοι μετ αυτου εν εκεινη τη ημερα ουκ
7 εσται φως και ψυχη και παγος εσται μιαν
ημεραν και η ημερα εκεινη γνωστη >
τω κω και ουχ ημερα και ου νυξ και προ[ς]
8 εσπεραν εσται φως και εν τη ημερα εκε[ι]
νη εξελευσεται υδωρ ζων εξ ιλημ
του ημισυ αυτου εις την θαλασσαν την
πρωτην και το ημισυ αυτου εις την θα
λασσαν την εσχατην και εν θερει και
9 εν εαρει εσται ουτως και εσται κς εις
βασιλεια επι πασαν την γην εν τη ημε
ρα εκεινη εσται κς εις και το ονομα αυ
10 του εν · κυκλων πασαν την γην και τη
ερημον απο γαβελ' εως ρεμμων κα

XIV, **5** ορεων add μου man 2
7 εκεινη add εσται man 2 | εσται^2 corr ε pro αι man 2
8 εαρει dele ε^2 man 2
9 βασιλεια dele ι^2 man 2

τα νοτον ιηλμ ραμα δε επι τόπου με
νει απο της πυλης βενιαμειν εως >
της πυλης της πρωτης εως της πυλης
των γωνιων και εως του πυργου ανα
μεηλ' εως των υπολημνιων του βασιλεως
11 κατοικησουσιν εν αυτη και ουκ εσται ανα
θεμα ετι και κατοικησει ιλημ πεποι
12 θοτως και αυτη εσται η πτωσις ην κοψει
κς παντας τους λαους οσοι επεστρατευ
σαν επι ιλημ τακησονται αι σαρκες
αυτων εστηκοτων αυτων επι τους
ποδας αυτων και οι οφθαλμοι αυτων
ρυησονται εκ των οπων αυτων και
η γλωσσα αυτων τακησεται εν τω στο
13 ματι αυτων: και εσται εν τη ημερα εκ[ει]

p. 63

[νη εκστασις κυ μεγαλη επ αυτους και]
[επιληψ]εται [εκαστ]ος της [χειρος του πλησιον]
[αυ]του και συνπλεκησεται [η χειρ αυτου προς]
14 [χ]ειρα του πλησιον αυτου και [ιουδας παρα]
[τ]αξεται εν ιλημ και συναξ[ει την ισχυν]
παντων των λαων κυκ[λοθεν χρυσιον]
και αργυριον και ιματισμο[ν εις πληθος σφο]
15 δρα και αυτη εσται η πτ[ωσις των ιππων]
και των ημιονων και [των καμηλων]
και των ονων και [παντων των κτηνων]
[των οντ]ων εν ταις [πα]ρ[εμβολαις εκειναις]
16 [κατα την] πτωσιν ταυτην και εσται οσ[οι]
εαν καταλειφθωσιν εκ παντων των
εθνων των ελθοντων επι ιλημ κα[ι]
αναβησονται κατ ενιαυτον του προσκυνη
σαι τω βασιλει κω παντοκρατορι θω και
του εορταζειν την εορτην της σκηνο >

16 σκηνοπηγειας dele ε man 2

17 πηγειας και εσται οσοι εαν μη αναβωσιν
εκ πασων των φυλων της γης εις ιλημ
του προσκυνησαι τω βασιλει κω παντο
κρατορι και ουτοι εκεινοις προστεθησονται
18 και ουκ εσται επ αυτοις ϋετος· εαν δε φυλ[η]
αιγυπτου μη αναβη μηδε ελθη εκει
[κ]αι επι τουτοις εσται η πτωσις ην πατα
[ξ]ει κς παντα τα εθνη ος δ' εαν μη ανα
[β]η του εορτασαι την εορτην της σκηνο>
20 [π]ηγιας εν τη ημερα εκεινη εσται το επι
[το]ν χαλεινον του ιππου αγιον τω κω
παντοκρατορι και εσονται οι λεβητες
οι εν τω οικω κω ως φιαλαι προ προσω
21 που του θυσιαστηριου και εσται πας λεβης
εν ιλημ και εν τω ϊουδα αγιον τω κω
παντοκρατορι και ηξουσιν παντες οι
θυσιαζοντες και λημψονται εξ αυτων
και εψησουσιν εν αυτοις και ουκ εσται
χαναναιος ουκετι εν τω οικω κυ ·παν
τοκρατορος εν τη ημερα εκεινη > >

ZAXAPIAΣ IA

MAΛAXIAΣ IB

1 [λημμα] λογου κυ επι τον ισραηλ εν χειρι I
αγγελου αυτου θεσθε δη επι τας καρδιας
2 υμων ηγαπησα υμας και ειπατε εν τι
νι ηγαπησας ημας ουκ αδελφος ην
ησαυ του ιακωβ λεγει κς και ηγαπησ[α]
3 [τ]ον ιακ[ω]β τον δε ησαυ εμισησα κ[αι]
[εταξα τα ορια αυ]του εις [αφανισμον και την]

p. 64

[κληρονομιαν αυτου ε]ις δ[ομματα ε]ρημ[ου δι]
4 [οτι ερει η ιδουμ]αια κατεστραπται και ε[πι]

18 nonnul litt super πτωσις non leg
20 χαλεινον dele ε man 2 | κω² corr υ pro ω man 2

[στρεψωμεν κ]αι ανοικοδομησωμεν τα[ς]
[ερημους ταδ]ε λεγει κς παντοκρατωρ α[υ]
[τοι οικοδομη]σουσιν και εγω κατα[σ]τρεψ[ω]
[και επικληθησ]εται αυτοις ορια ανομιας >
[και λαος εφ ον π]αρατετακται κς εως αιω
5 [νος και οφθαλ]μοι υμων οψονται και
[υμεις ερειτε εμ]εγαλυνθη κς υπερανω
6 [των οριων του ιηλ υιος δο]ξαζε[ι πατερα]
[και δουλος τον] κν αυτου και ει π[ατηρ ει]
[μι] εγω που εστιν ο φοβος μου λεγει κς
παντοκρατωρ υμεις οι ιερεις οι φαυλιζο
τες το ονομα μου και ειπατε εν τινι >
7 εφαυλισαμεν το ονομα σου προσαγον
τες προς το θυσιαστηριον μου αρτους ηλισ
γημενους και ειπατε εν τινι ηλισγησα
μεν αυτους εν τω λεγειν υμας τραπεζα
κυ εξουδενωμενη εστιν και τα επιτιθε
8 μενα βρωματα εξουδενωμενα διοτι
εαν προσαγαγητε τυφλον εις θυσιαν ου
καλον και εαν προσαγαγητε χωλον η αρ
ρωστον ου καλον προσαγαγε δη αυτω τ[ω]
ηγουμενω σου ει προσδεξεται αυτο [ει]
λημψεται προσωπον σου λεγει κς πα[ντο]
9 κρατωρ και νυν εξειλασκεσθαι προ[σω]
πον θυ υμων και δεηθητε αυτου [εν]
χερσιν υμων γέγονεν ταυτα ει λημψο
μαι εξ υμων προσωπα ὑμων λεγει
10 κς παντοκρατωρ διοτι και εν υμιν ου
συγκλεισθησονται θυραι και ουκ αψεται
θυσιαστηριον μου δωρεαν ουκ εστιν
μου θελημα εν υμιν λεγει κς παντο
κρατωρ και θυσιαν ου προσδεξομαι εκ
11 των χειρων υμων διοτι απο ανατο
λων ηλιου εως δυσμων το ονομα

I, 9 εξειλασκεσθαι dele ϵ^2 man 2

μου δεδοξασται εν τοις εθνεσιν και
εν παντι τοπω θυμιαμα προσαγαγε
τε τω ονοματι μου και θυσια καθαρα δι
οτι μεγα το ονομα μου εν τοις [ε]θνεσιν
12 λεγει κς παντοκρατωρ υμεις [δε βε]
βηλουτε αυτο εν τω λεγειν υ[μ]ας τρα
πεζα κυ ηλισγημενη εστιν και τα
επιτιθεμενα εξουδενωνται βρωμα
13 τα αυτου και ειπατε ταυτα εκ κακοπα
θιας εστιν και εξεφυσησα αυτα λεγει
κς παντοκρατωρ και εισεφ[ε]ρετε τ[α]
[α]ρπαγματα και τα χωλα και [τα ενοχλου]

p. 65

[μενα και εαν φερητε την θυσιαν ει προσδε]
[ξομ]αι αυ[τα εκ των χειρων υμων λεγει κς]
14 [παν]τοκρατωρ κα[ι επικαταρατος ος ην δυ]
[νατ]ος και υπηρχ[εν εν τω ποιμνιω αυτου]
[α]ρσεν και ευχη αυτου [επ αυτω και θυ]
ει διεφθαρμενα τω κ[ω διοτι βασιλευς]
μεγας εγω ειμι λεγει [κς παντοκρατωρ]
και το ονομα μου επιφ[ανες εν τοις εθνε]
1 σιν και νυν η εντολη [αυτη προς υμας] II
2 οι ιερεις εαν μ[η ακουσητε και εαν]
[μη θησθε] εις την καρδιαν [υμων του]
[δουναι δο]ξαν τω ονοματι μου [λεγει κς]
[παντο]κρατωρ και εξαποστελω εφ [υμας]
[τ]ην καταραν και επικαταρασομαι την [ευ]
[λο]γιαν κατω και ουκ εσται εν υμιν οτ[ι]
υμεις ου τιθεσθε εις την καρδιαν υμω[ν]
3 ιδου εγω αφορι῾ω υμιν τον ωμον κ[αι]
σκορπιω ηνϋστρον επι προσωπα υμ[ων]
ηνυστρον εορτων υμων και λημψομ[αι]
4 υμας εις το αυτο και επιγνωσεσθε δ[ιοτι]

II, 2 super κατω notas pos man 2 et fortasse in marg verba omissa

εγω εξαπεσταλκα ὑμας την εντολη[ν]
[τ]αυτην του ειναι την διαθηκην μου [προς]
[τ]ους λευειτας λεγει κς παντοκρατω[ρ]
5 η διαθηκη μου ην μετ αυτου της ζωη[ς]
και της ειρηνης και εδωκα αυτω εν φ[ο]
βω φοβεισθαι με· και απο προσωπου
6 ονοματος μου στελλεσθαι αυτον νομ[ος]
αληθειας ην εν τω στοματι αυτου και α[δι]
κια ουχ ευρεθη εν χειλεσιν αυτου ε[ν]
ειρηνη κατευθυνων επορευθη μετ [ε]
μου και πολλους επεστρεψεν εξ αδικι
7 ας οτι χειλη ἱερεως φυλαξεται γνω
σιν και νομον εκζητησουσιν εκ στο
[μα]τος αυτου διοτι αγγελος κυ παντοκρ[α]
8 [τορο]ς εστιν υμεις δε εξεκλεινατε εκ
[της α]δου πολλους ησθενησατε εν νομω
και διεφθειρατε την διαθηκην του λευι
9 λεγει κς π[αντ]οκρατωρ και εγω δεδωκα
[υ]μας εξουδε[νω]μενους και απερρ[ιμμε]
[νους εις παντα] τ[α ε]θνη ανθ ων υμ[εις]
[ουκ εφυλαξασθε τας οδο]υς μου αλλα ελαμ
10 [βανετε τα προσωπα εν τω] νομω ουχι θς
[εις εκτισεν υμας ουχι] πατηρ εις [παν]
[των υμω]ν τι οτι ενκατελι[πετε εκαστος]
[τον αδελφ]ον αυτου του βεβηλωσ[αι την]
11 [διαθηκ]ην των πατερων υμων ενκ[ατελιφθη]
[ιουδας κ]αι βδ[ε]λυγμα εγε[νετο εν τω ιηλ]

p. 66

[και εν ιερουσαλημ διοτι ε]βε[βηλωσεν]
[ιουδας τα αγια κυ] εν [οις ηγαπ]ησεν [και επε]
12 [τηδευσεν εις θε]ους αλλοτριους [εξολε]
[θρευσει κς τον ανο]ν τον ποιουντ[α ταυ]
[τα εως και ταπ]εινωθη εκ σκηνωμ[α]

8 εξεκλεινατε dele ϵ^{a} man 2

[των ιακωβ και ε]κ προσαγοντων θυσια[ν]
13 [τω κω παντοκρατ]ορι και ταυτα α εμεισο[υν]
[εποιειτε εκαλυπτ]ετε δακρυσιν το θυσι[α]
[στηριον κυ και] κλαυθμω και στεναγμω
[εκ κοπων ετι αξιον επ]ιβλεψαι ει[ς] θυ
[σιαν η λαβειν δεκτον ε]κ των [χειρων]
14 [υμων κ]αι ειπατε ενεκα τιν[ος οτι κς]
[δι]μαρτυρατο ανα μεσον σου και [ανα με]
[σ]ον γυναικος νεοτητος σου ην ενκ[ατε]
λιπες και αυτη κοινωνος σου και γυν[η]
15 διαθηκης σου και ου καλλος εποιησεν
και υπολιμμα πνς αυτου και ειπατε τι
αλλο αλλ η σπερμα ζητει ο θς και φυλα
ξεσθε εν τω πνι υμων και γυναικα
16 νεοτητος σου μη εγκαταλιπης αλλ εαν
μεισησας εξαποστειλον λεγει κς ο θς
[τ]ου ιηλ και καλυψει ασεβεια επι τα εν[θυ]
μηματα αυτου λεγει κς παντοκρατω[ρ]
και φυλαξεσθε εν τω πνι υμων κ[αι]
17 ου μη εγκαταλειπητε οι παροξυνον
τες τον θν εν τοις λογοις υμων και ε[ι]
πατε εν τινι παρωξυναμεν αυτον
εν τω λεγειν υμας πας ποιων πονη
ρον καλον ενωπιον κυ και εν αυτοις
και αυτος ευδοκησεν και που εστιν ο θς
1 της δικαιοσυνης ϊδου εγω εξαποστελ III
λω τον αγγελον μου και επιβλεψεται
οδον προ προσωπου μου και εξαιφνης
ηξει εις τον ναον κς ον υμεις ζη[τει]
τε και ο αγγελος της διαθηκης α[ν]
υμεις θελετε ιδου ερχεται λεγει [κς]
2 παντοκρατωρ και τις υπομενει ημερα[ν]
εισοδου αυτου η τις υποστησεται εν τη

15 αλλο super o vid corr man 3
16 του ιηλ in ras man 1 (vid prim scr ισραηλ) | φυλαξεσθε corr α pro ε¹ man 2

οπτασια αυτου διοτι [αυτος εισ]πορευ[ε]
[ται] ως πυρ χωνευ[τηριου και ως ποια]
3 πλυνοντων [και καθιειται χωνευων]
και καθαριζω[ν ως το αργυριον και εσον]
ται τω κω̄ π[ροσαγοντες θυσιαν εν δι]
4 [καιοσυν]η και αρεσει τω κω̄ [θυσια ιου]
[δ]α και ιλημ̄ καθως αι ημερα[ι του αιω]
νος και καθως τα ετη τα εμπρ[οσθεν]
5 [και] προσαξω προς υμας ε[ν κρι]σε[ι και εσο]
[μαι] μαρτυς ταχυς επι τας [φαρμακους]

p. 67

[και επι τας μοι]χαλι[δας και επι τους ομ]
[νυοντας τω ον]ομ[ατι] μο[υ επι ψευδει και ε]
[πι τους αποστ]ερο[υντα]ς μι[σθον μισθωτου]
[και τους] κατ[αδ]υν[α]στευον[τας χηραν και]
[τους κον]δυ[λι]ζον[τα]ς ορφα[νους και τους]
[εκκλινοντας κρισιν προσηλυτου και]
[τους μη φοβουμενους με λεγει κς̄ παντο]
6 [κρατωρ διοτι εγω κς̄ ο θ̄ς̄ υμων και ουκ]
7 [ηλλοιωμαι και υμεις υιοι ιακωβ] ουκ
[απεχεσθε απ]ο των αδικιων [τ]ων π[α]τε[ρ]ων
[υμων ε]ξεκλεινατε νομιμα μου και [ουκ]
[εφυλαξασθε επιστρε]ψ[α]τε προς με κ[αι επι]
[στραφησ]ομαι [προς υμα]ς λεγει κς̄ π[αντοκρα]
[τωρ και] ειπα[τ]ε εν τι[νι] επιστρ[εψωμεν]
8 [ει πτ]ερνιει ανος̄ θ̄ν̄ διοτι υ[μεις] πτερνι
[ζετε με] και ερειτε εν τινι ε[πτε]ρνικαμεν
[σε οτι] τα επιδεκατα και αι απ[αρχ]αι μεθ' ϋ
9 [μ]ων εισιν [κ]αι αποβλεπον[τε]ς υμει;
[απ]οβλεπ[ετ]ε και ε[μ]ε υμ[ει]ς πτερν[ι]
10 [ζε]τε το ε[το]ς συνε[τελεσ]θη και εις
[η]νεγκατε παντα τ[α εκφο]ρια εις το[ν]
[θ]ησαυρον και εν τω [οικω αυτο]υ εσται
[η] διαρπα[γ]η αυτου [επισ]κεψασθε δη εν

[του]τω λε[γε]ι κς [πα]ντοκρατωρ εαν μη
[ανοιξω υμ]ιν το[υ]ς καταρακτας του ου
[ραν]ου. κα[ι ε]κχεω [υμι]ν την ευλογιαν
11 [μο]υ εως του ικα[νωθ]ηναι και διαστε
[λω] υμιν εις βρω[σιν κ]αι ου μη διαφθει
[ρ]ω υμι[ν τον] καρ[πον τ]ης γης και ου μη
[ασ]θεν[ησει υ]μι[ν η αμ]πελος η εν τω
12 αγρω λεγει κς πα[ντοκρ]ατωρ και μακα
[ρ]ιουσιν υμας παν[τα τα] εθ[νη] διοτι εσεσ
[θε] υμεις γη θελη[τ]η λεγ[ει κ]ς παντοκρατωρ
13 [εβ]αρυνατε επ εμε τους λογους υμων
[και ειπατε εν] τινι κατελαλησαμεν
14 [κατα σου ειπατε ματα]ι[ος] ο [δ]ουλευων θω
[και τι πλεον οτι ε]φυλαξαμ[ε]ν τα φυλα
[γματα αυτου και διοτι] επορευθη[μ]εν
lacuna

p. 68

[κν και ευλαβουμ]εν[οις το ονομα αυτου και]
17 [εσονται μοι λεγ]ει [κς] παν[τοκρατωρ εις]
[ημεραν ην εγω ποιω ε]ις π[εριποιησιν και]
[αιρετιω αυτο]υς ον τ[ρο]πον [αιρετιζει ανος]
18 [τον υιον αυτου τ]ον δου[λευοντ]α αυ[τω και]
[επιστραφησεσθε και οψεσθε ανα μεσον]
[δικαιου και ανα μεσον ανομου και ανα με]
σο[ν του δουλευοντος θω και του μη δου]
1 λε[υοντος διοτι ιδου ημερα ερχεται και] IV
ο[μενη ως κλε]ιβανος και φλε[ξει αυ]
τ[ους] και εσοντ[αι] παντες οι αλλο[γενεις]
[και π]αντες οι πο[ιο]υντες ανομα [καλαμη]
[και α]ναψει αυτους [η ημερα η] ερχομ[ενη]
[λεγει κς παντ]οκρατ[ωρ] και ου μη υπο[λει]
2 [φθη εξ αυτω]ν ριζα [ου]δε κλημα και [ανα]
τελ[ε]ι υμι[ν τοι]ς φοβουμενοις το [ονομα]
μου ηλιος [δικ]αιοσυνης και ιασις ε[ν ταις]

πτερυξι[ν αυ]του και εξελευ[σ]εσθε κ[αι]
σκιρτησε[τε] ως μο[σχ]αρια ε[κ δ]εσμων
3 [α]νειμενα [κα]ι κα[τα]πατη[σε]τε ανομ[ους]
[κ]αι εσονται[ι σ]π[οδο]ς υποκ[ατω] των π[ο]
[δ]ων υμων ε[ν τη η]μερα η εγω ποιω λ[ε]
4 [γει] κς παντ[οκρατω]ρ και ιδου εγω απ[ο]
στελλω υ[μιν ηλιαν] τον θε[σ]βειτην
πριν ελθειν ημεραν [κυ] τη[ν μ]εγαλ[ην]
5 και επιφανη ος αποκατα[στησει καρδι]
αν πατρος προς υ[ιον κ]αι καρδ[ια]ν αν[ου]
προς τον πλησιο[ν αυτ]ου μη ελθω κ[αι]
6 παταξω την γ[ην αρδ]ην [μ]νησθη[τε]
νομου μωυση [του δ]ουλ[ου μου] καθ[οτι]
ενετειλαμην [αυτω ε]ν χω[ρηβ] προς [παν]
τα τον ιηλ προ[σταγμ]ατα και δικαιωματα
[ΜΑΛΑ]ΧΙΑΣ ΙΒ

προφ(ητων) κηρυ[.]ει[. . . . .]
ε ολοκο(τινων)

p. 1

b)] ται [ ] ουαυ [ ] βου [ ]τεχ[
] σθα [ ] ε [
δ[ ]ει[ ] τιο [ ] αν[
α[ ]ιζ[ ] υπ[ ] τ [
α[ ]νο[ ]ω[ ] νδ[ ] κολ [ ] ε [ ] ν [
] ασα[ ] ιδ[

c)] το[
] τουδ[ ] ουτο [ ] ραιμ[ ] βαι [ ] ω[ ] εν[
] αιην[ ] ο [ ] ξ[
] τ[ ] ταιστ[ ] εμ[ ] θαη[ ] ον[ ] πι[ ] αει[ ] τα[
] ν[ ] α [ ] π[ ] ση[ ] ν[ ] κ[
] ιοω[ ] του[ ] εε[ ] φ [
] πλ[ ] ω[ ] εν[ ] φ[

] ηω[ ] ζ[ ] π[ ] ειψ[ ] ρ[ ] ατϵ[
] σαι[
] ω[ ] τϵ[ ] π[ ] ρα[ ] ιυ[ ] ιη[ ] ϵισ[ ] ϵι[
] ϵ[ ] αυτ[ ] ω[ ] μ[ ] ϵι[ ] ϵν[
] ϵα[ ]αβ [ ]ϕ[
] ωτ[ ] αϵνμο[ ] κ[ ] ηαι[ ] υμι[ ] ϵιαδ[ ] ϵτ[ ] κ[
] τ[ ] ησπ[
] η[ ] υ[ ] απ[ ] ι[ ] ιξ[ ] θϵι[ ] τα[ ] ϵκ[
] αδϵ[ ] η[ ] υθ[ ] $\overline{\theta s}$[
]νομ [
]η [

p. 2

b)]ται[ ] κ [ ]στ [ ]ϵι . [ ] ο[ ] αρ[ ]και
]δ [ ]ν . [ ] ον[ ] θ^{Γ}] ν
] . . . . [ ] . os[ ] αι
] $\overline{\kappa\upsilon}$. ϵι [ ] ι [ ] . ϵ[ ]αν [ ]τ[ ] ϵντ[
]θα . . . [ ] . . [ ]οκ[

c)]μ [ ]νη [ ]ϵπ [ ]ηνγην [ ]σω [ ]ω [
]ιβ [ ]υι [ ]κ [ ]τια [ ]απα [ ]τιστι [
] . α[ ]ϵλ [
]ι [ ]ντο [ ]νοι [ ]ον [ ]τν [ ]τιω [
] π [ ] η [ ] οι [ ] ϵλ [
] αι[ ] καιι [
] ν [ ] ιη [
] ϵν [
]ιασ [ ]ηγ [ ]ωσ [ ]μ [ ]υνη [ ] υ[
]η [ ]ϵα [ ] η [
]αι[ ]ωσ [ ] τ [[ιη [

VIII. NOTES

It seemed desirable to present to the reader the text of W unobscured by notes and discussions. The first-hand reading always stands in the text, the second- and third-hand corrections are given at the foot of each page. In these notes I give such parallels as seem helpful for the interpretation of the less common readings as well as all matters connected with the arrangement of the fragments and the readings of the text. In order that the comparison with other texts may be easier the citations are to chapter and verse. These are followed by the text of W undesignated and with the end marked by a colon; the words in parentheses contain no variants but are added in order to show the location in the verse; thereafter come the parallels and discussion.

Greek MSS are cited by numbers as given by Rahlfs in Vol. 2 of the Mitteilungen des Septuaginta-Unternehmens. Collations by Holmes and Parsons were used, but verified wherever possible. In all cases where MSS are assumed to support the text of Holmes and Parsons because not cited for variants I have bracketed, questioned, or stated that the readings of the MSS in question were inferred from the silence of Holmes and Parsons.

Readings from MSS 403, 407, 410, 449, 456, 490, 534, 538, 544, 576, 710, and 711 were taken from the apparatus of the Septuaginta-Unternehmen in Goettingen, to which I was given access by Professor Rahlfs, and most of the Holmes and Parsons collations were verified or corrected from the same source. MSS 86 and 91 were collated anew from photographs. MSS Q and Y were reëxamined in many doubtful passages and MSS V and Γ in a few.

Old Latin readings are cited from Oesterley's articles in Vols. V and VI of the Journal of Theological Studies. The Bohairic is taken from Tattam's edition, the Sahidic from Ciasca's, and Wessely's edition of the Achmimic was used in my earlier studies. For all of these but particularly for the Achmimic I was able to use in my proofs compari-

sons and corrections made by Professor C. Schmidt while studying the Vienna manuscript of the Achmimic. All other Versions are cited from Field's Hexapla or from Holmes and Parsons.

Hosea

XIV, 8 ως (αμπελος): seemingly omitted only by B* Q.
[το μνημο]συνον: the article is inferred from the space. Only B 22 48 233 omit.
9 εγω κατισχυσω: = most MSS and Vers. but against B Q^a etc. which omit εγω.

Amos

I, 2 [την φω]νην: the article or three other letters are required by the space. It is not found elsewhere but compare Ach and Boh, which give the possessive pronoun by a prefix, the first letter of which corresponds in gender and number with the definite article.
ποιμενων: ποιμνιων in Q 42 46 86* 711 Arm Ach Boh.
3 εν²: with most MSS; omit A 87 91 97 130 153 310 311.
10 τα θεμελια: omit τα A V 26 46 49 62 86 106 147 233 310 410 711.
11 [διωξαι]: against 40 42 Compl καταδιωξαι.
μητραν: with A Q Y 22 26 36 40 48 49 51 86 95 106 153 185 198 534 Compl Ach Boh Goth.
[της γης]: I have inserted the article with MSS 49 51 311 Ald in order to fill the line. It is the simplest change but naturally not the only one possible.
φρε[ικην αυτου και το ορμημα]: all other MSS add αυτου after ορμημα, but here there is insufficient space. Either the first or second case of the possessive must be omitted.
15 αυτων¹·²: only the second case is sure, but I have assumed that W was consistent. Q^{mg} quotes αυτου for Aquila, Symmachus, and Theodotion and it is found in 86² and the Lucianic MSS.
II, 1 ημεραις: all other MSS read ασεβειαις.
[επι τεσσαρσιν]: even without the article the line is crowded. Only Compl omits it.

2 θεμελ[ια] : the article is omitted also by A Q Y, and practically all the minuscules.

εν [τη] αδυνα[μεια] : the article is omitted by all other MSS. Ach and Boh have the indefinite article.

3 There seems no space for και[1], though it is nowhere else omitted. It is possible to transfer three letters from the beginning of this line to the end of the previous line and so insert και, but it would make an unusual line.

3 [πα]ντ[ας τους αρχον]τας : = A Q* 26 40 49 106 130 153 198 233 239 240 410 534 Compl Ach Boh.

— αυτης[2] : = 40 147 153. Many MSS have αυτου.

4 ενεκα : = B Q V 87 91 130 239 311 403 490 538 (68 97 114 240?)

7 β[εβ]ηλωσω[σιν] : against βεβηλωσιν of B V Ach Boh and βεβηλωσουσιν of 86 534.

— [αυτου] : also omitted by 153 Compl Ach Boh and Basil.

10 ημας : a manifest error of the first hand but not corrected till a late hand.

11 οι υιοι : article omitted by all others except 62 147 Boh.

13 κυλειετε : the error is an itacism, though it produces a different form of the verb. I generally omit such errors from the discussion.

14 [σ]ωση : probably correct; only A B Q* 26 86 91 410 have σωσει.

15 ουδε : with A B Q[text] V 26 106 198 233 239 403 407 410 534 Boh; against και of the others.

μ[η σωσε]ι : = B V 26 86 91 239 410.

16 — ο κραταιος ου μη = A Q 26 49 68 87 91 97 106 130 198 228[mg] 233 240 310 311 534 Compl Ald. Others omit part.

I have not been able to supply the lacuna here with any degree of probability, though it seems possible that an alternative translation from Aquila or Symmachus, or a repetition from the first part of the line, was placed in the margin of the parent MS and from there came into the text. The space fits well with ο [κραταιος φευξε]ται [και ο γυμνος διωξεται αυτον], but I have found nothing approaching it in any MS or Version.

III, 2 φυλων: article is omitted by B V 22 26 36 48 49 51 62 86 95 106 130 147 185 233 311 Compl.

της γης: only B seems to omit the article.

5 την γην: της γης in A 26 87 106.

6 — μη: only B seems to insert the extra negative.

7 ποιησῃ: against ποιησει of B Q 26 87* 106 147 239.

παιδειαν: = B (40 68 130?) Compl. All others add αυτου.

9 απαγγειλ[ατε]: with most MSS against αναγγειλατε.

τας χωρας: against ταις χωραις in Q^a 40 42 46 86 410 711 Compl. = Mass.

[της αιγυπτου]: the reading is uncertain. Certainly the article was not omitted as in A, but εν τη αιγυπτω of Q^a and most minuscules is possible.

την καταδυνασ[τειαν]: = A Q 26 36 46 49 86 106 198 228^c 233 310 403 407 410 534 711 Boh.

10 εσται: against εστιν of Q^{mg} 26 Compl.

εν[αντιον αυτης]: the space would fit ενωπιον equally well.

11 την ισχυν: = Y 22 36 40 46 48 51 62 86 95 147 185 407 711 Others omit the article.

12 λωβον (for λοβον): = 46 86 87^c 130* 711.

φυλης: thus most MSS. B and V (40 68 240?) prefix the article.

— και: = 36^2 95 114 185.

ιερευς: the singular finds no support and was corrected by the second hand. Many MSS read κλινη or combine.

14 εκδικω: against εκδικησω of A Q 40 42 68 86* 87 91 97 106 153 228 240 310 Ald Boh.

15 συγχεω: = A B^c Q^a 26 106 198 233 403 407 410 534; 86^{mg} quotes it from Symmachus.

[οι ελ]εφαν[τινοι]: the article is added by Q^a Y 22 36 42 46 48 51 86 130 239 311 407 538 711.

οι[κοι ετε]ροι: = A Q V Y 22 26 36 42 51 62 68 87 91 95 97 106 130 147 153 185 198 228 233 534 Compl. Others transpose or omit one.

κς [ο θς]: the addition of ο θς is required by space and is found in Boh; Ach and Sah do not exist for this portion.

IV, 1 πτωχους ..... [πεν]ητας: words are transposed in A Q 26 49 106 198 233 407 410 534 764, and seemingly in Boh.

[ημιν]: + οινον man 2: = Arm.

2 [διο]τι: A 87* 130 311 read οτι.

[υ]ποκεομενο[υς εμβαλουσιν]: omit A Q* 26 40 49 106 233 410 Compl Mass.

[κς + ο θς]: addition required by space, found only in Mass.

3 ραμμαν: I find this spelling reported only for MS 198; it is a little indistinct in W.

[κς ο θς]: although in lacuna this reading is practically certain. It is supported by A Q 26 36 40 42 46 86^{mg} 106 198 233 239 403 407 410 711 Compl.

4 [εισηλ]θατε: against εισηλθετε of Q*Y 22 36 40 42 48 49 51 91 95 130 153 185 311 403 407 410 490 534 710 711 Compl.

βεθηλ: this spelling is reported for V 26 62 86 130 147 311 538 Boh.

η[νομησατε]: I so restored with A Q Lucianic MSS and a few others, but probably wrongly, as the nearer relatives of W read ησεβησατε.

εις πρωι: the article is omitted also by 40 Compl Boh; cf. 93.

τριτην ημερα[ν]: = Symmachus (cf. 86^{mg}) Boh.

5 απα[γγ]ειλατ[ε]: = A Q* Y 22 26 36 40 42 46 48 49 51 62 86 95 106 114 147 185 233 239 403 407 410 534 711 Compl.

ιμησατε man 1 is for ημησατε (ye have reaped), which seems out of place here. ηγαπησατε of man 2 is an adaptation to the Hebrew. As both first and second hands have the second person followed by the vocative, it is probable that the parent MS had the correction written above and the first scribe misread it, so that we have really but one reading here. There seems no valid reason for the deletion of ταυτα, so that correction perhaps comes from a later hand.

— οι: the omission is necessary as υιοι is here vocative; yet 91 153 239 410 490 Compl agree, though they do not have the second person of the verb. It seems a remnant of the same old error.

7 τρυγητου: against θερισμου of Aquila, Symmachus, Theodotion = Q^{mg} 86^{mg} 62 147 153 and Lucianic MSS.

βρεξω³: omit επ αυτον of A Q 26 40 42 49 106 198 240 534.

ξηρανθησονται: the plural is an unsupported error due to accommodation to the following verb.

ουκ επ[ιστρεψ]ετε: the future finds no support.

10 υμων (for σου): this makes the pronouns consistent in the verse and agrees with the Hebrew. It is supported only by 40 86* Compl Boh Arm Hieronymus.

υμων³: = B V Q^mg 87* 91* 130 239 311 490 538 Compl (40 42 114?).

12 [ιηλ + πληv] οτι ουτως ποιησω σ[οι]: this is repetition from the previous line and may have come in by comparison with some MS which had the phrase in wrong order; cf. the omission in 95 185.

13 [διοτι ιδου εγω]: no omission is possible here, so W probably agrees with A B^c Q and most cursive MSS.

π[οιων]: B alone has the article.

κ[αι επιβα]ινων: only B 239 omit και.

V, 1 The text in this lacuna is supplied from Q 46 86 711 etc. and agrees well with the space, but I would not defend it.

2 αυτης: B alone has αυτου. Several omit.

3 διοτι: B has δια τουτο.

κς [κς]: there is perhaps room for the second κς found in most MSS. If we suppose the letters a little more spaced, thirteen would fill the lacuna. There are thirteen letters missing in the line above and fifteen in the line below. That would allow the omission of κς² as in MSS 40 86 62–147 153 95–185 and in the Lucianic so often related to W.

4 ζησατε: this may be compared with ζησετε of 40 Compl which W² also has. All other MSS have ζησεσθε.

5 βαιθηλ is the spelling here twice, as in the best MSS.

αναβαινετε: = A Q 26 42 49 95 106 114 153 198 233 240 407 410 534.

— ως: = 22 48 51 62 147* 233.

6 ζη[σατ]ε: B* has ζητε.

καταφαγετα[ι]: = A Q 26 49 68 97 106 198 233 410 534 538 Ald.

7 ιη[λ ο ποιω]ν: = B V 87* 91 130 311 490 Compl (40 68 95 97 114 185?). There is no room for an addition.

8 *ποιων*: W omits the article with A Q* 26 49 106 198 233 410 534.

σκιαν θανατου: = Q^{mg} 22 36 42 48 51 62 68 86 87 91 95 97 114 130 147 153 185 228 239 240 310 311 etc. Cf. also Hieronymus who translates the Hebrew "umbra mortis." The uncials have little support in omitting *θανατου*.

πασης (της γης): = 26 42 Boh Athanasius, ad Psalm. 32, 7, Theodoret., ibid.

(*κς*) *ο θς παντοκρατωρ*: only B V 130 311 (40 310?) omit.

9 *επ* (for *επι*): = B Q* 22 36 48.

11 *εις κεφαλας πτωχων*: = A Q* 26 49 86^{mg} 106 198 233 239 534 Boh.

και ([αμ]πελων[ας]): = A Q V 26 49 106 233 403 407 410 534.

φυτευσετε: = A (Q*) 42 49 106 198 233 240 403 534 Boh Cyril Alex.

οινον: only Q* 46 86 711 support in omitting the article.

εξ: = B Q 42 46 86 130 311 538 711; others omit.

12 *καταπατουσαι*: = B Q^{mg} 130 239 311. Q^{mg} adds *οι ὁ* (the Septuagint).

αλλαγματα: B (239) 407 *ανταλλαγματα*; V Y 22 86 (240), *ανταλαγμα*.

πενητας: Q* 40 42 233 Compl Arm, *πενητα*.

13 I have supplied the lacune [*π*]*ονη*[*ρος*] with the majority of the MSS; the genitive plural would crowd the space as *ω* always takes more room.

15 *υμας* (*κς*): this addition is found only in the margin of 86, where it is not referred to the other translations. It is not found in the Hebrew and there is a lacuna in Ach, the usual supporter of W in rare readings.

περιλοιπους αυτους (for *τους περιλοιπους*): this seems the result of an attempted correction in the parent. The pronoun should have been the substitute for the whole object, but both were inserted with the omission of the article. There is no other MS authority for either change.

ιωσηφ: the omission of the article is supported only by Compl. It may have been caused by the insertion of *αυτους* just discussed.

16 — ταις[1]: = A Q 46 49 51 62 86 87 91 95 97 130 153 185 198 228 233 310 311 407 410 490 534 538 711 Compl Ald Cyril Alex.

— ταις[2] = A Q Y 22 26 36 48 49 51 62 91 97 147 153 198 228 233 310 403 407 410 490 534 538 Ald Cyril Alex.

There does not seem to be room for ουαι[2]; it is not omitted elsewhere.

17 διελευσο[μαι]: = Q Y 22 36 40 46 48 49 51 62 86 95 147 153 185 198 403 407 410 490 538 711 Cyril Alex.

18 και (ινα): = Y 22 36 46 48 51 62 86 95 147 185 403 711 OL Boh Mass.

— του ($\overline{\text{κυ}}$): = V 46 62 147 153; Compl omits both.

19 οταν (for εαν): = A V 62 147 240 407 Justin Mar.

φυγη: against εκφυγη of A V Y 22 26 36 42 46 48 49 51 62 86[2] 95 106 147 185 233 239 410 711 Justin Mar.

απερεισηται: = B V 62 147; Q*, the Lucianic MSS and some others have απερισηται.

επι: A has προς; Q 26 49 106 147 198 233 410 534 538 εις.

20 αυτη: so most MSS; W[2] prefixes εν as MS 153; Q 22 36 48 62 95 130 147 185 311 Justin Mar. have αυτης; 40 86 Compl Boh and OL[Beatus] omit.

21 απωσομαι: = 91 153; cf. 87* 490 απωσωμαι.

— θυσιας: found only in A B V 26 106 239 OL[Beatus] and inferred *ex silentio* H & P for 42.

22 και (εαν): = A Q 49 106 198 233 403 410 534 Cyril Alex.

[τα ολοκα]υτω[ματα]: space requires the insertion of the article, though found only in A 106 Justin Mar. Boh has the indefinite article.

25 — εν τη ερημω: = 240 Compl. Note the transposition of neighboring words in A Q and many others.

ετη οικος $\overline{\text{ιηλ}}$: A Q 26 36 46 49 86[mg] 106 198 233 407 410 534 711 Chrys Cyril Alex Justin Mar add λεγει κυριος.

26 αυτων: = B V 26 40 42 106 130 153 198 233 239 240 311 403 407 410 534 538 Compl OL Mass.

και (τους τυπους): the conjunction is not found elsewhere, but is an easy insertion by a reader, who did not see that the last two phrases were in apposition.

VI, 2 (παντες) εις χαλαν̄ην: = Justin Mar Mass Vulg, which omit παντες, and 86 240, which omit παντες και ιδετε. The Lucianic MSS and several others add after και ιδετε.

διελθετε: against διελθατε of A B Q* 26 198 233 240 534 and ελθετε of 130 239 311.

ημαθ: this spelling is found in 46 86* 407 711.

διελθετε (for καταβητε): cf. Q[a] 86[mg] Boh. This error was due to a transposition of the previous διελθατε phrase, as in Q, but when that was restored in its proper place, the repetition crowded out the following phrase, as in W and 86[mg].

3 [ερ]χομενοι: the essential letter is missing; I have restored with most MSS.

4 μεσου: omitted by A V 26 49 106 130 311 Compl.

5 [εσ]τωτα: against εστηκοτα of B V 40 407 Compl.

8 διοτι: against οτι of A 26 49; cf. ϫϵ of Ach Boh.

αυτου: against αυτων of A 26 42 49 106 130 153 311.

(κ̄ς) [ο παντοκρατωρ]: Mass and some Greek MSS have the epithet but in an added phrase.

9 δεκα (omit ανδρες): = B V Ach. Note omission of δεκα in Compl.

και[2]: omitted by A Y 22 36 46 48 51 62 86 95 106 147 185 711.

10 αυτων[1]: only B prefixes οι.

12 [υμεις]: required by space; = A Q* 26 36 49 106 198 228 233 403 407 410 534 Boh Mass.

14 του (ιη̄λ): = A Q 26 62 106 147 198 233 239 403 407 410 534 710 Compl Boh.

Omit λεγει κ̄ς των δυναμεων of BV 239 and the substitutes of the Lucianic MSS and others.

εμαθ: man 2 adds above πολιν. This is a good example of an explanatory gloss by a reader; it may even have appeared in the parent MS.

VII, 1 κ̄ς: BV and few add ο θ̄ς with Mass.

ακριδος ερχομενης εωθινης: cf. Compl ακριδων ερχομενης εωθινης, which looks like a combination of the W reading with the regular text.

4 $\overline{\kappa\varsigma}^1$: A 22 26 36 51 62 106 147 Goth Vulg add $o\ \overline{\theta\varsigma}$ with Mass. Q^a and others repeat $\overline{\kappa\varsigma}$.

$[\overline{\kappa\varsigma}^2]$: there is no room for the additions of Lucianic or Hexaplaric MSS.

$\mu\epsilon\rho\iota\delta\alpha$: B V 46 86 97? 239 711 add $\overline{\kappa\upsilon}$.

5 $\overline{\kappa\epsilon}\ \overline{\kappa\epsilon}$: B V 86* 130 311 538 Boh omit one.

6 $\overline{\kappa\varsigma}$: the Lucianic MSS add $o\ \overline{\theta\varsigma}$ with Mass; Q^a 68 87 91 97 153 228 310 403 490 Ald Arm add $\overline{\kappa\varsigma}$.

7 $(\iota\delta o\upsilon)\ \alpha\nu\eta\rho$: omitted by B Q* 40? 49? 130 198 239 311 534 538; 86^{mg} 40 Compl have $o\ \overline{\theta\varsigma}$.

8 $\epsilon\iota\pi\alpha$: against $\epsilon\iota\pi o\nu$ of Q^a 22 36 42 48 51 62 95 147 185 228 407.

$\pi\rho o\sigma[\theta\omega]$; there is not space for $\pi\rho o\sigma\theta\eta\sigma\omega$ of A Q and a few minuscules. W finds no support in the omission of $\epsilon\gamma\omega$. 310 transposes.

$[\epsilon\nu\ \mu\epsilon\sigma]\omega$: against $\epsilon\iota\varsigma\ \mu\epsilon\sigma o\nu$ of A Q* 26 49 198 233 403 407 456 534 710.

$\lambda\alpha o\upsilon$: Q 49 147 403 Boh prefix $\tau o\upsilon$.

9 $\epsilon\xi\epsilon\rho\eta\mu\omega\theta\eta\sigma o\nu\tau\alpha\iota$: = A V 42 46 86 106 711.

$\kappa\alpha\iota^3$: omitted by all others.

10 $\alpha\pi\alpha\nu\tau\alpha\varsigma$: = A Q* 49 86^2 106 198 233 403 410 456 534 710.

11 $\iota\epsilon\rho o\beta\alpha\alpha\mu$: there is no support for this misspelling.

12 $\epsilon\kappa\chi\omega\rho\eta\sigma o\nu$: $\sigma\upsilon$ added before or after by B, the Lucianic MSS and few.

13 $\mu\eta\ \pi\rho o\sigma\theta\eta\varsigma$: the last three letters are in an erasure but by the first hand. The first form was certainly one, probably two letters, longer. It probably agreed with the best supported reading $\pi\rho o\sigma\theta\eta\sigma\epsilon\iota\varsigma$. The correction is supported by A Q* V 49 62 106 147 198 233 403 407 410 534 710 Compl Cyril Alex. All except V also support in prefixing $\mu\eta$.

14 $\alpha\lambda\lambda$: = 46 62 86 87 91 130 147 311 490 534.

15 $(\pi\rho o\varsigma)\ \epsilon\mu\epsilon$: all other MSS have $\mu\epsilon$.

$\pi\rho o\beta\alpha\tau\omega\nu$: B alone has $\pi\rho o\phi\eta\tau\omega\nu$.

$\overline{\iota\eta\lambda}$: A 26 36 49 86^{mg} 106 710* Boh Sah Cyril Alex prefix $\tau o\nu$.

16 $\pi\rho o\phi\eta\tau\epsilon\upsilon\sigma\eta\varsigma$: all others read $\pi\rho o\phi\eta\tau\epsilon\upsilon\epsilon$.

17 $-\ \overline{\kappa\varsigma}^3$ against B 87 91 403 490 538 + $\overline{\kappa\varsigma}$, while Mass supports $\overline{\kappa\varsigma}\ o\ \overline{\theta\varsigma}$.

VIII, 1 omit ιξευτου to ιξευτου: = 62 87 91* 97 130 228* 310 490.
τον (ιηλ): = V 46 86 711 Compl Boh.

2 ουκετι μη προσθω: = A Q* V Y 22 49 51 62 86 95 147 185 198 233 239.
του μη παρελθειν: all others omit μη.

3 ολολυξουσιν αι στροφιγγες και ([τα φ]ατνωματα): cf. Sah which also seems to have a doublet. Aquila is the source of αι στροφιγγες and so probably of the plural verb, though it is quoted only from Symmachus (ολολυξουσιν αι ωδαι). This MS tradition seems to have had the Aquila phrase inserted as a gloss without the deletion of the regular Septuagint form. A later copyist combined the two.
— κς²: against B Q^c V 87 91 403 490, and perhaps 42 68 97 153 310 to be inferred from the silence of H & P.
επιριψω: thus A Q* 91 198 538.

5 [λεγον]τες: = B V 40? 46 68? 86 87 130 153? 311 403 490 711 Compl, which omit the article.
θησαυρους: B Q^mg 40? 68? 86* 87 91 130 239 240? 311 490 Compl Sah have the singular.
του μεγαλυναι: the article is omitted by A 26 49 95 185 233 403 410 710.
σταθμια: = A (Q*) 26 49 106 407 410 534 538 710.

6 και¹: apparently omitted by all others except B Y.
ταπεινους (for ταπεινον): apparently no authority except Mass, though 46 86 130 239 311 711 Sah? have πενητας.
αντι: ανθ is found in Q^a 86* 46–711 130–311 87–91 the Lucianic MSS etc.
[παντος γε]νηματος: = A B Q V 86^mg (42 49 106 240?).

7 καθ: against κατα της of B; κατα V 106; κατ A.

9 κς ο θς: = A Q 26 36 46 49 86 106 153 198 233 239 534 710 711 Boh Mass.

10 εις (πασας): all others omit the preposition.
θρηνους: = 40 42 86^mg Compl.; cf. 87*.
αυτον: Q^a 26 62 87* 91 147 153 403 have αυτην (= Mass).

11 αι (ημεραι): unsupported; cf. the indefinite article in Sah Boh.
αρτου: against the plural of B, the Lucianic MSS and a few.
αλλα: against αλλη of Q^a the Lucianic MSS, 91.

12 σαλευθησονται: = B Q^{mg} 46 86^2 87 91 130 233 239 311 490 534 538 710^c 711 (68 114 153 240?).
εως: = A Q* V 26 49 86 106 198 233 240 311 Compl.
$\overline{κυ}$ = B Q 22 36 40 46 48 49 51 62 86 95 130 147 153 185 233 311 403 407 410 456 534 538 710 711.

14 αγιου (ιλασμου): there is no support for the addition of the adjective. It may have been inserted as a gloss by one who misunderstood ιλασμου as a temple or place.
— και[1]: = 198 233 Ach Sah OL.
ο $\overline{θς}$: = most MSS; A 26 46 49 86 106 711 prefix $\overline{κς}$.
βηρσαβεες man 1, corr. man 2: cf. Sah βηρσαβες, Boh βηρσαβεε; W looks like a conflate of the two.
ουκετι: = V 40 42 86^{mg} 198 Compl.

IX, 1 ιλαστηριον: against θυσιαστηριον of A Q* Y 26 46 49 86 106 130 147 198 228^{mg} 233 239 240 311 534 538 710 711 Arm Euseb.
σεισθησονται: = Q* 198; cf. the other Versions and Mass.
— και (ου μη): = Q*; others vary between και ου μη, ου δε μη, ουδ ου μη.

2 κατορυγωσιν: against κατακρυβωσιν of B 239.
— και: = Compl Ach Sah; cf. 147 153 omit και εαν.

3 εγκρυβωσιν: = A Q V 26 46 49 86* 198 233 407 710 711.
καταλημψομαι: = 534; cf. 40 επιλημψομαι: (Ach Sah?).

4 τους οφθαλμους: A 26 42 106 το προσωπον.

5 πασης (της γης): = 86^{mg}, but in reversed order.

6 There is no support for the first-hand reading αυτης; 40 Compl omit.
αναβασιν: = A B Q* V 26 40? 46 49? 86 106 198 233 240? 407 456 534 710 711 Compl.
της θαλασσης: article omitted by A 26 62 106 130 198 233 311 407 456 534 538 710.
προσωπον: against προσωπου of A Q 22 26 36 46 48 49 86 106 240 711 Compl.
$\overline{κς}$ παντοκρατωρ: = B V 40? 49? 87 130 311 407 Ach Sah Compl.

7 οι (υιοι[1]): = V 311 Ach Sah Boh.
εμοι: B alone seems to have εμου.

καπαδοκιας man 1 : this spelling in V 22 26 36 62 490 534 710 ; corr. man 2.

8 $\overline{\text{ιηλ}}$ (for ιακωβ) : = A 26 49 86^{mg} 106 407^{text}.

9 ιδου (εγω) : B V 114? 239 534 omit.

λικμιω : = Q* 26 46 86 106 198 233 407 534 710 711 Cyril Alex.

του ($\overline{\text{ιηλ}}$) : = A 26 46 49 86 106 198 233 534 710 711 Compl Ach Sah Boh.

λικνιζεται of man 1 has no support ; man 2 restored the accepted text.

λικνω man 1 : = B ; λικνιω man 2 has no support, but cf. λικμιω in 22 36 48 62 147.

πυρω (perhaps $\pi\upsilon\overline{\rho\omega}$) : man 1 seems at once to have recognized as a gloss and partly erased ; then man 2 deleted. It was suggested by the comparison of sifting the people with a sieve (as grain) ; the thought would come to one reading the Greek quite as readily as if he were comparing the Hebrew. The long insertion τα πεπτωκοτα · · · · · ανοικοδομησω comes from verse 11. It had been omitted there in some MS by *homoioteleuton* and when supplied in the margin was misplaced. It seems deleted here by a decidedly later hand, probably the reader who compared some passages with the Hebrew.

10 ουδ ου : = A Q 26 42 49 62 106 147 198 233 239.

γενηται : = A B Q V 26 46 106 198 233 407 534 710 711 (40 42 49 240?).

καταπεπτωκυιαν : = Q*.

(ανοικοδομησω^1) αυτην : added only in W, apparently from imitation of ανοικοδομησω^2 αυτην.

12 οπως : A 36 42 49 106 130 228 239 311 403 Constitut Apost add αν.

εκζητησουσιν : the future is found also in Q^a 86* 239 534.

$\overline{\text{ανων}}$: A 26 49 105 106 198 407 456 534 Constitut Apost add τον κυριον.

($\overline{\text{κς}}$) ο $\overline{\theta\text{ς}}$: = A 26 46 49 86 106 311 711 Boh.

13 αμητος : = BQ* 62 147 198 239 240? 403 407.

βουνοι : no other MS omits the article.

14 λαου: A 26 40? 42? 46 49? 86 91 106 407 711 (95 114 185 240?) prefix the article.
καταφυτευσουσιν: = A B Q* V 40? 46 86 91 198 233 407 534 710 711 etc.
φυτευσουσιν: = B Q* 26 49 86 233 534 710.
τους καρπους: = B 49; cf. 86 711^{c} των καρπων.
15 [γης ης]: = B 26; all others add αυτων.

Micah

I, 1 του μωραθει: = A Y 49 407 490 538 (Q* 26 36 42 86 106 198).
ιωθαμ: = 407*; cf. Mass.
βασιλεων: A 36 46 62 106 147 βασιλεως.
υπερ: against περι of Q V 42 68 86^{mg} 87 91 97 130 153 198 228 233 310 311 456 490 534 538 710 Compl Ald.
Omit περι^{2} = 36 46 49 86 87 91 97 228 310 407 490 711 Ach Sah Mass.
2 λογους: = A B Q^{text} 26 46 49? 86 106 153? 198 233 407 456 534 710 711 Ach.
εσται: Q^{mg} 68 87 91 97 228 310 311 490 εστω.
— $\overline{\text{κς}}^{2}$: = A Q* 68? 106 130 198 233 239 311 407 534 538 710.
3 και καταβησεται και επιβησεται: = B^{a} Q* etc.; A 26 49 106 198 534 710 omit the first member; B* Q V 46 456 711 omit the second.
υψη man 1 with most MSS; υψηλα man 2 = Q* 534.
5 δια μαρτυρ[ι]αν man 1, without support; δι αμαρτιαν man 2 with all MSS.
παντα ταυτα: Q* 46 456 538 transpose; cf. Coptic.
του ιακωβ: = B Q 26 40? 46 86 198 233 239 407 534 710 711.
ου: against A Y 22 26 36 40 42 etc. ουχι; ουχ η H & P text.
6 εις^{1} man 1 with most MSS; ως man 2 with A 40 87^{mg} 147 153 228 310 456 Arm Ach Sah OL Mass.
7 κατακοψουσιν: Q* 130 311 κοψουσιν.
συνεστρεψεν: κατεστρεψε 40 62 147 Compl; επεστρεψε Q^{mg} and Hexaplaric.
8 θρηνησει: Q^{mg} V 68 87 91^{2} 97 130 228 310 311 456 538 Ald πενθησει.

ποιησεται: A 46 86 106 228 239 711 Arm prefix και.

ωσει: all other MSS ως.

9 του (λαου): cf. Coptic; all Greek MSS omit article.

10 — γην man 1: no support.

καταγελωτα²: prefix εις Q^a 22 36 48 51 62 (86) 95 147 185 228 (240) OL.

11 (καλ[ως] καθελω]: this addition required by space is taken from Y 22* 36 48 51 62 95 147 185 240 407 Sah.

(εξηλθεν) αφ υμων: no support for this addition, but cf. below λημψεται εξ υμων.

και (οδυνης) man 1: all MSS agree with man 2 which omits.

13 αυτης: = A 26 106 130 311 Ach Sah OL^W. Many omit, the rest have αυτη.

14 κενα εγενετο: = A Q* 26 106 153 198 233 456 710; cf. V 40 42 49 407 534.

ισραηλ: = A Y 22 36 42 48 51 62 86* 87 91 95 106 130 147 185 310 311 403 410 490 538 Compl.

15 αγαγωσιν: against αγαγω σοι of Q^{mg} Y 22 36 46* 48 51 62 68 87 91* 114 147 310 490.

(κληρονομια) σου: = 40 42 Compl Sah (cf. Ach = κληρονομια αυτου).

$\overline{\text{ιηλ}}$ omitted by third hand; no support, but cf. σιων of Aq. Sym. Theod. found in many Greek MSS.

16 χηριαν man 1: = (A) B* Q* V 22^2 (26) 40? 49? 106 114? 233 407 456 544 710. ξυρησιν looks like man 2 though he does not usually erase; it is supported by most later MSS but cf. Theodotion (*rasuram*).

II, 1 οι (εργαζομενοι): article is found also in Origen, Com. ad Psal. 35, 4. Cf. Ach and Sah.

2 ανδρα: και prefixed only by B Q^{mg}.

4 μερι man 1: = μερει of 26 106 407*. μελει man 2 with all the rest.

λεγων man 1 = most MSS; λεγοντων man 2 = Y 22 40 42 48 51 62 95 147 185 240 Compl Arm Vulg but not Mass.

κολυσων man 1 = 62 147 239 (456); κωλυσων man 2 = other MSS.

υμων (for ημων): = 40? 42? 46 62 86 87 95? 106 153? 185? 233 407 710 711 OL^W.

6 (*τουτοις*) + *οι οφθαλμοι* man 2: cf. *οι οφθαλμοι υμων* of Y 22 36 48 51 86 228^2 407 534 Ach Sah. A Q 26 49 106 153 198 233 710 711 read *τουτω*.

7 *ει*: against *ου* of Q* V 22 26 36 48 51 130 228 239 456.

εισιν καλοι: Q 22 26 36 48 51 62 95 147 185 transpose; V 42 87 91* 97 228 310 omit *εισιν*.

αυτοις: all other MSS read *αυτου*.

8 *αντεστη εις εκχθραν*: = (except for spelling) 153 198 233 456 534 710. Compl (*κατεστη*); other MSS transpose. *αντικατεστη* in A 26 36 40 42 106^c.

9 *δια τουτο* (*ηγουμενοι*): B 538 omit; 62–147 and the Lucianic MSS read *δια τουτο οι*.

οικων: = 40 68 87 91* 97 153 228 233 Compl and a few others.

11 *ουδενος*: *ουθενος* in A Q 26 106 198 233 407 456 710 711.

ψευδες: = Q^a Y 22 36 42 51 68 86 87 91 95 97 147 185 310 311 etc. Compl.

12 ([*εκδε*]*ξομαι*) *αυτους*: = V 407 Compl OL^W.

αυτων: B Sah *αυτου*.

13 *εξηλθε*: all other MSS *εξηλθον*.

III, 1 *ουκ* has no support.

2 *οι* (*μεισουντες*): = A Q 26 40 42 46 49 68 86 91^2 106 153 198 233 407 456 534 538 710 711.

— *αυτων*^{1}: no support.

3 (*αυτων*) *απο των οστων* (*αυτων*): = A Q Y 26 49 86^{mg} 91^2 106 153 198 233 (*οστεων*).

οστα: *οστεα* B V 239 and probably others.

εμεριαν: = 22 36* 48 51 62 95 147 185 Compl. *εμελισαν* all others.

κρεα: *κρεας* Q^a 22 36 48 51 62 86* 97 106 130 147 228 311 538 Compl.

5 *κηρυσσαντας* man 2 has no support; *κηρυσσοντας* man 1 is right.

ηγειραν: *ηγιασαν* Q^{mg} Y 22 42 48 51 62 68 86* 87 91* etc.

6 The omission by man 1 was due to *homoioteleuton*, *υμιν* to *υμιν*.

εστιν (for *εσται*^{2}) = 407 Compl. The deletion of the phrase by man 2 was probably due to its being repeated correctly in the lower margin.

7 εσται: εστιν Q^{mg} 62 87 91 97 130 147 228 310 311 490 Compl.
(εννπνια) ψευδη: = Ach Sah.
εισακουων: = B.
11 ημιν: υμιν Q* 48 185 456.
κακα: prefix τα A 26 Ach Sah Boh.
12 ως^3: = A Q* 26 40 106 153 198 228 233 407 456 534 538 710 Ach Sah Boh Goth Cyril Alex.
IV, 1 του ($\overline{κυ}$): = A B Q^c 62 87 91 106 198 233 310 534 538 710 Ach Sah Boh Origen Theodoret.
προς αυτον: = A B Q 26 40 106 153 198 407 534 538.
2 (πορευσονται) επ αυτο: = 26 49 106 198 233.
$\overline{κυ}^1$: prefix article A Q 22 26 36 48 49 51 86^{mg} 198 233 407 534 710 Ach Sah Boh Origen.
(την) την: One of the few dittographies; here caused by the change of lines.
$\overline{θυ}$ (for $\overline{κυ}^2$) has no support.
3 ελεγξει: εξελεγξει B Y 22 36 48 51? 87 91 97? 228? 310? 490 534.
ως: no support.
γην (μακραν): = A 26 36 40 42 46 49 86^{mg} 106 153 198 228^2 233 407 456 534 710 711.
ρομφαιας: μαχαιρας Q^{mg} V 62 147 and the Lucianic MSS.
επ (for εις) has no support.
τας ζιβυνας: = A Q* 26 40 46 49 86 106 153 198 407 710 711 Just Mar Orig.
μη: ου μη A Q* V Y 22 26 40 42 46 51 86 95 106 114 153 185 198 239 240 310 407 490 711.
ανθαρη: only a false aspiration; αρη in A Q Y and a few minuscules.
ουκετι μη μαθωσιν: ου μη μαθωσιν ετι A Q V 26 46 49 86 106 153 198 233 407 456 534 710 711 Compl Just Mar.
5 $\overline{κυ}$: omit A 106 OL^W.
6 εξωσμενην: = B Q 26 153? 198 233 239 240? 534 538 710.
7 απερριμενην: = Compl.
δυνατον: = B 86^{mg} 239 (40 68 *ex silentio* H & P).
και εως: B 40 Ald omit και; V 46 86* 147 240 534 711 omit εως.

8 αυχμωδης: αυχμωδους Q V 40 153 Compl Cyril Alex.
θυγατηρ: θυγατερ A Q 26 51 86² 87 91 198 228 490 534 538 Cyril Alex.

9 σου: σε A 106 130 311 OL^{W}; σοι 87 91 490.

10 και εγγιζε: omit A 87 91 97 228 310 490 Compl Mass.
[θυγατηρ]: cf. verse 8.
[της πολε]ως: It is necessary to insert the article to fill the space; it is found only in Ach (ΤΠΟΛΙC).
— και εκειθεν λυτρωσεται: = B* 36 147 Ach Boh OL^{W} Theodoret.

11 λεγοντες: prefix οι or και λαοι all MSS except B V 407 (40 42 49 68?).
επισυναχθη: = 106 534 (40 114?).
επιχαιρουμεθα: επιχαρουμεθα all other MSS.

12 αυτοι δε: = B 407 Ach Boh OL Vulg (40 42 68 240?).

13 αναστηθι: αναστα A Q 26 49 86² 106 153 233 534 538 710.
θυγατερ: against B 22 48 407 (68 95 114 185 240?) θυγατηρ.
— θησομαι²: = OL^{W} Arm.
κατατηξει man 1: = 91 407; κατατηξεις man 2: = B Lucianic MSS etc.
+ εν αυτοις εθνη · και λεπτυνεις: = V 49 62 86 87 97 147 228 240 310 (95 185 239 and Lucianic MSS).
W man 1 omits by *homoioteleuton* τω κω to τω κω; man 3 adds το πληθος σοι: no support.

V, 1 (θυγατηρ) εφρεμ man 1: = Boh; εφραιμ man 2 = A Q 26 36 40 49 86* 106 153 198 233 407 538 710 (22² 62 91² 147 228²) OL^{W}.
(εν φραγμω) πληθος: this error together with the preceding one seems traceable to a misunderstanding of the Hebrew, which reads "daughter of troops" for daughter of Ephraim. Those MSS which omit the characterization of the daughter, should have carried over the word with proper interpretation "troops" to the following verb, as Ach and πληθος in W; yet no other MSS support. This explanation makes the text in W a doublet, and εφρεμ, because of its spelling, is probably the insert. Ach is also a doublet, but there one of the phrases has crowded out the equivalent of εν φραγμω.

(εν) δε: there is no support for this conjunction.

παταξει: only Theodotion has the singular of the verb, but differs in the rest of the sentence. The singular in W as well as the preceding conjunction is probably due to the carrying on of the subject πληθος discussed above. These may all have appeared in Theodotion, but we do not know it.

φυλας: πυλας B.

υμας: ημας Q^a V 87 Mass.

σιαγονα: σιαγονας A 26 36 46 62 86* 106 147 198 233 407 534 710 Boh Symmachus.

2 του (εφραθα): B Boh omit the article.

οικος του βαιθλεεμ: = Ach Compl (avoiding the misspelling of Bethleem).

εκ σου: εξ ου B* 26 87* 91 239 407.

εν τω $\overline{\text{ιηλ}}$: του $\overline{\text{ιηλ}}$ B alone.

αι (εξοδοι): B 62 87 91 130 311 (114 240?) omit the article.

3 δωσεις: = 22^2 153 407. Cf. the first person in Ach.

4 στησονται και οψονται: = Ach OL^W.

$\overline{\text{κυ}}$ (for $\overline{\text{κς}}$): = 62 147 Compl.

του (ονοματος): = A Q 26 36 42 45 46 49 86 91 106 153 198 233 407 534 538 710 711 Compl Ach Boh Eusebius.

του ($\overline{\theta\upsilon}$): = A Q Y 22 26 36 42 46 48 49 51 86 95 106 153 185 198 233 407 534 538 710 711 Compl Ach Boh.

μεγαλυνθησεται: = B* Y 22 42 46 48 51 62 86 95 147 153 185 240 711 Compl Ach.

5 ειρηνη: prefix η A V 22 26 36 46 48 62 86 106 147 233 239 407 538 710 711 Boh.

οταν ασσυριος: = A Q V 26 40 49 86 106 153 198 233 240 407 410 534 538 710.

7 πιπτουσιν man 1: has no support; man 2 corrects to common text.

επ: επι B.

8 του (ιακωβ): omit article B 91 130 239 311 490 (40 42 68 114 240?).

λαων πολλων: B transposes.

10 εκεινη τη ημερα: = Q V 40 153 198 233 534 710 Compl OL^W; B omits pronoun; A and most minuscules transpose to agree with Mass.

(ιππους) σου: omit B 538 (68 95 114 185?).
μ[εσο]υ: μεσω B* 86* 87* 91 106 147 490 534.

12 [εξολεθρευσω παντα τα φαρ]μακα: the space requires the longer verb and the insertion of the adjective; εξαρω A Q V 26 36 49 86* 87 91 97 106 130 153 198 228 239 310 311 etc.; only A 106 233 538 710 Arm add παντα.
οι (απο[φθεγ]γομενοι): = 91² Ach Boh.

13 − σου²: no support.

14 (αλση) σου: = A Q 26 42 62 106 147 239 Compl Ach Mass.
αφανισω: = Q V 26 49 62 87 91 97 106 147 198 228 310 407 490 538.

15 εν οργη και εν θυμω: transpose A V 26 42 106.
εισηκουσαν: + μου A 26 42 106 Ach OL^{W}.

VI, 1 $\overline{κυ}$ (for $\overline{κς}^{1}$): = A 26 86^{mg} 106 233 239 407 710.
$\overline{κς}^{2}$: prefix α ο A Q V 42 49 68 86* 91 97 130 198 228 310 311 Compl etc. other MSS prefix the one or the other of these letters. B and W have little support; 95 114 185 may be inferred from the silence of H & P; cf. 153.
κριθητι: = B V 22 48 87 198 239 407 490 538 (68 95 97 114 185 240?).

2 λαοι: = B Y? 407 Compl Ach.

4 τον τε μωυσην: there is no support for the enclitic.

5 δη τι: Q* transposes; 62–147 and Lucianic MSS omit δη.
αυτω απεκριθη: = Q* 22 36 48 51 62 147 198 233 407 534 710 Compl.
σχοινιων: = V 22² 97 130 228 233 311 538 710 711 Ald.

6 εν τινι (αντιλημψομαι) man 2: = Ach.

7 $\overline{κς}$; A 26 49 407 Ach Boh prefix the article.
+ υπερ (ασεβειας) man 2: omit A B Q* 26 49 68 86* 130 153 198 233 311 538 710.
− υπερ (αμαρτιας): = OL^{Cyp} (*peccatum*); cf. V περι.

8 ανηγγελη: απηγγελη Q^{a} Y 36 40 48 87 91 95 97 185 228 310 Compl (62 147).
ελεος: = all MSS except B Y 22 36 46 48 62 86 147 (42 68 95 114 195 240?).
$\overline{θυ}$: = B Q V 26 91 198 233 239 407 710 (40 68 114 95 185 240?).

9 φοβουμενους: prefix τους A 26 40 106; cf. Ach Boh.

ακουετε: no support for the plural.

τις: τι A 26 49 62 91[2] 106 147 153 Ach.

10 ανομου: ανομων A Q 26 36 40 49 106 153 198 233 710.

ανομους: ανομιας A Q* 26 36 49 106 153 198 228[2] 233 534 538 710 711 Ach Boh Cyril Alex.

αδικιας: αδικια A B Q 26 68 86 106 130 239 311 538 Cyril Alex: αδικιαν 62 147.

11 και (ει): = A Q 26 46 86 106 198 233 407 534 710 Boh.

12 [επλησαν]: one extra letter might be crowded in, but not two; therefore against ενεπλησαν of A Q* 26 36 40 42 46 49 86 106 147 153 233 534 710 Compl.

υψω[θη]: this is supported by most MSS; there does not seem room for υψωθητι of B.

13 επι: = A 26 46 49 106 198 233 407 534 710 Cyril Alex.

14 [ου μ]η διασωθης: there does not seem room to prefix συ with B V 130 239 311 538 Mass.

εαν: αν A Q 26 86 87 106 198 233 490 534 710 (40 49 68 95 114 153 185 240?).

15 αμησεις: = Q 22* 26 36 48 49 51 62 86 91 147 239 490.

— και[3]: no support.

πειητε man 1; πιητε man 2: = A B Q* 106 198 233 407 534 710 Ach (40 114 153 240?).

16 εφυλαξα man 1: no support; corrected by man 3.

αμβρει: cf. Vulg *amri* = Mass Theodotion.

βουλαις: οδοις B Ach.

παραδω: παραδωσω A Q 26 40 106 153 198 534.

κατοικουντας: ενοικουντας Q[mg] 42 68 87 91 97 228 239 311 490 538.

συγισμον man 1: no support; cf. συριγμον of Q[a] Lucianic MSS etc.

VII, 1 οιμμοι bis: = A B Q* V 87* 91 198* 233 407 534.

εγενηθην: εγενομην A Q* V 26 46 49 86 106 130 233 239 311 534 710 711 Basil Chrys.

2 ευλαβης: ευσεβης B*[b]. Cf. Mass Ach Boh.

ο (κατορθων): = 36 46 49 51[2] 86 87 97 106 130 147 228 239 310 311 407 711 Origen Basil.

3 ετοιμαζοντες: = V 26 86[mg] 407 Compl Boh.

(ο κριτης) λαμβανει: = Ach Sah.

(ελαλησεν) ο αδρος ελαλησεν το: = Ach Sah Boh Vulg Mass. In spite of its meager support this may be the original Septuagint; the other Greek MSS omitted the phrase by *homoioteleuton*, to which the Coptic Versions were not subject because of variation in the verbs.

εστιν: prefix ως Q^a 68 87 91 97 228 310 490.

4 σκοπιας: + σου Q^{mg} V Y 22 36 42 46 48 51 62 86 87 91 95 114 147 185 228 240 310 407 410 456 490 711.

αι: omit Q* 36 40 95 130 185 239 311 534 Compl Ald.

κλαυθμος man 1: = Ach Boh, which also have plural verb; it is an easy error in Coptic, yet was avoided by Sah. Mass Vulg have both noun and verb singular. W man 2 corrects to agree with all Greek MSS.

5 μηδε: και μη A B Q 106 239 (42 49 68 114 240?).

(ηγουμενοις) υμων: = Ach Sah Boh.

τι αυτη: A V Chrys transpose.

6 υιος: Q* 46 prefix the definite article; Coptic has the indefinite article.

θυγατηρ: A Ach Sah Arm prefix και.

επαναστησεται: αναστησεται Q^{mg} V 87 91 97 130 228 310 311.

νυμφη: A Ach? Sah prefix και.

παντες: omit Q^a V 87 91 97 130 228 239 310 311 490 Mass.

οι ανδρες: = A Q* 26 40 86^2 106 153 198 etc. B substitutes ανδρος; Q^a and most MSS have both, but order varies.

7 επι τον $\overline{κν}$: = A B Q* 26 36 106 198 233 407 534 710 Copt (40 49 97 114 153?).

επιβλεψομαι: αποσκοπευσω (Q^{mg}) V 42 86^{mg} 87 91 97 130 228 239 310 311.

8 μου man 1 has no support; man 2 corrects to μοι with all Greek MSS except 490 με.

καθισω: = A B Q 22^c 36^c 46 106 198 233 407 710 711 (26 240) (40 42 49 68 114 153?).

φωτιει: φως Q^{mg} V 86^{mg} 87 91 97 130 228 233 239 311 490 710.

9 ποιησει: αποισει A 106; the Lucianic MSS and a few others have ποιηση.

εξαξει: εξαξεις B* 68; Lucianic MSS εξαξη.

εγω (οψομαι): no other MSS insert pronoun.

11 ημεραν: no support; ημερας A B Q etc.; Lucianic MSS etc. ημερα.

αποτριψεται: = B 407.

σου^2: omit A Q 26 40 46 86 106 153 198 233 240 407 534 710 711.

12 ηξουσιν: ειξουσιν B*.

ομαλισμον: συγκλεισμον Q^{mg} V 22 36 51 62 95 130 147 185 240^{mg} 311 Arm.

του (ποταμου): omit Q* 46 62 87 91 147 233 490 534 710 711.

— και απο θαλασσης εως θαλασσης και απο ορους εως του ορους: = Q* 86*.

+ συριας: = most MSS except B V 87 91 130 198 233 239 311 490 538 710.

+ ημερα υδατος και θορυβου: = Q 48 86 (A 22 26 36 51 62 86^{mg} 106 114 147 407 711).

13 συν τοις κατοικουσιν: = B (68 114 240?).

εκ: = A Q* V 26 46 86 106 153 198 233 407 534 710 711.

(καρπων) πονηριας: = 36 49 239 (Sah different order).

14 (ραβδω) φυλην (σου): = A Q 26 49 91 106 198 233 534 538 710.

καθ εαυτους: = A B Q V 26 46 86 106 239 407 711 Ach Sah Boh (49 68 240 ?).

καθως αι: = A B Q 26 86^{mg} 106 198 233 407 534 538 710 (40 49 68 153 240?).

15 εξ: = A B Q 26 86^{mg} 106 198 233 407 534 710 (40 49 114 153?).

οψεσθε: = A B Q 26 106 198 233 407 534 710 Boh (40 42 49 68 153?).

16 οι (οψονται) man 1: man 2 omits οι as all other MSS.

— και^2: = A V Y 26 36 40 42 49 51 62 86 91 95 97 106 147 153 185 228 etc. Only B Q 22 48 233 seem to add.

επιθησουσιν τας χειρας: = 407 OL Vulg; B and most minuscules omit τας; A 26 87* 106 Mass επιθησουσιν χειρα; Q 86 153 198 233 τας χειρας επιθησουσιν.

το στομα: — το A Q 26 49 87 91 97 198 228 233 239 311 534 538 710.

17 *οφις* man 1 : = A B Q V 86 87 91 95 185 233 710 (130 311) Mass; man 2 has the plural with most MSS.
συγχυθησονται : = A B (40 42 49 114 153 198 233 239?). Q* *συνχυθησονται*.
τω θω κω : all other MSS transpose.
υμων man 1 : no support; man 2 with most MSS *ημων* : OL^{Cyp} Boh *αυτων*.

18 *αδικιαις* man 1 : no support; *αδικιας* man 2 : = A 22 36 42 46 48 49 51 62 86* 95 106 147 185 239 240 407 711 Compl Ald.
ασεβειας : = A B Y 22 26 36 46 48 62 86* 106 147 239 407 711 (49 95 114 185 240?).
ου συνεσχεν : *ουκ εκρατησεν* Q^{mg} 68 87 91 97 130 228 310 311 490 538.

19 *αυτος* (*επιστρεψει*) : omit B 87 91 130 239 311 490 534 Tert (68 95 114 240?).
οικτειρηση : = Q*.
και (*καταδυσει*) : = A 95 106 185 Ach Sah Boh.
απορριφησονται : *απορριψει* A Q 26 49 86^{mg} 91^{2} 153 198 239 Arm.

20 *δωσεις* : = V Y 22 36 42 46 48 49 51 62 86 95 147 185 240 407 711 OL^{W} Ach Boh Mass.
ελαιον man 1; *ελεον* man 2 : = all except A Q* 26 40 49 106 153 198 233 407 534 538 710 Compl *ελεος*.

JOEL

I, 1 *εγενεθη* man 1; *εγενηθη* man 2 : = most MSS; *εγενετο* 26 36 48 62 86 106 534 (22).

2 *δη* (*ταυτα*) : = A Q 26 40 49 106 198 233 407 534 538 710 Athanasius.
[*υμων*^{1}] : I have restored thus with all MSS except ℵ* B* Q^{mg}.

5 *εξηρται* : *εξηρθη* ℵ^{ca} B 48 233 (42 114 240?).
στοματος : A 42 prefix article.

6 *ανεβη εθνος* : = Ach Boh OL^{W}; OL^{S} omits *εθνος*; others transpose.
αυτων : = 407; all other MSS *αυτου*. W avoids the trans-

position *σκυμνου αυτου* of ℵ* Q^{c} V 68 86 87 91 310 490 Compl Ald.

7 — *αυτην* = A Q* 26 49 106 198 233 240 407 534 710 OL.
— *τα* = ℵ A V 26 49 106 130 198 233 239 311 407 534 538 710.

8 *θρηνησον*: *θρηνησει* ℵ Y 22 48 51 62 86 95 147 185; some transpose.

9 *θυσιαι και σπονδαι* man 1: there seems no support; man 2 corrected to the singular.
οι (*ιερεις*): omit article ℵ B 46 130 147 239 311 490* 538 711 Compl.

11 *εξηρανθησαν*: *κατησχυνθησαν* ℵ^{ca} Y 22 46 48 51 86 95 114 147 185 228^{2} 240 711 Ach Goth Mass.
οι (*γεωργοι*): = A Q 26 86^{2} 105 106 153 198 456 534 544 710 Ach Boh Cyril Alex.

12 *μηλα*: = OL^{W} (*malae* is an error for *mala et;* cf. the connective in all other MSS).
εξηρανθησαν: *εξηρανθη* ℵ 40 42 87 91 97 130 153 228 310 311 Compl.
κατησχυναν: = Y 22 36 42 46 48 51 62 86* 95 114 147 185 240 711; cf. 86^{mg}.

13 *κοψατε*; no support, but cf. Mass Ach Boh.
εισελθετε: *εισηλθατε* ℵ A B Q* 26 106 233 239 310* 456 534 544; 49 91 153 omit.
$\overline{\theta υ}$: $\overline{κυ}$ $\overline{\theta υ}$ Q 198 233 456 534 538 544 710 Compl Arm.
υμων: *ημων* Q* 26 36 51 87* 95 105 106 153 185 239 407 456 Compl.

14 $\overline{\theta υ}$: $\overline{κυ}$ $\overline{\theta υ}$ ℵ^{cb} 26 42 49 91 97 153 233 Compl Ach Boh OL Cyril Alex.; $\overline{κυ}$ ℵ^{ca} and a few MSS.
και κραξατε: = V 185 239 Ach Boh Arm.

15 *οιμμοι ter*: = ℵ A B Q* 22* 48* 87* 91 198* 233 407 544.
και (for *οτι*) man 2: no support.
ημερα: = B 22 26 36 48 51* 87* 91 95 185 233 239 490 710.

16 *εξωλεθρευθη*: *εξηρθη* ℵ^{c} Y 22 36 46 48 (49) 51 86 228^{2} 711 Compl; *εξηρανθη* 42 62 95 147 185 240.
εξεψυξεν υποκατω αλοιφων: this seems a gloss to *βρωματα εξωλεθρευθη* and, if so, it must have been placed under it

in the parent MS and thus read by our scribe as a substitute for *και χαρα*, which it crowded out; man 2 did not note the error, but a later reader saw it and attempted correction by removing a part of it, but had no other text available for comparison.

17 *θη[σα]υρ[οι αυτων]*: space requires the insertion of five or six letters but the pronoun is quoted only by H & P for Gothic and Slavic.

18 *ηφανισθησαν*: *ηφανισθη* A Q* Y 22 26 36 40 42 48 49 51 106 198 233 407 544 710.

20 *ανεβλεψαν*: *ανεβλεψεν* A Y 22 26 36 40 42 48* 49 51 62 86 95 106 147 185 198 233 239 534 544 710.

II, 1 *συνχυθητωσαν*: = Q* V; *συγχυθητωσαν* ℵ B Q^c 87 91 239 407 490 538; *συναχθητωσαν* A, the Lucianic MSS and most of the remaining.

διοτι: *οτι* $ℵ^{cb}$ 42 46 62 86 87 91 97 130 147 153 228 310 311 490 538 711 Compl Ald.

η (ημερα¹): = ℵ A 26 46 51 62 68 86 91 95 106 130 147 185 198 407 544 711 Compl Ald.

του (κυ): = A 26 49 407.

2 *ημερα*: prefix article ℵ 26 106 198 Compl.

3 *οπισω*: *οπισθεν* A 26 42 49 86^{mg} 106.

οπισθεν: = ℵ* A B 26 106 407 (40 42 49 114 240?).

πεδια: = 407 Compl Ach OL^W.

εσται: *εστιν* A 22 26 36 46 48 49 51 62 86* 95 106 130 147 185 311 711 Arm.

4 *οψις*: = A (– εις) Q* 26 49 86^2 106 198 233 407 544 710 Compl Ach.

5 *και³*: omit ℵ 91 153 311.

7 *τους* man 1: = A 26 91 106 490 534; *τας* man 2 with remaining MSS.

8 *αδελφου*: *πλησιον* Q^{mg} 42 68 87 91 97 228 310 490 Ald; a few combine.

συντελεσουσιν man 1 prim scr: = A Q* 106 198 534 710; *συντελεσωσιν* man 1 corr: = $ℵ^{cb}$ Q^a 26 40 68 87 91 97 130 153 228* 239 310 311 etc.: *συντελεσθησονται* man 2: without support but compare Mass Ach Boh.: *συντελεσθωσιν* is read by ℵ* B Y 62 86 407.

9 τας οικιας: ταις οικιαις ℵ B and few; τας θυριδας 62 86* 147.

των (θυριδων): = Compl Ach Boh Cyril Alex.

10 αυτων (for αυτου): = ℵ* A Q 42 49 51 106 153 198 233 410 534 544 710 Boh.

[αστρ]α + σου man 2: cf. ου δυσουσι 86[2]; ου δωσουσιν Q*[a] 42 46 86* 240 544 711. These errors seem to have a common origin.

11 η (ημερα): omit article A B Q V 490.

του (κυ): Q* 86 and some others omit the article.

εσται ικανος: εστιν ικανος ℵ* 26 95 185 233 310 410 710; ικανος εστιν A 106.

12 [εξ ολης κα]ρδιας: omit article with Q* 46 49 198 233 407 410 534 544 710.

και[2]: = ℵ B Q[c] 87 91 239 490 OL[Cyp] Mass (49 68 97 240?); others omit.

13 [επιστρ]εψατε: = 42 198 233 239 240 407 410 534 544 710 Compl.

ταις (κακιαις): omit article Q* 45 87* 153 239.

14 και (θυσιαν): = Ach and (*ex silentio* H & P) 40 42 68 114 240.

16 εξελθετω: εξελθατω ℵ[ca] A B 26 544 Athanasius.

κοιτωνος: νυμφωνος Q* 42 86[mg] 544 Cyril Alex.

17 ο θς: κς ο θς A 42; κς Ach.

19 τω λαω αυτου και ειπεν: = 130 311; all others transpose.

20 εξωσω: εξοισω Q* 26 49 86[mg] 147 153 198 233 534 544 710. Note the error by *homoioteleuton*, θαλασσαν to θαλασσαν; cf. A[a].

η (σαπρια): omit article A* B 198 233 311 and some others.

εμεγαλυνεν: = ℵ B V 22 36 46 48 62 86* 147 239 407 711 (49 114 153 240?).

22 παιδια (for πεδια) = ℵ* B 130 311 and few; others prefix article.

αμπελος και συκη: transpose ℵ B Q[c] 87 91 239 490 538 (42 49 68 97 114 240 310?).

23 τω κω θω: = ℵ A B V 26 233 239 407 538 710 (49 68 114 240?).

διοτι: = ℵ A B Q* Compl and *ex silentio* H & P (26 40 42 68 106 114 198 233 239 240).

24 πλησθησονται: εμπλησθησονται A 42 Cyril Alex.
υπερχυθησονται: = ℵ B 87 91 130 311 490 538 (42 68 114 240?).

26 [εμπλησθησεσθε] + αυτων: = Ach; Q 544 prefix ου μη.

27 καταισχυνθωσιν: = ℵ* B 48 86^{mg} and some others.
ουκετι: = A Q 42 49 106 198 233 240 Compl Ach and a few others.
πας (ο λαος): = A Q 26 49 106 198 233 240 407 410 534 544 710 Compl Ach Boh.

28 — και^{2}: = ℵ^{cb} A Q* V 26 49 95 106 130 132 311 407 410 544 Compl Ach Boh OL Arm Justin Mar Clemens Alex.
ενυπνια: ενυπνιοις: ℵ^{cb} A Q V 49 106 198 233 Boh.

29 και^{1} man 1: = ℵ* B Q 22* 48 87 91 490 Ach OL (68 97 114 153 240?); και γε man 2 and other MSS.
— μου^{1}: = ℵ* V Compl Ach OL^{Tert}; cf. 91* 153^{2} σου.
δουλας: = ℵ* B V Ach Mass (68 114 153?); all others add μου.

30 και^{2}: = ℵ* A B Q Y Vulg Mass (and many minuscules): ανω και σημεια or και σημεια or και σημεια κατω ℵ^{cb} V and most minuscules.
(επι της γης) κατω: = 22^{2} 36 40 46 49 86^{mg} 132 153 228 233 239^{mg} 407 710 711 Ach Boh Chrysostom.

31 ημεραν: = B Q V 26 49 198 534 538 544.

32 αν: εαν ℵ 42 198 233 Origen.
— εν^{2}: = A 46 86 407 711 Boh.
οι (ευαγγελιζομενοι): = Ach; ℵ Q^{a} V etc. have the singular without the article.

III, 1 διοτι: = ℵ A B Q* 26 106 130 198 233 311 410 534 538 544 710; most others οτι or omit.
επιστρεψω: επιστρεφω B Q^{c}.

2 του (ιηλ): no support for the article, except Ach Boh.

3 επεινον: = B; most MSS επινον; επιον ℵ* 40 228.

4 (και)γε: = 40 Compl; cf. Aquila and Theodotion.
(τι) και: = A Q^{a} 68 87 91* 97 106 198 310 Ald Cyril Alex; many have τι εμοι και.

5 μου^{2}: omit Q^{a} V 22 36 48 51 87 95 97 130 153 185 228 310 311 490 538 Arm.

και[3]: omit Q^a 46 86 87 91 490 711 Ach Mass (68 97 114 153 240?).

καλα: + *μου* A 42 130 233 311 710.

τους ναους: *τους θησαυρους* A 26 49 106; *τους οικους* 68 87 91 97 153 228 Ald etc.

8 *τας (χειρας)*: = 407 410; cf. Boh.

— *των (υιων)*: add ℵ B 198 (68 114 240?).

9 *ιουδαιων* man 1: no support; *ιουδα* man 2 with all MSS.

εξεγειρετε: no support.

και[1]: = ℵ* B 407 410; all others omit.

10 — *τα (αροτρα)*: = 26.

αδυνατος: *δυνατος* ℵ* Q^a 86.

12 *εξεγειρεσθωσαν*: *εγειρεσθωσαν* A 311; *εξεγειρεσθω* 22 48 51 61 62 86* 95 106 147 185 711.

και (αναβαινετωσαν): omit B (68 95 114 185 240?).

καθιω: *καθισω* Q^a 42 233 410 538 710.

13 *τρυγητος*: = ℵ B Q 130 198 239 311 410 544; others prefix article.

υπερεκχειται: = 62 87 91 147 Compl; *υπερεκχειτε* B Q and few.

14 *ημερα*: prefix article ℵ A 26 40 42 46 49 61 95 147 185 198 407 711.

15 *ου (δυσουσιν)* man 2: = 239 Ach$^{Schmidt.}$

φεγγος: = ℵ* B Q* 544 (114 240?); others prefix article.

16 *ανακραξεται*: *ανακεκραξεται* ℵ* B V OL^W.

(ενισχυσει) $\overline{κς}$: omit ℵ A B 87 490 (40 42 68 97 114?).

17 *επιγνωσεσθε*: = ℵ* A B 26 106 198 233 239 407 410 534 544 710 (40 42 114 240?).

διοτι: = ℵ* A B Q 26 106 198 233 534 544 710 (240?).

εν[2]: omit A V 46 48 51 86 233 711 Compl Ach Boh OL^T Mass.

πολις (αγια): = ℵ^{ca} V Ach.

21 *εκδικησω*: = A Q^a 26 49 106 198 233 240 407 410 544 710 Compl Boh Ach$^{Schmidt.}$

Obadiah

I, 1 *αβδειου*: *οβδειου* B*.

του (κυ): = Ach Boh.

2 δεδωκας σε man 1 : = 490 ; δεδωκα συ γε man 3 ; no support.

3 υπερηφανια : = ℵ* A B V Q 26 87* 106 198 233 239 490 538 544 710 (40 49 68 114 153 240?).

καρδια : prefix article A V 26 42 49 62 86 95 106 147 185 Compl.

4 εαν² : omit ℵ A Q* 22 42 49 62 86 106 147 Compl OL^{W} Cyril Alex ; 91 omits και ; 26 and a few αν.

5 ηλθον : = 87* 310 ; cf. Mass.

η : ει ℵ* A 62 95 185 239 410.

— εαυτοις : no support ; cf. αυτοις in many.

επιφυλλιδα : επιφυλλιδας B Q V 130 (239 311 538) ; υποφυλλιδα $ℵ^{ca}$ A ; υποφυλλιδας $ℵ^{*cb}$.

6 εξερ[ε]υνηθη : εξεραυνηθη A Q* V 544.

7 (οριων) σου : omit ℵ B V Q^{c} 62 87 91 130 147 239 311 490 538.

ειρηνικοι : most other MSS add σου ; σοι Y 97 310 etc.

επολεμησαν με (σε man 2) : = Ach ; this addition may have arisen from a gloss to ηδυνασθησαν.

και man 1 : omit man 2 with all MSS.

αυτοις : = ℵ B 86^{2} 239 407 410 ; prefix εν A Q 26 40 91 106 130 Compl ; most other MSS αυτω.

εξαρχη : εξαρθη most MSS.

10 την² : Q 130 311 prefix δια.

την εις τον αδελφον : αδελφου ℵ* B Q^{mg} V 87 130 311 490 538 Mass.

και (καλυψει) : = $ℵ^{ca}$ A Q* Y etc. ; omit και ℵ* B Q^{c} V 87 130 311 490 538 Ach Sah etc.

11 αφ ημερας man 1 : no support ; αφ ης ημερας man 2 : = all MSS.

αντεστη man 1 : = Q* 544 ; αντεστης man 2 with all other MSS.

ημερα : ημεραις B Ach Sah.

αιχμαλωσιας τευοντων man 1 (cor. αιχμαλωτευοντων man 2) : no support ; yet the accusative singular of the noun is a common addition in the Septuagint.

πυλας : prefix article A 26 40 42 62 147.

εβαλον : επβαλλον ℵ* 46 106 407 711.

συ ης: *υμεις εστε* Q^{mg} V 68 87 91 97 130 228 239 310 311 490 Ald; omit *ης* 62 147; *συ ησθα* 36 48 86 240 etc.

12 *επιδης*: *επιδοις* A V 26 40 46 49 (106) 711.

μεγαλορημονης: = B.

13 *πονων*: *πονου* A Q 26 106 198 233 534 538 544 710 Ach Boh Mass.

μηδε^{2}: = ℵ A B 26 46 106 198 233 239 407 410 534 544 710 711 (40 49 114 240?).

αυτων^{5}: *αυτου* Q^{mg} V 91 Mass.

14 *επιστησης*: no support. It is the substitution of a parallel form.

[*αυτων εξολεθρε*]*υσαι*: ℵ^{ca} A Q* 26 49 51 62 97 147 233 240 310 311 Compl etc. have the pronoun singular; A Q* 26 40 42 46 49 106 153 198 233 407 410 534 544 710 711 Arm Goth prefix the article to the infinitive.

[*εξ αυτω*]*ν*: = ℵ^{ca} A Q* Y etc.; only ℵ* B V Q^{c} have *αυτου*.

15 *ημερα*: = B Q Y 22 48 87 130 311 534 538 (49 68 97 114 240 310?).

$\overline{κυ}$: A 26 40 42 46 49 407 711 prefix the article (Ach Boh).

16 (*πιονται*) *παντα τα εθνη οινον πιονται*: B alone omits the phrase by *homoioteleuton*.

(*εσονται*) *και*: all omit the conjunction.

17 *η* (*σωτηρια*): omit article ℵ* B 22 46 48 86 130 311 711 (42 97 114 240?).

+ *σου*: = 410.

18 *ως* (*πυρ*) man 2: = Ach Sah.

ο δε οικος: = ℵ A B Q* 26 86 and a few.

εκκαυθησεται: = A Q 26 49 106 198 233 710 Ach Sah Boh.

πυροφορος: *πυρφορος* ℵ? A V 40 51 86^{mg} 95 106 114 153 185 198 233 410 544 710*.

εν (*τω οικω*): = A Q V 106 198 233 534 538 544 710 Ach Sah Boh OL^{Tyc}.

διοτι man 2: *οτι* ℵ^{cb} Q^{a} V and many minuscules.

18–19 Man 1 omits *διοτι* to *ησαν* by *homoioteleuton*, as do 130 311 and Boh; man 2 adds in the lower margin with all other MSS.

εν ναγεβ: *εν αγεβ* ℵ* V 40 87* 91 106 153 490 Ach Goth.

19 (εν τη) πεδιωη: according to Syro-Hex this is from Aquila, where it is the substitute for οι εν τη σεφηλα; W therefore has a doublet caused by a gloss from Aquila being taken into the text.

σεφιλα man 1: = 26 130 311; σεφηλαι apparently man 3 but the iota adscript is not elsewhere written by the third hand; the reading is not absolutely certain.

— και[3] man 1: no support; add man 2 with all MSS.

το (εφραιμ): = V 22 36 40 48 68 87 91 130 153 490 534 711; cf. του and τω in a few.

την (βενιαμειν): = 40 153.

20 η (γη): = Ach Boh.

και (εως): = Q* 46 86 198 233 534 544 710 711 Ach Boh.

και (κληρονομησουσιν): omit ℵ* B V 87* 91 130 239 311 490 (40 49 68 114 240?).

21 ανδρες σεσωσμενοι: = A (Q*) 26 49 86 106 198 233 240 407 410 534 544 710 711 Ach Boh.

το (ησαν): = V Y 22 36 40 51 62 etc.; all except ℵ A B 106 410 711 (42 95 97 114 185 240?).

αβδειου: = ℵ; αβδιου A and most MSS.

JONAH

I, 1 ιωνα (for ιωναν): = Boh; also below eleven times; I repeat only where there is other support besides Boh.

3 The omission θαρσεις[1] to θαρσεις[2] is not found in other MSS. ℵ* omits θαρσεις[2] to θαρσεις[3].

δι[α]πλον man 3 is for διαπλουν and may pass for an attempted correction from the Hebrew. For this reason as well as a certain crudeness in script I have assigned it to the third hand, though the ink is rather light.

ανεβη: ενεβη ℵ A B Q 22 26 36 40 48 51 62 86 87[c] 106 147 198 310 407[c] 538 711 Compl.

μετ αυτων εις θαρσεις: transpose A 106; cf. 240.

4 εις: επι B (42 97 114?).

5 [ανεβοων]: ανεβοησαν ℵ* B (V) 147. My reading is based on related MSS, not on space.

αυτων: = A Q* 26 36 40 46 49 86 (106) 132 198 233 239 240 407 410 544 710 711 Arm.

6 αυτω: προς αυτον A 26 86^{mg} 106 410.

αναστα: αναστηθι ℵ^{cb} Q^{a} 22 36 40 45 48 62 68 91 97 130 132 147 153 228 (239) 310 311 etc.

οπως: = ℵ B Q* V Y 26 62 147 410 544 Ach (95 97 114 153 185 310?).

διασωση: διασωσει Lucianic mss.

μη: = ℵ* B Q* V 49 198 233 239 407 410 534 544 710.

7 ειπαν: = Q 198 233 710 Mass.

εν ημιν: = ℵ A B V 86* 106 198 233 239* 407 410 538 710 711 Boh (40 42 49 95 97 114 153 185 240 310?).

8 ειπαν: ειπον B Y 22 36 46 48 62 87 147 410 (40 42 68 95 97 185 240?).

απαγγειλον: add δη Q^{mg} 40 42 61 87 91 97 153 228 310 490.

τινος ενεκεν η κακια αυτη: = 490 (87 91 + εν ημιν); cf. same addition + εστιν εν ημιν in A Q 26 (40) 86 97 106 153 198 228 233 310; cf. δια τινα το κακον τουτο ημιν in the Lucianic mss and conflates in some others. The phrase stands in the Hebrew and in its longer form is easily omitted in Greek, ημιν to ημιν.

ερχη: some add και που πορευει (πορευη) which is obelized by Syro-Hex.

(χωρας) συ ει: = (407) 410 OL (Boh Ach).

(λαου) συ ει: = Q^{c} Y 22 26 48 51 239 407 490 544 Compl.

9 εγω ειμι: transpose ℵ* V 46 86 106 711 (40 42 68 114 240?).

τον $\overline{κν}$ $\overline{θν}$: = ℵ A B Q^{c} V 26 407 538 544 710 (40 68 97 114 153 240?).

σεβομαι: φοβουμαι ℵ^{cb} V 40 87* 91 130 153 239* 311 490 538 Boh.

10 επεγνωσαν: = 198 240 407 534.

ποιησωμεν man 2: = ℵ A V 26 36* 49 51* 62 86 87* 91 106 114 147 198 233 239 490 710 Compl; first and third hands have omicron with most mss.

11 (επωρευετο man 1) επωρυετο man 2: = A Q* 233 407 710 Ach Sah.

12 με^{2}: = ℵ B Q^{c} Y 22 48 87^{c} 91 198 233 239* 410 534 544 710 Ach Sah Boh (42 68 95 97 114 153 185 240?); others omit.

μεγας man 1 : = Compl, which transposes ; man 2 o μεγας with all MSS except a few, which omit both words.

13 προς : εις Q^{mg} (Theodotion, Symmachus) 26 40 49 87 91 97 153 310 407 410 490 710 Compl.

επωρυετο man 2 : = A Q* 407^{text} 410 490 710 ; εποριευετο man 1 with most MSS.

14 οτι : = A Q* V 26 49 106 130 198 233 239 311 544 710.

15 εξεβαλον : = B Q V 86^{mg} 130 233 311 (407) 544 710 (40 42 68 95 114 185 240?).

16 θυσιαν : = A Q* 26 36 46 86 106 130 147 198 233 239 311 407 534 544 710 711 Ach Sah Boh Mass.

II, 2 τον θν : omit article Q 26 91 198 490 538 544.

3 — μου[1] : no support.

[ηκ]ουσεν : all MSS have εισηκουσεν except 62 310 (επηκουσεν).

και (ηκουσας) : = Ach ; all others omit conjunction.

4 σου[2] : Q* V omit.

5 και εγω : καγω A V 22^{c} 26 36 46 86* 106 147 410 490 534 711 Compl.

τον ναον : = ℵ B V 48 51 62 91 198 407 538 544 Compl.

6 υδωρ μοι : = $ℵ^{1}$ B Y? 198 407 538 OL^{W} Ach Sah ; most MSS transpose.

ψυχης : = ℵ A B Q* 62 147 198 233 407 538 (68 114?).

+ οτι (εδυ) man 3 : no support ; cf. Boh ⲛⲁⲭⲉ, here a continuative particle.

7 εις σε εκ φθορας την ζωην man 2 : cf. (*et ascendet*) *de corruptione vita ad te* in MSS of Hieronymus, Comm., but relegated to a footnote by the editors ; also Ach "thou wilt lead up my life out of destruction to thee" ; all give an old Egyptian text differing from the Mass and commonly accepted Sept. W^{2} did not change the verb perhaps because εις σε, barely legible, filled the space above it, but I think we should assume it for the parent of W as well as for Hieronymus and Ach. It is impossible to say whether the original was a Greek or a Hebrew text. A corrector of ℵ and most later MSS add προς σε at the end of the phrase. The reading of W* φθορα ζωης is supported by ℵ* B only.

8 απ εμου την ψυχην μου: transpose A Q 87 97 106 153 198 228 310 407 410 534 544 710 Arm; a few have other changes.

προσευχη: ευχη B alone.

9 ελεος: = ℵ* A B Q* 130 198 233 534 538 544 311 710 (40 114 240?).

10 δεησεως: = 86^{mg} 198^{2} 410 544 Sah Boh; some omit.

εις σωτηριαν μου: = V 26 36 40 42 49 51 86^{2} 95 106 114 153 185 233 240 etc.; cf. εις σωτηριον μου of many MSS; σωτηριου ℵ* B 130 311 538 (68?).

11 προσεταγη: ℵ^{cb} 87 91 490 etc. add απο $\overline{κυ}$; others add $\overline{κς}$ or ο $\overline{κς}$.

ιωνα: = 233 311 Compl Boh.

III, 1 εκ δευτερου προς ιωνα (δετου man 1 δευτεου man 2): = 26.

2 και (πορευθητι): omit και ℵ* B V 26 130 311 410 Ach Boh (68 95 97 114 240 310?).

3 καθως: = A Q* Y 22 26 36 42 48 49 51 86^{2} 106 198 233 239 407 410 534 544 710 Compl.

τω $\overline{κω}$ man 2: no support; all Greek MSS with τω $\overline{θω}$ of man 1; Mass Vulg omit.

πορiαν (for πορειαν): = ℵ B V 22 46 48 62 147 407 410 711 (40 42 114 240?) OL^{W}. Others add οδου or have πορειας or both.

εισελθειν: = B 410 (114?).

— και ειπεν: cf. 240 — και εκηρυξε και ειπεν; no other support.

τρεις: Q^{mg} 106^{mg} Mass Vulg (Aquila, Symmachus, Theodotion) τεσσερακοντα.

5 ενεπιστευσαν man 1: = ℵ* A B Q 86^{2} 198 233 544 710^{c}; man 2 επιστευσαν with remaining MSS.

μεγαλου αυτων εως μεικρου αυτων: transpose ℵ^{cb} A Q Y 22 26 36 42 45 46 49 51 62 106 147 198 233 407 534 544 710 711 Boh.

6 περιειλατο: περιειλετο Q^{a} 40 42 46 49 51 62 68 87^{c} 97 153 147 228 239 310 410 711 Ald Theophyl.

σποδον: = 46 86* 711 Ach Boh OL^{W}.

7 και ερρεθη και εκηρυχθη: all Greek MSS transpose; omit και ερρεθη 86* Compl Ach and Hieronymus (Comm.

Septuagint). As usual transposition and omission go hand in hand. Doubtless the parent of W originally omitted *και ερρεθη*, but it was added between the lines and so read by our scribe in wrong order.

αι (βοες): no support.

μηδεν[1]: *μηθεν* A 26 49 106 407; some omit.

(νεμεσθω[σαν) μηδεν]: = ℵ*; cf. 45 233 transpose; others omit.

πιετωσαν: *πινετωσαν* ℵ Y 22* 36 48 49 62 147 310 311.

8 *απεστρεψαν*: = ℵ* B V 26 42 95 114 198 233 239 490 534 538 544 710 711.

ταις (χερσιν): = Q 407 Ach Boh.

10 *εκαστος (απο)*: = 36 46 86 130 311 711 OL Arm (239).

τα κακα α: = A 26 106 407[text] 410 OL[W].

IV, 1 *συνεθυμησεν* man 1: no support; *ηθυμησεν* man 2: probably from Symmachus (Syro-Hex); cf. Field, who translates the Syriac verb by Greek *αθυμεω*; OL[W] "*contristatus est*" is the same; all other MSS have *συνεχυθη*.

2 *και ειπεν*[1] man 1: this is inserted in wrong order but repeated in proper place; the *diorthotes* did not notice the error, so probably similar trouble in the parent MS; Ach omits so we have a right to expect transposition in some MS.

ω: = ℵ* A B Q* 26 49 86 106 198 233 311 Compl Arm Cyril Alex; most MSS add *ωδη*.

(συ) ει: = Q* 22 36 51 86[2] 95 185 198 544; some add *ει* $\overline{\theta\varsigma}$.

3 — *με*[1]: = 86* 114 (407?) Arm Theodoret; cf. 46 239 711.

η: *ει* ℵ* B; prefix *μαλλον* ℵ[ca] Y 22 36 45 48 62 86 95 114 132 147 185 Compl OL[Wein].

με[2]: omit ℵ[cb] A Q* V 26 40 49 68 87 91 97 106 153 198 233 310 Ald Ach Boh.

5 *εαυτω εκει σκηνην*: transpose A 42 (86).

αφιδη man 1: = 86* 91 (A *αφειδη*): *απιδη* man 2 with most MSS.

τη πολει: prefix *εν* ℵ 233 710 Mass.

6 *κολοκυνθη* bis: *κολοκυντη* A Q 233 710.

του (ιωνα): = ℵ B 26 407 410: omit article A Q and most minuscules.

– τηs : = 407 410 (Ach has only the preposition meaning above, but which originally meant head; it lacks the article; Boh has preposition, article, and noun).

αυτου^{2} : αυτων ℵ* 534.

7 ο θ̄s : κ̄s ο θ̄s A Q 26 36 42 49 62 106 147 198 233 407 410 710.

8 κ̄s (ο θs)̄ : = A Q 40 153 407 410.

αποθανειν : = ℵ* B (68 97 114 153 240?); others prefix article.

– με : = ℵ 22 36 49 51 62 87 91 95 97 106 130 132 147 185 198 228 239 310 311 407 410 456 490 Compl Ald Theophyl.

ζην : + με ℵ^{ca} Q 22 26 42 45 48 51 62 68 87 91 97 130 132 147 228 240 310 311 etc.

9 ο θ̄s : = ℵ* B 410 (40 42 68 95 114 153 185 240 310?); others prefix κ̄s.

κολοκυνθη : κολοκυντη A Q^{a} 233 710.

10 και ουκ : = ℵ* A B Q 26 49 198 233 407 410 534 544 710.

εγενηθη υπο νυκτα : transpose A Q 36 42 46 86 106 130 153 198 233 311 407 410 710 711 Compl.

– και υπο νυκτα : = 48.

11 κατοικουσιν : + εν αυτη Q^{mg} 42 68 91 97 153 228 490 Ald Chrysostom.

πλειου[s η] : only ℵ* B 534 omit η.

αριστεραν αυτων η δεξιαν : all other MSS transpose; A 86^{mg} 407 Compl have ουδε for η^{2}.

Nahum

I, 2 και εκδικων κ̄s : = ℵ A B* Q Y 46 49 106 153 185* 198 233 239 407 410 534 538 544 710 711; others make various additions.

κ̄s^{2}; omit Q V 26 239 240 Ach Sah Boh.

4 τα εξανθουντα : prefix παντα ℵ^{cb} 36 42 48 51 62 95 114 147 185 240 Arm.

5 απ : υπ Q* 42 153 407 410 534 544.

6 οργης : omit Q* 544.

πετραι : = 22 36 42 48 51 62 147 233 710 Compl; all others

prefix the article; cf. Boh with the indefinite article against Ach and Sah, the definite article.

8 + επι (τους επεγειρομενους) man 2: no support, but compare the case sign in Ach Sah Boh.

10 αυτων: αυτου ℵ* B 87 91 and a few; αυτης ℵ^ca.
χερσωθησεται: = ℵ B Q V Y 87 91 198 233 239 490 534 538 544 710 (68 97 114 240?).

11 εκ σου: εξ ου ℵ 130 239 311 711.
λογιζομενος: = A Q^a 26 49 106 407 410 Boh OL (*cogitans*).

13 δεσμ[ους σου]: omit σου ℵ* B and very few (68 114?).

14 υπερ: = A B Q 26 40 42 49 68 106 153 198 407 410 534 544; man 2 corr περι with all the rest.
εκ του ονοματος: εξ ονοματος ℵ^cb 40 87 91 97 130 228 310 311.
τα γλυπτα: = ℵ* B Q 26 46 106 198 233 407 410 534 544 710 711 (40 68 114 153 240?); others omit article or add σου.

15 προσθωσιν: προσθησωσιν B 711 and few others.
διελθ[ειν]: ℵ B (40 68 114?) add δια σου.

II, 2 προσωπον: prefix το Q* 40 46 49 153 710 711 Didymus Theophyl.
εξαι[ρουμε]νος: = ℵ B Q V 87 91 130 233 239 311 410 490 544 710 (40 68 95 97 114?); others add σε.

4 αυτων man 1: = the best MSS; αυτης man 2: = OL Vulg, *eius;* cf. αυτου Lucianic MSS and others.
εξ $\overline{\text{ανων}}$ man 1: = all Greek MSS; εκ των $\overline{\text{ανων}}$ man 2: = Ach Boh.
εν πυρι man 1: = all MSS; ως εν πυρι is written below by third hand; no support; this position for corrections and glosses, though rare, is found elsewhere in W and practically established for its parent.
αυτων²: αυτου Q^a 26 410 Syro-Hex.
θολυβηθησονται man 1: = all MSS, except λ for ρ; this is corrected by the third hand but is most illegible. I have suggested εταραχ[θησαν]; cf. Ach Vulg.

5 και¹: omit ℵ¹ 22 48 62 87 91 147 490 Ach Mass.
συνχυθησονται man 1: = ℵ^ca Q* 91 and few; συγχυθησονται most MSS; συναχθησονται man 3; no support, but compare Ach.

7 πολεω[ν · · · · ·]; there is space here for a word of four or five letters, possibly more, as the scribe rarely extends the line into the margin. One may suggest αυτων from the previous phrase, but I am more inclined to think that a correction written above πολεων in the parent MS was copied along with it; cf. Mass and ℵ* ποταμων. We may compare Zachariah, 3, 5, for a similar case and there the *diorthotes* deleted one of the two words.

διεπεσεν: διεπεσαν A Q 26 106 198 534 538 544 710 Ach Boh.

9 ως: ην A 106.

τα: τειχη A 26 106.

10 διηρπαζον[1]: διηρπασαν B alone.

υπερ: επι B (114?).

τα (σκευη): omit ℵ B 233 710 Compl.

επιθυμητα: επιθυμηματα Q* 233 710 711* Compl.

12 τοις σκυμνοις: prefix εν A 26 106 153; cf. Mass.

που[2]: ου A 106 130 153 198 311 534.

σκυμνος: σκυμνον ℵ* B (40 114?).

13 επεπνιξεν: = 68 Ald; all others απεπνιξεν.

14 $\overline{\text{κς}}$ [παντο]κρατωρ man 1: apparently $\overline{\text{κς}}$ ο παντοκρατωρ man 2: = A Q 26 40 42 106 198 534 Ach Boh.

— και[3]: = Q* 130 310 311.

τηϛ γηϛ: omit article Q* 62 87* 106 153 310 410 490.

ου μη ακουσθη ουκετι: = ℵ* A B 26 106 198 233 407 410 534 544 710 (40 49 114 240?).

τα εργα: omit article Q* V.

III, 1 οληϛ man 1: no support; οληη man 2 with all MSS.

αδικιαϛ πληρηϛ: transpose A Q 26 40 46 49 106 153 198 233 407 410 534 544 710 711 Ach.

η (θηρα) man 2: no support, but cf. Coptic.

+ σου man 2: = 46 49 711 Ach.

3 και[1]: omit ℵ[cb] Y 22 36 51 62 87 91 95 97 114 130 147 185 228 310 311 Compl etc.

4 επιχαρηϛ: = ℵ A B* 26 130 311 Compl etc.

5 ο παντοκρατωρ: omit article ℵ? 130; several omit ο $\overline{\theta\text{ϛ}}$ ο.

το προσωπον: omit article A Q 49 106 534.

— σου[1]: no support; cf. Ach Boh omit σου[2].

αισχυνην: ασχημοσυνην A 26 40 42 (49) 106 Compl.

7 αποπηδησε[ται] : = Ach ; cf. Mass Vulg ; καταβησεται all Greek MSS and OL.
δειλια : extreme case of itacism ; all other MSS δειλαια.

8 ετοιμασαι μεριδα[1] : = ℵ* A B Q 22[c] 26 106 198 233 239 410 544 710 (40 153?).
ετοιμασαι[2] : omit ℵ[cb] V 87* 91 130 311 Compl Arm Mass.
μεριδα : μερις ℵ[ca] V Y 22* 36 42 48 49 51 62 68 87 91 95 97 114 130 147 185 228 240 310 311 Compl Ald and others.
(αρχη) + αυτης man 2 : = A 42 106 240.

9 και[1] : omit ℵ[cb] V Y 22 62 68 87 91 95 97 130 147 185 228[2] 310 311 490 538 Compl.
η (ισχυς) : = ℵ[ca cb] A Q Y 22 36 40 42 46 48 49 95 106 153 185 198 228[2] 233 407 410 490? 710 711 Ach Boh.
εστιν : εσται A 42 49 106 233 544 710 ; εστη some MSS of H & P.
φυγης : = ℵ* B (42 114?) Ach (Wessely, not Schmidt) ; others add σου.

10 πορευσεται : πορευεται Q 310 534 710.
επ αρχας : = ℵ* A B Q* 26 106 198 233 534 544 710 ; most others επ αρχης.

11 και : + γε A Q 26 49 106 544 Mass.
υπερεωραμενη : = ℵ* AB Q* 26 106 198 233 407 410 544 710 (49 114 153?).

12 ως (συκαι) : = 22 36 46 48 62 87[c] 95 228 233 544 710 711 Compl Ach Theophyl.
και (πεσουνται) : omit ℵ B V 87 130 311 490 538 (40 68 114 240?).

13 και (καταφαγεται) : = A Y 22 36 40 42 46 48 51 62 95 106 130 147 185 233 311 410 490 544 710 711 Compl Arm Goth.

14 [και[1]] : it seems best to retain with ℵ* B Y 22 36 48 62 130 147 490 (40 42 95 114 185 240?) ; most others omit.
αχυραις man 1 : there is no support for the spelling with α and it is corrected by man 2.

15 εν (ρομφαια) : = 87 91 97 228 310 490.
καταφαγεται[2] : = ℵ* B Q 26 87* 198 (40 42 49 68 114 153 240?) Ach Boh ; others prefix και.
βαρυνθηση : βαρυνθησεται 26 46 233 711 ; βαρυνθησει B V and few.

16 υπερ: ωσπερ ℵ^{cb} 42 87* 91 310 490 Ach; ως ℵ^{ca} Compl Arm.

17 οι ηγουμενοι σου εξηλατο (εξηλαντο man 2): = Ach; cf. Mass and Vulg.

αττελεβος: αττελαβος A Q* 26 87 106 233 410 490 538 544 710 etc.

ημεραις: = A Q 26 46 49 106 153 198 228 233 407 410 534 538 544 710 711 Ach^{Wess} Boh.

παγους: = ℵ B Q* V 46 87 91 130 239 311 410 490 538 711 (40 42 68 148 153 240 310?).

18 ασσυριος: ασσυριων Q 46 68 87 91 97 228 310 490 711 Ald Ach Theophyl.

δυνατας: δυνατους Q V 22^{c} 130 311.

— ο εκδεχομενο[ς και] man 3: = Ach.

+ [και ο συν]αγων: = Ach and the other Versions; cf. Field "*schol. apud Nobil.* οι λοιποι = ο συναγων." W^{1,2} has a conflate reading.

19 εν (τη): no support.

ακουοντες: = ℵ* B (49 68 114?).

αγγελιαν man 1: = all Greek MSS; ακοην man 3: = Hebrew Vulgate.

Habakkuk

I, 2 κεκραξομαι: κραξομαι B*?.

3 ταλαιπωριαν: prefix επι A Y 22 36 42 48 51 62 86 95 147 185 233 240 407 544 710 711 Ach Sah Boh.

4 ο (ασεβης): omit article ℵ B Q* V 91 130 198 311 407 538 (40 68 114 153 240?).

5 [εκδ]ιη[γηται]: + υμιν ℵ^{ca} A Q^{mg} 26 36 42 46 49 62 86 106 130 198 228^{2} 239 311 407 711 Ach Sah Arm.

6 (εξεγειρω) εφ υμας: = ℵ^{ca} A 26 (36) 106 239 407 Sah.

([χαλδαι]ους) τους μαχητας: = A Q 26 36 49 86^{mg} 106 153 198 228^{2} 233 239 407 410 534 538 544 710 Ach Sah Boh.

[το πικρον κ]αι το ταχινον: transpose A Q 26 106 153 198 233 407 410 710 Boh.

το εξπορευομενον: no support; reading doubtful.

τα πλατη: το πλατος A 26 49 106.

7 — εξ αυτου: = 86^{mg}; cf. Symmachus.

9 εις: επ A Q 36 42 46 48 51 62 86 95 106 147 185 233 407: επι ℵ^{cb} Y 544 710 711.

10 ως (εν): no support.

11 μεταβαλει man 1: = most Greek MSS; μεταλαξει man 3 (for μεταλλαξει): a good translation for the Hebrew; cf. OL *mutabit* $\overline{spm}$.

12 θεος: + μου A Y 26 51 86 Compl Ach.
αυτον: αυτο ℵ B V 62 147 239 407 (95 185?).
με man 1: = all Greek MSS; αυτον man 3 = Ach Mass Vulg.

13 οφθαλμος: + σου ℵ^{ca} Y 22 36 42 48 49 51 62 70 86 95 147 185 240 407 711 Arm Theophyl: + μου A 106 Boh.
ου δυνησῃ: οδυνης ℵ* B Q^{mg} V 233 239 410 544 710 (40 97 114 153 240?).
ινα: εις A 26 42 49 153 198 Cyril Alex; omit Lucianic MSS 62–147 86* etc.

14 τα^{2}: omit ℵ*^{cb} A Y 22 36 46 48 51 62 86* 87 95 106 130 147 185 198 233 239 311 407 410 490 538 544 710 711.

15 (και) α[νειλκ]υσεν: = 46 711 (62 147); cf. 86.

16 χαρειται: χαρησεται all Greek MSS.
τω αμφιβληστρω αυτου και θυμιασει τη σαγηνη: = A Q V 26 106 153 198 233 410 534 544 710; cf. omission in 86.
ελιπανεν μεριδα man 1: = all Greek MSS; ελιπανθει μερις man 2: cf. Ach Boh Mass Vulg.

17 (αμφιβαλει) $\overline{κς}$: all MSS omit.
αποκτενει: = ℵ^{ca} 42 49^{2} 62 86 147 Boh.

II, 2 προς με $\overline{κς}$: transpose A Q 26 42 49 106 130 198 233 310 311 407 410 534 538 544 710.
−και^{3}: = ℵ^{ca} Y 22 36 40 42 46 48 51 62 86 95 147 185 228 239 407 544 711 Compl Arm Eusebius etc.
επι: = A Q V 26 49 86^{2} 106 153 198 233 410 534 538 544 710 Boh Mass.

3 ανετ[ειλε]: ανατελει all Greek MSS: this looks like retranslation from the Hebrew.

4 δ[ικαιος εκ] πιστεως μου man 1: omit μου man 3; the same hand would have added the pronoun after δικαιος as in A 26 36 42 49 68 70 86 87 91 97 228 240 310 Ach Boh Goth Arm Clemens Alex etc. This is one of the very few cases

which imply that the third corrector had knowledge of another Greek MS. The correction may have been made from memory.

5 και (καταφρονητης) : omit B.

+ ανηρ και ο αλαζ[ων] : B* omits : 410 ανηρ ο αλαζων ; all other MSS ανηρ αλαζων.

ουδεν : = ℵ* B Athanasius.

ο (αδης) : omit B Q Y 87 91 198 233 239 490 534 544 710 (40 97 114 153 240 310?).

ουτος : ουτως ℵ* 130 311*.

επ man 1 : = ℵ B 87 91 130 239 311 410 490 538 (40 68 97 114 240?) ; προς man 2 with remaining Greek MSS.

6 + και (ουχι) man 2 : no support.

ταυτα παντα : transpose ℵ 62 147 ; Boh omits παντα.

7 αυτον : all Greek MSS ; corr σε man 3 ; = Mass Vulg.

[εκ]νηψονται : cf. Vulg *suscitabuntur;* all Greek MSS εκνηψουσιν.

8 (διοτι) συ : omit ℵ* B V 130 311 538 (114 240?).

σκυλευσουσι[ν σε] : omit σε B 130 311 490 (114?).

ασεβεια : ασεβειας all other MSS.

9 ουαι : = Arm 86^{mg} = Symmachus ; cf. Mass Vulg.

10 (εβουλευσω) βουλην πονηραν : = Ach, which omits the following word αισχυνην ; as W has both, it seems a conflate reading ; yet Mass supports the regular Greek text αισχυνην, though βουλην πονηραν sounds decidedly Hebraic.

της οψας συνεσπερα man 1 : the verb was understood as σὺν ἑσπέρα already in the parent MS as shown by the gloss της οψας (for οψιας) which has crept into the text ; the second hand deleted and corrected to the verb συνεσπειρας, with which we may compare Ach OL Mass and Vulg ; all other Greek MSS have συνεπερανας.

12 — πολιν^2 : no support ; 153 and Boh have the plural.

14 ενεπλησθη : man 1 : = A Q 26 40 49 86^{mg} 106 153 198 233 407 410 534 544 710 Boh Arm ; εμπλησθησεται man 3 : = B Ach ; cf. Mass Vulg.

συμπασα (γη) : = A Q 26 40 49 86^{mg} 106 153 198 (233) 239 407 410 534 544 Boh.

(υδωρ) πολυ: omit ℵ B V Ach.

15 ουαι: = 410 (Ach) Boh (106^{c}); cf. Origen Cyril Alex.

επι τα σπηλαια αυτων was enclosed in brackets by man 3 and so omitted. He was probably dissatisfied with it as an interpretation of the Hebrew, for σπηλαια means caverns generally, while Ach and Vulg, as well as modern translations, interpret the Hebrew word as "nakedness." The omission makes πλησμονην object of επιβλεπη. Thus ατιμια ος begins a new sentence (a dishonor is he who is from glory). Perhaps the whole trouble came from a dittography by the first hand, ατιμιαας for ατιμιας. ℵ* and Ach support ατιμια but there is nothing similar to the pronoun following.

17 δια: = ℵ* A B Q Y 26 198 407 410 534 and few; other MSS δι.

και^{3}: omit Q* 153 198 233 544 710 Mass.

18 επλασαν: επλασεν ℵ* A B 410 (97 114 240?).

19 ο λεγων: οι λεγοντες ℵ* 239 240.

και^{1}: omit ℵ^{cb} 68 87 91 310 311 490 Mass.

φαντασμα: = Q* 544.

παν: omit Q* 198 544 Boh Theophyl.

αυτος: = 130 239 311 534 544 (Mass Vulg).

20 (προσωπου) αυτου: omit B.

III, 1 (ωδης) υπερ των αγνοιων: = Mass; cf. OL (*pro ignorantiis*); Hieronymus, Comm.: *Aquila et Symmachus et quinta editio, sicut nos, pro ignorationibus transtulerunt; solus Theodotio* υπερ των εκουσιασμων; *id est, pro his qui sponte delinquunt* · · · · · *in Hebraico habet* AL SEGIONOTH *quod dicitur,* επι αγνοηματων, *et nos transtulimus, pro ignorationibus.* I believe it is necessary to assume from this not only that Hieronymus thought επι αγνοηματων the proper translation for the Hebrew but also that Aquila used this form. Symmachus or Quinta or both may have varied the word, if the general sense was the same. It is clear that the form in W was considered at that time a possible translation for the Hebrew; it may have come direct or through the medium of an earlier translation, preferably Symmachus.

2 *ακοην* man 1 : = all Greek MSS ; it is not deleted but man 2 adds above *φωνην* which is parallel to Achmimic. It should therefore be considered an interpretative gloss and may indicate that the Achmimic Version was known in the home of W.

κατενοησα : = A B Q and a few minuscules (26 40 106?) ; ℵ and most others prefix $\overline{\kappa\epsilon}$.

[*εν ορ*]*γη ελαιους* man 1 : man 3 omits *εν οργη* as Compl.

3 *εκ* : = ℵ* A B Q 26 198 233 407 410 534 710 (49 95 114 185?).

φαραν : omit ℵ$^{ca\ cb}$ V 22* 36* 42 49 51 68 91 97 153 228 239 240 310 410 Ald Arm Eusebius Cyril Alex Theodoret Theophyl.

μεταβολη διαψαλματος : = 62 86^{mg} 147 Ach.

ουρανον : = Boh ; cf. *ο ουρανος* 62 86 147 Ach.

5 *εξελευσεται* : *εξελευσονται* Q^{a} 198 233 534 710 Boh Irenaeus.

εν πεδαις man 1 : no support ; but to be joined with the following "in fetters stood his feet" ; man 3 erased and wrote *πετη* ··· to agree with Hebrew (see critical note) ; in lower margin man 3? rewrote the phrase, but with *εν πεδιλω* ; cf. *εν πεδιλοις* of A Q 26 233 410 710.

οι ποδες : = A Q 26 40 49 153 198 233 Boh.

6 *εστησαν* man 1 : = 410 OL^{W} ; *εστη* man 2 et 3 with all other MSS.

διετακη : = ℵ^{cb} A B* Q 26 106 198 233 410 534 710^{c} (40 49 240?)

διεθρυβη τα : = all Greek MSS ; corr man 3 *διεθρυβησαν i.e.* plural verb against Greek idiom, but with Ach Boh Mass Vulg.

αιωνιας : = ℵ B Q 26 410 544 (42 95 114 185?).

αυτου man 1 with most MSS ; *αυτων* man 3 : = 22 62 130 147 240 311 ; some omit.

7 *αντι* : + *δε* ℵ^{ca} 22* 36 48 62 95 147 185.

αι (*σκηναι*) : = A B Q Y 106 233 407 534 710 Ach Boh (42 95 114 185 240?).

της (*μαδιαμ*) man 1 : = Sah ; *γης* man 2 with most MSS ; omit *γης μαδιαμ* man 3 but without support.

9 [*εντενεις*] : *ενετεινας* ℵ* B 410 (240?).

[τοξον]: only ℵ* B 410 omit the article; I so printed in the text as it seemed excessive to supply more than 14 letters; yet I later felt compelled to restore διαψαλμα in the next line, which called for 15 letters. There is not such regularity in the ends of lines as to prevent an excess of one or two letters, so I should have printed [το τοξον] here, as the nearer relatives of W require.

τα (σκηπτρα): = A Q Y 22 36 42 48 51 95 185 198 233 Compl etc.

λεγει: ειπεν Q 49 544; 198 Theophyl omit.

ποταμους ρηξεις γης man 3: = Mass Vulg (*fluvios scindes terrae*).

10 (πορειας) αυτου: = A Q 26 36 40 42 46 49 86 106 153 233 240 534 544 710 711.

οψον[ται] man 1 with all MSS; ιδο[ν] man 3 = ειδον of Compl; cf. Mass Vulg.

φαντασιας man 1 with all MSS; χειρων (for χερων) man 3; cf. Mass Vulg.

11 βολιδες man 1 with most MSS; βελων man 3; cf. Ach OL Mass and κατα το φεγγος των βολιδων of V 62 86 147.

12 εναγγειλη man 1; this is pure scribal error, γγ for π, but was not noticed by the first corrector. W omits σου against A Q^{mg} 26 42 49 86 95 130 185 198 233 311 534 710 Ach Boh OL^{Tert}.

θυμω: + σου A Q^{mg} 42 49 233 534 710 Ach Boh OL^{Tert}.

13 εξηλθεν man 1: = 544; εξηλθες man 2: = most other MSS.

τους χρειστους: τον χριστον ℵ* B.

εβαλες εις man 1: βαλεις ℵ* B; W^3 corr συνεθλας or possibly συνεθλασας; the writing is indistinct; the parallels are Ach Mass Vulg ("Thou woundest the head out of the house of the wicked"); in accord with this man 3 deletes θανατον in the next line.

διαψαλμα: = ℵ* A B 26 198 311^{mg}.

14 εσθων: εσθιων ℵ^{ca} Y 22 26 42 48 51* 68 (86) 91 (36 40 49 51^2 87 95 97 106 130 153 185 198 228 310 311 o εσθιων); W seems supported only by ℵ* A B Q 233 544 710.

15 επεβιβασας: επιβιβας ℵ* B (240?).

υδωρ πολυ: = ℵ* A B Q 26 198 233 544 (42?).

16 εφυλαξαμην man 1 with all Greek MSS; ηκουον man 3; cf. Ach Mass Vulg.
The omission μου to μου has no support.

17 τοις (αμπελοις) man 1: = ℵ* Y; man 3 corrects the article with all other MSS.
εξελιπον: εξελιπεν ℵ* B 22 48 130 233 239 311 710 Ach.
βρωσεως προβατα man 1 with all Greek MSS; μανδρας ποιμνια man 3: = Ach Mass Vulg; cf. V 62 86 147.
βοες επι φατνης man 1: = Q 198 except order; βοες εν φατνη man 3: = Boh?.
εξ[ιλασεως] αυτων: = A Q^a 26 86^{mg} 153 233 710 Ach Boh.

18 εν: επι A Q 49 62 86 106 147 544 711.
$\overline{\theta\varsigma}$: = ℵ* A B Q 198 407 544 (49 68 114?); others add μου.
καταξει: = 407; most others ταξει.
εις συντελειαν man 1: = most Greek MSS; ως ελαφων man 3: = 22 48 51; cf. ωσει ελαφου 62 86* 95 114 147 185 711 Theodoret.
επι: prefix και ℵ^{ca} 22^c 36 46 62 86 95 106 130 147 185 228^2 311 490 534 710 711 Theodoret.
υψηλα man 1 with all Greek MSS; υψη μου man 3: = Mass.
νικησαι: + με ℵ^{ca} A 26 42 46 49 68 87 91 106 228 239 240 310 410 490 534 538 710 711 Ald Theodoret.
οδω: = ℵ* 130 311 407.

Zephaniah

I, 1 υιου: = Compl Arm; others υιον.
(αμορειου) υι[ου]: = Ach Boh Mass Vulg.
εζεκια: no support, but compare Mass.
— υιου αμων: no support.

2 (εκλιπετω) παντα: = ℵ^{ca} 22 36 42 48 51 62 68 86 87^{mg} 95 97 114 147 185 228 240 etc.

3 εκλιπετω^2: εκλειπετωσαν A 26 106.
(θαλασσης) και σκανδαλ[α τοις ασεβεσιν] man 1: = 36 48^{mg} 86 240 (22?) Mass Vulg (*ruinae impiorum erunt*); Hieronymus says this was derived from Symmachus.
— και ασθενησουσιν οι ασεβεις: = 36 48^{mg} 86^{mg} 240; 130 311 Ach OL omit both phrases, and should be right, since

the second phrase is from Theodotion on the testimony of Hieronymus.

— λεγει $\overline{\text{κς}}$; no support.

5 — και τους προσκυνουντας: = A Q V 22 26 36 40 42 46 48 51 62 86 95 114 130 147 185 239 240 311 407 Compl Arm; this phrase was from Theodotion according to Syro-Hex. W seems to transpose [του βασιλεως αυτω]ν· και τους ομνυ[οντας κατα] $\overline{\text{κυ}}$: cf. 86^{mg} 147^{2}; A Ach Boh etc. omit one phrase; others have a doublet; there are many variants.

6 του ($\overline{\text{κυ}}$): omit article Q 40 62* 544.

ζητησαντας: = A Q 26 106 198 233 407 410 449 534 544 710.

7 $\overline{\text{κυ}}$: prefix του ℵ* 62 86 147.

πασα σαρξ (απο): no support; it seems to have originated as a gloss, showing to whom the directions of the verse are given.

ημερα: = B 22 36 48 87 91 130 311 449 490 (114 153 240?).

του ($\overline{\text{κυ}}$): omit article Q* V 91 95 153 185 198 233 239 449 534 544 710 Compl Basil.

ητοιμακεν: = B V 62 130 147 239 538 (40 114 240?).

ηγιακεν: ηγιασεν A 26 40 49 91 (106) 153 Compl.

9 επι παντας: B omits.

$\overline{\theta\upsilon}$: = ℵ* B 198 449 534 538 (40 95 185?); a few omit, the rest prefix του.

ασεβειας: ανομιας A 26 106.

10 τη ημερα εκεινη: = ℵ* B 239 490 538 (40 42 49 68 95 114 153 185 240?).

11 θρησατε man 1: no support; θρηνησατε man 2: = most MSS; θρηνειτε 86* and the Lucianic MSS.

χανααν: man 3 adds above αυτης, which finds no other support.

(αργυριω) και χρυσιω: = Ach OL^{Spec} Paulinus, Epist.

12 τη ημερα εκεινη: transpose A Q 26 106 130 153 198 233 311 407 410 449 534 544 710 Compl OL^{Luc}.

— δε: added by B alone.

ουδ ου: = A Q V 26 40 42 49 62 106 147 153 198 407 410 449 534 538 544 710.

13 — εν αυταις: = Compl OL^{Cyp} Mass Vulg.

καταφυτευσουσιν: καταφυτευσωσιν A Q* 26 534; φυτευσουσιν in some minuscules.

14 ημερα: = B Q* 130 311 449 534 538 544 (95 114 185 240?).

15 αωριας: ταλαιποριας ℵ^{cb} 42 68 87 91 97 130 153 228 239 310 311 490 538 Compl Ald OL^{Spec}.

The omission from ημερα^{5} to ημερα^{6} has no support.

18 δυνηται: δυνηθη 62 86 106 147 and Lucianic MSS.

ζηλους: = ℵ A B V 87* 233 490 534.

II, 1 συνδεηθητε man 1: = ℵ^{ca} 62 86 95 147 185 Sah; συνδεθητε man 2: = other MSS.

2 προ του επελθειν εφ υμας οργην $\overline{κν}$: omit ℵ^{cb} 95 106 185 228* 240 311 Sah Arm.

3 πραυτητα: cf. 22 51 62 86 95 147 185 240 Goth (ζητησατε πραοτητα); 36 48 228^{mg} substitute for δικαιοσυνην; Y seems to add without the verb but in different order.

4 εσται (εις): = A Q 26 42 49 106 198 233 239 407 410 449 534 544 710 Ach Boh.

εκκριφησεται alone for εκριφησεται: A 26 49 106 transpose with εκριζωθησεται.

5 εφ: προς A 106.

7 Omit αυτων to αυτων: no support.

8 αυτων: no support; cf. αυτου 95 185; all others μου.

9 διοτι: οτι ℵ* V Y 22 26 36 42 48 51 62 95 147 185 407 Boh.

οι (υιοι): omit article B 48* 130 198 407 410 (68 95 114 153 185 240?).

και^{3} omitted by man 3: no support.

There is no support for the second-hand omission of και οι καταλοιποι λαου μου διαρπωνται αυτους. It seems an omission by *homoioteleuton* and so indicates comparison of W or its parent with another text tradition, in which the sentence had been dropped out.

λαου: prefix του A 40 42 87* 153 228 239 310 410 Compl.

11 επιφανησεται: επιφανης εσται ℵ (A) Q V 26 40 46 48 49 62 87 95 106 130 147 153 185 233 239 310 311 449 490 544 710 711 Compl Arm.

αυτου: αυτων A 40 42 Compl.

13 εκτενει: = ℵ* B 22 36 48 130 239 311 407 OL^{Tyc} (95 114 185 240?).

[α]υτου: = ℵ* B V (95 114 185 240?).

απολει: απολω ℵ^{cb} Q V Γ 40 42 46 68 87 91 153 198 228 310 449 456 490 534 538 544 711 Ald Arm Hieronymus.

θησει: θησω ℵ^{cb} Γ V 40 42 46 68 87 91 153 198 410 449 456 490 534 711 Ald Arm Boh Hieronymus.

14 νεμησονται: νεμηθησονται Γ 130 239 311; νεμησεται Y 22 36 40 42 48 51 62 86 95 147 185.

ως (κεδρος) man 2: = Arm Ach; cf. 86 διοτι (κεδρος).

III, 1 — αυτη: = Ach OL^{Tyc}.

επ: εν Q* 26 544.

τη (καρδια): = Y 26 42 46 87 91 97 153 228 239 310 410 490 544 711 Ald Compl.

διαπορευομενος: παραπορευομενος A Γ 22 36 40 42 46 48 49 51 62 86 95 147 185 240 407 538 711; πορευομενος Q 26 106.

2 η (απολελυτρωμενη): = 534; Lucianic MSS have λελυτρωμενη.

η (πολις) man 1: = 40 153 233 407 410 456 Compl (Ach) Boh; omit article all others, together with third hand of W.

και (ουκ): no support; cf. Vulg which inserts *et* before following phrase.

επεποιθει: επεποιθησεν A Q Γ 26 40 42 49 86^2 106 130 153 198 233 239 240 311 534.

ηγγισεν: ηγγικεν Q 40 153 198 233 456 449 544 710.

3 (υπελειποντο) + στων man 1; οστων man 2: no support; for οστεων, of bones, cf. Hebrew.

5 κριμα: prefix το A Q Γ 26 42 49 106 153 198 233 407 410 449 456 534 538 544 710.

— και ουκ απεκρυβη και ουκ εγνω αδικιαν εν απαιτησει: = V 449; cf. A Q and many minuscules which omit two words more: MS 48 marks this as an insertion by Origen, probably correctly; therefore A Q etc. are indebted to that tradition. The omission in W V 449 was due to *homoioteleuton* (και ουκ to και ουκ) and was the original error. Either Origen's guiding MS had lost two words more or he misplaced his critical marks.

6 παρα: = ℵ* B 22 36 46 48 62 147 239 538 711 (40 95 114 240?).

7 παντα: prefix δια Q^c Y 22 36 46 48 51 62 86 (*superscr* λοιποι) 95 147 185 711.

διεφθαρται: εφθαρται ℵ* B (114 240?).

8 πασαν: = ℵ* A B Q 26 106 198 233 407 410 449 456 534 544 710 (40 42 114 153 240?).

ζηλου: ζηλους B* V 407; a few prefix the article.

9 διοτι: = Compl; all others οτι.

γενεαν αυτης: = ℵ B Q 87 106 198 233 239 407 410 449 456 490 534 538 544 710 (40 68 114 153 310?); man 3 adds in the margin εκλεκτην, which must be a gloss or correction to these Greek words; it is drawn from Mass directly or indirectly; compare Vulg and Ach, but not Boh.

10 — προσδεξομαι εν διεσπαρμενοις μου with all except ℵ B V 87 490 538 (40 42 68 114 153 240?); many insert a substitute, which is marked with an asterisk in 22 97 and is therefore from Origen and presumably from Theodotion. W man 1 inserts δεομενοι μου εν τοις διεσκορπισμενοις, but it is omitted by the same hand or the *diorthotes* through dots placed over each letter. It was certainly a marginal gloss in the parent MS and was so recognized by the corrector. Symmachus is quoted for a different form by Theodoretus, so it seems best to derive the gloss either direct from the Hebrew or from Aquila.

μοι: μου ℵ* 48 106; εμοι 62 86 147 Compl.

11 — εις man 1: man 2 adds with all other MSS.

— οτι: = 407 410.

μεγαλευχησαι man 3: this is only an error in spelling, but it helps to show how little Greek this latest corrector knew.

επι ορον man 1: ετι ορος man 2: the corrector knew from the parent MS or from comparison with another, that ορος was right, yet he seems to have thought it was a nominative and for that reason changed the preposition. This does not compare with the knowledge of Greek regularly shown by the first corrector. The change may have been made by an early reader. It is in lighter ink and well written.

12 *πραυν*: *πολυν* A 68 410 Ald.
$\overline{\kappa\upsilon}$: prefix *του* A 26 Ach Boh.
13 — *του* ($\overline{\iota\eta\lambda}$): = 46 711.
(*ου*) *μη*: = 36 233 239 407.
ψευδεις (*ματαια*): this is a doublet and without connective. It came in from a gloss, perhaps direct from the Hebrew.
ουδ ου μη: *και ου μη* all other MSS, but compare 40 153 407, which have *ουδ ου μη* for previous *και ου μη*.
τω στοματι: omit article A 26 106 239 490.
14 (*χαιρε*) *σφοδρα χαιρε σφοδρα*: there is no support for this repetition, but *σφοδρα* is found in the Lucianic MSS and some others.
θυγατερ ter: *θυγατηρ* ℵ* Q 198 534 544.
15 (*σε*) $\overline{\kappa\varsigma}$: = V 22 36 48 51 95 185 538.
βασιλευσει: *βασιλευς* $\overline{\iota\eta\lambda}$ ℵ* B V 87 91 490 (Q 198* 534 538 544) (49 68 97 114?).
$\overline{\kappa\varsigma}^3$: *ο* $\overline{\kappa\varsigma}$ A Q 26 49^2 233 Ach Boh.
16 *βαρισθωσαν* man 1: *βαρεισθωσαν* man 2: *παρεισθωσαν* all other MSS; the change was probably due to error in pronunciation and was not noticed, as it gave a passable meaning.
17 *δυνατος*: *ο δυνατος* ℵ* B (114 240?).
ανακαινιει: = Cyril·Alex (Migne, 69, 61); all others *καινιει*.
— *και*^{2}: = V; cf. Mass Vulg.
σε^4: = ℵ B Q V Y 87* 91 130 198 233 311 449 456 490 534 538 544 710; most others read *σοι*.
18 *διεσκορπισμενους*: = Compl; *συντετριμμενους* all others; many add *σου*.
επ αυτην ονειδισμον: transpose ℵ^c A Q 26 40 106 130 153 198 233 311 407 410 449 456 534 538 544 710 Compl.
19 *ενεκεν*: *ενεκα* A Q 26 36 49 91 106 153 198 233 410 449 534 544 710 Compl.
και θησομαι: omit ℵ* B.
20 *επιστρεφειν*: *στρεφειν* B*.

Haggai

I, 1 (ειπον) δη: = A Q 26 36 42 49 106 153 407 410 449 544 Goth.

εκ φυλης: τον (εκ φυλης) A 26 36 49 106 410 Cyril Alex.

2 λεγων: omit ℵ? V 22^2 49 (86) 153 239 240 310 456 538 Ach Boh Arm Cyril Alex.

ο (καιρος): omit Q* 130 311 544.

του ($\overline{κυ}$): = Boh; Ach in lacuna; all others omit article.

4 υμιν μεν εστιν: = ℵ A Q^{mg} 87 97 106 198 228 233 310 407 456 534 538 Ald; others transpose or omit one word.

υμων[1]: omit $ℵ^{ca}$ A Q 26 49 106 130 198 233 311 407 410 449 534 544 710 Compl Boh Arm.

ουτος man 1: υμων B; most others agree with W*; there is no support for W^2 σου; a few have μου and a few combine.

5 δη: = ℵ* A B Q 26 36 106 198 233 407 410 449 534 544 710 (40 42 49 114?); others omit.

6 συναγων: συναγαγων ℵ 198 OL^{Beatus}.

8 επι: εις ℵ* B 62 86* 130 147 311 407 Compl (40 68 240?).

κοψετε: = ℵ*; κοψατε all others.

οικοδομησετε: = 68; οικοδομησατε all others.

9 εβλεψατε: cf. 42 βλεψατε; most others επεβλεψατε.

εγενετο: εγενοντο A 26 49 106 407 Boh (Ach in *lacuna*).

10 αναξει: no support; all others ανεξει.

11 — και επι τα ορη: = 26 49 130 311 $OL^{Spec\ Cyp}$ Ach Arm.

12 εκ φυλης: ο εκ φυλης A 49 36 87^c 106 310 407 410 Ach.

— ο $\overline{θς}$ αυτων: = OL^{Cyp}; a few others omit or change the pronoun.

13 αγγαιος man 1 is correct; αγγαιωι man 2 has no support.

ο (αγγελος $\overline{κυ}$): = $ℵ^{ca}$ 22 36 40 46 48 68 86 87 97 228 310 407 711 Compl Ald.

— εν αγγελοις $\overline{κυ}$: = ℵ A Q^{mg} 26 49 106 130 198 233 239 240 311 407 410 534 544 710 Ach Boh Arm.

14 παντος: omit Q* 46 68 87 91 97 153 228 310 490 711 Compl Ald Ach Boh; it was obelized in Syro-Hex.

εισηλθεν man 1: = ℵ* 22^* 95 185; εισηλθον man 2 with all others.

εργα: = ℵ B V 87 91 490 538 (40 68 95 97 114 153 185 240?).
— θυ αυτων: = Ach.

II, 1 εκτου man 1 with all MSS; εξειτου man 3 is for εξιτου, the genitive of εξιτης; see Julius Pollux, 9, 100 and Liddell and Scott, where Greek Epigr. 1038, 2 is cited for the spelling εξειται. It means the throw of sixes at dice, so we get a hint that the third corrector, who knew little Greek, learned some of it in dubious quarters.
τω εβδομω μηνι: μηνι τω εβδομω ℵ B and a few minuscules.

2 ιερεαν man 1: = 410 490; ιερεα man 2 with all others.

3 ημων man 1 has no support; υμων man 2 with all other MSS.
ειδεν: οιδεν A 62 147 153 (410).

4 ιησους: = A (ιησους του ιωσεδεκ) 407 534 Ach Sah.
— ο του ιωσεδεκ: no support.
— ο μεγας: = V.
μεθ υμων εγω: = ℵ B Q 198 233 449 534 544 710 (49 68 95 114 185 240?).
παντοκρατωρ: ο (παντοκρατωρ) B (68?).

5 πνα: = Γ 26 106 198 233 410 534 544 710; others prefix article.

6 (διοτι) ταδε: ℵ B omit.
παξ man 1: no support; απαξ man 2 with all MSS.

7 πλησω: πληρωσω A Γ 26 42 49 68 87 97 106 228 310 410 Ald.
κς κς man 1: omit one with all other MSS man 2 or possibly man 1.

9 αναστηναι: = 240 534; all others αναστησαι.

10 του ενατου μηνος: μηνι τω ενατω A Γ 26 49 (106); τω μηνι τω ενατω Q 198 233 534 544 710 (Compl).
του δευτερου ετους: no support; cf. του πεμπτου ετους δευτερου 311 (130).

12 — του ιματιου αυτου και αψηται το ακρον: this is an omission from like endings, του ιματιου to του ιματιου and has no support.

13 η (ακαθαρτος): = A Q 26 42 106 239 407 410 Boh.
μεμιαμμενος: = A B Q Y 46 198 233 449 544 710 711.
ψυχη (επι ψυχη): =A 26 106 407 410 (Q etc. similar). It seems from a comparison of all MSS that the common text,

including W, contains a doublet here. The simple members are μεμιαμμενος επι ψυχη and ακαθαρτος ψυχη as seen from ℵ^{cb} and the Lucianic MSS on the one hand and from the combination in MSS 36 49 and others, or we may assume μεμιαμμενος ψυχη and ακαθαρτος επι ψυχη from A Q 26 106 etc. The second hand of W, which omits ακαθαρτος ψυχη επι, agrees with the second of these, as it thus reads μεμιαμμενος ψυχη.

απο (παντος) man 1 with most MSS; επι man 2: = ℵ B Γ 36 239.

14 εμου: μου Q 26 42 147 233 198 449 534 538* 544 710.

αν: = Q V 26 87 91 97 130 153 198 228 233 239 311 407 449 490 534 538 544 710 Compl Ald.

πονων: = ℵ* A B Q 26 36 106 198 233 410 449 534 544 710 Ach Sah Boh (40 49 114 153 240 ?).

15 εις: = ℵ* B 407 (40 42 68 114 240 ?).

16 (οτε) εισιοντες: no support.

εγεινετο: = εγινετο Q Y 22 26 36 46 48 49 62 86 95 185 233^{c} 449 534 711.

κριθης δεκα σατα: = ℵ* A B Q 26 198 233 410 449 534 538 544 710 (42 49 68 97 240 ?); others transpose.

μετρητας changed to μετρητα by third hand; due to ignorance of Greek.

εγενετο: = 68 87 91 153 198 228 310 and few.

εις (εικοσι): = ℵ 26 49 68 87 91 97 153 198 228 310 449 490 538 Ald.

17 επαταξα: prefix και Q 130.

18 υποταξατε: = ℵ* B.

ενιαυτου man 1; cf. 538 ειπιατου; ενναtου man 2: = 22 36 46 48 106 147 407 Compl etc.

εθεμελιωθη: τεθεμελιωται ℵ B V 87 91 130 239 311 490 (68 97 114 153 310 ?).

19 (ει^{1}) ετι: omit ℵ* B 449 (114 240 ?).

ει^{2}: omit A Q 87 97 106 130 228* 233 310 311 407 410 449 490 538 710.

ετι: omit A 106 233 410 449 710.

21 σειω: σισω ℵ^{ca} 40 42 233 310 311 449 710 Ach Sah Boh OL^{Tyc}.

22 καταβ[ησονται]: αναβησονται A Q^{a} 22 26 48 51 106 147^{2} 198 (233) 240 310^{2} 407 534 544 710 Boh.

23 λημ[ψο]μαι: all other MSS add σε; but compare $\aleph^{ca\ cb}$

— λεγει $\overline{κς}^{2}$: = 130 311 410 Arm OL^{Tyc} OL^{Sab}.

ZACHARIAH

I, 1 αδω man 1: cf. αδωκ 36; αδδω man 2 with most MSS.

3 — λεγει $\overline{κς}$ των δυναμεων^{1}: = $\aleph^{ca}$ Q 36 40 49 130 198 233 239 311 407 410 449 534 544 710.

— των δυναμεων^{2}: = 130 239 311 410; it is under asterisk in Syro-Hex; V 91* omit more. A Q etc. read παντοκρατωρ.

4 οι: οις all MSS.

οι (εμπροσθεν): $\aleph^{*}$ B (Y ?) 22* 544 omit.

— και ουκ εισηκουσαν: = A Q 26 40 49 106 198 233 407 449 534 538 544 710 Compl Ach Boh.

5 εις (τον αιωνα) added by man 2: = V Y 22 36 40 42 46 48 51 62 86 95 147 185 228^{2} 240 310 711 Compl Ald Ach Boh.

6 — ημιν^{1}: = A Q 26 49 106 130 198 233 239 311 407 410 449 534 544 710 Compl Arm.

υμων^{1}: = A Q 51 106 198 233 240 Boh and others; cf. next note.

υμων^{2}: = A Q 26 51 106 130 198 233 239 240 407 410 449 538 544 710 Boh.

υμιν: = A Q 26 51 106 130 198 239 407 410 449 538 544 Boh Ach^{Wess}.

7 τη (τετραδι): omit article Q 26 36 49 91 106 490.

ειδατι man 1; scribal error; no support; corrected by man 2, εικαδι.

αδω man 1: = 26; αδδω man 2 with all other MSS.

8 δυω (ορεων): = A Q 26 40 46 49 86^{2} 87^{c} 97 106 198 228 233 239 310 407 449 538 544 710 711^{c} Ach Boh (42).

και ψαροι: omit $\aleph^{cb}$ V 87 91* 95 97 130 185 228* 239 310 311 490 Mass; 62 86 147 Compl Ach transpose.

9 σοι δειξω: = V 130 311 Compl; others transpose.

10 εξαπεσταλκεν: = $\aleph^{cb}$ A Q V 49 198 233 407 710 (106 449 544).

του (περιοδευσαι) : = A Q* 26 36 40 42 49 106 198 233 407 449 534 538 544 710 Compl.

11 ειπον man 1 ; ειπαν man 2 with A Q V 49 130 198 233 311 407 449 534 538 544 711 Compl.

[περιω]δευκαμεν : = A 26 49 106 233 407 449 534 710 Compl ; it is necessary to supply nine or ten letters before this verb in order to fill the line. The only suggestion that I have found from related MSS is ϵγχογ ⲙⲙⲁⲥ ⲛϵⲫ in Ach. This is joined with the previous verb, the whole meaning "they said it to him." According to this we may supply here in W προς αυτον, which will fill the space passably.

12 — και[4] : = 91.

14 εζηλωκα : εζηλωσα ℵ 42 130 311 Cyril Alex.

15 εγω μεν : μεν εγω B 198 233 490 (49 68 97 114 240 ?) ; some omit one or the other.

οργισθην : = Q* V 106.

συνεπεθετο man 1 : no support ; συνεπεθοντο man 2 : = 233 490 ; most MSS συνεπεθεντο.

16 $\overline{κς}$[1] ; add παντοκρατωρ A 42.

επιστρεψω : επιβλεψω B*.

— εν αυτη : = 130 239 311 407 410 Arm.

17 (ερετιει) ετι : omit B 239 534 (49 68 114 240 ?) ; A 26 106 add $\overline{κς}$.

19 ιουδα : = V 62 239 407 Boh.

— και $\overline{ιλημ}$: = A Q 26 42 49 106 130 198 233 240 311 407 449 534 538 544 710 Ach Sah Boh Arm.

21 (ειπεν) προς με : = A Q 26 42 49 106 233 198 240 407 410 449 534 538 544 710 (Compl).

ιουδα : = 239 Boh.

κατηξαν man 1 : = 22 48 407 Compl ; κατηγαν man 3 : no support.

εισηλθον : = A Q 26 40 106 114 198 233 407 410 449 534 544 710 Compl.

II, 3 συν[αντησιν] : απαντησιν ℵ A Q 49 106 198 233 240 310 407 410 449 534 538 544 710 (26 40 42) Compl Cyril Alex.

4 νεανιαν : νεανισκον ℵ Y 22 36 48 51 95 114 185 228.

κατακαρπως : κατακαρπος Q[a] 36 40 42 87 97 106 130 147 228 239 310 311 410 449 490 Compl Ald Cyril Alex.

εν μεσω: prefix των A Q^{mg} Γ 22 26 36 42 46 48 51 62 86 95 106 147 185 198 233 240 449 534 538 544 710 711 Compl Cyril Alex.

5 λεγει: φησιν A Q* 26 49 106 198 233 534 544 710.

αυτης: αυτων A Γ 42 49 106 407 410.

6 ω ω ω: H & P quotes the triple cry from Hieronymus, but it does not appear in Migne.

8 απτομενος^2: = B V 239 449; all others prefix the article.

μου: Vulg Hieronymus (but not Mass); all others αυτου.

9 ιδου: omit Q* 95 185 Goth.

δουλευουσιν: δουλευσασιν A Q 26 40 42 46 49 87 91 97 106 198 228 233 310 410 449 490 544 710 711^c Compl Ach Euseb.

διοτι: = A Q Γ 40 106 198 233 407 449 534 538 544 710 Compl.

εξαπεσταλκεν: = 40 42 Compl Euseb.

10 εγω: omit A 26 36 49 62 87 91 97 106 228 233 310 410 490 534 544 Ald Ach.

11 επιγνωση: γνωση ℵ? Y 22 36 48 51 62^2 86* 95 147 185 407 410 449 Theodoret Eusebius Athanasius Cyril Alex.

εξαπεσταλκεν: απεσταλκεν A 310 Justin Mart.

12 την μεριδα: τη μεριδι B; και την μεριδα $ℵ^{ca}$ A and few.

13 διοτι: = A Q Γ 26 40 42 49 68 198 228 233 407 410 449 534 538 544 710 Ald.

— αγιων: no support.

III, 1 — κς: = Ach Justin Mart Mass.

ιησουν: = A Q Γ 26 40 106 198 233 407 410 449 534 538 544 710 Compl Ach Boh Justin Mart Athanasius Eusebius.

του αντικεισθαι: omit article A 106 Compl Eusebius.

2 ουχ: = A B* Q^c 26 106 490 534 (Symmachus 86^{mg} ουχ ορας).

3 του (αγγελου): omit Q* 130 311 544 Arm Eusebius.

κυ: = Q V 130 239 311 449 Ach Boh; others omit.

5 *μιτραν κιδαριν bis;* though the text of W is here very fragmentary, this reading is certain in the second case and very probable in the first. We may compare μιτραν και κιδαριν in 22 36 46 48 49 51 62 68 86 87 95 97 114 147 185 228 711 Ach Goth, which is the full doublet. In W we have the first stage in which a gloss or variant is care-

lessly copied into the text. An intelligent scribe copying this would be very likely to insert the conjunction. Man 2 has deleted *κιδαριν*^{2}.

και περιεβαλον αυτον ιματιον is transposed before *και επεθηκαν*: = A Q 198 and many others with slight variations.

ιματιον: = 410; all others *ιματια*.

7 *εαν (εν)*: = Q V Y 22 36 40 42 46 48 51 62 86 95 147 185 240 711 Compl Ach Boh.

εν^2: omit B^{ab} 40 42 239 Compl Arm.

φυλασση: = ℵ^{cb} A Q V 26 106 198 233 407 410 449 534 538 544 710.

διαφυλαξης: = Q 26 62 68 86 91 97 106 147 198 228 233 310 410 534 538 710 Ald.

και γε man 1: = A Q 26 49 106 311 407 410; omit both words man 3 (or 2) with most MSS.

8 *ιησου*: *ιησους* B.

— *ο μεγας*: no support.

οι καθημενοι: prefix *και* A Q 26 40 46 86 106 147^2 198 233 310 407 449 534 544 710 711.

(προσωπου) σου: omit B 48 (114 310 ?).

— *αγω* man 1: = 46 228*; + *επαγω* man 2: = ℵ^{cb} V 42 410 Cyril Alex.

επι: = 42 410 538 Cyril Alex; all others omit.

9 *(ανατολην)* + *ονομα* man 2: cf. *ονομα αυτω* 22 48^c 407 OL Ach etc.

εδωκα: *δεδωκα* Q Y 22 36 40 42 46 48 51 62 86 147 228 233 538 710 711. Third hand seems to add $\overline{\kappa\upsilon}$ *ι* before *ιδου*; there is no parallel; it may have arisen from a carelessly written *και*; cf. Ach AOϒ.

αδικιαν man 1: all other MSS prefix article in agreement with man 2.

10 *συγκαλεσατε*: = Q^a 46 407 711 (40 42 68 97 114 240 310 ?).

IV, 1 *εξηγειρεν*: *εξηρεν* B.

2 *ειπα*: *ειπεν* A; *ειπον* 36 40 46 48 51 62 86 95 147 185 711.

Man 1 omits by *homoioteleuton* *επανω αυτης*^{1} to *επανω αυτης*^{3} as do 130 185 228* 311 (cf. 106 410 538); man 2 adds in lower margin in agreement with all other MSS.

3 — αυτης^2: = OL Arm Mass Vulg Hieronymus, but cf. (*sinistris*) *eius*.

4 ειπα: = A Q 26 87 106 130 198 233 239 311 407 410 449 490 534 538 544 710 and some others from H & P.

5 — λεγων: = 410 538 Compl OL Mass Vulg Hier Didymus; cf. A 106 Cyril Alex.

7 — προ: = 95 97 185 Ald Theodoret.

κληρονομιας man 1: add σου man 2 with Sah alone.

9 εξαπεσταλκεν: εξαπεστειλεν A 106; απεσταλκε 87 233 310 710.

10 χαρουνται: = ℵ* B 410 (240 ?).

(οφθαλμοι) κυ εισιν: omit κυ B 233 710; transpose A 106.

11 ειπα: ειπον ℵ Y 22 36 46 48 62 86 147 711.

ευω[νυμων ····]: It is not certain that there was an added word here as very rarely some such space is filled by a line filler; yet I am inclined to add αυτης with B^b Y 22 36 40 42 46 48 51 62 86 95 114 147 185 711 Ach Sah Boh Mass Vulg; B^b marks with an asterisk.

13 με: + λεγων ℵ^{cb} 68 87^c 91 97 228 490 Ald Mass.

14 ουτοι: + εισιν Γ 46 62 86 130 147 239 311 711 Compl Ach Sah Boh OL^{Tert}.

παρεστηκασιν: prefix οι ℵ^{ca} Γ 36 42 49 51 62 86 95 147 185 228^2 239 Compl Ald Arm.

τω (κω): omit article ℵ B Y 48 95 185 (68 114 240 ?).

V, 2 μηκος πηχεων εικοσι και πλατος πηχεων δεκα^1: this is a doublet to the last part of the verse and has no support; it may have gotten in in wrong order in a MS family, that had originally omitted it, or it may have been written in the margin for the sake of correcting the two words μηκος, πλατος for μηκους, πλατους; in either case the error seems to have arisen in another MS tradition and to have come into W as a conflate.

μηκος ····· πλατος: = A Q Γ 26 40 49 91* 106 198 233 240 311 407 410 449 534 538 544 710 OL^{Spec}.

3 — η^2: = 239 407.

προσωπον: προσωπου A Q 26 36 49 106 198 407 449 534 544.

εως θανατου^2: omit B (68 ?).

4 τω ονοματι: το ονομα 26 106 410; cf. Γ* 91.

5 ιδε: + τι ℵ^{ca} V 22 36 40 42 48 51 62 86 147 240 Compl Mass Vulg.

There is no support for μου written by man 1, but at once corrected to σου.

7 μια γυνη: = ℵ B 233 710; 36 Heidelberg Papyrus and Coptic omit μια; all others transpose.

9 — δυο man 1: = 239; add man 2 with all others.

πτερυγας: = B Q* 407 410 (68 114 240 ?); all others add ως πτερυγας.

11 αυτης: = 407^{text} 410 Mass.

VI, 2 και (εν): = Γ V 407 410 449 Compl Ach.

3 — εν^{1}: no support.

5 ειπεν: + προς με ℵ^{ca} Y 22 36 46 48 51 62 86 95 114 147 185 711 Goth Mass.

ταυτα εστιν: ουτοι εισιν A 40 42 106 449 Coptic Mass Vulg; ταυτα εισιν Q (Y) 26 49 198 233 534 538 544 710 Heid.

εκπορευονται: prefix οι ℵ^{ca} Q Γ 22 36 40 42 46 48 49 51 62 86 95 147 185 239 407 544 711 Compl Arm.

6 οι (ιπποι): omit article ℵ 87^{c} 91 490 (40 97 114 240 310?).

βορρα: βορραν ℵ* 46 62 86 87 91 147 311 490 711*.

7 εξεπορευοντο: add και εζητουν ℵ^{ca} Y 22 36 48 51 62 86 95 114 147 185 240 Goth.

του (περιοδευσαι): = ℵ B 407 (40 95 97 114 185 310 ?).

8 ανεβοησεν: ανεβοησαν B*.

γην: γης Q Γ 26 106 198 233 449 534 538 544 710.

και (ανεπαυσαν): = ℵ* B (40 68 114 240 ?).

10 αυτην: αυτων A 544.

13 καθιεται: = ℵ* B*.

καταρξει: καταξει ℵ* 239 711*.

του (θρονου): omit Q* Y 36 48 51 95 185 198 233 407 449 544 710.

14 υιου: τοις υιοις A Q Γ 26 40 49 106 407 410 449 Heid Compl Boh

15 — τω: = Γ Arm Goth.

— κυ man 1 without support; add man 2 with all MSS.

γνωσεσθε: επιγνωσεσθε A Q Γ 26 40 42 49 106 233 198 407 410 449 534 544 710 Heid.

οτι: = (A* ?) Y 22 26 36 46 48 51 62 86 95 147 185 410 544 711.

εξαπεσταλκεν: = V 40 42 407 449 Compl.

εισακουσαντες: = ℵ^{ca}; cf. V.

υμων: ημων ℵ* 410 544.

VII, 1 τεταρδι: τη τετραδι και εικαδι A 26 106.

χασελευ: = A B Q Γ^{c} and most MSS.

2 εξαπεστειλεν: απεστειλεν ℵ^{c} V Y 22 36 46 48 51 62 86 87 91 147 228 310 490 711 Ald.

σαρασααρ: σαρασαρ all MSS.

αρβεσεερε man 1: no support; αρβεσσεε man 2: cf. αρβεσεε Q 544; it is difficult to say whether the second sigma was added by the same hand that put dots under the last two letters. The ink seems darker.

του (εξειλασεσθαι): = ℵ^{ca} A Q 26 40 42 49 106 198 233 407 410 449 534 544 710 Compl, but all have εξιλασασθαι.

3 εισεληλυθεν: prefix ει A V Γ 22 36 42 46 49 51 86 228^{2} 233 407 538 544 711 Arm Ach Boh.

εν τω μηνι τω πεμπτω το αγιασμα: transpose A V Y 22 36 48 51 62 86 147 Compl.

εποιησαν: εποιησεν ℵ B V 26 87* 130 311 Boh (49 68 95 185 ?).

5 — απαντα: = Γ 49 130 233 239 311 407 410 449 710 Arm.

6 η: και A 40 42 62 86 147 538 544 711 Ach Boh Arm; και εαν Q 410 Mass.

εσθετε: = ℵ* B 130 198 233 311 407 449 534 538 544 710 711.

(και) υμεις: omit ℵ B 26 62 147 (42 49 95 114 185 240 ?).

7 κατοικειτο: = 86 233 239 407 710 and few; all others κατωκειτο.

9 παντοκρατωρ: + λεγων Q Γ 26 87 91 97 198 228 233 310 407 410 449 538 544 710 711 Compl Boh Mass.

ελεος: ελεον ℵ^{cb} V Y 22 36 46 48 49 51 62 68 86 87 91 95 97 147 185 228 310 490 Compl Ald.

10 καταδυναστευετε: καταδυναστευσητε Q 42 97 407 (51 130 228 239 311) Compl Chrysostom.

11 νωτα: = 46.

12 εισακουειν: εισακουσαι A 26 106.

ους εξαπεσταλκεν : = Q Γ 36 40 407 544 (42 48 51 86 95 185 240 Heid etc.).

13 (εισηκουσαν) αυτου : omit B (114 240 ?).

ουτω : = Q^a 36.

εισακουσω : = ℵ B Y 22 48 51 62 68 86* 87 91 95 97 106 114 147 185 228* 240 310 490.

14 κατοπισθεν man 1 : = all MSS ; man 2 wrote three letters under the end of the word, which may be read πιν ; κατοπιν is a possible form, but there is no support ; the letters could more easily be read γην, but then we must suppose that the corrector carelessly inserted the correction one line too high, for it is to be connected with την εκλεκτην, (= 87 91 97 130 310 311 490 544 Ald) for γην εκλεκτην of most MSS. It would make a conflate reading την εκλεκτην γην similar to την γην την εκλεκτην of 40 Compl. I have not been able to decide between these two possible interpretations.

VIII, 1 λεγων : + προς με $\aleph^{cb}$ Y 22 36 40 46 48 51 62 86 147 240 711 (410) Arm.

2 εζηλωσα^1 : εζηλωκα B Q V 130 239 311 407 410 544 710 (49 97 114 240 310 ?).

εζηλωσα^2 : εζηλωκα B Q V 36 87 91 130 239 311 407 410 449 490 544^c (49 97 114 240 310?).

3 $\overline{\text{κς}}$: + παντοκρατωρ $\aleph^{cb}$ V 239 534 Compl Ach.

και (επιστρεψω) : = A Q Γ 26 106 198 233 407 449 534 544 710 919 Heid.

η ($\overline{\text{ιλημ}}$) : = B Q Ach (68 95 114 185 240?).

η (αληθινη) : = B 407.

4 εκαστον : εκαστος all other MSS. The error of W was due to careless accommodation to την ραβδον.

5 — αι : = 87 91* 97 228 310 490 Ald.

6 διοτι (ει) : = A 106 407 ; all others omit except 410 which writes διοτι in the place of ει. We may compare the continuative particle ϫε of Ach as the cause of this error. ϫε of Coptic is often translated by οτι or διοτι.

7 ανασωζω : = A Q Γ 26 36 40 42 46 49 86^2 106 198 233 240 407 410 449 534 544 710 711 919 Heid Compl.

8 και εγω : καγω B alone.

10 *υπαρξει*: = ℵ B V Y 40 49 68 86^{mg} 87 91 114 130 239 310 311 410 490 538 711 919 (Ach Boh).

εισπορευομενω και τω εκπορευομενω: = Vulg Hieronymus (not Mass); cf. ℵ* where *και τω εκ* stands in an erasure, but by first hand. We may also compare V 130 311 490, which omit *και τω εισπορευομενω*. I have not supplied the lacuna here and it is possible that a line filler was used.

12 *ουρανος*: all other MSS prefix the article.

τους καταλοιπους: = 26; all others have the dative here, though the accusative is a common construction with *κατακληρονομησω* in the Septuagint.

τον (*δροσον*) man 1: = 91 147 311 Compl; *την* man 2 with the rest.

— *τουτου*: added by B (40 68 114 240 ?).

παντα ταυτα: transpose ℵ B 87 91 239 490 (42 114 240 310 ?).

13 *ο* (*οικος*^{1}): = V 46 86^2 198 407 410 449 534 711^c (68 114 240 ?).

οικος^2; prefix article A Q 61 86^2 311.

14 *μετανοησα* man 1: = 544; a pure scribal error corrected by man 2.

15 [· ·]*διανενοημαι*: *ου* reported for MS 45 only will just fill the lacuna, but there seems little reason for inserting it here. It would have to be explained as the negative carried over from the preceding verse.

16 — *αληθειαν*^{2}: = all except ℵ B V 87 490 538 (42 68 97 114 310 ?).

ειρηνικον: *δικαιον* A 106 449 and both in many late MSS.

κρινατε: = ℵ B V 22 26 36 48 62 147 239 407 449 (42 95 114 240 ?).

17 *πλησιου*: no support.

λογιζησθε man 1: = 68; *λογιζεσθε* man 2 with all others.

ταυτα παντα: transpose A V 22 48 51 61 147 233 407 490 538 544; Ach omits *παντα*.

18 *λεγων*: B omits, and perhaps ℵ*.

19 *ταδε* (*λεγει*): also omitted only by ℵ* B.

ευφροσυνην: = ℵ B 106 538 Ach Boh (40 68 95 114 185 240?); others prefix *εις*.

21 — πεντε: = Compl OL Hieronymus (version of Sept); most later MSS omit both numeral and noun in imitation of the Hebrew.

μιαν πολιν: transpose A 26 46 49 106; many conflate, μιαν εις μιαν πολιν.

(κυ[1]) παντοκρατορος: = Ach.

εν [ιερουσαλημ]: it is necessary to insert a word of ten letters, so the above has been borrowed from verse 22. See Introduction regarding failure to abbreviate, p. 12.

22 εξειλασκεσθαι: = εξιλασκεσθαι A Q 26 61 106 198 233 407 449 534 538 544 710 Heid; prefix του with ℵ[ca] A Q 26 36 49 61 106 198 233 407 410 449 534 538 544 710 Compl.

23 ο (θς): omit article A B 410 449 544 Heid.

IX, 1 σεδραχ: σεδρακ A Q 198 538 544 Boh; αδραχ in Lucianic MSS etc.

δαμασκου: δαμασκος ℵ[ca] 22* 36 46 48 51 62 86 95 147* 185 711 Ach.

διοτι: οτι Q 42 544.

2 — εν[1]: = A Q 26 40 42 49 51 91 106 198 233 240 Heid Compl (22 36 48 62 86 95 185 147) Ach Boh.

υμας: no support; most MSS have ημαθ or εμαθ, but cf. Ach ΜΜΑ-Θ-C, which seems to represent an earlier stage of the error.

3 εαυτη: = A Q 26 40 106 198 233 407 534 710 Heid Compl.

συνηγαγεν: = ℵ[ca] A Q 26 36 87[c] 198 407 534 710 Heid Compl Ach Boh (40 42 49 68 97 114 310 ?).

4 — και[1]: inserted by the editors on the evidence of B (114 240 ?).

αυτην: = ℵ[ca] A Q 26 46 86[2] 106 130 198 233 239 311 407 410 534 710 711[c] Compl Ach Boh.

καταξει: = ℵ* A Q[a] 36 40 42 46 49 62 86 95 106 130 147 185 311 407 410 449 711 Boh.

δυναμιν: prefix article A Q 22 36 46 48 49 51 62 86 95 106 147 185 198 233 449 534 538 544 710.

5 επι τω παραπτωματι: απο της ελπιδος A Q 26 40 49 106 198 233 Compl Mass.

βασιλευς: βασιλεια A 26 49 106 233 710.

εκ: απο A Q 26 49 106 198 233 449 534 538 544 710 Heid.

7 *των (οδοντων)*: = 42; others omit article.
υπολειφθησεται και ουτος: = V 407 410 Ach Mass Vulg; all others have the plural as also W in the following verb.
8 *εν*: omit A 106 233 410 449 710.
10 *εξολεθρευση*: = (86) 91.
υδατων: + *απο θαλασσης* ℵ^{ca} Y 22 36 40 42 48 51 95 106 132 185 228 Arm Eusebius.
11 — *σου*^{1}: this is in a lacuna, but there is no space for the word; it is omitted also by A Q and most other MSS except ℵ B V 22 36 46 48 62 86 91 147 407 449 711 Boh.
δεσμιους: *τους δεσμους* A Q* 26 42 49 106 132 198 233 449 534 538 544 710.
13 *τοξον*: = ℵ B Q V 87 91 130 198 233 239 311 449 490 534 538 544 710 (68 97 114 310 ?).
επεγερω: = A Q Γ 26 40 42 46 49 62 86 106 147 198 233 407 410 449 544 710 711 Cyril Alex.
14 $\overline{\kappa\varsigma}$ *εσται*: transpose A Γ 26 40 106 233 407 449 534 538 710 Boh Cyril Alex.
$\overline{\theta\varsigma}$ ($\overline{\kappa\varsigma}^{2}$): no support, but cf. $\overline{\kappa\varsigma}$ *ο* $\overline{\theta\varsigma}$ in Lucianic MSS and others.
πορευσεται: *πορευσονται* A 106 Heid; five others *πορευεται*.
15 *αυτων*: *αυτους* ℵ* B (114 240 ?).
— *και καταχωσουσιν αυτους*: = ℵ^{ca} V 68 87* 106 130 310 311.
εκπιοντες: no support, but cf. Vulg *bibentes*.
αυτους^{4}: = ℵ* B 407 410 (114 310 ?).
ως: = A Q Γ Y 22 26 36 40 42 48 49 51 106 198 233 240 407 449 534 544 710 Heid Ach.
ελαιας (for *φιαλας*): cf. *φιαλας ελαιου* 62 86 95 147 185 Goth.
— *ως*^{2}: = A Q 26 42 49 106 198 233 407 449 534 544 710 Heid (Y 22 36 40 48 51 240) Ach.
16 — *ο* $\overline{\theta\varsigma}$ *αυτων*: = A Q Γ Y 26 40 49 86 106 198 233 407 410 449 534 544 710 Heid.
17 *παρ αυτου*^{2}: = A Q 26 36 40 49 68 87^{2} 91^{2} 97 106 228 233 240 310 407 410 544 710 Ald Arm.
νεανισκων: = 410.
X, 1 *υετον παρα* $\overline{\kappa\upsilon}$: = A Q Γ 26 106 198 233 449 534 538 544 710 Compl Ach Boh.

2 εξηρανθησαν: εξηρθησαν ℵ^{cb} V 22 36 48 51 95 185 228^{2} 233 407^{mg} 710 Compl.

διοτι^{2}: = ℵ* B 407 (40 68 114 240 ?).

4 εξ four times: απ ℵ* B V (114 ?).

τοξον: = ℵ B Q^{c} 87* 91 130 239 311 490 544 (95 114 185 240 ?).

εξ αυτου: = ℵ A B V 22 26 36 46 48 62 106 147 233 534 538 710 711 (42 49 95 114 185 240 ?).

και (πας): no support.

φορολογων (for ο): this seems a retranslation from the Hebrew; it was intended as an interpretation, or substitute, for εξελαυνων; cf. *exactor* in Vulg.

5 διοτι: = ℵ* A B Q 26 86^{2} 106 198 233 407 410 449 534 538 544 710 (40 42 49 68 95 114 185 240 ?).

$\overline{κς}$: + παντοκρατωρ A 106.

6 [η]γαπ[ηκα]: thus supplied with A Q Γ 26 40 106 198 233 407 410 449 534 544 710 Heid.

[εσται]: = A Q Γ 26 40 49 106 198 233 407 449 534 538 544 710 Heid; there is not sufficient space for the plural.

απεστρεψαμην: απεστρεψα ℵ^{ca} V 62 68 87 91 97 130 147 228 310 311 Ald; απερριψα 86 Compl etc.

αυτοις: = A B Q V 26 106 198 233 239 407 449 534 538 544 710 (95 114 185 240 ?).

7 [ο]ψονται: both of the deciding letters are indistinct and there may have been a correction; οψεται is required to agree with the following verb and has about the same MSS supporting.

ευφρανθησεται: = A Q Γ 26 40 48 49 106 130 147 198 233 311 534 544 710.

χαρειται: = ℵ* B Q 106 233 544 710 (95 114 185 240 ?).

η καρδια αυτων: transpose A Γ 26 49 106 147 410 490 538.

8 διοτι λυτρωσομαι αυτους: omit A 26 62 147 410 Goth.

9 λαοις: αλληλοις A 106.

εκθρεψουσιν: prefix και A 36 40 42 46 48 49 51 62 86 147 233 239 311 538 711 Compl Mass.

10 αποστρεψω: = 40 407 410.

και (εισαξω) man 1: there is no support for the connective; man 2 omits.

11 ξηρανθησεται: ξηρανθησονται A 42 198 310 Ald Mass.
υβρις: prefix article Q 198 240 544 Compl.

12 κατακαυθησονται: = 87 91^2 97 310 490 Ald; neither this nor the common text κατακαυχησονται agrees with the Hebrew.

XI, 2 δρυμος: = 46 62 86 147 711; all others prefix the article.

5 ευλογημενος: all other MSS have ευλογητος.

6 φεισεται man 1: no support; φεισομαι man 2 with all MSS.
$\overline{\text{κς}}$: + παντοκρατωρ A 61 106.

7 The omission from εκαλεσα to εκαλεσα has no support; επεκαλεσα appears once but it is doubtful whether it agrees with 86 for the first, or with 36 48 51 62 86 95 185 for the second occurrence of the verb.
την (χαναανιτιν): γην ℵ* Y 22 36 46 48 51 62 (86) 95 114 147 185 407^{mg} 711.
[μεν]: there is room for the word but no certainty that it was written, as there is often variation at the end of the line; the authorities for it are B (40 114 240 310 ?).

8 επωρυομεν: no support; most MSS have επωρυοντο; 233 410 710 επωρυοσαν; Heid επωρυοντες.

9 καταλοιπα: λοιπα B alone.

10 αυτην: B* alone omits.

11 διασκεδασθησεται: διασκεδασθησονται A 106.
φυλασσομενα: = ℵ* (410) Heid Compl; all others prefix article.
— μοι: = A Q 26 106 198 233 449 534 544 710 Heid Ach Boh.

12 στησαντες: = A Q 26 40 49 61 106 198 233 407 (410) 449 534 544 710 Heid Ach Boh OL^{Beatus} Cyril Alex Hieronymus.

13 σκεψαι: σκεψομαι ℵ* B (40 ?); A 106 410 544 add αυτο.
δοκιμειον: = Q^a 233 and (δοκιμιον) $ℵ^{ca}$ Q* 22* 26 48 62 86 147 198 449 534 544 710.
απεδοκιμασθην: = 407.
αυτους: no support.
και καθηκα: = 46 61 62 86 91^2 147 240 407 410 711.
ενελαβον: this is an error from transposition of liquids; it has no support.

14 *κατασχεσιν*: = ℵ* B 410; all others have *διαθηκην*; the corresponding Hebrew words differ in but one letter.
του (*ιηλ*) = A Q V 26 49 106 198 233 407 410 449 534 538 544 710 Heid Ach Boh.

15 — *ποιμενος απειρου*: no support known to me and yet this looks like the original Septuagint; *ποιμενικα* is a careless translation of the Hebrew, which is given more exactly by *ποιμενος απειρου*; the common text is therefore a conflate.

16 *εγω*: omitted by ℵ* B 22 36 48 51 130 311 Ach Boh (240?).
ποιμενα: + *απιρο* ℵ^{ca} Y 22 36 40 46 48 51 62 86 147 240 407 711 (95 114 185 310^{2}) Arm Goth.
διεσκορπισμενον: = A Q 26 40 42 49 198 233 407 410 449 534 538 544 710 Heid.
εκστρεψει: = ℵ B Q V 22 36 48 198 233 239 407 410 449 534 538 710 (40 95 114 185 240?).

17 *οι* (*καταλελοιποτες*): = A Q 26 40 49 106 198 233 407 410 449 534 538 544 710 Heid.
του βραχειονος: = Q V 26 36 48 49 51 68 86 91 95 97 185 198 228 233 etc. Ach Boh.

XII, 2 *προπυλα θυρα*: no support; cf. Eusebius, Dem Ev p. 408, *προπυλα*; the reading in W looks like a conflate.

3 *επισυναχθη*[*σονται*]: I have so supplied with A Q etc.; the singular appears in ℵ B V 22 36 46 48 62 130 147 239 311 407 711.

4 — *εν*^{4} man 1: = 91 198; man 2 supplies with all other MSS. There is no support for the doubtful reading of the second hand *πασαν* for *παντα*; if right it came from the common gender of *ιππος*.

5 *παντες*: = Y 239; all others omit.

6 — *εν ιερουσαλημ*: found in ℵ* B 46 86 87 91 147 490 711 (68 95 97 114 185 ?).

7 *μεγαλα γενητε*: no support; it is a translation variant; most MSS have *μεγαλυνηται*.

8 *ο* (*οικος*): = 240 410 538 Compl Ach Boh; all others omit the article and many also omit *οικος*.
ο δε οικος δαυειδ is omitted by A Γ and few.
αγγελου: *αγγελους* in all other MSS.

9 *του (εξαραι)*: = A Q V 26 36 40 42 46 49 86^2 91^2 106 198 228^2 233 407 410 449 534 538 544 710 711 Heid Compl.

επερχομενα: = A Q 26 36 40 42 49 106 198 233 407 449 538 544 710 Heid.

10 *επιβλεπονται* man 1: *επιβλεψονται* man 2 and all other MSS.

κατηχησαντο: the verb means "have taught themselves," while the regular text *κατωρχησαντο* means "have danced in triumph over." Theodotion followed by some MSS had *εξεκεντησαν* "have pierced," which follows the Mass. Ach has ϵτλγωιβϵ "have changed themselves," which approaches somewhat the sense of W. The passage is one of difficulty and the trouble probably arose in the Hebrew.

αγαπητον: = A Q V 62 86 106 147 198 233 407 410 449 534 538 544 710 Heid Didymus.

αυτους: = A Y 26 51 106 198 410 534 538 544 710 Heid Boh; several other variants.

πρωτοτοκω̄: ℵ* B V 87 91 239 490 (68 95 97 114 185 240 310 ?) *τω πρωτοτοκω*; the others *πρωτοτοκω*.

12 *(φυλας²) φυλη καθ εαυτην και αι γυναικες αυτων*: = A Q Γ (26) 40 86* 106 198 407 449 534 544 710 711.

14 *φυλαι υπολελ[ιμμεναι]*: = 26; A Q etc. the same but with article added.

XIII, 1 *εν (τω οικω)*: = A Q 26 40 42 46 106 233 407 410 449 534 538 544 710 711 Heid Compl Hieronymus.

— *και τοις κατοικουσιν ιλημ̄ εις την μετακινησιν και εις τον χωρισμον*: = Q 95 130 185 311 410 449 544; Field reported this placed under asterisk in B and Syro-Hex, correctly in spite of Swete and others.

2 — *λεγει*: = V (48) 130 311.

— *σαβαωθ*: = A Q V 106 130 198 233 311 407 449 534 544 710 Ach Sah Syro-Hex.

εξολεθρευσει κ̄ς̄: = V 130 311 (106 239 407 410).

εκκαυσω: = 407^{text} 410 Boh.

3 *αυτον*: + *εν τω προφητευειν αυτον* A Γ 26 36 49 62 147 228^{mg}.

επ (ονοματι): *εν* A Q V Y 22 26 40 42 48 51 62 86 106 147 198 231 407 410 534 544 710 Heid.

5 διοτι: οτι Q^a Y 22 46 48 51 62 86 147 231 407 711.
— $\overline{ανος}$ εργαζομενος την γην εγω ειμι οτι: = A Q Γ 26 49 106 130 198 233 311 410 449 534 544 710 Heid Compl Boh Sah.

6 ερω: ερει ℵ B V; ερουσιν the Lucianic MSS.
τω αγαπητω: του αγαπητου A Y 36* 40 42 48 51 91 106 231 544 Compl Arm Ach Sah Boh.

7 τους ποιμενας[1]: = ℵ* B V 87[c] 407 410 544.
επει: = (επι) Γ V 46 62 86 87 91 490 711.
— μου[1]: = V 22 46 51 62 86 95 114 147 185 231 407 410 544 711 Sah OL^{Tert}.
αυτου: μου ℵ* B Compl Mass.
παταξατε: = ℵ* B 410 Ach Sah Boh (42 ?).
τους ποιμενας[2]: = ℵ B 410.
εκσπασατε: = (ℵ*) B V 410 OL^{Tert} (228 ?).
τα προβατα: + της ποιμνης A 36 42 49 61 106 and few.
επαξω: επιστρεψω ℵ[cb] Y 22 36 46 48 51 62 86 95 114 130 147 185 231 239 311 407 711.
τους ποιμενας: τους μικρους ℵ* B (240 ?); cf. conflate in Lucianic MSS and a few others.

8 παση τη γη: = ℵ* B V 410 (40 42 95 114 185 240 ?) Ach Sah Mass Vulg.
— αυτης: = Q 49 130 198 228* 233 311 Compl Ach Sah Boh Hieronymus; cf. B^a.

9 και εγω: = A Γ 86 91 130 311 Heid Compl and a few.

XIV, 1 διαμερισθησεται: διαμερισθησονται ℵ* A 87[c] 449 (68 97 310 ?).

2 τα (εθνη): B omits the article.

3 ημερας: no support.

4 [το ημισ]υ αυτου προς: omitted in ℵ B 91 (68 95 114 185 ?).

5 εμφραχθησεται: φραχθησεται ℵ B (68 95 114 185 ?).
φαραγξ: = A Q 26 40 49 106 198 407^{text} 410 449 544; others prefix article.
ορεων: = ℵ* A B Q 26 106 198 233 407 410 449 534 544 710 (40 49?).
— μου man 1: = 26 240 Ach Mass; add man 2 with all others except Lucianic MSS and few others, which add σου.
— και ενκολληθησεται φαραγξ ορεων: = 36^{mg} 62 231 240;

together with the preceding omission this forms an omission by *homoioteleuton*, which was probably in the parent of W.

ιασοδ: = ℵ B (95 185?); cf. V Boh ιασολ.

— και ενφραχθησεται: = A Q Γ^{vid} 26 106 198 407 410 449 534 544 Heid Boh.

εν ταις ημεραις: = ℵ* A B Q 26 106 198 233 407^{text} 410 449 534 538 544 710 Heid (40 95 114 185 ?).

6 — και εσται: = A Q Γ 26 40 46 49 106 198 233 407 410 449 534 538 544 710 711 Heid Boh.

και^2: αλλα ℵ^{ca} 22 36 48 51 62 86 95 96^c 185 231 407 Eusebius.

ψυχη: = ℵ* B Q* 198 410 534 538 544 710 Heid Sah (114 240 ?).

7 (εκεινη) add εσται man 2: = 407; cf. Mass Vulg.

8 του (ημισου): no support.

9 βασιλεια man 1: βασιλεα man 2 with all others.

10 κυκλων: = ℵ* B 87 91 239 Heid (40 42 68 95 114 185 240 310 ?).

γαβελ: = Q 49 198 233 449 534 544 710 Sah Boh.

τοπου^1: prefix article Γ 22 26 36 48 49 51 62 86 106 132 147 231 311 Heid Compl (46 407 449 711).

— του τοπου^2: = A Q Γ 26 49 106 198 233 240 449 534 544 710 711* Heid Sah Boh.

εως: και εως A 22 36 46 48 51 62 86 96^c 132 147 228^2 231 711.

11 κατοικησουσιν: prefix και ℵ^{ca} V 22 36 46 48 49 51 62 86 96 130 132 147 231 239 311 711 Compl Arm Ach Sah Mass.

ουκ εσται αναθεμα: = A Q Γ 26 198 233 407 410 449 534 538 544 710 Heid Ach Sah Boh.

12 εστηκοτων: εστηκοτες ℵ* 48; + αυτων A Q 26 36 40 49 86^{mg} 106 198 233 407 410 449 534 544 710 Heid Mass.

τους ποδας: των ποδων V Y Γ? 22 36 42 46 48 51 62 86* 96^c 147 231 711 Compl.

13 [επιληψ]εται: = Q 22^c 26 40 42 49 68 87 91 97 106 228 233 310 407 410 449 490 534 538 710 (A Γ 198 Heid) Ald.

συνπλεκησεται: misspelling without support; cf. Q? συμπλοκησεται.

χειρα: = A Q Γ 26 40 49 106 198 233 407 449 534 544 710; others prefix article.

16 εαν : αν A 49 91 106 198 239 538 544 Heid Compl.
(παντοκρατορι) $\overline{\theta\omega}$: = 40 407 ; V 36 96 130 239 (311) Compl Ach OL^{Tyc} $\overline{\theta\omega}$ παντοκρατορι ; others omit.
17 αναβωσιν : + εκει A 106.
των (φυλων) : B 40 omit the article.
και ουκ εσται επ αυτοις υετος : = 97 407 (68 87^{mg} 106^{2} Ald) ; see the introduction p. 27 for further discussion.
18 (ελθη) εκει : = A Q Γ 26 40 42 86^{2} 106 233 Compl Eusebius Cyril Alex.
τουτοις : = A Q 26 40 49 106 147 239 544 710 711.
ην : + $\overline{\kappa\varsigma}$ A 106.
ος δ' (for οσα) : = 26.
19 Omit whole verse by *homoioteleuton* : = 97 228* 490 Ald.
20 παντοκρατορι : omit ℵ^{cb} V 87 91 97 130 228* 310 311 490 Ald Arm.
οι (εν) : = A Q Γ 26 40 42 46 49 86^{2} 106 198 233 407 449 534 544 710 711 Heid.
$\overline{\kappa\omega}^{2}$ man 1 : $\overline{\kappa\upsilon}$ man 2 with all other MSS.
21 αγιον : = A Q Γ 26 49 68 87 91 97 106 233 310 311 407 410 449 490 534 538 544 710.
ουκετι : = A Q Γ 26 40 46 49 86^{2} 106 198 233 407 410 449 534 538 544 710 711 Heid.

Malachi

I, 2 — λεγει $\overline{\kappa\varsigma}$: = 410.
ημας : υμας ℵ* 106 147 239 Ald.
4 [ερημους] : = ℵ* B 407 410 OL Ach Boh (40 114 ?).
και εγω : καγω Q 407 410 Compl.
6 αυτου (−φοβηθησεται) : = ℵ* A B Q V 26 87* 106 130 198 233 239 311 410 449 490 534 544 710 (40 42 ?).
7 εξουδενωμενη : ηλισγημενη ℵ* A B^{c} V 26 106 147^{c} ; other variants with little support.
βρωματα εξουδενωμενα : = A Q V 26 36 40 49 86^{mg} 106 198 233 410 449 534 538 544 710 Heid.
8 καλον^{1} : cf. A* (erased) ; A^{a} and all others κακον.
προσαγαγε : προσαγαγετε ℵ* 95 106 185.
καλον^{2} : = V 36^{2} 49 410.

αυτω: αυτο ℵ* A B Q V 22 26 36 48 106 198^{c} 233 407 410 449 490 538 544 711 (40 42 68 95 97 114 185 240?).

αυτο: = ℵ^{ca} A Q 46 49 86^{2} 106 198 233 407 410 449 534 538 544 711 Boh Goth.

9 — το (προσωπον): no support.

— του ($\overline{\theta υ}$): no support.

10 (υμιν) ου: no support.

αψεται: αναψεται all other MSS.

θυσιαστηριον: = V 46 62 86 147 449 711 Boh; all others prefix article.

11 απο: απ ℵ B Q 22 36 48 410 538.

— και^{1}: = A Q 26 106 198 239 534 544 Heid OL^{Tert} Boh Clemens Alex; cf. others.

προσαγαγετε: = A Q* 26 407.

12 εξουδενωνται: = ℵ* A B Q 26 106 198 233 407 410 534 538 544 711.

13 τα (αρπαγματα): = ℵ^{cb} A V 26 36 42 49 106 198 228^{2} 233 407 410 449 534 538 544 710 Compl Boh Cyril Alex.

εξεφυσησα: εξεφυσησατε ℵ 130 239 311 Compl Mass.

14 υπηρχεν: + αυτω A 26 106 407.

αυτου: omit A 106.

διεφθαρμενα: = 22 46 48 62 86 95 147 185 407 410 576 711 Boh Goth.

βασιλευς μεγας: transpose A 26 106 Mass.

II, 1 οι ιερεις: τους ιερεις Γ 106 407 410; ω ιερεις Lucianic MSS Compl.

2 εις την καρδιαν: εν ταις καρδιαις ℵ^{cb} V 407.

κατω: this stands for the long omission by *homoioteleuton*, ευλογιαν to ευλογιαν, providing we assume that υμων^{3} was lacking in this MS tradition as in MSS 106 130 147 311; κατω was copied from the parent MS, showing that the omission had been supplied there in the lower margin; the mark above κατω in W may indicate that the text was there also restored in the margin, which is entirely lost for this page. This has no connection with the shorter passage obelized by Origen and omitted in some later MSS.

εις^{2}: επι ℵ^{cb} 22 36 42 46 48 51 62 86 95 147 185 233 576 711 Compl.

3 ηνυστρον bis: = Q* 87^{c}; this is the better spelling, but not for the Septuagint, cf. Deuteronomy, 18, 3.
προσωπα: all other MSS prefix the article, but compare Boh, where it is concealed in the pronominal prefix.
(εορτων) υμων; B alone omits.
εις: επι A 40 42 106 410.

4 επιγνωσεσθε: γνωσεσθε ℵ Γ? 534.
εγω: + κς A Q Γ Y 22 26 36 42 46 48 49 62 86 95 106 147 185 407 538 544 576 711 Heid.
— προς: no support.
την διαθηκην: omit the article ℵ? 87 91 97 228 239 310 311 490.

5 εν: = ℵ* A B Q 26 106 198 233 239 407 449 534 538 544 710 (40 42 49 95 114 185 240 ?).
(φοβεισθε) με: B* alone omits.
ονοματος: prefix article A 534.

6 χειλεσιν: prefix article Q V 36 42 49 538 576 Compl.
εξ: = 407 410; all other MSS απο.

8 — και: no support.
πολλους ησθενησατε: = A Q Γ 26 106 198 233 534 538 544 710 Heid.
και (διεφθειρατε): = A F ? 26 49 106 407 410 449 534 Arm Goth.

9 και εγω: καγω ℵ B 410 534.
[ουκ εφυλαξασθε]: I have supplied thus with most MSS, but against ℵ* B 68.
[τω] νομω: the space calls for four extra letters, so I have added the article, as in Ach and Boh, and likewise [τα προσωπα] though without support.
αλλα: = ℵ B Q V 130 311 410 544.

10 ουχι θς [εις εκτισεν υμας ουχι] πατηρ εις [παντων υμω]ν: transpose phrases ℵ^{cb} 87 91 130 239 311 (40 42 97 240 310 ?).
τι οτι: διοτι Γ 544.

11 διοτι: οτι ℵ^{cc} V 87 91 97 130 228 310 490.

12 προσαγοντων: προσαγαγοντων A 26.
τω (κω): omit article A 42 51 106 130 311 410.

14 ενεκα: = A Q Γ 26 49 106 407 410 534 538 544 Heid.

15 ουκ αλλος (or ου καλλος) : ου καλον ℵ B 87 (68 114 310 ?).
αλλ(η) : = Q F 239 407 410 449 Compl.
φυλαξεσθε : = ℵ* 26 (534).

16 αλλ : αλλα B Q V 410.
εξαποστειλον : = Q^{b} 22 26 42 48 51 62 86^{mg} 95 147 185 407 576 Compl.
ο $\overline{\theta\varsigma}$ = variants with παντοκρατωρ in A 26 46 86 106 407 410 711 Boh.
ισραηλ man 1 : = A Γ 26 40 46 49 86 106 410 544 711 Compl ; του $\overline{\iota\eta\lambda}$ man 2 with all other MSS.
(ενθυμηματα) αυτου : no support ; most MSS have σου ; the Lucianic etc. υμων.
φυλαξεσθε man 1 : = 40 106 407 534 538 ; φυλαξασθε man 2 with all the rest.
τω ($\overline{\pi\nu\iota}$) : omit article Γ 26 544.

17 αυτον : omit A Γ 26 49 106 233 534 538 544 710 Heid Ach ; σε in a few.
και (αυτος) : = 407.

III, 1 (ιδου) εγω : omit ℵ* B 87 91 130 239 311 490 538 (40 42 49 68 95 97 114 185 240 310?).
— εαυτου : = Q* Brev Mozarab ; many have αυτου.

2 η : και A 42 Mass ; omit 130 311.

3 και (καθιειται) : omitted by B (40 68 114 240 ?).
Omit αργυριον to αργυριον : = 86^{corr} 538 ; the most common error in the W tradition.

5 προς : omit A V Y 49.

7 [επιστρε]ψ[α]τε : επιστραφητε A Γ 26 49 106 Heid Compl.
$\overline{\kappa\varsigma}$ π[αντοκρατωρ] : B alone inserts article.

8 ε[πτε]ρνικαμεν : = A (Γ) 106 233 407 410 538 710.
ερειτε : = ℵ* B Q* 86^{2} 233 407 410 710 (40 114 240 ?).
[ει] : μητι is found only in ℵ* B and is too long for the space in W.

10 τ[α εκφο]ρια : B omits the article.
το[ν θ]ησαυρον : = $ℵ^{ca}$ 410 (Mass Vulg).
εν τω οικω αυτου εσται η διαρπαγη αυτου : = A Q Γ 106 233 710 (534 544) ; others transpose ; τοις οικοις αυτων $ℵ^{ca\ cb}$ V 46 49 62 86 95 130 147 185 490 538 576 711 Ach Goth.

[επισ]κεψασθε: = ℵ* B Q 239 410.

11 διαφθειρω: διαφθερω A 40 Arm.

υμιν[1]: = 40 87 91 97 310 Ald.

υμι[ν][2]: = 40 87 97 310 Compl Ald Arm.

τω (αγρω): omit A 106.

13 — λεγει κς: no support.

14 [και[2]]: omit A Γ 26 46 49 106 233 544 710 Heid.

In the fragmentary verses which follow I print the Swete text except where I find evidence to the contrary. There is approximately correct space for verses 15 and 16.

18 [δου]λε[υοντος][2]: there is not space for αυτω added by Γ 36 42 46 48 51 62 86 95 147 185 231 576 Compl.

IV, 1 [η] ερχομ[ενη]: there is space for the article; only B 544 omit.

[εξ]: required by space; omitted by ℵ[cb] V Y 22 36 42 48 51 86* (91) 95 130 185 231 311 410 (576) Compl Arm.

2 [αυ]του: αυτων A 106.

3 [κ]αι[2]: διοτι ℵ A B Q 26 106 233 407 410 534 544 710 Ach Boh (49 68 95 114 185 240 ?).

4 και[1]: omit Γ 42 534 544 Compl Cyril Alex.

5 ελθω κ[αι]: = ℵ* A B Q 26 106 233 410 534 544 710 (40 68 97 114 310 ?).

6 μωυση: = A Q Γ Ach Boh.

Unplaced Fragments

Immediately following the text I have printed the letters read on all the unplaced fragments, which seem from the character of the writing to belong to the Minor Prophets. These fragments are shown on pages 1 and 2 of the Facsimile Edition. Certain small fragments are there included which seem to have come from the binding, though containing no legible text.

On the last two unnumbered pages of the Facsimile are collected certain fragments, which seem in a different hand and from another work. They are very dim and I have been able to make little out of them. They have been published in the Facsimile, since it may later be found that some are to be placed in the Minor Prophets, and also in order that scholars may have a chance to help in identifying them. The reading

is in all cases so doubtful that I have not ventured to print the text of the fragments, but as an assistance towards identifying the work, I give below my tentative reading of the largest fragment.

RECTO	VERSO
σουν εστιν	τουτων α
ν μαρτυρου	εκκλησιας δ
·ισηι την πολ	μου συνπ
···θελην σκει	ν την νυν υπ
των τεχνιτω	··ιδου ειμι···
ην τεχνην το	λιθος ανθραξ·
τερσιν ανθρωπο	το πυρωδες ν·
ην εκκλησιαν	ιδου εγω ειπ
αυται ανηβοτ	το του πατρος
·του παθ··λετε	ενυστερον
τειχη σου ταυτ	···βηινηκαλ
ζεκιηλ βοα και λεγει και	των μεν κριτης·εν
και επ αυτω··σοι καλο	και ετερος μαρ
λοε εκει ϊδου	····ου καρνιτων

PART II

THE BERLIN FRAGMENT OF GENESIS

I. HISTORY OF THE MANUSCRIPT

In the spring of 1906 Professor Carl Schmidt learned from a dealer in Cairo that he had been shown a papyrus in Achmîm, but had declined to buy it because of its illegible condition. Neither had he determined whether the papyrus contained a Greek or a Coptic text. As Professor Schmidt was on the point of visiting Upper Egypt with a friend, Privy Councillor Moritz, at that time Director of the Khedival Library in Cairo, he went directly to Achmîm. The papyrus was found in the possession of a dealer in antiquities and the communication of the Cairo dealer was in the main confirmed.

In a small tin box lay two masses of papyrus, in which the leaves were closely pressed and stuck together in consequence of moisture and the length of time during which it had been buried in the earth. In such a case there was no possibility of determining the amount of text contained, but even the first glance brought the discovery that a Greek text of Genesis, written in a very ancient cursive hand, lay hidden in the fragmentary mass of papyrus. The decision to purchase was made at once and, as the dealer's price was low because of the hopeless condition of the fragment, Professor Schmidt was able to buy it on his own account.

On the return to Germany the treasure was given to the Royal Library, now Staatsbibliothek, in Berlin, and accepted by His Excellency von Harnack, General Director of the Royal Libraries at that time, as an exceptionally valuable addition to the manuscript treasures of the Library. In presenting the papyrus to the Library the only reservation made by Professor Schmidt was that the right of publication should remain under his control, without however promising that he would personally or immediately undertake the editing. It was his wish that this oldest witness to the Septuagint text of Genesis might be published by a scholar interested in Septuagint studies and that he himself might share in deciphering the original and in the consideration of the palæographical problems involved.

At the Library the unrolling of the papyrus was intrusted to the expert hands of Dr. Hugo Ibscher of the Papyrus Division of the Berlin Museums, and thanks to his wonderful skill the mass of papyrus was

soon unfolded and the fragmentary leaves made accessible for study. The fragments, united into thirty leaves, were mounted between plates of glass and are now preserved in the Staatsbibliothek, where the manuscript bears the accession number, Graec. Fol. 66, I, II. In the lists of Rahlfs, Septuaginta-Unternehmen, Band 2, the number is 911.

Although Coptic studies primarily occupied the attention of Professor Schmidt, he finished copying the papyrus and made progress in the tedious task of determining the proper variants to fit the countless *lacunae*. The publication was planned for the Berlin Classical Texts, published by the General Management of the Royal Museums in Berlin, in which in 1910 Professors C. Schmidt and W. Schubart published in volume II the remnants of Early Christian literature in Greek, possessed by the Royal Museums of Berlin. When however in 1908 Professor A. Rahlfs had been shown the papyrus through the kindness of His Excellency von Harnack and had requested that the publication of it be intrusted to him, he was invited by Professor Schmidt to share in the publication of this most important Septuagint text, which should still appear in the above-mentioned volume. Unfortunately for the early publication of the Genesis Papyrus Professor Rahlfs declined this invitation, as he was interested only in a separate publication by himself.

The plan to publish the Genesis fragment therefore remained dormant, as it could not be made ready for the volume planned, and immediately thereafter Professor Schmidt's time was fully occupied with the publication of the "Sayings of Jesus to His Disciples after the Resurrection." [1]

When in the summer of 1922 Mr. Sanders visited Berlin while engaged in study preliminary to the publication of the Papyrus of the Minor Prophets contained in this volume, he was shown the Genesis Fragment by Professor Schmidt, and later, after the similarity of the problems involved in the study of these two third-century papyri of the Septuagint had become evident, he was offered the opportunity of sharing in the publication as co-editor with the understanding that the two papyri appear in the same volume.

[1] Gespräche Jesu mit seinen Jüngern nach der Auferstehung; Ein katholisch-apostolisches Sendschreiben des 2. Jahrhunderts nach einem koptischen Papyrus des Institut de la mission archéol. française au Caire, unter Mitarbeit von Herrn Pierre Lacau, derzeitigem General-direktor der Ägypt. Museen. Leipzig, 1919 (Texte u. Untersuch. III, xiii).

Mr. Sanders did not at first see his way clear to accept this offer, since the publication of the Minor Prophets' papyrus had been arranged and at least two years more time would be necessary for the work.

Later in Göttingen Professor A. Rahlfs learned of the offer and strongly urged the acceptance of the plan of co-editorship and publication of this most important Septuagint text. The matter was then taken up earnestly with Professor Kelsey, Editor of the University of Michigan Studies, and with Dean Lloyd of the Graduate School of the University of Michigan and, because of the evident unity of the problems and the strengthening of the evidence of both papyri by a joint publication, additional financial support was offered from the Freer Research and Publication Fund, and Volume XXI of the Studies was enlarged so as to contain the Berlin Genesis also.

In the spring of 1923 photographs were made of the Genesis fragment and, because of the Ruhr incident, which made communication with France uncertain, these were sent to Turin, where Mr. Sanders found them on his arrival. During the early summer time was found to make a complete copy of the photographs, and during August, 1923, this was compared with Professor Schmidt's copy and with the original manuscript in Berlin. Time did not suffice for handling all the difficult questions which arose, but the substantial agreement of the two copies was established and a working plan for the publication of the text agreed upon.

By the summer of 1925 Mr. Sanders had finished a typewritten copy of the Genesis text with all *lacunae* supplied. A carbon copy of this was sent to Professor Schmidt and compared by him with the original. Changes and comments were added in the margin, particularly in the case of readings showing signs of correction in the original manuscript. The corrected copy was returned to Mr. Sanders and again compared with the photographs. On some points, where difference of opinion still remained, Professor Schubart kindly examined the original.

On the basis of these studies the text of the Genesis Fragment was made ready for the printer, but was again compared with the photographs by Mr. Sanders and with the Papyrus by Professor Schmidt while reading the proof. It is hoped that the text will be found to properly reproduce the original.

A Facsimile Edition of the Papyrus appears at the same time as this volume, also combined with the Papyrus of the Minor Prophets.

II. PALAEOGRAPHY

1. Material and Form of Manuscript, and Writing

The manuscript was written on sheets of papyrus of not better than average quality, but of good size. Originally there were sixteen double sheets, measuring about 36 by 25 cm. (14 by 10 inches). These were laid in one pile and folded so as to produce a single quire of 32 leaves. The outside double sheet served as a cover and was written only on the inside of the first leaf. It is now lost. Each page was numbered, a fashion Coptic rather than Greek, as is indicated by a Ξ at the top of the next to the last page. Distinguishable remnants of ΝΓ on page 53 and of (N)Z on page 57 show that the numbering was continuous on all written pages. It began on the inside of the first leaf.

There are holes made by sewing the leaves through the middle, but the irregularity of the columns of writing proves that binding was not well understood. If it was originally planned to bind the quire, the inexperience or awkwardness of the scribe made it difficult. Books of a single quire were not uncommon in the earlier period. The subject has been discussed above on page 7, to which the reader is referred. In the case of small books, as this part of Genesis, the form should not have presented any serious difficulty.

There are no signs of ruling, and the irregularity both of columns and lines proves that there was none. Of the 30 single leaves preserved the first 9 are written in double columns, each about 3 by 8 1-2 inches (7.5 by 21.5 cm.). As the space between the columns as well as more or less of the line ends adjoining is everywhere lost, the width of the columns can only be approximated. The irregularity of the columns occasioned considerable variation in the length of the lines. The number of letters in a line seems to vary between 17 and 35. Usually the lines incline to be shorter in the first column on a page than in the second. The scribe seems to have been very liberal with his margins at first, but later, particularly from the fourteenth page on, gradually to have lengthened the lines. He doubtless discovered early that his papyrus was not likely to suffice.

The number of lines in a column varies between 28 and 37. The most common numbers are from 30 to 32. In only three cases are there the same number of lines in the two columns on the same page; yet the difference between the two columns of a page is never more than two lines. The twelve exceptionally long columns, 33 to 37 lines, fall on six consecutive pages.

With page 19 the scribe changed to a single column, having lines exceptionally long and crowded. There can be little doubt that he was striving to copy a definite amount of text on a limited amount of papyrus. The column measures from 6 1-2 to nearly 7 inches (16 to 17.5 cm.) in width and from 8 1-2 to 9 inches (21.5 to 23 cm.) in height. The smaller size is much the more common. The number of letters in a line varies from 42 to 67, but there are generally between 50 and 60 letters to the line. Here also we notice a tendency to lengthen and crowd the lines as the scribe progressed with his work. The number of lines in a column varies between 28 and 34; the most common numbers are 29 to 32.

Irregularity in the length of the line was not seemingly due to the desire to follow set rules for word division, for we sometimes find most arbitrary divisions, as the following: τον/ς αστερας, page 2, a, line 6; αν/α, 2, a, 12; εγν/ωσαν, 5, a, 7; εκτησ/αμην, 6, a, 24; μαθουσ/αλα, 7, a, 25; εζησε/ν, 8, a, 12; εγε/ννοντο, 8, a, 16; νετ/ον, 11, a, 25; υπ/οκατω, 12, a, 19; σαρ/ξ, 12, a, 13; π/αντων, 12, a, 30; κεκοπ/ακεν, 12, b, 16; με/τ αυτου, 13, a, 22; υμο/ιν, 13, b, 26; υμω/ν, 14, a, 8; π/ρος, 14, a, 13; καλα/χ, 15, a, 27; ιν/α, 16, a, 32; ν/αχωρ, 17, b, 3; αβρα/μ, 18, a, 23; σ/αυη, 20, 16; με/τ αυτου, 39, 11; εω/ς, 42, 14; τη/ν, 53, 25. The scribe seems to have separated σ from following consonants and generally also κ, yet note 51, 7, νυ/κτα. Compound words are not often divided at the compound, yet note προσ/ηγγισεν, 58, 18, and προσ/εσχεν, 59, 12. These are the only variations from the regular rule, though some of the irregularities noted above may be considered due to treating preposition and noun or even article and noun as a single complex. Compare also ου/χ ευρεν, 55, 2. In five other cases in *lacuna* false division has been assumed, though the omission of a single consonant was, perhaps, the more natural explanation.

The division at the line ends is much more carefully made after the scribe changed to a single column on the page, but this may be due to

his gradually learning the system more thoroughly. Less than 25 unexplained peculiarities in a book of this length is not extreme, so that there can be no doubt that the scribe understood the common system of division.

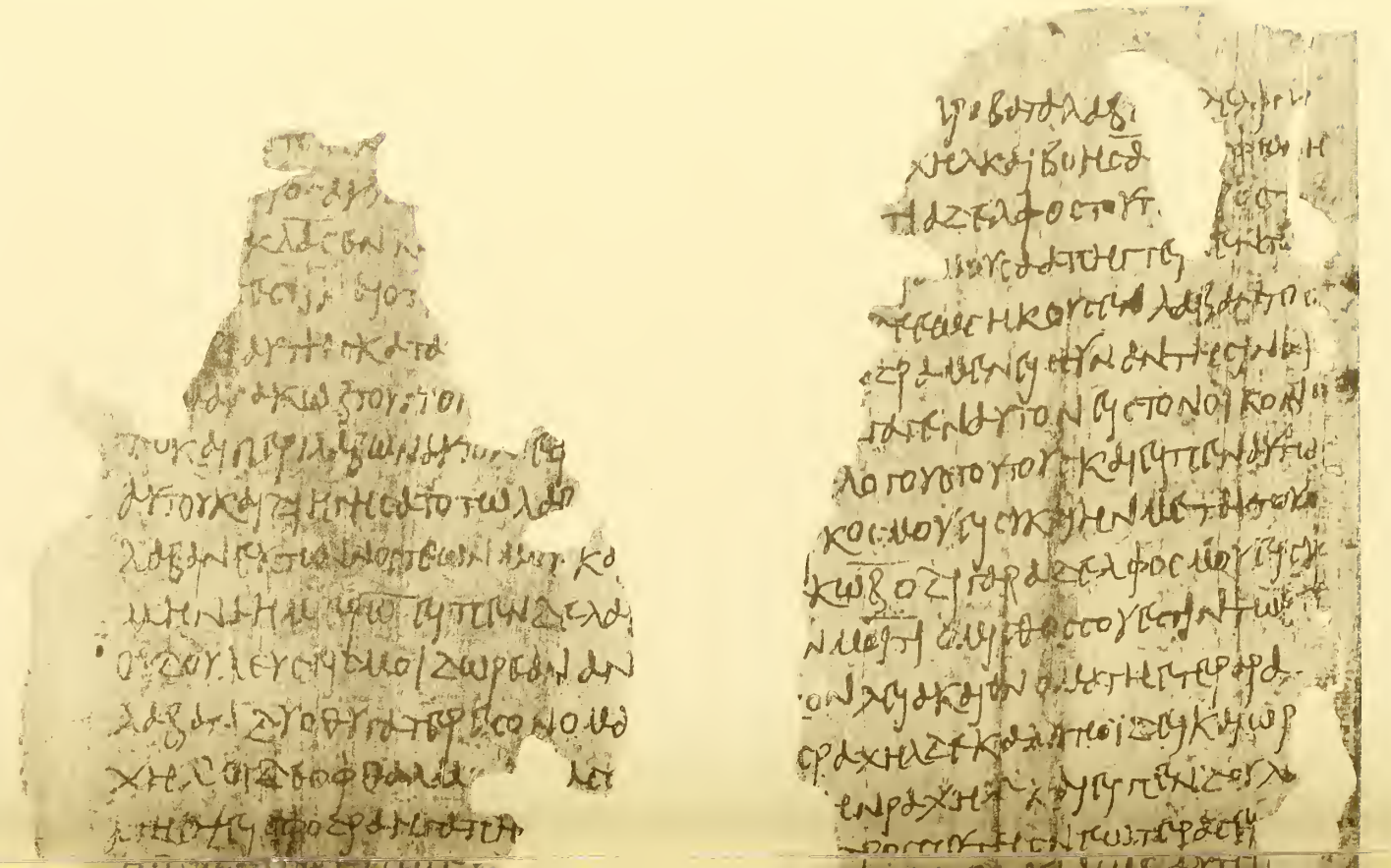
The ink is dark brown and very clear except on pages that have suffered much from decay.

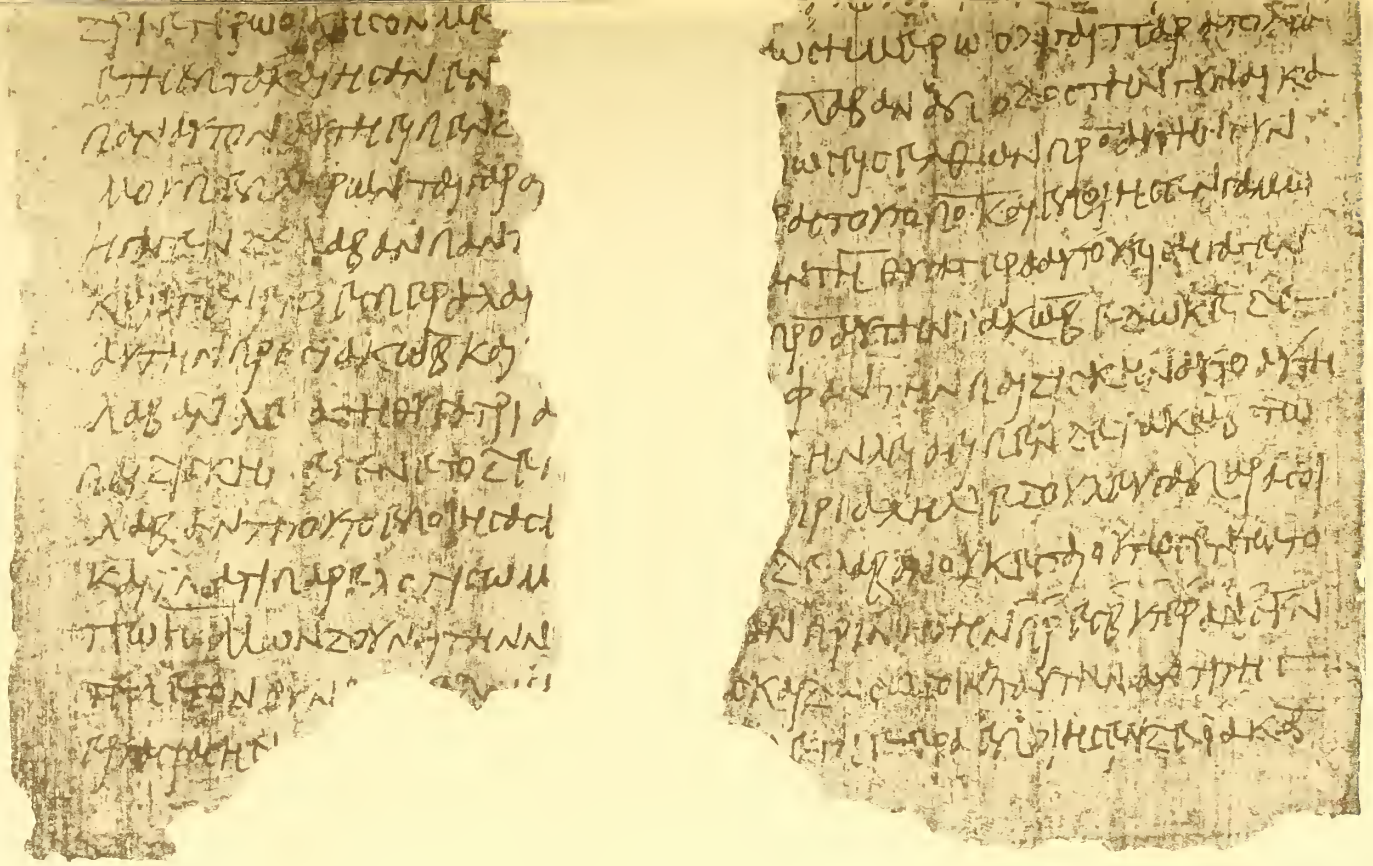
The writing is an early cursive, showing considerable variation in style, but by the same hand throughout. There is less linking and the letters are much less crowded in the early pages than towards the end. Haste and the desire to complete the text within a limited number of pages combined to produce a very closely written hand. It may be safely dated toward the end of the third century A. D., both on the general appearance of the hand and on the form of such letters as π, made with a single stroke, the frequent use of the small ο, and the β either with an open bottom or with a straight stroke crossing at the bottom. Both forms of κ occur, but the angular, book hand κ is the more common and presents a considerable variety of types. The tendency to replace the angle at the right with a curve is notable. Instances of confusion of κ with ισ show that the parent manuscript had the same form at times. The great variety in the forms of the letters and in the manner of linking is difficult to describe and must be seen to be understood. Good samples of the more cursive type of the writing are given in Plates VI and VII.

2. Abbreviations

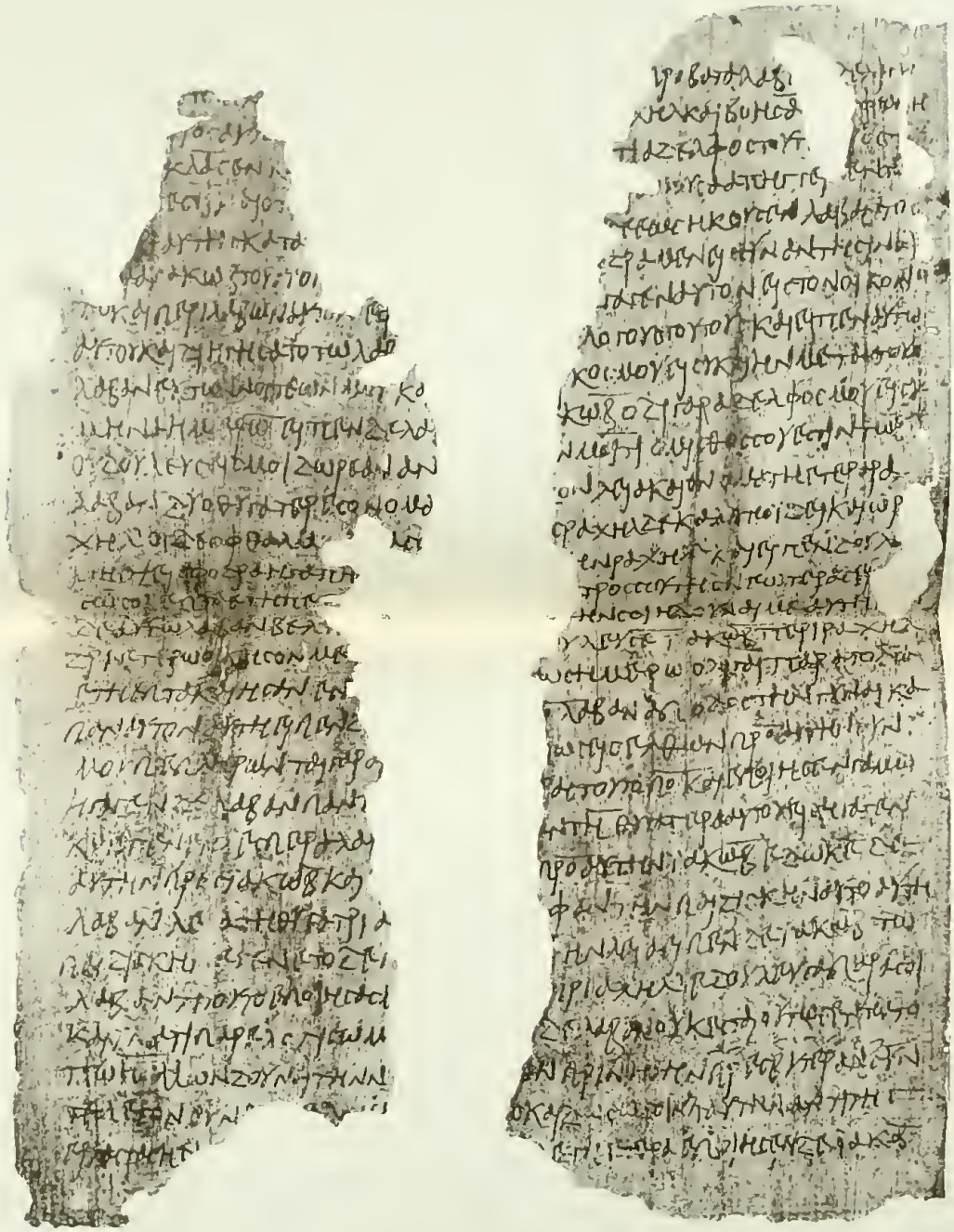
Of the regular Church abbreviations we find only $\overline{\theta\varsigma}$ and $\overline{\kappa\varsigma}$, but these are used in all cases of the singular without regard to meaning; cf. $\overline{\kappa\varsigma}$ in its various cases used of a man to mean lord or master in the following verses: 24, 37, 39, 48, 49; 27, 29; 31, 35; 32, 5, 18; 33, 8, 13, 14. The plurals are not abbreviated; compare κυριοι, 19, 2, and θεουϛ, 31, 30 and 32. In 21, 33 θεοϛ occurs unabbreviated.

A different form of abbreviation was used for κύριοϛ in some instances. For the nominative we find $\overline{\kappa\upsilon}$, probably abbreviation by suspension, eight times: 5, 29; 7, 5, 16; 9, 26; 11, 5, 9; 12, 7; 18, 12, and originally written but corrected to $\overline{\kappa\varsigma}$ in five other places: 2, 22; 3, 14, 23; 4, 6; 18, 13. In 18, 31 $\overline{\kappa\upsilon}$ was written for $\overline{\kappa\nu}$, but corrected, and probably in 24, 48 $\overline{\kappa\upsilon}$ stands for $\overline{\kappa\omega}$. With these we may compare $\overline{\iota\eta}$ for ιησουϛ in Oxy. Pap. 1079 and 1224. All of these abbreviations





Genesis xxix. 10 - 28.



Genesis xxix. 10 - 28.

are indicated by a stroke above the letters. A similar stroke, varying much in length and even in form at times, is found often in the manuscript. Most often it is an abbreviation stroke, marking the omission of a single letter, medial as well as final. In 139 cases it is for omitted ν; in 55 cases it stands for σ; in 14 for ι; in 12 for υ; in 7 for ρ; in 3 each for α and η; in 2 for μ and in one for ω.

In some 30 places this stroke seems best explained as a breathing and in two or three cases we have so printed it, as there seems to be a slight upward turn at the beginning of the stroke. This must however be accidental in view of the number of times that it appears in identical form with the abbreviation stroke. The scribe had no intention of differentiating. In only one case, ᾱδᾱμ, 3, 20, is it possible to refer the mark to a smooth breathing, and the presence of the second mark makes this explanation unlikely. This case will be considered under accent.

In 40 cases the simple stroke replaces the apostrophe after a word ending in a consonant; 38 of these are on the name ιακωβ̄, one on αβραα̣μ̄ and one on μεθ̄ in 35, 2.

In six cases: 11, 7, φωνης̄ του̅; 17, 6, αυξανω̄; 24, 48, λαβειν̄; 28, 17, του̅το; 31, 42, τω̅ν, the stroke may represent a circumflex accent. In six other cases it corresponds to a grave accent: 3, 20, ᾱδᾱμ (see also below); 10, 11, τὴν νινευη; 17, 7, τὴν; 18, 14, σ]ε̄; 24, 22, ολκὴ. There are only two cases that can be interpreted as acute accents: 9, 6, επο῾ιησα, where the mark looks much like a circumflex, and 13, 2, πλου̅[σιος] which I now explain as omitted σ (πλου̅ιος). The mark was not used as an acute accent.

There are 15 cases where this stroke stands over unaccented syllables and seemingly has no other force except to note that fact. This use combines with a grave accent on a few words, as might be expected. The cases are: 3, 20, ᾱδαμ̀; 11, 13, ετὴ; 11, 15, ετὴ; 17, 5, πατερὰ; 17, 6, σφοδρὰ; 17, 20, δωδεκᾱ εθνη̄; 18, 18, εθνη̄; 19, 2, κυριοὶ; 19, 4, οικιαν̀; 24, 43, ειπω̄; 29, 15, μοι τι (τι is for τις, but the stroke begins over μοι; probably two strokes were run together); 31, 42, χειρω̄. For this system of accents see Kenyon, Pal. of Greek Pap. pp. 29 f. Cf. also 35.5, σικιμω̄ν.

There remain some unexplained strokes: 19, 2, πο̄δᾱς; 27, 15, λᾱβου̅σᾱ ρε̄βε̂κκὰ; 29, 27, πρεσβυτερᾱν συ̅ν; 30, 9, α῾υτη̂ς (the first stroke might show an unaccented syllable and the second a circumflex

accent; such a combination has no support); 31, 5, εκθ̄ες (very doubtful); 32, 24, [καῑ] ε̄παλαιεν. Some of these strokes can be forced under the accent system, but the others look like marks of emphasis or idle strokes of a reader noting words that took his attention. There are some strokes, more often apostrophes, which seem used to separate successive vowels or consonants, as 16, 1, ετικτε᾽ αυτω; 24, 22, ηνικα᾽ επ—; 24, 38, αλλ᾽ η᾽ εις; 31, 13, οφεῑς σοι. Professor Schmidt would use this explanation oftener and also refer some cases to the parent Ms.

In three cases the strokes above the letters are accompanied by strokes below and plainly indicate deletion. The passages are: 4, 6; 9, 15; 32, 7. In three other cases, οικη̄σεται, 31, 32, παρεβ̄πολαι, 32, 2, βοθ̄ς, 32, 15, the stroke appears above manifest errors, to which they doubtless call attention. These also should be referred to the parent manuscript and considered the work of a reader rather than the invention of a scribe. In ῑεκταν, 10, 26 and ῑωσηφ, 32, 2, the stroke is a substitute for the diæresis.

There remain a few abbreviations to be discussed: 14, 15, νυκ̄ (= νυκτα); 17, 2, θ̄ (= θησω or θησομαι); 28, 7, επορε̄ (= επορευθη); 29, 24, ιδ̄ (= ιδου); 25, 8, πλ̄ for πληρης (ρης added above by first hand; therefore listed rather as omitted η). These are all cases of abbreviation by suspension, as κ̄υ discussed above, and were derived from business cursive. In two cases the scribe has written an unintelligible ε, where the article is needed: 13, 15, ε[1] αιωνος for του αιωνος and 28, 2, εις ε μεσοποταμιαν for εις την μεσοποταμιαν. In documents του is frequently written τ́ and την, τ̄. A τ thus written in a cursive original might easily be read as an ε.

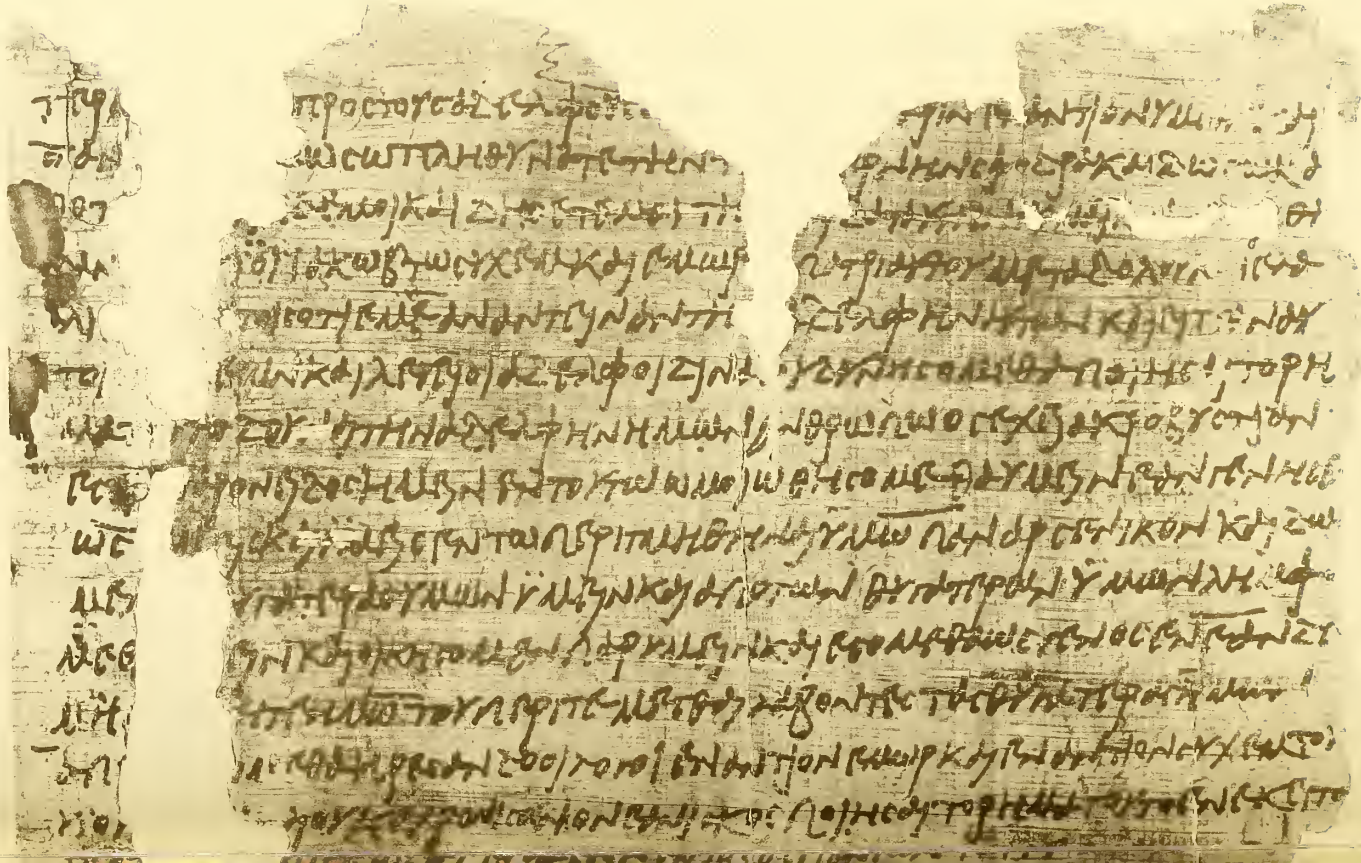
3. Paragraphs and Diacritical Marks

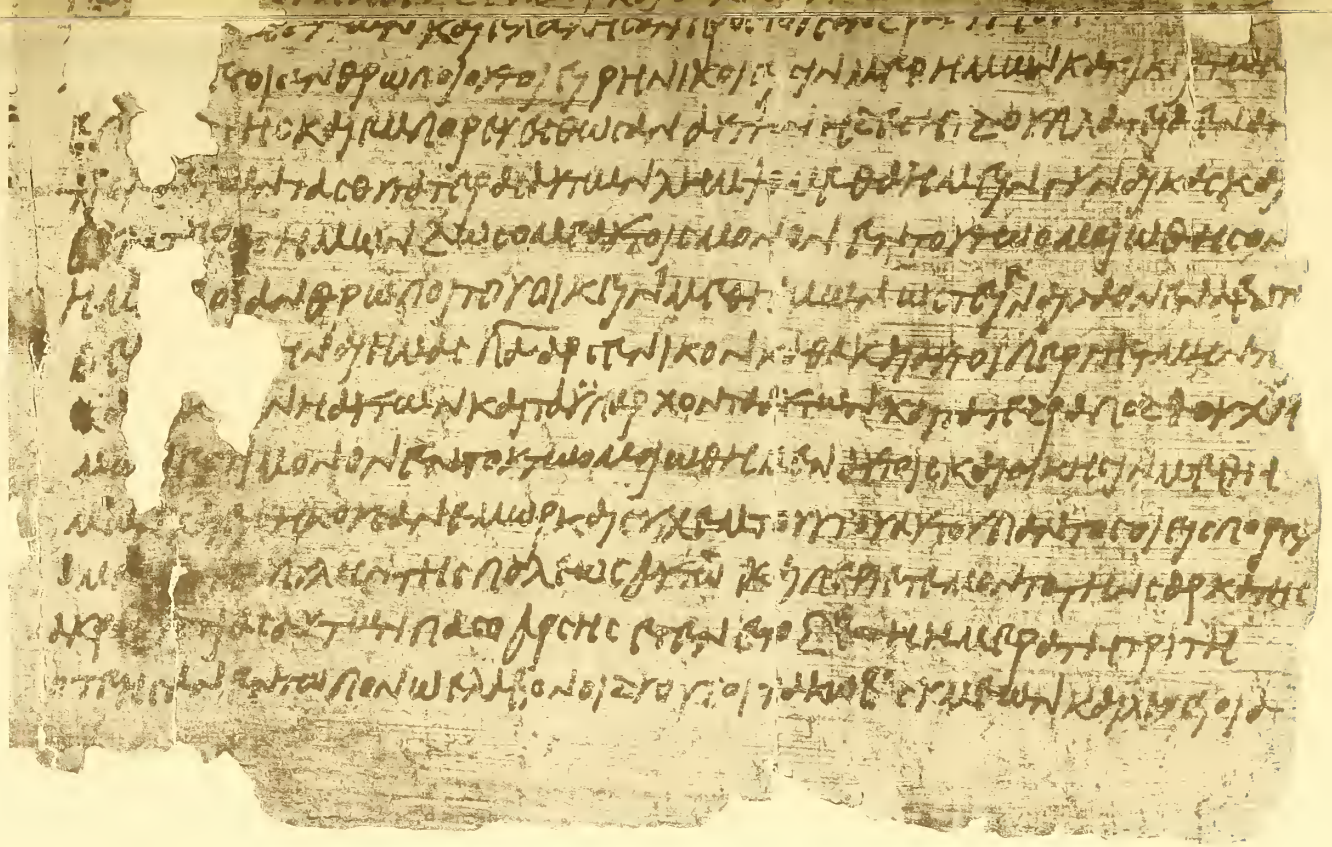
There is no punctuation in the manuscript, but a few marks may be interpreted as paragraph marks. On page 41, line 14, there is a slightly curving mark just before the first letter of the line. This falls at the end of verse 30 of chapter 25 and there is a sense break before δια of the previous line, but also after Εδωμ, the second word of this line, and the verse end comes at that point.

Before line 23 of the same page a much more curved line looks like

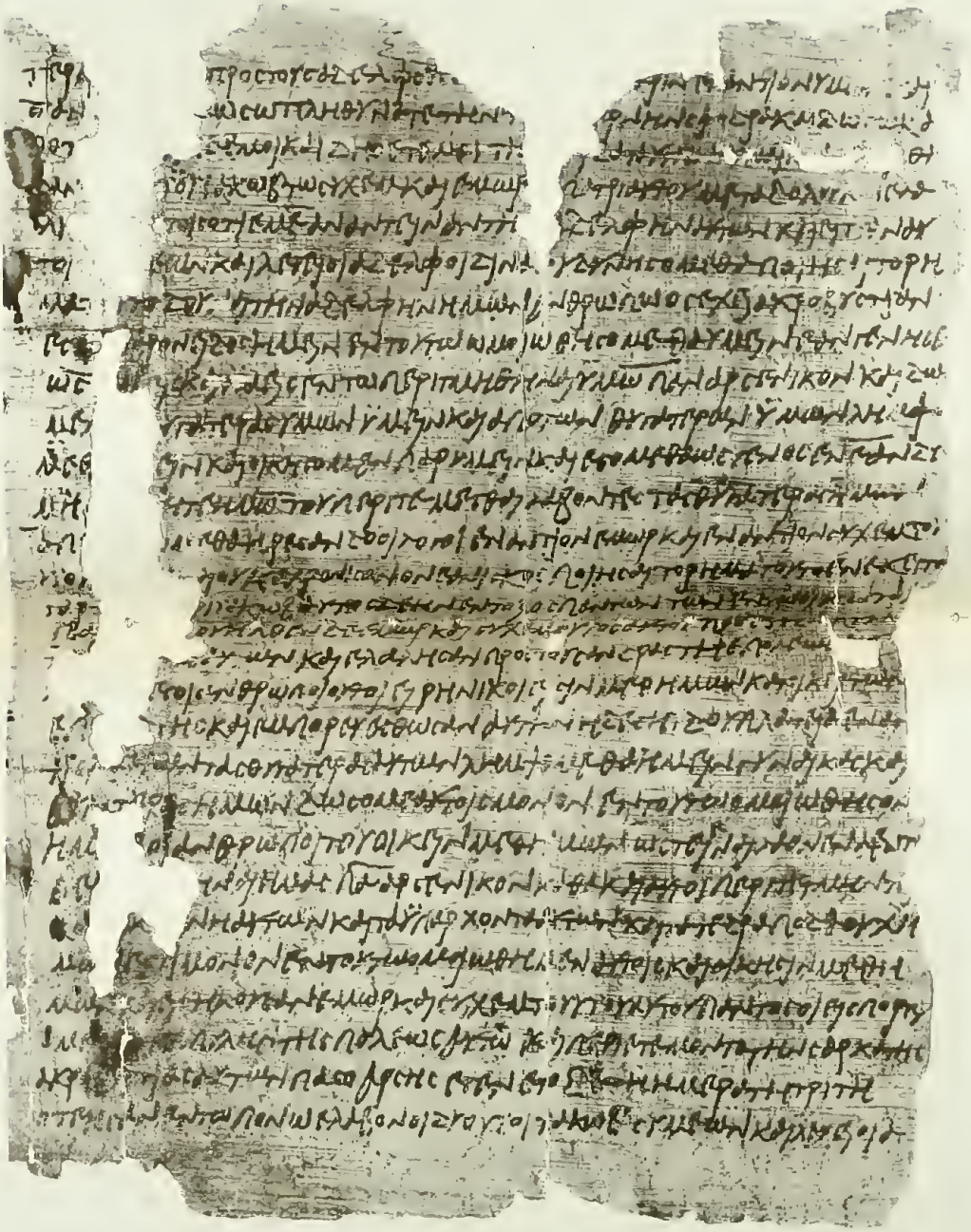
[1] For a different interpretation compare Rahlfs, p. 23.

PLATE VII





Genesis xxxiv, 11 - 25.



Genesis xxxiv. 11 - 25.

a cursive π and I have so read it (cf. footnote), though there was no call for π in the text opposite. The end of the first verse of chapter 26 falls in the previous line, so this π could stand for παράγραφος.

On page 44, l. 10 (27, 6) above the first word but extending into the margin is a straight line. Direct discourse begins just before the end of the previous line. Cf. also mark before line 15.

On page 45 at line 22 (27, 31) there is a straight mark in the margin that corresponds with a paragraph, and another between lines 25 and 26 which marks the beginning of verse 33. These seem certain cases of paragraph marks.

On page 47, l. 25, there is a very indistinct mark in the margin, which we have not ventured to print. There is a paragraph ending at 28, 15 in the middle of the previous line.

On page 53, l. 21 (31, 12) there looks to be a plain paragraph mark, yet, if so, it is one line too low.

On page 60, l. 13 (34, 17) there is a mark extending into the margin above ἀπελευσομεθα, which is the end of the verse. This seems placed too high. Two lines higher and near the end of the line there is a similar mark, which falls just at the end of verse 16. The mark comes over the last word of the verse, ἕν, and the first word of the next verse, ἐὰν, so it could stand for a rough breathing or even for a mark showing lack of accent or grave accent on the second of the two words covered. However, it seems more likely that it was the sense division that was marked, and that it came at the beginning of a line in the parent manuscript. These few cases seem to prove the use of the paragraph mark, but the papyrus is much too fragmentary for one to be certain that its use was limited to the examples cited. It was not, however, extensively used.

The peculiar marks at the beginning of line 12, page 47, are probably line fillers, taken from the parent manuscript, but misplaced. Similarly shaped line fillers > > are found at the ends of the following lines: 13, b, ll. 6, 7, 9, 10; 21, 3; 24, 20 and 29; 25, 7; 47, 21.

An apostrophe in the form of a slanting or curving line over and after the last letter is used with proper nouns ending in a consonant. There are 52 cases of ιακωβ', to which must be added the 38 cases mentioned above, where the apostrophe looks like the abbreviation stroke. In 25 cases there is an apostrophe after αβρααμ' and 7 instances after μ at the end of other names. After κ there are 26

cases, all εισακ'; after λ 21 cases, mostly ραχηλ' and ισμαηλ'; after τ 5 cases; after θ and φ three each; after δ and χ two each and after γ and ρ one each. The use of the apostrophe is not invariable even in the case of the names most commonly taking it. In the case of other names the use is rather infrequent. At 27, 46 χετ" has two apostrophes.

Other words which take an apostrophe are ηλ'θον, 19, 1; φαραγ'γι, 26, 17; λαμ'βανοντα, 30, 41; ουχ', 34, 23, and perhaps ηνικα', 24, 22 (a word beginning with a vowel follows). These and similar uses are found in papyri and early parchment manuscripts. See above.

Two dots may be placed above initial iota or iota preceeded by another vowel with which it does not form a diphthong. In the case of ϊακωβ the dots were written over iota 100 times and there are only 9 cases, mostly indistinct, where they are omitted. Almost equal regularity is found in the word νϊος, in all its cases, which shows the diæresis 78 times. Of ϊδειν and similar forms from the same root there are 40 cases and of ϊνα 13 cases. In these words also the diæresis is rarely omitted. Most of the other cases are in proper nouns and are infrequent, as the words are themselves rare. In the case of ϊσμαηλ the dots are used seven times and omitted once. There seem to be no instances of irregular usage. As above mentioned a long stroke is used for the diæresis in two cases.

Initial upsilon has two dots above it frequently. Eleven instances of ϋμεις in its various cases are so marked. ϋδωρ with six cases is most nearly regular. Besides ϋπνος occurs three times, ϋδρευσατο and ϋπαρχοντα twice each, and ϋδριαν, ϋπακουσον, and ϋπολειφθετα once each. ϋϊου, 24, 47, is the only case of both vowels marked in the same word. In 25, 17 ταϋτα is irregular.

4. Spelling, Grammatical Forms, Scribal Errors

Itacisms are fairly numerous. There are 106 cases of ει for ι and only 15 cases of the opposite change. In the case of some words as εισακ', αβειμελεκ', κειβωτος, κεινουμενον, this spelling was so regular that we have ventured to supply it in the *lacunae*. These cases were not included in the count. There are 14 cases of αι for ε and 11 of ε for αι. Initial ευ for ηυ occurs 7 times, ηυ being found but once. Other itacistic errors are less frequent. The enumeration follows: η for ει 6 times; ει for η 4 times; ι for η and η for ι once each; ι for

ε three times; ει for οι, ι for υ, υ for ι, υ for ο, οι for ι, ε for η, η for ε, occur only once each.

The scribe does not seem to have distinguished omega and omicron well; there are 13 cases of ο for ω and 14 of ω for ο. Also $\overline{\eta\omega}$, 27, 32, is probably a pronunciation error and abbreviation, η(σ)ω for ησαν.

There was a rather strong tendency to double consonants. Twenty cases of double for single consonants were found and only two of single for double. Similar consonants interchange rather often: κ for χ, 7 times, χ for κ, 6 times; ν for μ, 4 times, τ for δ, 10 times, δ for τ, 5 times, λ for ρ, 7 times, two of which were corrected, ρ for λ, 3 times, of which one was corrected, ζ for σ, twice, σ for ζ, once, θ for τ, twice, κ for γ, 4 times, and π for φ, once. In προσεκε$\overline{\nu}$ησα, 24, 48, the stroke above probably stands for υ, so the error was ευ for υ. Probably κχ for χ, κξ for ξ, ξσ for κσ, ξ for κσ arose from sound errors. There is but one occurrence of each. κσ for ξ is found once.

There are a few cases of metathesis as τοδε for δοτε, in 34, 8, and απαθενων, in 25, 17. There are very few grammatical peculiarities. εαυτω for σεαυτω, 6, 14, has the support of one group of minuscules and is found elsewhere, Washington MS of the Gospels, Mark, 1, 44. χειραν for χειρα, 8, 9, σαρκαν for σαρκα, 9, 15, κτηνα for κτηνη 30, 43, παρθενην, 34, 3; αρσης for αρσην, 34, 24, and a few similar changes show the encroachment of the commoner declension forms on unusual stems. It had begun in the Ptolemaic period, cf. Mayser, Grammatik, p. 199. In the earlier portion of the manuscript θυγατερες is used regularly as accusative, so that we have even supplied it in the *lacunae*. Towards the end the scribe uses the correct form θυγατερας; it seems doubtful if he can be accused of intentionally using the nominative for the accusative, but he could not have known the declensions well. He probably wrote as he read and in a passage, where the word occurred often the error might persist, if he misread the first instance. Cf. βοες for βοας, 34, 28 and αναβαινοντες for αναβαινοντας, 31, 12.

There is little variation from the current text in the use of the so-called Alexandrian aorist. We note εφαγοσαν for εφαγον, 3, 8 and elsewhere, and εισηλθοσαν for εισηλθον, 34, 27, while the opposite change is found but once. The spelling ηραυνησεν is found in all instances except one, ηρευνησεν, 31, 35. Assimilation of consonants in compounds is avoided nine times, yet in 30, 41 the reading is εγ γαστρι. In 4, 25 καθ is read for κατ, and in 5, 1 we have supplied

ογ[δακοσια]. The form λημφθη for λημψη in 28, 1 and 6, must be referred to pronunciation or bad grammar, as also επορευθεις, 27, 13, ποιησεν, 27, 14, and perhaps τ[ο]υ[τος], 24, 65. Errors in the use of augment occur in 17, 17 and 27, 13.

5. Other Scribal Errors

There are a goodly number of scribal errors that point to the style of writing of the parent manuscript. Thus γ and σ are interchanged six times: 3, 24, γαλα for σαλα; 14, 9, τεσγαρ for τεσσαρες; 14, 10, εφυσεν for εφυγεν; 17, 19, γαρρα for σαρρα; 28, 12, εστηρισμενη for εστηριγμενη; 30, 30, σᾱ for γαρ; and probably 28, 4, γαρ for σοι as the ligature οι in cursive might be read αρ.

Five times τ and γ interchange: 16, 16, εγων for ετων; 25, 15, ιεγουρ for ιετουρ; 25, 30, τευσον for γευσον; 26, 13, μετας for μεγας; 30, 35, εκαστας for αιγας. The last example involves first a dittography (τας) ας αιγας, ας being then read as εκ and ι as σ. The attempt to produce a known Greek word out of the unintelligible original helped to cause the confusion, which was corrected by the first hand.

From these examples the interchange of σ and τ may be expected and it is found in the following words: 20, 16 and 23, 6, του for σου; 25, 25, σο δορα for το δορα; 32, 3, τηειρ for σηειρ. Cf. 15, 4, the doubtful reading δε for σε of parallel passage and 15, 7, δε for τε.

The interchange of α and ε is also easy in cursive writing. We may compare not only the frequent use of θυγατερες for θυγατερας mentioned above, but also 10, 26, ασερμωθ for ασαρμωθ; 14, 1, αμαραβελ for αμαρφαλ (also αβ for φ); 18, 16, καταβλεψαν for κατεβλεψαν; 24 61, εβραι for αβραι; 26, 20, ποιμενα for ποιμενες (σ was represented by abbreviation stroke and so neglected); 30, 37, ελαπισεν for ελεπισεν; 31, 12, αναβαινοντες for αναβαινοντας; 32, 31, ενετειλεν for ανετειλεν.

When ι and σ interchanged the σ must have been nearly a straight line as in early cursive. If the top stroke was prominent the confusion would be rather with γ and τ as cited above. Confusion with ι appears in 30, 41, τασς for ταις; 30, 35, εκαστας discussed above.

The interchange of θ and ε may also be referred to this source: 11, 9, συνεχθε for συνεχεεν: 33, 10, θυρηκα for ευρηκα; and perhaps εω for θες in 31, 37. So also θ and α: 32, 15, βοθ̄ς for βοας. The letters φ and ψ were often similar in first and second century cursive; cf. 24, 49,

επιστρεφω for επιστρεψω; so also υ and ψ; cf. 15, 5, αναβλευον for αναβλεψον.[1] For λ and α cf. 18, 17, λεγω for α εγω. Confusion between μ and β is possible in second century cursive; cf. 25, 2, ζεμραν for ζεβραν; 32, 2, παρεβ̄πολαι for παρεμβολαι (sound error, π for β is also involved); 35, 4, τερεμινθον for τερεβινθον.

The ligatures in cursive cause errors both by reading two linked letters as one and by reading one letter as two. We may compare: 10, 27, δεδμα for δεκλα; 10, 30, σωφηφ for σωφηρα; 11, 30, ετακαιοποιει for ετεκνοποιει; 13, 14, διεσχωρισθηναι for διαχωρισθηναι; 18, 28, ελαστονειθωσιν for ελαττονωθωσιν (both στ for ττ and ει for ω); 23, 10, εκπορευομενων for εισπορευομενων; 24, 49, οις for εις; 24, 56, ει for οι[2]; 24, 60, μυριαδαας for μυριαδων (αα for ω and ν expressed by the abbreviation stroke was misread σ); 25, 14, μαωση for μασση probably involves dittography first, μασσση; 25, 18, ευπλατ for ευειλατ; 25, 31, μαι for μοι; 26, 5, νκαιωματα for δικαιωματα; 26, 11, αγιτομενος for απτομενος; 26, 34, ευλων for αιλωμ; 27, 19, ησου for ησαυ; 29, 3, απεκυνον for απεκυλιον; 29, 7, εστι for ετι (στ was a close ligature, so if the top of τ was curved down at the left, it might be misread as the ligature); 30, 31, παν for παλιν (doubtless read πανν and one ν omitted); 30, 32, εστω for εσται; 30, 33, ναλευκον for διαλευκον; 31, 19, ειδωκα for ειδωλα (cf. the ligature ωλ); 31, 8, εδει for εαν (δ for α was an older error, which caused ν to be read as two letters); 31, 21, γαλαμ for γαλααδ; 31, 27, μουοικων for μουσικων (only in linked letters do οι and σι look alike); 32, 31, ηνος for ηλιος; 33, 9, εσται for εστω; 34, 30, ονοστος for ολιγοστος (ν was read for λι, but the γ was omitted because of sound error or because represented by abbreviation stroke).

Without claiming that every one of these errors must be due to a cursive ancestor, there is nevertheless abundant proof of such an origin. Therefore some more awkward errors may be referred to the same source: 3, 6, καβ for και (probably it came at the end of a line and the line filler was read with ι); 10, 23, μοσολ for μοσοχ; 10, 26 ιαραχ for ιαραδ; 24, 23, ουτην for αυτην; 25, 20, ρεβεκκαη for ρεβεκκαν; 25, 21, ας for εν (probably α for ε and abbreviation stroke read as σ); 26, 15, δ for α; 28, 6, συ for ου; 28, 22, εστησο for εστησα; 30, 4, βαλλων for βαλλαν; 34, 28, πα for πολει (this involves an earlier

[1] Not in parallel passage.

[2] Cf. διελθεν for διελθον once in repeated passage, **15, 17.**

error; α could arise from ολ and ν from ει in cursive; πᾱ for παν was the intermediate stage). Others are mentioned in the Notes.

The type of cursive to which the above errors point was that of the first and second century A.D., but that does not imply that the immediate ancestor of our papyrus was of that age. The last example discussed distinctly implies that there was an intermediate stage in some of the errors. A cursive tradition of Genesis may have been maintained for some time, and all of these errors do not need to be referred to a single copyist.

6. Abbreviations in the Parent Manuscript

In the section on abbreviations we have already discussed the representation of single letters by an abbreviation stroke over the previous letter. The letters most often so represented are in order of frequency, ν, σ, ι, υ, ρ, α, η, and μ. Let us now examine the omission of single letters by our scribe, in order to see if these omissions point to a similar system of abbreviation in the parent manuscript. A rather hasty count of such omissions, where our papyrus stands alone or almost alone, gives the following results: ν, 54; σ, 24; ι, 8; υ, 5; ρ, 3; α, 3; μ, 2; λ, ο, and αι, one each. It can not be due to mere chance that the frequency of these omissions corresponds so exactly with the use of the abbreviation marks for these letters.

If our scribe at times attempted to expand these abbreviations, errors might occur. This would furnish another explanation for the interchange of σ and ι, but not for σ and τ or for σ and γ, referred above to the influence of cursive writing. We may compare also 24, 22, ολκην for ολκης; 28, 13, αυτην for αυτης and ην for ης; 30, 3, παιδιακη for παιδισκη; 15, 20, ραφαετ for ραφαειν, 32, 7, του for τον, and 35, 7, θυσιαστηριου for θυσιαστηριον.

On the other hand we find more cases of letters wrongly inserted, which may be interpreted as false expansions of breathings, accents, etc., if the parent manuscript had the same confusion between the strokes marking these and the abbreviation strokes, which we find in our papyrus. There are 15 insertions of ν, some of which may be explained in this fashion; cf. επληθυνεν το for επληθυνετο, 7, 17 (?); πληθυνων for πληθυνω, 17, 2; θησον for θησω, *i.e.* θησω̄, 17, 7; σκνηνη for σκηνη, 18, 9; τον νακρον for τον αγρον, 23, 11; εθνη for ετη, 25, 17; φιληνσον for φιλησον, 27, 26; εισελθων for εισελθω,

29, 21; απηντηνκα for απηντηκα, 33, 8. These can all be explained as misreading of strokes inserted to show unaccented syllables, or grave or circumflex accent. ουτι for ὅτι, 30, 1, shows a similar misinterpretation of a rough breathing.

There are seven insertions of σ and six of ι; examples are: 9, 10, πασης for παση; 13, 10, σοδομαι for σοδομα; 24, 7, ευωδωσεις for ευωδωσει; 29, 11, της φωνη for τη φωνη; 32, 13, εκοιμηθης for εκοιμηθη; 25, 13, ναιβαιωθ for ναβαιωθ; 29, 25, ριαχηλ for ραχηλ; 30, 38, ταις for ταϛ. See Notes.

These simple explanations for so many errors seem sufficient to establish not only the cursive hand but also the system of abbreviations in the parent manuscript or even in the previous manuscript tradition. This is a real discovery, for all similar manuscripts have perished, yet the similarity of errors in certain of the minuscule groups as well as in D and E suggests that this tradition may have had a wider influence than this one manuscript. Also similar abbreviations may have been used outside of this tradition. I recall seven cases of κα for και and similar errors in W, a fourth century manuscript of the Gospels (Univ. of Mich. Studies, vol. IX, p. 25), which I formerly referred to bad pronunciation in reliance on Thackeray, p. 77. They may be more easily explained as arising from misunderstanding of κᾱ for και and similar uses of the abbreviation stroke. The consideration of this possibility will, I believe, show an extensive use of a system of abbreviation that was early abandoned.

The proof that the abbreviation system of Pap. 911 was derived from the parent manuscript and its use to explain omissions and interchanges of single letters suggests an extension of the system to omitted final syllables. We have noted on page 240 five or six instances of abbreviation by suspension. This kind of abbreviation, though rare, probably existed in the parent manuscript also, for it affords the best explanation for the following omissions: 14, 9, τεσγαρ (τεσσαρ) for τεσσαρεϛ; 26, 3, ταν for ταυτη; 34, 5, εμια for εμιανεν; and θυγα for θυγατερεϛ, 34, 9. The indication of syllables by an abbreviation stroke must have been particularly puzzling to our scribe because of the inadequacy of his knowledge of Greek. If the system were more extensively used in the parent manuscript, it would be the best reason for the rather frequent omission of single syllables, but at present one hardly seems justified in extending this influence beyond the obvious cases just cited.

7. Text Corrections

There can still be read about 120 corrections in the text of the papyrus. There can be no doubt that many of these were made by the first hand while writing the manuscript. Others, as the correction of $\overline{\kappa\upsilon}$ to $\overline{\kappa\varsigma}$, were made after the first pages had been written, but probably before the manuscript was finished. That is, when the scribe discovered his error, he looked back through the pages already written and corrected some earlier cases. The search was hastily made and more cases were overlooked than were corrected. It is possible but not likely that the scribe waited till the manuscript was finished and then looked it all through and made such corrections as had occurred to him while writing. But there do not seem to be a sufficient number of corrections, which require later execution, to warrant such an assumption. In general it is not necessary to assume that the corrections were made later than the time of the first writing. Furthermore Professors Schmidt and Schubart agree that the first writing and the corrections are in the same ink, at least in all passages where the ink is still uninjured. I accept this decision, though I had at first tried to distinguish between first hand corrections like the writing of the text and later corrections in a somewhat smaller and finer hand. The difference is not however greater than is found in different parts of the first writing. Therefore the testimony regarding the ink must be considered final. Also the number of short omissions uncorrected on the last page shows that there was no systematic correction. There are only two corrections that may still be claimed for a later hand. One is on page 53 and seems to be more crude than the first hand. The other, on page 54, is deletion by a small dot below the letter, a system not used by our scribe elsewhere. Professor Schmidt refers these also to the first hand.

8. The Repetition of 15, 4 to 16, 2

Through carelessness in copying, the scribe repeated on page 22, l. 21 to page 23, l. 19 the text, 15, 4 to 16, 2, which he had just written on p. 21, l. 24 to p. 22, l. 21. The beginning of the repeated passage does not correspond with the beginning of a line in the manuscript, though it seems likely that it did in the parent manuscript, for the repetition starts in the middle of a word. This is an additional proof of what we might assume from the irregularity in lines and columns discussed

above on p. 236 f. The scribe is evidently not trying to preserve the lines and pages of the parent manuscript. Yet he may well have approximated the amount of text per page at times, for an estimate of the amount per page shows that it varies from 29 to 42 lines of the Rahlfs' edition in the first 18 pages, which are in double column, and from 30 to 40 in the remaining pages, which are in single column. The larger amounts on the pages in double column are found on the last eight pages of this part, while on the pages with single columns the largest amounts come on the 4th, 5th, and 6th pages before the end. As we have stated above, the scribe evidently crowded at times because he wished to keep within a certain limit. This may well have been due to the limited amount of papyrus that he had. Yet he had a constant reminder, whether he was exceeding or falling short in the amount per page, for after he had averaged 38 Rahlfs' lines per page for the last eight double column pages, he changed to a single column and covered 37 and 35 on the first two pages. This was however more than he wished, so he dropped to 30 and 31 lines on the next two pages, after which he returned to 33 to 34 Rahlfs' lines to the page. This he continues with some variation till near the end, when he again increases for three pages, but only to drop back on the last three. It was not merely the desire to increase the amount of text per page that caused the change from two columns to one, but even more the fact that two columns were awkward to handle and liable to come too near together, when an excessive amount of text was crowded on to a page.

When we consider also that the amount of text on the very first double column pages was 33 to 34 Rahlfs' lines, it seems necessary to conclude that this was approximately the amount of his unit of measure in the parent manuscript. Yet if he was copying page by page, why the difficulty in keeping close to the amount of the original and why are the pages with increased or diminished amounts regularly in groups of two or more? It seems more likely that he was copying from a smaller manuscript and trying to put two or more pages on one or that he was copying from a roll and trying to put two columns in a single one, *i.e.* four columns on a page. I incline to the former view, since the repetition of 15, 4 to 16, 2 would be made more easily, if a leaf had been accidentally turned, while the scribe was absent. He could then begin at the top of the page where he remembered that he had stopped and would not have to compare the text in order to find

the right place to begin, an act that would have at once revealed his error.

The repeated portion covers 33 lines of the Rahlfs' text, so it corresponds fairly closely to an average page, though both times a little less than the neighboring pages. There is a difference of one line in the space taken by the same passage in the two copies, which is best explained by the variation in the closeness of writing, for the second version takes more space, though there are more omissions due to carelessness.

A comparison of the text in the repeated passage will be instructive. It is plain that the scribe is copying the same text each time. As proof compare the following unsupported or practically unsupported readings: 15, 4 εξ σου and εξ ου for εκ σου; transpose σε κληρονομησει[2]; 15, 19 κεναιεους for κεναιους; and 15, 12, επεπιπτεν for επιπιπτει in both copies. Even more remarkable is 16, 1 παιδισκ̄ for παιδισκη in both copies. This is also an excellent confirmation of the assumption made above, that this papyrus reproduces the abbreviation system of the parent manuscript.

There are also differences which must be due to error on the part of the scribe. Thus in his first copy in 15, 16 he has σα[ρ] for γαρ (first letter not preserved in parallel passage) and αμαρτιε for αμαρτιαι; in 15, 19 we seem to read χ[ε]λμοναιους for the correct κελ[μοναιους] of the second passage; 15, 20 omit by *homoioteleuton* και τους ραφαειν και τους αμορραιους. This is a small and doubtful harvest compared with what an examination of the second copy reveals. There one notes: 15, 4 δε for σε (doubtful); 15, 5 αναβλευον for αναβλεψον; 15, 7, τε for δε; ωσται for ωστε; 15, 13–14 omit by *homoioteleuton* αυτους και ταπεινησουσιν αυτους ετη τετρακοσια το δε εθνος ω εαν δουλευσωσιν; 15, 15 ιρ[ηνης] for ειρηνης; 15, 17, διηλθεν for διηλθον; 15, 18, omit by *homoioteleuton* αιγυπτου εως του ποταμου; 16, 1 repeat δε after γυνη and dittography of αυτω ην. Also in 15, 12 he seems to transpose αυτω ε]πεπ[ιπτε, if we may judge by space. It is evident that there is a great difference in the accuracy of the scribe in copying the two successive passages. If he was not in a normal state, this was the real cause of his repeating the whole passage. Furthermore a survey of the rest of the manuscript shows that the worst errors, which can be definitely assigned to him rather than to his parent manuscript, generally

occur in groups. Compare the following passages: 8, 18 to 9, 5; 17, 20 to 27; 18, 11 to 16; 25, 13 to 31; 26, 13 to 20; 29, 33 to 30, 3; 30, 31 to 38; 32, 14 to 25; and the whole of the last page, where haste is evident. At his best he is a fairly faithful but ignorant scribe. There are long stretches of the manuscript which reproduce well the parent.

III. THE CHARACTER OF THE TEXT

1. Relation to the Hebrew

The most important question in regard to any newly discovered Septuagint manuscript is whether it shows any signs of Hexaplaric influence. In so old a manuscript as Papyrus 911, especially since it seems to have arisen in Coptic circles, we perhaps have a right to assume freedom from indebtedness to Origen but we are not forced to make assumptions, for there is plenty of evidence on which to base a decision.

Hexaplaric signs are preserved by one or more manuscripts in 95 passages on which our Papyrus gives evidence. In 80 cases the Papyrus is directly opposed to the Hexaplaric tradition. Let us consider the remainder: in 4, 25 λεγουσα is read by all other manuscripts, but obelized by Syr-Hex; Papyrus 911 has [ϵ]ιπεν [δϵ]. This does not point to an earlier omission but to a translation variant from a Hebrew form in which the verb of saying still existed. It is valuable evidence that the verb of saying was in the original Hebrew.

8, 7, [του ιδειν ει κεκοπακεν το υδωρ] is omitted by 911 k[1] Arm Philo and obelized by Syr-Hex. The Hebrew also omits, so it would seem to be an obvious case of Hebrew influence, if not of Hexaplaric. Yet the phrase appears in identically the same form, except for the article before ιδειν, in the next verse. Such a repetition seems awkward and I am inclined to think it was not original; but if it ever existed in the Hebrew, it was removed by the Massoretic revision. It is easier to assume that 911 has either preserved the original Greek, or has imitated the Hebrew directly, than that this is an isolated instance of the influence of the Hexapla, though the latter explanation must always remain a possibility.

9, 2, omit και επι πασιν τοις κτηνεσιν της γης. This is obelized by Syr-Hex and omitted also by Hebrew and manuscripts A a b c d m o p r t w x y c_2 d_2 Arm Boh Sah Eth Palest. The combi-

[1] The Brooke and McLean letters are used to designate the minuscules in this introduction.

nation of this evidence with 911 points to a source far older than Origen. As τηϛ γηϛ immediately precedes this phrase, it is perhaps an omission by *homoioteleuton*.

32, 29, omit οτι ενισχυσαϛ. This phrase is found only in Sah and obelized in G. It is certainly an error to insert it here, as it is plainly an imitation of the previous verse. If Origen had found it in his Greek manuscripts, he must have obelized it, but the evidence is certain that the original Septuagint did not have it.

34, 15, omit και κατοικησωμεν εν υμιν; obelized by G v and omitted by the Hebrew. The phrase is preceded by υμιν, so the omission could arise from like endings, but it can equally well be an insert in the Greek from verse 16, where it is found both in Hebrew and in Greek (οικησωμεν for κατοικησωμεν). It may be an isolated bit of Hexaplaric influence, but with two other explanations possible, little can be proved by the passage.

34, 16, omit γυναικαϛ; obelized by G and omitted by three other manuscripts, b, 108, and w. These three manuscripts will later be shown to be closely related to 911. Therefore the parent manuscript of all four omitted. This puts the date of the omission too early for it to have come easily through Origen's influence, though it is certainly a case of adaptation to the Hebrew.

34, 30, omit πασαν; obelized by G and omitted by Hebrew; but it is also omitted by all Greek manuscripts and Versions except G a e g j v^{mg} Eth. This points to an error in Origen's Greek manuscripts or in the transmission of the Hexaplaric signs. In the case of the obelized passages there are no sure examples of Hexaplaric influence, though two cases admit of that explanation. On the other hand there is one sure case of accommodation to the Hebrew before the time of Origen and that explanation satisfies equally well the other four cases, one of which is probably too old for Origen and a second is totally unlike the Hexapla. Under these circumstances it seems necessary to admit a limited accommodation to the original Hebrew in the obelized passages.

In passages marked with the asterisk there is similar evidence:

5, 8, * ετη; this is based on Syr-Hex and is probably an error, as all manuscripts have the word in one order or the other.

7, 14, add [αυτων^{3}]; this is a possible way of filling the *lacuna*. The addition is found in manuscripts i^{a} m r Arm Sah Palest; under an

asterisk in Syr-Hex αυτου is found, as also in c. Either form will fill the space here, but related MSS have been followed.

13, 17, add [αυ]τηϛ; the addition is supported by all manuscripts except A b h l r w y 108 and Irenaeus, yet Arm places it under an asterisk. Certainly the evidence is too old to be traced to Origen. It is either direct Hebrew influence or, more likely, the original Septuagint, while Origen's manuscripts showed an accidental omission.

16, 4, add αυ[τη]ϛ = a e j o x Boh Or^{gr}, while in Syr-Hex and Arm it is under an asterisk. Neither e, j nor Boh regularly show Hexaplaric additions nor are they nearly related. Yet a-o-x are claimed by Rahlfs as Hexaplaric manuscripts. It is possible that this is an Hexaplaric addition even in 911, but the form must have been the same, if it were taken directly from the Hebrew, which would therefore be the more natural explanation for the appearance of the word in 911 Boh e j.

25, 33, add αυτου = a b c d l p t w x 107, 108, 381 Arm Boh. Though this is placed under the asterisk by Rahlfs on the evidence of Arm, the manuscripts which have it, except a-t-x, are not Hexaplaric. In fact these are the manuscripts and Versions most closely allied to the text tradition of 911, so we may be sure that αυτου appeared there long before the time of Origen. It is a case of the direct influence of the Hebrew.

27, 31, add αυτο[υ] = A a c o x c_2 and with asterisk in Arm. This looks like an Hexaplaric addition in c-c_2 a-o-x, but 911 and A seem to point to a separate tradition direct from the Hebrew. The nearest relatives of 911 omit the whole phrase; cf. b d e f i^a m n p r w d_2 Eth Lat Chr.

29, 10, add και τα προβατα λαβαν αδελφου της μητρος αυτου = M a c f (j k) o (q s^{mg}u v x Arm (pr.*) Boh Or). As αδελφου της μητρος αυτου precedes, it is more likely that the early Septuagint omitted the phrase by *homoioteleuton* than that the Hebrew repeated it from the last part of the verse. Therefore 911 and the other non-Hexaplaric manuscripts, as well as Boh, show a survival of the original text.

33, 1, add τοις οφθαλμοις = f. G(sub *) M a c e g j m o s x c_2 Arm Eth add τοις οφθαλμοις αυτου. The omission of αυτου in 911 and f is not accidental, as these manuscripts show relationship elsewhere. This is direct Hebrew influence and not Hexaplaric.

There are thus in this list only four sure cases of adaptation to the Hebrew. Two of these are certainly and one probably due to direct

influence; therefore the other one should be explained in the same way, at least in Pap. 911, as all are uses of the personal pronoun, so that there can be no distinction between Hexaplaric and direct Hebrew influence.

There is a good deal of evidence also regarding the Versions of Aquila, Symmachus, and Theodotion. Yet in only six places is there any resemblance in 911:

6, 2, [υιοι του] θεου for αγγελοι του θεου. All three Versions had υιοι but only Theodotion had του θεου. The Greek support for αγγελοι is much weaker than for υιοι, so it does not seem likely that the change originated with the Hexapla or with Theodotion. Here also as in the cases discussed above it was an early adaptation to the Hebrew.

12, 6, τ[ην δρυν την] μαμ[βρ]η υψηλην, without other Greek support, though Symmachus is quoted by M s for της δρυος μαμβρη, which appeared also in j v. 911 has a doublet but the genitive case does not appear as in Symmachus, so the addition probably came direct from the Hebrew.

22, 2, [υιον σου τον αγα]πητον σου, without Greek support for the phrase as a whole, though M j s v c_2 cite Symmachus for (υιον σου) τον μονον σου. As the resemblance is in the addition of the second pronoun, it is likely that it came direct from the Hebrew.

26, 31, μετ ειρηνης for μετα σωτηριας. M quotes οι λοιποι for this reading, while s has εν ειρηνη. It is probable, but not sure that 911 derived the change from one of these early translations.

35, 2, καθαρισθετε for καθαρισασθε. Aquila, Symmachus, and the Septuagint are quoted for καθαρισθητε and Theodotion for καθαρισασθε by manuscript v. The support for the latter includes most Greek manuscripts, so there seems an error of statement in v. If the scribe intended to trace καθαρισθητε to Aquila, Symmachus, and Theodotion, the manuscripts L b q u w c_2 Chr Cyr are indebted to one of these Versions. 911 is perhaps to be classed with the same by considering καθαρισθετε merely an error for καθαρισθητε, but it may also be direct influence of the Hebrew. However as b w and q u often agree with 911 the former view seems the better.

The influence of the Versions on 911 can not be absolutely denied but the direct influence of the Hebrew is more apparent. So the five cases just treated may, with the exception of one, be added to the eleven examples previously enumerated.

To this evidence we may now safely add a little, where no Hexaplaric evidence exists:

6, 21, και for συ δε; 12, 15, [επ]ηρεσαν for επηνεσαν; 13, 11, απαι[ρει] for απηρεν; 13, 18, + υψηλην; 14, 14, omit λωτ; 15, 12, επεπιπτεν for επιπιπτει; 19, 2, νιψεσθε for νιψασθε; 23, 10, omit μεσω; 24, 45, omit ευθυς; 25, 22, και ειπεν for ειπεν δε; 25, 26, ηνικα for οτε; 25, 30, εκαλεσεν for εκληθη; 26, 11, εστιν for εσται; 27, 31, εισηνεγκεν for προσηνεγκεν; 30, 40, κατα μονας for καθ εαυτον; 31, 35, ενεγχε̄ for φερε; 35, 3, (θυσιαστηριον) τον βωμον. See Notes for others.

These seventeen variants are easiest explained as retranslation or adaptation to the Hebrew. In the last case the original Septuagint was also retained, indicating that the borrowings from the Hebrew were inserted between the lines by a reader of the parent manuscript and in this one case both words were copied. The fact that several of these changes show no superior knowledge of Hebrew accords with what might be expected in Greek and Coptic circles. The same kind of comparison of the Septuagint with the Hebrew by pre-Origen readers has been shown for the Freer Papyrus of the Minor Prophets in the first part of this volume, pp. 25 ff., but it is less extensive in 911.

The Papyrus of the Minor Prophets also shows certain special agreements with the Vulgate (see p. 43), which may well indicate variants in the Hebrew text used by Hieronymus. In this respect also 911 shows similarity. A few of the instances are: 5, 12, (εζησεν) add και = Vulg. *vixit quoque;* 24, 65, transpose εκεινος ανθρωπος = Vulgate; 30, 6, και for δια τουτο, compare Vulgate, *et idcirco.* In the last two lists I have confined my discussion to passages which have no other Greek support. If variants supported only by the few manuscript closely allied to the text tradition of 911 had been included, more instances of accommodation to the Hebrew could have been shown, but enough has been given to establish the fact and the other passages are best treated under the section dealing with manuscript groups related to 911.

2. The Comparison of 911 with Other Manuscripts

In Genesis the uncial manuscripts are too fragmentary for us to learn much from a special comparison of them with 911, so these older and supposedly better manuscripts will be taken up along with the

minuscules given by Brooke and McLean. In the first list are tabulated all instances where there is considerable support for both sides. About 500 readings are included. These variants together with their manuscript support will be given in full in the notes following the text of 911 and so are omitted here. The number of agreements of the different manuscripts with 911 are as follows:

b	182	g	109	e	73
w	177	c_2	108	d_2	69
p	168	t	103	j	69
d	160	c	102	k	67
r	154	s	101	y	63
m	149	n	100		
i	149	v	95		
a	148	q	90		
x	136	l	88		
o	133	u	77		
f	131	h	75		

The first eleven of these seem likely to show fairly close relationship to our papyrus. The figures for k and d_2 are misleading as these manuscripts are very fragmentary; also i, u, v, and x are somewhat fragmentary.

If the uncial manuscripts are compared with this list, E will be found at the head with 69 agreements, then D, 58; M, 57; A, 40. Of these M and A are nearly complete for the portion covered by 911 and comparatively complete reports on D exist, but there are large *lacunae* in E. The other uncials are only fragments and admit of no comparison. It is apparent that E alone can be considered as showing particular affiliation with this old text tradition and that it is less nearly related than many of the minuscules.

A hasty examination of the other minuscules listed by Holmes and Parsons shows that Brooke and McLean chose wisely in the main. Only 108 (= Complutensian) with 58[1] agreements and 107 with 39 are to be compared. There are no others that approach the numbers even of the uncials. Manuscript 381, which I collated last

[1] This number can be considerably increased by adding variants of Comp not noted for 108.

year at the Escurial, is somewhat better. Though fragmentary and in places illegible 31 agreements were noted, some of which are noteworthy.

Much more interesting is the agreement with the early translations of the Septuagint, though there are many of our list of variants, on which they can give no evidence. Of these the Armenian ranks highest with 102 agreements, then Bohairic, 84; Ethiopic, 84; Sahidic, 68; and Old Latin, 47. The evidence in the case of the last is incomplete.

As many of these 500 readings are correct and are supported by the great majority of the manuscripts under consideration, it will be well to compare a smaller list, in which 911 is supported by at most two or three other manuscripts or families of manuscripts. This list contains nearly 300 readings and the table of agreements is as follows:

b		78	c_2	36	y		17
w		75	t	35	D		17
r		67	s	35	h		15
f		64	E	33	L		14
d		62	l	31	G		13
p		62	q	28	e		12
i		62	u	28	M		12
m		58	g	27	j		11
a		45	c	25	MS	318	11
n		45	v	24			
o		45	k	22			
x		42	A	21			
MS	108	40	d_2	17			

I have introduced here manuscript 108 from the Holmes and Parsons collation supplemented in some passages by the Complutensian edition, which was derived from it. I have also added the fragmentary manuscripts L, G, and 318. The excellence and age of this shorter list of readings is shown by the agreements with the early authors citing the Septuagint: Chrysostom, 35; Philo, 36; Cyril of Alexandria, 23; Theodoretus, 9; Origen, 4. Also in this list of less well supported readings the early translations rank relatively higher. Armenian agrees 63 times, Ethiopic 49, Bohairic 34, Sahidic 35, and Latin 35.

A survey of this shorter list also suggests certain families of manu-

scripts that are closely related to 911. Nearest of all is family b-w-108,[1] for b and w head both lists in the number of agreements. In the following readings this family is the only Greek support for 911:

3, 20, + [ην] before μητηρ = b
14, 10, transpose εφυγον εις την ορ[ινην] = b w 108 Arm Boh
14, 14, [— οπισω αυτων] = b w 108
18, 11, — πρεσβυτεροι = b w 108 Chr
31, εαν ευρω εκει εικ[οσι] = b w
24, 59, [+ την] (before ρεβεκκαν) = b w
24, 65, [— εστιν] = b w Phil
25, 2, [ελαβε δε και ετεκεν] = b
26, 31, — αυτου[1] = b w Arm Georg, compare H. & P
27, 28, — και[3] = b w 108 Lat Philo Cyr Iren Cyp Hil Vulg
36, [— τουτο] = b w Philo Vulg
41, — αυτον = b Eth (added above in 911)
28, 2, — του (πατρος) = b w 108
29, 1, εκ (for υιον) = b w (108) Comp and perhaps a few others
3, + παλιν = b w 108 Lat; compare H. & P
31, 9, οφειλιν (error for αφειλεν) = b w 108 Cyr $\frac{1}{3}$
32, 11, transpose αυτον εγ[ω] = b w 108
16, και ειπεν = b (108) Comp Lat Arm Georg
34, 2, — ο (υιος) = b Cyr
8, — ουν = b w 108 Sah Eth Chr Bar-Hebr
16, — γυναικας = b w 108 (cf. G ÷)

These twenty special readings show both the closeness of the relationship and the type of text of the common parent. Most of these variants are probably old errors, especially the ten short omissions and the two transpositions. The numerous agreements with 911 do not exhaust the noteworthy old readings of this family, for it is often found in agreement with the older uncials, when 911 is opposed. It was either derived from an earlier ancestor of 911 or it was early contaminated with another old text.

Family f-i-r probably claims second place, though all three show considerable signs of correction away from the original type of the family. Manuscript i however has repeatedly been corrected back to

[1] According to Rahlfs manuscript 118 belongs to this family, but I have no collation accessible.

the family type by a second hand. This looks like the work of a *diorthotes* restoring the original readings of the parent manuscript, where the scribe had forgotten his instructions to ignore corrections. In the following readings f-i-r is the only Greek support for 911:

2, 19, + τ[ο] (ονομα) = i^{mg} r Chr $\frac{1}{3}$
6, 11, (αδικιας) + απ α[υτων] = f Sah
7, 23, ο $\overline{\theta\varsigma}$ (παν) = f i^{a} r (Vulg)
11, 29, − και ^{4} = f
15, 4, transpose σε κληρονομησει = f^{a} r
24, 7, + και ενοδωσεις την οδον σου = f i r Chr $\frac{1}{2}$ (ενοδωσει)
24, 49, αν[αγγειλατε] for απαγγειλατε ^{2} = f i
24, 51, απελθ[ε] for αποτρεχε = f i r
25, 20, αυτω (for εαυτω) = r
25, 28, (αυτω) + η[ν] = f i r Boh Georg; cf. others
26, 22, ($\overline{\kappa\varsigma}$) + [ο $\overline{\theta\varsigma}$] = f i^{a} r
24, ο $\overline{\theta\varsigma}$ (for $\overline{\kappa\varsigma}$) = f i r
32 + και = f i^{a} r
30, 10, και εισηλθ[εν] for εισηλθεν δε = f r p
31, 2, [− ιδου] = f (cf. E Boh Eth)
35, ($\overline{\kappa\epsilon}$) + οτι = (f) i^{b} r Eth Lat
38, − των = f
41, αμνων for αμνασιν = r (cf. i^{a} h^{mg} Arm Boh)
32, 7, τας βοας for τους βοας = r
9, − ο $\overline{\theta\varsigma}$ (add sup man 1) = i*
33, 1, + τοις οφθαλμοις = f (cf. G M etc. + τοις οφθαλμοις αυτου)
34, 18, ηρεσαν δο = r (ηρεσαν δε)
23, εστι (for εσται) = f i r (εστιν) Eth
24, εμωρ = r
29, − αυτων ^{1} to αυτων ^{2} = i*
35, 3, (οδω) + παση = f i^{a} r
θυσιαστηριον + τον βωμον: cf. i* βωμον, corr θυσιαστηριον
5, εξαλας (error for εξαρας) = i^{a} r Sah

Some ancestor of this family was even more nearly related to 911 than the b-w family, but it has suffered more correction. Nevertheless it contains many good old readings and one does not feel that even these special agreements are necessarily errors.

In the total number of agreements with 911 family d-p-107 ranks

ahead of f-i-r and only slightly below it in the list of special readings. Holmes and Parsons' collation of 107 is particularly imperfect, so it gives almost no assistance on the special readings, where 911 and this family stand alone; they are as follows:

6, 1, [εν τη γη] for ετι της γης = d p 107
12, 14, [ηλθεν] (for εισηλθεν) = d p 107
17, 7, — ανα μεσον[2] = d Lat Or[lat] (cf. b q u Chr)
8, — μετα σε to μετα σε = p
25, 11, + [τον] before [α]βρααμ = p
30, 10, — ιακωβ[1] = p
31, 8, — προβατα to προβατα = d p
43, μου (for σου[2]) = p Cyr (cf. d n — υιοι σου)
48–49, — εμου και σου to εμου και σου = p
32, 20, — αυτου[1] to αυτου[3] = d p 107

All of these special agreements seem to be errors, which were unknown to the two families just discussed. The four omissions by *homoioteleuton* are remarkable and the number prevents us from thinking them chance agreements. d-p-107 was derived from a near ancestor of 911 and that ancestor had an undue number of omissions by *homoioteleuton*. Errors of this kind in 911 must not always be assigned to the scribe even when unsupported, but rather to the scribe of the parent, except when association with other errors shows that our scribe was not at his best. Both d and p have suffered correction and, if Rahlfs is right that there is some relation to the Lucianic text,[1] that must have come into the common parent of all three, d, p, and 107. Yet any such correction must have been very incomplete, for much that was pre-Lucianic has survived. Accordingly I should be more inclined to believe that Lucian was indebted to some ancestor of this group, even while admitting that the group has suffered somewhat from correction.

The closeness with which these three families are united with 911 and with each other is shown by readings where they stand opposed to all other Greek manuscripts or to almost all. We may compare the following readings of 911 with the additional support:

4, 16, [και εξηλ]θ[εν] = b-w-108 d-p-107 g s v Thdt
11, 31, [ηλ]θον (for ηλθεν) = b-w d (cf. H. & P.) Arm Eth

[1] This group is considered allied to n, which has the pure Lucianic text. Support for the old base is found in n also, but less often.

13, 8, [— ανα μεσον ^{3}] = p r g n Chr
14, 14, τριακοσιους δεκα οκτω = d r w m s y
16, — παντα = b-w-108 r a-m-o-c_2 Eth
17, 17, — αυτου = b-w-108 d-p g v 318 Philo Cyr
24, 41 [— και ^{2}] = D b-w p m Arm Boh Eth
57, ειπαν δε = b-w-108 n (d-p-107)
26, 7, [ο]τι ^{2} = A b-w-108 f-i-r E h
8, [— γεραρων] = L b-w-Comp i-r Eth
28, + αυτω = b-w-108 f-i-r l Eth
27, 4, πριν η = b-w d-p i* o d_2 Chr
6, νεωτερον = b-w-108 d-p-107 f-i* m s v d_2 Georg
10, — αυτον = b-108 d-p m d_2
28, 20, (ευχην)+ [τω $\overline{κω}$] = d-p-107 f-56$^{H. \& P.}$
29, 15, (ει) + συ = d-p-107 f m-t Arm Chr
τι for τις = b d-p
21, [— μου^{2}] = E b-w-108 d-p-107 Arm Boh Sah Lat
24, transpose [ζελ]φαν την παιδισκην = M b-w f-i-r d-p k l Sah Lat
30, 13, + πλ[ουτος] (after ασηρ) = E d-p-107 x 318 Arm Boh (f-i-r k Sah Arm ^{2} Lat)
26, και (απελθω) = b-w-108 d-p Lat
31, 17, + και επεβιβασεν αυ[τα] = f-i-r d-p-107 k-t 318 Arm Boh Sah Eth Chr (ανεβιβασεν)
18, ε[ποιησεν] (for περιεποιησατο) = E f-i-r d-p-107 q-u s (Arm Boh Lat)
21, transpose τα αυτου π[αν]τα = E b-w-108 r q-u k s v Philo
32, 21, παρεπορευοντο (for προεπορευοντο) = w d-p G-a-o-x (παρεπορευετο)
33, 7, τουτο (for ταυτα) = b-w-108 d-p n k-m-x Lat
12, επ ευθ[ει]ας = f-i^{a}-r d-p-107 n c_2
13, (μιαν)+ η δυο = M f-i-r d-p-107 k 318 Sah Eth
34, 14, — υιοι δε λειας = b-w-108 f d-107 g Eth (cf. H. & P.)
19, — του ^{1} = b-w-108 r p 318
εντοξος (read ενδοξος) = i^{a}-r d-p-107
23, + αυτων = f-i-r d-p-107 Sah (b-w n omit phrase)
29, — αυτων ^{3} = w i* Arab
30, + εν(τοις φερ.) = b-w-108 f-i-r 107 n t Chr Cyr (cf. H. & P.)
31, και ειπα[ν] = w d-p-107 m n Arm Boh Eth

In this brief list each one of the old uncials appears, E agreeing

with these groups four times, D twice, and A, M, and G once each. The minuscules are found more often: m nine times, s and 318 five times, g, k, n, and v four each, o, t, x, y, and d_2 three each, and a, l, q-u, and c_2 twice each. Three times several of Rahlfs' Hexaplaric group (G a c k m o t x c_2) are found in support of these older groups and for 16 out of the 34 readings at least one of the Hexaplaric manuscripts is found in the support. This seems to point to a definite relationship. Let us compare the other passages where members of the Hexaplaric group join with 911, either with or without its regular allies:

7, 14, +[αυτων ^{3}] = 911 i^a-r m Arm Sah Palest
10, 32, [+ τωv](υιωv) = 911 d e k-m-d_2 Boh
12, 8, − εκει = 911 b-w a-c-o
13, 10, [εως] αv ελθη = 911 Mich Pap 2724 [1] a-o (cf. c-m εως αv ελθειv)
14, 15, [κα]τεδιωξ[εv] = 911 b-w a Cyr
15, 18, + π[οταμου (ευφ]ρατου) = 911 a*-x Eth Vulg Philo ½
17, 7, τω σπερμ[ατι] (for του σπερματος) [2] = 911 a Arm Boh
16, αυτηv . . . αυτης (for αυτον . . . αυτου) = 911 m (Eth Philo)
18, 14, $\overline{\theta υ}$ (for τω θεω) = 911 a-c-x h Philo (cf. D o v του θεου)(b w $\overline{κω}$)
24, 43, [αv]τλη[σαι] (for υδρευσασθαι) = 911 U_4 b-w x
25, 17, − ετη [2] = 911 f m n 31 Hier
33, + αυτου = 911 b-w-108 d-p-107 a-x-c-t l 381 Arm Boh
26, 15, + αβρααμ = 911 d-p a-o-x-c-c_2 381 Arm
28, εωρωμεv (for εωρακαμεv) = 911 (εωρομεv) a-o-x-t 318 381
33, − εκαλεσεv [2] = 911 a-m-o-x-c Arm
34, ελωv (for αιλωμ) = 911 (ευλωv) d-p q-u a-m-o l Lat Vulg
27, 46, προσωχθικα = 911 b-w d-p q-u m-x j s v (A)
28, 2, transpose εκειθεv σεαυτω = 911 k Arm Lat Philo ½ (cf. E b-w f Eth Philo ½ − εκειθεv; apparently the older error)
29, 10, [− του] (αδελφου) = 911 f M a-o-c Arm and a few others
16, − ησαv = 911 a-x (cf. transposition in b-w-108 m Lat)
27, ειργασω = 911 (ιργασω) E l m Lat (cf. D x Chr)
31, − ο $\overline{θς}$ = 911 b-w-108 a-m-o-x-c-c_2 381 Arm Lat Eth Philo
30, 22, τηv μητραv αυτης = 911 D f-i a-k-m-o-x-c-c_2 l 381 Arm Lat
31, 23, − παντας = 911 b-w-108 a-m-o-x-c-c_2 Arm Lat
37, − του οικου [1] = 911 f-i^a-r E a-k-m-o-x-c_2 Arm Eth Sah Lat Vulg

[1] Mich. Pap. 2724 is a 4th century fragment of a parchment leaf. See Notes for text.

transpose μου and σου = 911 107 a-o-x-c-c_2 Arm Vulg
38, [— αι]= 911 b-Comp a-o-c e h* n
33, 1, — επι ^{2} = 911 a-k-m-o*-x-G-c-c_2 n Sah Lat Chr
14, — μου ^{1} = 911 a-x^a-G-c_2
— με = 911 d-p a n 381
34, 4, παι[δα] = 911 b-w a-m-o-x-G-c-c_2
23, — αυτων ^{2} = 911 f-i-r m-o-G-c_2 318

It seems clear that in these and similar, better supported readings there are traces of pre-Origen manuscripts, in some cases even of the ones that Origen used. The persistence of the older text varies in the different manuscripts, being clearly most pronounced in m, yet the examples cited are enough to prove that agreement with Hexaplaric manuscripts does not necessarily show the late origin of a reading.

Another family which sometimes shows relationship with 911 is q-u, though most of the old readings have been removed by correction. A few examples of the old base follow:

6, 14 εαυτω (for σεαυτω)= 911 q-u
7, 8, + [παντων] before [των πε]τεινων = q-u Syr-Hex
30, 37, — δε ^{2} = 911 q-u Eth (cf. L Lat)
32, 28, — αυτω = 911 q-u t Sah (j*)
34, 17, περιτεμεσθαι = 911 q-u 318 (G)
26, το for τον ^{1} = q-u
30, + προς before συμεων = q-u Vulg Cyr

More often other groups combine as can be seen in a few of the examples previously cited and in others in the notes following the text of 911.

It is hardly necessary to discuss the individual manuscripts, which at times agree with 911 in rare readings. Doubtless sometimes these agreements are due to chance, but more often they must be traced back to the early base. They all help to illustrate the frequent and thorough character of the correction, to which most of the Septuagint manuscripts have been subjected.

3. Conclusion

In the main the results of this study are the same as in that of the Papyrus of the Minor Prophets. The uncials can not be grouped and

they show less of the old, uncorrected base than do several of the groups of minuscules. Yet though much corrected the old base at times survives and the uncials E and D, and even A and M must be given due consideration in reëstablishing the text of Genesis.

The groups b-w-108, f-i-r, and d-p have preserved relatively the largest amount of the pre-Hexaplaric text. These with 911 show clearly that there had already been considerable accommodation to the Hebrew. Origen did not start this form of corruption in the text, though he doubtless increased it. Even accepted Hexaplaric manuscripts show much of the old base, for Origen used it as the foundation of his Septuagint column.

Readings from this old base find frequent support in the translations of the Septuagint. Armenian, Bohairic, and Ethiopic are the closest relatives, though in the rarer readings Sahidic and Old Latin rank nearly as high.

Among the writers quoting the Septuagint Chrysostom, Philo, and Cyril of Alexandria are in agreement much the most often. However we must note that the standing of Chrysostom is to a great extent due to the exceptional number of his citations of Genesis. In a selected set of citations gathered by E. Hautsch (Mitth. des Septuaginta-Unternehmens, Heft 1) to show that family b-w-108 was not Lucianic we find that where Chrysostom differs from the common Septuagint text he is supported by 911 only four times, in three of which b-w also agree. In the 29 other readings 911, b-w-108 are united against Chrysostom. It is clear from this that he used generally a corrected later text, doubtless Lucianic, but in it some of the old base survived.

The unsupported readings of 911 have been referred to under the different topics: scribal errors, cursive parent, abbreviations, grammatical peculiarities, and influence of the Hebrew text; they will not be enumerated here, but all can be found in the Notes.

IV. THE REPRINT OF THE TEXT

In the reprint of the text of the Genesis Papyrus, which follows, the pages, columns, and lines of the original are reproduced. For convenience of reference chapter and section numbers are added in the left-hand margin. In the right-hand margin the lines of the page or column are given, in order to assist in comparing with the Facsimile, which appears at the same time as this volume.

We have tried to reproduce the text of the first hand as originally written; yet obvious errors immediately corrected are shown in the footnotes, as well as all corrections by whatever hand, which seem to have been made after the first draft of the copy was completed. In this inconsistencies have doubtless occurred, for it is most difficult to distinguish between an immediate and a later correction.

All abbreviations are reproduced as in the original. Apostrophes, paragraph marks, and dots or strokes above letters are given as in the manuscript.

Fragmentary and dim letters are printed without distinguishing mark provided a characteristic part of the letter was visible. In case the part of the letter visible might belong to different letters equally well, the letter called for by the text is printed with a dot under it.

Longer *lacunae* are omitted, but the number of lines lost is indicated. Shorter *lacunae* are supplied usually from the Brooke and McLean text, but within square brackets, in case the space agrees approximately, or even if no variant could be found to fill the space passably. In a few cases the number of letters required to fill the *lacuna* are indicated by dots. Spellings and forms characteristic of the MS are restored in the *lacunae*. Readings at variance with the Brooke and McLean text have been inserted in some *lacunae*, either for the sake of consistency, or to agree with the MSS, which generally support the papyrus.

Capitals, accents, breathings, etc. are omitted in these supplied portions as in the preserved text. Also the characteristic abbreviations are used, so as to make the real length of the *lacunae* more easily apparent.

References in the footnotes are to pages and lines of the MS as given on the right hand margin.

GENESIS

Primum folium amissum est.

p. 2, a

I, 16 φωσ[τηρας τους μεγαλους]
τον φω[στη]ρ[α τον μεγαν]
εις αρχ[α]ς τ[ης ημερας και]
τον φω[σ]τηρ[α τον ελασσω]
εις αρχ[ας] της [νυκτος και του]
17 ς αστε[ρ]ας κ[αι εθετο αυτους]
ο $\overline{\theta}$ς εν [τω στερεωματι του ου]
ρανου ω[στε φαινειν επι της]
18 γη[ς και] αρ[χειν της ημερας]
και [της] νυ[κτος και διαχωριζειν]
ανα [μ]εσ[ον του φωτος και αν]
α μεσ[ον του σκοτους και ιδεν]
19 ο θς [ο]τ[ι καλον και εγενετο εσ]
περ[α και εγενετο . . . . . .]
20 πρω[ι ημερα τεταρτη και ει]
πεν [ο $\overline{\theta}$ς εξαγαγετω τα υδατα]

lacuna quinque linearum

[ψυχην ζωων] ερπε[των α]
[εξηγαγ]εν τα ὑδατα [κατα]
γενη [αυ]των και παν [πε]
[τ]εινον [π]τερωτον κατα γεν[ος]
22 [κ]αι ει[δε]ν ο $\overline{\theta}$ς οτι κα[λ]α κα[ι]
ευλογησεν αυτα ο $\overline{[\theta]}$ς λε
γων α[υ]ξανεσθε και πλη
θυνεσθε και πλη[ρωσατε]
τα ὑδ[ατ]α εν ταις [θαλασσαις]

p. 3, b

amissae sunt pag. 2, b et 3, a

II, 5 [. . . . . ου] γαρ
[εβρεξεν ο $\overline{\theta\varsigma}$ επι την γην και α]ν
[θρωπος ουκ ην εργ]αζεσθαι την
6 [γην πηγη δε ανε]βαινεν εκ της
[γης και εποτιζεν π]αν το προσω
7 [που της γης και επ]λασεν ο $\overline{\theta\varsigma}$
[τον ανθρωπον χουν α]πο [τ]ης γης
[και ενεφυσησεν εις το προσ]ω[πο]ν
[αυτου πνοην ζωης και] εγενε
[το ο ανθρωπος εις ψυχην] ζωησαν
8 [και εφυτευσεν $\overline{\kappa\varsigma}$ ο $\overline{\theta\varsigma}$ παρα]δισ[ον ε]ν
[εδεμ κατα ανατολας και] εθ[ετ]ο
[εκει τον ανθρωπον ον επλα]σεν
9 [και εξανετειλεν ο $\overline{\theta\varsigma}$ ετι εκ τ]ης γης
[παν ξυλον ωραιον εις ορασι]ν και
[καλον εις βρωσιν και το ξυλον] της
[ζωης εν μεσω τω παραδεισω και το ξ]υ
[λον . . .]

lacuna quattuor linearum (fortasse εκπο]ρ[ευ in fine lin alt)

11 [. . . ονομα τω ε]νι [φεισων ουτος]
[ο κυκλων πασ]αν τη[ν γην ευειλατ]
12 [εκει ο]υ ε[σ]τιν το χρυσιον [το δε]
[χρυσιο]ν της γης εκεινης κα
[λον και ε]κει[θ]εν ο ανθραξ [κ]αι ο λι
13 [θος ο π]ρασινος και ονομ[α] τω
[ποτα]μω τω δευτερω [γ]ι$\overline{\omega}$
[ουτος ο κυ]κλο πασαν γην αι
14 [θιοπιας και ο] ποταμος ο τ[ρ]ιτος
[τιγρις ουτος ο π]ορευομ[ε]νος

3, b, **10** Ζωησαν man 1, sed η del man eadem

p. 4, a

κατ[εναντι ασσυριων ο δε ποτα
μος [ο τεταρτος ουτος ευφρατης]
15 και ελαβ[εν κς ο θς τον ανθρω]
πον ον επλασε[ν και εθετο αυ]
τον εν τω παρα[δεισω εργαζε]
16 θαι αυτον και [φυλασσειν και εν]
ετειλατο κ[ς ο θς τω αδαμ]
λεγων α[πο παντος ξυλου του]
εν τω παρ[αδεισω βρωσει φαγη]
17 απ[ο δε του ξυλου του γινωσκειν]
κ[αλον και πονηρον ου φαγεσ]
θε α[π αυτου η δ αν ημερα]
φαγητ[ε απ αυτου θανατω α]
18 ποθα[νεισθε και ειπεν κς ο θς]
ου καλ[ον ειναι τον ανθρωπον]
μονον [ποιησωμεν αυτω βοη]
19 θο[ν] κα[τ αυτον και επλασεν]
ο θς ετ[ι εκ της γης παντα τα]
[θ]η[ρια του αγρου και παντα]
[τα πετεινα του ουρανου και]
η[γαγεν] αυ[τα προς τον αδαμ ιδειν]
τι κα[λε]σει [αυτα και παν ο εαν]
ε[κ]αλεσεν [αυτο αδαμ ψυχην]
ζωσαν τουτο το [ονομα αυτου]
20 και εκαλισε αδαμ [ο]ν[οματα πασι]
τοις θηριοις του αγρου [τω δε αδαμ]
ουκ ευρεθη βοηθος ο[μοιος αυτω]
21 και επεβαλεν ο θς [εκστασιν]
επι τ[ον αδα]μ και ϋπ[νωσεν]
και [ελαβεν μι]αν τω[ν πλευρων]
αυτο[υ και ανεπληρωσεν σαρκα]

3, a, ευλαβ[εν] prim scr sed del υ man 1 **6** [εργαζε]θαι man 1, add σ ante θ man 1 **25** εκαλισε man 1, add α sup ϵ^2 man 1

22 αντ αυ[τηϛ και ωκοδομησεν]
κῡ ο θ̄ϛ̄ [την πλευραν ην ελαβεν]

p. 4, b

lacuna quattuor linearum

[τηϛ σαρκος μου αυτη κληθησε]ται 1
[γυνη οτι εκ του αν]δρ[οϛ αυτηϛ]
24 [ελημφθη αυτη] ενεκε[ν τ]ουτου κ[α]
[ταλειψει ανθ]ρωπος τον πατερα
[αυτου και την μητε]ρα αυ[του] και προ[σ] 5
[κολληθησεται]ι πο[ϛ την] γυναι
[κα και εσονται οι δυο ε]ιϛ σαρ
III, 1 [κα μιαν και ησαν οι δυο γυμνο]ι ο

lacuna novem linearum

2 [η γυνη τω οφει απο καρ]που του
[ξυλου του εν τω παραδ]εισω φα
3 [γομεθα απο δε καρπου τ]ου ξυλου 20
[ο εστιν εν μεσω του παρ]αδεισου
[ειπεν ο θ̄ϛ̄ ου φαγεσθε α]π αυτου
[ουδε μη αψησθε αυτου ιν]α μη
4 [αποθανητε και ειπ]εν ο οφις τη
[γυναικι ου θαναT]ω αποθανεισ 25
5 [θε ηδει γαρ ο θ̄ϛ̄ οτι εν] η̄ αν ημερα
[φαγησθε απ αυτου δια]νοιχθησον
[ται υμων οι οφθαλμ]οι [και] εσεσ

p. 5, a

lacuna trium linearum

[το]ι[ϛ] οφ[θαλμοις ιδειν και ωραιον] 1
[εσ]τιν τ[ου κατανοησαι και λα]
[βο]υσα του καρπου αυ[του εφαγεν]
και εδωκε καβ ανδρ[ι αυτηϛ μετ αυ]

33 κῡ prim scr, corr κ̄ϛ̄ man 1
5, a, 4 καβ, litt ult incert, fortasse μ aut κ

7 [της] και εφ[αγ]οσαν κ[αι διηνοιχθη]
[σαν] οι οφ[θαλ]μοι τ[ων δυο και εγν]
ωσαν ο[τι γυμν]οι η[σαν και ερραψαν]
φυλλ[α συκης και εποιησαν εαυτοις]
8 περ[ιζωματα και ηκουσαν της]
φω[νης κυ του θυ περιπατουντος]
εν [τω παραδεισω το δειλινον και]
εκρ[υβησαν ο τε αδαμ και η γυνη αυ]
του [απο προσωπου κυ του θυ εν με]
σω [του ξυλου του παραδεισου]
9 κ[αι εκαλεσεν κς ο θς τον αδαμ]
10 κ[αι ειπεν αυτω που ει και ειπεν]
αυτ[ω της φωνης σου ηκουσα εν]
τω παρ[αδεισω και εφοβηθην οτι]
11 γυμνος ε[ι ει μη απο του ξυλου ου εν]
ετειλαμη[ν σοι τουτου μονου μη φα]
12 γε απ αυτο[υ εφαγες και ειπεν αδαμ]
η γυνη η[ν εδωκας μετ εμου αυτη]
μοι εδω[κεν απο του ξυλου και εφα]
13 γον και ειπ[εν ο θς τη γυναικι τι]
τουτο εποιησα[ς και ειπεν η γυνη]
ο οφις ηπατη[σεν με και εφαγον]
14 και ειπεν κυ ο [θς τω οφει οτι εποιησας]
τουτο επ[ικ]α[ταρατος συ απο παντων]
των κτη[νων και απο παντων]

p. 5, b

[των θηριων των επι της γης ε]πι
[τω στηθει και τη κοιλια πορε]υσι
[και γην φαγη πασας τας η]με
15 [ρας της ζωης σο]υ και εχθραν
[θησω ανα μεσο]ν σου και ανα

21 [φα]γε, add sup ιν man 1
27 κυ prim scr, corr κς man 1

[μεσον της γυναι]κος και ανα
[μεσον του σπερμα]τος σου και
[ανα μεσον του σπερ]ματος
[αυτης αυτος σου τηρ]ησει κεφα
[λην και συ τηρησεις] αυτου
16 [πτερναν και τη γυναικι ειπε]ν
[πληθυνων πληθυνω τας λυ]πας
[σου και τον στεναγμον σο]υ εν λυ
[παις τεξη τεκνα και προ]ς τον
[ανδρα σου η αποστροφη] σου και
17 [αυτος σου κυριευσει τω δε αδ]αμ ει
[πεν οτι ηκουσας της φωνη]ς [τ]ης
[γυναικος σου και εφαγες α]πο του
[ξυλου ου ενετειλαμην σοι τουτου]
[μονου μη φαγειν α]π α[υτου εφαγες]
[επικαταρατος η γη ε]ν [τοις ε]ρ[γο]ις
[σου εν λυπαις φαγη α]υτη[ν] πα[σ]ας
18 [τας ημερας της] ζωης σου ακαν
[θας και τρι]βολους ανατειλει σοι
[και φαγη τον] χορτον του αγρου
19 [εν ιδρωτι τ]ου πρωσοπου σου φα
[γη τον αρτο]ν σου εω[ς του] αποσ
[τρεψαι σε ει]ς την [γην εξ η]ς ε
[λημφθης οτι γη ει και εις γ]ην
20 [απελευση και εκαλεσε]ν ᾱδᾱμ

p. 6, a

το ον[ομα της γυναικος αυτου ζωη]
οτι αυ[τη ην μητηρ παντων των]
21 ζω[ντ]ω[ν] τω[ν] κα[ι εποιησεν $\overline{\text{κς}}$ ο $\overline{\theta\text{ς}}$]
τω α[δ]αμ και τη γυν[αικι αυτου χι]
τωνας δερματινο[υς και ενεδυσεν]
22 αυτους και ειπεν ο [$\overline{\theta\text{ς}}$ ιδου αδαμ]
γεγονεν ως [εις εξ ημων του γινωσ]

κειν καλον [και πονηρον και νυν]
μη πο[τ]ε εκ[τεινη την χειρα και]
ετλα[βη απο του ξυλου της ζωης]
και φ[αγη και ζησεται εις τον αι]
23 ωνα κ[αι εξαπεστειλεν αυτον]
κῡ ο θ̄ς̄ ε[κ του παραδεισου της]
τρυφη[ς εργαζεσθαι την γην εξ ης]
24 ελημ[φθη και εξεβαλεν τον αδαμ]
και κ[ατωκισεν αυτον απεναντι του]
παραδ[εισου της τρυφης και τα χερου]
βεῖ [εταξεν και την ρομφαιαν]
την [φλογινην στρεφομενον φυλασ]
σειν [την οδον του ξυλου της ζω]
IV, 1 ης αδαμ [δε εγνω ευαν την γυ]
ναικα αυ[του και συνελαβεν και]
ετεκεν το[ν καιν και ειπεν εκτησ]
2 αμην αν[θρωπον δια του θ̄ῡ̄ και]
προσεθε[το τεκειν τον αδελφον]
αυτου τον [αβελ και εγενετο αβελ]
ποιμη[ν προβατων καιν δε ην εργα]
3 ζομ[ενος την γην και εγενετο μεθ]
ημε[ρας ηνεγκεν καιν απο των]
4 καρπ[ων της γης θυσιαν τω κ̄ῶ̄ και]
αβελ η[νεγκεν και αυτος απο των]

p. 6, b

lacuna quattuor linearum

[. . . . . επι ταις θυσ]ιαις αυ
[του ου προσεσ]χεν κ[α]ι ελυπη[σεν]
[τον καιν λιαν κ]αι συνεπεσεν
6 [τω προσωπω] και ειπεν κ̄ῡ̄ κ̄ς̄
[ο θ̄ς̄ τω καιν ιν]α τι [συνε]π̄ε̄σ̄ε̄ν̄

6, a, **10** ετλα prim scr ; del ετ et superscr βη man 1
13 κ̄ῡ̄ prim scr, corr κ̄ς̄ man 1
6, b, **4** κ̄ῡ̄ prim scr, corr κ̄ς̄ man 1, sed del man 1

[περιλυπος εγ]εν[ου και] ινα
[τι συνεπεσεν το προσω]πον
7 [σου ουκ εαν ορθως προσενεγ]κη
[ς . . . . . .

lacuna novem linearum

9 [και ειπε]ν ο $\overline{\theta\varsigma}$
[προς καιν που εστιν αβε]λ'
[ο αδελφος σου ο δε ειπε]ν ου
[γινωσκω μη φυλαξ το]υ αδελ
10 [φου μου ειμι εγω και ειπ]εν ο $\overline{\theta\varsigma}$
[τι εποιησας φωνη α]ιματων
[του αδελφου σου] βοα προς
11 [με εκ της γη]ς και νυν επι
[καταρατος συ] απο της γης
[η εχανεν το στο]μα αυτης δε
[ξασθαι το αιμα του] αδε[λ]φου σου
12 [εκ της χειρος σου οτι εργα] την $\overline{\gamma\eta}$

p. 7, a

lacuna trium linearum

[το]ν $\overline{\kappa\nu}$ μ[ειζων η αιτια μου του]
14 [α]φεθηνε με ει εκ[βαλλεις με ση]
[μ]ερο απο προσω[που της γης]
[κα]ι απο τ[ου] προσω[που σου κρυ]
[βησο]μαι [και εσ]ομ[αι στενων και]
τρεμω [επι της γης και εσται πας]
15 $\overline{ο}$ ευρ[ισκων με αποκτενει με και]
ειπε[ν αυτω $\overline{\kappa\varsigma}$ ο $\overline{\theta\varsigma}$ ουχ ουτως]
πα[ς ο αποκτεινας καιν επτα]
εκ[δικουμενα παραλυσει και ε]
θετ[ο $\overline{\kappa\varsigma}$ ο $\overline{\theta\varsigma}$ σημειον τω καιν]
του [μη ανελειν αυτον παντα τον]

7, a, **2** [α]φεθηνε man 1, add αι sup ϵ^2 man 1
6 τρεμω man 1, add ν sup man 1

16 ευ[ρισκοντα αυτον και εξηλ]
θ[εν καιν απο προσωπου του θῡ και]
ε[ν γη ναιδ ωκησεν κατεναντι εδεμ]
17 και ε[γνω καιν την γυναικα αυτου]
και συλλ[αβουσα ετεκεν τον ενωχ]
και ην οι[κοδομων πολιν και ε]
πονομα[σεν την πολιν επι τω]
18 ονοματι [του υιου αυτου ενωχ ε]
γεννηθ[η δε τω ενωχ γαιδαδ]
και γαιδαδ [εγεννησεν τον μαιηλ]
και μαιηλ ε[γεννησεν τον μαθουσ]
αλα και μαθ[ουσαλα εγεννησεν τον]
19 λαμεχ και ελα[βεν εαυτω λαμεχ]
δυο γυναικαας [ονομα τη μια αδα]
και ονομα τ[η δευτερα σελλα]

p. 7, b

20 [και ετεκεν αδα τον ιωβηλ ουτ]ος
[ην πατηρ οικουντων εν σκ]ηναι
21 [ς κτηνοτροφων και ονομα τ]ω αδελ
[φω αυτου ιου]βα[λ] ου[τ]ος ην
[πατηρ ο κατα]διξας ψαλτηριον
22 [και κιθαραν σελ]λα δε ετεκεν και
23 [αυτη τον θοβελ] νοεμμα έιπεν
[δε λαμεχ ταις εαυ]του γυναιξιν
[αδα και σελλα ακου]σατε μου της
[φωνης γυναικες λαμ]εχ ενωτι
[σασθε μου τους λογους οτι ανδ]ρα
[απεκτεινα εις τραυμα εμοι] και
24 [νεανισκον εις μωλωπα ε]μ[ο]ι οτι
[επτακις εκδεδικηται ε]κ καϊν
[εκ δε λαμεχ . . . . . εβ]δομη

26 γυναικαας prim scr, del a^3 man 1
7, b, **7** ante ειπεν add inter lineas et in marg man 1 [και ην σφυροκοπος χαλκευ]ς χαλκου και σιδηρου αδελφη δε θοβελ νοεμα

25 [κοντακις επτα εγνω δε α]δαμ
[εναν την γυναικα αυτου κ]αι συν
[λαβουσα ετεκεν υιον και] επονω
[μασεν το ονομα αυτου σ]ηθ' [ε]ιπεν
[δε εξανεστησεν μοι ο θ̄ς σπ]ερμα
[ετερον αντι αβελ ον α]πε[κτ]ειινεν
26 [καιν και τω σηθ εγενετο] υιος επω
[νομασεν δε το ονομα α]υτου ενως
[ουτος ηλπισεν επικαλε]ισθαι το ο
V, 1 [νομα κ̄ῡ του θ̄ῡ αυτη] η̄ βυβλος
[γενεσεως ανθρωπ]ων η ημερα
[εποιησεν ο θ̄ς τον α]δαμ καθ ει
[κονα θ̄ῡ εποιησεν α]υτον
2 [αρσεν και θηλυ εποιησεν α]υτους
3 [και ευλογησεν αυτους εζησ]εν δε

p. 8, a

αδαμ [ετη διακοσια τριακοντα και]
εγεννησ[εν κατα την ειδεαν αυτου]
και κατα τη[ν] εικ[ονα αυτου και επωνο]
4 μασεν το ονομ[α] αυτο[υ σηθ εγενον]
το δε αι ημεραι αδα[μ ας εζησεν]
μετα το γεννησεν [αυτον τον σηθ]
ετη επτακοσια κ[αι εγεννησεν υιους]
5 και θυγατερες κ[αι εγενοντο πασαι]
αι ημεραι αδα[μ ας εζησεν ετη εννα]
κοσια [τριακοντα και απεθανεν]
6 εσηζεν [δε σηθ ετη διακοσια πεντε]
7 και εγενν[ησεν τον ενως και εζησε]
ν σηθ μ[ετα το γεννησαι αυτον τον]
ενω̄ ετη [επτακοσια επτα και εγεν]
8 νησεν [υιους και θυγατερες και εγε]
ννοντο [πασαι αι ημεραι σηθ ετη]

8, a, **16** [εγε]*ννοντο*, ν^1 del man 1

εννακο[σια δεκαδυο και απεθανεν]
9 και εζ[ησ]ε[ν ενως ετη εκατον ενε]
νηκο[ντα και εγεννησεν τον και]
10 ναν και ε[ζ]ησ[εν ενως μετα το]
γεννησαι [α]υτο[ν τον καιναν ετη επτα]
κοσια δεκα πεν[τε και εγεννησεν]
11 υϊους και θυγατερ[ες και εγενοντο]
πασαι αι ημεραι αι[νως ετη εννα]
12 κοσια πεντε και απ[εθανεν και]
εζησεν και καϊν[αν ετη εκατον]
εβδ[ομηκοντ]α κ[αι εγεννησεν]
13 τον [μαλελεηλ και εζησεν καιν]
αν με[τα το γεννησαι αυτον τον μα]
λελεηλ [ετη επτακοσια τεσσερακοντα]

p. 8, b

lacuna trium linearum

15 [. . . . . και εζησεν μαλε]λεη[λ]
[ετη εκατον εξηκ]οντα πε[ν]
[τε και εγεννησεν τ]ον ϊαρεδ
16 [και εζησεν μαλε]λεηλ με
[τα το γεννησαι αυτον το]ν ϊαρεδ
[ετη επτακοσια τριακον]τα και
[εγεννησεν υιους] και θυ
17 [γατερες και εγενοντο πασ]αι

lacuna septem linearum

[ετη οκτακοσια κα]ι εγε[νν]ησεν
20 [υιους και θυγατερες] και εγενον
[το πασαι αι ημεραι ια]ρεδ ετη
[εννακοσια εξηκον]τα δυο και
21 [απεθανεν και εζ]ησεν ενωχ
[ετη εκατον εξη]κοντα πεντε
[και εγεννησεν] τον μαθουσα
22 [λα ευηρεστησεν] δε ενωχ τω $\overline{\theta\omega}$

[μετα το γεννη]σαι αυτον τον
[μαθουσαλα ετη δ]ιακοσια και

p. 9, a

lacuna quattuor linearum

[ενω]χ τω [$\overline{\theta\omega}$ και ουχ ηυρισκετο δι]
[οτι με]τεθηκ[εν αυτον ο $\overline{\theta\varsigma}$ και]
[εζ]ησεν μαθου[σαλα ετη εκατον]
[εξ]ηκοντα επ[τα και εγεννη]
[σε]ν τον λ[αμεχ και εζησεν]
[μαθ]ουσαλ[α μετα το γεννησαι]
αυτον τον [λαμεχ ετη οκτακο]
σια δυο κ[αι εγεννησεν υιους]
[κα]ι θυγ[ατερες και εγενοντο πα]
[σα]ι α[ι ημεραι μαθουσαλα ας εζη]
σεν ε[τη εννακοσια εξηκοντα]
εννε[α και απεθανεν και εζη]
σεν [λαμεχ ετη εκατον ογδοηκον]
τα οκ[τω και εγεννησεν υιον και]
επω[νομασεν το ονομα αυτου]
νωε [λεγων ουτος διαναπαυσει]
ημας α[πο] τω[ν] [εργων ημων και]
απο των λυπω[ν των χειρων ημων]
και απο της [γης ης κατηρασατο]
$\overline{\kappa\upsilon}$ ο $\overline{\theta\varsigma}$ και ε[ζησεν λαμεχ με]
τα το γεννησαι [αυτον τον νωε ετη]
πεντακοσια εξ[ηκοντα πεντε]
και εγεννησεν υ[ιους και θυγατερες]
και εγενοντο πα[σα]ι [αι ημεραι λαμεχ]
αζ εσησεν ετη ογ[δακοσια πεντη]
κοντα τρια και απ[εθανεν και ην]
νωε ετων πεντ[ακοσιων και εγεν]

9, a, 25 ογ[δακοσια] pro οκτακοσια legitur

p. 9, b

[νησεν νωε τρεις υιους τον ση]μ̣
[τον χαμ τον ιαφεθ και εγεν]ε̣
[το ηνικα ηρξαντο οι ανθρωπ]οι πολ
[λοι γινεσθαι εν τη γη κ]αι̣ [θυγ]ατε
2 [ρες εγεννηθησα]ν αυ[τ]οις ϊδον
[τες δε οι υιοι του] $\overline{\theta υ}$ τας θυγατερες
[των ανθρωπω]ν̣ οτι καλαι εισιν
[ελαβον εαυτοις γυν]αικας απο πα
3 [σων ων εξελεξαντ]ο και ειπεν
[$\overline{κς}$ ο $\overline{θς}$ ου μη καταμει]νη το πνευ
[μα μου εν τοις ανθρωποις το]υ̣
[τοις εις τον αιωνα δια το ειναι α]υ̣τους
[σαρκας εσονται δε αι ημερα]ι̣ αυτων
4 [ετη εκατον εικοσι οι δε γ]ιγαντες
[ησαν επι της γης εν ταις] ημεραις
[εκειναις και μετ εκεινο ως α]ν̣ εισ
[επορευοντο οι υιοι του $\overline{θυ}$ προς] τας
[θυγατερες των ανθρωπ]ων και
[εγεννωσαν εαυτοις εκ]ειν̣οι
[ησαν οι γιγαντες οι απ αιωνο]ς
5 [οι ανθρωποι οι ον]ομ̣[αστο]ι ϊ
[δων δε $\overline{κς}$ ο $\overline{θς}$ οτι επ]ληθυνθησαν
[αι κακιαι των ανθ]ρωπων επι
[της γης και πας τ]ις διανοειτε εν
[τη καρδια αυτου επιμε]λως επι τα πο
[νηρα εκ νεο]τητος αυτου πασας
6 [τας ημερας] και ενεθυμηθη
[ο $\overline{θς}$ οτι εποι]ησεν τον ανθρω
[πον επι της γης και διενο]ηθη
7 [και ειπεν ο $\overline{θς}$ απαλειψω τ]ον

p. 10, a

τον αν[θ]ρ[ωπον ον εποιησα απο]
προσωπο[υ της γης απο αν]

θρωπου εως ϊ[χθυος και απο ερπετων]
εως πετεινων του [ουρανου οτι ε]
θυμωθην οτι επο[ιησα αυτους]
8 νωε δε ευριν χαρ[ιν εναντιον κυ]
9 του θυ αυται δε αι γ[ενεσεις νωε νω]
ε ανθρωπος δικ[αιος τελειος ων]
εν τη [γενεα αυτου τω θω ευη]
10 ρεστη[σεν νωε εγεννησεν δε]
νωε τρ[εις υιους τον σημ τον χαμ]
11 τον ϊαφ[εθ εφθαρη δε η γη εναν]
τι του θυ [και επλησθη η γη αδικι]
12 ας απ α[υτων και ιδεν κς ο θς]
την γην [και ην κατεφθαρμενη]
οτι κατεφθ[ειρεν πασα σαρξ την]
13 οδον α[υτο]υ [επι της γης και ειπεν]
ο θς τω ν[ωε καιρος παντος ανθρω]
που ηκει εν[αντιον εμου οτι επ]
λησθη η γη αδικ[ιας απ αυτων]
και νυν ϊδου εγω κ[αταφθειρω αυ]
14 τους και την γην [ποιησον ουν]
εαυτω κειβωτον εξ [ξυλων τετρα]
γονων νοσσιας πο[ιησεις την]
κειβωτ[ο]ν και ασφαλτ[ωσεις]
αυτην [εσωθ]εν και εξ[ωθεν]
15 τη α[σ]φ[αλτω] και ουτ[ως ποι]
ησε[ις] τη[ν κειβωτο]ν [τριακο]
σιων πηχεων τ[ο μηκος . . . . . .]

p. 10, b

lacuna trium linearum

[ποιησεις την κειβωτον κα]ι εις π[η]
[χυν συντελεσεις αυτη]ν ανω
[θεν την δε θυρ]αν ποιησεις [εκ]
[πλαγιων καταγ]αια διωρυφα και

17 [τριωροφα ποιη]σεις [αυτ]ην εγω
[δε ιδου επαγω] το[ν κατ]ακλυσ
[μον υδωρ επι την γην κ]αταφθει
[ραι πασαν σαρκα εν η εστι]ν πνευ
[μα ζωης υποκατω του ουρα]νου

lacuna sex linearum (σ in fine tert lin)

[των κτηνων και απο] παντων
[των ερπετων κα]ι απο παντων
[των θηριων και α]πο πασης
[σαρκος δυο δυο απο πα]ντων εισ
[αξεις εις την κειβωτ]ον ϊνα τρε
[φης μετα σεαυτο]υ αρσεν και θηλυ
20 [εσονται απο] παντων των
[ορνεων τω]ν πετεινω̄ κατα
[γενος και απο] παντων των
[ερπετων τω]ν ερποτων επι

p. 11, a

lacuna duarum linearum

[σ]ονται [προς σε τρεφεσθαι]
μετα σ[ου αρσεν και θηλυ]
21 και λημ[ψη σεαυτω απο παν]
των των βρομ[ατων α εδεσ]
θε και συναξεις [προς σεαυτον]
και εσται σοι κα[ι εκεινοις φα]
22 γει κα[ι επο]ιησ[εν νωε παντα]
οσα ενε[τειλ]ατο [αυτω ο θ̄ς ουτως]
VII, 1 εποιη[σεν και ειπεν κ̄ς ο θ̄ς προς]
νωε ε[ισελθε συ και πας ο οικος]
σου ε[ις την κειβωτον οτι σε ιδον]
δι[καιον εναντιον μου εν τη]
2 γ[ενεα ταυτη απο δε των κτηνων]
τω[ν καθαρων εισαγαγε προς σε επτα]
επ[τα αρσεν και θηλυ απο δε των κτη]

ν[ων των μη οντων καθαρων δυο]
3 δυ[ο αρσεν και θηλυ και απο πα]
ν[των των πετεινων του ουρανου των]
κα[θαρων επτα επτα αρσεν και θηλυ]
κα[ι απο παντων των πετεινων]
του ο[υ]ρ̣α̣ν̣[ο]υ̣ [των μη καθαρων]
δυο δυο αρσεν κ̣[αι θηλυ διαθρεψαι]
4 σπερμα επι πασ[αν την γην επι]
γαρ ημερων επ̣τ̣[α εγω επαγω υετ]
ον επι την γ[ην τεσσερακοντα ημε]
ρ̄ᾱ̣ και τεσσερ̣[ακοντα νυκτας και εξα]
λειψω πασαν̣ [την εξαναστησιν ην
εποιησα απο πρ̣[οσωπου της γης]
5 και εποιησεν νω[ε παντα οσα ενε]
6 τειλατο αυτω κ̄ῡ ο [θ̄ς νωε δε ην ε]
των εξακοσιων κ[αι ο κατακλυσμος]
7 εγενετο ὑδατος επι τη[ς γης εισηλ]
θεν δε νωε και οι ϋϊο̣[ι αυτου και]
η γυνη αυτου και αι [γυναικες των]
ϋιων αυτου εις τ[ην κειβωτον]

p. 11, b

[δια το υδωρ του κατακλυσ]μου
8 [και απο παντων των πε]τ̣ειν̣ων
[και απο των κτηνων τ]ω̣[ν] καθαρων
[και απο παντων των κτην]ω̣[ν] των μη
[καθαρων και απο] παντων των̣
[ερπετων των ερ]ποντων επι τ̄η̄
9 [γης δυο δυο εισηλ]θον προς νωε
[εις την κειβωτο]ν̣ αρσεν και θηλυ
[καθα ενετειλατο] αυτω ο θ̄ς
10 [και εγενετο μετα τα]ς̣ επτ̣α̣ ημε
[ρας και το υδωρ του κατακλυ]σ̣μου
11 [εγενετο επι της γης εν τω εξ]α

[κοσιοστω ετει εν τη ζωη] του
[νωε του δευτερου μηνος εβδομη κ]αι ει
[καδι του μηνος τη ημερα] ταυτα
[ερραγησαν αι πηγαι της αβυσ]σου
[και οι καταρακται του ουρ]ανου
12 [ηνεωχθησαν και εγενετο ο υετος] επι
[της γης τεσσερακοντα ημε]ρας και
13 [τεσσερακοντα νυκτας εν τ]η ημερα
[ταυτη εισηλθεν νωε ση]μ χαμ ϊαφεθ
[υιοι νωε και η γυνη νωε] κ[αι αι] τρεις
[γυναικες των υιων αυτου μετ αυτο]υ εις
14 [την κειβωτον και παντα τα θηρ]ια της
[γης κατα γενος και παν] ερπετον κει
[νουμενον επι της γ]ης κατα γενος
[αυτων και παν ορνεο]ν πετεινον κα
15 [τα γενος εισηλθεν π]ρος νωε εις την
[κειβωτον δυο δυο α]πο πασης σαρκος
16 [εν ω εστιν πνευ]μα ζωης και τα εισ
[πορευομενα α]ρσεν και θηλυ απο
[πασης σαρκος ε]ισηλθε καθα ενετει
[λατο ο $\overline{\theta\varsigma}$ τω] νωε και εκλει[σ]εν $\overline{\kappa\upsilon}$
[ο $\overline{\theta\varsigma}$ εξωθεν αυ]του την κει[βωτο]ν
17 [και εγενετο] ο κατακ[λυσμος] τεσ
[σερακοντα ημ]ερας [και τεσσερ]ακον
[τα νυκτας επι τ]ης [γης και ε]πλη

p. 12, a

θυνεν το υ[δωρ και επηρεν την]
κειβωτον κ[αι υψωθη απο της γης]
18 και επεκρα[τε]ι [το υδωρ και επληθυ]
νετο σφοδρα ε[πι της γης και επε]
φερετο $\overline{\eta}$ κειβωτος ε[πανω του υδα]
19 τος το δε ὕδωρ επεκ[ρατει σφοδρα]
σφοδρως επι της γ[ης και επεκαλυ]

ψεν παντα τα ορη τ[α υψηλα α ην υπ]
20 οκατω του ουρανου [δεκα πεντε]
πηχεις επανω υ[ψωθη το υδωρ]
και επ[εκαλυψεν παντα τα ορη]
21 τα υψη[λα και απεθανεν πασα σαρ]
ξ κεινο[υμενη επι της γης των]
πετεινω[ν και των κτηνων και]
των θηρ[ιων και παν ερπετον κει]
νουμεν[ον επι της γης και πας]
22 ανθρω[πος και παντα οσα εχει πνο]
ην ζω[ης και πας ος ην επι της]
23 ξηρα απ[εθανεν και εξηλειψεν]
ο $\overline{\theta\varsigma}$ παν τ[ο αναστημα ο ην επι προ]
σωπο[υ] πα[σης της γης απο ανθρω]
που εω[ς κτηνους και ερπετων και]
τω πετε[ινων του ουρανου και εξη]
λειφησαν απο [της γης και κατε]
λειφθη μονος ν[ωε και οι μετ αυ]
24 του εν τη κειβωτ[ω και υψωθη]
το ὕδωρ επι της [γης ημερας εκατον]
VIII, 1 πεντηκοντα κα[ι εμνησθη ο $\overline{\theta\varsigma}$]
του νωε και παντω[ν των θηριων]
και παντων των κτη[νων και π]
αντων των πετεινω[ν οσα ην]
μετ αυτου εν τη κειβ[ωτω και ε]
πηγαγεν ο $\overline{\theta\varsigma}$ πνευ[μα επι την]
2 γην κ[αι ε]κοπασε[ν το υδωρ και]
επεκαλυφθησαν [αι πηγαι της]
αβυσσου και οι κατα[ρακται του]

p. 12, b

lacuna quinque linearum

4 [. . . . . και εκαθισε]ν η κειβ[ω]
[τος εν τω εβδομω μ]ηνι εβδομη
[και εικαδι του μη]νος επι τα ορη τα

5 [αραρατ το δε υδ]ωρ ηλλατονουτο
[εως του δεκατ]ου μηνος εν δε τω
[ενδεκατω μηνι τη πρω]τη του μηνος ω
[φθησαν αι κεφ]αλα[ι τω]ν ορεων
6 [και εγενετο μ]ε̣τ̣[α τε]σσερακον
[τα ημερας και τεσσερακο]ντα νυκ
[τας ηνεωξεν νωε την θυ]ριδα της
7 [κειβωτου ην εποιησεν και] απεσ
[τειλεν τον κορακα και εξε]λθων
[ουχ υπεστρεψεν εως του ξηρανθη]ναι
8 [το υδωρ απο της γης και απεσ]τ̣ει
[λεν την περιστεραν οπισω αυτου] ϊ
[δειν ει κεκοπακεν το υδωρ ει κε]κοπ
9 [ακεν το υδωρ απο της γης και ουχ ευρο]υσα
[verb bis script eras vid . . . . .]οσιν
[η περιστερα αναπαυσιν τοις π]οσιν
[αυτης ανεστρεψεν προς αυτο]ν εις
[την κειβωτον ο]τ̣ι [υδ]ωρ η[ν ε]πι
[παντι προσωπω πασης] τ̣ης γης και εκ
[τεινας την χει]ραν ελαβεν αυ
[την και εισηγαγ]ε̣ν αυτην εις την
10 [κειβωτον και επι]σ̣χων ετι η̄με
[ρας επτα ετερας πα]λ̣ιν εξαπεσ
[τειλεν την περιστεραν] εκ της κειβω
11 [του και ανεστρεψε]ν η περιστερα
[το προς εσπερα]ν̣ και ειχεν φυλλον
[ελαιας καρ]φ̣ος εν τω στοματι
[αυτης και] ε̣γ̣[νω] νωε ο̄τι κεκοπα
12 [κεν το υδωρ] απο της γης και επισ
[χων ετι ημερ]ας επτα ετερας παλιν

p. 13, a
lacuna trium linearum
[ε]νι και ε[ξακοσιοστω ετει της]
ζωης τω ν[ωε του πρωτου μηνος μια του]

12, b, **30** ō̲τι, fortasse ο[υ]τι prim scr

μηνο εξελιπ[εν το υδωρ απο προσωπου]
της γης και επεκ[αλυψεν νωε την]
στεγην της κει[βωτου ην εποιη]
σεν και ειδεν ο[τι εξελειπεν το]
ϋδωρ α[πο π]ροσ[ωπου της γης]
14 εν δε τ[ω δε]υτε[ρω μηνι εβδομη και]
του εικ[αδι του μηνος εξηρανθη η]
15 γη και [ειπεν κς ο θς τω νωε λε]
16 γων [εξελθε εκ της κειβωτου]
συ [και η γυνη σου και οι υιοι σου και]
αι [γυναικες των υιων σου μετα]
17 σο[υ και παντα τα θηρια οσα εστιν μετα]
σο[υ και πασα σαρξ απο πετεινων]
ε[ως κτηνων και παν ερπετον]
κε[ινουμενον επι της γης εξα]
γαγ[ε μετα σου και αυξανεσθε]
18 κα[ι π]λη[θυνεσθε επι της γης και ε]
ξηλθεν νωε [και η γυνη αυτου]
και αι γυναικες [των υιων αυτου με]
19 τ αυτου και παντα [τα θηρια και παντα]
τα κτηνη και π[αν ερπετον κεινου]
μενο και π[αν πετεινον και παν]
ερπετον κει[νουμενον επι της]
γης κατα γεν[ος αυτων εξηλθο]
20 σαν εκ της κειβωτ[ου και ωκοδομη]
σεν νοε θυσιαστη[ριον τω θω και]
ελαβεν απο πα[ντων των κτη]
νω των καθαρων [και ανηνεγ]
κεν ολοκαρποσις [επι το θυσια]

p. 13, b

21 [στηριον και ωσφρανθη] κ[υ] ο θς
[οσμην ευωδιας και ειπ]εν και
[ου προσθω καταρασθαι την γην] δια τα ερ
[γα των ανθρωπων οτ]ι ενκειται η δι

[ανοια του ανθ]ρωπου επιμελως
[επι τα πονηρα] εκ νεοτητος >>>>>
[ου προσθησω ου]ν παταξαι πα >>>>>
[σαν σαρκα ζωσα]ν καθως εποιησα
22 [πασας τας η]μερας της γης >>>
[σπερμα και θε]ρισμος ψυχος και >>>
[καυμα θερος και εα]ρ ημεραν και
IX, 1 [νυκτα ου καταπαυσουσ]ιν και
[ηυλογησεν ο θς τον νωε κα]ι τους
[υιους αυτου και ειπεν] αυτοις
[αυξανεσθε και πληθυ]νεσθαι και
[πληρωσατε την γην και] κατακυ
2 [ριευσατε αυτης και ο τρομο]ς υμων
[και ο φοβος υμων εσται ε]πι πασι
[τοις θηριοις της γης και επ]ι παντα
[τα ορνεα του ουρανου κα]ι επι παν
[τα τα κεινουμενα ε]πι της γης
[και επι παντας τους ι]χθυας της
[θαλασσης υπο χειρας υ]μειν
3 [δεδωκα και παν] ερ[πε]τον ο εσ
[τιν ζων υμιν ε]σται εις βρωσιν
[ως λαχανα χορτ]ου δεδωκα υμο
4 [ιν τα παντα πλη]ν κλεας εν αιμα
5 [τι ψυχης ου φαγε]σθε και γαρ το υμε
[τερον αιμα των] ψυχων υμων εκ
[ζητησω ε]κ χειρος παντων θηρι
[ων εκζητ]ησω αυτω και εκ χειρος
[ανθρωπου α]δελφου εκζητησω την
6 [ψυχην του] ανθρωπου ο εκχεων αι
[μα ανθρωπο]υ αντι του [αιμα]τος αυτου
[εκχυθησετ]αι οτι εν ικονι θυ εποι

p. 14, a

7 ησα τον αν[θρωπον υμεις δε αυξανεσθε]
και πληθυν[εσθε και πληρωσατε την]

8 γην και πλ[ηθυνεσθε επ αυτης και ειπεν]
9 ο $\overline{\theta\varsigma}$ τω νωε κ[α]ι τ[οις υιοις αυτου λεγων ε]
γω ϊδου ανιστημι τη[ν διαθηκην μου]
υμειν και τω σπερμα[τι υμων μεθ υμας]
10 και πασης ψυχη τη ζ[ωση μεθ υμω]
ν απο ορνεων και α[πο κτηνων και πα]
σι τοις θηριοις της γ[ης οσα μεθ υμων]
απο παντων των ε[ξελθοντων εκ]
της κειβωτ[ο]υ π[ασι ζωοις της]
11 γης και σ[τησω την διαθηκην μου π]
ρος υμας [και ουκ αποθανειται πασα]
σαρξ ετι α[πο του υδατος κατακλυσ]
μου και ου[κετι εσται κατακλυσμος]
υδατος κα[ταφθειραι πασαν την γην]
12 και ειπε[ν $\overline{\kappa\varsigma}$ ο $\overline{\theta\varsigma}$ προς νωε τουτο το σημει]
ον της διαθηκης ο εγω διδωμι ανα με]
σον εμου [και υμων και ανα μεσον πα]
σης ψυχης ζ[ωσης η εστιν μεθ υμων]
13 εις γενεας αι[ωνιους το τοξον μου τιθημι]
εν τη νεφ[ε]λη [και εσται εις σημειον δι]
αθηκης α[ν]α μ[εσον εμου και της γης]
14 και εσται εν τω σ[υννεφειν με νεφε]
λας επι την γην [οφθησεται το τοξον μου]
15 εν τη νεφελη κα[ι μνησθησομαι της]
διαθηκης μου $\overline{\eta}$ [εστιν ανα μεσον]
εμου και υμων κ[αι ανα μεσον πα]
σης ψυχη ζωης ε[ν παση σαρκι η εσ]
$\overline{\tau\iota\nu}$ $\overline{\epsilon\pi\iota}$ $\overline{\tau\eta\varsigma}$ $\overline{\gamma\eta\varsigma}$ και ου[κ εσται ετι το υ]
δωρ εις κατακλυσμονν [ωστε εξαλειψαι]
16 παπα[σαν σα]ρκαν και ε[σται το τοξον μου]
εν τη [νεφελη] και οψομ[αι του μνησ]
θηναι δ[ιαθηκ]ην αιων[ιον ανα με]
σον εμου και α μεσον π[ασης ψυχης]
ζωσης εν παση σαρ[κι η εστιν επι της]

14, a, 29 ζωης, corr ζωσης man 1 **30** [η εσ]τιν επι της γης, del man 1 vid
32 παπα[σαν], del π^1 man 1

p 14, b

lacuna unius lineae

[το σημειον της διαθηκ]ης $\overline{\text{ης}}$ [διε]
[θεμην ανα μεσον εμ]ου και [ανα]
[μεσον πασης σαρκος η] εστιν επ[ι της]
18 [γης ησαν δε οι υιο]ι νωε και εξ[ελθον]
[τες εκ της κει]βωτου σημ᾽ χαμ᾽ ϊα[φεθ]
19 [χαμ δε ην πατηρ] χανααν τρεις ου[τοι]
[εισιν οι υιοι ν]ωε απο τουτων διε[σπα]
20 [ρησαν επι π]ασαν την γην και η[ρξα]
[το νωε ανθρω]πος [γεω]ργος γη[ς και]
21 [εφυτευσεν α]μπ[ελ]ωνα και επ[ιεν]
[εκ του οινου και εμε]θυσθη και [ε]
22 [γυμνωθη εν τω οικω] αυτου και ει
[δεν χαμ ο πατηρ χαν]αναν την γ[υμνωσιν]
[και απηγγειλεν τοις αδελ]φοις αυ[του]
23 [εξω και λαβοντες σημ] και ϊα[φεθ]
[το ιματιον επεθεντο επι] τα δυο [νω]
[τα αυτων και επορευθησα]ν οπισθο
[φανως και την γυμνωσι]ν του πα
24 [τρος αυτων ουκ ιδον εξεν]ηψεν
[δε νωε απο του οινου] κ[αι] εγνω οσα
[εποιησεν αυτω] ο [υι]ος ο νεωτερος
25 [και ειπεν επ]ικαταρατος χαναν
[παις οικετης] εσται τοις αδελφοις αυ
26 [του και ειπε]ν ευδογητος $\overline{\text{κυ}}$ ο $\overline{\theta\text{ς}}$ $\overline{\theta\text{ς}}$
27 [σημ και εσται χ]αναν παις αυτου πλα
[τυναι ο $\overline{\theta\text{ς}}$ τ]ω ιαφεθ᾽ ᾽ και κατοικη
[σατω εν τοις οι]κοις του σημ και γενη
28 [θητω χα]ναν παις αυτου εζησεν
[δε νωε] μωτα τον κατακλυσμον
29 [ετη τρια]κοσια πεντηκοντα και εγε

14, b, **24** $\overline{\theta\text{ς}}^{2}$, del man 1

[νοντο πα]σαι αι ημεραι νωε ετη εν
[νακοσια] πενπεντηκοντα και
X, 1 [απεθανεν] αυται δε αι γενεσεις των

p. 15, a

[υ]ϊω[ν νωε σημ χαμ ιαφεθ και εγεν]
νηθη[σαν αυτοις υιοι μετα τον κατα]
2 [κ]λυσ[μον υιοι ιαφεθ γαμερ και μα]
γωγ' και μ[αδαι και ιωυαν και ελισα]
3 και θοβελ' κα[ι μοσοχ και θειρας και υιοι]
γαμερ ασχανας και [ριφαθ και θοργαμα]
4 και υϊοι ϋωϋαν ελ[ισα και θαρσις κιτι]
5 οι ροαιοι εκ τουτων [αφωρισθησαν νη]
σοι των εθνω̄ εν τ[η γη αυτων εκαστος]
κατα γλ[ωσσ]αιν [εν ταις φυλαις αυτων]
6 και εν τοι[ς εθ]νε[σιν αυτων υιοι δε χαμ]
χους και [μεσραιν φουδ και χανααν]
7 υϊοι δε χ[ους σαβα και ευιλα και σαβαθα]
και ρεγ[μα και σαβακαθα υιοι δε ρεγμα]
8 σαβα κ[αι δαδαν χους δε εγεννη]
σεν το[ν νεβρωδ ουτος ηρξατο ειναι]
9 γιγα[ς επι της γης ουτος ην γιγας κυνη]
γος ενα[ντιον κῡ του θῡ δια τουτο ερουσιν]
ως νεβρω[δ γιγας κυνηγος εναντιον κῡ]
10 του θῡ και εγε[νετο η αρχη της βασιλειας]
αυτου βαβ[υλων ορεχ και αρχαδ και χα]
11 λαννη ε[ν τη γη σεννααρ εκ της γης]
εκεινης εξηλ[θεν ασσουρ και ωκοδομη]
σεν την̄ νινευη [και την ροωβωθ πολιν]
12 και την καλαχ κ[αι την δασεμ ανα]
μεσον νινευη κ[αι ανα μεσον καλα]
13 χ αυτη η πολις η [μεγαλη και μεσραιν]
εγεννησεν τους [λουδιειμ και τους ενε]
μινεμ και τους λαβ[ιειμ και τους νεφθαλιειμ]

31 ετη, τ corr ex ν man 1

14 και τους πατροσοννιει[μ και τους χασλω]
νιειν οθεν εξηλθεν εκ[ειθεν φυλιστι]
15 ειμ και τους καφθωριει[μ χανααν δε]
επεσινησων τον σ[ιδωνα πρωτοτο]
16 κ̄ο̄ και τον χετειν κα[ι τον ιεβουσαιον]
και τον αμορραιον [και τον γεργεσαιον]

p. 15, b

17 [και τον ευαιον και τον αρ]ουκαιον και
18 [τον ασενναιον και] τον αραδϊον
[και τον σαμαραιον] και τον αμαθει
[και μετα τουτο διε]ρπαρησαν αι φυ
19 [λαι των χαναν]εων και εγενοντο
[τα ορια των χαν]αναιων απο σειδωνος
[εως εισελθειν] εις γεραρα και γαζαν ε
[ως ελθειν εως σο]δομων και γομορ
[ρας και αδαμα κ]αι σεβωειν εως λασα
20 [ουτοι οι υιοι χα]μ εν ταις φυλλαις αυτων
[κατα γλωσσας αυτων ε]ν ταις χω
[ραις αυτων και εν ταις ε]θνεσιν αυ
21 [των και τω σημ εγενν]ηθη και αυ
[τω πατρι παντων τ]ων υϊων ε
[βερ αδελφω ιαφεθ] του μειζο
22 [νος υιοι σημ αιλ]αμ και ασ
[σουρ και αρφαξαδ και λ]ουδ και α
23 [ραμ και καιναν και υ]ϊοι αρα ως
24 [και ουλ και γαθερ κ]αι μοσολ και
[αρφαξαδ εγενν]ησεν τον γα
[λα σαλα δε εγεν]νησεν τον ε
25 [βερ και τω εβε]ρ εγενηθησαν
[δυο υιοι ονο]μα των ενι φαλεχ
[οτι εν ταις η]μεραις αυτου διεμε
[ρισθη η γη] και ονομα τω αδελ
26 [φω αυτου ι]εκταν ο ϊεκταν
[δε εγενν]ησεν τον ελμωδαδ

[και τον σ]αλεφ και ασερμωθ και
27 [ιαρα]χ και οδορρα και αιζηλ
28 [και] δεδμα και [αβι]μεηλ και
29 [σαβε]υ και ουφ[ειρ και ε]υειλα
[και ι]ωβαβ πα[ντες ου]τοι υϊοι
30 [ιεκτα]ν και εγενετο η κατοι

p. 16, a

κησις αυτω[ν απο μασση εως ελθειν εις]
31 σωφηφ ορα τολ[ων ουτοι υιοι σημ εν ταις]
φυλλαις αυτω[ν κατα γλωσσας αυτων]
εν ταις χωραις αυτ[ων και εν ταις εθνε]
32 σιν αυτων αυται αι φυ[λαι των υιων]
νωε κατε γενεσεις αυ[των κατα τα εθνη]
αυτων απο τουτων δ[ιεσπαρησαν νη]
σσοι των εθνω επι τη[ς γης μετα τον]
XI, 1 κατακλυσμον και ην [πασα η γη χειλος]
2 εν και φωνη μια π[ασιν και εγενετο εν]
τω κεινη[σαι αυτους απο ανατολων ευ]
ρον πεδιον [εν γη σενναар και κατω]
3 κησαν εκε[ι και ειπεν ανθρωπος]
το πλησιον [δευτε πλινθευσωμεν]
πλινθους κ[αι οπτησωμεν αυτας πυρι]
και εγεν[ετο αυτοις η πλινθος εις λι]
θον και ασ[φαλτος ην αυτοις ο πηλος]
4 και ειπεν δ[ευτε οικοδομησωμεν ε]
αυτοις πολιν [και πυργον ου η κεφαλη]
εσται εως του ουρ[ανου και ποιησω]
μεν εαυτοις ονο[μα προ του διασπα]
5 ρηναι πασαν την [γην και κατεβη]
κυ ϊδαϊ την π[ολιν και τον πυρ]
γον ον ωκοδομη[σαν οι υιοι των]
6 ανθρωπων και [ειπεν κς ιδου]

16, a, **2** *ορα τολων* prim scr, del *α* et superscr *ος αν[α]* man 1
6 *κατε*, sup *ε* scr *α* man 1

γενος εν κα χειλ[ος εν παντων]
και τουτο ηρξαντο π[οιησαι και]
νυν ουκ εκλειψει εξ α[υτων παντα]
7 οσα αν επ[ιθ]ωνται π[οιειν δευτε]
και καταβ[αν]τες συνχ[εωμεν]
αυτω εκ[ει αυτ]ων τα γ[λωσσας ιν]
α μη ακ[ουσωσι]ν εκ[αστος της]
8 φωνης του πλησιο[ν και διεσπει]

p. 16, b

[ρεν αυτους κς εκειθεν] επι [προσω]
[που πασης της γης και] επαυσα[ντο]
[οικοδομουντες την πολ]ιν και τ[ον]
9 [πυργον δια τουτο εκλη]θη το ονομα αυ[της]
[συγχυσις οτι εκε]ι συνεχθε κυ τ[α]
[χειλη πασης τ]ης γης και εκειθεν [δι]
[εσπειρεν κς] αυτους επι προσωπον
10 [πασης της γ]ης και αυται αι γενεσεις
[σημ σημ υιο]ς εκατο ετον οτε εγεν
[νησεν τον αρ]φαξ[α]δ δευτερου ετο[υς]
11 [μετα τον κατα]κλ[υσ]μον και εζησεν
[σημ μετα το γεννη]σαι αυτον τον [αρ]
[φαξαδ ετη πεντακοσι]α και εγεννη[σεν]
[υιους και θυγατερ]ες και απεθα[νεν]
12 [και εζησεν αρφαξ]αδ εκατ[ον τρι]
[ακοντα πεντε ετη κ]αι εγενν[ησεν]
13 [τον καιναν και εζησ]εν αρφαξ[αδ]
[μετα το γεννησα]ι [αυτο]ν τον καϊνα[ν]
[τετρακοσια τρια]κοντα ετη και εγε[ν]
[νησεν υιους κ]αι θυγατερες και απ[ε]
[θανεν και εζ]ησεν καϊναν εκα
[τον τριακοντ]α ετη και εγεννησεν
[τον σαλα και] εζησεν καϊναν με
[τα το γενν]ησαι αυτον τον σαλα τρι

31 αυτω, add ν sup man 1 **16, b, 9** ετον, del o superscr ω man 1

[ακοσια τρια]κοντα ετη και εγεννη
[σεν υιους κ]αι θυγατερες και απε
14 [θανεν κ]αι εζησεν σαλα ετη εκα
[τον τρι]ακοντα και εγεννησεν
15 [τον εβ]ερ και εζησεν σαλα μετα το
[γενν]ησαι αυτον τον εβερ ετη̄ και
[εγενν]ησεν υϊους και θυγατερες και
16 [απεθα]νεν και εζησεν εβερ εκα
[τον τριακο]ντα τεσσερα ετη και εγεν
17 [νησεν τον φ]αλεκ και εζησεν εβερ

p. 17, a

μετα το [γεννησαι αυτον τον φαλεκ]
ετη [τριακοσια εβδομηκοντα και εγεν]
νησεν υϊου[ς και θυγατερες και απεθα]
18 νεν και εζησε[ν φαλεκ εκατον τριακον]
19 τα ετη και εγεννησε[ν τον ραγαυ και εζη]
σεν φαλεκ μετα τ[ο γεννησαι αυτον]
τον ραγαυ διακο[σια εννεα ετη και]
εγεννησεν υϊου[ς και θυγατερες και]
20 απεθανε[ν κ]αι εζ[ησεν ραγαυ εκατον]
τριακοντα [δυο ετη και εγεννησεν τον]
21 σερουκ κ[αι εζησεν ραγαυ μετα το γεννη]
σαι αυτον [τον σερουκ διακοσια επτα]
ετη κα[ι εγεννησεν υιους και θυγατερες]
22 και απ[εθανεν και εζησεν σερουκ εκα]
τον τρ[ιακοντα ετη και εγεννησεν τον]
23 ναχωρ [και εζησεν σερουκ μετα το γεν]
νησαι αυτον τον [ναχωρ ετη διακοσια και]
εγεννησεν υι[ους και θυγατερες και α]
24 πεθανεν και εζ[ησεν ναχωρ ετη εβδο]
μηκοντα και εν[νεα και εγεννη]
25 σεν τον θαρα και εζ[ησεν ναχωρ μετα]

17, a, 2, ετη man 1, corr ex εβδο prim scr

το γεννησαι αυτον τ[ον θαρα εκατον]
εικοσι εννεα ετη κ[αι εγεννησεν υιους]
26 και θυγατερες και απ[εθανεν και εζησεν]
θαρα εμβοληκοντα ε[τη και εγεννησεν]
27 τον αβραν και τον ναχωρ [και τον αρραν αυται]
δε αι γενεσεις θαρα θαρα εγε[ννησεν τον αβρα]
μ και τον ναχωρ και τον αρ[ραν και αρραν]
28 εγεννησεν τον λωτ και [απεθανεν]
αρραν ενωπιον θαρα το[υ πατρος αυτου]
εν γη η εγενηθη εν τ[η χωρα των χαλ]

p. 17, b

29 [δαιων και ελαβον αβρ]αμ και ναχω
[ρ εαυτοις γυναικας ον]ομα τη γυναικι
[αβραμ σαρα και ον]ομα τη γυναικι ν
[αχωρ μελχ]α θυγατηρ αρραν πατηρ
30 [μελχα και] πατηρ ιεσχα και ην
[σαρα στειρα] και ουκ ετεκαιοποιει
31 [και ελαβεν] θαρα τον αβαρ υιο αυτου
[και τον λωτ] υϊον αρραν υϊον του
[υιου αυτου] την και την σαρα νυμ
[φην αυτου γυν]αικα αβραμ του ϋιου
[και εξηγαγεν αυτους εκ] της χωρας
[των χαλδαιων πορε]υθηναι εις
[την γην χανααν και ηλ]θον εως χαρ
32 [ραν και κατωκησεν] εκει και εγε
[νοντο αι ημεραι θαρα] εν χαρρᾱ
[διακοσια πεντε ετη και] απεθανεν
XII, 1 [θαρα εν χαρραν και ειπε]ν ο θ̄ς τω
[αβραμ εξελθε εκ] της γης σου και
[εκ της συγγενειας] σου και του οικου
[του πατρος σου ε]ις την γην ην αν
2 [σοι δειξω και π]οιησω σε εις εθνος

25 *εμβοληκοντα*, del *βο* superscr δο et corr *μ* pro λ man 1

[μεγα και ευλο]γησω σε και μεγα
[λυνω το ονο]μα σου και εση ευλο
3 [γητος και ευ]λογησω τους ευλο
[γουντας σε κ]αι τους καταρωμε
[νους σε κατ]ορασομαι και ενευλογη
[θησον]ται εν σοι πασαι ε φυλαι της
4 [γης κ]αι επορευθη αβραμ καθα
[περ ε]λαλησαι [αυ]των ο $\overline{\theta\varsigma}$ και
[ωχε]το μετ αυ[του λω]τ αβραμ δε
[ην εβ]δομηκ[οντα π]εντε ετων
5 [οτε εξη]λθε[ν εκ χα]ρρα και ελα
[βεν αβρα]μ την σαραν γυναικα αυτου

p. 18, a

[κα]ι [λωτ τον υιον του αδελφου αυτου]
και π[αντα τ]α υ[παρχοντα αυτων οσα]
εκτη[σαντο] και πασ[αν ψυχην ην εκ]
τησαντο [εν] χαρραν [κ]αι [εξηλθον]
6 πορευ[θη]ναι εις γην χα[νααν και]
διωδε[υσε]ν αβραμ την [γην εως του]
τοπο[υ το]υ συχεμ επι τ[ην δρυν την]
μαμ[βρ]η υψηλην οι [δε χαναναιοι]
7 τοτε κατωκουν τη[ν γην και ωφθη]
$\overline{\kappa\upsilon}$ τω αβραμ [και ειπεν αυτω τω σπερμα]
τι σου δοσω τη[ν γην ταυτην και ωκο]
δομησεν εκ[ει θυσιαστηριον $\overline{\kappa\omega}$ τω]
8 οφ[θε]ντι αυτ[ω και απεστη εκειθεν]
εις [το] ορος κ[ατ ανατολας βαιθηλ και]
εσησεν τη[ν σκηνην αυτου εν βαι]
θηλ κατα θ[αλασσαν και αγγαι κατ α]
νατολας και ω[κοδομησεν εκει]
θυσιαστηριον [τω $\overline{\kappa\omega}$ και επεκαλεσατο]
9 επι τω ονοματι [$\overline{\kappa\upsilon}$ και απηρεν α]

17, b, **31** [εβ]δομηκ[οντα] man 1, sed corr μ ex κ

βραμ πορευθεις κ[αι εστρατοπε]
δευσεν εν τη ερη[μω και εγενετο]
λιμος επι της γης κα[ι κατεβη αβρα]
μ εις αιγυπτον παρ[οικησαι εκει]
οτι ενισχυσεν ο λει[μος επι της]
γης εγενετο δε ηνικα [ηγγισεν]
αβραμ εισελθειν εις αιγ[υπτον ει]
πεν αβρα σαρα τη γυναικι γ[ινωσ]
κω ετω οτι γυνη ευπρο[σωπος]
ει εσται ουν ως [α]ν ειδω[σιν σε]
οι αιγυπτιο[ι ερο]υσιν οτι [γυνη αυ]
του αυτη και [απο]κτεν[ουσιν με]

p. 18, b

lacuna duarum linearum

[γενηται δια σε και ζησε]ται [η ψ]υχ[η]
[μου ενεκεν σου εγε]νετο [δ]ε ηνι[κα]
[ηλθεν αβραμ εις α]ιγυπτο[ν] ϊδοντες
[οι αιγυπτιοι την γ]υναικα οτι κ[α]λη ην
[σφοδρα και ιδο]ν αυτην οι αρ[χο]ντες
[φαραω και επ]ηρεσαν αυτη[ν] πρ[ος]
[φαραω και εισ]η[γαγε] αυτην εις τον
[οικον φαραω κ]αι τ[ω α]βραμ [ε]υ εχρ[η]
[σαντο δι αυτην κ]αι ε[γεν]ονο[ο αυτ]ω πρ[ο]
[βατα και μοσχοι και ονοι παιδ]ες και
[παιδισκαι ημιονοι και καμη]λοι και
[ητασεν ο θς τον φαραω ετ]ασ[μοις]
[μεγαλοις και πονηρο]ις κ[αι τον οι]
[κον αυτου περι σαρας της] γυναικος
[αβραμ καλεσας δε φαρ]αω τον
[αβραμ ειπεν τι τουτ]ο εποιησας μοι
[οτι ουκ απηγγει]λας μοι οτι γυνη
[σου εστιν ινα τι ει]πας αδελφη μου
[εστιν και ελαβον] αυτην εμαυτω

[εις γυναικα και ν]υν ιδου η γυνη σου
[εναντιον σου λ]αβων αποτρεχε
[και ενετειλατ]ο φαραω ανδρασι
[περι αβραμ συν]προπεμψαι αυτον
[και την γυν]αικα αυτου και παντα
[οσα ην α]υτω και λωτ' μετ αυτου
XIII, 1 [ανεβη δε] αβραμ αιξ εγυπτου αυτος
[και παντα τ]α αυτου και λωτ μετ αυτου
2 [εις την ερη]μον αβραμ δε ην πλοῦ
[σιος σφοδρα] κτηνεσιν και αργυριω

p. 19

lacuna unius lineae

[του τοπου ου ην η σκηνη αυτου το προτερον ανα μεσον β]εθ[ηλ και] ανα
4 με[σο]ν αγγ[αι εις τον τοπον του θυσιαστηριου ου εποιη]σεν εκε[ι την]
5 αρ[χη]ν και ε[πεκαλεσατο εκει αβραμ το ονομα κῡ κ]αι λωτ τω συνπ[ο]ρευ
6 ομ[ε]νω μετα αβ[ραμ ην προβατα και βοες και σ]κηναι και ουκ εχωρει
αυ[το]υς η γη καιτο[ικειν αμα οτι ην τα υπαρχον]τα αυτων π[ολ]λα και
7 ουκ εδυναντο κ[ατοικειν αμα και εγενετο μ]αχη ανα με[σον τ]ων ποιμενων των [κτηνων του αβραμ και ανα με]σον των ποιμ[εν]ων τω[ν κ]την[ω]ν το[υ λωτ οι δε χαναναιοι] και οι φερεζαι[ο]ι τοτε
8 [κατωκ]ουν [τη]ν [γην ειπεν δε αβραμ τω λωτ μη] εστ[ω] μαχη ανα με
σο[ν εμου και ανα μεσον σου και ανα μεσον των ποιμ]ενων μου
9 κα[ι των ποιμενων σου οτι ανθρωποι αδελφοι ημεις εσ]με ϊδου πα
σ[α η γη εναντιον σου εστιν διαχωρισθητι απ εμου ει] σου εις αρισ
10 [τερ]α εγ[ω εις δεξια ει δε συ εις δεξια εγω εις αρι]τερα [κ]αι εξα

[ρα]ς λω[τ τους οφθαλμους αυτου ιδεν πασαν την περιχωρον το]υ ϊορδ[α]νου

οτι πασ[α ην ποτιζομενη προ του καταστρεψαι τον $\overline{\theta\nu}$ σοδομ]αι και γο

μορρα ω[ς ο παραδεισος του $\overline{\theta\upsilon}$ και ως η γη αιγυπτου εως] αν ελθη

11 ει ζογορα και [εξελεξατο εαυτω λωτ πασαν την περιχω]ρον του ιορδα

νου και απαι[ρει λωτ απο ανατολων και διεχωρισθησα]ν εκαστος

12 απο του αδελ[φου αυτου αβραμ δε κατωκησεν εν γη χ]ανααν λωτ δε

κατωκησεν ε[ν πολει των περιχωρων και εσκη]νωσεν εν σοδο

13 μοις οι δε ανθρ[ωποι οι εν σοδομοις πονηροι] και αμαρτολοι εναν

14 τι του θεου σφοδρ[α ο δε $\overline{\theta\varsigma}$ ειπεν τω αβραμ μετα] το διεσχωρισθηναι

τον λωτ απ αυτο[υ αναβλεψας τοις οφθαλμοις σ]ου ϊδε απο του το

που ου νυν συ ει π[ρος βορραν και λιβα και ανατ]ολας και θαλασσαν

15 οτι πασαν την γη[ν ην συ ορας σοι δω]σω αυτην και τω σπερ

16 ματι σου εως ε αιων[ος και ποιησω το σ]περμα σου ως την αμμον

της θαλασσης ει δυνατα[ι τις εξαριθμησ]αι την αμμον της γης και

17 το σπερμα σου ουκ εξα[ριθμησεται αναστα]ς διοδ[ε]υσον την γην εις

τε το μηκος αυτης κα[ι εις το πλατος αυ]της οτι σοι δωσω αυτ$\bar{η}$

18 και αποσκηνωσας αβ[ραμ ελθων κατωκησεν π]αρα την [δρυ]ν την μαμ

βρην υψηλην η ην [εν χεβρων και ωκοδ]ομησ[εν ε]κει θυσιασ

XIV, 1 τηριον $\overline{\kappa\omega}$ εγενετ[ο δε εν τη βασιλεια τη α]μαραβελ βασιλεως εν

19, 19 [χ]ανααν, v^2 scr man 1 sup litteram litam

p. 20

lacuna unius lineae

2 [β]ασι[λευς ε]θν[ων εποιησαν πολεμον μεγαν μετα βαλλα βασ]ι-
[λεως σοδομων]
και μ[ετα β]αρσα βα[σιλεως γομορρας και σενναap βασιλεως]
αδα[μα και συ]
3 μοβο[ρ βα]σιλεως σ[εβωειμ παντες ουτοι συνεφωνησ]αν επ[ι
την φα]
4 ραγγ[α τη]ν αλυκην α[υτη εστιν η θαλασση των αλ]ων δωδεκ[α
ετη εδου]
λευο[ν τω] χοδολλογο[μορ τω δε τρισκαιδεκατω ετε]ι απεστησ[α
5 εν δε τω] 5
τεσσ[αρε]σκαιδεκατω [ετει ηλθεν χοδολλογο]μω και οι βασ[ιλεις οι]
μετ α[υτο]υ και [κ]ατεκ[οψαν τους γιγαντας τους εν ασ]ταρωθ
καρ[ναιν και]
εθνη [ισ]χυρα [α]μα [αυτοις και τους σομαιους τους] εν [σα]υη
τη [πολει]
6 και τ[ου]ς αμ[μαιους τους εν τοις ορεσιν σηειρ εω]ς τ[ης] τερε-
μ[ινθου της]
7 φαρ[α]ν η εν [τη ερημω εστιν και αναστρεψαντες ηλθο]σαν
[επι την] 10
πη[γη]ν της [κρισεως αυτη εστιν καδης και κατεκοψαν παντας]
τους [αρχον]
τας [α]μαλη[κ και τους αμορραιους τους κατοικουντας] εν
α[σασαν θα]
8 μα[ρ] εξηλ[θεν δε βασιλευς σοδομων και βασιλευς γομ]ορρα[ς
και βα]
σιλευς αδ[αμα και βασιλευς σεβωειμ και βασιλευς βαλακ
α]υτη ε[στιν]
σηγωρ και π[αρεταξαντο αυτοις εις πολεμον εν τη κοιλαδι τ]ης
αλ[υκ]ης [σ] 15
9 αυη προς χο[δολλογομορ βασιλεα αιλαμ και θαλγαλ βα]σι[λ]εα
εθν[ων] και
αμαφαρ βασιλ[εα σενναap και αριωχ βασιλεα ελλασα]ρ τεσγαρ
οι βασ[ιλ]ει[ς]

προς τους πεντε [η δε κοιλας η αλυκη φρεατα φρεατα
ασφα]λτα εφυσεν β[α]σιλευς
σοδομων και βασ[ιλευς γομορρας και ενεπεσον εκει] οι δε
καταλειφ[θε]τες
εφυγον εις την ορ[ινην ελαβεν δε την ιππον] πασα την σοδομ[ω]ν
και γομορρας και π[αντα τα βρωματα αυτων και απ]ηλθον
ελαβον δε κ[α]ι τον
λωτ τον υϊον του α[δελφου αβραμ και την αποσ]κευην αυτου και
απω
χοντο ην γα κατοι[κων εν σοδομοις παρα]γενομενος δε των αν
σωθεντων τις απηγ[γειλεν αβραμ τω περατ]η αυτος δε κατωκη
προ[ς]
τη τρυι τη μαμβρη ο α[μορις του αδελφου εσχωλ] και αδελφου
αυναν οι η
σαν συνωμοται αβραμ [ακουσας δε α]βραμ οτι ηχμλωτευτε ο
αδελ
φος αυτου ηρ[ι]θμησεν [τους ιδιους οικο]γενεις αυτου τριακο-
σιους δε
κα οκτω και [κα]τεδιωξ[εν εως δαν και επ]επεσεν επ αυτους την
νυκ
αυτος και οι [πα]ιδες αυτ[ου και επαταξεν] αυτους και κατε-
διωξεν αυ
τους εως χ[ωβ]α η εσ[τιν εν αριστερα δ]αμασκου κα απεστρεψεν
και τα υπαρ[χον]τα αυ[του και τας γυναικας] και τον λαον
εξηλθεν δε

p. 21

lacuna unius lineae

[ψαι αυ]τον [απο της κοπης του χοδολλογομο]ρ και [τω]ν
[βασιλ]εων [των μετ αυτου εις την κοιλαδα τ]η σαυη τ[ουτο] ην
[το πε]διον βασι[λεως και μελχισεδεκ βασ]ιλευς σαλη[μ εξ]η>
[νεγ]κεν αυτου [αρτον και οινον ην δε ιερευς] του θυ του
υ[ψιστ]ου

20, 18 [ασφα]λτα, sup a^3 scr ⌝ man 1

19 [και] ευλογησεν [τον αβραμ και ειπεν ευ]λογημενο[ς αβ]ραμ
20 [τω $\overline{\theta}$]$\overline{\omega}$ τω υψιστ[ω ος εκτισεν τον ουρανον] και την γη[ν κ]αι
[ευλ]ογητ[ος] ο $\overline{\theta}$[ς ο υψιστος ος παρεδωκεν] του[ς] εχθρ[ους] σου
[υ]ποχει[ρι]ου[ς σοι και εδωκεν αυτω δεκατ]η[ν α]πο π[αντ]ων
21 [ει]πεν [δε βασιλευς σοδομων προς αβραμ δος μ]οι το[υ]ς αν
22 [δρα]ς τη[ν δε ιππον λαβε σεαυτω ειπεν δε αβραμ πρ]ος
β[ασι]λεα
[σοδ]ομ[ων εκτενω την χειρα μου προς τον $\overline{\theta\nu}$ το]ν υψ[ι$\overline{\tau}$]ον
23 [ος] εκτι[σεν τον ουρανον και την γην ει απο σπαρτιο]υ εω[ς
σ]φαι
[ρ]ωτη[ρος υποδηματος λημψομαι απο παντων] των [σ]ων
24 ινα [μη ειπης οτι εγω επλουτισα τον αβραμ π]λην [ω]ν
εφαγον [ο]ι [νεανισκοι και της μεριδος των ανδ]ρων των [σ]υν
[σ]υνπορευ[θεντων μετ εμου εσχωλ αυναν μ]αμβρη ου[το]ι
XV, 1 λημψο[ντ]αι [μεριδα μετα δε τα ρηματα ταυτα] εγενηθη ρη
[μ]α $\overline{\kappa\upsilon}$ προ[ς] α[βραμ εν οραματι λεγων μη φο]βου αβραμ
εγω
2 υπερασπι[ζω σου ο μισθος σου πολυς εσται σφ]οδρα λεγει δε
αβραμ δεσπ[οτα τι μοι δωσεις εγω δε απολ]υομαι ατεκνος
ο τε ϋος μασ[εκ της οικογενους μου ουτος δα]μασκος ελιεζερ
3 και ειπεν α[β]ρ[αμ επειδη εμοι ουκ εδωκας] σπερμα ο δε οικο
4 γενη̄ μου κληρο[νομησει με και ευθυς φωνη $\overline{\kappa}$]υ εγενετο προς
αυτον λεγων ου κλ[ηρονομησει σε ουτο]ς αλλ ος εξελευσεται
5 εξ ου ουτος σε κληρον[ομησει εξηγαγ]εν δε αυτον εξω και
ειπεν
αυτω αναβλεψον εις τ[ον ουρανον και α]ριθμησον τους αστερας
ει δυνη εξαριθμησαι [αυτους και ειπεν ο]υτος εσ[ται] το σπερμα
σου
6 και επιστευσεν αβ[ραμ τω $\overline{\theta\omega}$ και ελο]γισθη αυ[τω] εις δικαιοσυ
7 νην ειπεν δε [πρ]ος αυ[τον εγω ειμι ο $\overline{\theta}$]ς ο εξαγα[γω]ν σε εκ
χωρας
χαλδαιων ωστ̣αι δ[ουναι σοι την γην ταυτ]ην κ[λη]ρονομησαι

21, 6 *την*, prim scr ευ pro τ sed corr man 1
21 *ο τε ϋος*, ϋ man 1, sed superscr

p. 22

lacuna trium linearum

παν[τα και διειλεν αυτα μεσα και εθηκεν αυτα αντιπροσωπα αλληλοις]

11 τα δ[ε ορνεα ου διειλεν κατεβη δε ορνεα επι τα σωματα τα διχο]

12 τομ[ηματα αυτων και συνεκαθισεν αυτοις αβραμ περι δε ηλιου δυσ]

μας [εκστασις επεπεσεν τω αβραμ και ιδου φοβος σκοτινος μεγας ε]

13 πεπ[ιπτεν αυτω και ερρεθη προς αβραμ γινωσκων γνωση οτι παροικον]

εσ[ται το σπερμα σου εν γη ουκ ιδια και κακωσουσιν αυτο και δουλευσου]

14 σιν [αυτου]ς και [ταπει]νωσο[υσιν αυτους ετη τετρακοσια το δε εθνος ω]

εα[ν δουλευσωσιν κ]ρινω ε[γω μετα δε ταυτα εξελευσονται ωδε]

15 μ[ετα αποσκ]ευ[ης] π[ολ]λης [συ δε απελευ]σ[η προς τους πατερας σου]

16 μ[ετ ειρην]ης τρ[α]φεῖ ε[ν γηρει καλω] τεταρ[τη δε] γ[ενεα αποσ]

τ[ραφ]ησ[ονται] ωδε ουπω σα[ρ αναπεπλ]ηρωνται αι αμαρ[τ]ιε τω[ν α]

17 [μορρ]αι[ων εως τ]ου νυν επει [δε εγινετο] ο ηλιος προς δυσμαις [φλοξ]

[εγε]νετ[ο και] ἰδου κλειβ[ανος καπνι]ζομενος και λαμπ[αδες]

[πυ]ρος κα[ι δι]ηλθον ανα μ[εσον των] διχοτομηματων τ[ουτων]

18 [εν] τη η[μερ]α εκε[ιν]η δι[εθετο $\overline{\text{κς}}$ τω αβρ]αμ διαθηκη[ν] λεγ[ων τω]

[σπ]ερματι [σ]ου δωσω την γ[ην ταυτην απ]ο του ποταμου αιγυπτο̄

19 [ε]ως του ποταμου του μ[εγαλου ποταμ]ου ευφρατου τους κεναιεους

20 [κ]αι τους καινεζαιο[υ]ς και τους χ[ε]λμοναιους και [τους] χετταιους και τους φερεζαι[ου]ς και τους [χ]αναναιους και τους γεργεσαιου[ς]

22, 1 παν[τα prim scr, corr πᾶ[τα man 1

XVI, 1 και τ[ο]υς ϊεβουσαι[ο]υς σαρα δε η γυνη αβραμ ουκ ετικτε᾽
αυτω [ην]
2 δε α[υ]τη παιδισκ̄ α[ιγ]υπτια η ονομα αγαρ ειπεν δε σαρα
ρονομ[ησει]
XV, σε ου[τος] αλλ ος ε[ξελ]ευσεται εξ σου ουτος δε κληρονομησει
5 εξ[ηγα]
γον δε αυτον ε[ξω κ]αι ειπέν αυτω αναβλευον ε[ις] τον ουρανον
[και]
αριθμησον [τους ασ]τερας ε[ι] δυνη ε[ξ]αριθμησαι [α]υτους και
ειπ[εν]
6 ουτω[ς ε]σται [το σ]περμα σο[υ] και επι[σ]τευσεν αβραμ τω θ̄ω
και ελο
7 γισθ[η] αυτω [εις] δικαιοσ[υνη]ν [ειπ]εν τε προς αυτον εγω ειμι
ο [θ̄ς]
ο εξ[αγ]αγων [σε ε]κ χωρα[ς χαλδαιω]ν ωσται δουναι σοι την
γην ταυ
8 την [κ]ληρ[ονομη]σαι [ειπεν δε δε]σποτα κ̄ε κατι γνωσομαι οτι

p. 23

lacuna quattuor linearum

11 [κατεβη δε ορνεα επι τα σωματα τα διχοτομηματα αυτω]ν
12 [και συνεκαθισεν αυτοις αβραμ περι δε ηλιου δυσμας εκστασις]
επε
[σεν τω αβραμ και ιδου φοβος σκοτινος μεγας αυτω επεπιπτ]εν
13 [και ερρεθη προς αβραμ γινωσκων γνωση οτι παροικον εσται
το σ]περ
[μα σου εν γη ουκ ιδια και κακωσουσιν αυ]το[υς και δουλε]υσου
14 [σιν κρινω εγω μετα δε ταυτα εξελευσο]νται [ωδε μ]ετα [αποσκε]υης
15 [πολλης συ δε απελευση προς τους πατ]ερας [σου μ]ετ᾽ ε[ιρηνης
τ]ρα
16 [φεις εν γηρει καλω τεταρτη δε γενεα αποστραφ]ησον[ται ωδ]ε
ου[πω γ]αρ
[αναπεπληρω]ντ[αι αι] αμαρτ[ιαι των αμο]ρραιω[ν] ε[ως] του [νυν
17 επει]δη

23, 3 επε[σεν] corr ex . .]εθη[. . . man 1

[εγι]νετο ο ηλιος προς δυσμ[αις φλοξ εγε]νετο και ιδου [κλειβανο]ς
[καπ]νιζομενος και λαμπ[αδες πυρος κ]αι διηλθεν αν[α με]σ[ον τω]ν
18 [δι]χοτομηματων τουτων [εν τη ημε]ρα εκεινη διε[θετ]ο [κ̄ς τ]ω
[αβρα]μ διαθηκην λεγων τω [σπερματι σο]υ δωσω την γη[ν
τα]υτην [απ]ο
19 του ποταμ[ο]υ του μεγαλου π[οταμου ευφ]ρατου τους κεναιεους
και τους
20 κενεζαιους και τους κελ[μωναιους και το]υς χετταιους κ[α]ι τους
φερε
ζαιους και τους ραφαετ και τ[ους αμορραιους] και τους χανα-
ναιους κα[ι]
XVI, 1 τους γεργεσαιους και τους ιεβ[ουσα]ι[ους σα]ρ[α δ]ε η γυνη δε
αβραμ ουκ ε
[τι]κτε αυτω ην αυτω ην δε αυτη η [πα]ιδισκ̄ αιγυπτια η ονομα
αγαρ
2 [ει]πεν δε σαρα προς αβραμ' ϊδου [συ]νεκλεισεν κ̄ῡ του μη
τικτειν ησ
[ε]λθε προς την παιδισκην μου ϊνα τεκνοποιησης εξ αυτης υπη
3 [κο]υσεν δε αβραμ της φωνη σαρας και λαβουσα [σα]ρα η
γυνη αβραμ
[αγ]αρ την αιγυπτιαν την εαυτης παιδισκην με[τα δε]κα ετη του
οικησαι
[α]βραμ εν γη χανααν και εδωκεν αυτ[η]ν αβρα[μ τ]ω ανδρι
αυτη τω γυ
4 ναικα και εισηλθον προς αγα[ρ] και συνε[λα]βεν και ειδ[ε]ν οτι
εν γαστρια
5 εχει και ητιμασθη η̄ κυρια αυ[τη]ς εν[αντι]ον αυτης [ειπ]εν δε
σσαρα
προς αβραμ αδικουμαι εκ δι εγ[ω δεδωκα τ]ην παιδι[σκη]ν μου
εις τον
κολπον μου ϊδουσα δε οτι εν [γαστρι εχει] ητειμα[σθην] ενα[ν]τιον
6 αυτης κρεινα ι ο θ̄ς ανα με[σον εμου και σου] ειπεν [δε αβ]ραμ
[πρ]ος

23, 17 γεργεσαιους, γ^1 superscr man 1 **22** οικησαι, η corr ex αι man 1
23 inter αυτη et τω superscr αν man 1 **26** δι, del et superscr σου man 1
27 κολπον μου, corr σου pro μου man 1

p. 24

lacuna quattuor linearum

ποθ[εν ερχη και που πορευη και ειπεν απο προσωπου σαρας της κυριας]

9 μου [εγω αποδιδρασκω ειπεν δε αυτη ο αγγελος κῡ αποστραφηθι προς την]

10 κυρ[ιαν σου και ταπεινωθητι υπο τας χειρας αυτης και ειπεν αυτη ο αγγελος]

κῡ [πληθυνων πληθυνω το σπερμα σου και ουκ αριθμηθησεται απο του]

11 πλ[ηθους και ειπεν αυτη ο αγγελος κῡ ιδου συ εν γαστρι εχεις και τεξη]

υϊον [και καλεσ]ει[ς το ονομα αυτου ισμαηλ οτι επηκουσέν κς τη ταπεινω]

12 σει σ[ου ουτος] εσται [αγροικος ανθρωπος αι χειρες αυτου επι παντας και αι χειρες]

π[αντων επ α]υτω [και κατα προσωπον παντων των αδελφων αυτου κατοι]

13 κη[σει και εκα]λε[σεν το ονομα κῡ του λαλουντος προς αυτην συ ο θς ο επιδων με]

14 [οτι ειπε]ν κ[αι γαρ] εν[ω]πιο[ν ιδον οφθεντα μο]ι [ενεκεν τουτου εκαλεσεν]

τ[ο φρεαρ φρε]α[ρ ου ε]νωπιον [ιδον ιδου] ανα με[σον] κα[δης και ανα μεσον]

15 β[αρα]δ κ[αι ετ]ε[κε]ν αγαρ τω αβ[ραμ υι]ον και εκαλεσε[ν] αβρα[μ το ονομα]

16 το[υ]υιου α[υτου] ον ετεκεν αυτω [αγαρ ισμα]ηλ αβραμ' δε ην ογδοη[κοντα]

XVII, 1 και εξ εγ[ων ηνι]κα ετεκεν αγαρ [τον ισμα]ηλ' τω αβραμ εγενετο δε α[βραμ]

ετων ενενηκοντα εννεα κ[αι ωφθη] κς τω αβραμ και ειπεν α[υτω]

εγω ειμι ο θ[ς] σου ευαρεστι εν[αντιον εμου] και γεινου

2 αμεμ[π]τος και θ την

διαθηκην μου ανα μεσον [εμου και ανα με]σον σου και πληθυνων σε σφοδρ[α]

3 και επεσεν αβ̄α̣ επι προσο[πον και ελαλ]ησ̣ε̄ αυτω ο θ̄ς̄ λεγων
4 και εγω ϊδου
5 η διαθηκη μου μετα σου και εσ̣η̣ π̣[ατ]η̣ρ̣ πληθους εθνων και ου κλησεται [ετι]
το ονομα σου αβραμ̣ αλλα εστ[αι τ]ο ον[ο]μα σου αβρααμ̣ οτι πᾱτερᾱ>>> 20
6 πολλων εθνων τεθεικα σε [και] α̣υξανω̄ σ[ε] σφοδρᾱ β και θησω σ̣[ε]
7 εις εθνη και βασιλεις εκ̣ σου εκ[ξελ]ευσονται και θησον τη̄ν̄ δ̄ιαθηκη̣[ν]
μου ανα μεσον εμο̣[υ και] σου κα̣[ι α]ν̣α μεσον και του σπερματος σου [μετα σε]
εις γενεας αυτω̄ ει[ς δ]ι̣[α]θηκη[ν αι]ω[νι]ον ειναι σοι θ̄ς̄ και τω σπερμ[ατι σου]
8 μετα σε την γην ην παρω[κει]ς π[ασ]αν την γην χαναα̣ν εις [κα] 25
9 τασχεσιν αιω[νιον] και εσομ[αι αυτοις] θ̄ς̄ και ειπεν ο θ̄ς̄ προς αβρ[αα̣μ]
συ δε [τ]ην δι[αθη]κην μου̣ [διατηρ]η̣σ̣ει συ και το σπερμα σου μετα σε̣
10 εις τα[ς] γε[ν]εα[ς αυτ]ων κα[ι αυτη η δια]θηκη ην διατηρησει>>>>
ανα με[σο]ν̣ [εμου] και υ[μων και αν]α μεσον του σπερματος>>>

p. 25

lacuna trium linearum

[. . . . υμιν παν αρσενικον εις τας γενεας υμων ο οικογενης] της̣
[οικιας σου και ο αργυρωνητος απο παντος υιου αλλοτριου ος ουκ εστι]ν
13 [εκ του σπερματος σου και εσται η διαθηκη μου επι της σαρκος υμ]ω̄
14 [εις διαθηκην αιωνιον και απεριτμητος αρσην ος ου περιτ]μη̣

24, 18 αβ̄α̣ prim scr sed corr αβρᾱ̣ man 1 | προσο[πον], del o^2 et superscr ω man 1
21 σφοδρᾱ β, del β man 1 **22** τη̄ν̄, del ν man 1
28–29 notas incertas super aliquot litt scr man 1

[θησεται την σαρκα της ακροβυστιας αυτου τη ημερ]α τ[η
ογδο]η
[εξολεθρευθησεται η ψυχη εκεινη εκ του γενους αυ]τ̣ης ο̣[τι την
δ]ι̣α
[θηκην μου διεσκεδασεν και ειπεν κ̄ς̄ ο θ̄ς̄ τω] αβρ[ααμ σαρα]
η̣>>>
[γυνη σου ο]υ̣ κ[λη]θ̣ησεται [το ονομα] αυτη̣ς̣ σ̣[αρα] α̣λ̣λ̣[α
σαρρα εσ]ται
[το] ονομ[α] α̣υτης ευλογησω̣ [δε αυτην] και δωσω [σοι] ε[ξ̣ αυτ]ης
[τεκνον]
[κ]αι ευλογησω αυτην και ε[σται εις εθν]η και βασιλει[ς εθν]ω
ε[ξ α]υ̣της
εσονται και επεσε αβραμ [επι προσ]ωπον και εγε[λασε]ν και
ειπεν
εν τη διανοια λεγων ει τω [εκατοντ]αετει εγεννηθ̣ησεται και εις
σαρρα εννενηκοντα ε̣[τ]ω̄ [ουσα τεξε]τ̣ε ειπεν δε αβραμ προς
τον θ̄ν̄ ισμαηλ ουτως ζ[ητω εναντιο]ν σου ειπεν δε ο θ̄ς̄ τω
αβραμ ναι ϊδου γαρρα η γυ[νη σου τεξετ]ε σοι υϊον και καλεσεις
[τ]ο ονομα αυτου εισακ και στη[σω] την διαθηκην μου προς
αυτον
εις διαθηκην αιωνιον και τω σπερματι αυτου μετ αυτον περι δε
[ι]σμαηλ ϊδου επηκουσα σου ϊ[δο]υ̣ ευλογησα αυτον και αυξησω
[αυ]τον και πληθυνω αυτον σφο[δρ]α δ̄ω̄δ̄ε̄κα εθνη̄ γεννησει
[κ]αι τω εν αυτον εις εθνος μεγα [τ]ην δε [δια]θ̣ηκην μου στησω
προς εισακ ον τοξεται σοι σα[ρ]ρα ει[ς] τ̣ον καιρον τουτον εν
τω ενιαυτ[ω]
τω ετερω συνετελεσεν δ̣[ε λ]α[λ]ων προς [α]υτον και ανεβη ο θ̄ς̄
απο αβρααμ ισμαμα τον υϊο[ν αυτου] και παντ[ας του]ς οικο-
γενεις αυτου
και π̄ᾱτας τους αργυρωνητους̣ [και παν] αρσην τω[ν α]νδρων
[τ]ων εν

25, 9 ευλογησω, corr ω pro ο man 1
11 αβραμ, add α sup α^2 man 1
15 αβραμ, add α sup α^2 man 1
20 τωεν, del εν et superscr σω man 1

τω οικω αβραμ᾽ και και πε[ριετεμεν τας] ακροβ[υστι]ας αυτων εν τω
24 καιρω της ημερας εκεινη[ς καθα ελαλησ]εν αυτ[ω ο $\overline{\theta\varsigma}$] αβραα̣μ̣
δε ην

p. 26

lacuna trium linearum

27 αβρ[αα̣μ̣ και ισμαηλ ο υιος αυτου και παντες οι ανδρες του
οικου αυτου και οι οικο]
γεν[εις και οι αργυρωνητοι εξ αλλογενων εθνων περιετεμεν αυτους]
XVIII, 1 ωφ[θη δε αυτω ο $\overline{\theta\varsigma}$ προς τη δρυι τη μαμβρη καθημενου αυτου
επι της]
2 θυ[ρας της σκηνης αυτου] μ̣εση[μβριας αναβλεψας δε τοις
οφθαλμοις αυτου]
ϊδ[εν και ιδου τρεις αν]δ̣ρες ε[ιστηκεισαν επανω αυτου και ιδων
προσ]
εδ[ραμεν ε]ις σ[υναντησι]ν αυτ[οις απο της θυρας της σκηνης
αυτου και προσ]
3 εκ[υνησε]ν̣ επ[ι την γην] και ε̣[ιπεν $\overline{\kappa\epsilon}$ ει αρα ευρον χαριν εναντιον
σου μη]
4 πα̣[ρελθη]ς τον π̣[αιδα σου] λημ̣[φθητω δη υδωρ και νιψατω
τους ποδας]
5 υμ[ων και κ]α̣ταφ[υξατε υπο το δενδρον και λημψομαι αρτον
και φαγεσθε]
κ[αι μ]ετα̣ [τα]υτα π[αρελευσε]σ̣θ̣[ε ου εινεκεν εξεκ]λι̣[νατε προς τον]
6 π[αι]δα ϋμ̣ων κα̣[ι ει]παν ουτ[ως ποιη]σ̣ον καθ ει̣[ρη]κα̣ς̣ [και
εσπευσεν]
α[βρ]αα̣μ̣᾽ [ε]πι την σκηνην [προς σαρρ]αν και ειπεν α̣[υτη
σπευσον]
και φυλα̣[σο]ν τρια μετρα σιμι̣[δαλεως] και ποιησον ενκρ[υ]φι̣[ας
7 και εις]
8 τας βοας ε[δ]ρ̣αμεν αβραα̣μ̣᾽ κα̣[ι ελαβεν] μοσχαριον εποιησεν
και [παρε]
θηκεν αυτοις και εφαγοσαν α[υτος δε π]αρειστηκει αυτοις υπο
δε[νδρον]

26, 15 υπο, add το sup man 1

9 ειπε̄ δε προς αυτον που σαρρα [η γυνη σο]υ ο δε αποκρειθις
ειπε̄ ϊδο[υ]
10 σκνηνη ειπεν δε επαναστρεφων ηξω] προς σε κατα τον καιρον
του[τον]
εις ωρας και εξει υϊον σαρρα [η γυνη σου σ]αρρα δε ηκουεν
προς τη θυρα τ[ης]
11 κηνης ουσας οπισθεν αυτου αβρ[ααμ δε] και σαρρα προβεβηκοτες
ημε[ρων]
12 δε εξελιπεν δε σαρρα κεινεσθα[ι τα γυν]αικεια εγελασεν δε
σαρρα εν [εαυ]
τη λεγουσα ουπω με μοι γεγο[νεν ε]ως του νυν ο δε κῡ
πρεσβυτε[ρος]
13 και ειπεν κῡ προς αβραμ τι ο[τι εγε]λασεν σαρρα εν εαυτη
λεγου[σα]
14 αρα γε αληθως τεξομ[αι] εγω δ[ε γεγη]ρακα μη αδυνατει παρα
θῡ [ρημα]
εις τō καιρον τουτον αν[α]στρεψω [προς σ]ε εις εωρας και της
σαρρας υ[ιος]
15 ηρνησατο δε σσαρρα λεγουσα ο[υκ εγε]λασα εφοβηθη γαρ και
ειπεν [ουχι]
16 αλλα γελασας εξα[ν]ασταντε[ς δε εκ]ειθεν οι ανδρες καταβλεψαν
επι προσοπον [σοδ]ομων και [γομορρ]ας αβραμ δε συν[ε]πορευετο
με[τ αυτων]
17 συνπροπεμπων αυτους ο δ[ε κς ει]πεν μη κρυψω εγω απο
αβρααμ τ[ου]
18 παιδος μου λ εγω [ποι]ω αβρ[ααμ δε γι]νομεν[ο]ς εσται εις
εθνō μεγ[α]
και πολυ και εν[ευ]λογηθ[ησονται εν α]υτω παντα [τ]α εθνη της
γ̄ῆ

16 ειπε̄^{2}, prim scr, ειπε̄ν, del ν man 1
17 σκνηνη prim scr, corr εγσκνηνη man 1
20 κεινέσθα[ι], corr γ pro κ man 1
22 κῡ prim scr, corr κς man 1
23 θῡ, prim scr κῡ aut κω̄, corr θῡ man 1 et superscr του
27 προσοπον, corr ω pro ο^2 man 1

p. 27

lacuna quattuor linearum

[. . . . . εκειθεν οι ανδρες ηλθον εις] σοδ[ομα αβρααμ δε ην εστηκως]

23 [εναντιον $\overline{κυ}$ και εγγισας αβρααμ ει]πεν μ̣[η συναπολεσης δικαιον μετα]

24 [ασεβους και εσται ο δικαιος ως ο α]δ̣ικος̣ [εαν δε ωσ]ιν [πεντηκοντ]α δι

25 [καιων εαν ωσιν εν αυτη μηδαμως συ] ποιη̣[σεις ως τ]ο ρη[μα τουτο] του

[αποκτειναι δικαιον μετα ασεβους κ]αι εστ[αι ο δικα]ιος ως ο [ασεβης] μη 5

26 [δαμως ο κρινων πασαν την γην ου ποιησεις κρισ]ιν και [ειπεν $\overline{κ}$]υ̣ εαν

[ευρω εν σοδο]μοι̣[ς πε]̣ντη[κοντα δικαιους εν τη πολ]ει α[φ]ησω παντα

27 [τον τοπον] δι αυ[του]ς και αποκ[ριθεις αβ]ραμ ειπε̣[ν] νυν ηρξαμην λα

28 [λησα]ι [προς το]ν $\overline{κν}$ μου εγω δε [ειμι γη κ]αι σποδος εαν̣ δε ελαστονειθω

[σι]ν̣ οι πε̣[ντη]κ̣οντα δικαιοι πεν̣[τε απολ]εις ενεκεν των πεντε πασαν 10

[την] πολιν και ειπεν ου μη απ[ολεσω] ε̣αν ευρω εκει τεσσερακοντα πεν

29 [τε κ]αι προσ̣εθηκε λαλησαι πρ[ος αυτον] και ειπεν εαν δε ευρεθωσιν εκει

30 τεσσερακοντα̣ και ειπεν ου μ[η απολεσω ενε]κε̄ των τεσσερακοντα και

ειπεν̣ μη τι $\overline{κε}$ εαν λαλησω̣ [εαν δε ευρε]θωσιν εκει τριακο̄τα και

31 ειπεν̣ ου μη απολεσω εαν̣ [ευρω εκει τρι]ακοντα και ειπεν επειδη 15

[ε̣χω] λαησαι προς τον $\overline{κυ}$ μου [εαν δε] ευρεθωσιν εκει εικοσι και ειπεν

32 [ου μη] α̣πολεσω εαν ευρω εκει εικ̣[οσι και] ειπεν μη τι $\overline{κε}$ εαν λαλησω ετι

27, 16 $\overline{κυ}$ prim scr sed corr $\overline{κν}$ man 1

[απα]ξ̣ εαν δε ευρεθωσιν εκει δεκ[α ουκ απ]ολω ενεκεν των δεκα
33 απηλθεν
[δε] κ̅ς̅ ως επαυσατο λαλων τω α[βρααμ κ]αι αβρααμ απεστρε-
ψεν εις τον τοπον
XIX, 1 [αυτο]υ̣ ηλ'θον δε οι δυο αγγελοι ει[ς σοδομ]α εσπερας λωτ δε
εκαθητο παρα 20
[τη]ν̣ πυλι σοδομων ϊδων δε λω[τ εξα]ν̣εστη εις συναστησι̅ αυτοις
και προσ
2 [εκ]υνησε̅ τω προσωπω επι την γη̣[ν και ει]πεν ϊδου κυ̅ρ̅ι̅ο̅ι̅ εκ-
κλενατε εις τον
[οι]κον του πα[ι]δος υμων και κα[ταλυσεσ]θε και νιψεσθε τους
πο̅δα̅ς̅ ὑμων
και ορθρισαντ[ε]ς̣ απελευσεσθε ει[ς την ο]δον ὑμων ειπαν δε
ουχι αλλ εν
3 τη πλατεια κ[α]ταλυζομεν και κ[ατεβια]ζ̣ετο αυτους και εξεκλειναν
προς 25
αυτον και εισηλθο̅ εις̣ την ο[ι]κ[ιαν αυτου κ]αι εποιησεν αυτοις
ποτον και
4 [α]ζ̣υμους ε[πεψ]εν αυτοις και [εφαγον προ του] κοιμηθ̣η̣ναι και
οι ανδρες
[της] πολεως οι σοδομειδ πε̣[ριεκυκλωσαν] σας τη[ν ο]ικι̅α̅ν̅ απο
νεανισ

p. 28

lacuna duodeviginti linearum

15 [α]υ̣τ̣ο̣υ̣ [ηνικα δε ορθρος εγενετο επεσπουδαζον οι αγγελοι τον
λωτ]
[λ]εγοντε̣[ς αναστας λαβε την γυναικα σου και τας θυγατερες
ας εχεις και]
16 εξελθε ϊ[να μη συναπολη ταις ανομιαις της πολεως και εταρα-
χθησαν]
και εκρα[τησαν οι αγγελοι της χειρος αυτου και της χειρος
της γυναικος]
αυτου και [των χειρων των δυο θυγατερων αυτου εν τω φεισασθαι] 5

28 σοδομειδ, superscr μειται man 1

17 κν̄ αυτο[υ και εγενετο ηνικα εξηγαγον αυτους εξω και ειπαν σωζων σωζε]
την σεαυ[του ψυχην μη περιβλεψης εις τα οπισω μηδε στης εν παση τη]
18 περ[ι]χωρ[ω εις το ορος σωζου μη ποτε συνπαραλημφθης ειπεν δε λωτ προς]
19 αυτους [δεομαι κε̄ επειδη ευρεν ο παις σου ελεος εναντιον σου]
και εμεγαλυ[νας την δικαιοσυνην σου ο ποιεις επ εμε του ζην την]
[ψυ]χην μου εγω δε ου δ[υνησομαι διασωθηναι εις το ορος μη καταλαβη με τα]
20 [κ]ακα και αποθανω ϊδ[ου η πολις αυτη εγγυς του καταφυγειν με εκει σω]
21 θησομαι ου μεικρα εστιν [και ζησεται η ψυχη μου και ειπεν αυτω ιδου εθαυ]
μ[ασα] σου το προσωπον [και επι τω ρηματι τουτω του μη καταστρεψαι την]
22 πολϊ περι ης ελαλ[η]σα[ς σπευσον ουν του σωθηναι εκει ου γαρ δυνησομαι]
ποιη[σαι] πραγμα ε[ως] του [σε εισελθειν εκει . . . . . .]

p. 29

lacuna undeviginti linearum

[. . . . . και ουκ ηδει εν τω κοιμη]θηνα[ι]
34 [αυτην και αναστηναι εγενετο δε τη επαυριον και ειπεν η π]ρεσβυτερα
[προς την νεωτεραν ιδου εγω εκοιμηθην εχθες μετα του πα]τρος πω
[τισωμεν αυτον οινον και την νυκτα ταυτην και εισελθουσα] κοιμηθη
[τι μετ αυτου και εξαναστησωμεν εκ του πατρος ημων σπερμ]α
35 επο
[τισαν δε και εν τη νυκτι εκεινη τον πατερα αυτων οινον] και εισελ
[θουσα η νεωτερα εκοιμηθη μετα του πατρος αυτης την νυκ]τα εκει

36 [νην και ουκ ηδει εν τω κοιμηθηναι αυτην και αναστηναι κ]αι συν
37 [ελαβον αι δυο θυγατερες λωτ εκ του πατρος αυτων κα]ι [ετε]κεν
[η πρεσβυτερα υιον και εκαλεσεν το ονομα αυ]τ[ο]υ μωαβ εκ του
πατ̣ρ̣[ο]ς̣
38 [μου ουτος πατηρ μωαβιτων εως της ση]μερον ημερας ετεκεν
[δε και η νεωτερα υιον και εκαλεσεν το ον]ομα αυτου αμμα[ν] υϊος
[του γενους μου ουτος πατηρ αμμανι]τωνν εως της σημερο̄
XX, 1 [ημερας και εκινησεν εκειθεν αβρααμ εις γη]ν π[ρ]ος λβα και
ωκησε̣[ν]
[ανα μεσον καδης και ανα μεσον σουρ κ]αι π[αρ]ωκησεν ε̣ν̣ γε

p. 30

lacuna viginti linearum

12 αποκτε̣[νουσιν ενεκεν της γυναικος μου και γαρ αληθως αδελφη
μου]
εστιν ε[κ πατρος αλλ ουκ εκ μητρος εγενηθη δε μοι εις γυναικα
13 εγενε]
το δε ην̣[ικα εξηγαγεν με ο θ̄ς̄ εκ του οικου του πατρος μου και
ειπα αυτη]
ταυτην [την δικαιοσυνην ποιησεις επ εμε εις παντα τοπον ου
εαν εισελ]
14 θωμεν [εκει ειπον εμε οτι αδελφος μου εστιν ελαβεν δε]
αβειμ[ελεχ χιλια διδραχμα προβατα και μοσχους και παιδας και]
παιδισκ[ας και εδωκεν τω αβρααμ και απεδωκεν αυτω σαρραν]
15 τη γυναικι αυτ̣[ο]υ̣ και [ειπεν αβειμελεχ τω αβρααμ ιδου η γη μου]
16 εναντιον σου ου εαν [σοι αρεσκη κατοικει τη δε σαρ]ρ̣α ειπ̣[εν
ιδου δεδωκα]
χειλια διδραχμα τω [αδελφω σου ταυτα εσται σοι εις] τ̣ειμ̣[ην
του προσω]που
17 του και πασαις ταις με[τα σου και παντα αληθευ]σον π̣ρ̣[οσηυξατ]ο̣
δ[ε] αβρααμ προς τον θ̄ν̄ [και ιασατο ο θ̄ς̄ τον] α̣βειμελ[εχ και]
18 τ̄η̄ γυναικα αυτου και τα[ς παιδισκας και ετ]εκον̣ οτι [συν]κλειω[ν]

p. 31

lacuna viginti linearum

XXI, [. . . . . εις εθνος μεγα ποιησω αυτο]ν οτι

14 [σπερμα σον εστιν ανεστη δε αβρααμ το πρωι και ελαβεν αρ]τους
[και ασκον υδατος και εδωκεν αγαρ και επεθηκεν επι των] ωμω
[και το παιδιον και απεστειλεν αυτην απελθουσα δε επ]λα

15 [νατο την ερημον κατα το φρεαρ του ορκου εξελειπεν δε] το
[υδωρ εκ του ασκου και ερριψεν το παιδιον υποκατω μιας] ελατης

16 απελθουσα δ[ε ε]καθη[το απεναντι αυτου μακρ]ωθε̄ ωσει τοξου βολη
ειπε γαρ ου μη ειδ[ω τον θανατον του παιδιου] μου και εκαθισεν

17 απεναντι α[υτ]ου αν[αβοησαν δε το παιδιον εκλα]υσεν εισηκουσον δε
ο θ̄ς της φωνης το[υ παιδιου εκ του τοπου ου] ην και εκαλεσεν
αγγελος του θ̄υ τη[ν αγαρ εκ του ουρανου και] ειπεν αυτη τι εστιν

p. 32

lacuna viginti linearum

[. . ας εστη]

σας [μονας και ειπεν οτι τας επτα αμναδας ταυτας λημψη παρ εμου]

ϊνα [ωσιν μοι εις μαρτυριον οτι εγω ωρυξα το φρεαρ τουτο δια τουτο]
επω[νομασεν το ονομα του τοπου εκεινου φρεαρ ορκισμου οτι εκει]

ωμ[οσαν αμφοτεροι και διεθεντο αμφοτεροι διαθηκην επι τω]
φρε[ατι του ορκισμου ανεστη δε αβειμελεχ και οχοζαθ ο νυμφαγω]
γος α[υτου και φιχολ ο αρχιστρατηγος της δυναμεως αυτου και]

επεστρεψ[αν ε]ι[ς] τη[ν γην των φυλιστιειμ και ε]φ[υτευσε]ν
αβρααμ[]
αρουρων επι τω φρ[εατι του ορκου και επεκαλε]σατο [εκ]ε̄ το ονομα

κ̄υ θεος αιωνιος παρ[ωκησεν δε αβρααμ εν τ]η γη των φυλιστιειμ'

XXII, 1 ημερα πολλας και ε[γενετο μετα τα ρηματα τ]αυτα και ο θ̄ς επει
ραζε̄ τον αβρααμ κα[ι ειπεν προς αυτον αβρααμ' αβρααμ' ο δε
ειπε̄

2 ιδου εγω και ειπεν λ[αβε τον υιον σου τον αγα]πητον σου ον ηγα
πησας τον εισ[ακ] και [πορευθητι εις την γην] τ̣η[ν] υ̣ψηλην κα̣[ι αν]

p. 33

lacuna viginti linearum

13 [. . . . . και αναβλεψας αβρααμ τοις οφθα]λμοις
[αυτου ιδεν και ιδου κριος εις κατεχομενος εν φυτω σαβε]κ των
[κερατων αυτου και επορευθη αβρααμ και ελαβεν τον κρι]ον και
14 [ανηνεγκεν αυτον εις ολοκαρπωσιν αντι εισακ του υιου αυτ]ου και
ε̣[καλεσεν αβρααμ το ονομα του τοπου εκεινου κ̅ς̅ ιδε]ν̣ εινα ει
15 πω[σ]ι̣[ν σημε]ρ̣[ον εν τω ορει τουτω κ̅ς̅ ωφθη και εκαλεσεν
αγ]γελος
16 κ̅ῡ̅ τον̣ [α]βραα[μ δευτερον εκ του ουρανου λ]εγων̣ κ̣[α]τ εμαυτου
ωμοσα λεγει κ̅[ς̅ ου εινεκεν εποιησας το ρ]ημα τουτο και ουκ ε
17 φεισω του ϋιο̣υ̣ [σου του αγαπητου δι εμε ει] μ̣η̄ ευλογων
ευλογησω
σε και πληθυν[ων πληθυνω το σπερμα] σου ως τους αστερας
του ουρανου κα̣[ι ως την αμμον την παρ]α το χ̣ειλο̄ της θαλασσης

p. 34

lacuna viginti linearum

XXIII, θαψο̣ν̣ [τον νεκρον σου ουδεις γαρ ημων το μνημειον αυτου
κωλυσει απο]
7 του του θ[αψαι τον νεκρον σου εκει αναστας δε αβρααμ προσε-
κυνησεν τω]
8 λαω τη[ς γης τοις υιοις χετ και ελαλησεν προς αυτους αβρααμ
λεγων]
ει εχετ[ε τη ψυχη υμων ωστε θαψαι τον νεκρον μου απο προ-
σωπου μου ακου]
9 σατε μο[υ και λαλησατε περι εμου εφρων τω του σααρ και
δοτω μοι το σπη]
λαιον τ[ο διπλουν ο εστιν αυτω το ον εν μερι του αγρου αυτου
αργυριου] τ̣[ου]

αξιου δο[τω μοι αυτο εν υμιν εις κτησιν μνημειου εφρων δ]ε
εκαθ[η]
το εν των υϊων χετ [αποκριθεις δε εφρων ο χετ]ταιο[ς] πρ̄ο̄ προς
αβραααμ' ακουοντων τ[ων υιων χετ και παντων τω]νν εκπορευο
μενων την πολιν λ[εγων παρ εμοι γενου κ̄ε̄ κ]αι ακουσον μοι
τονν ακρον και το σπηλ[αιον το εν αυτω σοι διδ]ωμ εναντιον παν
των τ̄ω̄ πολειτων μου [δεδωκα σοι θαψον τον ν]εκρον σου και
προσε

p. 35

lacuna viginti linearum

XXIV, 4 [. . . . . αλλα εις την γην μου ου εγενομην πο]ρευση
[και εις την φυλην μου και λημψη γυναικα τω υιω μου εισακ]
εκειθεν
5 [ειπεν δε προς αυτον ο παις μη ποτε ου βουλεται η γυνη] πορευ
θη[ναι μετ εμου οπισω εις την γην ταυτην αποστρεψω τον] υϊον σου
6 εις [την γην οθεν εξηλθες εκειθεν ειπεν δε προς αυτον] αβραααμ
7 προσεχ[ε σεα]υτ[ω μη αποστρεψης τον υιον μου εκει κ̄ς̄] ο θ̄ς̄ του
ουρανου και ο θ̄[ς̄ της γης ος ελαβεν με ε]κ του οικου του πατρ̄ο̄
μου και εκ της γ[ης ης εγεννηθην ος ελαλ]ησεν μοι και ωμοσεν
μοι λεγων σοι δω[σω την γην ταυτην και τ]ω σπερματι σου αυτος
αποστελει τον α[γγελον αυτου εμπροσθ]εν σου και ευοδωσεις την
8 οδον σου κα[ι] λ[ημψη γυναικα τω υιω μ]ου εισακ εκειθεν εαν δε

p. 36

lacuna viginti quattuor linearum

20 και εσπευ[σεν και εξεκενωσεν την υδριαν επι το ποτιστηριο]ν εδρ[α]
μεν ετι επι το φρ[εα]ρ αν[τλησαι και υδρευσατο πασαις ταις]
καμηλοις
21 ο δε ανθρωπος κατε[μανθανεν αυτην και π]αρεσιωπαι του γνωναι
22 ει ευοδωκεν κ̄ς̄ την [οδον αυτου η ου εγενετο δ]ε ηνικα' επαυσαντο
πασαι αι καμηλοι πιν[ουσαι ελαβεν ο ανθρωπ]ος ενωτια χρυσα
ανα δραχμην ολκην αυ[των και δυο ψελια επ]ι τας χειρας αυτης
23 δεκα χρυσων ολκ̄η̄ αυτω[ν και επηρωτησε]ν ουτην και ειπεν

36, 4 ευοδωκεν, κ corr ex σ man 1

p. 37

lacuna viginti quattuor linearum

κ̄ς̄ μ̣[ου λεγων ου λημψη γυναικα τω υιω μου απο των θυγατερων]
38 των χαν[α]ναι[ων εν οις εγω παροικω εν τη γη αυτων] ἀ̣λλ' η' εις τ̣ο̣[ν]
οικον του πατρ[ος μου πορευση και εις τη]ν φυλην μου και λημψ[η]
39 γυναικα τω ϋι[ω μου εκειθεν ειπα δε τ]ω̣ κ̄ω̄ μη ποτε ου πο
40 ρευσεται η γυνη [μετ εμου και ειπεν μοι] κ̄ς̄ ω ευηρεστησα εναν 5
τιον αυτου αυτο[ς αποστελει τον αγγ]ε̣λ̣ο̣ν αυτου μετα σου και
ευοδοσει τ̣[ην οδον σου και λημψη γ]υν̣[αι]κ̣α τω ϋω̣ μου εκ τ̄η̄

p. 38

41 [φυλης μου και εκ του οικου του πατρος μου τοτε] αθωος εση απ[ο]
[της αρας μου ηνικα γαρ εαν εισ]ελθης εις την εμην̣ [φυλην]
42 [και μη σοι δωσιν εση αθωος απο του ορκ]ισμου μου και ελθων σημ̣[ε]ρ̣[ον]
[επι την πηγην ειπον κ̄ε̄ ο θ̄ς̄ του κ̄ῡ] μου αβρααμ ει συ ευοδοις την
43 [οδον μου ην νυν εγω πορευομαι επ αυ]τ̣ην ϊ̈δου εγω εφεστηκα επ[ι]
[της πηγης του υδατος και αι θυγατερες τω]ν̣ ανθρωπων της πολεως εκπ[ο]
[ρευον]τ[αι αν]τ̣λη[σαι υδωρ και εσται η] παρθενος η αν εγω ειπ̄ω̄ πο
44 τ[ισον με μι]κ̣ρ̣ον υδ̣[ωρ εκ της υδριας] σου και ειπη μοι και συ πιε και τ̣[αις]
[καμηλοις σου] υδρευσ̣[ομαι αυτη η γυνη] ην ητοιμασεν κ̄ς̄ τ̣ω εαυτου [θε]
[ραπον]τι εισ̣ακ και ε̣ν̣ [τουτω γνωσομαι] οτι πεποιηκας ελεος 10
τ̣ω κ̄ω̄
45 [μου α]βραμ' και εγενε[το προ του συντε]λεσαι με λαλουντα εν τη δ[ια]
[νο]ι̣α̣ [ρ]εβεκκα εξεπορευ[ετο εχουσα την] ϋ̈δριαν επι των ωμω και κ̣[ατε]
46 βη επι την πηγην και ϋ̣[δρευσατο ειπα] δ̣ε αυτη ποτισον με και σ[πευσα]σ̣α

κ[αθε]ιλεν την ὕδριαν ἀ[φ εαυτης και ει]πεν πιε συ και τας καμη[λους σο]υ

πο[τι]ω και επιον και τας κ[αμηλους σου π]οτιω και επιον και τας κ[α]μ̣η̣

47 λους μου εποτισεν και η̣[ρωτησα αυτη]ν̣ και ειπα θυγατηρ τινος̣ [ει] ἀναγγειλον μοι ει δε ειπ̣[εν θυγατηρ β]αθουηλ' ειμη του ὑϊου ναχω̄

[ο]ν εδεκε̄ αυτω μελχα [και περιεθη]κα αυτη τα ενωτια και τα ψελια

48 [π]ερι τας χειρας αυτης κα̣[ι ευδοκησας π]ροσεκε̄νησα τω κω̄ και ευ λογησα κν̄ τον θν̄ του [κῡ μου αβρααμ ος ε]υ̣οδωσεν μοι εν οδω αλη

θειας λαβειν̄ την θυγα̣[τερα του αδελ]φ̣ου τω κῡ μου τω υϊω

49 [αυ]του ει ουν ποιειτε ελε[ος υμεις και δικ]αιοσυνη̄ προς τον κν̄ μου̣ [αγγει]λατε μοι ει δε̣ [μ]η αν̣[αγγειλατε μοι ι]ν̣α επιστρεφω οις δεξιαν

50 [η εις αριστεραν αποκριθεις δε λαβαν και] βα̣θουηλ ειπαν παρα κῡ ε

[ξηλθεν το προσταγμα τουτο ου δυνη]σ̣ομεθα ουν̣ σοι αντιπ̣[ειν]

51 [κακον καλω ιδου ρεβεκκα ενωπιον σου] λαβων απελθ[ε και]

52 [εστω γυνη τω υιω του κῡ σου καθα ελαλησεν κ̄]ς̄ εγενετο δε εν [τω ακου]

[σαι τον παιδα τον αβρααμ των ρηματων τουτων π]ροσ̣εκυν̣[ησεν]

p. 39

53 [επι την γ]η̣ν̣ [τ]ω̣ κω̄ [κα]ι [εξενεγκας ο παις σκευη αργυρα και χρυσα και ιματισμον]

[εδω]κ̣εν ρεβ[ε]κκα και δ[ωρα εδωκεν τω αδελφω αυτης και τη

54 μητρι και]

[εφα]γ̣ον και επιον αυτος και οι [ανδρες οι μετ αυτου οντες και εκοιμηθησαν και]

ἀ̣ναστας το πρωι ειπεν εκμεψα[τε με ινα απελθω προς τον κν̄ μου ειπαν δε]

38, 17 ει δε, super ει scr η man 1 26 απελθε, α corr ex ε man 1

οι αδελφοι αυτης μεινατω η π[αρθενος μεθ ημων ημερας ωσει
δεκα και]
56 μετα ταυτα απελευσεται και ειπε[ν προς αυτους μη κατεχετε με
και κς ευ]
[ο]δωσεν την οδον μου εκπε[μψατε με ινα απελθω προς τον κν
μου]
57 ει δε ειπαν δε καλεσωμεν τη[ν παιδα και ερωτησωμεν το στομα
αυτης]
58 και εκαλεσαν ρεβεκκα και [ειπαν αυτη πορευση] μετα του
[ανθρω]πο[υ του]
59 του και ειπεν πορευσομαι κ[αι εξεπεμψαν την ρεβ]εκκααν [την
αδ]ελφ[η]ν
αυτων και τα ὑπαρχοντα αυτη[ς και τον παιδα το]ν αβρααμ
[κα]ι [το]υς με
60 τ αυτου και ευλογησαν ρεβε[κκαν την αδελφ]ην αυτων και ειπαν
αυ[τη]
[α]δελφη ημων εκεινου εις [χιλιαδας μυρια]δαας και κληρονομη[σα]
61 [τω] το σπερμα σου τας πολεις τ[ων υπεναντι]ων αναστασα δε
ρεβεκκα
[και] αι εβραι αυτης επεβησαν [επι τας καμη]λους και εποριευ-
θησαν
[με]τα του ανθρωπου και ανα[λαβων ο παις τη]ν ρεβεκκα απηλθεν
62 [εισα]κ δε επορευετο δια της [ερημου κατα τ]ο φρε[α]ρ της
ορασεω[ς αυ]τος
63 δε κατωκει εν τη γη τη προ[ς λιβα και εξη]λθεν εισακ αδελ-
εσχησαι
εις το πεδιον το προς δειλη[ς και αναβλεψ]ας τοις οφθαλμους
ἰδεν καμ[η]
64 λους ερχομενας και αναβλ[εψασα ρεβεκκ]α τοις οφθαλμοις ειδεν
τον
65 εισακ και κατεπηδησεν α[πο της καμηλο]υ και ειπεν τω παιδι
τι εστ[ιν]

39, 5 *μεινατω*, ε corr ex α **7** *εκπε[μψατε]*, pro π prim scr μ sed corr man 1
10 *[ρεβ]εκααν*, del α¹ man 1 **18** *κατωκει*, pro ω prim scr *ον* sed corr man 1
20 *οφθαλμοις*, prim scr *οφθαλμους*

εκεινος ανθρωπος ο πο[ρευομενος εν τ]ω̣ πε̣διω̣ εις συναντησιν
ημιν ειπεν δε ο παις τ[ο]υ[τος ο κ̄ς̄ μου η δε] λαβουσα το
θεριστρον περι
66 εβαλλετο και διηγησατο [ο παις τω εισακ] παντα ρηματα α
εποιησεν
67 εισηλθεν δε εισακ' εις το̣[ν οικον της μητ]ρ̣ος αυτου και ελαβεν την
ρεβεκκᾱ και εγενετο α[υτου γυνη και ηγαπ]ησ[εν] α̣υτην και παρε̣
XXV, 1 [κ]λη̣θη εισακ περ[ι] σαρρας [της μητρος αυτου προσθεμενος δε
αβρααμ]
2 ελαβεν γυναικα η̣ [ονο]μα [χεττουρα ελαβε δε και ετεκεν αυτω τον]
[ζ]εμραν και τον ϊεξ[αν και τον μαδαν και τον ιεσβοκ και τον
3 σωνε ιεξαν δε]
[ε]γεννησεν τον σ[αβαν και τον θαιμαν και τον δαιδαν υιοι δε
δαιδαν]
[ε]γενοντ[ο ραγουηλ και ναβδεηλ και ασσουριειμ και λατουσιειμ
και]

p. 40

4 [λοωμειμ υιοι δε μαδιαμ γεφαρ και αφερ κα]ι̣ ε̣[ν]ω̣ς και αβει
[ρα και]
5 [θεργαμα ουτοι παντες ησαν υιοι χεττουρας εδωκεν δε αβ]ρ̣[α]αμ'
π̄α̣τα τα ϋπ̣[αρχον]
6 [τα αυτου εισακ τω υιω αυτου και τοις υιοις των π]α̣λλακ̄ω̄ του
αβρααμ εδ[ωκεν]
[αβρααμ δοματα και εξαπεστειλεν αυτους α]πο εισακ' του υϊου
αυτου ε[τι ζων]
7 [τος αυτου προς ανατολας εις γην ανατ]ολων ταυτα δε τα εδη
ημερων
8 [ζωης αβρααμ οσα εζησεν εκατον εβδομηκοντα π]εντε ετη και
εκλιπων απεθα
[νεν αβρααμ εν γηρει καλω πρεσβυτης και π]λ̄ ημερων και
προσετεθη προ[ς]
9 [τον λ]α̣ο̣[ν αυτου] και̣ [εθαψαν αυτον εισακ και] ϊσμαηλ' οι υϊοι
αυτου εις το

24 περιεβαλλετο, del λ^1 man 1 40, 7 [π]λ̄, superscr ρης man 1

σ[π]ηλαι[ον το] διπλου[ν εις τον αγρον εφρω]ν του σααρ του
χετταιου ο εστιν
απεναντι μ[α]μβρη τον [αγρον και το σπ]ηλαιον ο εκτησατο
αβραμ' πα
ρα των υϊων του χετ' [εκει εθαψαν αβ]ρααμ και σαραν την
γυναικα
εγενετο δε μετα το απ[οθανειν τον α]βρααμ' ευλογησεν ο $\overline{\theta\varsigma}$
εισ[α]κ
τον υϊον αυτου και κατω[κησεν εισακ π]αρα το φρεα της
ορασεως αυτ[αι δ]ε
αι γενεσεις των υϊων ϊσ[μαηλ του υιο]υ αβρααμ ον ετεκεν αγαρ
η παι
δισκη σαρρας τω αβρααμ και ταυτα τα ο]νοματα των υϊων
ϊσμαηλ κατα
ονομα γενεων αυτου [πρωτοτοκος ισ]μαηλ' ναιβαιωθ' και κη[δ]αρ
και
ναβαδεηλ' και μασσα[μ και μασμα κ]αι ϊδουμα και μαωση [κα]ι
χοδδ[$\overline{\alpha}$]
και θαιμαν και ϊεγουρ και [ναφες και κ]εδμα ουτοι εισιν οι
υϊοι [ισμ]αηλ'
και ταυτα τα ονομα[τα] αυτω[ν εν ταις σκη]ναις αυτων και εν
ταις επ$\overline{\alpha}$λεσι[ν]
αυτων δωδεκα αρχοντες [κατα εθνος] αυτων και ταϋτα τα εθνη
της
ζωης ϊσμαηλ' εκατον τ[ριακοντα ε]πτα και ενκλιπ$\overline{\omega}$ απαθενων
και προσετεθη προς το γεν[ος αυτου κα]τωκησεν δε απο ευπλατ'
εως σο[υρ]
η εστιν κατα προσωπον α[ιγυπτου εω]ς ελθειν προς ασσυριους
κατα
προσωπον παντων των [αδελφων αυτο]υ κατωκησεν και αυ αι
αι γενεσεις εισακ' του υϊου [αβρααμ αβρααμ εγεννησεν τον
εισακ' ην δ[ε]
[ε]ισακ' ετων τεσσερακον[τα οτε ελαβε]ν την ρεβεκκαη την
θυγατε

11 σαραν, super ρ scr ρ man 1 **20** εθνη, corr ετη man 1

[ρ]α βαθουηλ' του συρου εκ [της μεσοπ]οταμιας αδελφην λαβαν του

21 [σ]υρου αυτω γυναικα εδεειτ[ο δε εισακ] κυ περι ρεβεκκας της γυναι

[κ]ος αυτου οτι στει[ρα] ην επηκο[υσεν δε αυ]τω ο θς και ελαβεν ας γαστρι

22 [ρε]βεκκα η γυνη [αυ]του εσκιρτω[ν δε τα πα]ιδια εν αυτη και ειπεν η ουτω[ς]

[μ]οι μελλει γεινε[σθ]αι ϊνα τι μο[ι τουτο εποευθη δ]ε πυθεσθαι παρα κ[υ]

p. 41

23 [και ει]πεν κς αυτη δ[υο εθνη εν τη γαστρι σου εισιν και δυο λαοι εκ της]

[κοιλι]ας σου διασταλη[σονται και λαος λαου υπερεξει και ο μειζων δουλευσει]

24 [τω ε]λασσονι επληρωθησ[αν αι ημεραι του τεκειν αυτην και τηδε ην διδυ]

25 [μ]α εν τη κοιλια αυτης εξελθη[ν δε ο υιος ο πρωτοτοκος πυρρακης ολος]

ωσει σο δορα δασυ δασυς επον[ομασεν δε το ονομα αυτου

26 ησαυ και μετα]

τουτο εξηλθε ο αδελφος α[υτου και η χειρ αυτου επειλημμενη της]

πτερνης ησαυ και εκαλεσ[εν το ονομα αυτου ιακωβ εισακ δε ην ετων]

27 εξηκοντα ηνικα ετεκεν αυ[τους ρεβεκκα ηυξηθησ]αν [δε οι νεανισκοι και ην ησαυ]

ανθρωπος ϊδως κυνηγει αγρο[κος ιακωβ δε ην αν]θρωπος [α]πλαστος οικ[ων]

28 οικιαν ηγαπησεν δε εισακ [τον ησαυ οτι η θη]ρα η αυτου βρωσις αυτω η[ν]

29 ρεβεκκα δε ηγαπα τω ϊακωβ' [ηψησεν δε ιακ]ωβ' εψεμα και ηλθεν ησαυ

41. 5 σο. del man 1

30 εκ του πεδιου εκλιπω̄ και ει[πεν ησαυ τω ιακ]ωβ' τευσον με
απο του ε[ψ]ε
ματος του πυρρου τουτου οτι [εκλειπω δια το]υτω εκαλεσεν το
ονομα
31 αυτου εδωμ ειπεν δε ϊακω[β τω ησαυ απο]δου μαι σημερον τα
προτο
32 το[κ]ειας σου ειπεν δε ησαυ ϊ[δου εγω πορευομ]αι τελευταν και
ϊνα τι μοι
33 τα[υτ]α τα πρωτοτοκεια και ε[ιπεν αυτω ιακ]ωβ' ωμοσον μοι
σημερον
κ[α]ι ωμοσεν αυτω και απε[δοτο ησαυ τα πρω]τοτοκεια αυτου
τω ϊακωβ'
34 ϊακωβ' δε εδωκεν τω ησα[υ αρτον και ε]ψεμα φακου και εφαγεν
και
επιεν και αναστᾱ ωχετο κ[αι εφαυλισε]ν ησαυ τα προτοτοκεῑ
XXVI, 1 εγε
νετο δε λιμος επι της γη[ς χωρις του] λειμου του προτερον ος
εγενετο εν τω χρο̄ τω αβ[ρααμ επο]ρευθη δε εισακ' προς
αβειμε
2 λεχ βασιλεα φυλιστιειμ [εις γεραρα ω]φθη δε αυτω κ̄ς̄ και
ειπεν
3 μη καταβης εις αιγυπ[τον κατοικησο]ν δε εν τη γη ταυ και
εσομαι
μετα σου και ευλογησω [σε σοι γαρ και τ]ω σπερματι σου
δωσω την
γην ταυτην και στησω τ[ον ορκον μο]υ ον ωμοσα αβρααμ' τω
πα[τρι]
4 σου και πληθυνω το σπερ[μα σου ως το]υς αστερας του
ουρανου και
τωσω τω σπερματι σου π[ασαν την γ]ην ταυτην και ευλογηθη
5 σονται εν τω σπερματι [σου παντ]α τα εθνη της γης ανθ ων

41, 12 τευσον, ε corr ex α man 1
15 προτοτοκειας σου, del σ^2 man 1
19 προτοτοκεῖ, del o^1 et superscr ω man 1
23 ante μη scr in marg π? man 1

υπηκουσεν αβρααμ ο π[ατηρ σου τ]ης εμνη φωνης και εφυλα
ξεν τα προ[σ]τ[αγματα μου και τα]ς εντολας μ[ου] και τα
νκαιω 30
6 ματ[α μου και τα νομιμα μου και κ]ατωκησεν εισακ' εν γερ

p. 42

7 [αροις επηρωτησαν δε οι ανδρες του τοπου περι ρεβεκκας της
γ]υναικος [αυτου και]
[ειπεν αδελφη μου εστιν εφοβηθη γαρ ειπειν ο]τι [γυ]νη μου
εστιν μ[η ποτε]
[αποκτεινωσιν αυτον οι ανδρες του τοπου] περι ρεβεκκας οτι
ωρ[αια τη]
8 οψει ην [εγενετο δε πολυχρονιος εκει πα]ρακυψας δε αβειμελε[χ
ο βασιλευς]
δια τ[η]ς θυ[ριδος ιδ]εν [τον εισακ παιζοντα] μετα ρεβεκκας
της γυναι[κο]ς 5
9 αυτ[ου] εκα[λεσε]ν δε α[βειμελεχ τον εισα]κ' και ειπεν αυτω αρα
γε γ[υ]νη σ[ου]
εστιν τι οτι ει[πας] αδε[λφη μου εστιν ειπεν] δε αυτω εισακ'
ειπα γαρ μη ποτ[ε]
10 απ[ο]θανω δι αυτην ειπ[εν δε αυτω αβειμ]ελεχ' τι τουτο
εποιησας ημει
μεικρου εκοιμηθη τις τ[ου γενους μου με]τα της γυναικος σου
και επη
11 γαγες εφ ημας αγνοιαν σ[υνεταξεν δε αβει]μελεχ' παντι τω
λαω αυτο[υ] 10
λεγων πας ο αγιτομενο[ς του ανθρωπου τουτ]ου και της γυναικος
αυτου
12 θανατω ενοχο̄ εστιν εσπ[ειρεν δε εισακ ε]ν τη γη εκεινη και
ευρεν
εν τω ενιαυτω εκεινω εκ[ατοστευουσα]ν κριθη̄ ευλογησεν δε
αυτον
13 κ̄ς̄ και υψωθη ο ανθρω[πος και προ]βαινω̄ μειζων εγεινετο εω
14 ς ου μετας εγενετο σφ[οδρα εγενε]το αυτω κτη προβατω̄ και κτη 15

29 εμνη, del ν man 1

νη βοων και γεωργια [πολλα εζη]λωσαν δε αυτ$\bar{ο}$ οι φι[λι]στιειμ
15 και παντα τα φρεατα δ [ωρυξαν οι] παιδες του πατρος αυ[το]υ
εν τ[ω]
χρονω αβρααμ᾽ του πατ[ρος αυτου ενε]φραξαν αυτα οι
φιλιστιειμ
16 και επλησαν αυτα γης ει[πεν δε αβει]μελεχ προς προς εισακ
17 [α]πελθε αφ ημων οτι δυ[νατωτερος] ημων εγενου σφοδρα και 20
[α]πηλθεν εισακ᾽ εκειθε[ν και κατελ]υσεν εν τη φαραγ᾽γι γερα
18 [ρ]ων και κατωκησεν εκει [και παλιν ει]σακ ωρυξεν τα φρεατα
του
[υ]δαις α ωρυξαν οι παιδες α[βρααμ του] πατρος αυτου και
ενεφραξαν
αυτα οι φιλι$\bar{ι}$τιειμ᾽ μετα το [αποθανει]ν αβρααμ᾽ τον πατερα αυτου
και επωνομασεν αυτ$\bar{οι}$ ο[νοματα κ]ατα τα ονοματα α επω 25
19 νομασεν ο πατ$\bar{η}$ αυτου κ[αι ωρυξα]ν οι παιδες εισακ᾽ εν τη
φαραγγι
20 γεραρω και ευραν εκει φρεαρ [υδατος] ζωντος και εμαχεσαντο
οι ποιμενα γεραρ$\bar{ω}$ μετα τω[ν ποιμ]εν$\bar{ω}$ του εισακ᾽ φασκοντες
ε[ιν]αι αυτων το υδ$\bar{ω}$ και εκαλεσ[εν το ονομα το]υ [φ]ρεατος
αδικια
21 ηδικησαν γαρ αυτον απαρα[ς δε εκειθεν ωρυξεν φρεαρ π]ηγης
ετερον 30

p. 43

[εκρι]νοντο δ[ε και περι εκεινου και επωνομασεν το ονομα αυ]
22 [του] εκθρια απαρας [δε] ε[κειθεν ωρυξεν φρεαρ ετερον και ουκ]
[εμα]χεσαντο περι αυτου [και επωνομασεν το ονομα αυτου ευρυ]
[χ]ωρια λεγων διοτι επ[λατυνεν $\overline{κς}$ ο $\overline{θς}$ ημιν] και [ηυξησεν
ημ]ας
23 [ε]πι της γης ανεβη δε ε[κειθεν επι το φρεα]ρ το[υ ορκου κ]αι
24 ωφθη 5
αυτω ο $\overline{θς}$ εν τη νυκτι εκ[ινη και ειπεν εγω] ειμι ο [$\overline{θς}$ αβ]ραμ
του
πατρος σου μη φοβου με[τα σου γαρ ειμι και η]υλογηκα σε
και πλη

42, 16 *νη βοων*, prim scr *ν᾽ προ*, corr man 1

25 θυνω τω σπερμα σου δια [αβρααμ τον πατ]ερα σου και ωκοδομη
σεν εκει θυσιαστηριον [και επεκαλεσατ]ο το ονομα κῡ και ε
πηξεν εκει την σκ[ηνην αυτου ωρυξ]αν δε εκει οι παιδες εισακ' 10
26 φρεαρ και αβειμελεχ [επορευθη προς αυτον] απο γεραρων και
οζοζαθ'
ο νυμφαγωγος αυτου κ[αι φικολ ο αρχιστ]ρατηγος της δυναμεως
27 αυτου και ειπεν αυτοι εισακ [ινα τι ηλθ]ετε προς με ὑμεις δε
εμει
28 σησατε με και εξαπεστειλ[ατε με αφ υμ]ων και ειπαν αυτω
ἴδον
τε[ς] εωρομεν οτι ην κς̄ [μετα σου και ει]παμεν γενεσθω αρα 15
αν[α] μεσον ημων και α[να μεσον σου] και διαθησομεθα μετα
σου
29 διαθηκην μη ποιη[σειν μεθ ημ]ων κακον καθοτι ημεις
σε ουκ εβδελυξομεθ[α και ον τροπο]ν εχρησαμεθα σοι καλως
και εξαπεστειλαμεν σ[ε μετ ειρην]η̄ και νυν συ ευλογητος
30 υπο κῡ και εποιησεν [αυτοις δοχη]ν και εφαγο και επιον και 20
31 αναστᾱτες το πρωϊ ω[μοσαν ανθρωπ]ος τω πλησιον και εξαπεσ
32 τειλεν αυτοῦ εισακ' κ[αι απωχοντ]ο απ αυτου μετ ειρηνης εγε
νετο δε εν τη ημερα ε[κεινη και π]αραγενομενοι οι παιδες
εισακ' και απηγγειλαν [αυτω περι τ]ου φρεατος ου ωρυξαν και
33 ειπαν ουχ ευρωμεν ὕδω[ρ και εκαλ]εσεν αυτο ορκος δια τουτο 25
34 ονομα τη πολει φρεαρ [ορκου εως τη]ς σημερον ημας ην δε
ετω̄
ησαν τεσσερακοντα και ε[λαβεν γυ]ναικα ἰουδειν την θυγατερα
βαιηρ του χετταιου και την [μασσε]μμαθ θυγατερα ευλων του
εαιου
35 XXVII, 1 και ησαν εριζ[ο]υσαι [τω εισακ και τη] ρεβεκκα εγενετο δε μετα

p. 44

[το γηρασαι εισα]κ [και ημβλυνθησαν οι οφθαλμοι α]υτου του
[οραν και]

43, **8** τω, corr το man 1 | ωκοδομησεν, μη corr ex ωκ man 1
25 δια τουτο, del α το man 1, sed voluit delere του [corr δια τουτο το (Schmidt)]

[εκαλεσεν] ησαυ το[ν υιον αυτου τον πρεσβυτερον] και ειπεν αυτ[ω υιε μου]

2 [και ειπεν ιδ]ου εγω κα[ι ειπεν ιδου γεγηρακα κ]αι ου γεινωσκω [την ημεραν]

3 της τε[λε]υτης μου νυ[ν ουν λαβε το σκευος] την φαρετραν και το [τοξον]

4 και εξελθε εις το πεδι[ον και θηρευσον] μοι θηρον και ποιησον [μοι] εδ[εσμα]

τα ως φιλω εγω και ενε[γκον μοι ινα φαγ]ω οπως ευλογηση σε η ψυχη μ[ου]

5 πριν η αποθανειν με ρ[εβεκκα δε ηκουσ]ε λαλουντος εισακ προς ησαυ το[ν]

υϊον αυτου επορε̄θη δε η[σαν εις το π]εδιο̄ θηρευσαι θηραν τω πατρι α[υ]

6 του ρεβεκκα δε ειπεν δε π[ρος ιακωβ] τον υϊον αυτης τον νεωτερον ηδ[ε]

¯εγω ηκουσα του πατρος σου [λαλουντος] προς ησαυ τον αδελφον σου λε[γον]

7 το' ενεγκεν μοι θηρᾱ και π[οιησον μοι ε]δεσματα και φαγων ευλογησω [σε]

8 εναντι κῡ προ του αποθανε[ιν με νυν] ουν υϊε μου ακουσον μου καθα εγω σ[οι]

9 εντελλομαι και πορευθεις ε[ις τα προβα]τα λαβε μο̄ εκειθεν δυο εριφους απα̈

λους και καλους και ποιησ[ω αυτους εδεσ]ματα τω πατρι σου

10 ως φιλει και ει

σοισεις τω πατρι σου και φα[γεται οπως ευλ]ογηση σε ο πατηρ προ του απο

11 θανειν ειπεν δε ϊακωβ πρ[ος ρεβεκκαν] την μητερα αυτου [εσ]τιν ησαυ

12 ο αδελφος μου ανηρ δασυς [εγω δε ανηρ] λειος μη ποτε ψηλ[α]φηση με

ο πατηρ μου και εσομαι εν[αντιον αυτου] ως καταφρονων και επαξ[ω̄]

44, 15 ο *πατηρ*, o corr ex α man 1

13 επ εμαυτον καταρα και ουκ [ευλογιαν ει]πεν δε αυτω η μητηρ επ εμε

η καταρα σου τεκνō μονον ϋ̇π[ακουσον τ]ῆ̣ς φωνης μου και επορευθεις εν

14 εγκε μοι πορευθεις δε ελαβ[εν και ηνεγ]κεν τη μητρι και ποιησεν η μη

15 τηρ αυτου εδεσματα καθα εφ[ιλει ο πατ]ῆ̣ρ αυτου και λᾱβο̄υσα ρ̄εβ̄ε̄κ̄κ̄ᾱ

την στολην ησαυ του υϊου αυ[της του πρεσ]βυτερου την καλην η̄ ην

παρ αυτη εν τω οικω ενεδυ[σεν ιακωβ] τον υϊον αυτη τον νεωτερον

16 και τα δερματα των εριφων [περιεθη]κεν επι τους βραχεινας αυτου και

17 επι τα γυμνα του τραχηλου [αυτου και] εδωκεν τα εδεσματα και τους

αρτους ους εποιησεν εις τας χει[ρας ιακω]β̄ του υϊου αυτης

18 και εισηνεγ

κεν τω πατρι αυτου ειπεν δ[ε πατε]ρ ο δε εγω τις ει συ τεκνō

19 και ει

πεν ϊακωβ̄ τω πατρι εγω ησου ο [πρωτο]τοκ̣[ο]ς σου π[ε]ποιηκα καθα ελα

λησας μοι αναστας καθισō κα[ι φαγε της θηρας μου] ο̣πως ευλογηση

p. 45

20 [με η ψυ]χη μου ει[πεν δε εισακ τω υιω αυτου τι τουτο ο τα]χυ ε̣[υρες ω τεκ]νο̣[ν]

21 [ο δε ειπ]εν ω παρεδω[κεν κ̄ς̄ ο θ̄ς̄ εναντιον μου] ει̣πεν δ[ε εισακ τω ι]ακω[β̄]

[εγγισο]ν μοι και ψηλ[αφησω σε τεκνον ει συ ει ο υ]ϊος μου

22 ησα[υ η ου ηγ]γισε[ν]

[δε ια]κωβ̄ προς εισακ [τον πατερα αυτου και εψηλαφησε]ν̣ αυτον και ειπεν̣ η̄ μεν

22 notae incertae super λαβουσα ρεβεκκα

45, 1 [ψυ]χη μου, corr σ pro μ man 1

23 φ[ων]η φωνη ϊακωβ [αι δ]ε̣ [χειρες χειρες ησαυ] και ουκ
επεγνω αυτον ησα
γ̄αρ αι χειρες αυτου ω̄ς̄ αι̣ χ[ε]ι̣[ρες ησαυ του αδελ]φου αυτου
δασειαι και ευλο
24 γησωσεν αυτον και ειπεν σ̣υ̣ [ει ο υιος μου ησα]υ ο δε ειπεν
25 εγω και ειπεν
προσαγαγε μοι και φαγομαι απ[ο της θηρας σο]υ̣ τεκνον ϊνα
ευλογηση
σε η ψυχη μου και προσηγαγεν [αυτω και εφ]αγον και
εισηνεγκεν αυτω
26 οινον και επιεν και ειπεν αυτ̣[ω εισακ ο π]ατηρ αυτου εγγισον
μοι και
27 φιληνσον με τεκνον και εν[γισας εφιλησ]εν αυτ̄ο̄ και ωσφρανθη
την
οσμην των ειματιων αυτου [και ηυλογη]σεν αυτον και ειπ̄ε̄ ϊδου
οσμη
28 του υϊου μ̄ο̄ ως οσμη αγρου π̣λ̣[ηρους ον ηυ]λογησεν κ̄ς̄ και
δωη σοι ο θ̄ς̄
απο της δροσου του ουραν[ου και απο της πι]οτητος της γης
πληθος σει
29 του κ̄ᾱ οινου και δουλε[υσατωσαν σοι εθνη κα]ι προσκυνησουσιν
σοι αρ
ˆχον[τε]ς και γεινου κ̄ς̄ τ̣[ου αδελφου σου κ]α̣ι προσκυνησουσιν
σοι οι υϊοι
του πατρος σου ο καταρωμ[ενος σε επικα]ταρατος ο δε ευλογων
σου ευ
30 λογημενος και εγενετο [μετα το παυσασ]θαι εισακ' ευλογουντα
ϊακωβ'
τον υϊον αυτου και εγενε̣[το ως εξηλ]θεν ϊακωβ̄ απο πρωσωπου
εισακ
του πατρος αυτου και̣ ησα[υ ο αδελφος] αυτου ηλθεν απο τ̄η̄
θηρας
31 και εποιησεν και αυτος̣ [εδεσματα κ]αι εισηνεγκεν τω πατρι
αυτου
¯και ειπεν τω πατρι αυτο[υ αναστητω] ο̣ πατηρ μου και φαγετω τ̄η̄

32 θηρας του υϊου αυτου οπω[ς ευλογηση] με η ψυχη μου και ειπε̄
αυτω
αυτω εισακ᾽ ο πατηρ αυ[του τις ει συ] ο δε ειπεν εγω ειμι ο
υϊος σου
33 ο πρωτοτοκος η̄ω̄ εξεσ[τη δε εισα]κ᾽ εκστασιν μεγαλη σφοδρα
κ̄αι ειπεν τις ουν ο θηρευ[σας μοι θ]ηρᾱ και εισηνεγκα μοι
και εφαγον απο παντων [προ του σ]ε ελθει και ευλογησα αυτον
34 και ευλογημενος εστω [εγενετο] δε ηνικα ηκουσεν ησαυ τα ρη
ματα εισακ του πατρος αυ[του και] ανεβοησεν φωνην μεγα
λην και π[ικραν σφοδρα και ε]ιπεν ευλογησον δει καμε πατερ
35 ειπεν δ[ε αυτω ελθων ο αδελφος] σου μετα δολου ελαβεν την
36 ευλο[γιαν σου και ειπεν δικαιως εκλ]ηθη το ονοματα αυτου
ϊακωβ᾽

p. 46

επ[τ]ερ[νικε]ν γαρ με ηδ[η δευτερον τα τε πρωτοτοκεια μου
ειληφεν και ει]
λη[φεν νυν τ]ην ευλογιαν [μου και ειπεν ησαυ τω πατρι αυτ]ου
ουχ υ[πελειπου]
37 ευλο[για]ν μοι πατερ α[ποκριθεις δε εισακ ειπε]ν τω ησαυ ε[ι
κ̄ν̄ αυτον]
εποιησα σου και παντ[ας τους αδελφους αυτου εποι]ησα αυτου
οι[κετας]
38 σειτω και οινω εστηρισα αυ[τον σοι δε τι ποιησω τε]κνον ειπεν
[δε ησαυ]
προς τον πατερα αυτου μη [ευλογια μια σοι εστιν πα]τερ
ευλογησον [δη καμε]
πατερ κατανυκχθεντος δ[ε εισακ ανεβοησεν] φωνην ησαυ και
εκ[λαυ]σεν
39 αποκριθεις δε εισακ᾽ ο πα[τηρ αυτου ειπε]ν αυτω ϊδου απο τ̄η̄
πιοτητο[ς]
της γης εσται η κατοικησις [σου και απο τ]ης δροσου του
ουρανου ανωθεν

23 ψυχη μου, corr σ pro μ man 1
32 ονοματα, del τα man 1
46, 7 κατανυκχθεντος, del κ² man 1

40 και επι τη μαχαιρη σου ζηση [και τω α]δελφω σου δουλευσεις
εσται δε
ηνικα εαν καθελῃ και ελκ[υσης τον] ζυγον απο του τραχηλου
41 σου κα[ι]
ενεκοτει ησαυ τω ϊακωβ̄ πε[ρι της ευλ]ογιας ης ευλογησε̄ ο
πατηρ αυτου
ειπεν τε ησαυ εν τη διανοια ε[γγισατω]σαν αι ημεραι πενθους
του πατρος
42 [μ]ου ϊνα αποκτεινω ϊακωβ̄ τ[ον αδελφ]ον μου ανηγγελη δε
ρεβεκκα
[τα] ρηματα του υϊου αυτης του π[ρεσβυτερου και] πεμψασα
εκαλεσεν ϊακωβ̄
τ[ο]ν υϊον αυτης τον νεωτερ[ον και ειπεν αυτω ιδ]ου ησαυ ο̄
αδελφος σου απει
43 λει σοι του αποκτειναι σε νυ ου[ν τεκνον ακου]σον μου της
φωνης και
αναστας αποδραθι προς λαβα[ν τον αδελ]φον μου εις χαρραν
44 και οικη
45 σον μετ αυτου ημερας τινας ε̄[ως του αποστρ]εψαι τον θυμον
και την
οργ ῑσ̄ του αδελφου σου απο σ[ου και επιλ]αθηται α πεποιηκας
αυτω
και αποστειλασα μεταπεμ[ψομαι σε ε]κειθεν μη ποτε ατεκνωθω
46 απο των δυο ϋμω̄ εν η̄μερα [μια ειπε]ν δε ρεβεκκα προς εισακ'
προσωχθικα τη ζωη μου δια [τας θυγατε]ρας των υϊων χετ" λημ
ψεται ϊακωβ' γυναικας απο τω[ν θυγατερ]ων της γης ταυτης
ϊνα τι
XXVIII, 1 μοι ζη̄ προσκαλεσαμενος [δε εισακ] τον ϊακωβ̄ ευλογησεν αυ
τον και ενετειλατο αυτον λ[εγων ου] λημφθη γυναικα απο των
2 θυγατερων χαναναιων αν[αστας αποδ]ραθι εις ε μεσοποταμιαν
εις

12 post ευλογησε̄ add αυτον supra man 1
19 ε̄[ως], ε̄ω̄ pro εως scr
26 αυτον, corr ω pro ον man 1

το οικον βαθουηλ᾽ πατρο της μ̣[ητρος] σου και λαβε εκειθεν σεαυτω

γυναικα εκ των θυγατερων λα[βαν του α]δελφου της μητρος

3 σου ο δε

$\overline{\theta\varsigma}$ μου ευλογησαι σε και αυξησ[αι σε κα]ι̣ πληθυναι σε και εση εις

4 συναγωγας εθνων και δωη σο̣[ι την ευλογιαν α]β̣ρααμ᾽ του του πα

τρος μου γαρ και τω σπερματι̣ [σου μετα σε κληρονομ]ησαι την γην

p. 47

5 [της π]αροικησ[εως σου ην εδωκεν ο $\overline{\theta\varsigma}$ τω α]βρααμ᾽ και α̣[π]εστει

[λεν ε]ισακ᾽ τον ϊα̣[κωβ και επορευθη εις τη]ν μεσοποταμι[αν] προς

[λαβα]ν̣ τον υϊον β[αθουηλ του συρου αδελφον] ρ̣εβεκκας μητρος

6 [ια]κωβ᾽ και ησαυ [ιδεν δε ησαυ οτι ευλογ]ησε̄ εισακ᾽ τον ϊακω$\overline{\beta}$

[κ]αι ωχετο εις την [μεσοποταμιαν συριας] λαβειν εαυτω εκειθεν γυναικα εν τω ευλογειν̣ [αυτον και εν]ε̣τειλατο αυτω λεγων συ

7 λημφθη γυναικα απο τ̣[ων θυγατερω]ν χανααν και ηκουσεν ϊακωβ᾽ του πατρος αυτου και τ[ης μητρο]ς σου και επορε̄ εις την μεσο

8 ποταμιαν συριας και ϊδε ησα̣[υ οτι πον]ηραι εισιν αι θυγατερες χανα

9 αν εναντιον εισακ᾽ του πα[τρος αυτ]ου και επορευθη ησαυ προς ϊς

μαηλ και ελαβεν την μα[ελεθ θ]υγατερα ϊσμαηλ υϊου αβρααμ

10 << αδελφην ναβαιωθ̣ προ̣[ς ταις γυν]αιξιν αυτου γυναικα και εξη[λ]

θεν ϊακω$\overline{\beta}$ απο του φρε[ατος του ορκου κ]αι επορευθη εις χαρραν και

11 και απηντησεν τοπ̣[ω και εκοιμηθη] εκει εδυ γαρ ο ηλιος και ελα̣[β$\overline{\epsilon}$]

47, 6 εν, prim scr τω sed corr man 1 | συ, corr o pro σ man 1

απο των λιθων του το[που και εθηκε]ν προς κεφαλης αυτου και ε[κοι]

12 μηθη εν τω τοπω εκ[εινω και εν]υπνιασθη και ϊδου κλειμαξ εστηρισμενη εν τη [γη ης η κεφ]αλη αφεικνοιτο εις τον ουρανον

13 και οι αγγελοι του θῡ αν[εβαινον και] κατεβαινον επ αυτη ο δε κς̄

επεστηρικτο επ αυτην κ[αι ειπεν] εγω κς̄ ο θς̄ αβρααμ του πατρος

σου και ο θς̄ εισακ᾽ μη φ[οβου η γη] εφ ην συ καθευδεις επ αυτῃ̄ σοι

14 δωσω αυτην και τω σπ[ερματι σο]υ και εσται το σπερμα σου ως η > >

αμμος της γης και πλ[ατυνθησ]εται επι θαλασαν και επι λιβα και

επι βορρᾱ και επ ανατο[λας και ε]νευλογηθησονται εν σοι πασαι

15 αι̅ φυλα της γης και εν τ[ω σπερμα]τι σου και εγω ϊδου μετα σου δια

φυλασσων σε εν παση [τη οδω ου] η αν πορε̄θης και αποστρεψω σε εις την γην ταυτῃ̄ ο[ι ου μη σ]ε ενκαταλιπω εως του ποιησαι

16 με παντα οσα ελαλησα [σοι και] εξηγερθη ϊακωβ̄ εκ του ϋπνου αυτου και ειπ[εν οτι εστιν κς̄ εν] τω τοπω τουτω εγω δε ουκ ειδην

17 και εφ[οβηθη και ειπεν ως φοβερο]ς ο τοπος ουτος ουκ εστιν τουτο

p. 48

18 αλλ η ο[ικο]ς θῡ και αυτη [η πυλη του ουρανου και ανεστ]η ϊακω[β το πρωι]

κα[ι] ελαβ[ε]ν τον λιθον ον υπ[εθηκεν εκει προς κεφαλης α]υτου και εσ[τησεν]

19 αυτον στηλην και επεχε[εν ελαιον επι το ακρον αυτ]ης και εκαλ[εσεν ιακωβ]

το ονομα του τοπου εκει[νου οικος θῡ και ουλαμμα]ιους ονομα [τη πολει]

20 το προτερον και ευξατω ϊ[ακωβ ευχην τω $\overline{\text{κω}}$ λεγ]ων εαν η $\overline{\text{κς}}$
o [$\overline{\theta\text{ς}}$ μετ εμου]
και διαφυλαξη με εν τη ο[δω η εγω πορευομαι κ]αι δω μοι
αρτον φ[αγε]ιν
21 και ειματιον περιβαλεσθαι και [αποστρεψη] με μετα σωτηριας
εις τον οι[κον]
22 του πατρος μου εσται $\overline{\text{κς}}$ εμοι ει[ς $\overline{\theta\text{ν}}$ και ο λιθος] ουτος ον
εστησο στηλην
εστα μοι οικος $\overline{\theta\text{υ}}$ και παντων ω[ν εαν] μοι δως δεκατην
αποδεκατωσω
XXIX, 1 αυτα σοι και εξαρας ϊακωβ τους π[οδας επ]ορευθη εις γην
ανατολων προς λα
$\overline{\beta\text{α}}$ τον εκ βαθουηλ του συρου α[δελφον τ]η ρεβεκκας μητρος
2 ϊακω$\overline{\beta}$ και [ο]ρα
κ[αι] ϊδου φρεαρ εν τω πεδιω ησα[ν δε ε]κει τρια ποιμνια
προβατω αναπαυ
[ο]μενα επ αυτου εκ γαρ του φρε[ατος εκε]ιν[ου επο]τιζον τα
ποιμνια λιθος
3 [δε η]ν μεγας επι τω στοματι το[υ φρεατος και σ]υνηγοντο εκει
παντα τα ποι
μνια και απεκυνον τον λιθ[ον απο του στομα]τος του φρεατο$\overline{\text{υ}}$
και εποτι
ζον τα προβατα και παλιν απ[εκαθιστω]ν τον λιθον επι το
στομα
4 του φρεατο εις τον τοπον αυτου [ειπεν δε α]υτοις ϊακω$\overline{\beta}$
αδελφοι πο
5 θεν εσθαι υμεις οι δε ειπαν εκ [χαρραν ε]σμεν και ειπεν αυτοις
γεινωσκεται λαβαν τον υϊο[ν ναχωρ] οι δε ειπαν γεινωσκομεν
6 ειπε δε αυτοις υγιαινει οι δε ει[παν υγι]αινει και ϊδου ραχηλ'
η θυγα
7 τηρ αυτου ηρχετο μετα των [προβατω]ν και ειπεν εστι εστιν ημε
ρα πολλη ουπω ωρα συναχθη[ναι τα κ]τηνη ποτισαντες τα προ

48, 14 στοματι, μ corr ex α man 1
18 εσθαι, corr τ super θ man 1
22 συναχθη[ναι], χ corr ex ν man 1

βατα απελθοντες βοσκετε οι δ[ε ειπαν] ου δυνησομεθα εως του συν
αχθηναι παντας τους ποιμε[νας και] αποκυλισωσον τον λιθον
απο του στοματο̄ του φρεα[τος και] ποτιουμεν τα προβατα
9 ετι αυ
του λαλουντος αυτοις και ραχ[ηλ η θ]υγατηρ λαβαν ηρχετο μετα
των προβατων του πατρος αυτ[ης αυτ]η γαρ εβοσκεν τα προβατα του
10 πατρος αυτης εγενετο δε ως ειδε[ν ια]κωβ̄ την ραχηλ θυγατερα
λαβαν αδελφου της μητρο̄ αυτου [και τα προβατα λ]αβαν αδελφου
της μητρος αυτου και προσε[λθων ιακωβ απεκυλισ]εν τον λιθον

p· 49

[απο του] στοματ[ος του φρεατος και εποτισεν τα] προβατα λαβα[ν α]δελφου
11 [της μη]τρος αυτο[υ και εφιλησεν ιακωβ την ρα]χηλ και βοησᾱ
[τη]ς φωνη
12 [αυτου ε]κλᾱσεν κα[ι ανηγγειλεν τη ραχηλ ο]τι αδελφος του π[ατ]ρος
[αυτη]ς εστῑ και οτι [υιος ρεβεκκας εστιν και δ]ραμουσα απηγγειλεν τω
13 [πατ]ρι αυτης κατα [τα ρηματα ταυτα εγενετο] δε εως ηκουσεν
λαβαν το ο
[νο]μα ϊακωβ του υϊου [της αδελφης αυτου] εδραμεν εις συναντησιν αυ
το και περιλαβων αυτον εφ[ιλησεν και εισ]ηγαγεν αυτον εις τον οικον
αυτου και διηγησατο τω λαβ[αν παντας του]ς λογους τουτους
14 και ειπεν αυτω
λαβαν εκ τωνν οστεων μου και [εκ της σα]ρκος μου ει συ και ην μετ αυτου
15 μηνα ημερω̄ ειπεν δε λαβ[αν τω ι]ακωβ̄ οδι γαρ αδελφος μου ει συ

ου δουλευσεις μοι δωρεαν αν[αγγειλο]ν μοι τι ο μισθος σου
16 εστιν τω δε
λαβαν δυο θυγατερες ονομα [τη μει]ζον λεια και ονομα τη
ετερα ρα
17 χηλ' οι δε οφθαλμο[ι] λ[ει]ας α[σθενει]ς ραχηλ δε καλη τω ϊδει
και ωρ[αι]
18 α τη οψει σφοδρα ηγαπη[σεν δε ιακωβ τ]ην ραχηλ' και ειπεν
δουλε[υ]
σω σοι επτα ετη περ[ι ραχηλ της θυγα]τρος σου της νεωτερας
19 ει[πεν] 15
δε αυτω λαβαν βελτι[ον δουναι με αυ]την σοι η δουναι με
αυτην [α]ν
20 δρι ετερω οικησον μετ [εμου και εδ]ουλευσε ϊακωβ περι ραχηλ
ετη επτα και ησαν εν[αντιον αυτο]υ ως ημερω ολιγαι παρα το
αγα
21 παν αυτον αυτη ειπεν δ[ε ιακωβ πρ]ο λαβαν αποδος την γυναικα
22 μου πεπληρωνται γαρ αι [ημεραι ο]πως εισελθων προ αυτην συν 20
ηγαγεν δε λαβαν παντ[ας τους ανδ]ρας του τοπο και εποιησεν
γαμω
23 και εγενετο εσπερα λαβ[ων λαβαν λει]αν τη θυγατερα αυτου
εισηγαγεν
24 αυτην προς ϊακωβ και ε[ισηλθεν] προ αυτην ϊακωβ εδωκε δε
λαβαν λεια τη θυγατρι α[υτου ζελ]φαν την παιδισκην αυτο αυτη
25 παιδισκην εγενετο δε π[ρωι και ι]δ ην λεια ειπεν δε ϊακωβ τω 25
λαβαν τι τουτο εποιησας μ[οι ου πε]ρι ριαχηλ' εδουλευσα παρα
σοι
26 και ϊνα τι παρελογισω μ[ε ειπεν] δε λαβαν ουκ εσται ουτως εν
τω το
27 πω ημων δουναι την ν[εωτερ]αν πριν η την πρεσβυτεραν συν
τελεσον ουν δ[η τα ε]βδομα [ταυτη]ς και δωσω σοι και ταυτην
αντι της
28 εργασιας ης ι[ργασω παρ εμοι ετι επτ]α ετη ετερα εποιησεν δε
ϊακωβ 30

p. 50

ο[υ]τως κ[αι α]νεπληρωσ[εν τα εβδομα ταυτης και εδωκεν αυτω λαβαν ραχηλ]

29 τ[η]ν θυγ[ατε]ρα αυτου αυτω γυ[ναικα εδωκεν δε λαβαν ρα]χηλ τη [θυγατρι αυτου]

30 β[α]λλαν [τη] παιδισκην αυτο[υ αυτη παιδισκην και εισ]ηλθεν πρ[ος ραχηλ]

κ[α]ι ηγαπησεν την ραχηλ [μαλλον η λειαν και εδουλ]ευσεν αυτω [επτα ετερα]

31 ε[τ]η ιτων δε κς οτι μειζειτ[αι λεια ηνοιξεν την μ]ητραν αυτης ρα[χηλ δε]

32 ην στειρα και συνελαβεν λεια κ[αι ετεκεν τω ιακωβ] υιον εκαλεσεν [δε το ον]ο

μα αυτου ρουβην λεγουσα διοτι ε[ιδεν μου κ]ς την ταπινωσιν νυν [μ]ε αγα

33 πησει ο ανηρ μου και συνελαβε[ν παλιν λει]α και ετεκεν υιον δ̄ετερο[ν]

τω ϊακωβ̄ και ειπεν οτι ηκουσεν [κς οτι] μεισουμαι και προσεδωκεν μοι κ[αι]

34 τουτον εκαλεσεν δε αυτου το ονο[μα συ]μεων και συνελαβεν ετι και ετε

κεν υϊον και ειπεν εν τω νυν καιρ[ω πρ]ος εμαι εσται ο ανηρ μου ετεκον γαρ

35 αυτω τρεις υϊου δια τουτο εκαλεσ[εν το] ονομα αυτου λευει και συνλαβουσα

ε[τι] ετεκεν υϊ[ο]ν και ει νυν ετι τουτ[ο εξομο]λο[γ]ησομαι κω δια τουτο εκαλε

XXX, 1 σ[ε]ν το ονομ[α] αυτου ϊουδα και [εστη του τικτε]ι[ν] ϊδουσα τε ραχηλ ουτι ου τε

τ[οκε] τω ϊακωβ̄ και εζηλωσε[ν ραχηλ την α]δελφην αυτης και ειπεν

2 τω [ι]ακωβ̄ δος μοι τεκνα ει δε [μη τελευτησω ε]γω εθυμωθη δε ϊακωβ̄

50, 7 ταπινωσιν, sup ι¹ scr ε man 1 **13** ετι², ε corr ex ο man 1

τη ραχηλ και ειπεν μη εναντι $\overline{\theta[\upsilon}$ εγω ος εστ]ερησεν σε καρπον κοιλιας

3 ειπεν δε ϊδου παιδιακη μου βα[λλα εισελ]θε $\pi\rho\bar{o}$ αυτην και τεξεται επι

4 $\tau\bar{\omega}$ γονατων μου και τεκνοποι[ησομαι κα]γω εξ $\alpha\upsilon\tau\bar{\eta}$ και εδωκεν αυ

τω βαλλων την παιδισκην α[υτης αυτ]ω γυναικα εισηλθεν δε ϊακω$\overline{\beta}$

5 και συνελαβεν σφοδρα βαλλα η παι[δισκη ρ]αχηλ' και ετεκεν τω ϊακω$\overline{\beta}$

6 υϊον και ειπ$\bar{\epsilon}$ ραχηλ' εκρεινεν [μοι ο $\bar{\theta}\varsigma$ κα]ι επηκουσεν της φωνης μου

7 και εδωκεν μοι υϊον και εκαλεσε[ν το ονο]μα αυτου δαν και συνελαβεν

ετι βαλλα η παιδισκη ραχηλ' κα[ι ετεκε]ν υϊον δευτερον τω ϊακωβ'

8 και ειπεν συναντελαβετο μοι ο $\overline{\theta}$[ς και συ]νανεστραφην τη αδελφη και

9 ηδυνασθην και εκαλεσεν το ον[ομα αυ]του νεφθαλει ειδεν δε λεια οτι

εστη του τεκειν και ελαβεν ζελφ[αν τη]ν παιδισκην $\widehat{\alpha\upsilon\tau\eta\varsigma}$ και εδωκεν

10 αυτην ϊακωβ' γυναικα και εισηλθ[εν πρ]ος αυτην και συνελαβεν ζελφα

11 η παιδισκη λειας και ετεκεν τω ϊακω[β υι]ον και ειπεν λεια εν τυχη και

12 επονομασεν το ονομα αυτου γαδ' και συν[ελαβεν ζελφα η] παιδισκη λειας

p. 51

13 [και ετεκεν ετι τω ιακωβ υιον δευτερον και ειπ]εν λε$\bar{\imath}$ μακαρ[ια] εγω ε[ιμ]ι

[οτι μακαριζ]ουσι[ν με αι γυναικες και εκαλεσεν] το ονομα αυτου [ασ]ηρ πλ[ου]

20 post *εισηλθεν* add supra *προς αυτην* man 1
23 *δαν*, prim scr *και* sed corr man 1

14 [τος επο]ρευθη δε ρ[ουβην εν ημεραις θερισμ]ου πυρων και ευλεν
[μ]ηλα μ[αν]
[δραγορ]ου εν τω αγρ[ω και ηνεγκεν αυτα προς λ]εια την
μητερα αυτου ε[ι]
[πεν] δε ραχηλ' λεια [δος μοι των μανδραγορ]ω του υϊου σου
15 ειπεν δε λεια
ου[χ ι]κανον οτι ελαβε [τον ανδρα μου μη] και τους μανδραγορας
του υϊο[υ]
μου λημψε ειπε δε ραχηλ [ουχ ουτως] κοιμηθητω μετα σου
την νυ
16 κτα ταυτην αντι των μαν[δραγορων] του υϊου σου εισηλθεν δε
ϊακωβ
εξ αγρου εσπερας και εξηλθεν [λεια εις] συναντησιν αυτου και
ειπεν
προς με εισελευση σημερον [μεμισθ]ωμαι γαρ σε αντι των
μαδραγορων
17 του υϊου μου και εκοιμηθη μετ α[υτης τ]ην νυκτα εκεινην και
επηκουσ[ε]ν
18 ο θς λειας και συνλαβουσα ετεκεν [τω ια]κωβ υϊον πεμπτον και
ειπεν λεια
εδωκεν ο θς τον μισθ[ον ανθ ων ε]δωκα την παιδισκ[η]ν μου
τω [αν]
δρι μου και εκαλεσεν τ[ο ονομα αυτου ι]σσαχαρ εστιν μισθος
19 και συ
20 ελαβεν ετι λεια και ε[τεκεν υιον εκτο]ν των ϊακωβ και ειπεν
λει[α δε]
δωρηται μοι ο θς δωρον [καλον εν τ]ω νυν καιρω αιρετιει μι ο
ανηρ μ[ο]υ
ετεκεν γαρ αυτω υϊους ε[ξ και εκα]λεσε το ονομα αυτου ζαβουλων
21 και
μετα τουτο ετεκεν θυγατε[ρα και εκα]λεσεν το ονομα αυτης δεινα
22 εμνησ
θη δε ο θς ραχηλ και επη[κουσεν αυ]της ο θς και ανεωξαν την
μητραν

23 αυτης και συνλαβουσα ετεκε[ν τω ιακ]ωβ̄ υϊον ειπε̄ δε ραχηλ
αφειλεν
24 ο θ̄ς̄ μου το ονειδος και εκ[αλεσεν το] ονομα αυτου ϊωσηφ'
λεγουσα προσ
25 θετω ο θ̄ς̄ μοι υϊον ετερο[ν εγενε]το δε ως ετεκεν ραχηλ' τον ϊω
σηφ' ειπεν ϊακωβ' προς [λαβαν] απο απελθω εις τον τοπον
μου και
26 την γ̄η̄ μου αποδος τας γυ[ναικας] μου και τα πεδι περι ων
εδουλευσα
σοι απελθω και απελθω συ [γαρ γιν]ωσκεις την δουλειαν ων
εδουλευ
27 κα σοι ειπεν δε αυτω λαβαν ε[ι ευρον] χαριν εναντιον σου
οιωνισαμην
28 ευλογησεν γαρ με ο θ̄ς̄ τ[η ση ει]σοδω διαστειλο τον μισθον
σου προς
29 με και δωσω ειπεν δε ια[κωβ τω λ]αβαν ει ευρον γεινωσκεις οσα
εδουλευκα σοι
30 και οσα ην κτ[ηνη σου μετ εμο]υ μεικρα σ̄ᾱ ην οσα ην σοι
εναντιον

p. 52

εμ[ου κ]αι ευξηθη εις πληθ[ος και ηυλογησεν σε κ̄ς̄ επι τω
ποδ]ι [μου νυν ουν πο]
τε π[οι]ησω [κ]ακω εμαυτω οικον [και ειπεν αυτω λαβαν τ]ι σοι
31 δω και ε[ιπεν αυτω]
ϊακωβ ου δωσεις μοι ουθεν εαν [ποιησεις μοι το ρημα το]υτο
παν ποι[μανω τα]
32 π[ρο]βατα σου και φυλαξω παρ[ελθετω παντα τα προβατα σ]ου
σημερον [και διαχωρισον]
εκ[ε]ιθεν παν προβατα φαιον ε[ν τοις αρνασιν και π]αν διαλευκον
και [ραν]τον
33 ε[ν] ταις αιξιν εστω μοι μισθος κ[αι επακουσεται μοι] η
δικαιοσυνη εν τη ημερα

51, 24 *πεδι*, del *ε* et *ι* man 1 **26** *σοι*, corr ex *ει* man 1
28 *ευρον*, *ν* superscr man 1

τη αυριον οτι εστι ο μισθος μου εν[ωπιον σου κ]αι παν οσαν
μοι εαν μη η ναλε[υ]
κον και ραντον εν ταις αιξιν κα[ι φαιον εν το]ις αρνασιν
καικλεμμενον ε[σ]
34 ται παρ εμοι ειπεν δε αυτω λαβᾱ εσ[τω κατα] το ρημα
35 σου και διεστειλεν εν
τη ημερα εκεινη τους τρατηγου[ς τους ρ]ατους και τους
διαλευκους και πα
σα[ς] τας εκαστας τας ραντας και τα[ς δια]λευκους και παν ο
ην λευκον
ε[ν α]υτω και παν ο ην φαιον εν τοις α[ρνασι]ν και εδωκεν δια
χειρο̄ των υϊων
36 α[υτο]υ και απεστησεν οδον τριων [ημερων ανα] μεσον αυτων
και ανα με
σ[ον ια]κωβ ϊακωβ δε εποιμαιν[εν τα προβατα] λαβαν τα
37 ϋπολειφθετα ελα
β[εν δε] ϊακωβ̄ ελαβδον στιρακ[ινην χλωραν] και καρυϊνην και
πλατα
ν[ο]υ και ελαπισε̄ αυτ[ας] ϊακωβ̄ λε[πισματα λευ]κα περισυρων
το χλωρο[ν]
38 εφαινετο επι ταις ραβδοις το λευκον [ο ελεπισ]εν ποικιλας και
παρεθηκεν
τ[α]ς ραβδους ας ελεπισεν εν ταις λη[νοις ποτ]ιστηριοις του
ϋδατος ϊνα ως
εαν ελθωσιν τα προβατα πειν εν[ωπιον τ]ων ραβδων ελθοντων αυ
39 των εις το πεῑ ενεκισσησεν τα πρ[οβατα ε]ις ταις ραβδους και
ετικτον τα
40 προβατα διαλευκα και ποικιλα κα[ι σποδ]οειδη ραντα τους δε
αμνους
διεστειλεν ϊακωβ̄ και εθηκεν εν[αντ]ιον των προβατων κρειον
διαλευκο και ποικιλον εν τοῑ αμν[οις και] διεχωρισεν εαυτω
ποιμνιο̄
κατα μονας και ουκ εμιξεν αυτα ε[ις τα πρ]οβατα λαβαν
41 εγενετο δε εν

52, 8 *και*, corr ex *κα* man 1 **11** *εκαστας*, del et superscr *αιγας* man 1
23 *ποιμνιο̄*, corr ex *ποιμνια* man 1

τω καιρω ω̄ ενεκισσησεν τα πρ[οβατα] εγ γαστρι λαμ'βανοντα
ϊακωβ̄
εθηκεν ϊακωβ τας ραβδους εναν[τιον] των προβατων εν τασς λην
42 νοι τους ενκισησαι αυτα κατα τας ρ[αβδ]ους ηνικα δ αν τετηκη
τα
προβατα ουκ ετιθει εγενετο δε τα α[ση]μα του λαβαν τα δε
επισημα
43 τω ϊακωβ̄ και επλο̄τησεν ο ανθ[ρωπ]ος σφοδρα σφοδρα και
εγενε
το αυτων κτηνα πολλα και βο[ες και παιδες και πα]ιδισκᾱ και
καμηλο

p. 53

ΝΓ

XXXI, 1 [και ονοι ηκουσεν δε ιακωβ̄ τα ρηματα των υ]ϊων λαβαν
λεγοντω[ν]
[ειληφε]ν ϊακωβ̄ π[αντα τα προβατα του πα]τρο̄ ημων και εκ
των [του]
2 [πατρος] ημων πεπ[οιηκεν πασαν την δοξ]αν ταυτην και ειδεν
ϊακ[ωβ]
[το προσ]ωπον του λαβ[αν οτι ουκ ην προσωπον α]υτου ως
εχθες και ως τριτ[ην]
3 [ημερ]αν ειπεν δε κ̄ς̄ π[ρος ιακωβ αποστρ]εφου εις την γ̄η̄ των
πατ[ε]
ρων σου και εις την γε[ν]εαν [σου και εσομαι] μετα σου
4 αποστειλας δε ϊακ[ωβ]
5 εκαλεσεν λεια και ραχηλ ε[ις το πεδιο]ν ου τα ποιμνια και
ειπεν αυτα[ι]ς
ορω εγω το πρωσοπον του [πατρος υμω]ν οτι ουκ εστιν προς
εμου ως εκθες
και ως τριτη ημεραν ο δε θ̄ς̄ [του] πατρος μου ην μετ εμου
6 ″και αυ
ται δε οιδατε οτι εν παση τη [ισχυι] μου δεδουλευκα τω πατρι
υμω̄

25 ϊακωβ̄, del man 1 **27** τετηκη, corr η ετεκα man 1
30 πολλα, πο vid in ras **53, 7** λεια, add ν supra man 1

7 ο δε πατηρ ὑμων παρεκρου[σατο] με και ηλλαξεν τον μισθον μου τ[ω̄]
8 δεκα αμνων και ουκ εδ[ω]κεν [αυτω] ο θ̄ς̄ κακοποιησαι με εδει ουτ[ως]
εἰπη τα ποικιλα σου ε[σται μισθος κ]αι τεξεται παντα τα προβατα λε[υκα]
9 και οφειλιν ο θ̄ς̄ παντα [τα κτηνη το]υ πατρος ὑμων και εδωκε[ν μοι]
10 αυτα και εγενετο ηνικ[α ενεκισσων] τα προβατ[α] και ειδεν τοις [οφθαλ]
μοις αυτα εν τω ὑπνω [και ιδου οι τ]ραγοι και οι κρειοι αναβαινοντε[ς]
επι τα προβατα και αι ε[πι τας αιγ]ας διαλευκοι και ποικιλοι και σποδο
11 ειδεις ραντοι και ειπεν μ[οι ο αγγε]λος του θ̄ῡ καθ υπνō ἰακωβ̄ ε[γω]
12 δε ειπα τι εστιν και ειπ[εν α]ναβλεψον τοις οφθαλμοις σου σου και ἰδε τους τραγους κ[αι τους κ]ρειους αναβαινοντες επι τα προ
βατα και επι τας αιγας [διαλε]υκους και ποικιλους και σποδοειδεις
13 τους εωρακα γαρ οσα σοι [λαβαν] ποιει εγω ειμι ο θ̄ς̄ ō οφειλ̄ σοι εν το
πω θ̄ῡ ου ηλειψας μοι εκ[ει στηλ]ην κ̄αι ου ευξω μοι εκει ευχην νυν
ουν αναστηθι και εξελθ[ε . . .] εκ της γης ταυτης κ̄α̈ απελθε εις τη
14 ν γενεαν της γενεσεω[ς σου] και εσομαι μετα σοι αποκριθεισ̄α̈
δε ραχηλ και ρεια ειπε[ν αυτ]ω μη εστιν ημειν ετι μερις η κλη
15 ρονομια εν τω οικω τ[ου] πατρος ημων ουχ ως αι αλλοτριαι λε
γισμεθα αυ[τω πεπρακεν] γαρ ημας και κατεφαγεν καταβρωσει
16 το αργυ[ριον ημων παντα το]ν πλουτον κ̄α̈ την δοξαν αφει

17 *αι*, del man 1 **22** *τους*, corr ex *τιους* man 1
25 *γενεαν*, pro ϵ^1 corr *η* man 1
26 *ρεια*, del *ρ* et superscr λ man 1
28 *λεγισμεθα*, ante *γ* man posterior vid scr λο [del λε (Schmidt)]

p. 54

λατ[ο ο] $\overline{\theta\varsigma}$ του πατρος ημω[ν ημιν εσται και τοις τεκνοις ημων
νυν ουν οσα]

17 ειρ[ηκε]ν σοι ο $\overline{\theta\varsigma}$ ποιει αναστας [δε ιακωβ ελαβεν τας γυναι]κα[ς
αυτου και τα]

18 πα[ιδι]α αυτου και επεβιβασεν αυ[τα επι τας καμηλο]υς και
απηγ[αγεν παν]
τα [τα υ]παρχοντα αυτου και π[α]σα[ν την αποσ]κευ[ην] αυτου
ην ε[ποιησεν εν]
τη μεσοποταμια και παντα [τα αυτου απε]λθειν προς εισακ'
τον [πατερα αυ]

19 το[υ] εῑ γην χανααν λαβαν δε ωχ[ετο κειραι τ]α προβατα αυτου
εκλε[ψεν δε ρα]

20 χηλ τα ειδωκα του πατρος αυτης κ[αι εκρυψ]ε ϊακωβ' λαβαν
τον συρ[ον του] μ[η]

21 αναγγειλα αυτω οτι αποδιδρασκ[ει και α]πεδρα αυτος κα τα
αυτου π[αν]τα
και διεβη τον ποταμον και ωρμη[σεν ει]ς το ορος γαλαμ

22 ανηγγελη [δ]ε λα

23 βαν τω συρω τη ημερα τη τριτη ο[τι α]πεδρα ϊακωβ και
παραλαβων τους
αδε[λ]φους αυτου μετ αυτου εδιωξεν ο[πισ]ω αυτου οδον ημερων
επτα και κα

24 τελ[α]βεν αυτον εν τω ορει τω γαλαλ [η]λθεν δε ο $\overline{\theta\varsigma}$ προς
λαβαν τον συρον
κα[θ υ]πνο την νυκτα και ειπεν αυ[τω] φυλαξαι σεαυτον μη ποτε
λαλησηι[ς]

25 μ[ετα] ϊακωβ' πονηρα κατελαβεν [λαβαν τ]ον ϊακωβ ιακωβ' δε
επηξεν την
σκ[ηνη]ν αυτου εν τω ορει λαβαν [δε εστη]σεν τους αδελφους
αυτου εν τω

54, 2 αναστας, ν corr ex π man 1 **8** αναγγειλα, add ι supra man 1 | αποδιδρασκει, ο del man posterior quod π male scr legitur πο
9 γαλαμ, pro γ prim scr κ

26 ορει γ̣αλααδ' ειπεν δε λαβαν τω ϊ[ακωβ τι τ]ο̣υτο εποιησας ϊνα
τι κρυφη̣
απεδρας και εκλοποφρονησας με [και απ]ηγαγες τας θυγατερας
μου ως αι
27 χμαλοτιδας μαχαιρα κᾱ ει ανηγγε[ιλας μο]ι εξαπεστειλα αν σε
μετ εφρ[ο]
28 συνης και μετα μουοικων και τυμπα̣[νων κ]αι κιθαρας ουκ
ηξιωθην κα
ταφιληναι τα παιδια μου και τας θυ[γατερ]ας νῡ δε αφρονως
επραξᾱ
29 και νυν εισχυει η χειρ μου κακοποιη[σαι σε] ο δε θ̄ς του πατρος
σου εχθες
ειπεν προς με λεγων φυλαξαι σεαυτον [μη π]οτε λαλησης μετα
30 ϊακωβ' νυν
ουν πο[ν]ηρα̣ πεπορευσαι επιθυμια γαρ [επεθ]υ̣μησας απελθειν
εις τον οι
31 κον του πατρος σου ϊνα τι εκλεψας του[ς θε]ο̣υς μου αποκριθεῑ
δε ϊακωβ̄ ει
πεν τω λαβαν ειπα γαρ μη ποτε αφ[ελητ]αι τας θυγατερας σου
απ εμου
32 και παντα τα εμα επιγνωθι τι εστι̣[ν τ]ων σων παρ εμοι και
λαβε και ου
κ επεγνω παρ αυτω ουθεν και ειπεν α[υτ]ω ϊακωβ' παρ ω αν
ευρης τους
θεους σου οικη̄σεται εναντιον των α[δε]λφων ημων ουκ ειδη δε
ϊακω[β]
33 οτι ραχηλ' η γυνη αυτου εκλεψεν αυτου̣[ς ει]σ̣[ελθων] δε λαβαν
ηραυνη

p. 55

[σεν εις τον οικον λειας και ουχ ευρεν και εξελθ]ων εκ του οικου
του λ[ειας] και
[ηραυνη]σεν τ̣ο̣ν̣ [οικον ιακωβ και εν τω] οικω των δυο παιδισκων̣
[και] ου

20 καταφιληναι, del ν et super scr σ man 1 **25** αφ[ελ]αι pro αφ[ελητ]αι (Schmidt)
28 ουκ ειδη, superscr litt incert

34 [χ ευρεν ει]σηλθεν δε κ[αι εις τον οικον ραχ]ηλ' ραχηλ δε
ελαβεν τα ειδω[λα] και
[ενεβα]λεν αυτα εις τα σαγ[ματα της καμ]ηλου και επεκαθισεν
35 αυτο[ις κ]αι
[κα]ι ειπεν τω πατρι αυτη[ς μη βαρεως φερ]ε χε̄ κε̄ οτι ου δυνομαι
ανα[στ]η
[ναι ε]νωπιον σου οτι το κα[τ εθισμον τ]ων γυναικων μοι εστιν
ηρε[υν]η
[σεν] δε λαβαν εν ολω τω οικ[ω και ουχ] ευρε̄ τα ειδωλα
36 ωργισθη δε ϊακωβ̄
[κ]αι εμαχεσατο τω λαβαν α[ποκριθ]εις δε ϊακωβ' ειπεν τω λαβαν
τι το
αδικημα μου και τι το αμαρτη[μα μο]υ τι κατεδιωξας οπισω
37 μου και οτι η
ραυνησας παντα τα σκευη μο[υ τι] ευρες απο παντων των
σκευων του οι
κου σου εω̄ ωδε εναντιον των [αδε]λφων μου και των αδελφων
[σ]ου
38 και ελεγξατωσαν ανα μεσον [τω]ν δυο ημω̄ ταυτα μοι εικοσι
ετη εγω ει
μι μετα σου τα προβατα [σο]υ και [αιγε]ς σου ουχι ητεκνωθησαν
κρειους [π]ρ[ο]
39 βατων σου ου κατεφαγον θη[ριαλω]τον ουκ ανενηνοχα σοι εγω
α[πε]τιν
40 νυον παρ εμαυτα κλεμμα[τα νυκτο]ς εγεινομην της ημερας
[συνκαι]ο
μενος τω καυματι και π[αγετω τ]ης νυκτος αφειστατο ο ϋπνο[ς
α]πο
41 των οφθαλμων μου τα[υτα μοι] εικοσι ετη εγω ειμι εν τη οικεια
σου εν
εδουλευσα σοι δεκα τεσ[σαρα ετ]η αντι τω̄ δυο θυγατερων σου
κᾱ εξ ετη
εν τοις προβατοῖ και παρ[ελογι]σω τον μισθον μου δεκα αμνων
42 ει μη

55, 17 *ενεδουλευσα*, del *εν* man 1 **19** *προβατοῖ*, add *σου* supra man 1

ο $\overline{\theta\varsigma}$ του πατρος μου αβρα[αμ η]ν μοι και ο φοβος εισακ νυν
αν κενον
με εξαπεστειλας τ$\bar{\eta}$ ταπε[ινω]σιν μου και τον πονον τ$\overline{\omega\nu}$ χ$\bar{\epsilon}$ιρ$\bar{\omega}$
μου
43 ειδεν ο $\overline{\theta\varsigma}$ και ηλενξε σ[ε ο $\bar{\theta}$]ς εχθες αποκριθεις δε λαβαν ειπεν
τω
ϊακωβ' θυγατερες θυγα[τερες] μου και οι υϊοι μου υϊοι μου κ[αι]
τα κτη
νη μου και παντα οσα συ π[οιεις] μοι εμα εστιν και των
θυγατερων μου
τι ποιησω ταυταις σημερο[ν η τ]οις τεκνοις αυτων οις ετεκ$\bar{\epsilon}$
44 νυν ουν
δευρο διασωμεθα διαθη[κη]ν και εγω και συ και εσται εις μαρτυ
ριον ανανα μεσον εμ$\bar{ο}$ κ[αι σ]ου ειπεν δε αυτω ϊδου ουθεις μεθ η
45 μ$\bar{\omega}$ εστιν ιδου ο $\overline{\theta\varsigma}$ μαρ[τυς] ανα μεσον εμου και σου λαβων δε
46 ϊακωβ' λιθον εστησεν α[υτ]ον στηλη ειπεν δε ϊακωβ' τοις αδελ
φοις αυτου σ[υνλεγετε λιθους κ]αι σ$\bar{υ}$ελεξαν λιθους και εποιησαν

p. 56

β[ουνον] και εφαγον εκει και ε̣π̣[ιον επι του βουνου και ειπεν
αυτω λαβαν]
ο [βουνο]ς ουτος μαρτυρει ανα μεσο[ν εμου και σου ση]μ̣ε̣ρ̣[ον
47 και εκαλεσεν αυτον]
λ̣[αβαν] ο̣ βουνος της μαρτυριας ϊακω[β δε εκαλ]ε̣σεν αυτον
βουν̣[ος μαρτυρει]
48 ε[ιπε]ν δε αυτω λαβαν ϊδου ο βουνος ο[υτος και] η στηλη ην
εστησα̣ [ανα μεσον]
49 ε̣[μο]υ̣ και σου οτι αποστησομεθ[α ετερος α]πο του ετερου ει
50 ταπει[νωσεις τας]
θ[υγ]α̣τερας μου ει λημψη γυναικα[ς επι ταις] θυγατρασιν μου
ορα ουθ[εις μεθ η]
52 μ̣ων εαν τε γαρ εγω μη διαβων προς σ[ε μηδ]ε̣ συ διαβης
προς εμε βου̣[νον το]υ̣τον̣

23 ante θυγατεγες[1] add αι sup man 1
26 και,[1] del man 1

53 και την στηλην ταυτη̄ επι κακια ο θ̄ς̄ [αβρα]αμ̣' και ο θ̄ς̄ ναχωρ
κρειν[ει α]να

54 μεσον ημων και ωμοσεν ϊακωβ̄ κα[τα τ]ου φοβου αυτου του
πατρο[ς ε]ισακ'
και εθυσεν ϊακωβ' θυσιαν εν τω ορει κ[αι] εκαλεσεν τους
αδελφους αυ[το]υ και

55 εφ[α]γον και επιᾱ και εκοιμηθησα[ν] εν τω ορει αναστας δε
λαβαν το πρωι
κα[τ]εφιλησεν τους υϊου αυτου και τας [θ]υγατερας και ευλογησε̄
αυτους και

XXXII, 1 απ[οστ]ραφεῑ λαβαν απηλθεν εις τον το[π]ον αυτου και ϊακωβ̄
απηρεν εις την
ε[αυτο]υ οδον και αναβλεψας ειδεν παρ[εμ]βολην θ̄ῡ
παρεμβεβληκυιαν

2 κ[αι συν]ηντησαν αυτω οι αγγελοι τ[ου θ̄ῡ ειπεν] δε ϊακωβ̄ ηνικα
ειδεν αυ[τους]
παρ[εμβ]ολη θ̄ῡ αυτη και εκαλεσεν το [ονομα του τοπο]υ

3 παρεβ̄πολαι απεστειλεν [δε]
ϊακωβ' [αγ]γελους εμπροσθεν αυτου προς [ησαυ του α]δελφου
αυτου εις γην τη̣[ν]

4 τηειρ εις κωραν εδωμ και ενετειλατο αυτ[οις λεγων] ουτως ερειτε
τω κο μο̄ ησα[υ]
ουτως λεγει ο παις σου ϊακωβ' μετα λ[αβαν] παρωκησα και
εχρονισα εως

5 του νυν και εγενοντο μοι βοες και ονοι [και π]ροβατα και παιδες
και παιδισ[και]
και απεστειλα αναγγειλα τω κω̄ μου η[σαυ ι]να ευρη ο παις
σου χαριν εναν

6 τιον σου και απεστρεψαν οι αγγελοι προς [ιακ]ωβ' λεγοντες ει
ηλθομεν προς
τον αδ[ε]λφον σου ησαυ και ϊδου αυτ[ος ε]ρχεται εις συναντησιν
σου

7 και τετρακοσιοι ανδρες εφοβηθη μ[ετ α]υ̣τ̣ου̣ ϊακωβ' σφοδρα και
ηπο

56, 18 κωραν, pro κ corr χ man 1 24 μ[ετ α]υ̣τ̣ου̣, del et superscr δε man 1

ροιτο και διειλεν τον λαον του μετ αυ[το]υ· και τα προβατα
και τᾱ βοας
8 εις δυο παρεμβολας και ειπεν ϊακ[ωβ ε]αν ελθη ησαυ εις
παρεμβο
λην μιαν και εκκοψη αυτη̄ εσται η [παρ]εμβολη η δευτερα εις
το σω
9 σεθαι ειπεν δε ϊακωβ' του πατρος μου [αβ]ρααμ και ο θ̄ς̄ του
πατρος μου
εισακ κ̄ς̄ ο ειπας μοι αποτροχε εις την γην της γενεσεως σου
και ευ
10 σε ποιησω ϊκανωται μοι απο πασης δ[ικ]αιοσυ[νης] και πασης
αληθειας

p. 57

[N]Z

[ης εποιησας τω παιδι σου εν γαρ τη ραβδω μ]ου διεβην τον
ιορδαν[ην το]υτον
11 [νυν δε γεγονα εις δυο παρεμβολας εξ]ελου με εκ χειρος του
αδε[λφου μ]ου
[ησαυ οτι φ]οβουμαι αυτο̄ εγ[ω μη ποτε ελθ]ων παταξη μετερα
12 επι τεκν[οις συ δ]ε ει
[πας καλως] ευ σε ποιησω κα θη[σω το σπερ]μα σου ως την
αμμον της θα[λασσ]ης
13 [η ουκ α]ριθμηθησεται απο τ[ου πληθους] και εκοιμηθης εκει
την νυκ[τα ε]κει
14 [νην κ]αι ελαβεν ων εφερεν δ[ωρα ησαυ] τω αδελφω αυτου αιγᾱ
διακοσια[ς τρ]α
15 [γους ε]ικοκοσι προβατα διακοσι[α κριο]υς εικοσι καμηλοῡ
θηλαζουσα[ς κ]αι
τ[α παι]δια αυτων τριακοντα βοθ̄ς̄ [τεσσε]ρακοντα ταρους δεκα
ονους εικοσι και
16 π[ω]λους δεκα και εδωκεν δια χε[ιρος] τοῑ παισιν αυτου ποιμνιον
κατα μονας

28 *σωσεθαι*, corr ζ pro σ^2 man 1 | *ϊακωβ*, add ο $\overline{\theta s}$ supra man 1
30 *ϊκανωται*, prim scr ο pro ω
57, 3 *μετερα* prim scr, corr *μητερα* man 1

και ειπεν τοις παισιν αυτου προπ[ορ]ευεσθαι εμπρο̄θεν μου και διαστημα ποι

17 ειτε ανα μεσον ποιμνης και π[οι]μνη̄ αυτοι ενετειλατο τω προτω λεγων

εαν σοι συναντησιν ησαυ ο α[δε]λφος μου και ερωτα σαι λεγων τιν[ος] ει και

18 που πορευη και τεινος ταυτα τα [π]ροπορευομενα σου ερεῑ του παιδο[ς σ]ου ϊακωβ'

19 δωρα απεστειλεν τω κω̄ ησαυ [κ]αι ϊδου αυτος οπισω ημων και ε[νετ]ει

λατο τω πρωτω και τω δ[ε]υτερ[ω κ]αι τω τριτω και πασι τοις προπορευ[ομεν]οις

οπισω των ποιμνιων [τουτων λ]εγων κατα το ρημα τουτο λα[λησατε]

20 ησαυ εν τω ευρειν υμας [αυτον κ]αι ερειτε ϊδου ο παις σου ϊακωβ π[αραγ]εινε

ται προς σε οπισω ημω[ν ειπεν γ]αρ εξειλασομαι το προσωπον αυτου

21 ϊσως γαρ προσδεξεται το πρ[οσω]που μου και παρεπορευοντο τα δωρα κα

τα προσωπον αυτου αυτος [δε ε]κοιμηθη την νυκτα εκεινην εν τη

22 παρε̄βολη αναστας δε τ[ην ν]υκτα εκεινην ελαβεν τας δυο γυναι κας και τας δυο παιδισκας [και τα] ενδεκα παιδια αυτου και διεβην την

23 διαβασιν του ϊακοβ και ε[λαβ]εν αυτους και διεβη τον χιμαρρουν και

24 διεβιβασεν παντα τα αυτ[ου υ]πελειφθη̄ δε ϊακωβ' μονος [κᾱι] ε̄π̄ᾱ

25 λαιεν ανθρωπος μετ αυτ[ου ε]ως πρωϊ ειδεν δε οτι ου δυναται προς

αυτον ηψατο του πλατους [του μ]ηρου αυτου και εναρχησεν το πλατος

26 του μηρου ϊακωβ' εν τω π[αλαιε]ιν αυτο̄ μετ αυτου και ειπεν αυτω αποσ

23 ϊακοβ, corr ϊαβοκ man 1
27 αυτο̄, prim scr αυτω̄, corr man 1

τειλον δε ανεβη γαρ ο ορ[θρος] ο δε ειπεν ου μη σαι αποστειλω εαν

27 μη με ευλογησης ειπεν δ[ε αυ]τω τι τω ονομα σου ο δε ειπεν ϊακωβ'

28 ειπε̄ δε ου κληθησεται ετι [τ]ο ονομα σου ϊακωβ' αλ' αλλα ϊσραηλ εσται το ονομα [σου ο]τι ενι[σ]χυσας μετα θεου και μετα ανθρωπων

p. 58

29 δυν[ατος η]ρωτησεν δε αυτον [ιακωβ και ειπεν αναγγειλον μο]ι [το ονομα σου]

ο δε ε[ιπεν ινα] τι τουτω ερωτας το ονομ[α μου και ηυλογησεν

30 α]υτον εκει κ[αι εκαλεσεν]

το ον[ομα του] τοπου εκεινου ειδος θῡ ειδο̄ γ[αρ θν̄ προσ]ωπον προ προσω[που και εσωθη]

31 μου η [ψυχ]η ενετειλεν δε αυτω ο ηνος ηνικ[α παρη]λθεν το ειδος του [θῡ αυτος δε επεσκα]

32 ζε[ν τω] μηρω αυτου ενεκεν τουτου ου μη [φαγω]σιν οι υϊοι ισλαηλ το [νευρον ο ε]νᾱ

κη[σεν ο] εστιν επι του πλατους του μηρου [ιακ]ωβ' του νευρου

XXXIII, 1 ου εναρκ[ησεν α]να

βλε[ψας] δε ϊακωβ' τοις οφθαλμοις ειδεν κ[αι ι]δε ησαυ ο αδελφος αυτου ε[ρχομε]νο̄

και τετρακοσιοι ανδρες μετ αυτου εφοβηθη [γαρ ι]ακωβ' σφοδρα και ηπ[ορειτο και]

2 επιδιειλεν ϊακωβ' τα παιδια επι ειαν και ρα[χ]ηλ και τας δυο παιδισκα[ς και] τους

υϊους αυτων εν προτοις και λειαν και τα παιδ[ι]α αυτης οπισω και ραχηλ κ[αι ι]ωσηφ'

3 εσχατους αυτος δε προηλθεν εμπροσθεν [α]υτω̄ και προσεκυνησεν επ[ι τ]ην

4 γην ε[πτ]ακις εως του εγγισαι του αδελφο̄ α[υ]του και προσεδραμε̄ ησαυ εις [σ]υναν

28 δε, superscr με man 1 **29** ειπεν, ε¹ corr ex δ man 1

30 ϊσραηλ', ρ corr ex λ man 1

58, 9 ante ειαν superscr λ man 1 | και¹ (prim scr κα), superscr ε (pro επι?) sed del man 1

τησῑ α[υτ]ω και περιλαβων αυτον εφιλησεν [κ]αι πρ̄οεπεσεν επι
τον τραχηλ[ο] αυ
του κ[αι ε]κλαυσαν αμφοτεροι και αναβλεψᾱ ειδεν τας γυναικας
και τα παιδια
και ει[πε]ν τι ταυτα σοι εστιν ο δε ειπεν τα παιδι οις ηλεησεν
ο θ̄ς̄ τον παιδα σου
6 και προ[σηγ]γισαν αι παιδισκαι και τα τεκνα αυτων και
7 προσεκυνησαν και
προση[γγισ]εν λεια και τα τεκνα αυτης κᾱ [π]ροσεκυνησεν και
μετα τουτο πρ[ο]σ
8 ηγγισεν ραχηλ' και ϊωσηφ' και προσεκ[υν]ησαν και ειπεν τι
ταυτα εστιν
σοι πασαι αι παρεμβολαι αυται αις απηντηνκ[α] ο δε ειπεν ϊνα
ευρη ο παις σου
9 χαριν εναντιον σου κ̄ε̄ ειπεν δε ησαυ εσ[τι]ν μοι πολλα αδελφαι
εσται σοι τα
10 σα ειπεν δε ϊακωβ̄β̄ αυτω ει θυρηκα χαρ[ιν] εναντιον σου δεξαι
τα δωρα δι
α των εμων χειρων ενεκεν τουτου ειδ[ον] το προσωπον σου ως
αν τις ιδοι
11 προσωπ̄ο̄ θ̄ῡ και ευδοκησεις με λαβε τα[ς ε]υλογιας μου ας
ηνεγκα σοι οτι
ηλεησε[ν μ]ε ο θ̄ς̄ και εστιν μοι παντα κ[αι] εβιασατο αυτον
12 και ελαβεν
13 και ει[π]ε̄ απ[α]ραντες πορευσομεθα επ ευθ[ει]ας ειπεν δε αυτω
ο κ̄ς̄ μου γει
νωσκει οτι τα παιδια απαλωτερα και τα πρ[ο]βατα και αι βοες
λοχευονται επ ε
με εαν καταδιωξω αυτους ημεραν μιαν η δυο αποθανουνται
παντα τα
14 κτηνη προσελθετω ο κ̄ς̄ εμπροσθεν του [π]αιδος εγω δε
ενεισχυσω εν
τη οδω κατα σχολη της πορευσεως της εναντιον εμου και κατα
ποδα

23 [ε]υλογιας μου : ας μου corr ex ουλογι man 1

15 των παιδαριων εως του ελθεῖ προς τον κν̄ μου εις σηειρ᾽ ειπεν δε ησαυ
καταλειψω μετα σου απο του λαου του μετ εμου ο δε ειπεν τινα το ϊκανον

p. 59

16 [οτι ευρον χα]ρ̣[ιν εναντιον σου κε̄ απεσ]τρεψεν δε ησαυ ε̣[ν τη ημερ]α
17 [εκεινη] εις την οδο̣[ν αυτου εις σηει]ρ̣ [κ]α̣ι ϊακωβ᾽ απαιρει εις κ̣[ηνας κ]αι ε
[ποιησεν εα]υτω εκει οι[κιας και τοι]ς κτηνεσιν αυτου εποιησεν [σκη]ν̣ας
18 [δια τουτο] εκαλεσεν το ονομ̣[α το]υ̣ τοπου εκεινου σκηναι και [ηλθεν ι]ακω[β̄]
[εις σαλη]μ̣ πολιν σικιμων η [εστ]ιν εν γη χαναᾱ οτε ηλθον ε[κ με]σ̣ο
[ποτα]μιας της συριας και παρ[ενε]βαλε̄ κατα προσωπον της
19 πολε[ως κ]αι
[εκτη]σ̣ατο τη μεριδα του αγρ[ου ο]υ̣ εστησεν εκει την σκηνην αυ[του] πα
20 ρ[α εμ]ωρ του πατρο̄ συχεμ᾽ εκα[το]ν αμνων και εστησεν εκει θυσιαστηρι
XXXIV, 1 ο[ν] και επεκαλεσατο τον θν̄ ϊ[σρ]αηλ εξηλθε̄ δε δεινα η θυγατηρ λειας
η̣[ν ε]τεκεν τω ϊακωβ᾽ καταμαθειν τας τας θυγατερας των ενχωριων
2 [κ]α̣ι ειδε αυτην συχεμ υϊος εμ̣ωρ ο χορραιος ο αρχων της γης και λα
3 βων αυτην εκοιμηθη μετ [α]υτης και εταπεινωσεν αυτην και προσ εσχεν τη ψυχη δεινας της θυγατρος ϊακωβ᾽ και ηγαπησεν [τ]ην παρθενην και ελαλησεν κατα την διανοιαν της παρθενου α[υτη]
4 ειπεν
δε συχεμ᾽ προς εμωρ τον πατερ̣[α α]υτου λεγων λαβε μοι την παι̣[δα τα]υτην
5 εις γυναικα ϊακωβ᾽ δε ηκου[σε]ν̣ οτι εμια ο υιος εμωρ δειναν τ[ην] θυγατερα

31 τινα το, corr ινα τι τουτο man 1

αυτου οι δε οι υϊοι αυτου ησαν μ̣ετα των κτηνων αυτου εν τω πεδιω > > >

6 παρεσιωπησεν δε ϊακωβ [εω]ς του ελθεῖ αυτους εξηλθεν δε εμωρ ο πα

7 τηρ συχεμ᾽ προς ϊακωβ᾽ λα[λ]ησαι αυτω οι δε υϊοι ϊακωβ᾽ ηλθον εκ του

πεδιου ως τε ηκουσαν κατε[ν]υ̣χθησαν οι ανδρες και λυπηρον ην αυτοις

σφοδρα οτι ασχημον εποι[ησ]ε̄ εν ισραηλ κοιμηθις μετα της θυγατρος

8 ϊακωβ᾽ και ουχ ουτως εσται [κα]ι ελαλησεν εμωρ αυτοις λεγων συχεμ

ο υϊος μου προειλατο τη ψυ̣χη την θυγατερα υμων τοδε α[υτ]ω αυτην

9 γυναικα επιγαμβρευσασθαι ημιν τας θυγατερας υμων δοτε αυτω

γυναικα επιγαμβρευσασθαι [η]μιν τας θυγα υμων δοτε ημειν γυναι

10 κας και τας θυγατερας ημω̄ λ[α]βετε τοις υϊοις υμω̄ και εν ημειν κατω

κειτε και η γη ϊδου πλατεια εναντιον ὑμω̄ κατοικειται πορευεσ

11 θαι αυτην και ενκτησασθε εν αυτη ειπεν δε συχεμ προς τον πα

p. 60

Ξ

τερα [αυτης και] προς τους αδελφους α̣[υτης ευροιμι χ]α̣ριν εναντιον υμων και

12 ō αν [ειπητε] δ̣ωσω πληθυνατε την τ[ην φ]ερνην σφοδρα και δωσω κα

θοτ[ι αν ει]π̣η̣δε μοι και δησετε μοι τη[ν π]α̣ιδα ταυτην γυναικ[α

13 απεκρ]ι̣θη

σαν [δε οι] υ̣ϊοι ϊακωβ᾽ τω συχεμ και εμωρ τ̣[ω] πατρι αυτου μετα δολου και ελα

59, 17 οι δε οι υϊοι, del οι 2 man 1
21 ισραηλ, prim scr λ pro ρ
27 πορευεσθαι, super πορ scr εμ man 1

14 λη[σαν α]υτοις οτι εμε̄αναν τειναν τη[ν] α̣δελφην αυτων και
εἰπεν αυ
τοις̣ [συμ]εων και λευει οι αδελφοι δινας̣ ου δυνησομεθα ποιησαι
το ρη
μα τουτο δουναι την αδελφην ημων ανθρωπω ος εχει
ακροβυστιαν
15 εστι[ν] γαρ ονειδος ημειν εν τουτω ωμοιωθησομεθα υμειν εαν
γενησθ[ε]
ω̄ς̄ [η]μεις και ὑμεις εν τω περιτμηθηναι ὑμω̄ παν αρσενικον
16 και δωσ[ο]
μεν̣ [τας θ]υγατερας υμων ὑμειν και απο των θυγατερων ὑμων
λημψο
μεθ[α ημ]ειν και οικησομεν παρ υμειν και εσομεθα ως γενος
17 εν̄ εᾱν δε
μη α̣[κουσ]ητε ημω̄ του περιτεμεσθαι λαβοντες τας θυγατερας
η̄μων
18 ᾱπε̣[λευσ]ο̣μεθα ηρεσαν δο οι λογοι εναντιον εμωρ και εναντιον
συχεμ του
19 υἱου [εμωρ] και ουκ εχρονισον ο νεανισκος ποιησαι το ρημα
τουτο ενεκειτο
γαρ τ̣[η θυγατ]ρι ἰακωβ̣ αυτος δε ην εντοξος παντων των εν
τω οικω του̣
20 πα[τρος αυ]τ̣ου ηλθεν δε εμωρ και συχεμ ο υἱος αυτου προς την
πυλη[ν]
τ̣[ης πολε]ω̣ς αυτων και ελαλησαν προς τους ανδρας της πολεως
αυτ̣[ων]
21 λ̣[εγοντ]ες οι ανθρωποι ουτοι ειρηνικοι εισιν μεθ ημων κατ
οικειτωσ[αν]
επ[ι τη]ς̣ γης και εμπορευεσθωσαν αυτην η δε γη ἰδου πλατεια
εναν
τιον αυτων τας θυγατερας αυτων λημψομεθα ημειν γυναικας και
[τας]
22 θυγατερας ημων δωσομε αυτοις μονον εν τουτω ομοιωθησον[ται]
ημ[ει]ν̣ οι ανθρωποι του οικειν μεθ ημων ωστε ιναι λαον ενα εν τω̣

60, 22 *ιναι*, super ι^1 scr ε man 1

πε[ριτμηθ]ηναι ημας πᾱ αρσενικον καθα και αυτοι περιτετμηνται
23 κα[ι τα] κ[τη]νη αυτων και τα ὑπαρχοντα αυτων και τα τεδραπόδα ουχ' η
μων εστι μονον εν τουτω ομοιωθημεν αυτοις και οικησιν μεθ η 25
24 μων και εισηκουσαν εμωρ και συχεμ του υἱου αυτου παντος οι εισπορευ
ομενοι την πυλην της πολεως αυτῶ και περιετεμοντο την σαρκα της
25 ακροβυστιας αυτων πας ο αρσης εγενετο δε τη ημερα τη τριτη
οτε ησαν εν τω πονω ελαβον οι δυο υἱοι ἰακωβ' συμεων και λευει οι α

p. 61

οι αδελφοι τινας ε[καστος την μαχαιραν α]υτου και εισηλθο[ν εις την πο]λιν
26 ασφαλως και απεκτειναν [παν αρσενικο]ν το τε εμωρ και συχε[μ τον υιον] αυτου
απεκτειναν εν το στοματι μαχ[αιρας κ]αι ελαβον την δειναν εκ το[υ οικου σ]υχεμ
27 κα[ι εξ]ηλθον οι δε υἱοι ἰακωβ' ει[σηλθ]οσαν επι τους τραματιας και δ[ιηρπασαν] την πο
28 λιν εν η εμιαναν δεινᾱ την αδ[ελ]φην αυτων και τα προβατα [αυτων και τους] βοε[ς] 5
29 και τους ονους των ωσα δε ην εν [τ]η πα και οσα ην εν τω πεδιω ελ[αβον κ]αι πα[ν]
τα τα σωματα αυτων και τας γυναικ[α]ς ηχμαλωτευσαν και διηρπασαν ο[σα τε η]ν εν
30 τη πολει και οσα ην εν ταις οικιαις ειπεν δε ἰακωβ' προς συμεων κα[ι λευ]ει μισητον πεποιηκατε ωστε πονηρον με ειναι πασι τοις κατοικουσι τῆ γην εν [τε]
τοις χαναναιοις και εν τοις φερεζαιοις εγω δε ονοστος ειμι εν αριθ[μω] και σ[υν] 10

61, 4 τους, υ superscr
6 δε, δ corr ex α man 1

31 αχθεντες συνκοψουσιν με και εκτριβησομαι και οικος μου και
εἰπα[ν α]λλ ωσει
XXXV, 1 πορνη χρησοντα τη αδελφη ημων ειπεν δε ο $\overline{\theta\varsigma}$ ιακωβ ανασ[τας
αν]αβηθι
εις τον τοπω βαιθηλ και οικει εκει και ποιησον εκει θυσιαστηριο
τω [$\overline{\theta\omega}$] τω [ο]
φθεντι σοι εν τω σε αποδιδρασκει απο πρωσοπου ησαυ του
2 αδελφου [σου ειπ]εν
δε ϊακωβ' τω οικω αυτου και πασι τοις μετ αυτου αρατε τους
θεους του[ς αλλοτρ]ιους
τους με$\overline{\theta}$ υμων εκ μεσου υμων και καθαρισθετε και αλλα[ξατε
τας σ]τολας
3 υμων και ανασταντες αναβωμεν εις βαιθηλ' και ποιησομε[ν
εκει θυσι]ασ
[τ]ηριο τον βωμον τω $\overline{\theta\omega}$ τω επακουσατι τω εν ημερα θλειψεως
[ος ην μετ
4 ε[μο]υ και διεσωσεν τη οδω παση η επορε$\overline{\theta}$ην και εδωκαν τ[ω
ιακωβ του]ς
θεους τους αλλοτριους ταις χερσιν αυτω και τα ενωτια τα εν
τοις ω[σιν αυτων και]
κατεκρυψον αυτα ϊακωβ' υπο την τερεμινθον την εν σικε[ιμοις και]
5 απωλεσεν αυτα εως τη σημερον ημερας εκει εξαλας ι[σραηλ εκ σικι]
$\overline{\mu\omega\nu}$ και εγενετο $\overline{\theta\upsilon}$ επι τας πολεις τας κυκλω αυτων και [ου
κατεδι]ω
6 ξαν οπισω υϊων ϊσραηλ ηλθεν δε ϊακωβ' ις λουζα η εστι[ν εν
γη χαν]ααν
7 η εστιν βαιθηλ αυτος και πας ε λαος ος ην μετ αυτου και
εκωδω[μησεν εκει]
θυσιαστηριου και εκαλεσεν το ονομα του τοπου εκεινου β[αιθηλ
εκ]ει
γαρ εφανη αυτω ο $\overline{\theta\varsigma}$ εν τω αποδιδρασκειν αυτον απο προσω[που]
ησαυ
8 του αδελφου αυτου απεθανεν δε ρεβεκκας κατωτερον βαιθ[ηλ] υπο
γενεσις κοσμου $\tau\overline{\eta}$ βαλ[α]νον

25 αυτου και, και superscr man 1

NOTES

In the following notes all special and weakly supported readings of 911 are treated except obvious itacisms. In the case of the errors listed the cause, even if obvious, is in general suggested. Better supported readings are given with the authorities for each in order to illustrate the varied relationships of 911. In the case of readings of 911 which are supported by the great majority of authorities no mention has seemed necessary, unless they are opposed to the Brooke and McLean text. Such cases I have tried to list in full, even where they are supplied in *lacunae*. The more doubtful restorations of text in the *lacunae* are either discussed or enumerated as doubtful.

The text authorities have been drawn in the main from the Brooke and McLean edition. I have added important variants from my own collations of MSS 318 and 381, and all the variants of MSS 107 and 108 cited in the Holmes and Parsons edition. Rarely other MSS are cited from that edition, but usually an added "etc." indicates that other authorities are there cited or implied.

No readings have been drawn from the Rahlfs' edition because of the system of citation used in it.

The new edition of the Vulgate by Dom Quentin has been cited, when found in support of rare readings.

"No support," means not found in MSS for that passage.

A parchment fragment, Mich. Pap. 2724, has been cited for one rare reading. The full text of it is found on page 430, following the Notes.

I, 19 (2 *a*, 14) About ten letters are needed to fill the line and no variant reported from other MSS; a dittography of two words would fill the space.

22 (2 *a*, 27) ευλογησεν: the temporal augument is generally omitted with this diphthong in 911.

II, 7 (3 *b*, 10) ζωησαν corr ζωσαν: the scribe probably started to write ζωης but saw his error at once.

12 (3 *b*, 27) [ε]κει[θ]εν is practically certain though it has no other MS support; cf. verse 10.

13 (3 *b*, 29) [γ]ιω̄ is an itacistic error for γηων but finds support in γειων of 19 Arm^2 Arab and some Vulg MSS.

13 (3 *b*, 30) [κυ]κλο for κυκλων has no support; see Intro. for interchanges of ο and ω and the frequent omission of the abbreviation stroke.

The omission of την has no support but compare omitted γην in 344^{mg}.

17 (4 *a*, 13) φαγητ[ε]: η is clearly read and a bit of the top stroke of τ can be seen; φαγησθε thus seems impossible. Both have good MS support.

19 (4 *a*, 24) τ[ο ονομα]: the article must be read here because of the remnant of τ, though only 56^{mg} 129 Chr ⅓ support.

20 (4 *a*, 25) εκαλισε for εκαλεσεν has no support and is an odd vowel interchange for this Papyrus. The correction α over ε^2 came from an abbreviation stroke.

The omission of πασιν τοις κτηνεσιν και πασι τοις πετεινοις του ουρανου και is due to *homoioteleuton* and has no support; the omission of the first phrase by 426 and of the second by Sah arose from the same cause.

20 (4 *a*, 26) του αγρου = A E M and a few minuscules, including however 75 120 121 129 and 426.

20 (4 *a*, 27) ουκ ευρεθη: ουκ has no support except ουκ ην of Eus.

22 (4 *a*, 33) κῡ for κς̄; abbreviation by suspension, see Intro.

24 (4 *b*, 5) In the first *lacuna* 15 letters have been supplied though the space is right for 12. Either there was some abbreviation or αυτου was omitted as in Phil Evang ½ Paul Theoph Or–gr Or–lat ½ A–Z.

24 (4 *b*, 6) πο[ς την] γυναι[κα] = all MSS except A 121 344^{mg}; πος arose from an overlooked abbreviation stroke of the parent MS, πο̄ς̄.

III, 2 (4 *b*, 18) [καρ]που του for παντος = D E (-του) 54 55 75 120 121 129* 426 Arm Boh Eth Palest.

2 (4 *b*, 19) [του εν τω παραδ]εισω = 44 53 56 59 72 106 129 344^{mg} Eth Pal Luc.

6 (5 *a*, 4) καβ for και τω: no support; β arose from ι joined either with a line filler or with a cursive abbreviation for τω; και is omitted by a few MSS and Versions, but not τω.

6 (5 *a*, 5) εφ[αγ]οσαν for εφαγον of most MSS; no support here, though a common form in the Septuagint.

8 (5 *a*, 10) [της] φω[νης]: thus supplied with E and most minuscules against A L M and few, of which only 53* and 120 show any affiliation with 911.

9 (5 *a*, 16) om [αδαμ²]: space is lacking and the omission is supported by L 15 19 44 54 55* 61 82 106 120 129 134 135 314 344^{txt} Arm Eth Pal Phil Theoph ½ Ir.

10 (5 *a*, 17) [της φωνης] is supplied with all MSS except A E M 55* 120 129 134 407 Theoph. There is no room in the *lacuna* for περιπατουντος, omitted only by 75 Arm; cf. Luc.

10–11 (5 *a*, 19) Omit by *homoioteleuton* γυμνος to γυμνος; no support.

11 (5 *a*, 21) [μη φα]γε: no support; the change from infinitive to imperative was an intentional change to direct statement; but corrected at once.

12 (5 *a*, 21) [αδαμ]: article omitted with E L 15 19 44 53 56 61 72 82 106 129 135 314 426 Theoph.

13 (5 *a*, 24) κυριος is omitted in the *lacuna* to agree with the related MSS, L 15 19 44 54 56 61 82 106 121 129 314 426 Boh Pal Phil Theoph Chr Luc.

14 (5 *a*, 27) $\overline{\text{κυ}}$ for $\overline{\text{κς}}$: abbreviation by suspension; corrected by same hand. This line seems too long; perhaps the article or conjunction was omitted in the *lacuna* or abbreviation was used; it does not seem necessary to omit τω οφει with L.

14 (5 *b*, 1) In the attempt to fill the *lacuna* [των επι] is added before [της γης] with A^{mg} E M 19 52 55 56^{a} 57 59 82 120 121 129 130 314 344 407 Boh Theoph.

14 (5 *b*, 2) There does not seem space in the *lacuna* for σου, omitted by all MSS except A E L M 55 56^{a} 72 75 120 129 134 314* 407 Boh Eth Cyp.

[πορε]υσι: itacistic error without support.

20 (6 *a*, 2) [ην] is added before [μητηρ] with 19, the nearest related MS; the line is still shorter than the first.

20 (6 *a*, 3) ζω[ντ]ω[ν] τω[ν]: dittography.

22 (6 *a*, 6) om κυριος = all MSS except A E 52 53 57 130 134 135 344 426 Arm Boh. (M^{mg} adds under an asterisk.)

22 (6 *a*, 10) ετ[λαβη] corr εκ[λαβη] for λαβη is hardly a satisfactory restoration as it must be explained as sound repetition from εκτεινη. Schmidt sees ετ deleted by the first hand. Also with this reading the space requires απο, found in all MSS except A E M 55 59 75 129, which omit, while 72 has εκ.

24 (6 *a*, 17–18) [τα χερου]βεῑ [εταξεν]: the transposition is unsupported, but necessary from space; the abbreviation stroke can be read μ in this Papyrus and furnishes an explanation for the error of A Sah Vulg. The transposition in the following line, [την ρομφαιαν] την [φλογινην] is also unsupported. An alternative restoration would avoid transpositions by omitting της τρυφης in l. 17 but it leaves l. 19 very short.

IV, 2 (6 *a*, 25) προσεθη[κεν]: against 19 44 53 54 55^{b} 56 59 61 72 82 106 134 314 426 Phil Chr Cyr (Theoph).

6 (6 *b*, 4) $\overline{\text{κυ}}$ $\overline{\text{κς}}$: the correction of $\overline{\text{κυ}}$ followed by its deletion with the addition of the correct $\overline{\text{κς}}$ shows that the scribe knew the faultiness of the first form of the abbreviation. His frequent use of it therefore indicates that it was in the parent MS.

6 (6 *b*, 5) [συνε]$\overline{\text{πεσεν}}$ is deleted by the strokes above and below; the scribe's eye had dropped from ινα τι^{1} to ινα τι^{2}, but he discovered his error before starting the next line.

7 (6 *b*, 8) The line seems four letters too long, but I have not ventured to omit ουκ with 135 Boh or write αν with the later MSS.

10 (6 *b*, 23) [α]ιματων: all other MSS have the singular.

11 (6 *b*, 26) απο: so all MSS except A 56 121 Arm Phil Chr Cyr, επι, and 53 εκ.

13 (7 *a*, 1) [το]ν $\overline{\text{κν}}$ = A alone.

14 (7 *a*, 2) εκ[βαλλεις] has been restored after E M and the usual support of 911 except 19, 56, and 106.

14 (7 *a*, 6) [εσται] is required by the space and supported by all MSS except A* Eth Cyr $\frac{1}{5}$.

16 (7 *a*, 13) [και εξηλ]θ[εν] = 16 18 19 44 54 106 107 108 130 314 344 Thdt Comp; line 13 is still two or three letters short but that amount of variation is frequent. Line 14 is still too long and is saved only by the transposition ε[ν γη ναιδ ωκησεν], which has no support.

17 (7 *a*, 19) [ε]πονομα[σεν]: see Intro. for interchange of ο and ω.

18 (7 *a*, 21) [ε]γεννηθ[η]: so most MSS except A M 15 55 57* 75 106 129* 135 314* 376 Theoph Chr Cyr.

18 (7 *a*, 23) μαιηλ^2 = A 19 55* 57 75 121* 134 135 314 Arm.

21 (7 *b*, 5) Space requires the addition of [πατηρ] after ην; it is supported by 376 (ο πατηρ) 426 Arm Eth Syr Phil.

22 (7 *b*, 7) The long omission supplied between the lines and in the margin was due to *homoioteleuton* and was corrected by the scribe himself. If the mark before ειπεν shows the place to insert the correction, it is one word too late.

24 (7 *b*, 15) The *lacuna* seems to call for ten more letters and no variant is reported from other MSS. A dittography of [εκ δε λαμεχ] would fill the line.

25 (7 *b*, 17) συν[λαβουσα]: non-assimilation is common in 911, see Intro.

25 (7 *b*, 18) επονω[μασεν]: perhaps an error by metathesis, but see Intro. for interchanges of ο and ω.

25 (7 *b*, 19) [ε]ιπεν [δε]: no support. The regular reading λεγουσα is obelized by Syr-Hex, placed under an asterisk by Arm, and omitted by Phil Clem. Both considerations of space and the remnants of letters preserved forbid the alternative και ειπεν in 911.

25 (7 *b*, 20) There is no space for γαρ, which is omitted by 54 72 75 Boh Eth Phil $\frac{1}{2}$ also.

V, 1 (7 *b*, 27) καθ: there is no other support for the false aspiration, but compare Thackeray, 8, 5.

2 (7 *b*, 30) The omission of [και επωνομασεν το ονομα αυτων αδαμ η ημερα εποιησεν αυτους] is due to *homoioteleuton* and without support, but compare 52 72 314.

3 (8 *a*, 1) [ετη διακοσια τριακοντα] = 15 19 44 53 54 55^2 56 61 72 82 106 129 314 426 Arm Boh Eth Chr. This order of year and numeral is preserved throughout the chapter by 911 and its regular minuscule supporters.

4 (8 *a*, 5) αδα[μ ας εζησεν]: the addition is required by space and supported by all MSS except A D E M 52 55 56^a 57 120 121 129 407 Arm Boh Syr Vulg.

4 (8 *a*, 6) γεννησεν for γεννησαι is an unusual error; it may have come from the correction of an itacistic error being read as an abbreviation mark.

4 (8 *a*, 7) ετη επτακοσια = all MSS except A D E M 52 55 57 59 120 121 130 134 344 376 407 Syr.

4 (8 *a*, 8) θυγατερες: common error for accusative; see Intro.

5 (8 *a*, 9) [ετη εννα]κοσια [τριακοντα] = 15 19 44 55 56 61 72 82 106 108 129 314 426 Arm Boh Eth Chr.

6 (8 *a*, 11) [ετη διακοσια πεντε]: thus supplied to conform with regular system and with related MSS.

7 (8 *a*, 14) ετη [επτακοσια επτα] = 15 19 44 53 54 61 72 82 106 108 129 134 314 426 etc.

8 (8 *a*, 17) [ετη] εννακο[σια δεκα δυο] = 15 (19) 44 53 56 61 72 75 82 108 130 314 344 Arm Boh (Eth) etc.

9 (8 *a*, 18) [ετη εκατον ενε]νηκο[ντα] = D M and all related minuscules.

10 (8 *a*, 21) [ετη επτα]κοσια δεκα πεν[τε] = 15 19 44 52 54 56 72 75 82 106 108 129 314 344 407 etc.

11 (8 *a*, 25) [ετη εννα]κοσια πεντε = 15 19 44 52 54 56 57 61 72 82 106 108 129 314 etc.

12 (8 *a*, 26) και καϊν[αν]: dittography; no support, but cf. Vulg, *vixit quoque*.

12 (8 *a*, 27) [ετη εκατον] εβδ[ομηκοντ]α = 15 19 54 56 61 72 82 108 129 134 314 426 etc.; cf. 44 53 106.

13 (8 *a*, 30) [ετη επτακοσια τεσσερακοντα]: supplied to conform with system and related minuscules.

15 (8 *b*, 2) [ετη εκατον εξηκ]ονṭα πε[ντε] = 15 19 44 54 56 61 72 82 106 108 129 134 314 376 426 etc.

16 (8 *b*, 6) [ετη επτακοσια τριακον]τα = 15 19 44 53 54 56^{b} 61 72 75 82 106 108 129 314 344 etc.

16 (8 *b*, 7) θυ[γατερες] : the scribe considered this the accusative form and it is supplied in all the *lacunae* of this chapter.

19 (8 *b*, 16) [ετη οκτακοσια] : this order is used to conform with the system and related minuscules.

20 (8 *b*, 19) ετη [εννακοσια εξηκον]τα δυο = 15 19 44 53 56 59 61 72 82 106 108 129 134 314 426 Compl etc.

21 (8 *b*, 21) [ετη εκατον εξη]κṇοντα πεντε = 15 19 44 56 59 72 82 106 108 129 314 426 etc.

22 (8 *b*, 25) [ετη δ]ιακοσια = 15 19 44 53 54 56 72 82 106 108 129 314 344 426 Arm Boh Sah Eth etc.

25 (9 *a*, 3) [ετη εκατον εξ]ηκοντα επ[τα] = 19 53 54 56 72 82 108 129 134 314 426 etc. ; cf. 44 106.

26 (9 *a*, 7) [ετη οκτακο]σια δυο = 19 44 53 54 56 72 82 106 108 129 134 314 426 etc.

27 (9 *a*, 11) ε[τη εννακοσια εξηκοντα] εννε[α] = 15 19 44 53 54 56 72 106 108 129 314 426 etc.

28 (9 *a*, 13) [ετη εκατον ογδοηκον]τα οκ[τω] = 15 19 44 53 54 56 72 82 106 108 129 314 426 etc.

29 (9 *a*, 20) $\overline{\kappa\upsilon}$ for $\overline{\kappa\varsigma}$: abbreviation by suspension.

30 (9 *a*, 22) [ετη] πεντακοσια εξ[ηκοντα πεντε] = 15 19 44 53 54 56 72 82 106 108 129 314 426 etc.

31 (9 *a*, 25) (λαμεχ) + αζ εσησεν : metathesis for αϛ εζησεν = 426 ; cf. verse 27.

31 (9 *a*, 25) ετη ογ[δακοσια πεντη]κοντα τρια : no support for ογδακοσια = οκτακοσια ; for the form compare ογδοηκοντα and its derivatives.

VI, 1 (9 *b*, 4) [εν τη γη] is supplied instead of επι της γης, though supported only by 44 106 107 ; even with this text one extra letter has been crowded into the *lacuna*. [θυγ]ατε[ρες] : see above and in following verse.

1 (9 *b*, 5) [εγεννηθησα]ν : restored to agree with all MSS except A M 15 56*.

2 (9 *b*, 6) [υιοι] fits the space much better than αγγελοι ;

it is supported by most MSS, Versions, and Fathers, including M 19 44 53 56^{a} 82 106 120 129 314 344 407 426.

3 (9 *b*, 14) [ετη εκατον εικοσι]: this form is restored in order to conform with the system and with related MSS.

5 (9 *b*, 26) πονηρα + [εκ νεο]τητος αυτου = Sah (*a pueritia eius*); cf. εκ νεοτητος, 37 Eth and 426 Chr $\frac{2}{3}$ (om πασας τας ημερας).

7 (10 *a*, 1) τον: dittography of article at bottom of previous page.

7 (10 *a*, 3) ϊ[χθυος] for κτηνους: no support, but it is an intelligible exaggeration of the text.

7 (10 *a*, 4) πετεινων: the article is omitted by E 15 19 44 52^{2} 53 56^{a} 72 75 82 106 129 314 426 etc.

9 (10 *a*, 9) [γενεα]: only A reads γενεσει.

11 (10 *a*, 13) [εναν]τι = 15 37 44 59 61 64 106 107 426.

11 (10 *a*, 14) [αδικι]ας + απ α[υτων] = 53 Sah; compare verse 13.

13 (10 *a*, 18) τω ν[ωε] = 44 106 121 and probably 107 and some others from Holmes and Parsons.

13 (10 *a*, 19) [εμου]: restored with M 15 19 44 52^{2} 54 55 56 57 58^{2} 59 61 72^{2} 106 120 130 135 314 344 407 etc.

13 (10 *a*, 21) νυν ϊδου: all others omit νυν.

14 (10 *a*, 23) εαυτω = 120 407; for form see Mayser, Gram. 303 f.

14 (10 *a*, 25) [την] κειβωτ[ο]ν: against επ αυτης of 19 44 59 61 82 106 107 108 314.

16 (10 *b*, 3) om της κιβωτου = 15 19 44 58^{*} 61 82 106 108 314 426 Eth Pales Chr; M^{mg} prefixes asterisk.

16 (10 *b*, 4) διωρυφα for διωροφα = D E; an unusual change of vowels.

17 (10 *b*, 8) There is no space for εν αυτη of A and the remnants of a letter before πνευ[μα] seem ν rather than η.

20 (10 *b*, 24) om και απο παντων των κτηνων κατα γενος = 18 72 407 Sah Pales Old-Lat ^{Sabat} Tert; obelized in Syr-Hex but it seems clearly an omission by *homoioteleuton*.

20 (10 *b*, 25) ερποτων: the abbreviation stroke for ν in parent MS was overlooked.

21 (11 *a*, 3) και for συ δε: a natural translation interchange but without support, though δε is omitted by Boh.

21 (11 *a*, 7) [φα]γει for φαγειν: the abbreviation stroke was again overlooked.

22 (11 *a*, 8) Omit [κυριος] with E 15 19 44 53 54 56 57 58 59 61 72 75 106 108 314 344 426 Pales etc. It would require excessive crowding to insert it in the *lacuna*.

VII, 2 (11 *a*, 16) [οντων καθαρων]: space requires the addition of οντων, supported by E M 53 55 56 57 72 75 120 121 129 130 344 407 Arm Syr.

3 (11 *a*, 20) [παντων των πετεινων] = all except A 52 57 58 121. The *lacuna* is still hardly filled but that can be explained by the three omegas, often written very broadly.

3 (11 *a*, 21) [πετεινων] του ο[υ]ρ̣α̣ν̣[ο]ῡ = D 15 19 44 52 53 54 56^{b} 57 58 59 82 106 129 130 134 314 344 426 Eth etc.

4 (11 *a*, 27) πασαν̣ [την εξαναστησιν ην] = all except A M 53 56^{a} 57 75 121 129; D E 55 56* read αναστησιν.

5 (11 *a*, 30) $\overline{\kappa\upsilon}$: abbreviation by suspension.

6 (11 *a*, 32) εγενετο ὕδατος for του υδατος εγενετο of most MSS; cf. εγενετο του υδατος of 129 134 135 (Palest).

7 (11 *a*, 35) om μετ αυτου = 18 52 79 Chr Catena Nic.

8 (11 *b*, 2) + [παντων] before [των πε]τ̣ειν̣ων^{1} = 120 407 Syr-Hex (15 52 55 57 M (sub ÷) 54 56^{a} and many, which add more).

8 (11 *b*, 4) The addition of [παντων] before των κτηνων^{2} is somewhat doubtful; sixteen letters are needed to fill the *lacuna;* with the addition there are eighteen, without it twelve. παντων is added by E 15 52 57 59; none of these except E is closely related to 911.

8 (11 *b*, 5) Omit [και απο των πετεινων]^{2} = M 15 19 52 54 55 56^{a} 57 58 61 72 120 129 130 314 344 407 426 Arm Boh Sah Eth Chr. Under an asterisk in Syr-Hex and obelized by Arm according to Field. The latter is an error.

8 (11 *b*, 6) [ερπετων των] + [ερ]πονταων = E 15 19 44 53 54 55^{b} 57 58 59 61 72 82 106 107 129* 130 314 344 426 Arm Sah Pales etc.

9 (11 *b*, 7) [εισηλ]θον : against its usual allies, D E 19 54 56 61 108 129 314.

11 (11 *b*, 15) ταυτα : no support ; vowel change due to influence of ημερα.

11 (11 *b*, 16) [πασαι] is omitted with E 18 52* 56* 58 Sah Pales Cat. Nic. Even with this omission the line has two extra letters.

14 (11 *b*, 24) (θηρια) + της [γης] = 15 19 44 52 54 55 57 59 61 72 106 108 130 134 314 344 376 426 Georg Cat. Nic. etc.

14 (11 *b*, 25) om [και παντα τα κτηνη κατα γενος] = 59 61 ; omission by *homoioteleuton*.

14 (11 *b*, 27) (κατα γενος)^{3} + [αυτων] = 56^{a} 71 72 129 Arm Sah Pales ; + αυτου, 376 Syr-Hex sub *.
+ [ορνεο]ν before πετεινον = 53 55 56^{a} 58 129 130 135 344 426 Arm Boh Sah Pales. Both of these additions are needed to fill the *lacuna*.

15 (11 *b*, 29) om [αρσεν και θηλυ] with all MSS except A 121.

16 (11 *b*, 33) $\overline{\kappa\upsilon}$: abbreviation by suspension.

16 (11 *b*, 34) Transpose [εξωθεν αυ]του την κει[βωτο]ν = all MSS except A 121 Boh Eth Pales.

17 (11 *b*, 35) om επι της γης^{1} = all except A 55 56^{a} 129 134 Boh Sah Eth Pal.

17 (12 *a*, 1) [ε]πληθυνεν for επληθυνθη : no support ; it is an intransitive use of the verb, which occurs in late Greek. It seems strange here, so that one might surmise that επληθυνετο was first written in imitation of the form in verse 18. As το υδωρ follows it would be easy for το to drop out.

20 (12 *a*, 12) τα υψη[λα] = E M 52 54 56 57 72 82 121 129 134 135 376 against the usual relatives of 911.

22 (12 *a*, 19) ξηρα : σ omitted because expressed by abbreviation stroke in parent MS.

23 (12 *a*, 20) (εξηλειψεν) + ο $\overline{\theta\varsigma}$ = 53 56^{a} 129 (Sah) Vulg^{MSS}.

23 (12 *a*, 23) τω for των : abbreviation stroke of parent disregarded.
[εξη]λειφησαν for εξηλειφθησαν : omission of letter due to ignorant pronunciation ; see Intro.

VIII, 1 (12 *a*, 31) om [και παντων των ερπετων] = D E Arm Boh.

2 (12 *a*, 35) επεκαλυφθησαν = all MSS except A 32 58 75 121 135 Eth.

4 (12 *b*, 2) [εν τω εβδομω μ]ηνι = 15 19 44 52 53 54 56 57 61 72 106 129 130 314 344 426 etc.

5 (12 *b*, 4) om πορευομενον = 15 19 44 54 55* 58 61 82* 106 108 129 314 426 Sah Pales.

6 (12 *b*, 9) [ημερας] + [και τεσσερακο]ντα νυκ[τας] = Sah.

7 (12 *b*, 12) om [του ιδειν ει κεκοπακεν το υδωρ] = 58 Arm Phil; obelized by Syr-Hex.

8 (12 *b*, 16) A repetition of ει κεκοπακεν has been assumed, in order to fill the lines, but it is made more doubtful by the fact that line 18 has been erased and the text was complete without it. Line 17 is too long.

9 (12 *b*, 19) [ανεστρεψεν] = A 121; we should have printed υπεστρεψεν with all other MSS.

9 (12 *b*, 21) της γης; om [πασης] with related MSS.

9 (12 *b*, 22) [χει]ραν: see Intro.
om αυτου = 58 129 Arm Phil Chr.

9 (12 *b*, 23) om προς εαυτον = 83 Arab Vulg.

11 (12 *b*, 27) om [προς αυτον]: no support, but note transposition in 79.

13 (13 *a*, 2) [της] ζωης for εν τη ζωη: no support, but cf. gloss "*vitae noe*" in Vulg MSS.
[του πρωτου μηνος] = all MSS except A.
[μια του] μηνō: σ was represented by abbreviation stroke in parent MS. This phrase is omitted by the nearest relatives of 911.

13 (13 *a*, 3) + [προσωπου] before της γης: there is barely room to crowd in the word at the end of the line and it is found in the most nearly related MSS, L 15 19 44 53 54 55 57 58 59 61 72 82ª 106 107 108 130 134 135 314 344 426 Arm Eth Syr Chr etc.

13 (13 *a*, 4) επεκ[αλυψεν] for απεκαλυψεν; no support.

13 (13 *a*, 5) κει[βωτου] + [ην εποιη]σεν = all except Aª L 58 120 407 and a few. It is under an asterisk in Arm, while Rahlfs places the obelus.

14 (13 *a*, 8) Transpose τ[ω δε]ντε[ρω μηνι] = L 15 19 44 53 54 56 58 59 61 82 106 129 130 314 344 Chr etc.

14 (13 *a*, 9) + του before εικ[αδι]: no support.

16 (13 *a*, 12) The line seems four or five letters too long, but lines 3, 14, and 22 on this page are similarly uneven, so that it seems best to assign it to crowding or abbreviation, as no passable variants can be suggested from related MSS.

18 (13 *a*, 20) om και οι υιοι αυτου = A* 75 Arm; note the transposition in 135 376; yet the omission is due to *homoioteleuton* and may not denote relationship.

19 (13 *a*, 23) (κτηνη) + και π̣[αν ερπετον κεινου]μενο̄: cf. 130 135 344 376, all of which have errors of substitution or conflation. The error in 911 arose from conflation with a MS, in which this phrase had been misplaced.

19 (13 *a*, 26) [εξηλθο]σαν = A 75 82[a] 121; plainly against the usual relatives of 911.

20 (13 *a*, 28) νοε for νωε: see Intro.

20 (13 *a*, 30) om και απο παντων των πετεινων των καθαρων = 72 Boh Eth Pales Vulg[ᶻᵒ]. Omission is due to *homoioteleuton.*

21 (13 *b*, 2) και for κ̄ς̄ ο θ̄ς̄: no explanation is possible for the errors here, as in the following διανοηθεις must be omitted with Vulg Goth Slav, ετι omitted with little authority, του omitted with the authority of E and related minuscules, προσθω read for προσθησω with Origen and καταρασθαι for καταρασασθαι with 19 314; yet even with this the line is several letters too long, though the following lines show that the scribe is here writing carefully and evenly.

21 (13 *b*, 4) ἐνκειται: non-assimilation; see Intro.

21 (13 *b*, 7) om ετι[2] = 15 19 44 56 61 106 107 121 314 426 etc.

IX, 2 (13 *b*, 18) [φοβος + υμων] = 15 19 44 56 57 106 108 130 134 135 344 Boh Pales Or Chr etc.

2 (13 *b*, 19) [τοις θηριοις της γης] = A 15 19 44 61 72 82 121 129 134 135 314 426; no room for addition.

2 (13 *b*, 22) [επι παντας]: επι is omitted only by A 52 53 56 57 59 82 75 121 129. Space requires it here.

3 (13 *b*, 24) [δεδωκα]; restored with all except A 129 426.

3 (13 *b*, 26) υμο[ιν] for υμιν: οι for ι is not noted elsewhere for this scribe, so the error may have come through a misreading of υμειν.

4 (13 *b*, 27) κλεας for κρεας: a scribal error; see Intro.

5 (13 *b*, 30) om των^2: no support.

5 (13 *b*, 31) αυτω for αυτο: see Intro. for vowel interchange.

5 (13 *b*, 32) [α]δελφου = A D E M^{txt} 55 56^a 59 120 121 129 Phil; others add αυτου.

8 (14 *a*, 4) om [μετ αυτου] = 56^a 75 129 with H. and P. 25 32 68 128 Copt Goth.

10 (14 *a*, 7) πασης for παση: see Intro. for insertion of single letters.

ψυχη τη ζ[ωση] = D E L M 19 52 54 56 58 59 72 75 120 134 314 426 etc.

10 (14 *a*, 11) (κειβωτου) + π̣[ασι ζωοις της] γης = 82 Syr-Hex (sub *); cf. + και πασι ζωοις της γης of 135 Arm Vulg; add in different order, 130, 344.

11 (14 *a*, 15) ου̣[κετι εσται] = 15 19 44 53 54 56 57 58 61 72 106 130 314 344 376 426 Arm Phil Chr etc.

11 (14 *a*, 16) κα̣[ταφθειραι] = D E 15 19 44 53 56 106 108 120 130 134 314 344 426 etc.

15 (14 *a*, 29) ψυχη for ψυχης: see Intro. for abbreviation stroke of parent MS.

15 (14 *a*, 30) (σαρκι) + [η εσ]τ̲ι̲ν̲ ε̲π̲ι̲ τ̲η̲ς̲ γ̲η̲ς̲: the scribe jumped to σαρκι in verse 16, but discovered his error after writing one sentence and deleted it before going on.

15 (14 *a*, 32) παπα[σαν]: the error arose by dittography of πα, but the scribe at once corrected to απασαν, for which there is no support. There was either trouble in the parent MS or our scribe shows more knowledge of Greek than he is supposed to possess.

16 (14 *a*, 35) α μεσον for ανα μεσον^2: recurring phrases are especially subject to abbreviation in business cursive, so this may have arisen from an abbreviation stroke of the parent MS; see Intro.

18 (14 *b*, 4) *και* for *οι*^{2}: no support, though 130 omits *οι*^{2}.

18 (14 *b*, 6) [*χαμ*^{2} + *δε*] = 15 19 44 52 53 54 56 58 59 61 72 75 82^a 106 130 134 135 314 426 Boh Eth Or Chr Cyr etc.

22 (14 *b*, 14) The regular text has some 30 letters too many for this *lacuna*. We have omitted *του πατρος αυτου*, without authority, *εξελθων*, which is obelized by Syr-Hex, and *δυσιν*, omitted by 52 56 57 129 Cyr and a few. It may be that a line of the parent MS was omitted, as the lines are here running a little less than 30 letters. [*απηγγειλεν*] for *ανηγγειλεν* is restored to agree with E 15 19 44 56 58 59 61 72 106 129 314 Cyr etc.

23 (14 *b*, 18) om [*και συνεκαλυψαν την γυμνωσιν του πατρος αυτων και το προσωπον αυτων οπισθοφανες*] = E L 18 52; *οπισθοφανως* is read in D^a 54 55 57 72 121 135 etc.; so this is probably an omission by *homoioteleuton*, even though it is under an asterisk in Syr-Hex.

24 (14 *b*, 21) om *αυτου* = Phil.

26 (14 *b*, 24) $\overline{\kappa\upsilon}$ for $\overline{\kappa\varsigma}$: abbreviation by suspension.

26 (14 *b*, 25) om [*του*] = 59 Phil Cyr Just (?).

27 (14 *b*, 28) *αυτου* for *αυτων* = E L 15 44 54 55 56 59 61 72 106 121 376 426 Eth Just Chr Cyr.

28 (14 *b*, 29) *μωτα* for *μετα*: an unusual scribal error.

28 (14 *b*, 30) Transpose [*ετη τρια*]*κοσια πεντηκοντα* = 15 19 44 53 54 56 57 58 61 72 106 129 130 314 344 376 426 etc.

29 (14 *b*, 31) Transpose *ετη εν*[*νακοσια*] *πενπεντηκοντα*: except for dittography *πεν*, supported by 15 44 53 54 56 57 58 61 72 106 129 130 344 426 etc.

X, 3 (15 *a*, 6) *ασχανας* for *ασχαναζ* = Boh Arm; see Intro.

4 (15 *a*, 7) *ϋωϋαν* for *ιωναν* and *ροαιοι* for *ροδιοι*: scribal errors.

5 (15 *a*, 10) *γλ*[*ωσσ*]*αιν* for *γλωσσαν*: iota came from misunderstood non-accent sign; see Intro.

9 (15 *a*, 20) [$\overline{\kappa\upsilon}^2$] + *του* $\overline{\theta\upsilon}$ = E M 15 19 44 52 53 54 57 72 82 106 107 120 130 134 318 344 376 426 Arm Chr Cyr etc.

10 (15 *a*, 20) [*η αρχη*]: only A E 52 59 72 75 121 omit the article.

10 (15 *a*, 21) om [και²] = all except A (19) 72 75 82 121 135 376 Arm Eth.

11 (15 *a*, 24) [ροωβωθ]: restored with E M 15 19 52 53 55 57 82 120 121 130 134 344 Eus etc.

11 (15 *a*, 25) + την before καλάχ = 15 19 44 55* 72 82 106 130 134 344 426 etc.

καλαχ for χαλαχ = D; the spelling varies greatly. Cf. verse 12, [καλα]χ = D 15* 53 56 129 318.

13 (15 *a*, 28) [ενε]μινεμ: only the itacistic variations, αι for ε, occur in the first two syllables; I have found no parallel for the end of the word.

13 (15 *a*, 29) Transpose [και τους νεφθαλιειμ] after λαβ[ιειμ] = most except A 121 129*.

14 (15 *a*, 30) πατροσοννιει[μ]: no perfect parallel has been found.

14 (15 *a*, 32) καφθωριει[μ] = 15 54 135; καφθοριειμ occurs in related MSS.

15 (15 *a*, 33) επεσινησων for εγεννησεν: explainable through an illegible parent and the fact that the scribe thought he was writing proper names.

15 (15 *a*, 34) χετειν for χεττ̣αιον: no support, but an easy scribal error.

19 (15 *b*, 9) σεβωειν for σεβωιμ = 82 Anon; due to misinterpreted abbreviation stroke.

λασα for δασα = E M 52 55 57 72 75 82 108 120 130 135 344 Arm Boh etc.

22 (15 *b*, 18) (αραμ) + [και καιναν] = E M 15 44 52 54 55 58 59 75 106 108 121 129 130 134 344 426 Boh etc.

23 (15 *b*, 18) αρα for αραμ²: omission of abbreviation stroke.

23 (15 *b*, 19) μοσολ for μοσοχ: scribal error.

24 (15 *b*, 20) om τον καιναμ και καιναμ εγεννησεν = 15 82 120 135 376 Arm Boh Eth Jos Theoph Anon; omission due to *homoioteleuton*.

γα[λα] for σαλα¹: interchange in cursive writing; see Intro.

25 (15 *b*, 22) εγενηθησαν: single consonant for double; see Intro.

25 (15 *b*, 23) *των* for *τω*^{2}: circumflex accent read as abbreviation stroke.

φαλεχ for *φαλεκ* = 75 135 Boh Anon.

26 (15 *b*, 26) + *ο* (*ιεκταν*): article is not found elsewhere.

26 (15 *b*, 28) om *τον* before *ασερμωθ* = M 15 44 52 54 55 57 58 59 72 82 130 134 344 426 etc. The name is thus spelled in Hier only; scribal error.

26 (15 *b*, 29) [*ιαρα*]*χ* = M 15 54 55 57 58 59 75 82 108 120 121 130 134 135 Arm Boh; cf. 53 56 129.

27 (15 *b*, 30) *δεδμα* for *δεκλα*: scribal error; cf. *δεκδα* of 56* 128 129.

30 (16 *a*, 1) [*μασση*] for *μασσηε* of A alone.

30 (16 *a*, 2) *σωφηφ* for *σωφηρα*: error due to cursive; see Intro.

31 (16 *a*, 2) om [*οι*^{1}] = all except A 55 134.

32 (16 *a*, 5) + [*των*] before *νιων* = 44 52 58 61 72 Boh; the line is still shorter than the others.

32 (16 *a*, 6) *κατε* for *κατα*^{1}: scribal error, cursive influence, but corrected by same hand.

32 (16 *a*, 8) *εθνω* for *εθνων*: omission of abbreviation stroke.

[*νη*]*σσοι*: see Intro. for doubling of consonant.

XI, 3 (16 *a*, 14) *το* for *τω* before *πλησιον*: this may be simple vowel interchange or misunderstanding of the indeclinable word.

4 (16 *a*, 18) *ειπεν* for *ειπαν* = 61 120; probably scribal error.

4 (16 *a*, 21) *εαυτοις* for *εαυτων* = all except A E 56 57^{mg} 129^{a} 130^{mg} Philo.

4 (16 *a*, 22) *πασαν την* [*γην*] for *επι προσωπου πασης της γης*: no perfect support, but compare Vulg Cyr.

5 (16 *a*, 23) $\overline{\kappa\upsilon}$ for $\overline{\kappa\varsigma}$: abbreviation by suspension.

ιδαῖ for *ιδειν*: scribal error, cursive influence.

6 (16 *a*, 26) *κα* for *και*: omission of abbreviation stroke.

6 (16 *a*, 29) *π*[*οιειν*] for *ποιησαι* = all except A 82 121 Just Phil Chr.

7 (16 *a*, 31) *αυτω εκ*[*ει αυτ*]*ων*: no support; it seems a conflate reading as *αυτων* has good support both before and

after εκει; in the case of αυτω the abbreviation mark was omitted, but ν added above later.

τα γ[λωσσας] for τας γ[λωσσας]: only 121 Arm Or Chr Cyr Thdt Nov support the plural.

7 (16 *a*, 33) [της] φωνης = 19 52 53 54 57 61 130 314 376 Or Chr Jul ap Cyr etc.

9 (16 *b*, 4) αὐ[της] for αυτου = all except A 54 376 Phil Or.

9 (16 *b*, 5) συνεχθε for συνεχεεν: scribal error, cursive influence.

κυ for κς: abbreviation by suspension.

9 (16 *b*, 7) om [ο θς] = 19 53 58 121 129 314 318 and probably others.

Transpose [κς] αυτους: no support; 75 omits κς.

10 (16 *b*, 9) Transpose εκατο ετον (for ετων) = all except A (75).

11 (16 *b*, 13) Transpose [ετη πεντακοσι]α̣ = 15 19 44 53 54 72 106 129 130 314 344 426 etc.

11 (16 *b*, 14) [θυγατερ]ες: as accusative, see Intro.

12 (16 *b*, 15) εκατ[ον τριακοντα πεντε ετη] = A 75 121 129; a change in the regular order for 911 and against its usual relatives.

13 (16 *b*, 19) [τετρακοσια τρια]κοντα ετη: again the same order but apparently without support.

13 (16 *b*, 20, 26) θυγατερες: as accusative, see Intro.

13 (16 *b*, 21–22) εκα[τον τριακοντ]α ετη = A E 53 54 58 59 61 75 82 120 130 135 376; contrary to rule but with some of its usual support.

13 (16 *b*, 25) τρι[ακοσια τρια]κοντα ετη: contrary to regular order and apparently without support.

14 (16 *b*, 27) Transpose ετη εκα[τον τρι]ακοντα = D 15 19 44 54 72 106 108 314 426.

15 (16 *b*, 30) om τριακοσια τριακοντα: no support; note stroke above ετη, which may mean that the error was noted or it is a remnant of the stroke above letters used as numerals. The latter would be a plausible reason for the omission.

15 (16 *b*, 31) θυγατερες: see above.

16 (16 *b*, 33) εκα[τον τριακο]ντα τεσσερα ετη = A 121 129; against its usual relatives.

17 (17 *a*, 2) ετη [τριακοσια εβδομηκοντα] = A 19 31 68 83 108 121 314. A change of order was indicated in parent MS; see correction in text.

18 (17 *a*, 4) [εκατον τριακον]τα ετη = A 75 121; against regular support and order.

19 (17 *a*, 7) διακο[σια εννεα ετη] = A 75 121.

20 (17 *a*, 10) [εκατον] τριακοντα̣ [δυο ετη] = A 75 121 129.

20 (17 *a*, 11) σερουκ for σερουχ: sound error.

21 (17 *a*, 12) [διακοσια επτα] ετη = A 75 121.

22 (17 *a*, 15) [εκα]τον τρ[ιακοντα ετη] = A 54 121; this order makes the lines even in length but is not absolutely certain.

24 (17 *a*, 20) [ετη εβδο]μηκοντα και εν[νεα] = A D 15 44 53 56 68 75 106 107 108 120 121 129 314 etc. Thus restored to agree with most related MSS, though line 20 is left three letters short. It would not be impossible to read with MS 19, [εκατον εβ]δομηκοντα και εν[νεα ετη], though line 19 would be rather crowded.

25 (17 *a*, 23) Transpose [εκατον] εικοσι εννεα ετη: no support; cf. 75, ρκθ́ ετη.

25 (17 *a*, 24) θυγατερες: as accusative, see above.

26 (17 *a*, 25) εμδομηκοντα ε̣[τη]: against 15 19 44 53 54 72 106 130 314 344 426.

26 (17 *a*, 26) αβραν for αβραμ: misinterpreted abbreviation stroke.

27 (17 *a*, 27) om δε after θαρα^2 = M 19 52 53 55 57 61 72 75 82 120 130 314 344 407 426 Arm Boh Vulg etc.

28 (17 *a*, 31) εν γη for εν τη γη: no support.

29 (17 *b*, 4) om και before πατηρ: no support except 53.

30 (17 *b*, 6) ετεκαιοποιει: scribal error, cursive influence.

31 (17 *b*, 7) αβαρ for αβραμ: metathesis and omission of abbreviation stroke.

υιο for τον υιον: omission of article and of abbreviation stroke; most MSS omit the article, but some have the plural.

31 (17 *b*, 9) σαρα for σαραν = E 72 82; omission of abbreviation stroke.

om τηv before νυμ[φηv]: no support; but τ̣ηv is wrongly inserted before και τηv σαρα; perhaps a transposition sign in the parent or a correction between the lines was misunderstood.

31 (17 *b*, 10) + αβραμ before του ϋιου = all except A 59 Boh.

om [αυτου]^{4}: required by lack of space though supported by 75 only.

31 (17 *b*, 13) [ηλ]θον for ηλθεv = 19 44 314 Arm Eth and several reported by Holmes and Parsons.

XII, 1 (17 *b*, 17) ο $\overline{\theta\varsigma}$ for $\overline{\kappa\varsigma}$ = Arm; conflate appears in M 15 44 61 106 129 Cyp.

1 (17 *b*, 19) om εκ before του οικου = MS O of the Vulg.

3 (17 *b*, 26) κατορασομαι: error due to cursive influence.

ενευλογη[θησον]ται = all except A 59 72 Clem Cyr.

4 (17 *b*, 29) [αυτ]ων for αυτω: accent read as abbreviation stroke.

ο $\overline{\theta\varsigma}$ for $\overline{\kappa\varsigma}$ = Arm; conflate in 44 53 59 61 82 106 130 Chr etc.

4 (17 *b*, 31) Transpose [εβ]δ̣ομηκ[ονται π]εντε ετων: the regular transposition in this chapter; no support.

4 (17 *b*, 32) [χα]ρ̣ρα for χαρραν = Aug; omission of abbreviation stroke.

5 (17 *b*, 33) τηv σαραν = D E M 15 55 120 407; cf. 19 44 53 54 106^{a} 314 376 Chr.

5 (18 *a*, 1) [λωτ τον υιον]: thus restored with the related minuscules.

5 (18 *a*, 4) [εξηλθον] = most MSS; εξηλθεv is also possible.

5 (18 *a*, 5) om και ηλθον εις γηv χανααν = E 19 44 53 59 61* 72 82* 135 314 etc.

6 (18 *a*, 6) (αβραμ) + τηv [γηv] = all except A 75 121.

om εις το μηκος αυτης = D 15 19 108 120 135 314 407 Eth Phil Or.

6 (18 *a*, 7) [το]ν̣ συχεμ = 54 314 Chr.

6 (18 *a*, 8) + μαμ[βρ]η before υψηληv: cf. Sym; see Intro.

7 (18 *a*, 10) $\overline{\kappa\upsilon}$ for $\overline{\kappa\varsigma}$: abbreviation by suspension.

7 (18 *a*, 12) om [αβραμ]^2 = 15 44 61 72 82 106 108 120 135 376 407 426.

8 (18 *a*, 15) εσησεν for εστησεν: error due to cursive influence.

om εκει after εσησεν = 15 19 82 314 376.

9 (18 *a*, 20) Transpose πορευθεις κ̣[αι]: no support; cf. 426 κατεστρατοπεδευσε.

11 (18 *a*, 27) om αυτου after γυναικι: no support according to Brooke & McLean or Rahlfs, but Swete gives (D) and Holmes & Parsons supports and implies other MSS.

11 (18 *a*, 27) αβρα for αβραμ: omission of abbreviation stroke.

11 (18 *a*, 28) ετω for εγω: see Intro.

12 (18 *a*, 31) om εστιν = E M 15 52 53 57 72 82 120 130 134 135 344 376 407 426 Chr etc.

14 (18 *b*, 3) [ηλθεν] for εισηλθεν = 44 106 107.

14 (18 *b*, 4) om αυτου = all except A 121 Boh Sah Eth and a few in Holmes & Parsons.

15 (18 *b*, 6) [επ]ηρεσαν for επηνεσαν: no support; translation variant.

15 (18 *b*, 7) [εισ̣η]γαγε̄ for εισηγαγον: no support; scribal rather than grammatical error.

εις τον̣ [οικον] for προς = most MSS except A.

19 (18 *b*, 18) om οτι = E 16 18 52 57 73 79 128 129 318 376 Eth Thdt.

20 (18 *b*, 22) ανδρασι: omission of abbreviation stroke.

XIII, 1 (18 *b*, 26) αιξ̣ εγυπτου: interchange of vowel and diphthong rather than simple itacism.

1 (18 *b*, 27) om και η γυνη αυτου: no support; 75 omits one word more.

2 (18 *b*, 28) πλουσ̄[ιος] is better read πλουσ̄[ιος]: see Intro.

4 (19, 3) αρ[χη]ν for σκηνην = all except A 75 121.

5 (19, 3) συνπ[ο]ρευομ[ε]νω: non-assimilation; see Intro.

5 (19, 4) [σ]κηναι for κτηναι = M 15 52 55 57 72 82 120 376 407 Boh Lat.

6 (19, 5) καιτο[ικειν]: scribal error.

8 (19, 10) + [ανα μεσον] before σου^1 = 55 134 Boh Sah Chr and a few.

Transpose μου and σου² = all except A E 75 121 Eth and a few.

8 (19, 11) om [ανα μεσον] before [των ποιμενων σου] = 54 75 106 129 Chr.

9 (19, 11) om και before ἴδου = L 20 Chr.

9 (19, 12) + [εστιν] after [σου] = A 75 Sah.

10 (19, 13) εξα[ρα]ς for επαρας: no support; translation change.

10 (19, 15) [σοδομ]αι: iota arose from non-accent stroke.

10 (19, 16) ạν ελθη for ελθειν = 15 82 Mich Pap 2724 (εως αν ελ[θη]); cf. 72 376.

10 (19, 17) ει for εις: either omission of abbreviation stroke or influence of following zeta.

11 (19, 18) απαι[ρει] for απηρεν: no support; translation change.

13 (19, 21) εναντι for εναντιον = 134 426.

14 (19, 22) διεσχωρισθηναι: scribal error; cursive influence.

14 (19, 23) [αναβλεψας] for αναβλεψον . . . και = all except A 52 57 121 Or Iren. E and a few have αναβλεψας . . . και.

15 (19, 26) ε for του: error due to cursive abbreviation in parent; 19 59 129 314 Clem-R om.

16 (19, 27) θαλασσης for γης = E 72 Eth.

16 (19, 28) (σου²) + ουκ = 55.

εξα[ριθμησεται] = 19 120 376 407. Even this form crowds the *lacuna*.

17 (19, 29) [πλατος + αυ]ṛης = all except A 19 55 59 108 121 129 Ir; sub * in Arm.

om και τω σπέρμάτι σου εις τον αιωνα = all except A 19 121 129 314 Sah. It is obelized by Field on the authority of Catena MSS.

18 (19, 31) (μαμβρην) + υψηλην: probably a translation variant was inserted as a gloss; cf. above, 12, 6; and Arabic Version here.

18 (19, 32) $\overline{κω}$ = A[1] 15 72 75 121 135 and a few; all others prefix article.

XIV, 1 (19, 32) [α]μαραβελ for αμαρφαλ: scribal error, cursive influence.

(βασιλεως) εν[νααρ] for σεννααρ: sigma omitted because of preceding sigma; but cf. 76 376.

2 (20, 1) [πολεμον + μεγαν] = 44 54 57^{mg} 106 107 130^{mg}.

2 (20, 3) om [και μετα βασιλεως βαλακ αυτη εστιν σηγωρ]: no support.

3 (20, 4) α[υτη + εστιν] = E 426 Boh Vulg.

6 (20, 9) αμ[μαιους] for χορραιους: probably a variant of σομαιους; cf. 130 and, with change of α to ο, 44 52 54 57 106 120 129 135 314 344 407 Boh.

6 (20, 10) Transpose εν [τη ερημω εστιν]: no support.

7 (20, 10) [ηλθο]σαν = A (D) E 56 58 120.

8 (20, 15) [τ]ης αλ̣[υκης σ]αυη: the genitive is supported by 19; *Saue* is added by Boh.

9 (20, 17) αμ̄αφαρ for αμαρφαλ = A*; interchange of liquids; see Intro.

τεσγαρ οι for οι τεσσαρες: no support; see Intro. for interchange of σ and γ and omission of abbreviation stroke.

om ουτοι = all except A.

10 (20, 18) [φρεατα φρεατα] = all except A 44 53 55 314 426 Chr Jos.

[ασφα]λτα for ασφαλτου: no support.

εφυσεν for εφυγεν: interchange of sigma and gamma; see above.

om δε^1: no support except Georg.

10 (20, 19) [ενεπεσον] for ενεπεσαν = all except A 75 121 129.

10 (20, 20) Transpose εφυγον εις την ορ[ινην] = 19 108 314 Arm Boh.

12 (20, 22) τον υἱον: only A M 19 134 314 omit the article.

12 (20, 23) γα for γαρ: omission of the abbreviation stroke.

13 (20, 25) προ[s] τη τρυι for εν τη δρυι = only A 72 Cyr have εν: 19 314 Chr, παρα.

om του^2 = 15 19 54 72 82 106 129 135 314 376 426 Chr.

14 (20, 26) om του^3 = Compl; several have τω.

ηχμ̄λωτευτε (for ηχμαλωτευθη) = ηχμαλωτευται of all except A 121 (44 52 57 106).

om λωτ: no support except Boh^{P}, Hebrew and its direct descendants, but not Vulg; cf. transposition in 19 314 Old-Latin.

14 (20, 28) δεκα οκτω = 44 72 121 129 130 314.

om [οπισω αυτων] = 19 108 314.

15 (20, 28) [κα]τεδιωξ[εν] for εδιωξεν = 15 19 314 Cyr.

15 (20, 30) χ[ωβ]α for χωβαλ = 55* 75 120 121 129 318 407 Boh On Cyr.

16 (20, 31) om πασαν την ιππον σοδομων και λωτ τον αδελφον αυτου απεστρεψεν: no support; omission due to *homoioteleuton*.

om παντα = 15 19 72 82 108 129 135 314 Eth.

17 (21, 2) σαυη against σαυην of A alone.

18 (21, 4) + αυτου before [αρτον] = 75; 19 59 314 Cyr αυτω; αρτον is supported by 72 75 426 Vulg, to which Holmes and Parsons add 14 16 19 32 131 Arm. Space in the *lacuna* is crowded even with the singular and abbreviation strokes must be assumed.

19 (21, 5) ευλογησεν for ηυλογησεν: see Intro.

24 (21, 15–16) [σ]υν[σ]υνπορευ[θεντων]: dittography and non-assimilation.

XV, 2 (21, 20) om [κ̄ε] = M 19 44 52 53 54 55 57 59 61 106 107 108 121 129 130 134 314 344 Boh Eth Phil Chr Cyr

2 (21, 21) ϋος for υιος: no support.

4 (21, 25) εξ ου for εκ σου: sound error.

Transpose σε κληρον[ομησει] = 53^{a} 129.

5 (21, 26) αυτω for προς αυτον = all except D.

om δη = L 15 19 44 53 61 72 82 106 108 129 314 318 Arm Boh Sah Eth Phil Clem Or etc.

7 (21, 29) [πρ]ο̣ς αυ̣[τον] for αυτω = all except A 121.

[εγω + ειμι] = M 44 53 54 59 61 106 107 129 130 134 135 344 Boh Sah Eth Phil Chr Cyr etc.

10 (22, 1) Transpose [ταυτα] π̣αν[τα] = M 44 52 53 54 55 56 57 58 59 72 75 106 120 129 130 135 344 407 Eth Phil Cyr.

12 (22, 5) [ε]πε̣π̣[ιπτεν] for επιπιπτει: no support except repeated passage below. Translation change.

13 (22, 7) Transpose [ετη τετρακοσια] = M 19 44 53 54 55 59 61 75 106 108 129 130 314 344 Acta Or Chr Cyr Thdt Tyc.

16 (22, 11) σα[ρ] for γαρ: scribal error, cursive influence.

17 (22, 14) κα̣[ι] for αι = M 44 54 59 106 107 134 135 318 Arm Chr etc.

18 (22, 15) [ε̣ν] τη η[μερ]α εκεινη for εκει = all except D.
[κ̅ς̅] for ο θ̅ς̅ = all except D 53 121 129.

18 (22, 17) + [ποταμ]ου before ευφρατου = 15* 74 426 Eth Phil Vulg.

19 κεναιεους for κεναιους: itacism corrected in parent MS and both copied by our scribe, or similar error made by scribe of parent.

(22, 18) χ̣[ε]λμοναιους for κελμωναιους: sound errors.

20 (22, 19) om και τους ραφαειν και τους αμορραιους: no support; *homoioteleuton.*

om και τους ευαιους = M 15 19 44 52 53 56 72 82 106 107 129 135 314 426 Arm Boh Eth Phil Chr Iren.

Repetition of 15, 4 to 16, 2.

XV, 4 (22, 22) εξ σου: see εξ ου above.

δ̣ε κληρο̣ν̣ο̣μησει: δ is doubtful and may be read σ, which would give the same transposition as in the first copy.

5 (22, 23) αναβλευον for αναβλεψον: scribal error, cursive influence.

αυτω for προς αυτον: see above.

om δη: see above.

7 (22, 26) τε for δε: sound error.

προς αυτο̣ν for αυτω: see above.

(εγω) + ειμι: see above.

8 (22, 28) κατι for κατα τι: error of carelessness.

12 (23, 2) [ετ]εθη for επεπεσεν: parallel passage in *lacuna;* this doubtful reading was at once corrected to επε[σεν].

12 (23, 3) [επεπιπτ]εν for επιπιπτει: see above.

Transpose αυτω before [επεπιπτ]εν: no support even in parallel passage. The restoration of lines 2 to 4 is very doubtful because of the unevenness in length, yet parallels can be found for the differing lengths on this page.

13 (23, 5) [αυ]τ̣ο[υς] for αυτο : only Or thus in this order but most MSS support with changed order ; parallel passage in *lacuna*.

13–14 (23, 5) om [αυτους και ταπεινωσουσιν αυτους ετη τετρακοσια το δε εθνος ω εαν δουλευσωσιν] : due to *homoioteleuton* ; parallel passage does not omit.

15 (23, 7) ι̣ρ[ηνης] for ειρηνης : itacism, not in parallel passage.

17 (23, 11) [κ]αι for αι : see above.

διηλθεν for διηλθον = 135 ; scribal error, not in parallel passage.

18 (23, 12) [εν τη ημε]ρ̣α εκεινη : see above.

19 (23, 14) om αιγυπτου εως του ποταμου = 129 Phil, but not in parallel passage ; omission due to *homoioteleuton*.

+ π[οταμου] before [ευφ]ρ̣ατου : see above.

κεναιεους for κεναιους : see above.

20 (23, 16) ραφαετ for ραφαειν : scribal error due to misreading of abbreviation mark ; phrase omitted in parallel passage.

om και τους ευαιους : see above.

XVI, 1 (23, 17) (γυνη) + δε : careless repetition not occurring in parallel passage.

1 (23, 18) (ην) + αυτω ην : dittography ; not in parallel passage.

2 (23, 19) om με : no support, but cf. μοι in 19 53 54 75 314 Phil.

om εν γη χανααν after αβραμ[1] = A 15 19 72 82 120 135 314 407 and few.

$\overline{\text{κυ}}$ for $\overline{\text{κς}}$: abbreviation by suspension.

2 (23, 20) om ουν = 31 68 120 121 Boh Phil Cyr ; cf. erasure in A.

2 (23, 21) φωνη for φωνης : omission of abbreviation stroke.

σαρας for αυτης[2] = all except A.

3 (23, 23) Transpose αβρα[μ τ]ω̣ ανδρι = all except A 75 121.

αυτη for αυτης : omission of abbreviation stroke.

4 (23, 24) εισηλθον for εισηλθεν : no support.

γαστρια for γαστρι: grave accent treated as abbreviation stroke; see Intro.

4 (23, 25) (κυρια) + αν[τη]ς = 15 52 57 82 426 Boh Or and several in Holmes and Parsons; under asterisk in Syr-Hex and Arm.

5 (23, 27) μου prim scr = 16 Eth^{p}; corr σου = all other MSS.

8–12 (24, 1–7) These lines are too fragmentary to restore with any degree of certainty, but the current text agrees well with the necessary length of line.

12 (24, 8) [επ α]υτω for επ αυτον: no support; cf. 54, επ αυτων.

13 (24, 9) om [αγαρ] = D M 15 19 52 57 59 72 75 82 120 135 314 407 Vulg Phil Chr Hil.

[επιδων] for εφιδων of A 53 55* 75* 106 121.

16 (24, 14) ογδοη[κοντα] και εξ: only Georg seems to insert the conjunction.

εγων for ετων: scribal error; no support.

XVII, 2 (24, 16) $\bar{\theta}$: this abbreviation more probably stands for θησω with 15 44 52 53 54 56 57 59 61 75 82 106 107 129 130 135 344 Phil Chr Hil etc. than for θησομαι with the rest.

2 (24, 17) πληθυνων for πληθυνω: circumflex accent read as abbreviation stroke.

3 (24, 18) om [αυτου] = 44 61 106 107 Vulg Phil; prefix asterisk, Arm.

5 (24, 19) κλησεται for κληθησεται: no support.

5 (24, 20) αλλα for αλλ: no support.

Transpose [τ]ο ον[ο]μα σου αβρααμ' = all except A.

6 (24, 21) αυξανω̄: the stroke above is surely an accent here.

σφοδρᾱ β: the β was deleted by the scribe, because he did not know that it was the sign for a second σφοδρα; the parent MS supported the common reading against A 44 54 121 135 Phil Arm.

7 (24, 22) θησον for στησω: no support, but it is a scribal error for θησω of 44 54 59 61 71 106 107 121 376 Eth.

εκ[ξελ]ευσονται: or read σ for ξ; sound error.

7 (24, 23) om *ανα μεσον*^{2} = 44 Vulg Or^{lat}.
+ *και* before *του σπερματος*^{1}: no support.

7 (24, 24) *τω σπερμ*[*ατι*] for *του σπερματος*^{2} = 15 Arm Boh.

8 (24, 25) om *και δωσω σοι και τω σπερματι σου μετα σε* = 106; omission due to *homoioteleuton*, but probably in the parent MS.
παρω[*κει*]*ς* for *παροικεις*: no support.

9, 10 (24, 27, 28) [*διατηρ*]*ησει* for *διατηρησεις*: omission of abbreviation stroke.

10 (24, 29) Probably omit *σου*: note line fillers after *σπερματος*; no support.

13–15 (25, 1–7) These lines are too fragmentary to be restored with any degree of certainty, but the current text agrees well with the necessary length of line, except that *περιτομη — αργυρωνητος* has to be omitted with Eth in verse 13; cf. also 19 53 314. In 15 *και ειπεν* is read against *ειπεν δε* of A 53 56 75 121 129. The space also favors inserting [$\overline{\kappa\varsigma}$] before [*ο* $\overline{\theta\varsigma}$] in the same line, though the addition is supported by 19 and 61 only. Cf. Old-Lat *dominus*, which indicates that this is a conflate reading.

16 (25, 10) *αυτην* for *αυτον* = 72. [*εθν*]*ω* for *εθνων*.
[*α*]*υτης* for *αυτου* = 72 Eth Phil.

17 (25, 12) om *αυτου* = 19 44 54 106 108 314 318 344 Phil Cyr.
εγεννηθησεται for *γενησεται*: cf. *γεννηθησεται* in 52 56 61 and some later MSS.
om *υιος* = 15 55 59 72 82 120 130* 134 135 344 376 407 Boh Phil.
εις for *ει*: error came from following sigma.

17–18 (25, 11–13) *αβραμ* for *αβρααμ*: so spelled twice here and rarely later, as in some Latin MSS. Here it is corrected by the same hand.

18 (25, 14) *ουτως* for *ουτος*: vowel interchange; see Intro.

19 (25, 14) *τω αβραμ* for *προς αβρααμ* = M 15 52 53 55 56 57 59 61 82 121 129 130 318 426 Phil etc.

19 (25, 15) γαρρα for σαρρα: note frequent interchange of gamma and sigma.

19 (25, 16) εισακ for ισαακ: no support, yet it is the invariable spelling in 911 and is so restored in all *lacunae*.

20 (25, 18) ιδου for και[1] = all MSS except A 44 53 Arm Eth Hil and a few that conflate.

αυξησω for αυξανω = 55 59 120 130 344 407 Phil Chr.

20 (25, 20) τω εν corr τωσω for δωσω: at first the scribe started to write τω ενιαυτω of the next line; the correction involves a sound error, τ for δ, which seems to have been present in the parent MS.

21 (25, 21) τοξεται for τεξεται: scribal error.

23 (25, 23) om και ελαβεν αβρααμ: omission due to *homoioteleuton*.

ισμαμα for ισμαηλ: scribal error, cursive influence.

23 (25, 24) αρσην for αρσεν: probably a sound error as there is barely room for [παν] in the *lacuna*.

23 (25, 25) και + και: dittography.

27 (26, 1) The line is much too long; perhaps omit και παντες οι with 82. The next nine lines are also very uncertain, though the length of lines is quite regular.

XVIII, 5 (26, 10) [τα]υτα for τουτο = 52 57 Boh Sah T-A and several MSS cited by Holmes and Parsons.

om [εις την οδον υμων] = D 15 55 72 82 Boh Chr Spec etc.

5 (26, 11) [ει]παν for ειπεν = D M 15 55 82 120 135 407 426 Arm Boh Sah Chr Spec etc.

καθ: doubtless abbreviation stroke omitted for καθα = all except A 52 72 121 376 Cyr T-A and few (καθως).

6 (26, 13) φυλα̣[σον] for φυρασον: interchange of liquids.

σιμι̣[δαλεως] for σεμιδαλεως: interchange of ε and ι is rare in the papyrus.

ενκρ[υ]φι̣[ας]: non-assimilation.

7–8 (26, 14) om μοσχαριον to μοσχαριον ο because of *homoioteleuton*.

8 (26, 15) εφαγοσαν = A 121*; Holmes and Parsons cite 15 82, but Brooke and McLean omit.

9 (26, 17) σκνηνη for εν τη σκηνη : false insertion of ν not noticed when the scribe corrected to εγ σκνηνη : no support for omission of article or for assimilation.

10 (26, 19) τ[ης] κηνης for της σκηνης : the missing σ can stand in the *lacuna* with false division at the line end.
ουσας for ουσα ; influence of preceding words.

11 (26, 19) om πρεσβυτεροι = 19 108 314 Chr.

11 (26, 20) + δε before εξελιπεν δε : anticipation of following δε.

12 (26, 21) με for μεν : omission of abbreviation stroke.
om μου : no support.

13 (26, 22) + τι before ο[τι] : scribal error having some connection with following οτι.

14 (26, 23) $\overline{\theta\upsilon}$ for τω $\overline{\theta\omega}$ = 15 55 376 426 Phil ; for the correction $\overline{\kappa\upsilon}$ there is no support. One is tempted to read $\overline{\kappa\omega}$ with 19 108 314 as the original writing and Schmidt supports in final revision of text.

14 (26, 24) [σ]$\bar{\epsilon}$: stroke above is for a grave accent.
εωρας for ωρας : ε arose from preceding σ.
om εσται : no support, though Just transposes.
της σαρρας for τη σαρρα : no support.

15 (26, 25) σσαρρα : dittography.

15 (26, 26) γελασας for εγελασας : probably a grammatical error, the epsilon being considered an augment.

16 (26, 26) καταβλεψαν for κατεβλεψαν : scribal error due to cursive influence ; καταβλεψαν[τες] might be read as the papyrus is broken away at the end of the line, but the retention of the conjunction after the following αβρααμ has seemed decisive.

17 (26, 29) λ εγω for α εγω : scribal error.

18 (26, 30) εθνη$\bar{\eta}$: stroke indicates lack of accent ; see Intro.

23 (27, 3) [α]δικος for ασεβης = 56 129.

24 (27, 3) [εαν + δε] : space seems to require the conjunction, found only in 135.
om πεντηκοντα to πεντηκοντα : due to *homoioteleuton*.

25 (27, 4) [ως τ]ο : thus restored to fit space, though ως is omitted by E M 19 44 53 54 55 56 57 61 82 106 129 130 134 314 344 426 Arm Boh Eth etc.

26 (27, 6) *και* [*ειπεν*] for *ειπεν δε* = Arm Goth Vulg Hil.

27 (27, 9) ($\overline{κν}$) + *μου* = 44 54 61 72 106 130 134 426 Boh Sah Chr T-A.

28 (27, 9) *ελαστονει ω*[*σι*]*ν̣*: scribal error due to linking of letters in an uncommon word.

28 (27, 11) om *οτι* = all except A D E M 55 59 75 121 134.

29 (27, 12) om *ετι* = Boh.

30 (27, 15) [*ευρω*] for *ευρεθωσιν*^{2}: required by space and supported by M 44 54 55 56 57 61 72 106 107 120 129 134 344 407 426 Boh Sah Chr.

31 (27, 16) *λαησαι* for *λαλησαι*: scribal error.

31 (27, 17) *εαν ευρω εκει* for *ενεκεν των* = 19 314 and perhaps some others as it stands in the text of Holmes and Parsons.

32 (27, 18) om [*και ειπεν*]: no support.

[*ουκ απ*]*ολω* for *ου μη απολεσω*: the negative is supported by E M 15 52 56 57 82 120 129 130 134 135 344 and a few. The contracted future is found in 120 121^b 344 407 for verse 29 but not here.

XIX, 1 (27, 21) *πυλι* for *πυλην*: itacism and omission of abbreviation stroke.

[*εξα*]*ν̣εστη* for *ανεστη* = all except A 19 108 131 314.

συναστησῑ for *συναντησιν*: false expansion of abbreviation stroke of parent MS; see Intro.

2 (27, 22) *εκκλεναται* for *εκκλιναται*: interchange of *ε* and *ι* is rare in 911.

εις for *προς* = all except A.

2 (27, 23) *κα*[*ταλυσεσ*]*θε και νιψεσθε* for *καταλυσατε και νιψατε*: no support; *καταλυσασθε* is read in Theodoret and *νιψασθε* in all except A 72 120 121 407. The error in 911 is probably due to interchange of *ε* for *α*, a confusion arising from cursive ancestor, though translation influence is possible.

2 (27, 24) *αλλ* for *αλλ' η* = all except A 120 134 and a few that read *αλλα*.

2 (27, 25) *κ*[*α*]*ταλυζομεν* for *καταλυσομεν*: sound error.

3 (27, 25) *κ*[*ατεβια*]*ζετο* for *παρεβιαζετο* = most MSS except A (E 19 44 54 314).

4 (27, 28) σοδομειδ for σοδομειται: omission of abbreviation stroke and sound error, δ for τ; corr man 1. πε[ριεκυκλωσαν] σας: strange error; the space in the *lacuna* is right for the verb form supported by all MSS. Many of the restorations on pages 28 to 37 are doubtful. So far as possible the lines have been preserved at normal or at least possible lengths.

15 (28, 2) om [δυο] = D 19 55 130 314 344.
om [σου²] = all except A L 59 120 130^{mg} 407 Arm Boh Cyr.

16 (28, 4) [αυτου] for αυτων = all except A L 15 121 376.

20 (28, 12) om [η εστιν μικρα εκει]: due to *homoioteleuton*.

34 (29, 3) om ημων: no support, but cf. *meo* of Arm Boh.

35 (29, 7) + [την νυκ]τα εκει[νην] after αυτης = U_4 54 56^a 74 106 130 134 135 344; cf. 44 107, τη νυκτι εκεινη.

37 (29, 10) om λεγουσα = U_4 Hier.

38 (29, 12) om ο before υϊος = all except A 53.

XX, 1 (29, 14) λβα for λιβα: omission of abbreviation stroke.

13 (30, 4) [ποιησεις] for ποιησον = all except A.

14 (30, 8) τη γυναικι for την γυναικα: no support; cf. 376, αυτα for αυτω, which suggests the restoration here of [αυτα σαρρα] τη γυναικι.

16 (30, 11) του for σου²: scribal error, cursive influence.

17 (30, 13) om [αυτου²] = 75 Goth.

18 (30, 14) + [συν]κλειω[ν] = all except A Or Chr.

XXI, 14 (31, 3) [των] ωμω for τον ωμον: omission of abbreviation stroke; cf. 75 129* 52 53 57 72 135 Chr Tract.

16 (31, 6) βολη for βολην: omitted abbreviation stroke.

16 (31, 7) [μακρ]ωθ̄ε for μακροτερον = all except A, but with the change ω to ο. απελθουσα δ[ε] for και απελθουσα = A M 52 55 57 59 75 120 121 407.

16 (31, 8) εκαθισεν for εκαθητο² = all except A 135 Arm.

16 (31, 9) om μακροθεν = all except A 121 and a few.

17 (31, 9) εισηκουσον for εισηκουσεν: scribal error, cursive influence.

17 (31, 11) του θῡ = D 15 55 59 75 82 130 134 135 318 344 381 407 Chr Cyr.

30 (32, 1) om [αβρααμ] = 15 19 72 82 135 314 376 Arm.

30 (32, 2) [ωσιν + μοι] = D M 19 44 5^2 53 54 55 57 59 75 106 120 121 129 130 135 314 344 407 426 Arm Boh Eth.

32 (32, 4) [διεθεντο + αμφοτεροι] = 121.

32 (32, 5) [ορκισμου] for ορκου = 15 19 44 53 54 55 56 72 75 82 106 121 129 134 135 314 376.

32 (32, 6) [φιχολ] for φικολ: restored with D and most related MSS.

33 (32, 8) αρουρων for αρουραν: scribal error.

34 (32, 10) ημερα for ημερας: omission of abbreviation stroke.

XXII, 1 (32, 10) (ταυτα) + και = 54 Pales Chr.

2 (32, 12) [αγα]πητον + σου: no support; but cf. Symmachus, τον μονον σου.

13 (33, 3) [κερατων + αυτου] = 15 72 82 376 Athan.

14 (33, 6) [ορει + τουτω] = 20 53 75 Arm Boh Sah.

XXIII, 6 (34, 2) του for $σου^2$: scribal error, cursive influence.

9 (34, 6) [μερι] for μεριδι = all except A 121.

10 (34, 8) om μεσω: no support, but cf. Hebrew.

$πρ\bar{ο}$ + προς: dittography, but probably due to gloss in parent interpretating unusual abbreviation.

10 (34, 9) om ειπεν: no support but cf. transposition in 106 and several other MSS.

[τω]νν εκπορευομενων for των εισπορευομενων: dittography and scribal error due to crowded writing.

10 (34, 10) om εις: accommodation to previous error, which should therefore be referred to the parent MS.

11 (34, 10) μοι for μου: grammatical error.

11 (34, 11) τονν ακρον for τον αγρον: dittography and sound error.

[διδ]ωμ for διδωμι: omission of abbreviation stroke.

11 (34, 12) + [παν]των before $τ\bar{ω}$ πολειτων = all except A 75 121 318 and few.

XXIV, 7 (35, 8) [εγεννηθην] with all except A S 55 129* 135 Chr (75 121).

7 (35, 10) (εμπροσθεν σου) + και ενοδωσεις την οδον σου = 53 56 129 Chr, except for final σ of ενοδωσεις,

which came from a non-accent stroke read as abbreviation.

20 (36, 1) om $\kappa\alpha\iota^3$: no support.

20 (36, 2) + $\epsilon\tau\iota$ before $\epsilon\pi\iota^2$ = all except A 53 56 72 75 129 Chr.

om [$\upsilon\delta\omega\rho$] = all except A 52 54 57 121 376.

21 (36, 3) [π]$\alpha\rho\epsilon\sigma\iota\omega\pi\alpha\iota$ for $\pi\alpha\rho\epsilon\sigma\iota\omega\pi\alpha$: stroke indicating absence of accent read as abbreviation.

22 (36, 6) $o\lambda\kappa\eta\nu$ for $o\lambda\kappa\eta\varsigma$ = Phil; misunderstanding of abbreviation stroke.

22 (36, 7) $o\lambda\kappa\bar{\eta}$: stroke indicates absence of accent.

23 (36, 7) $ou\tau\eta\nu$ for $\alpha u\tau\eta\nu$: scribal error, cursive influence.

39 (37, 4) om μou^1: no support.

$\pi o\rho\epsilon u\sigma\epsilon\tau\alpha\iota$ for $\pi o\rho\epsilon u\theta\eta$ = D M S Δ_2 15 55 56 59 82 120 129 134 135 381 407 426.

40 (37, 5) om o $\overline{\theta\varsigma}$ = D M S Δ_2 55 59 72 82 130 134 135 344 Boh etc.

41 (38, 1) $\alpha\pi$[o] for $\epsilon\kappa$ = all except A

41 (38, 2) $\epsilon\mu\eta\nu$ [$\phi u\lambda\eta\nu$] for $\phi u\lambda\eta\nu$ μou = all except A 44 75 121 376 and few.

[$\epsilon\iota\sigma$]$\epsilon\lambda\theta\eta\varsigma$ for $\epsilon\lambda\theta\eta\varsigma$ = U_4; the line is still a little short.

41 (38, 3) Transpose [$\sigma o\iota$ $\delta\omega\sigma\iota\nu$] = all except A D and few.

om [$\kappa\alpha\iota^2$] = D 19 72 106 314 Arm Boh Eth and few; the line is a little long.

42 (38, 4) [$\epsilon\iota\pi o\nu$] for $\epsilon\iota\pi\alpha$ = 15 19 44 53 59 106 107 108 314.

43 (38, 5) $\epsilon\phi\epsilon\sigma\tau\eta\kappa\alpha$ for $\epsilon\sigma\tau\eta\kappa\alpha$ = U_4 19 52 54 55 57^{mg} 59 108 120 121 130^{mg} 134 314 344^{mg} 407 etc.

43 (38, 6) [$\tau\eta\varsigma$ $\pi\eta\gamma\eta\varsigma$] for $\tau\eta\nu$ $\pi\eta\gamma\eta\nu$ = all except A 376.

43 (38, 6) $\epsilon\kappa\pi$[$o\rho\epsilon u o\nu$]τ[$\alpha\iota$] for $\epsilon\xi\epsilon\lambda\epsilon u\sigma o\nu\tau\alpha\iota$ = S 15 19 72 82 108 135 314 381 426 Arm Boh and few.

43 (38, 7) [$\alpha\nu$]$\tau\lambda\eta$[$\sigma\alpha\iota$] for $\upsilon\delta\rho\epsilon u\sigma\alpha\sigma\theta\alpha\iota$ = U_4 19 314 426 and probably others as Holmes and Parsons places it in the text; cf. verse 13.

44 (38, 8) $\kappa\alpha\iota$ σu $\pi\iota\epsilon$ for $\pi\iota\epsilon$ σu = all except A 19 314 (S 82).

44 (38, 9) εαυτου [θεραπον]τι for θεραποντι αυτου = A D 19 52 54 55 57 59 75 120 121 314 407 Boh Eth.

45 (38, 12) om μου = all except A D 19 59 120 121 314 407 Arm Boh.

om ευθυς = Vulg; cf. D Chr.

ωμω for ωμων: omission of abbreviation stroke.

46 (38, 14) om επι τον βραχιονα = D S 15 19 53 82 120 130 135 314 344 407 426 and the following which support 911 in omitting αυτης: U_4 44 52 54 57 75 106 107 376 Arm Eth Chr etc.

46 (38, 15) [επιον] + και τας κ[αμηλους σου π]οτιω και επιον: no support; a repetition of preceding sentence.

47 (38, 16) Transpose θυγατηρ τινος = all except A 19 108.

47 (38, 17) om εγω = D M 15 53 55 56 59 72 82 121 129 130 134 135 344 407 426 etc.

ειπ[εν] for εφη = 19 44 53 56 59 72 75 106 107 108 121 129 130 134 314 344 etc.

47 (38, 18) εδεκε for ετεκεν: sound error.

47 (38, 19) [π]ερι for επι = all except A 55 59 72 75 121 376.

48 (38, 19) προσεκενησα for προσεκυνησα: to be read προσεκε(υ)νησα; sound error.

τω κω: only A D 55* 72 120 121 407 omit the article.

48 (38, 20) μοι = A D 59 75 121; all others με.

48 (38, 21) τω κυ for του κυ: an error made possible by the use of the abbreviation κυ = κω, which the scribe doubtless intended to write here.

49 (38, 22) Transpose ελε[ος υμεις]: no support, but cf. Eth Chr, which omit υμεις.

49 (38, 23) [αγγει]λατε for απαγγειλατε[1]: no support; perhaps abbreviation sign was used for two letters.

αν[αγγειλατε] for απαγγειλατε[2] = 53 56.

επιστρεφω for επιστρεψω: scribal error.

οις for εις: scribal error, cursive influence.

51 (38, 26) απελθ[ε] for αποτρεχε = 53 56 129.

52 (39, 1) [τ]ω κω: only A 57 72 121 376 407 omit the article.

53 (39, 2) om [αυτης^2] = M 19 44 53 56 59 75 106 107 129 314 426 Arm Vulg etc.

54 (39, 4) + το (πρωι) = 314 426; cf. τω in 15 19 53 56 129 376 Chr.

εκμεψα[τε] for εκπεμψατε: sound error, and likeness of cursive π and μ; cf. correction in verse 56 below.

55 (39, 5) om και η μητηρ: omission may be due to *homoioteleuton*, as some MSS read μητηρ αυτης.

56 (39, 6) και ειπε[ν] for ο δε ειπεν = Goth; cf. 53 56 129 ειπεν δε.

57 (39, 8) ει δε ειπαν δε: reading doubtful, but there seems a scribal error from cursive influence and another by conflation; cf. ειπαν δε of 19 75 108 314 and ειπον δε of 44 106 107.

[ερωτησωμεν] for επερωτησωμεν = all except A D 121 134.

58 (39, 10) και^3 = A Eth; all others η δε.

59 (39, 10) [την ρεβ]εκκααν = 19 314 (την ρεβεκκαν); all others omit article.

60 (39, 13) εκεινου for ει γινου: sound error.

[μυρια]δαας for μυριαδων: scribal error due to cursive original with abbreviation stroke.

61 (39, 15) εβραι for αβραι: scribal error, cursive influence.

62 (39, 18) τη̄ for τη^2: not an abbreviation stroke but stands for circumflex accent; however cf. της in 130 376.

63 (39, 18) αδελεσχησαι for αδολεσχησαι: scribal error, cursive influence.

63 (39, 19) τοις οφθαλμους for τοις οφθαλμοις: seemingly only a scribal error. Cf. line 20.

65 (39, 22) Transpose εκεινος ανθρωπος: no support except Vulg, but 44 Arm omit εκεινος. Note that the article is omitted as in 72.

65 (39, 23) τ[ο]υ[τος] for ουτος: a grammatical error.
om [εστιν] = 19 314 Phil.

65 (39, 24) περιεβαλλετο prim scr = 53 54 72 Chr; corr περιεβαλετο with all others. One of the rare

instances where the corrections show variant readings in the parent MS.

66 (39, 24) om τα = 79; careless omission in both.

XXV, 2 (39, 28) [ελαβε δε και ετεκεν] for ετεκεν δε = 19.

2 (39, 29) [ζ]εμραν for ζεβραν = 426 Arm; most MSS have ζεμβραν.

[μαδαν] for μαδαιμ = D E M and most minuscules.

om [και τον μαδιαμ] = Eth; omission due to similar name preceding.

3 (39, 31) [ασσουριειμ] for ασουριμ = most MSS against A 121.

4 (40, 1) ε[ν]ως for ενωχ: strange scribal error.

6 (40, 3) του αβρααμ for αυτου[1] = 76 134 Boh.

7 (40, 5) εδη for ετη: sound error.

9 (40, 8) om δυο = D 15 19 44 55 56 59 72 75 82 106 129 135 314 376 426 Arm Sah Eth etc.

9 (40, 9) ο = A D 15 55 59 72 106 130 134 135 376.

9 (40, 10) Above απεναντι there are remnants of an unintelligible note or correction; Schmidt denies it.

10 (40, 11) του χετ' = D M 19 52 57 82 106 120 130 134 135 318 344 407 426, etc.

om αυτου: no support.

11 (40, 12) [του α]βραμ: only 106 has the article.

11 (40, 13) φρεα for φρεαρ: omission of abbreviation stroke.

12 (40, 14) + των νιων before ισ[μαηλ]: no support.

13 (40, 15) κατα for κατ': cf. κατα το ονομα of 44 53 106 107 134 etc.

13 (40, 16) om των[2]: no support.

ναιβαιωθ' for ναβαιωθ: probably sound error from following syllable, or non-accent mark read as an abbreviation.

13 (40, 17) ναβαδεηλ' for ναβδεηλ: perhaps a non-accent stroke treated as abbreviation sign.

14 (40, 17) μαωση for μασση: no support; scribal error.

15 (40, 17) χοδδ[α]: against χολδαδ of 19 57 59 75 134 318 381 Eth Boh.

15 (40, 18) ιεγουρ for ιετουρ: no support; common scribal error.

17 (40, 20) εθνη for ετη: no support; false aspiration; error was corrected by the scribe.

17 (40, 21) om ετη^2 = 31 53 72 75 Hier.

ενκλιπω̄ for εκλειπων: breathing or non-accent stroke read as abbreviation.

απαθενων for απεθανεν: scribal error involving metathesis.

18 (40, 22) ευπλατ' for ευειλατ: scribal error, cursive influence.

σο[υρ] for σουηλ of A alone.

20 (40, 26) ρεβεκκαη for ρεβεκκαν: scribal error, cursive influence.

την θυγατε[ρ]α: no other support for the article.

20 (40, 28) αυτω for εαυτω = 129.

γυναικα = A D M 19 44 53 56 59 75 106 314 318 344 and few others; most MSS prefix εις.

21 (40, 28) εδεειτ[ο] for εδειτο: dittography.

21 (40, 29) [αυ]τω for αυτου^2 = E M 52 54 57 59 72 75 82 130 376 426 etc.

ας for εν: both cursive writing and misinterpretation of abbreviation stroke involved.

22 (40, 30) και ειπεν for ειπεν δε: no support; translation influence.

24 (41, 3) om και^1 = Goth; cf. Vulg.

24 (41, 4) κοιλια for γαστρι = D E M 15 19 52 53 54 55 56 57^{mg} 59 72 82 107 120 129 130 134 135 314 344^{mg} 407 426 etc.

25 (41, 4) εξελθη[ν] for εξηλθεν: interchange of vowels.

25 (41, 5) σο δορα for δορα: if this is scribal error for το δορα, it is a mistake in gender. Both letters were crossed out by the first hand.

δασυ δασυς for δασυς: again dittography, but this may have been intentional for emphasis after the Hebrew fashion.

26 (41, 8) ηνικα for οτε: no support; translation influence.

ετεκεν for εγεννησεν = all except A Chr.

27 (41, 8) [ην ησαυ]: verb restored with related MSS though the line seems rather long.

27 (41, 9) κυνηγει for κυνηγειν: omission of abbreviation stroke.

28 (41, 10) [η θη]ρα + η: no support.
(αυτω) + η[ν] = 53 56 129 Boh.

28 (41, 11) τω ϊακωβ' for τον ιακωβ: grammatical error.

29 (41, 11) και ηλθεν for ηλθεν δε = Sah Arm.

30 (41, 12) τευσον for γευσον: no support; common scribal error.

30 (41, 13) om [εγω] = all except A Cyr.
[το]υτω for τουτο: probably sound error; see Intro.
εκαλεσεν for εκληθη: no support; translation change.

31 (41, 14) μαι for μοι: scribal error, cursive influence.
προτοτο[κ]ειας for πρωτοτοκεια: scribal error, ο for ω, and dittography.

31 (41, 15) om εμοι = D 19 59 108 314 Arm Boh Eth (Phil).

33 (41, 16) ωμοσον for ομοσον: sound error.

33 (41, 17) και απε[δοτο] for απεδοτο δε = 73 Arm[1] Georg Vulg Chr.
(πρωτοτοκεια) + αυτου = 15 19 44 59 106 107 108 134 314 376 381 426 Arm Boh.

XXVI, 1 (41, 21) εγενετο for εγενηθη = all except A.
τω αβ[ρααμ] for του αβρααμ = D E M 15* 52 55* 57 59 76 82 120 130 134 314 344 381 407 etc.

2–3 (41, 23) om τη γη to τη γη by *homoioteleuton* = 52 54 57, and others in Holmes and Parsons.
ταυ for ταυτη: omission of abbreviation stroke; see Intro.

3 (41, 24) om πασαν = E 19 52 53 57 75 82 108 130 135 314 344 376 Eth Chr Tyc.

4 (41, 27) τωσω for δωσω: sound error.
ευλογηθησονται for ενευλογηθησονται = Just and assumed for some MSS by Holmes and Parsons.

5 (41, 29) εμνη corr εμη for εμης: influence of abbreviation stroke in parent MS; see Intro.

5 (41, 30) *νκαιωματ*[*α*] for *δικαιωματα*: scribal error, cursive influence.

6 (41, 31) [*και κ*]*ατωκησεν* = A M 59 75.

7 (42, 2) om [*οτι*^{1}] = all except A.
[*ο*]*τι*^{2} = A E 19 53 55 56 108 129 314.

8 (42, 4) om [*γεραρων*] = L 19 56 129 314 Eth.

10 (42, 10) om *αν* = A E 19 44 53 55 59 106 108 314 etc.

11 (42, 11) *αγιτομενο*[*ς*] for *απτομενος*: scribal error, cursive influence.

11 (42, 12) *θανατω* for *θανατου* = L M 120 130 134 344 376 407 426
εστιν for *εσται*: no support; translation influence.

13 (42, 15) *μετας* for *μεγας*: scribal error.

14 (42, 15) om *δε*^{1}: no support.

15 (42, 17) *δ* for *α*: scribal error, cursive influence.

15 (42, 18) (*χρονω*) + *αβρααμ*᾽ = 15 44 82 106 135 376 381 426 and under an asterisk in Arm.

16 (42, 19) *προς* + *προς*: dittography.

17 (42, 21) Transpose *εισακ*᾽ *εκειθε*[*ν*] = D 19 59 108 314.

18 (42, 23) [*υ*]*δαις* for *υδατος*: careless omission of syllable.

18 (42, 25) *επωνομασεν* for *ωνομασεν* = all except A 19 75 120 314 407 and some noted by Holmes and Parsons.
om *αβρααμ*^{3} = E 19 44 55 59 75 106 120 130* 134 314 344 407 Boh Or.

19 (42, 26) *κ*[*αι ωρυξα*]*ν* for *ωρυξαν δε* = all except A 75 Boh.

19 (42, 27) *γεραρω* for *γεραρων*: omission of abbreviation stroke.
ευραν for *ευρον* = E 130 344.

20 (42, 28) *ποιμενα* for *ποιμενες*: scribal error, cursive influence.
του εισακ᾽ = E M 134 344; all others omit article.

20 (42, 29) Transpose *ε*[*ιν*]*αι αυτων*: no support.
om *εκεινου* = all except A 19 44 56 59 106 134 314 Eth.

21 (42, 30) om [*ισαακ*] = D 15 53 72 75 82 120 130 135 314 344 376 407 426 Arm Chr.

[φρεαρ + π]ηγης: no support; cf. Proverbs, 5, 15.

21 (43, 2) εκθρια for εχθρια: sound error.

22 (43, 4) om νυν = 75. [κ̄ς + ο θ̄ς] = 53 56ᵃ 129; obviously the *lacuna* could be filled equally well by transposing νυν, but no MSS support.

24 (43, 6) ο θ̄ς for κ̄ς = 53 56 129; 52 54 57 Eth conflate.

24 (43, 7) [η]υλογηκα for ευλογησω = all except A 19 53 56 59 72 75 314 etc.

24 (43, 8) τω σπερμα: another error in the ο sound.

26 (43, 11) οζοζαθ for οχοζαθ: sound error.

27 (43, 13) [ηλθ]ετε for ηλθατε = all except A D E 59 72 75 82 106 344 426 and few.

27 (43, 14) εξαπεστειλ[ατε] for απεστειλατε = all except A 44 55 75 106 120 134 344 407 and few.

28 (43, 14) (ειπαν) + αυτω = 19 53 56 59 108 129 314 Eth.

28 (43, 15) εωρομεν for εωρακαμεν: cf. εωρωμεν, 15 82 134 318 381 426 etc.

29 (43, 18) εβδελυξομε[θα] for εβδελυξαμεθα = 72; cf. 44 106.

εχρησαμεθα = all except A.

30 (43, 20) εφαγο for εφαγον: omission of abbreviation stroke.

31 (43, 21) om αυτου = 19 314; some are implied by Holmes and Parsons.

31 (43, 22) μετ ειρηνης for μετα σωτηριας: no support except οι λοιποι quoted by M; translation change. cf. εν ειρηνη, 20 Goth, and *pacifice*, Vulg.

32 (43, 24) (εισακ') + και = 53 56ᵃ 129.

33 (43, 25) αυτο for το ονομα αυτου = all except A D 75.

om εκαλεσεν = 15 72 82 376 426 Arm.

33 (43, 26) om το before ονομα = D M 52 54 55 57 120 130 344 407 etc. Cf. correction.

ημας for ημερας: error by omission of syllable.

34 (43, 27) Transpose ετω̄ ησαν: no support.

την θυγατερα: only A D 19 314 Chr and a few omit article.

34 (43, 28) [μασσε]μμαθ : space requires the double sigma found in various MSS.

ευλων for αιλωμ : υ due to reading breathing or non-accent stroke as an abbreviation stroke; cf. ελων, 15 44 59 72 82 106 120 407 Old-Lat Vulg.

εαιου for εναιου : omission of abbreviation stroke.

XXVII, 1 (44, 3) om αυτω^2 = all except A 77 Arm.

3 (44, 4) om τε = 82 Arm Georg Vulg.

3 (44, 5) θηρον for θηραν : scribal error, cursive influence.

4 (44, 7) πριν η for προ του = 19 44 56* 61 82 106 314 Chr. Most MSS have πριν.

6 (44, 9) (δε ειπεν) + δε : probably careless repetition, but cf. transposition in Arm Eth Chr.

νεωτερον for ελασσω = 19 44 53 56* 61 72 106 107 108 130 314 344 etc.

ηδ[ε] for ιδε = M 55 120 129 130 407.

7 (44, 11) ενεγκεν for ενεγκον = M 15 44 52 53 55 56* 57 59 61 72 75 106 135 344 426 Chr.

και for ινα = 15 19 44 72 82 106 108 130 135 314 376 426 Eth.

7 (44, 12) εναντι for εναντιον : no support.

8 (44, 12) (υιε) + μου = 72 120 376 407 and many noted by Holmes and Parsons.

8 (44, 13) Transpose σ[οι] εντελλομαι = all except A 15 72 82 135 376 426 Arm Georg.

10 (44, 15) om σου^2 : no support.

10 (44, 16) om αυτον = 19 44 61 72 106 108 and few.

12 (44, 19) καταρα for καταραν : omission of abbreviation stroke.

13 (44, 20) ὑπ[ακουσον] = A 15 44 52 54 55 56 57 129 135 314 344 407.

επορευθεις for πορευθεις : faulty use of augment.

14 (44, 21) ποιησεν for εποιησεν : omission of augment.

15 (44, 24) om και before ενεδυ[σεν] = all except A 15 61 72 129 130 344 376 426.

αυτη for αυτης^2 : omission of abbreviation stroke.

18 (44, 28) om μου = all except A 15 53 82 135 376 426 Arm Boh.

om εἰπεν ἰδου: no support; cf. 56^{b} 75 129, om ἰδου εγω.

19 (44, 29) om ο υἱος αὐτου = all except A.
om αὐτου^{2} = 55 56 57 120 129 134 407 Arm Cyr.
ησου for ησαυ: scribal error, cursive influence.
π[ε]ποιηκα for εποιησα = all except A 44 53 61 72 75 106 107.

20 (45, 2) ω for ο^{2}: sound error.

22 (45, 4) $\overline{\eta}$ μεν for η = all except A 55 82 120 344 407 and few.

23 (45, 5) ησα for ησαν: omission of abbreviation stroke.

23 (45, 6) ευλογησωσεν for ηυλογησεν: grammatical error.

25 (45, 8) ἵνα for οπως = all except A; a few read και.

25 (45, 9) προσηγαγεν for προσηνεγκεν = 15 37 44 53 56 58 59 72 82 129 130 135 318 344 376 381 426.
[εφ]αγον for εφαγεν: probably scribal error, cursive influence.

26 (45, 11) φιλησον for φιλησον: non-accent mark read as abbreviation stroke.

27 (44, 11) εν[γισας] for εγγισας: non-assimilation.

28 (45, 14) om [ανωθεν] = all except A 52 53 54 56 57 129 Old-Lat T-A Hil and some noted by Holmes and Parsons.
om και before πληθος = 19 108 314 Old-Lat Phil Cyr Iren Cyp Hil Vulg.

29 (45, 16) σοι for σε^{1} = all except A 15 44 55 106 130 344 376.

29 (45, 17) σου for σε^{3}: no support; some omit as also Vulg.

30 (45, 18) om τον^{1} = all except A D M 53 59 106 120 376.

30 (45, 20) om αὐτου after θηρας = all except A 15 56 61 75 82 129 135.

31 (45, 21) εισηνεγκεν for προσηνεγκεν: no support; translation variant.

31 (45, 22) (τω πατρι^{2}) + αυτο[υ] = A 15 82 135 376 426 and few.

32 (45, 24) (αὐτω) + αὐτω: dittography.

32 (45, 25) $\overline{\eta\omega}$ for $\eta\sigma\alpha\upsilon$: sound error, *i.e.* $\eta(\sigma)\omega$ for $\eta\sigma\alpha\upsilon$.

33 (45, 25) $\mu\epsilon\gamma\alpha\lambda\eta$ for $\mu\epsilon\gamma\alpha\lambda\eta\nu$: omission of abbreviation stroke.

33 (45, 26) $\epsilon\iota\sigma\eta\nu\epsilon\gamma\kappa\alpha$ for $\epsilon\iota\sigma\epsilon\nu\epsilon\gamma\kappa\alpha\varsigma$ ($\epsilon\iota\sigma\eta\nu\epsilon\gamma\kappa\alpha\varsigma$, A): cf. $\epsilon\iota\sigma\eta\nu\epsilon\gamma\kappa\epsilon$ 53 75 Boh.

33 (45, 27) $\epsilon\lambda\theta\epsilon\iota$ for $\epsilon\lambda\theta\epsilon\iota\nu$: omitted abbreviation stroke; only A 58 75 129 (120 407) have $\epsilon\iota\sigma\epsilon\lambda\theta\epsilon\iota\nu$.

$\epsilon\upsilon\lambda\circ\gamma\eta\sigma\alpha$ for $\eta\upsilon\lambda\circ\gamma\eta\sigma\alpha$: see Intro.

34 (45, 29) + [$\kappa\alpha\iota$] before $\alpha\nu\epsilon\beta\circ\eta\sigma\epsilon\nu$ = E 15 56^{a} 58 75 82 129 134 135 318 426 Old-Lat.

om $\eta\sigma\alpha\upsilon^{2}$ = all except A.

36 (46, 1) om $\tau\circ\upsilon\tau\circ$ = 19 314 Phil Vulg etc.

36 (46, 2) Transpose [$\epsilon\iota$]$\lambda\eta$[$\phi\epsilon\nu$ $\nu\upsilon\nu$]: no support but the change just fills the small *lacuna*.

36 (46, 3) Transpose $\epsilon\upsilon\lambda\circ\gamma\iota\alpha\nu$ $\mu\circ\iota$: no support.

37 (46, 4) [$\epsilon\pi\circ\iota$]$\eta\sigma\alpha^{2}$ = A M 44 53 56 59 72 75 106 107 108 129.

38 (46, 6) om $\iota\sigma\alpha\alpha\kappa$ = all except A D M 53 55 56 59 75 129 Eth.

38 (46, 7) ($\pi\alpha\tau\epsilon\rho^{2}$) + $\kappa\alpha\tau\alpha\nu\upsilon\chi\theta\epsilon\nu\tau\circ\varsigma$ δ[ϵ $\epsilon\iota\sigma\alpha\kappa$ $\alpha\nu\epsilon\beta\eta$-$\sigma\epsilon\nu$] $\phi\omega\nu\eta\nu$ $\eta\sigma\alpha\upsilon$ $\kappa\alpha\iota$ $\epsilon\kappa$[$\lambda\alpha\upsilon$]$\sigma\epsilon\nu$ = all except A.

40 (46, 11) $\epsilon\lambda\kappa$[$\upsilon\sigma\eta\varsigma$] for $\epsilon\kappa\lambda\upsilon\sigma\epsilon\iota\varsigma$ or $\epsilon\kappa\lambda\upsilon\sigma\eta\varsigma$ = 19 37 59 Comp.

om $\alpha\upsilon\tau\circ\upsilon$ = 44 106 107 135 Eth Phil.

41 (46, 12) om $\alpha\upsilon\tau\circ\nu$ = 314; corrected by the same hand with all other MSS.

41 (46, 13) $\tau\epsilon$ for $\delta\epsilon$ = Vulg, but probably only sound error.

om $\alpha\upsilon\tau\circ\upsilon^{2}$ = E 52 54 57 58 130 344 Phil Chr Cyr (under asterisk in M Arm).

om $\tau\circ\upsilon$ before $\pi\epsilon\nu\theta\circ\upsilon\varsigma$: no support.

42 (46, 14) $\alpha\nu\eta\gamma\gamma\epsilon\lambda\eta$ for $\alpha\pi\eta\gamma\gamma\epsilon\lambda\eta$: no support.

42 (46, 15) om $\eta\sigma\alpha\upsilon^{1}$ = 73 Eth Old-Lat Vulg Goth.

43 (46, 17) $\nu\upsilon$ for $\nu\upsilon\nu$: omission of abbreviation stroke.

43 (46, 18) om $\epsilon\iota\varsigma$ $\tau\eta\nu$ $\mu\epsilon\sigma\circ\pi\circ\tau\alpha\mu\iota\alpha\nu$ = E 15 71 72 82 130 135 344 Phil Or Chr.

45 (46, 20) $\circ\rho\gamma\iota\overline{\sigma}$ for $\circ\rho\gamma\eta\nu$: probably only scribal error due to cursive parent.

46 (46, 23) προσωχθικα = (A) 19 44 57 72 106 120 130 314 344 407 426.

om ει: no support but cf. double apostrophe after preceding word; probably ι replaced ει and was then read as the second apostrophe. Therefore the parent MS had a similar queer-shaped apostrophe.

XXVIII, 1 (46, 26) αυτον prim scr = 72; corr αυτω = all other MSS.

λημφθη for λημψη: grammatical error.

απο for εκ = D E 15 44 53 55 56 82 106 129 376 426 Chr etc.

1 (46, 27) χαναναιων for χανααν = 19 108 314 376 Arm Boh Old-Lat Chr.

2 (46, 27) ε for την: misunderstood abbreviation; see Intro.

om συριας = all except A 15 44 53 56 58 72 75 82 106 135 etc.

2 (46, 28) το for τον: omission of abbreviation stroke.

om του before πατρο = 19 108 314.

πατρο for πατρος: omission of abbreviation stroke.

Transpose εκειθεν σεαυτω = 58 Arm Old-Lat Phil; om εκειθεν, E 19 53 314 Eth Phil.

4 (46, 31) του + του: dittography.

4 (46, 32) πατρος μου for πατρος σου = all except A.

γαρ for σοι: scribal error, cursive influence.

4 (47, 1) [εδωκεν] for δεδωκεν = all except A.

5 (47, 3) om [δε] = E 15 19 54 55 57 58 75 120 135 314 344 376 407 426.

om της: no support; cf. 72, και for της.

6 (47, 5) ωχετο for απωχετο: no support, but cf. Vulg, *misisset* against *dimisisset*.

+ εκειθεν before γυναικα = M and most MSS; some transpose and A omits.

6 (47, 6) συ λημφθη for ου λημψη: scribal errors accompanied by ignorance of verb forms; see 28, 1.

7 (47, 8) (πατρος) + αυτου = D E 56 72 129 Boh Sah Arm Old-Lat.

7 (47, 9) (μεσοποταμιαν) + συριας = all except A 19 75 108 314 Boh Sah Eth Old-Lat Phil.

8 (47, 9) ϊδε for ιδεν: omission of abbreviation stroke.

9 (47, 11) om του: no support.

11 (47, 14) (και[1]) + και: dittography.

11 (47, 15) [εθηκε]ν for επεθηκεν = all except A.

12 (47, 17) εστηρισμενη for εστηριγμενη: scribal error, cursive influence.

12 (47, 18) αυτη for αυτης = D 15 54 55 57 59 120 344[b] 407 Phil T-A.

13 (47, 19) αυτην for αυτης[1] = 55 Just Aug; probably due to misinterpretation of abbreviation stroke.

+ $\overline{\kappa\varsigma}$ before ο $\overline{\theta\varsigma}$ = 15 56[b] 58 72 76 82 129 130 134 135 314 426 Arm Sah Eth Phil Just Eus.

13 (47, 20) εφ ην for εφ ης = 19 59 108 314 Eus.

14 (47, 22) γης for θαλασσης = all except A Eth Old-Lat Eus Chr Cyr.

θαλασαν: perhaps omission of abbreviation stroke.

14 (47, 24) φυλα for φυλαι: omission of abbreviation stroke.

15 (47, 24) Transpose εγω ϊδου = E Arm (cf. 120 407).

15 (47, 25) Transpose πασῃ [τῃ οδω]: cf. Arm Eth.

η αν for εαν: no support.

15 (47, 26) ενκαταλιπω: non-assimilation.

16 (47, 27) εκ for απο = all except A D 44 56* 72 75 82 426 Eus Chr.

18 (48, 2) νπ[εθηκεν] for εθηκεν = all except A E 129 and some doubtful.

19 (48, 4) [ουλαμμ]αιους for ουλαμμαυς: no support for iota, which may have come from a non-accent mark being considered an abbreviation.

om [ην]: no support; a transposition is possible, but also unsupported.

20 (48, 5) ενξατω for ηυξατω: no support, but common change in 911.

[ευχην + τω $\overline{\kappa\omega}$] = 44 53 106 107 (56 in Holmes and Parsons).

20 (48, 6) om [ταυτη] : no support, but some omission is necessary from space.

21 (48, 8) om και^2 = Theodoret Vulg.

κς εμοι for μοι κς : for order cf. D 15 52 55 57 58 72 82 120 130 134 135 344 376 407 426 Phil Or.

22 (48, 8) εστησο for εστησα : scribal error, cursive influence.

22 (48, 9) εστα for εσται : omission of abbreviation stroke.

XXIX, 1 (48, 11) εκ for νιον = 19 314 (58 134 cited by Holmes and Parsons).

om [δε] = E 15 19 58 82 135 314 376 426.

+ τη (for τη̄) before ρεβεκκας : no support ; cf. + της before μητρος in some MSS.

om και ησαν : no support.

2 (48, 12) προβατω for προβατων : omission of abbreviation stroke.

2 (48, 13) επ αυτου for επι το αυτο = all except A.

3 (48, 15) απεκυνον for απεκυλιον : scribal error, cursive influence.

3 (48, 16) + παλιν before απ[εκαθιστω]ν = 19 108 314 and few.

3 (48, 17) φρεατο for φρεατος : omission of abbreviation stroke.

4 (48, 18) εσθαι for εστε : no support ; corr εσται ; hence false aspiration at first.

5 (48, 18) και ειπεν for ειπεν δε = Georg.

6 (48, 20) ειπε for ειπεν : omission of abbreviation stroke.

om ετι αυτου λαλουντος = all except A E 53 56 59 129.

6 (48, 21) om του πατρος αυτης αυτη γαρ εβοσκεν τα προβατα του πατρος αυτης = most MSS, yet the last phrase seems an omission by *homoioteleuton*.

7 (48, 21) om ιακωβ = Eth Old-Lat.

εστι for ετι : scribal error, cursive influence.

8 (48, 24) αποκυλισωσον for αποκυλισωσι : no support.

10 (48, 29) αυτου + [και τα προβατα λ]αβαν αδελφου της μητρος αυτου = M 15 53 57 58 82 120 130^{mg} 344 376 407 426 Arm (sub *) Boh Or.

10 (49, 1) om [του] before [α]δελφου = M 15 25 31 53 82 376 Arm.

11 (49, 2) [τη]ς φωνη for τη φωνη: circumflex read as abbreviation stroke.

13 (49, 5) [εγενετο] δε for και εγενετο = all except A.
εως for ως: error by dittography.

13 (49, 6) αυτο for αυτου, by omission of abbreviation stroke, or for αυτω, by false quantity of vowel, both common errors. There are related MSS on both sides.

14 (49, 9) τωνν: dittography.
οστεων = E 20 58 59 72 cited by Holmes and Parsons.

15 (49, 10) οδι for οτι: sound error.
(ει) + συ = 44 53 72 76 106 107 134 Arm Chr.

15 (49, 11) αν[αγγειλο]ν for απαγγειλον = 53 75 129.
τι for τις = 19 44 106; probably only omission of abbreviation stroke.

16 (49, 12) om ησαν 15 426; cf. transposition in 19 72 108 314 Old-Lat.
[μει]ζον for μειζονι: omission of abbreviation stroke.
ετερα for νεωτερα = 59 Chr; cf. δευτερα in related MSS.

17 (49, 13) om ην = E 15 19 72 82 108 129 135 314 376 381 426 Eth Cyr.

17 (49, 14) (οψει) + σφοδρα = E M 19 44 52 53 54 55 56 57 58 59 106 120^{mg} 134 314 344 407 Boh Sah Cyr Thdt.

20 (49, 18) Transpose ετη επτα = D M and most minuscules; so also A, which alone omits the following sentence.
ημερω for ημεραι: misinterpretation of abbreviation stroke, or cursive influence.

20 (49, 19) αυτη for αυτην: omission of abbreviation stroke.

21 (49, 19) [πρ]ω̄ for τω = E 15 19 44 53 56 58 72 82 106 129 130 135 314 376 426.
om μοι = E M 15 52 55 57 58 59 75 82 120 129 135 344 407 426 Cyr.

21 (49, 20) om [μου^2] = E 19 44 106 107 108 314 Arm Boh Sah Old-Lat and few.

εισελθων for εισελθω: non-accent mark read as abbreviation stroke.

22 (49, 21) γαμω for γαμον: grammatical error; no support.

23 (49, 22) om και² = E 53 56ᵃ 129 Arm Boh Eth.
λαβ[ων + λαβαν] = all except A 19 54* 314 Old-Lat and few.

24 (49, 24) Transpose λεια τη θυγατρι α[υτου ζελ]φαν = M 19 44 53 56 58 59 106 129 314 Sah Old-Lat.
αυτο for αυτου²: omission of abbreviation stroke.

25 (49, 25) + τω before λαβαν = all except A.

25 (49, 26) ριαχηλ' for ραχηλ: non-accent mark read as abbreviation stroke.
παρα σοι for σοι = D M 15 52 54 55 56* 58 59 82 120 135 344 407 426 Cyr.

26 (49, 27) εσται for εστιν = E.

27 (49, 29) (ουν) + δ[η]: a conflate reading; cf. 130 δη for ουν.

27 (49, 30) ι[ργασω] for εργα = E 59 72 (ειργασω) Old-Lat.

30 (50, 4) κ[α]ι ηγαπησεν for ηγαπησεν δε = Georg.
+ την before ραχηλ²: no support.
Transpose [ετερα] ε[τ]η or omit ετερα: 426* supports the transposition and Chr the omission.

31 (50, 5) ιτων for ιδων: sound error.
om ο θ̄ς = 15 19 72 82 108 135 314 376 381 426 Arm Eth Old-Lat Phil.
μειζειτ[αι] for μισειται: sound error.

32 (50, 6) Transpose [τω ιακωβ] ῡιον = E 59 129 Goth; cf. Eth.

32 (50, 7) Transpose [μ]ε αγαπησει = 15 19 44 53 56ᵃ 58 72 82 106 107 108 129 135 314 376 381 426 Old-Lat Goth.

33 (50, 10) εκαλεσεν δε for και εκαλεσεν = E 15 19 44 53 56 58 72 106 107 108 129 135 314 376 381 426.
Transpose αυτου το ονο[μα]: no support.

34 (50, 11) εμαι for εμου: probably scribal error, cursive influence, but cf. εμε, 53 71.

εγεκον for τεγοκα = E 15 19 44 53 56 58 72 82 106 107 108 129 314 381 426.

34 (50, 12) νϊου for νιους: omission of abbreviation stroke.

εκαλεσ[εν] for εκληθη = all except A.

35 (50, 12) συνλαβουσα: non-assimilation.

35 (50, 13) ει for ειπεν: omission of syllable.

XXX, 1 (50, 14) τε for δε: no support; sound error.

ουτι for οτι: probably rough breathing read as abbreviation stroke.

2 (50, 17) om αυτη = E. Cf. D Vulg.

εναντι for αντι: no support.

om του = all except A D 75.

om [ειμι] = Boh Sah Chr; cf. transposition in 53 75 Arm Eth Eus Thdt.

3 (50, 18) om ραχηλ τω ιακωβ = Vulg Arab.

om η: no support.

παιδιακη for παιδισκη: misinterpretation of abbreviation stroke.

3 (50, 19) και for ινα = all except A Sah.

τεκνοποι[ησομαι] = all except A 54 75 120 129* 130 134 (19) (53).

4 (50, 20) βαλλων for βαλλαν: no support; scribal error.

εισηλθεν δε for και εισηλθεν = E 15 19 52 53 54 56 57 58 72 82 129 135 314 381 426 etc.

5 (50, 21) (συνελαβεν) + σφοδρα: no support.

6 (50, 23) και for δια τουτο: no support except conflate in Vulg.

8 (50, 25) om ραχηλ = E 19 108 314 Sah Eth.

8 (50, 25) συναντελαβετο for συνεβαλετο = 15 52 54 57 106 107 134 426 Chr etc.

om μου: no support.

8 (50, 26) νεφθαλει = A D 129 130 426 and not many others.

9 (50, 27) τεκειν for τικτειν = 130^{txt}: cf. conflate in 72.

9 (50, 28) om τω: no support.

10 (50, 28) *και εισηλθ[εν]* for *εισηλθεν δε* = 53 106 129 and probably others.
om *ιακωβ*[1] = 106 and perhaps others; cf. Holmes and Parsons.
11 (50, 29) *εν τυχη* = A D E M[txt] 59 120 407 Boh Sah.
11 (50, 30) *επονομησεν* = E*; false quantity.
12 (50, 30) om [*επι*[1]] = D E M 15 52 53 55 57 58 59 72 75 82 129 376 426 Arm.
13 (51, 1) (*εγω*) + *ε*[*ιμ*]*ι* = Old-Lat; cf. 53 Arm (prefix *ειμι*).
13 (51, 2) om [*πασαι*] = all except A E 53 56[a] 129.
[*ασ*]*ηρ* + *πλ*[*ουτος*] = E 44 106 107 318 426 Arm Boh (cf. 53 56 58 129 Sah Arm Old-Lat).
14 (51, 3) *ενλεν* for *ενρεν*: interchange of liquids.
14 (51, 5) om *τη* = 19 53 56 58 106 129 130 134 314.
15 (51, 6) om *σοι* = 57 Boh; cf. Holmes and Parsons.
15 (51, 7) *λημψε* for *λημψη*: error in quantity.
16 (51, 9) *αυτου* for *αυτω* = 44 53 54 75 106 376 Old-Lat etc.
16 (51, 10) *με* for *εμε* = D 15 19 44 52 54 381 etc.
17 (51, 12) *ο* $\overline{\theta\varsigma}$ *λειας* for *αυτης ο* $\overline{\theta\varsigma}$ = all except A.
συνλαβουσα: non-assimilation.
18 (51, 13) *εδωκεν* for *δεδωκεν* = all except A 19 44 106 107 108 130 134 314 etc.
om *μοι* = D E M 15 52 54 55 72 75 82 106 107 120 129 130 134 135 344 376 407 426 etc.
om [*μου*[1]]: no support.
18 (51, 14) om *ο* before *εστιν*: no support; whole phrase omitted by some.
19 (51, 15) *των* for *τω*: circumflex read as abbreviation mark.
20 (51, 16) Transpose *μοι ο* $\overline{\theta\varsigma}$ = all except A 52 54 55 57 58 120 407 etc.
μι for *με*: rare interchange of iota and epsilon.
20 (51, 17) *ετεκεν* for *τετοκα* = 53 72 108.
[*και εκα*]*λεσε*$\bar{}$ = all except E 56 129.
21 (51, 18) om *και εστη του τικτειν* = all except A Old-Lat.

22 (51, 19) Transpose *την μητραν αυτης* = D 15 53 56 58 59 72 82 135 376 381 426 Arm Old-Lat.
ραχηλ = A 19 314 Thdt; all others have article.
ανεωξαν for *ανεωξεν*: scribal error.

23 (51, 20) *συνλαβουσα*: non-assimilation.

24 (51, 22) *ο θ̄ς μοι* = A M 15 58 72 82 120 134 135 407 426 etc.

25 (51, 23) *προς* [*λαβαν*] for *τω λαβαν*: no support.
απο for *αποστειλον με ινα*: omission due to *homoioteleuton*.
om *εις*[2] = Boh.

26 (51, 24) *τας γυ*[*ναικας*] *μου* for *μοι τας γυναικας* = all except A E Arm Chr.
πεδι for *παιδια*, but correction begun, though not completed.
εδουλευσα for *δεδουλευκα*[1] = E 83 120 344 407.

26 (51, 25) (*σοι*) + *απελθω*: no support; it may be a case of dittography or, corrected to the present participle, it sounds Hebraic.
και for *ινα* = 19 44 106 108 314.
ων for *ην*: no support; a rare vowel interchange.
εδουλευκα for *δεδουλευκα*: no support; cf. E *εδουλευσα*.

27 (51, 26) om *αν* = 15 72 82 130 135 426 Arm.

28 (51, 27) *διαστειλο* for *διαστειλον*: omission of abbreviation stroke.

28 (51, 28) om *σοι* = all except A D 44 53 59 75 82 106 134 Boh Eth Old-Lat.

29 (51, 28) *ια*[*κωβ τω* λ]*αβαν* for *αυτω ιακωβ* = 75.
ει ευρον for *συ*: words borrowed from verse 27.

29 (51, 29) *οσα* for *α* = 135 Arm; cf. *quanta* in Vulg. The correct reading of the text is vouched for by Professor Schmidt after comparison with the papyrus. The Facsimile would naturally be read *οσδε-δουλευκα*, with the first *δ* corrected to *α*.

30 (51, 29) *σᾱ* for *γαρ*: scribal error, cursive influence.
(*ην*[2]) + *σοι*: cf. *σοι ην* of all except A E 56 129 and few.

30 (52, 1) ευξηθη for ηυξηθη: the common spelling of 911; no support.

εμ[ου] for μου = all except A 19 52 53 56 72 106 108 129 135 314.

30 (52, 2) [κ]ακω for καγω: sound error.

31 (52, 2) δω for δωσω = L 44 52 56* 57 58 59 106 120 344 407 etc.

και ε[ιπεν] for ειπεν δε = E 15 55 72 75 82 129 135 376 381 426 Arm Georg Cyr.

31 (52, 3) παν for παλιν: scribal error, cursive influence.

32 (52, 4) [παντα τα προβατα]: only A 44 53 56* 58 72 75 106 130 426* omit παντα.

32 (52, 5) προβατα for προβατον: no support; influence of previous line.

Transpose διαλευκον και [ραν]τον = all except A Arm.

32 (52, 6) εστω for εσται: scribal error, cursive influence.

33 (52, 6) om μου[1] = Arab and the Vulg MS Ψ^{B}: careless omission.

33 (52, 7) + [κ]αι before παν = L Eth Old-Lat.

οσαν μοι εαν for ο εαν: translation variant.

ναλ[ευ]κον for διαλευκον: scribal error, cursive influence.

33 (52, 8) Transpose ναλ[ευ]κον και ραντον = 76.

35 (52, 10) τρατηγου[ς] for τραγους: no support.

35 (52, 12) [α]υτω for αυτοις = 130.

36 (52, 14) ὕπολειφθετα for υπολειφθεντα: omission of abbreviation stroke.

37 (52, 15) om [αυτω] = L 59 Arm Sah Vulg.

ελαβδον for ραβδον: careless error either from interchange of liquids or influence of preceding ελαβεν.

37 (52, 16) ελαπισε̄ for ελεπισεν: scribal error, cursive influence.

37 (52, 17) om δε[2] = 120 407 Eth and probably some in Holmes and Parsons. A few have και εφαινετο.

ποικιλας for ποικιλον = L; cf. Old-Lat.

38 (52, 18) [ποτ]ιστηριοις for των ποτιστηριων: no support; accommodation to ληνοις.

38 (52, 19) εαν for αν = 381 and probably others.

38 (52, 19, 20) πειν for πιειν: no support but so spelled twice; probably common pronunciation error of locality, though Mayser, Gram. p. 406, says it never occurs.

38 (52, 19) om και^2 = all except A 15 53 58 72 135.

38 (52, 20) ενεκισσησεν for ενκισσησωσιν: appears as conflate in 15 58 72 (82) 135 376 426.

ταις for τας: grave accent read as abbreviation stroke.

40 (52, 22) εθηκεν for εστησεν = 15 19 44 82 106 107 130 134 135 314 376 381 Old-Lat Cyr etc.

40 (52, 23) διαλευκο for διαλευκον: omission of abbreviation stroke.

om παν = 72.

40 (52, 24) κατα μονας for καθ εαυτον = 32; translation variant.

41 (52, 25) ενεκισσησεν for ενεκισσων = 15 72 134 135 376 426 (82).

εγ γαστρι: assimilation, against practice of 911.

41 (52, 26) εν τασς ληννοι for εν ταις ληνοις: misinterpretation of one abbreviation stroke and omission of another.

41 (52, 27) τους ενκισησαι: single consonant for double, and misinterpretation of circumflex over article.

42 (52, 27) δ αν for γαρ = most MSS except A E* 44 58 106 134.

ετεκα for ετεκον: the scribe made two attempts to correct this form. The parent manuscript may have been illegible or he may have wished an Alexandrian form. In either case he shows little knowledge of Greek.

42 (52, 29) τω ϊακωβ̄ for του ιακωβ = E 59.

43 (52, 30) αυτων for αυτω: circumflex read as abbreviation stroke.

κτηνα for κτηνη: grammatical error, but caused by ending of following adjective.

XXXI, 1 (53, 2) π[αντα τα + προβατα]: there is no support for this addition, but the space in the *lacuna* requires some seven letters extra.

2 (53, 4) του λαβ[αν] = 19 52 54 57 58 59 72 75 82 120^{a} 134 135 314 376 381 426 Chr.
[οτι] for και ιδου = E Boh Eth; 53 omits ιδου, as 911 must from lack of space.
[προσωπον α]υτου for προς αυτον = 57^{mg} 120 130^{mg} 407; the reading in this *lacuna* is chosen to give proper construction to αυτου. If it is assumed that αυτου is an error for αυτον, the regular text, και ιδου ουκ ην προς, will fill the *lacuna*.
εχθες = A E M 15 56 82 129 130.
+ ως before τριτ[ην]: no support.

3 (53, 5) των πατ[ε]ρων for του πατρος = Vulg; cf. erasure in A.

4 (53, 7) Transpose λειαν και ραχηλ = E 19 44 52 53 54 56 57 58 75 106 107 108 120 129 314 344 407 Sah Eth Old-Lat Phil etc.

5 (53, 8) προς εμου for μετ εμου = M 19 52 54 55 57 72 82 130 134 135 314* 426.
εκθες for εχθες: sound error.

5 (53, 9) ως τριτη for τριτην: cf. verse 2 for addition of ως and note omission of abbreviation stroke.

6 (53, 10) (πασῃ) + τῃ = all except A E 19 108 314.

8 (53, 12) εδει for εαν: scribal error, cursive influence.

8 (53, 13) Transpose σου ε[σται]: no support.
om τα προβατα^{1} to τα προβατα^{2} by *homoioteleuton* = 44 106.

9 (53, 14) οφειλιν for αφειλατο: no support, but cf. αφειλεν, 19 108 314 Chr.

10 (53, 15) τοις [οφθαλ]μοις αυτα for εν τοις οφθαλμοις = all except A Or.

10 (53, 16) om ησαν = 19 82 120 135 314 344 407 Phil Just Cyr.

10 (53, 17) + ε[πι] before [τας αιγ]ας: no support.

11 (53, 18) om ιακωβ = 15 44 55 59 72 75 82 106 107 120 130 134 135 344 376 407 426 Arm Eth Old-Lat Phil Or Eus Chr Cyr Vulg.

12 (53, 19) σου^{1} + σου: dittography.

12 (53, 20) αναβαινοντες for αναβαινοντας: grammatical error but perhaps due to cursive writing.

12 (53, 21) + επι before τας αιγας = 59 Arm Old-Lat.

12 (53, 22) τους for ραντους: omission of single syllable.

13 (53, 22) οφεις for οφθεις: no support; probably sound error.

εν τοπω $\overline{\theta υ}$ ου for εν τω τοπω ω = all except A and few.

13 (53, 23) ου ευξω for ηυξω: no support; omission of this augment is regular in 911.

13 (53, 24) εξελθ[ε] for απελθε = all except A 32. No variant is reported which would fill the rest of the *lacuna;* possibly εκ was repeated.

13 (53, 25) γενεαν for γην: signs of correction may indicate that the parent was hard to read. There is no support.

μετα σοι for μετα σου: no support; probably scribal change due to cursive writing.

14 (53, 25) αποκριθεισᾱ δε for και αποκριθεισα: the abbreviation stroke is for ι, giving the plural as in E M 15 19 52 54 57 58 59 61 75 82 129 130 134 314 344 376 426 Arm Boh Sah Eth Old-Lat Vulg etc. There is no support for the change in conjunction.

14 (53, 26) ειπε[ν] for ειπαν = 75.

16 (53, 29) om ην: no support.

16 (54, 2) Transpose σοι ο $\overline{\theta ς}$ = D E F M 54 56 57 58 59 107 129 130^{txt} 376 426 Arm Cyr.

17 (54, 2) [γυναι]κα[ς + αυτου] = all except A D 55 56.

17 (54, 3) + και επεβιβασεν αυ[τα] before [επι] = 44 53 106 107 (all αυτας) 56 58 129 134 318 Arm Boh Sah Eth Chr (ανεβιβασεν).

18 (54, 4) ε[ποιησεν] for περιεποιησατο = E 44 53 56 106 107 120 129 130^{txt} 407 Arm Boh Old-Lat etc.

19 (54, 7) ειδωκα for ειδωλα: scribal error, cursive influence.

20 (54, 7) κ[αι εκρυψ]ε for εκρυψε δε = Arm Georg.

21 (54, 8) κα for και^{1}: omission of abbreviation stroke.

Transpose τα αυτου π[αν]τα = E 19 58 108 120 129 130 314 344 407 Phil.

21 (54, 9) γαλαμ for γαλααδ: scribal error, cursive influence.

22 (54, 10) τη ημερα τη τριτη for τη τριτη ημερα = D 19 44 58 72 106 120 135 314 344 376 407 426 etc.

23 (54, 10) om παντας = 15 19 72 82 108 135 314 376 426 Arm Old-Lat.

23 (54, 11) μετ αυτου for μεθ εαυτου = M 19 55 76 130^{txt} 134 314 Cyr.

23 (54, 12) + τω before γαλαλ (error for γαλααδ) = D F M 52 57 58 59 75 107 120 135 344 376 407 426 Cyr etc.

25 (54, 14) om και^{1}: no support.

26 (54, 16) + [τ]ουτο before εποιησας = 20 318 Chr ½ Vulg; many add after.

κρυφη for κρυβη = all except A 31 75 120 407.

26 (54, 17) εκλοποφρονησας for εκλοποφορησας = L 82 130^{txt} 426.

26 (54, 18) αιχμαλοτιδας: vowel change, ο for ω, see Intro.

27 (54, 18) εφρ[ο]συνης for ευφροσυνης: omission of abbreviation stroke.

27 (54, 19) μουοικων for μουσικων: scribal error, cursive influence. + και = F^{b} 15 19 44 55^{b} 82 106 107 108 134 135 376 381 Boh Sah Eth Old-Lat Or Chr etc.

28 (54, 20) om μου^{2} = Phil Vulg.

29–30 (54, 22) Transpose νυν ουν πο[ν]ηρα: no support.

30 (54, 23) Transpose απελθειν εις τον οικον του πατρος. σου = all except A 19 108 314.

30 (54, 24) om και = all except A 56 Arm Eth.

31 (54, 25) αφ[ελητ]αι for αφελης: no support.

32 (54, 26) Transpose επιγνωθι τι εστι[ν τ]ων σων παρ εμοι και λαβε και ουκ επεγνω παρ αυτω ουθεν before και ειπεν = D E L 19 44 53 56 57 106 107 108 129 130 134 314 Boh Sah Eth Old-Lat etc.

32 (54, 27) αν for εαν = 19 44 72 106 107 108 120 130 134 314 318 344 407 etc.

ειπεν α[υτ]ω = A Boh Sah; all others omit αυτω.

32 (54, 28) οικησεται for ου ζησεται: scribal error, cursive influence.

33 (54, 29) ηραννη[σεν] for ηρευνησεν = A F 318 and probably others. See Intro.

33 (55, 1) + του before λειας^{2}: no support. + και = 75. [εξελθ]ων = A E 19 44 53 59 75 106 108 129 314.

35 (55, 5) [κ]αι^{1} + [κα]ι: dittography.
$\overline{\chi\epsilon}$ $\overline{\kappa\epsilon}$; sound error with incomplete correction.
κε + οτι = 56^{b} 129 (53) Eth Old-Lat.
δυνομαι for δυναμαι: apparently influence of regular conjugation.

35 (55, 6) το for τα = 52 54 56 57 59 75 120 130 344 407.
γυναικων for γυναικιων = D 15 44 58 106 120 344 407 Sah Old-Lat Phil Chr Cyr.
μοι for μου = 15 19 44 58 75 82 106 120 129 134 314 344 407 426 Sah Old-Lat Phil Chr Cyr etc.

36 (55, 9) τι for οτι: no support.

37 (55, 10) ηραννησας for ηρευνησας = F; see Intro.
om του οικου^{1} = E 15 53 56^{a} 58 72 82 129 135 426 Arm Sah Eth Old-Lat Vulg.

37 (55, 11) Transpose μου and [σ]ου = 15 82 107 135 376 426 Arm Vulg.
$\overline{\epsilon\omega}$ for θες: scribal error, but cf. θεσω δε of E 72.

38 (55, 13) om [αι] = 15 18 19 52 55* 75 82 376 Comp.
ουχι for ουκ: no support.
om των = 53.

39 (55, 15) παρ for απ= all except A 15 30 57^{mg} 77 135 376.
εμαυτα for εμαυτου: no support.
om ημερας και κλεμματα = 58; omission by *homoioteleuton.*
om [της^{2}] = all except A 57 Thdt.

40 (55, 15) εγεινομην for εγενομην = D E M 15 82 134 (εγινομην) Arm Old-Lat.

40 (55, 16) καυματι for καυσωνι = all except A 53 55 56* 57^{mg} 75 76 130.
om και^{2}: no support.
om [μου]^{1}: not enough space: omitted by E 15 19 44 52 53 54 57 58 72 82 135 314 318 426 Arm Boh Sah Eth Old-Lat Chr Thdt etc.

41 (55, 18) ενεδουλευσα for εδουλευσα : no support ; corr man 1.

om και[1] = all except A E.

41 (55, 19) αμνων for αμνασιν = 129 ; cf. των δεκα αμναδων, 55[mg] 56[a] (129) Arm Boh.

42 (55, 20) Transpose [η]ν μοι και ο φοβος εισακ = E 19 52 54 56 57 58 129 314 Eth Old-Lat and others.

42 (55, 21) πονον for κοπον = 15 19 44 52 106 107 108 135 314 318 426 etc.

42 (55, 22) ηλενξε for ηλεγξεν : non-assimilation.

σ[ε] + [ο θ̄]ς : no support.

εχθες for χθες = E M 15 56 76 82 120 130 134 135 344 407 etc.

43 (55, 23) om σου[1] = E M 15[a] 52 54 55 56 57[txt] 59 75 82 120 129 134 135 314 318 344 376 381 407 Arm Boh Sah Eth Old-Lat Phil Cyr.

μου for σου[2] = 106 Cyr ; many omit.

om σου κτηνη = E 44 75 Phil ; omission by *homoioteleuton*.

43 (55, 24) π[οιεις] μοι for ορας : no support ; a gloss crowded out the true text. Schmidt reads π[αρ ε]μοι.

των θυγατερων for ταις θυγατρασιν = all except A.

43 (55, 25) ετεκε̄ for ετεκον : no support ; probably scribal error.

44 (55, 26) διασωμεθα for διαθωμεθα : no support ; scribal error.

44 (55, 27) ανα + να : dittography.

om ιακωβ = all except A Old-Lat.

ϊδου for ιδε = D M 15 52 53 54 57 82 108 129 130 135 314 344 376 381 426 etc.

45 (55, 29) στηλη for στηλην : omission of abbreviation stroke.

46 (56, 1) Transpose εκει και επ[ιον] : cf. omission of εκει in E 44 54 59 106 107 344 Boh Eth Chr ; more omit και επιον.

47 (56, 3) ο βουνος for βουνος = 52 54 57 Boh and many listed by Holmes and Parsons.

της μαρτυριας for μαρτυς = all except A.

48 (56, 4) αυτω λαβαν for λαβαν τω ιακωβ = 15 Arm according to Holmes and Parsons; 54 conflates.

om αυτη[1] = D E M 19 44 52 54 55 57 75 106 120 129 134 314 344 407 etc.

48–49 (56, 5) om by *homoioteleuton* from [ανα μεσον] ε[μο]υ και σου to ανα μεσον εμου και σου = 106.

50 (56, 6) λημψη = A 15 58 72 82 135 376 426 and few.

50 (56, 7) om εστιν = 135.

52 (56, 7) διαβων for διαβω: circumflex accent read as abbreviation stroke.

εμε for με = 72 Chr.

om τον: no support.

54 (56, 9) Transpose αυτου του πατρο[ς]: no support.

54 (56, 11) επιᾱ for επιον: no support; adaptation to first aorist.

55 (56, 12) ϋιου for υιους: omission of abbreviation stroke.

om αυτου[2]: no support; cf. E 19 44 106 108 314, om αυτου[1].

XXXII, 1 (56, 13) απηρεν for απηλθεν: no support; translation variant by one better acquainted with seafaring.

1 (56, 14) om τοις οφθαλμοις = all except A E 53 56[a] 75 129 Eth.

2 (56, 16) om εκεινου = D 53 Cyr.

παρεβ̄πολαι for παρεμβολαι: an expansion of the abbreviation stroke in the parent MS was read β but the abbreviation stroke retained; also sound error. Note separation stroke between β and π.

3 (56, 17) (αγγελους) + εμπροσθεν αυτου = all except A Eth (19 314 εμπροσθεν only).

[του α]δελφου for τον αδελφον: no support; probably misinterpretation of abbreviation stroke.

τη[ν] τηειρ for σηειρ: no support; scribal error plus insertion of article.

4 (56, 18) κο for κω̄: no support; omission of abbreviation stroke and false quantity.

5 (56, 21) αναγγειλα for αναγγειλαι: omission of abbreviation stroke.

6 (56, 22) απεστρεψαν for ανεστρεψαν = E L 19 44 52 54 56 57 61 106 107 108 314 318 344 Cyr etc.

6 (56, 23) (και²) + ϊδου αυτ[ος] = E L M 19 44 52 53 54 55 56 57 59 106 107 108 120 129 134 314 318 381 407 Boh Sah Old-Lat Cyr etc.

ει ηλθομεν for ηλθομεν: error arose from corrected itacism of parent MS.

σου for σοι = E* M 19 44 52 53 54 56 57 58 59 61 72 75 106 129 135 344 376ᵃ 426 Syr-Hex Chr etc.

6 (56, 24) At first transpose then omit μετ αυτου: cf. Vulg.

7 (56, 24) εφοβηθη for εφοβειτο = all except A 37 Old-Lat Vulg.

ηποροιτο for ηπορειτο: rare itacism.

7 (56, 25) του μετ αυ[το]υ for τον μετ αυτου: perhaps misinterpretation of abbreviation stroke.

Transpose τα προβατα και τᾱ βοας = G 15 72 82 135 376 426 Boh Eth Old-Lat Syr-Hex. Only 129 has τας for τους.

8 (56, 28) σωζεθαι for σωζεσθαι: omission of abbreviation stroke.

9 (56, 28) om ο θ̄ς at first with 56* but add above by same hand = all other MSS.

9 (56, 29) κ̄ς for κ̄ε = G 134 (cf. 53); most MSS have ο θ̄ς or conflate.

αποτροχε for αποτρεχε: scribal error.

10 (56, 30) ϊκανωται for ικανουσαι: no support but cf. ικανουται of D E M 58 Syr-Hex Cyr (82).

om απο²: no support but cf. Arm Eth Chr Vulg.

11 (57, 3) Transpose αυτ̄ο εγ[ω] = 19 108 314.

om με και: no support but note correction of μητερα; probably omission and correction in parent MS.

μητερα = A G* 19 108 130 314 318 344 426 Arm Eth Old-Lat Syr-Hex Cyr etc.

12 (57, 4) κα for και: omission of abbreviation stroke.

13 (57, 5) εκοιμηθης for εκοιμηθη: non-accent mark read as abbreviation stroke.

13 (57, 6) om [και εξαπεστειλεν] = L 56ᵃ 129 Eth Old-Lat Vulg (obelized by G); transposed by 72.

14 (57, 7) [ε]ικοκοσι for εικοσι: dittography.

15 (57, 8) βοθ̄ς for βοας: scribal error, cursive influence.
ταρους for ταυρους: omission of abbreviation stroke.
(εικοσι) + και = all except A L 53 82 Boh Sah Eth.

16 (57, 10) και ειπεν for ειπεν δε = 19 Old-Lat Arm Georg.

17 (57, 11) αυτοι for και[1]: no support.
προτω for πρωτω: false quantity.

17 (57, 12) συναντησιν for συναντηση: no support; apparently itacism and non-accent mark read as abbreviation.

18 (57, 13) om και[1] = all except A 19 44 55 59 130 134 314 Arm Boh Sah.

18 (57, 14) απεστειλεν for απεσταλκεν = 75 130 381.
om μου = L 55.

19 (57, 16) ησαν without article: against A G 37 61 426.

20 (57, 18) π[αραγ]ειναι + προς σε: no support; probably an interpretative gloss.
om from προσωπον αυτου[1] to προσωπον αυτου[2] by *homoioteleuton* = 44 106 107.

21 (57, 19) παρεπορευοντο for προεπορευοντο: cf. παρεπορευετο of G 15 44 82 106 314 426.

22 (57, 22) διεβην for διεβη: non-accent mark read as abbreviation.

22 (57, 23) ϊακοβ *prim scr* = 407; corr ϊαβοκ = most MSS. The error was older and was the source of ιακωβ in 15* 44 53 72 75* 130 Arm Eth Old-Lat Cyr.

24 (57, 25) Transpose ανθρωπος μετ αυτ[ου] = all except A 52 54 57 Boh Clem Or Eus Cyr and few others.

25 (57, 26) om και[1]: no support except Vulg.
εναρχησεν for εναρκησεν: sound error.

25 (57, 27) αυτω̄ corrected to αυτο̄: the interchange of ω and ο is common; see Introduction.

26 (57, 28) The error δε for με was noticed at once by the scribe and με written above, but he forgot to delete δε.

26 (57, 29) Transpose *με ευλογησης* = all except A 37 61 Arm Chr.

27 (57, 29) *τω ονομα*: merely false quantity.
om *εστιν* = G L 19 58 76 314 426 Sah Eth Or Eus.

28 (57, 30) *ειπεν δε* for *και ειπεν* = G L 15 19 44 58 72 82 108 129 134 135 314 318 376 381 426 Old-Lat Just Or Eus Spec.
om *αυτω* = 120 134 407 Sah.
αλ' αλλα: no support; probably a conflate; cf. *αλλ'* in many MSS.

28 (57, 31) Transpose *εσται το ονομα* [*σου*] = all except A.

28 (58, 1) *δυν*[*ατος*] = A G M etc. Schmidt adds *εση* with related MSS, for which space seems insufficient.

29 (58, 1) + *αυτον* before [*ιακωβ*] = L 52 129 318 Sah Old-Lat Vulg Cyr.

29 (58, 2) *ο δε ε*[*ιπεν*] for *και ειπεν*^{2} = Old-Lat Phil Spec.
[*ινα*] *τι* + *τουτω*: false quantity for *τουτο* = all except A 59 72; 53 56^a 129 add in different order.
om *συ* = D G L 15 44 58 72 82 135 426 Arm Sah Old-Lat Phil Just Clem Or Eus Chr Cyr Thdt Spec. Many transpose.

30 (58, 2) om [*ιακωβ*] = L 19 77 108 314 Eus Chr Thdt.

30 (58, 3) *προ* for *προς*: omission of abbreviation stroke.

31 (58, 4) *ενετειλεν* for *ανετειλεν*: no support; scribal error, cursive influence.
ηνος for *ηλιος*: scribal error, cursive influence.

32 (58, 5) om *γαρ* = all except A 37 61.
ισλαηλ for *ισραηλ*: interchange of liquids.

32 (58, 6) om by *homoioteleuton* *του μηρου*^{1} to *του μηρου*^{2} = E 71.
ου for *και*^{ult} = 19 44 53 56^a 106 108 129 314 376.

XXXIII, 1 (58, 7) (*ιακωβ*) + *τοις οφθαλμοις* = 53; G (with *) and many others add *τοις οφθαλμοις αυτου*.
[*ι*]*δε* for *ιδου*: no support; perhaps [*ω*]*δε* should be supplied, cf. *ιδου ωδε* in 44.
om *αυτος* = all except A 37 61.

1 (58, 8) (*μετ αυτου*) + *εφοβηθη* [*γαρ ι*]*ακωβ' σφοδρα*

και ηπ[ορειτο]: no support, but cf. 32, 7, where the same sentence appears except δε for γαρ; space requires the extra letter here.

1 (58, 9) om επι² = G 15 58 72 75 82* 135 376 426 Sah Old-Lat Chr; a deleted ε above the line seems to indicate that επι stood in the parent, though perhaps deleted.

1–2 (58, 9) om by *homoioteleuton* from παιδισκας to παιδισκας = 53 54 58 72 75 76 84 134 314 Eth Old-Lat.

2 (58, 10) προτοις: no support; false quantity.

3 (58, 11) προηλθεν for παρηλθεν = all except A Arm and few.

3 (58, 12) του αδελφο̄ = A E G 56 82 120 129 130 407; cf. 53, τον αδελφον.

5 (58, 15) παιδι for παιδια: omission of abbreviation stroke.

6 (58, 16) τεκνα for παιδια = all except A 426* Old-Lat and few.

7 (58, 17) [π]ροσεκυνησεν for προσεκυνησαν = Eth; probably scribal error.

τουτο for ταυτα = 19 44 58 72 75 106 108 314 426 Old-Lat.

8 (58, 18) Transpose εστιν σοι = 72.

8 (58, 19) απηντηνκ[α] for απηντηκα: either non-accent mark read as abbreviation, or the mistake arose through sound error.

8 (58, 20) εναντιον σου for εν οφθαλμοις σου = all MSS except A (D 52 54 57) and few.

9 (58, 20) εσται for εστω: scribal error, cursive influence.

10 (58, 21) ϊακωβ$\overline{\beta\beta}$ + αυτω: no support, though added in different order by D 130 Eth.

θυρηκα for ευρηκα: scribal error, cursive influence.

12 (58, 25) πορευσομεθα for πορευθωμεν = E G 15 44 52 55 56 82 134 344 426.

επ ευθ[ει]ας for επ ευθειαν = 44 53 56ᵃ 75 106 107 129 135.

13 (58, 27) om *ουν* = 30 Georg; cf. Arm Old-Lat Chr.
(*μιαν*) + *η δυο* = M 44 53 56 58 76 106 107 129 318 Sah Eth.

14 (58, 28) *προσελθετω* = A* G 72 120 130 314 407 426.
om *μου*[1] = G 15 135 426[a].

14 (58, 29) *σχολη* for *σχολην*: omission of abbreviation stroke.
εμου for *μου*[2]: no support.

14 (58, 30) om *με* = 15 44 75 106 381.

17 (59, 2) *εις κ*[*ηνας*] for *εις σκηνας*: treated as one word, single consonant for double.

18 (59, 5) *ηλθον* for *ηλθεν*: no support; scribal error.

18 (59, 6) Transpose [*με*]*σο*[*ποτα*]*μιας της* = 44 55 59 75 76 106 107 134 318 etc.

19 (59, 7) *τη* for *την*: omission of abbreviation stroke.

19 (59, 8) [*εμ*]*ωρ*: always so spelled in 911 and Sah, and sometimes in 20 54 75 426 Chr.
+ *του* before *πατρο̄* = 55 72 76 134 135 318 Chr.

XXXIV, 1 (59, 10) *τας* + *τας*: dittography.

2 (59, 11) om *ο* before *ϋιος* = 19 Cyr.

3 (59, 14) *παρθενην* for *παρθενον*: grammatical error.

4 (59, 15) *παι*[*δα*] for *παιδισκην* = G 15 19 72 82 135 314 376 426.

5 (59, 16) *εμια* for *εμιανεν*: omission of abbreviation stroke; see Intro.

7 (59, 20) *τε* for *δε*[2]: no support; sound error.

7 (59, 21) om *συχεμ* = all except A 53 56 76 129 Boh Sah Eth.

8 (59, 22) Transpose *εμωρ αυτοις* = G 15 52 56 57 59 72 76 82 120 130 134 344 381 407 426 etc.

8 (59, 23) *τοδε* for *δοτε*: transposition of like consonants; not so in repetition of passage below.
om *ουν* = 19 314 Sah Eth, to which add with Holmes and Parsons 108 Chr Bar-Hebr.
Transpose *α*[*υτ*]*ω αυτην*: no support; note that *αυτην* is omitted in the repetition of this passage in the next line. Probably *αυτην* had been supplied between the lines in the parent MS.

9 (59, 24–25) επιγαμβρευσασθαι for επιγαμβρευσατε twice = E G 15 18 (19) 44 56 72 75 82 106 120 129 130 134 135 344^{txt} 407 426.

(υμων^{1}) + δοτε αυτω γυναικα επιγαμβρευσασθαι [η]μιν τας θυγα υμων: dittography of previous sentence, but δοτε correct and αυτην omitted; θυγα for θυγατερας looks like omitted abbreviation stroke, but is spelled out correctly in the first writing of the passage. Perhaps the repetition was already in the parent MS.

9 (59, 25) (υμιν^{2}) + γυναικας: a misplaced correction; cf. (υμων)^{1} + εις γυναικας in 53 54^{b} 55 59 75 106 107 134 318 344^{mg} 381 Boh etc.

10 (59, 26) κατωκειτε for κατοικειτε: probably an itacism.

10 (59, 27) η γη ϊδου for ιδου η γη = D E G 15 19 55 56 59 (72) 82 120 130 134 135 344 407 426 Arm Eth.

om και^{3}: no support, but cf. Vulg.

10 (59, 28) αυτην for επ αυτης: this seems an intentional change to reflect on the Jews. The meaning is "cheat it" rather than "trade in it."

ενκτησασθε for ενκτασθε = G 15 56^{a} 82 344^{txt} 376 426 etc. (εγκτησασθε).

11 (60, 2) αν for εαν = 44* 72 134 407 426 and few.

om ημιν = all except A.

δωσω for δωσομεν = Vulg Arm.

12 (60, 2) την + τ[ην]: dittography.

12 (60, 3) [ειπ]ηδε for ειπητε: sound error.

δησετε for δωσετε: δεω meaning to bind is a possible word to use of marriage, but one can not say whether it came in here as a gloss or as a translation variant.

om εις: no support except Vulg, but cf. omission of εις γυναικα in 106 and the change of verb above.

13 (60, 5) εμεαναν: expand abbreviation εμε(ι)αναν; it is an itacism.

τειναν for δειναν: sound error.

14 (60, 6) om υιοι δε λειας = 19 44 53 54 107 108 314 Eth; many omit δε and more prefix the article.

+ το ρημα before τουτο = all except A.

15 (60, 8) ωμοιωθησομεθα: false quantity, ω for ο.

om και κατοικησωμεν εν υμιν: omitted by Vulg, representing the original Hebrew, and obelized by G 344, yet it is probably only an omission by *homoioteleuton* in the Hebrew.

16 (60, 10) υμων for ημων = G* 18.

16 (60, 11) om γυναικας = 19 108 314 Vulg and obelized by G.

οικησομεν for οικησωμεν = most MSS except A 19 44 55 59 75 82 106.

17 (60, 12) α[κουσ]ητε for εισακουσητε = 72 75.

περιτεμεσθαι for περιτεμνεσθαι = (G) 120 318 407; yet probably only omission of abbreviation stroke.

18 (60, 13) ηρεσαν δο (= δε) for και ηρεσαν = 129.

19 (60, 14) om του before ποιησαι = 19 106 108 129 314 318.

19 (60, 15) εντοξος for ενδοξοτατος: cf. ενδοξος of 44 56[a] 106 107 129. The sound error is common in 911.

21 (60, 18) κατοικειτωσ[αν] for οικειτωσαν: no support; translation variant, but cf. Vulg Eth and Arm, which point to και οικειτωσαν, which can be read here.

21 (60, 21) δωσομε for δωσομεν: omission of abbreviation stroke.

22 (60, 22) οικειν for κατοικειν = G 15 19 44 53 56 72 75 82 106 107 108 129 135 314 376.

22 (60, 23) πε[ριτμηθ]ηναι for περιτεμνεσθαι: no support but cf. verse 15.

ημας for ημων = 30; the change in the form of the verb probably had influence here.

23 (60, 24) (ὑπαρχοντα) + αυτων = 44 53 56 106 107 129 Sah.

om αυτων after τετραποδα = G 53 56 72 82 129 135 318; note the transpositions.

23 (60, 25) εστι for εσται = 53 56 129 (εστιν) Eth.

ομοιωθημεν for ομοιωθωμεν: no support for the odd grammatical change.

οικησιν for οικησουσιν: error by omission of single syllable.

24 (60, 26) εισπορευομενοι for εκπορευομενοι: scribal error, cursive influence, though change appears also in Eth.

παντος for παντες: no support; scribal error, cursive influence.

24 (60, 28) ο αρσης for αρσην: no support; intentional grammatical change.

25 (60, 28) om εν[1] = 55 75[a] 82 Vulg.

25 (61, 1) οι α οι αδελφοι: dittography of οι α; the article is supported by G 15 19 44 52 57 72 106 107 108 130 134 135 314 318 376 381 Boh.

τινας for δεινας: sound error.

26 (61, 2) το for τον[1]: omission of abbreviation stroke, but supported by 120 407.

om τον[2] = all except A 53.

26 (61, 3) το στοματι: cf. τω στοματι in 30.

δειναν for δεινα = all except A 19 53 72 75 106.

[σ]υχεμ for του συχεμ = D 18 44 52 54 55 57 58 59 72 75 82 106 107 381 etc.

27 (61, 4) ει[σηλθ]οσαν for εισηλθον: no support; Alexandrian form.

τραματιας for τραυματιας: omission of abbreviation stroke.

28 (61, 5) βοε[ς] for βοας: wrong form for accusative; see Intro.

om [αυτων[2]] = Vulg Arm Goth.

28 (61, 6) των for αυτων[3]: no support; omitted by 44 Vulg.

δε for τε: sound error.

ωσα for οσα[1]: false quantity in ο sound.

πα for πολει: error of carelessness but cf. 30, 31: παν for πολιν.

29 (61, 7) om by *homoioteleuton* from αυτων[1] to αυτων[2] = 56*; cf. Vulg.

om αυτων[3] = 56* 314 Arab.

30 (61, 8) + προς before συμεων = 120 407 Vulg Cyr.

30 (61, 9) om με[1]: no support.

+ πασι before τοις κατοικουσι = G (obelized) 15 19 44 53 56 72 76 75 82 106 107 108 130 134 135 314 318 344 Arm Boh Eth Chr Cyr etc.

30 (61, 10) + εν before τοις φερεζαιοις = 19 53 56 75 76 107 108 129 134 314 Chr Cyr etc.

ονοστος for ολιγοστος: scribal error, cursive influence, but aided by the omission of γ, a sound error.

30 (61, 11) om επ εμε = Vulg Goth.

εκτριβησομαι for εκτριβομαι = all except A.

συνκοψουσιν: non-assimilation = D E.

om εγω: no support. om ο before οικος: no support.

31 (61, 11) και for οι δε = 44 72 75 106 107 314 Arm Boh Eth.

31 (61, 12) χρησοντα for χρησωνται = most MSS except A D.

XXXV, 1 (61, 12) om προς = L 52 54 57 59 76 Goth Eus etc.

1 (61, 13) τοπω for τοπον: false quantity in ο sound.

1 (61, 14) Transpose σε αποδιδρασκει (note omission of abbreviation stroke); same order in D E L 55 56 59 129 130 134 Chr Cyr.

πρωσοπου: false quantity in ο sounds.

2 (61, 15) πασι = E; only omission of abbreviation stroke.

[αλλοτρ]ιους + τους μεθ υμων = D L 44 52 53 54 55 56 57 75 76 106 107 129 134 381 Arm Boh Phil Cyr etc.

2 (61, 16) καθαριστε for καθαρισασθε = καθαρισθητε of L 19 120 135 314 407; see Intro.

3 (61, 17) ποιησομεν for ποιησωμεν = 135 Eus; quantity error in ο sound.

3 (61, 18) [θυσι]ασ[τ]ηριω + τον βωμον: a conflate; cf. βωμον of 56*.

επακουσατι for επακουσαντι: omission of abbreviation stroke.

τω for μοι: no support.

3 (61, 19) om με = 135. om εν²: no support.

οδω + πασῃ = 53 56ᵃ 129.

επορεθην for επορευομην = E G and all others except A D 56* Boh Cyr.

4 (61, 20) om *οι ησαν εν* : no support.
αυτω for *αυτων* : omission of abbreviation stroke.

4 (61, 21) *τερεμινθον* for *τερεβινθον* = G L 56 71 129; interchange of *β* and *μ*.

4 (61, 22) *τη* for *της* : omission of abbreviation stroke.

5 (61, 22) *εκει* for *και*[1] : no support.
εξαλας for *εξηρεν* : interchange of liquids for *εξαρας* of 56[a] 129 Sah.

5 (61, 23) om *φοβος* : no support.

5 (61, 24) om *των* : no support; the scribe is hastening at the end.

7 (61, 26) *θυσιαστηριου* for *θυσιαστηριον* : misinterpretation of abbreviation stroke.
τοπου + *εκεινου* = E 44 52[2] 54 55 57 59 72 75 106 107 134 376 Boh Sah Goth Just etc.

8 (61, 28) om *δεββωρα η τροφος* : no support.

Mich. Pap. 2724, a fourth century fragment of a parchment leaf, written on both sides.

Genesis, chapter XIII:

7 [ϵ]
[γϵ]νϵτο μαχη [ανα μϵσον]
των ποιμϵνων τω[ν κτη]
νων του αβραμ και ανα [μϵ]
σον των ποιμϵν[ω]ν των
κτηνων του λωτ οι δϵ χα
ναναιοι και οι φϵρϵζαιοι
τοτϵ κατωκουν τ[ην γην]
8 ϵι[πϵν . . . . . .]

10 [. . . ιορδαν]ου οτι πασ[α]
[ποτ]ιζομϵνη ην προ του
[κα]ταστρϵψαι τον θν σ[ο]
δομ[α κα]ι γομορρα ως ο πα
ραδϵισος του θυ και ως η
γη αιγυπτου ϵως αν ϵλ
[θη ϵις] ζογορα· και ϵξϵλϵ
[ξατο ϵαυτω λωτ πασαν τ]η

There are no important variants in verse 7, though the fragment avoids changes of 44–106 and of 19–314 once each. In verse 10 the transposition [ποτ]ιζομϵνη ην is supported by 19 314 Arm only; there is a *lacuna* in 911. The only other variant is ϵως αν ϵλ[θη] for ϵως ϵλθϵιν, which is supported by 15 82 911. Though the last two letters are in *lacuna* the reading is certain for there is not space for four letters. The fragment is written carefully with letters evenly spaced. The variant found in 72 376, ϵως αν ϵλθϵιν, is probably a conflate of the common text with this old variant.

APPENDIX

LIBRARIES CONTAINING THE FACSIMILE OF THE WASHINGTON MANUSCRIPT OF THE MINOR PROPHETS AND THE BERLIN FRAGMENT OF GENESIS

Albany, New York: New York State Library.
Amherst, Massachusetts: Amherst College.
Ann Arbor, Michigan: University of Michigan.
Auburn, New York: Auburn Theological Seminary.
Austin, Texas: University of Texas.

Baltimore, Maryland: Johns Hopkins University.
Berkeley, California: Pacific Theological Seminary.
Berkeley, California: University of California.
Bloomington, Indiana: University of Indiana.
Boston, Massachusetts: Boston Public Library.
Boston, Massachusetts: Boston University School of Theology.
Boulder, Colorado: University of Colorado.
Brunswick, Maine: Bowdoin College.
Bryn Athyn, Pennsylvania: Academy of the New Church.
Bryn Mawr, Pennsylvania: Bryn Mawr College.
Burlington, Vermont: University of Vermont.

Cambridge, Massachusetts: Harvard University.
Chapel Hill, North Carolina: University of North Carolina.
Charlottesville, Virginia: University of Virginia.
Chester, Pennsylvania: Crozer Theological Seminary.
Chicago, Illinois: Chicago Theological Seminary.
Chicago, Illinois: McCormick Theological Seminary.
Chicago, Illinois: Meadville Theological School.
Chicago, Illinois: University of Chicago.
Cincinnati, Ohio: Hebrew Union College.
Cincinnati, Ohio: University of Cincinnati.
Cleveland, Ohio: Saint Ignatius College.
Cleveland, Ohio: Western Reserve University.
Columbia, Missouri: University of Missouri.
Columbus, Ohio: Ohio State University.

Dallas, Texas: Southern Methodist College.
Denver, Colorado: Iliff School of Theology.
Des Moines, Iowa: Drake University.
Detroit, Michigan: Detroit Public Library.
Durham, North Carolina: Drake University.

Enid, Oklahoma: Phillips University.
Eugene, Oregon: University of Oregon.
Evanston, Illinois: Garrett Biblical Institute.
Evanston, Illinois: Northwestern University.

Fort Worth, Texas: Texas Christian University.

Gambier, Ohio: Kenyon College.
Gettysburg, Pennsylvania: Lutheran Theological Seminary.

Hanover, New Hampshire: Dartmouth College.
Hartford, Connecticut: Hartford Theological Seminary.

Indianapolis, Indiana: Indiana State Library.
Iowa City, Iowa: University of Iowa.
Ithaca, New York: Cornell University.

Kalamazoo, Michigan: Kalamazoo College.

Lawrence, Kansas: University of Kansas.
Lincoln, Nebraska: University of Nebraska.
Louisville, Kentucky: Southern Baptist Theological Seminary.

Madison, New Jersey: Drew Theological Seminary.
Madison, Wisconsin: University of Wisconsin.
Minneapolis, Minnesota: University of Minnesota.

Nashville, Tennessee: Vanderbilt University.
New Brunswick, New Jersey: Theological Seminary of the Reformed Church of America.
New Haven, Connecticut: Yale University.
New Orleans, Louisiana: Tulane University.
New York: Columbia University.
New York: Jewish Theological Seminary of America.
New York: J. Pierpont Morgan Library.
New York: New York Public Library.
New York: Union Theological Seminary.
Northampton, Massachusetts: Smith College.

Oberlin, Ohio: Oberlin College.

Philadelphia, Pennsylvania: American Philosophical Society.
Philadelphia, Pennsylvania: Dropsie College.
Philadelphia, Pennsylvania: Reformed Episcopal Seminary.
Philadelphia, Pennsylvania: University of Pennsylvania.
Pittsburgh, Pennsylvania: Carnegie Institute.
Poughkeepsie, New York: Vassar College.
Princeton, New Jersey: Princeton Theological Seminary.
Providence, Rhode Island: Brown University.

Rochester, New York: Rochester Theological Seminary.

St. Louis, Missouri: Concordia Theological Seminary.
St. Louis, Missouri: Washington University.
Salt Lake City, Utah: University of Utah.
San Gabriel, California: Henry E. Huntington Library.
Seattle, Washington: University of Washington.
Seminary Hill, Texas: Southwestern Baptist Theological Seminary.
Stanford University, California: Leland Stanford Junior University.

Theological Seminary, Virginia: Theological Seminary of the Protestant Episcopal Church in Virginia.
Tufts College, Massachusetts: Tufts College.

University, North Dakota: University of North Dakota.
Urbana, Illinois: University of Illinois.

Vermillion, South Dakota: University of South Dakota.

Washington, D. C.: Catholic University of America.
Washington, D. C.: Library of Congress.
Wellesley, Massachusetts: Wellesley College.

Williamstown, Massachusetts: Williams College.
Winona, Minnesota: College of Saint Theresa.

ARGENTINE REPUBLIC

Buenos Aires: National University.
La Plata: National University of La Plata.

AUSTRIA-HUNGARY

Budapest: University of Budapest.
Cracow: University of Cracow.
Innsbruck: University of Innsbruck.
Prague: University of Prague.
Vienna: University of Vienna.

AUSTRALIA

Melbourne: University of Melbourne.
Sydney: University of Sydney.

BELGIUM

Brussels: University of Brussels.
Liège: University of Liège.
Louvain: University of Louvain.

BRAZIL

Rio de Janeiro: National Library.

CANADA

Edmonton: Alberta University.
Kingston: Queen's University.
Montreal: McGill University.
Toronto: University of Toronto.
Winnipeg: Wesley College.

CHILE

Santiago: University of Chile.

CHINA

Peking: University of Peking.

DENMARK

Copenhagen: University of Copenhagen.

EGYPT

Assiut: Mission College.
Cairo: Vice-Regal Library.

ENGLAND

Birmingham: University of Birmingham.
Cambridge: Cambridge University.
Leeds: University of Leeds.
Liverpool: University of Liverpool.
London: British and Foreign Bible Society.
London: British Museum.
Manchester: John Rylands Library.
Oxford: Bodleian Library.

FINLAND

Helsingfors: University of Helsingfors.

FRANCE

Bordeaux: University of Bordeaux.
Grenoble: University of Grenoble.
Lille: University of Lille.
Lyons: University of Lyons.
Montpellier: University of Montpellier.
Paris: Institute of France.
Paris: National Library.
Paris: University of Paris.
Strassburg: University of Strassburg.
Toulouse: University of Toulouse.

GERMANY

Berlin: Institute of Jewish Studies.
Berlin: State Library.
Bonn: University of Bonn.
Breslau: University of Breslau.
Erlangen: University of Erlangen.
Freiburg: University of Freiburg.
Giessen: University of Giessen.
Goettingen: University of Goettingen.
Greifswald: University of Greifswald.
Halle: University of Halle.
Heidelberg: University of Heidelberg.
Jena: University of Jena.
Kiel: University of Kiel.
Koenigsberg: University of Koenigsberg.
Leipzig: University of Leipzig.
Marburg: University of Marburg.
Muenster: University of Muenster.
Munich: Royal Library.
Rostock: University of Rostock.
Tuebingen: University of Tuebingen.
Wuerzburg: University of Wuerzburg.

GREECE

Athens: University of Athens.
Patmos: Monastery of St. John.

HOLLAND

Amsterdam: Free University.
Groningen: University of Groningen.
Leyden: University of Leyden.
Utrecht: University of Utrecht.
Valkenburg: St. Ignatius College.

INDIA

Calcutta: University of Calcutta.
Lahore: Punjab University.

IRELAND

Dublin: Trinity College.

ITALY

Bologna: University of Bologna.
Florence: Mediceo-Laurentian Library.
Milan: Ambrosian Library.
Naples: University of Naples.
Rome: American Academy in Rome.
Rome: Vatican Library.
Turin: University of Turin.

JAPAN

Kyoto: Kyoto University.
Tokyo: Imperial University.
Tokyo: University of Tokyo.
Tokyo: Waseda College.

MEXICO

Mexico City: National Library.

NORWAY

Oslo: University of Oslo.

PALESTINE

Jerusalem: St. Etienne Biblical Seminary.
Mount Sinai: Monastery of St. Catherine.

PERU

Lima: University of Lima.

RUSSIA

Dorpat: Imperial University.
Moscow: Imperial University.
Leningrad: Imperial University.

SCOTLAND

Aberdeen: Aberdeen University.
Edinburgh: Edinburgh University.
Glasgow: Glasgow University.
St. Andrews: University of St. Andrews.

SPAIN

Barcelona: University of Barcelona.
Madrid: University of Madrid.

SWEDEN

Lund: University of Lund.
Upsala: University of Upsala.

SWITZERLAND

Basel: University of Basel.
Geneva: University of Geneva.
Zurich: University of Zurich.

SYRIA

Beirut: American College.

TURKEY

Constantinople: Robert College.

INDEX

References are to pages

abbreviations, 12, 238ff., 246f.
accents, 14, 239.
accusative, 243.
Achmimic, 36, 37, 39, 40, 41, 43, 44, 48, 233.
Acta, 384.
Acta Pauli, 8.
Alexandrian aorist, 243, 427.
Amos, 26, 37, 52, 153.
apostrophe, 16, 241.
Aquila, 25, 26, 27, 153, 154, 156, 162, 166, 179, 183, 186, 195, 202, 255.
Armenian, 38, 40, 41, 43, 252–254, 258, 259, 262–265.
assimilation, 18, 243.
Athanasius, 158, 175, 178, 194, 209, 392.
Athanasius and Zacchaeus, dialogues of, 362.
Augustine, 405.
Bacchylides, 15.
Bar Hebraeus, 259, 424.
Basil, 154, 172, 199.
binding, 236.
Bohairic, 35–37, 39, 40, 43, 252, 254, 258–263, 265.
breathings, 15, 239.
Chrysostom, 159, 172, 173, 179, 213, 258–265, 363–428.
Clement of Alexandria, 8, 179, 193, 225, 365, 379, 383, 421.
Clement of Rome, 381.
Constitutiones Apostolorum, 164.
Coptic, 39, 40, 41, 44–48.
correctors, 43, 44, 248.
cursive writing, 238.
Cyprian, 259, 363, 379, 402.
Cyril of Alexandria, 158, 159, 161, 164, 168–172, 176, 178, 179, 181, 187, 193, 195, 196, 203, 204, 208–211, 217, 219, 224, 228, 258–428.
deletion, 240.
denarius, 22, 23.
Deuteronomy, 226.
Didymus, 189, 211, 221.
dieresis, 16, 242.
Diocletian, 22, 23.
diorthotes, 18, 27, 33, 42, 49, 190, 260.
double consonants, 17, 243.
drachmae, 23.
Epistula Apostolorum, 8.
Ethiopic, 253, 254, 258, 260–265.
Eusebius, 29, 163, 170, 193, 196, 209, 217, 220, 223, 224, 375, 405, 409, 414, 421, 422, 428.
Evangelia, 362.
Ezechiel, 9, 21.
false gender, 18.
Fayoum, 41.
Flaminius Nobilior, 26.
forms of letters, 11.
Galen, 22.
Genesis, 8, 233ff., 268f.
glosses, 46.
grammatical forms, 18.
Habakkuk, 25, 26, 28, 36–38, 40, 44, 100, 192.
Haggai, 40, 114, 204.
Hebrew, 25, 43, 44–46, 158, 164, 183, 184, 192, 193, 195, 201–203, 216, 218–221, 252ff., 383, 392, 397, 411, 426.
Hermas, Shepherd of, 8.
Hesychian, 29.
Hexapla, 25–29, 161, 165, 252–256, 263–265.
Hieronymus, 25, 27, 28, 41, 158, 185, 186, 195, 201, 209, 211, 215, 216, 219, 221, 222, 256, 376, 391, 397.
Heroninus, Letters of, 11.
Hilarius, 259, 386, 388, 390, 402.
holocottinus, 22–24.
Homer fragments, 8, 11.
Hosea, 8, 9, 49, 51, 153.
ink, 10, 238.
iota adscript, 16.
Irenaeus, 196, 254, 259, 384, 402.
Isocrates, 11.
itacisms, 17, 242.
Joel, 27, 35, 37, 38, 40, 79.
Jonah, 26, 36, 38, 90, 183.

Josephus, 375, 382.
Julius Pollux, 205.
Justin Martyr, 159, 160, 168, 179, 209, 374, 376, 389, 398, 405, 414, 422, 429.
John, Gospel of, 8.
line fillers, 241.
Lucianic, 28, 29, 43, 44, 156–162, 168–174, 177, 184, 189, 193, 199–203, 206, 216, 217, 222, 225, 261, 262, 265.
Luke, 362, 363.
Malachi, 36, 40, 143, 224.
Massoretic, 36, 37, 40, 41, 45, 156, 159, 160–165, 170–182, 185–187, 189–199, 202, 203, 207, 209, 211–219, 222–225, 227.
metathesis, 243.
method of uniting fragments, 4.
Micah, 26, 35, 37, 40, 67, 165.
Minor Prophets, 234, 235, 264.
mounting of leaves, 5.
Nahum, 26, 95, 188.
Near East Expedition, 1.
Nicephorus, 22.
Novatian, 377.
Obadiah, 26, 87, 180.
obols, 23.
Old Latin, 37, 38, 40, 41, 254, 258–265.
Onomasticon Fusebii, 383.
Origen, 25, 28, 38, 166, 168, 172, 179, 195, 201, 202, 225, 253, 254, 258, 261, 265, 362, 372, 374, 377, 381, 383, 387, 391, 399, 403, 406, 421, 422.
page numbers, 236.
papyrus books, 7, 236.
paragraph marks, 13, 240f.
parent manuscript, 246.
Paul, 362.
Paulinus, 199.
Philo, 252, 258, 259, 262, 263, 265, 362–365, 371, 373, 374, 376, 377, 383–389, 393, 398, 402–408, 414–418, 422, 428.
Pindar, 15.
punctuation, 13.
Quinta, 25, 195.
repetition, 248.
Sahidic, 39, 43, 47, 48, 253, 258–265.
second aorist, 18.
single quire books, 7, 236.
Solomon, Sayings of, 8.
Speculum, 388, 422.
spelling, 17, 242.
subscription, 19, 150.
Suidas, 22.
Symmachus, 25–27, 44, 153–156, 162, 166, 170, 185–187, 192, 194, 195, 198, 202, 209, 255, 264, 379.
Syro-Hexapla, 183, 184, 187, 189, 199, 204, 207, 221, 252f., 365, 368–374, 386, 420.
Tertullian, 175, 368.
Theodoret, 25, 158, 187, 168, 169, 196, 198, 202, 209, 211, 221, 258, 261, 363, 380, 384, 390, 406, 407, 409, 411, 417, 422.
Theodotion, 25–28, 156, 163, 166, 170, 172, 179, 185, 186, 195, 199, 202, 255.
Theophylact, 186, 188, 189, 191–196, 363–365, 375.
Timothy and Aquila, 388, 390, 402, 405.
Tryphon, 11.
Tyconius, 384, 398.
Unidentified fragments, 9, 150, 151.
Vulgate, 41, 44, etc.
White Monastery, 8.
word division, 17, 237.
Zachariah, 27, 28, 36–38, 40, 118, 189.
Zephaniah, 25, 36, 37, 40, 107.

University of Michigan Studies

HUMANISTIC SERIES

General Editor: HENRY A. SANDERS

Size, 22.7 × 15.2 cm. 8°. Bound in cloth

VOL. I. ROMAN HISTORICAL SOURCES AND INSTITUTIONS. Edited by Henry A. Sanders, University of Michigan. Pp. vii + 402. (*Out of print.*)

CONTENTS

1. THE MYTH ABOUT TARPEIA: Henry A. Sanders.
2. THE MOVEMENTS OF THE CHORUS CHANTING THE CARMEN SAECULARE: Walter Dennison.
3. STUDIES IN THE LIVES OF ROMAN EMPRESSES, JULIA MAMAEA: Mary Gilmore Williams, Mt. Holyoke College.
4. THE ATTITUDE OF DIO CASSIUS TOWARD EPIGRAPHIC SOURCES: Duane Reed Stuart, Princeton University.
5. THE LOST EPITOME OF LIVY: Henry A. Sanders.
6. THE PRINCIPALES OF THE EARLY EMPIRE: Joseph H. Drake, University of Michigan.
7. CENTURIONS AS SUBSTITUTE COMMANDERS OF AUXILIARY CORPS: George H. Allen.

VOL. II. WORD FORMATION IN PROVENÇAL. By Edward L. Adams, University of Michigan. Pp. xvii + 607. $4.00 net.

VOL. III. LATIN PHILOLOGY. Edited by Clarence Linton Meader, University of Michigan. Pp. vii + 290. (*Out of print.*)

Parts Sold Separately in Paper Covers:

Part I. THE USE OF IDEM, IPSE, AND WORDS OF RELATED MEANING. By Clarence L. Meader. Pp. 1–112. $0.75.

Part II. A STUDY IN LATIN ABSTRACT SUBSTANTIVES. By Manson A. Stewart, Yankton College. Pp. 113–78. $0.40.

Part III. THE USE OF THE ADJECTIVE AS A SUBSTANTIVE IN THE DE RERUM NATURA OF LUCRETIUS. By Frederick T. Swan. Pp. 179–214. $0.40.

Part IV. AUTOBIOGRAPHIC ELEMENTS IN LATIN INSCRIPTIONS. By Henry H. Armstrong, Beloit College. Pp. 215–86. $0.40.

VOL. IV. ROMAN HISTORY AND MYTHOLOGY. Edited by Henry A. Sanders. Pp. viii + 427. (*Out of print.*)

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers **60 Fifth Avenue** **New York**

Volumes may be obtained also by ordering directly from The Librarian, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan. Postage extra.

Parts Sold Separately in Paper Covers:

Part I. Studies in the Life of Heliogabalus. By Orma Fitch Butler, University of Michigan. Pp. 1–169. $1.25 net.

Part II. The Myth of Hercules at Rome. By John G. Winter, University of Michigan. Pp. 171–273. $0.50 net.

Part III. Roman Law Studies in Livy. By Alvin E. Evans. Pp. 275–354. $0.40 net.

Part IV. Reminiscences of Ennius in Silius Italicus. By Loura B. Woodruff. Pp. 355–424. $0.40 net.

Vol. V. Sources of the Synoptic Gospels. By Rev. Dr. Carl S. Patton. Pp. xiii + 263. $1.30 net.

Size, 28 × 18.5 cm. 4to.

Vol. VI. Athenian Lekythoi with Outline Drawing in Glaze Varnish on a White Ground. By Arthur Fairbanks, Director of the Museum of Fine Arts, Boston. With 15 plates, and 57 illustrations in the text. Pp. viii + 371. Bound in cloth. $4.00 net.

Vol. VII. Athenian Lekythoi with Outline Drawing in Matt Color on a White Ground, and an Appendix: Additional Lekythoi with Outline in Glaze Varnish on a White Ground. By Arthur Fairbanks. With 41 plates. Pp. x + 275. Bound in cloth. $3.50 net.

Vol. VIII. The Old Testament Manuscripts in the Freer Collection. By Henry A. Sanders, University of Michigan. With 9 plates showing pages of the Manuscripts in facsimile. Pp. viii + 357. Bound in cloth. $3.50 net.

Parts Sold Separately in Paper Covers:

Part I. The Washington Manuscript of Deuteronomy and Joshua. With 3 folding plates. Pp. vi + 104. $1.25 net.

Part II. The Washington Manuscript of the Psalms. With 1 single plate and 5 folding plates. Pp. viii + 105–357. $2.00 net.

Vol. IX. The New Testament Manuscripts in the Freer Collection. By Henry A. Sanders, University of Michigan. With 8 plates showing pages of the Manuscripts in facsimile. Pp. x + 323. Bound in cloth. $3.50 net.

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers **60 Fifth Avenue** **New York**

Volumes may be obtained also by ordering directly from The Librarian, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan. Postage extra.

Parts Sold Separately in Paper Covers:

Part I. The Washington Manuscript of the Four Gospels. With 5 plates. Pp. vii + 247. $2.00 net.

Part II. The Washington Manuscript of the Epistles of Paul. With 3 plates. Pp. vii, 249–315. $1.25 net.

Vol. X. The Coptic Manuscripts in the Freer Collection. By William H. Worrell, Hartford Seminary Foundation. With 12 plates. Pp. xxvi + 396. Bound in cloth. $4.75 net.

Parts Sold Separately in Paper Covers:

Part I. The Coptic Psalter. The Coptic text in the Sahidic Dialect, with an Introduction, and with 6 plates showing pages of the Manuscript and Fragments in Facsimile. Pp. xxvi + 112. $2.00 net.

Part II. A Homily on the Archangel Gabriel by Celestinus, Archbishop of Rome, and a Homily on the Virgin by Theophilus, Archbishop of Alexandria, from Manuscript Fragments in the Freer Collection and the British Museum. The Coptic Text, with an Introduction and Translation, and with 6 plates showing pages of the Manuscripts in facsimile. Pp. 113–396. $2.50 net.

Vol. XI. Contributions to the History of Science.

Part I. Robert of Chester's Latin Translation of the Algebra of Al-Khowarizmi. With an Introduction, Critical Notes, and an English Version. By Louis C. Karpinski, University of Michigan. With 4 plates showing pages of manuscripts in facsimile, and 25 diagrams in the text. Pp. vii + 164. Paper covers. $2.00 net.

Part II. The Prodromus of Nicolaus Steno's Latin Dissertation on a Solid Body Enclosed by Process of Nature within a Solid. Translated into English by John G. Winter, University of Michigan, with a Foreword by William H. Hobbs. With 7 plates. Pp. vii + 169–283. Paper covers. $1.30 net.

Vol. XII. Studies in East Christian and Roman Art. By Charles R. Morey, Princeton University, and Walter Dennison. With 67 plates (10 colored) and 91 illustrations in the text. Pp. xiii + 175. Bound in cloth. $4.75 net.

Parts Sold Separately:

Part I. East Christian Paintings in the Freer Collection. By Charles R. Morey. With 13 plates (10 colored) and 34 illustrations in the text. Pp. xiii + 86. Bound in cloth. $2.50 net.

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers **60 Fifth Avenue** **New York**

Volumes may be obtained also by ordering directly from The Librarian, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan. Postage extra.

University of Michigan Studies — *Continued*

Part II. A Gold Treasure of the Late Roman Period from Egypt. By Walter Dennison. With 54 plates and 57 illustrations in the text. Pp. 89–175. Bound in cloth. $2.50 net.

Vol. XIII. Fragments from the Cairo Genizah in the Freer Collection. By Richard Gottheil, Columbia University, and William H. Worrell, University of Michigan. Text, with Translation, Notes and an Introduction. With 52 plates showing the different styles of writing in facsimile. Pp. xxxi + 273. Bound in cloth. $4.00 net.

Vol. XIV. Two Studies in Later Roman and Byzantine Administration. By Arthur E. R. Boak and James E. Dunlap, University of Michigan. Pp. x + 324. Bound in cloth. $2.25 net.

Parts Sold Separately in Paper Covers:

Part I. The Master of the Offices in the Later Roman and Byzantine Empires. By Arthur E. R. Boak. Pp. x + 160. Paper covers. $1.00 net.

Part II. The Office of the Grand Chamberlain in the Later Roman and Byzantine Empires. By James E. Dunlap. Pp. 161–324. $1.00 net.

Vol. XV. Greek Themes in Modern Musical Settings. By Albert A. Stanley, University of Michigan. With 10 plates. Pp. xxii + 385. Bound in cloth. $4.00 net.

Parts Sold Separately in Paper Covers:

Part I. Incidental Music to Percy Mackaye's Drama of Sappho and Phaon. Pp. 1–68. $.90 net.

Part II. Music to the Alcestis of Euripides with English Text. Pp. 71–120. $.80 net.

Part III. Music for the Iphigenia among the Taurians by Euripides, with Greek Text. Pp. 123–190. $.75 net.

Part IV. Two Fragments of Ancient Greek Music. Pp. 217–225. $.30 net.

Part V. Music to Cantica of the Menaechmi of Plautus. Pp. 229–263. $.50 net.

Part VI. Attis: A Symphonic Poem. Pp. 265–384. $1.00 net.

Vol. XVI. Nicomachus of Gerasa: Introduction to Arithmetic. Translated into English by Martin Luther D'Ooge, with Studies in Greek Arithmetic by Frank Egleston Robbins and Louis C. Karpinski. Pp. vii + 318. Bound in cloth. $3.50 net.

Vols. XVII, XVIII, XIX, XX. Royal Correspondence of the Assyrian Empire. Translated into English with a transliteration of the Text and a Commentary. By Leroy Waterman, University of Michigan. (*In press.*)

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers **60 Fifth Avenue** **New York**

Volumes may be obtained also by ordering directly from The Librarian, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan. Postage extra.

University of Michigan Studies — *Continued*

VOL. XXI. THE MINOR PROPHETS IN THE FREER COLLECTION AND THE BERLIN FRAGMENT OF GENESIS. By Henry A. Sanders, University of Michigan, and Carl Schmidt, University of Berlin. With 7 plates. Pp. xii + 436. Bound in cloth. $3.50 net.

VOL. XXII. A PAPYRUS CODEX OF THE SHEPHERD OF HERMAS. By Campbell Bonner, University of Michigan. (*In press.*)

VOLS. XXIII, XXIV. THE GREEK MANUSCRIPTS OF THE BOOK OF REVELATION. By H. C. Hoskier. (*In preparation.*)

VOL. XXV. THE COMPLETE COMMENTARY OF OECUMENIUS ON THE APOCALYPSE: Now printed for the first time from Manuscripts at Messina, Rome, Salonika and Athos. By H. C. Hoskier. (*In press.*)

FACSMILES OF MANUSCRIPTS

Size, 40.5 × 35 cm.

FACSIMILE OF THE WASHINGTON MANUSCRIPT OF DEUTERONOMY AND JOSHUA IN THE FREER COLLECTION. With an Introduction by Henry A. Sanders. Pp. x; 201 heliotype plates. The University of Michigan. Ann Arbor, Michigan, 1910.

Limited edition, distributed only to Libraries, under certain conditions. A list of Libraries containing this Facsimile is printed in *University of Michigan Studies, Humanistic Series,* Volume VIII, pp. 351–353.

Size, 34 × 26 cm.

FACSIMILE OF THE WASHINGTON MANUSCRIPT OF THE FOUR GOSPELS IN THE FREER COLLECTION. With an Introduction by Henry A. Sanders. Pp. x; 372 heliotype plates and 2 colored plates. The University of Michigan. Ann Arbor, Michigan, 1912.

Limited edition, distributed only to Libraries, under certain conditions. A list of Libraries containing this Facsimile is printed in *University of Michigan Studies, Humanistic Series,* Volume IX, pp. 317–320.

Size, 30.5 × 40.6 cm.

FACSIMILE OF THE WASHINGTON MANUSCRIPT OF THE MINOR PROPHETS IN THE FREER COLLECTION AND THE BERLIN FRAGMENT OF GENESIS, with an Introduction by Henry A. Sanders. With 130 plates. The University of Michigan. Ann Arbor, Michigan, 1927.

Limited edition, distributed only to Libraries, under certain conditions. A list of Libraries containing this Facsmile is printed in *University of Michigan Studies, Humanistic Series,* Volume XXI, pp. 431–434.

SCIENTIFIC SERIES

Size, 28 × 18.5 cm. 4°. Bound in cloth

VOL. I. THE CIRCULATION AND SLEEP. By John F. Shepard, University of Michigan. Pp. ix + 83, with an Atlas of 63 plates, bound separately. Text and Atlas, $2.50 net.

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers **60 Fifth Avenue** **New York**

Volumes may be obtained also by ordering directly from The Librarian, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan. Postage extra.

University of Michigan Studies — *Continued*

VOL. II. STUDIES ON DIVERGENT SERIES AND SUMMABILITY. By Walter B. Ford, University of Michigan. Pp. xi + 194. $2.50.

Size, 23.5 × 15.5 cm.

VOL. III. THE GEOLOGY OF THE NETHERLANDS EAST INDIES. By H. A. Brouwer. With 18 plates and 17 text figures. Pp. xii + 160. $3.00.

VOL. IV. THE GLACIAL ANTICYCLONES: THE POLES OF THE ATMOSPHERIC CIRCULATION. By William Herbert Hobbs. With 3 plates and 53 figures. Pp. xxiv + 198. $2.75

University of Michigan Publications

HUMANISTIC PAPERS

General Editor: EUGENE S. McCARTNEY.

Size, 22.7 × 15.2 cm. 8°. Bound in cloth

THE LIFE AND WORK OF GEORGE SYLVESTER MORRIS: A CHAPTER IN THE HISTORY OF AMERICAN THOUGHT IN THE NINETEENTH CENTURY. By Robert M. Wenley, University of Michigan. Pp. xv + 332. $1.50 net.

LATIN AND GREEK IN AMERICAN EDUCATION, WITH SYMPOSIA ON THE VALUE OF HUMANISTIC STUDIES. Edited by Francis W. Kelsey. Pp. x + 396. $1.50. (*Out of print; new edition in preparation.*)

THE PRESENT POSITION OF LATIN AND GREEK, THE VALUE OF LATIN AND GREEK AS EDUCATIONAL INSTRUMENTS, THE NATURE OF CULTURE STUDIES.

SYMPOSIA ON THE VALUE OF HUMANISTIC, PARTICULARLY CLASSICAL, STUDIES AS A PREPARATION FOR THE STUDY OF MEDICINE, ENGINEERING, LAW AND THEOLOGY.

A SYMPOSIUM ON THE VALUE OF HUMANISTIC, PARTICULARLY CLASSICAL, STUDIES AS A TRAINING FOR MEN OF AFFAIRS.

A SYMPOSIUM ON THE CLASSICS AND THE NEW EDUCATION.

A SYMPOSIUM ON THE DOCTRINE OF FORMAL DISCIPLINE IN THE LIGHT OF CONTEMPORARY PSYCHOLOGY.

Size, 18 × 12 cm.

THE MENAECHMI OF PLAUTUS. The Latin Text, with a Translation by Joseph H. Drake, University of Michigan. Pp. xi + 129. $.60 net.

This edition of the Menaechmi was prepared, with stage directions, as a libretto for the presentation of the play at the University of Michigan in 1890. It was revised and republished in 1916.

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers **60 Fifth Avenue** **New York**

Volumes may be obtained also by ordering directly from The Librarian, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan. Postage extra.

LANGUAGE AND LITERATURE

VOL. I. STUDIES IN SHAKESPEARE, MILTON AND DONNE. By Members of the English Department of the University of Michigan. Pp. viii + 232. Cloth. $2.50.

VOL. II. ELIZABETHAN PROVERB LORE IN LYLY'S 'EUPHUES' AND IN PETTIE'S 'PETITE PALLACE,' WITH PARALLELS FROM SHAKESPEARE. By Morris P. Tilley. Pp. x + 461. Cloth. $3.50.

VOL. III. THE SOCIAL MODE OF RESTORATION COMEDY. By Kathleen M. Lynch. Pp. x + 242. Cloth. $2.50.

HISTORY AND POLITICAL SCIENCE

The first three volumes of this series were published as "Historical Studies" under the direction of the Department of History. Volumes IV and V were published without numbers.

VOL. I. A HISTORY OF THE PRESIDENT'S CABINET. By Mary Louise Hinsdale. Pp. ix + 355. Cloth. $2.00.

VOL. II. ENGLISH RULE IN GASCONY, 1199–1259, WITH SPECIAL REFERENCE TO THE TOWNS. By Frank Burr Marsh. Pp. xi + 178. Cloth. $1.25.

VOL. III. THE COLOR LINE IN OHIO; A HISTORY OF RACE PREJUDICE IN A TYPICAL NORTHERN STATE. By Frank Uriah Quillan. Pp. xvi + 178. Cloth. $1.50.

VOL. IV. THE SENATE AND TREATIES, 1789–1817. THE DEVELOPMENT OF THE TREATY-MAKING FUNCTIONS OF THE UNITED STATES SENATE DURING THEIR FORMATIVE PERIOD. By Ralston Hayden, University of Michigan. Pp. xvi + 237. Cloth. $1.50 net.

VOL. V. WILLIAM PLUMER'S MEMORANDUM OF PROCEEDINGS IN THE UNITED STATES SENATE, 1803–1807. Edited by Everett Somerville Brown, University of Michigan. Pp. xi + 873. Cloth. $3.50.

VOL. VI. THE GRAIN SUPPLY OF ENGLAND DURING THE NAPOLEONIC PERIOD. By W. F. Galpin, Syracuse University. Pp. xi + 305. Cloth. $3.00.

VOL. VII. EIGHTEENTH CENTURY DOCUMENTS RELATING TO THE ROYAL FORESTS, THE SHERIFFS AND SMUGGLING. By Arthur Lyon Cross, University of Michigan. (*In press.*)

CONTRIBUTIONS FROM THE MUSEUM OF GEOLOGY

VOL. I. THE STRATIGRAPHY AND FAUNA OF THE HACKBERRY STAGE OF THE UPPER DEVONIAN. By Carroll Lane Fenton and Mildred Adams Fenton. With 45 plates, 9 text figures and one map. Pp. xi + 260. Cloth. $2.75.

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers **60 Fifth Avenue** **New York**

Volumes may be obtained also by ordering directly from The Librarian, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan. Postage extra.

All communications relative to the Numbers of Volume II should be addressed to the Librarian, General Library, University of Michigan.

VOL. II. No. 1. A Possible Explanation of Fenestration in the Primitive Reptilian Skull, with Notes on the Temporal Region of the Genus Dimetrodon, by E. C. Case. Pp. 1–12, with five illustrations. $0.30.

No. 2. Occurrence of the Collingwood Formation in Michigan, by R. Ruedemann and G. M. Ehlers. Pp. 13–18. $0.15.

No. 3. Silurian Cephalopods of Northern Michigan, by Aug. F. Foerste. Pp. 19–86, with 17 plates. $1.00.

No. 4. A Specimen of *Stylemys nebrascensis* Leidy, with the Skull Preserved, by E. C. Case. Pages 87–91, with 7 text figures. Price, $0.20.

No. 5. Note on a New Species of the Eocene Crocodilian *Allognathosuchus A. wartheni*, by E. C. Case. Pages 93–97, with 1 plate and 1 text figure. Price, $0.20.

No. 6. Two New Crinoids from the Devonian of Michigan, by G. M. Ehlers. Pages 99–104, with 1 plate. Price, $0.20.

No. 7. New Brachiopods from the Warsaw Formation of Wayne County, Kentucky, by G. M. Ehlers and M. S. Chang. Pages 105–111, with 1 plate. Price, $0.20.

No. 8. The Richmond Formation of Michigan, by R. C. Hussey. Pages 113–187, with 11 plates, 12 text figures and 1 map. Price, $0.75.

No. 9. Devonian Cephalopods from Alpena in Michigan, by Aug. F. Foerste. Pages 189–208, with 5 plates. Price, $0.35.

No. 10. The Vertebral Column of *Coelophysis* Cope, by E. C. Case. Pages 209–222, with 1 plate and 9 text figures. Price, $0.25.

No. 11. A New Species of Trionychid Turtle, *Amyda nelsoni*, from the Eocene Beds of Southwestern Wyoming, by E. C. Case. Pages 223–226, with 1 plate and 3 text figures. Price, $0.20.

No. 12. A Complete Phytosaur Pelvis from the Triassic Beds of Western Texas, by E. C. Case. Pages 227–229, with 1 plate. Price, $0.20.

No. 13. Discovery of a Hamilton Fauna in Southeastern Michigan, by G. M. Ehlers and Mary E. Cooley. Pages 231–236. Price, $0.15.

No. 14. *Anisotrypa waynensis*, a New Bryozoan from the Warsaw Formation of Kentucky, by Charles F. Deiss, Jr. Pages 237–239, with 2 plates. Price, $0.20.

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers **60 Fifth Avenue** **New York**

Volumes may be obtained also by ordering directly from The Librarian, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan. Postage extra.

UNIVERSITY OF MICHIGAN COLLECTIONS

CATALOGUE OF THE STEARNS COLLECTION OF MUSICAL INSTRUMENTS (Second edition). By Albert A. Stanley. With 40 plates. Pp. 276. $4.00.

PAPERS OF THE MICHIGAN ACADEMY OF SCIENCE, ARTS AND LETTERS

(containing Papers submitted at Annual Meetings)

Editors: EUGENE S. McCARTNEY AND PETER OKKELBERG

Size, 24.2 × 16.5 cm. 8°. Bound in cloth

VOL. I (1921). With 38 plates, 1 text figure and 5 maps. Pp. xi + 424. $2.00 net.

VOL. II (1922). With 11 plates and 7 text figures. Pp. xi + 226. $2.00 net. Bound in paper, $1.50 net.

VOL. III (1923). With 26 plates, 15 text figures and 3 maps. Pp. xii + 473. $3.00 net. Bound in paper, $2.25 net.

VOL. IV (1924), PART I. With 27 plates, 22 text figures and 3 maps. Pp. xii + 631. $3.00 net. Bound in paper, $2.25 net.

VOL. IV (1924), PART II. A KEY TO THE SNAKES OF THE UNITED STATES, CANADA AND LOWER CALIFORNIA. By Frank N. Blanchard. With 78 text figures. Pp. xiii + 65. Cloth. $1.75.

VOL. V (1925). Pp. xii + 479. With 27 plates, 26 text figures and 1 map. $3.00 net. Bound in paper, $2.25 net.

VOL. VI (1926). (This volume contains papers in botany only.) Pp. xii + 406. With 28 plates, 4 text figures and 3 maps. $3.00 net. Bound in paper, $2.25 net.

VOL. VII (1926). (This volume does not contain papers in botany.) Pp. xii + 435. With 28 plates, 17 text figures and 7 maps. $3.00 net. Bound in paper, $2.25 net.

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers **60 Fifth Avenue** **New York**

Volumes may be obtained also by ordering directly from The Librarian, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan. Postage extra.

A NEW SERIES

Great English Churchmen

EDITED BY SIDNEY DARK

"The intention of this series of studies of the lives of English churchmen is to suggest the significance of the man in the age in which he lived and in the movements within the Church with which he was concerned. It is the general editorial policy to select a biographer sympathetic with the character with whom he deals since, in the view of the editor, sympathy is necessary to understanding. Each volume is individual, and the writer alone is responsible for its judgments."

THOMAS ARNOLD
By REV. R. J. CAMPBELL

ARCHBISHOP LAUD
By A. S. DUNCAN-JONES

ST. THOMAS OF CANTERBURY
By SIDNEY DARK

JOHN WESLEY
By the VERY REV. W. H. HUTTON

THOMAS CRANMER
By REV. ANTHONY C. DEANE

Reissues of Important Books on Religion

AN INTRODUCTION TO THE OLD TESTAMENT CHRONOLOGICALLY ARRANGED
By HARLAND CREELMAN

THE GREAT COMPANION
By LYMAN ABBOTT

A HISTORY OF THE LITERATURE OF ANCIENT ISRAEL
By HENRY T. FOWLER

THE SYNOPTIC GOSPELS
By C. G. MONTEFIORE

OLD TESTAMENT LIFE AND LITERATURE
By I. G. MATTHEWS

THE NEW TESTAMENT TODAY
By E. F. SCOTT

THE MACMILLAN COMPANY
Publishers 60 Fifth Avenue New York

New Books on Religion

CHRISTIANITY

This book is an endeavor to describe and account for the formation, successive modifications, and final destruction not of dogmatic assertions of religions in general, but of one particular religion, studied as a concrete reality. It is history and tries to delineate the main outlines of Christianity so as to prove that a religion not only in its dogmas, but also throughout the ramification of its whole organism, undergoes the process of evolution.

By CHARLES GUIGNEBERT.

THE WRESTLE OF RELIGION WITH TRUTH

Perhaps the most attractive feature of this rather original "philosophy of religion" is the transparent sincerity shown by Dr. Wieman in his courageous refusal of any kind of slipshod argument that might make his case appear more plausible. It is one of the most stimulating pieces of work done by an American in this field.

By HENRY NELSON WIEMAN.

MORALS IN REVIEW

Quite apart from the encyclopedic sweep of its knowledge "Morals in Review" performs a great service to the serious student by reason of its approach to all these authors through personal study of the original sources. It never commits the mistake of reporting at second hand or of superimposing upon writers of pre-evolution days a modern scientific outlook for which there is no warrant in the original texts.

By A. K. ROGERS.

UNDERSTANDING THE APOSTLES' CREED

Of the many creeds which have played their part in the history of the Christian Church, none appears to have appealed to Catholic and Protestant, sectarian and universalist like the Apostles's Creed. After thus supplying the Apostles' Creed with a particularly well designated historical frame or setting, Dr. McFayden undertakes to extract its elements of permanent value to narrate the history of the difficulties experienced by science in dealing with the Church.

By DONALD McFAYDEN.

NEW STUDIES IN MYSTICAL RELIGION

It is twenty years since the author of these "Studies" wrote "Studies in Mystical Religion." These two decades have been marked by a great increase of interest in this type of religion and a good deal of progress has been made in the interpretation of its nature and value. The book has the full fruits of learning and scholarship and will appeal to those who are interested in the verities and realities of vital religion.

By RUFUS M. JONES.

SECRETS OF EFFECTIVE LIVING

"Secrets of Effective Living" discusses some practical problems of everyday life, like fear, disappointment, and self-distrust, and suggests immediate and concrete ways which ordinary people can use to advantage in coping with them. The illustrations are drawn from actual instances in the author's experience as minister in a large city parish, and as preacher to a radio congregation covering all New England.

By JAMES GORDON GILKEY.

THE HISTORICAL LIFE OF CHRIST

This remarkable book is distinguished by two qualities rarely found side by side. The author has made the contributions of Albert Schweitzer and others his own by combining them all in a process of investigation which shows perfect mastery of the historic method. It is a combination of scientific objectivity and exceptional gift for dramatic presentation that will place this book among the classics of theology.

By J. WARSCHAUER.

THE MACMILLAN COMPANY
Publishers **60 Fifth Avenue** **New York**

SMITHSONIAN LIBRARIES
3 9088 01828 1006